

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2003 — 2004	
	Συνεδριάσεις από 12 έως 15 Ιανουαρίου 2004	
	Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004	
(2004/C 92 E/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Ανακοινώσεις της Προεδρίας	1
	3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
	4. Έκπτωση βουλευτή από το αξίωμά του	2
	5. Κατάθεση εγγράφων	2
	6. Αναφορές	6
	7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	7
	8. Διάταξη των εργασιών	7
	9. Αίτηση κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	8
	10. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων	8
	11. Αεροπορική ασφάλεια και συμφωνία ΕΕ/ΗΠΑ για τη μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων στο πλαίσιο των διατλαντικών πτήσεων (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	9
	12. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης ***I Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων ***I Καταστολή της ρύπανσης από πλοία * (συζήτηση)	9

13. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων * — Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων * (συζήτηση)	10
14. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας * (συζήτηση)	11
15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	11
16. Λήξη της συνεδρίασης	11
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	12

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	14
1. Έναρξη της συνεδρίασης	14
2. Κατάθεση εγγράφων	14
3. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	14
4. Απόφαση κατεπείγοντος	15
5. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (συζήτηση)	15
6. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών (συζήτηση)	16
7. Προοπτικές του Προγράμματος της Ντόχα εν συνεχεία της συνεδρίασης του γενικού συμβουλίου του ΠΟΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2003 (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	16
8. Ημερήσια διάταξη	17
9. Ώρα των ψηφοφοριών	17
9.1. Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	17
9.2. Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	17
9.3. Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	18
9.4. Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	18
9.5. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος / Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης / Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	18
9.6. Καταστολή της ρύπανσης από πλοία * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	19
9.7. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης ***I (ψηφοφορία)	19
9.8. Μετανολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων ***I (ψηφοφορία)	19
9.9. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων * (ψηφοφορία)	20
9.10. Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων * (ψηφοφορία)	20
9.11. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας * (ψηφοφορία)	21
9.12. Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές (ψηφοφορία)	21
9.13. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών (ψηφοφορία)	21
10. Αιτιολογήσεις ψήφου	22
11. Διορθώσεις ψήφου	22
12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	23
13. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	23

14. Προοπτικές του Προγράμματος της Ντόχα εν συνεχεία της συνεδρίασης του γενικού συμβουλίου του ΠΟΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2003 (συνέχεια της συζήτησης)	24
15. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών (συζήτηση)	24
16. Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	24
17. Τόνος: στόλος και βιομηχανία (συζήτηση)	25
18. Ημερήσια διάταξη	25
19. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	26
20. Υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά (ανακοίνωση της Επιτροπής)	27
21. Απορρυπαντικά ***II (συζήτηση)	27
22. Μείωση της φτώχειας (συζήτηση)	28
23. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (συζήτηση)	28
24. Πολιτιστική πολυμορφία (συζήτηση)	29
25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	29
26. Λήξη της συνεδρίασης	29

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	30
------------------------------	----

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	32
1. Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών *	32
2. Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων *	32
3. Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών *	33
4. Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά *	33
5. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος/ Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης/Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών *	33
6. Καταστολή της ρύπανσης από πλοία *	33
7. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης ***I	33
8. Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων ***I	35
9. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων *	35
10. Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων *	36
11. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας *	38
12. Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές	38
13. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών	39

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	40
Έκθεση Dauf A5-0482/2003 — ψήφισμα	40
Έκθεση Rex A5-0388/2003 — τροπολογία 6, 1ο μέρος	41
Έκθεση Rex A5-0388/2003 — τροπολογία 6, 2ο μέρος	42
Έκθεση Rex A5-0388/2003 — τροπολογία 22	43
Έκθεση Rex A5-0388/2003 — τροπολογία 27	45
Έκθεση Rex A5-0388/2003 — τροπολογία 28	46
Έκθεση Roignant A5-0413/2003 — τροπολογία 1	47
Έκθεση Roignant A5-0413/2003 — τροπολογία 2	49

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003 — τροπολογία 16	50
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003 — τροπολογία 19	52
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003 — τροπολογία 20	53
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003 — τροπολογία 26	54
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003 — τροπολογία 13	56
Έκθεση Serränen A5-0441/2003 — τροπολογία 11	57
Έκθεση Serränen A5-0441/2003 — τροπολογία 28	59
Έκθεση Serränen A5-0441/2003 — τροπολογία 29	60
Έκθεση Serränen A5-0441/2003 — τροπολογία 30	62
Έκθεση Breyer A5-0443/2003 — τροπολογία 19	63
Έκθεση Pesälä A5-0463/2003 — ψήφισμα	64

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2004)0001

Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών (COM(2003) 456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS))

66

P5_TA(2004)0002

Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της τροποποιημένης πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1936/2001 του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001 περί ορισμένων μέτρων ελέγχου των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων (COM(2002) 421 — C5-0406/2002 — COM(2003) 417 — C5-0479/2003 — 2002/0186(CNS))

66

P5_TA(2004)0003

Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της τροποποιημένης πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 973/2001 σχετικά με την πρόβλεψη τεχνικών μέτρων διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών (COM(2002) 420 — C5-0407/2002 — COM(2003) 421 — C5-0429/2003 — 2002/0189(CNS))

67

P5_TA(2004)0004

Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση κινδύνων και τον έλεγχο των νέων ναρκωτικών ουσιών και των νέων συνθετικών ναρκωτικών (COM(2003) 560 — C5-0516/2003 — 2003/0215(CNS))

68

P5_TA(2004)0005

Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0487/2003 — 2003/0195(CNS))

74

P5_TA(2004)0006

Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0488/2003 — 2003/0196(CNS)) . . .

75

P5_TA(2004)0007

Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0489/2003 — 2003/0197(CNS))

75

P5_TA(2004)0008

Καταστολή της ρύπανσης από πλοία *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου καταστολής της ρύπανσης από πλοία (COM(2003) 227 — C5-0244/2003 — 2003/0088(CNS))

76

P5_TA(2004)0009

Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης (COM(2003) 92 — C5-0076/2003 — 2003/0037(COD))

77

P5_TC1-COD(2003)0037

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2004/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης

77

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΝΟΨΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ MARPOL 73/78 ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΑΒΩΝ ΥΓΡΩΝ ΟΥΣΙΩΝ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

84

Μέρος Ι: Πετρέλαιο (Marpol 73/78, Παράρτημα Ι)

84

Μέρος ΙΙ: Επιβλαβείς υγρές ουσίες (Marpol 73/78 Παράρτημα ΙΙ)

86

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΗ ΕΞΑΝΤΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΤΥΠΙΩΝ Η ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΚΑΤΑ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 4, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

90

P5_TA(2004)0010

Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD))

91

P5_TC1-COD(2003)0180

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μεταηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας 91

P5_TA(2004)0011

Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων (COM(2003) 32 — C5-0229/2003 — 2003/0022(CNS)) 97

P5_TA(2004)0012

Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου (Ευρατόμ) που αφορά τον καθορισμό βασικών υποχρεώσεων και γενικών αρχών αναφορικά με την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων (COM(2003) 32 — C5-0228/2003 — 2003/0021(CNS)) 104

P5_TA(2004)0013

Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της απόφασης 77/270/Ευρατόμ περί εξουσιοδότησεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (COM(2002) 456 — C5-0570/2002 — 2002/0246(CNS)) 112

P5_TA(2004)0014

Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές (2003/2051(INI)) 115

P5_TA(2004)0015

Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για «Το πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών» (COM(2002) 718 — 2003/2089(INI)) 119

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	125
1. Έναρξη της συνεδρίασης	125
2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	125
3. Πρόγραμμα της Ιρλανδικής Προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	125
4. Ώρα των ψηφοφοριών	126
4.1. Τόνος: στόλος και βιομηχανία (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	126
4.2. Απορρυπαντικά ***II (ψηφοφορία)	126
4.3. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (ψηφοφορία)	126
4.4. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών (ψηφοφορία)	127
4.5. Μείωση της φτώχειας (ψηφοφορία)	127
4.6. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (ψηφοφορία)	128
4.7. Πολιτιστική πολυμορφία (ψηφοφορία)	128
4.8. Ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)	128

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
5. Αιτιολογήσεις ψήφου	129
6. Διορθώσεις ψήφου	129
7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	132
8. Προετοιμασίες ενόψει της 60ης συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	132
9. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών (συζήτηση)	132
10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	133
11. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων (συζήτηση)	134
12. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας (συζήτηση)	134
13. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών) (συζήτηση)	134
14. Παρενόχληση στον τόπο εργασίας (προφορική ερώτηση με συζήτηση)	135
15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	135
16. Λήξη της συνεδρίασης	135
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	136
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	138
1. Τόνος: στόλος και βιομηχανία	138
2. Απορρυπαντικά ***II	138
3. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας	139
4. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών	144
5. Μείωση της φτώχειας	144
6. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής	144
7. Πολιτιστική πολυμορφία	145
8. Ίσες ευκαιρίες γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση	146
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	147
Έκθεση Nobilia A5-0455/2003 — ομάδα 3	147
Έκθεση Nobilia A5-0455/2003 — τροπολογία 35/αναθ.	148
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 38	149
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 12/αναθ.	151
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 57	152
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 18, 1ο μέρος	154
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 18, 2ο μέρος	155
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 19	157
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 20	158
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 40	160
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 21	161
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 13	162
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 22	164
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 41	165
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 23	167
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 14, 1ο μέρος	168
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 14, 2ο μέρος	169
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 14, 3ο μέρος	171

Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 13	172
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 14	174
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 42	175
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 18	177
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 43	178
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 25	179
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 44	181
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 26	182
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 78	184
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 45, 1ο μέρος	185
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 45, 2ο μέρος	187
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 45, 3ο μέρος	188
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 46	189
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 27	191
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 24	192
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 28	194
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 87	195
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 29	197
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 47	198
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 32	200
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 92	201
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 31, 1ο μέρος	203
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 31, 2ο μέρος	204
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 32	205
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 33	207
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 34	208
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 35	210
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 49	211
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 45	213
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 103	214
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 51	216
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 51	217
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 36	219
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 50	220
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 109	222
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 52, 1ο μέρος	223
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — παράγραφος 52, 2ο μέρος	224
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 16	226
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 4	227
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — αιτιολογική σκεψη ΚΑ, 1ο μέρος	229
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — αιτιολογική σκεψη ΚΑ, 2ο μέρος	230
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 17	231
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — τροπολογία 37	233
Έκθεση Herzog A5-0484/2003 — ψήφισμα	234
Έκθεση Sandbæk A5-0474/2003 — ψήφισμα	236

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Βέβέαρ A5-0329/2003 — τροπολογία 2	237
Έκθεση Βέβέαρ A5-0329/2003 — τροπολογία 4	238
Έκθεση Prets A5-0477/2003 — τροπολογία 4	239
Έκθεση Prets A5-0477/2003 — τροπολογία 3	241
Έκθεση Prets A5-0477/2003 — τροπολογία 5	242
Έκθεση Prets A5-0477/2003 — ψήφισμα	243
Έκθεση Swiebel A5-0481/2003 — παράγραφος 11, 2ο μέρος	245

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2004)0016

Τόνος: στόλος και βιομηχανία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον τόνο: στόλος και βιομηχανία, κατάσταση και μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο (2003/2017(INI))

247

P5_TA(2004)0017

Απορρυπαντικά ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα απορρυπαντικά (10595/3/2003 — C5-0521/2003 — 2002/0216(COD))

252

P5_TC2-COD(2002)0216

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 14 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απορρυπαντικά

253

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρότυπα διαπίστευσης, ορθή εργαστηριακή πρακτική και προστασία των ζώων όσον αφορά τα εργαστήρια που είναι ικανά και εξουσιοδοτημένα να παρέχουν τις απαραίτητες υπηρεσίες για τον έλεγχο της συμμόρφωσης των απορρυπαντικών προς τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού και των Παραρτημάτων του

265

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Μέθοδοι δοκιμών «πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας» για επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται σε απορρυπαντικά

266

ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΟΚΙΜΩΝ

266

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Μέθοδοι δοκιμών «τελικής βιοδιασπασιμότητας» (μετατροπή σε ανόργανες ουσίες) για επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται σε απορρυπαντικά

267

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Συμπληρωματική αξιολόγηση του κινδύνου για τις επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται στα απορρυπαντικά

268

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Κατάλογος επιφανειοδραστικών ουσιών για τις οποίες έχει χορηγηθεί παρέκκλιση

271

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Κατάλογος επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται σε απορρυπαντικά των οποίων η χρήση απαγορεύεται ή περιορίζεται

271

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Επισήμανση και δελτίο στοιχείων συστατικών

271

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII	
Μέθοδοι δοκιμών και μέθοδοι ανάλυσης	274
Εγκατάσταση ενεργοποιημένης ιλύος: γενική άποψη	289
Εγκατάσταση ενεργοποιημένης ιλύος : λεπτομέρεια	290
Υπολογισμός της βιοδιασπασιμότητας — Επιβεβαιωτική δοκιμή	291
Θερμαινόμενη στήλη ανταλλαγής	292
Συσκευή διέλευσης ρεύματος αέρος	293
 P5_TA(2004)0018	
Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (COM(2003) 270 — 2003/2152(INI))	294
 P5_TA(2004)0019	
Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλουμένων ειδών	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αναφορά 461/2000 όσον αφορά την προστασία και διαφύλαξη των μεγάλων πιθήκων και άλλων απειλουμένων ειδών από το παράνομο εμπόριο κρέατος (2003/2078 (INI))	302
 P5_TA(2004)0020	
Μείωση της φτώχειας	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενημέρωση του κοινοτικού προγράμματος δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας — εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις (COM(2003) 93 — 2003/2146(INI))	307
 P5_TA(2004)0021	
Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD) (2003/2106(INI))	315
 P5_TA(2004)0022	
Πολιτιστική πολυμορφία	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως της UNESCO και του Συμβουλίου της Ευρώπης (2002/2269(INI))	322
 P5_TA(2004)0023	
Ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2003/2011(INI))	329

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	334
1. Έναρξη της συνεδρίασης	334
2. Κατάθεση εγγράφων	334
3. Αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων ***I (συζήτηση)	336

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
4. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I — Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα (συζήτηση)	337
5. Ώρα των ψηφοφοριών	337
5.1. Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	338
5.2. Φόροι κύκλου εργασιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	338
5.3. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	338
5.4. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	338
5.5. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών (ψηφοφορία)	339
5.6. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων (ψηφοφορία)	339
5.7. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών) (ψηφοφορία)	339
5.8. Εναλλακτική διαχείριση και παράγωγα προϊόντα (ψηφοφορία)	340
5.9. Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό (ψηφοφορία)	340
6. Αιτιολογήσεις ψήφου	340
7. Διορθώσεις ψήφου	341
8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	342
9. Πνευματικά δικαιώματα (συζήτηση)	342
10. Ζιμπάμπουε (συζήτηση)	342
11. Μπουρούντι (συζήτηση)	343
12. Αίτη (συζήτηση)	343
13. Ώρα των ψηφοφοριών	343
13.1. Ζιμπάμπουε (ψηφοφορία)	343
13.2. Μπουρούντι (ψηφοφορία)	344
13.3. Αίτη (ψηφοφορία)	344
13.4. Πνευματικά δικαιώματα (ψηφοφορία)	345
14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	345
15. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	347
16. Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών — Τροποποίηση του τίτλου της έκθεσης	348
17. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	348
18. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση	349
19. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	349
20. Διακοπή της συνόδου	349
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	350
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	352
1. Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα *	352
2. Φόροι κύκλου εργασιών *	352
3. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I	353
4. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας	353
5. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών	353
6. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων	355
7. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών)	356
8. Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα	356
9. Ενίσχυση της ΕΕ προς το Ιράν μετά το σεισμό	357

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
10. Ζιμπάμπουε	358
11. Μπουρούντι	359
12. Αϊτή	359
13. Πνευματικά δικαιώματα	360

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	361
Έκθεση Moraes A5-0445/2003 — τροπολογία 11	361
Έκθεση Moraes A5-0445/2003 — τροπολογία 4	362
Έκθεση Moraes A5-0445/2003 — παράγραφος 32, 1ο μέρος	363
Έκθεση Moraes A5-0445/2003 — παράγραφος 32, 2ο μέρος	364
Έκθεση Moraes A5-0445/2003 — ψήφισμα	366
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — παράγραφος 4	367
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — τροπολογία 3	368
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — τροπολογία 4	369
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — παράγραφος 17	371
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — τροπολογία 5, 1ο μέρος	372
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — τροπολογία 5, 2ο μέρος	373
Έκθεση Pirker A5-0419/2003 — αιτιολογική σκεψη Ζ	375
Έκθεση Glase A5-0448/2003 — τροπολογία 2	376
Έκθεση Glase A5-0448/2003 — τροπολογία 3	377
Έκθεση Purvis A5-0476/2003 — ψήφισμα	378
B5-0016/2004 — ΚΨ — Ζιμπάμπουε	380
B5-0014/2004 — ΚΨ — Μπουρούντι	380
B5-0015/2004 — ΚΨ — Αϊτή	381

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2004)0024

Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ (COM(2003) 792 — C5-0656/2003- 2003/0308(CNS))	382
---	-----

P5_TA(2004)0025

Φόροι κύκλου εργασιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ με σκοπό να παραταθεί η δυνατότητα να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού (COM(2003) 825 — C5-0653/2003 — 2003/0317(CNS))	382
---	-----

P5_TA(2004)0026

Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά την αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές των κρατών-μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD))	383
---	-----

P5_TA(2004)0027

Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (2003/2132(INI)) 383

P5_TA(2004)0028

Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τη μετανάστευση, την ένταξη και την απασχόληση (COM(2003) 336 — 2003/2147(INI)) 390

P5_TA(2004)0029

Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης σχετικά με την ανάπτυξη μίας κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση, την παράνομη διακίνηση και την εμπορία ανθρώπων, τα εξωτερικά σύνορα και την επαναπροώθηση των παρανόμως διαμενόντων (COM(2003) 323 — 2003/2156(INI)) 400

P5_TA(2004)0030

Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK στα κράτη μέλη (COM(2003) 458 — 2003/2168(INI)) 404

P5_TA(2004)0031

Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το μέλλον των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των παράγωγων προϊόντων 2003/2082 (INI)) 407

P5_TA(2004)0032

Ενίσχυση της ΕΕ προς το Ιράν μετά τον σεισμό

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη βοήθεια της ΕΕ προς το Ιράν μετά τον σεισμό . . . 414

P5_TA(2004)0033

Ζιμπάμπουε

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Ζιμπάμπουε 417

P5_TA(2004)0034

Μπουρούντι

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι 421

P5_TA(2004)0035

Αϊτή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή 423

P5_TA(2004)0036

Πνευματικά δικαιώματα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες συλλογικής διαχείρισης στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενών δικαιωμάτων (2002/2274(INI)) . . . 425

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- **I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- **II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- ***I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- ***II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- ***III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
LIBE	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
RETT	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
PETI	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2003 — 2004

Συνεδριάσεις από 12 έως 15 Ιανουαρίου 2004

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2004/C 92 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Pat COX

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 5.05 μ.μ.

2. Ανακοινώσεις της Προεδρίας

Ο Πρόεδρος αναφέρεται στο σεισμό που είχε 30 000 θύματα στην Ιρανική πόλη Μπαμ στις 26 Δεκεμβρίου 2003. Εκφράζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων και την αλληλεγγύη του στον ιρανικό λαό.

Αναφέρεται επίσης στην αεροπορική τραγωδία της 3ης Ιανουαρίου στην Ερυθρά Θάλασσα. Αναφέρει ότι διαβίβασε τα συλλυπητήρια του Κοινοβουλίου στις οικογένειες των θυμάτων, καθώς και στις γαλλικές αρχές.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

Ο Πρόεδρος αναφέρει ότι μια ζημιά στις σωληνώσεις, που συνέβη την περασμένη νύχτα, προκάλεσε διαρροές νερού στο ημικύκλιο, αλλά ότι το πρόβλημα έχει λυθεί.

3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

4. Έκπτωση βουλευτή από το αξίωμά του

Ο Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε από τον γάλλο Υπουργό Εξωτερικών επιστολή με ημερομηνία 11 Δεκεμβρίου 2003 με συνημμένο φάκελο σχετικά με την έκπτωση του Michel Raymond από το αξίωμά του.

Σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, το θέμα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, και συγκεκριμένα στην επιτροπή JURI.

5. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα:

1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Έκθεση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις απαλλαγές για το 2001 (COM(2003) 651 — C5-0536/2003 — 2003/2200(DEC))
αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: TOUT
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών (COM(2003) 657 — C5-0654/2003 — 2003/0265(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: FEMM
γνωμοδότηση: LIBE, ECON, JURI, ITRE
νομική βάση: Άρθρο 13, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 51/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003) 470 — C5-0655/2003 — 2004/2260(GBD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ (COM(2003) 792 — C5-0656/2003 — 2003/0308(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: ECON
νομική βάση: Άρθρο 299, παράγραφος 2 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κοινότητας των Άνδεων και των χωρών μελών της, των Δημοκρατιών της Βολιβίας, της Κολομβίας, του Ισημερινού και του Περού και της Βολιβιανής Δημοκρατίας της Βενεζουέλας, αφετέρου (COM(2003) 695 — C5-0657/2003 — 2003/0268(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: AFET
γνωμοδότηση: ITRE, DEVE
νομική βάση: Άρθρο 181 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου (COM(2003) 677 — C5-0658/2003 — 2003/0266(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: AFET
γνωμοδότηση: ITRE, DEVE
νομική βάση: Άρθρο 181 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφος 2-3, πρώτο εδάφιο, ΣΕΚ

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών (COM(2003) 831 — C5-0659/2003 — 2003/0138(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: EMPL
γνωμοδότηση: JURI, PETI
- νομική βάση: Άρθρο 42 ΣΕΚ, άρθρο 308 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των ειδικών φόρων κατανάλωσης (COM(2003) 797 — C5-0660/2003 — 2003/0309(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: ECON
γνωμοδότηση: JURI
- νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων, ορισμένων ειδικών φόρων κατανάλωσης και των φόρων επί των ασφαλίσεων και της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το γενικό καθεστώς, την κατοχή, την κυκλοφορία και τους ελέγχους των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης (COM(2003) 797 — C5-0661/2003 — 2003/0310(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: ECON
γνωμοδότηση: JURI
- νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία της Ιρλανδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2000/820/ΔΕΥ για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) (15400/2003 — C5-0001/2004 — 2004/0801(CNS))
- αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
- νομική βάση: Άρθρο 30, παράγραφος 1 ΣΕΕ, Άρθρο 34, παράγραφος 2 ΣΕΕ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να υπογράψουν, να επικυρώσουν ή να προσχωρήσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο Πρωτόκολλο του 2003 στη Διεθνή Σύμβαση περί Ιδρύσεως Διεθνούς Ταμείου Αποζημίωσης Ζημιών από Πετρελαϊκή Ρύπανση, του 1992, και για την εξουσιοδότηση της Αυστρίας και του Λουξεμβούργου, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να προσχωρήσουν στις βασικές πράξεις (14389/2003 — C5-0002/2004 — 2003/0209(AVC))
- αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- νομική βάση: Άρθρο 61 ΣΕΚ, άρθρο 67 παράγραφος 5 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, και παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2003) 847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: ENVI
- νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΣΕΚ

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

2) του Ελεγκτικού Συνεδρίου

- Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2002 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού (I5-0031/2003 — C5-0662/2003 — 2003/2256(DEC))

αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: LIBE

3) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές

3.1) εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενημέρωση του κοινοτικού προγράμματος δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας — εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις (COM(2003) 93 — C5-0384/2003 — 2003/2146(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.
Εισηγήτρια: η κ. Sandbæk
(A5-0474/2003).
- Έκθεση σχετικά με το μέλλον των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των παράγωγων προϊόντων (2003/2082(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγητής: ο κ. Purvis
(A5-0476/2003).
- Έκθεση σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως της UNESCO και του Συμβουλίου της Ευρώπης (2002/2269(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού.
Εισηγήτρια: η κ. Prets
(A5-0477/2003).
- Έκθεση σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες συλλογικής διαχείρισης στον τομέα των δικαιωμάτων του δημιουργού- Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (2002/2274(INI)).
Εισηγήτρια: η κ. Echerer
(A5-0478/2003).
- Έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (2003/2132(INI)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.
Εισηγήτρια: η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
(A5-0479/2003).
- Έκθεση σχετικά με τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (2003/2049(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής.
Εισηγητής: ο κ. Laschet
(A5-0480/2003).
- Έκθεση σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2003) 8 — 2003/2011(INI)) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες.
Εισηγήτρια: η κ. Swiebel
(A5-0481/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών (COM(2003) 456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS)) (Απλοποιημένη διαδικασία — άρθρο 158, παράγραφος 1 του Κανονισμού) Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.
Εισηγητής: ο κ. Daul
(A5-0482/2003).

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση κινδύνων και τον έλεγχο των νέων ναρκωτικών ουσιών και των νέων συνθετικών ναρκωτικών (COM(2003) 560 — C5-0516/2003 — 2003/0215(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A5-0483/2003).
- Έκθεση σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ επιτροπών) (COM(2003) 270 — C5-0376/2003 — 2003/2152(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγητής: ο κ. Herzog
(A5-0484/2003).
- * Έκθεση 1. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5 — 0487/2003 — 2003/0195(CNS))· 2. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0488/2003 — 2003/0196(CNS)) 3. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0489/2003 — 2003/0197(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγήτρια: η κ. Roue
(A5-0485/2003).
- Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (SEC(2002) 0405 — C5-0247/2002 — 2002/2107(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.
Εισηγήτρια: η κ. Avilés Perea
(A5-0486/2003).

4) από τους βουλευτές

4.1) προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Stephen Hughes, Proinsias De Rossa και Jan Andersson, εξ ονόματος της ομάδας PSE, προς την Επιτροπή σχετικά με την παρενόχληση στον τόπο εργασίας (B5-0417/2003).

4.2) προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων (άρθρο 43 του Κανονισμού) (B5-0002/2004)

- McKenna Patricia, Ahern Nuala, Ortuondo Larrea Josu, Casaca Paulo, Schörling Inger, Kinnock Glenys, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Newton Dunn Bill, Howitt Richard, De Rossa Proinsias, Αλαβάνος Αλέξανδρος — Flemming Marialiese, Paasilinna Reino, Doyle Avril, Moraes Claude, Αλαβάνος Αλέξανδρος, McKenna Patricia, Bushill-Matthews Philip, Bowis John, García-Margallo y Marfil José Manuel, Corbey Dorette, Wiersma Jan Marinus, Goodwill Robert, Schörling Inger, Kinnock Glenys, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Thors Astrid, Newton Dunn Bill, Howitt Richard, Ζορμπά Μυρσίνη, Staes Bart, de Roo Alexander, Izquierdo Collado Juan de Dios, Ahern Nuala, Gutiérrez-Cortines Cristina, Jackson Caroline F., Casaca Paulo, Andrews Niall, Bergaz Conesa María Luisa, Ebner Michl, Χατζηδάκης Κωνσταντίνος, Ayuso González María del Pilar, Stihler Catherine, Langenhagen Brigitte, Φώλιας Χρήστος, De Rossa Proinsias, Τρακατέλλης Αντώνιος

4.3) προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού)

- Roberta Angelilli σχετικά με τη μετανάστευση και την ευρωπαϊκή ιθαγένεια (B5-0001/2004)
αναπομπή επί της ουσίας: AFCO
γνωμοδότηση: LIBE

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004**4.4) προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρο 181 του Κανονισμού)**

- Richard Howitt, Mario Mantovani, Elizabeth Lynne, Patricia McKenna και Ilda Figueiredo, σχετικά με τα δικαιώματα των τυφλοκωφών (1/2004)·
- Marie Anne Isler Béguin, σχετικά με την εξέλιξη της περιβαλλοντικής ανασφάλειας στην ΕΕ και διεθνώς (2/2004)·
- Philip Claeys και Koenraad Dillen, σχετικά με την έλλειψη αντίδρασης εκ μέρους της νοτιοαφρικανικής κυβέρνησης μετά από τις επιθέσεις και τις δολοφονικές ενέργειες εναντίον λευκών αγροτών (3/2004).

6. Αναφορές

Οι κατωτέρω αναφορές, που έχουν καταχωρισθεί στο γενικό πρωτόκολλο στις κατωτέρω ημερομηνίες παραπέμφθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή:

Στις 18/12/2003

- της κ. Σοφίας Διαμαντοπούλου (αριθ. 1288/2003)·
- της κ. Αικατερίνης Μινογιάννη (αριθ. 1289/2003)·
- του κ. Manuel Navarro Lara (Federación Española de profesionales en Naturopatía (FENACO)) (αριθ. 1290/2003)·
- του κ. Antonio Rubio Viedma (Federación de Asociaciones de Padres de Alumnos de Conservatorios de la Comunidad Valenciana (FAPAC CV)) (αριθ. 1291/2003)·
- του κ. Angel Ripoll i Farré (αριθ. 1292/2003)·
- του κ. Adolfo Barrena Salces (Izquierda Unida de Aragón) (αριθ. 1293/2003)·
- του κ. Juan Antonio Bordeje García (αριθ. 1294/2003)·
- του κ. Juan José Suárez Crespo (αριθ. 1295/2003)·
- της κ. Simone Dessagne (UFC Que Choisir) (αριθ. 1296/2003)·
- του κ. Robert Chapon (Céramiques du Fayet) (αριθ. 1297/2003)·
- του κ. Christian Lapeyre (Judo 81) (αριθ. 1298/2003)·
- του κ. Italo Vito Ugo Di Marco (αριθ. 1299/2003)·
- της κ. Alessia Margheritini (αριθ. 1300/2003)·
- του κ. Massimo De Maria (αριθ. 1301/2003)·
- του κ. Sanviti Paolo (Centro Prevenzione Crisi Socioculturali) (αριθ. 1302/2003)·
- του κ. Giovanni Provenzano (αριθ. 1303/2003)·
- της κ. Livia Macioce (αριθ. 1304/2003)·
- του κ. Massimo Segà (αριθ. 1305/2003)·
- του κ. Antonino Di Trapani (αριθ. 1306/2003)·
- του κ. Josef Friedrich (αριθ. 1307/2003)·
- του κ. Friedrich Arnst (αριθ. 1308/2003)·
- της κ. Sibylle Abstoss (αριθ. 1309/2003)·
- του κ. Thomas Stange (αριθ. 1310/2003)·
- του κ. Norbert Blech (αριθ. 1311/2003)·
- του κ. Frank Markmann (αριθ. 1312/2003)·
- του κ. Peter-Andreas Kamphausen (αριθ. 1313/2003)·
- του κ. Andrea Geat (αριθ. 1314/2003)·
- του κ. Zahed Iqbal Khan (Jammu Kashmir Liberation Front) (αριθ. 1315/2003)·

Στις 9/1/2004

- του κ. Georg Rom (αριθ. 1/2004)·
- του κ. Siegfried Großmann (αριθ. 2/2004)·
- του κ. Friedrich Hinze (αριθ. 3/2004)·

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

του κ. Berthold Thuir (VIMAS — Gesellschaft für Energiekostensenkung Bau- und Wirtschaftsplanung) (αριθ. 4/2004)·
του κ. Jürgen Schulte-Kump (αριθ. 5/2004)·
του κ. Karl Schneider (αριθ. 6/2004)·
της κ. Armgard Walldorf (αριθ. 7/2004)·
του κ. Hans-Peter Doepner (αριθ. 8/2004)·
του κ. Charles Winfield (αριθ. 9/2004)·
της κ. Gilberte Lenaerts Öberg (αριθ. 10/2004)·
του κ. Jonathan Marshall (αριθ. 11/2004)·
του κ. Michael Jolly (αριθ. 12/2004)·
του κ. Andrew Herman (αριθ. 13/2004)·
του κ. Anthony Mullane (αριθ. 14/2004)·
του κ. J.C.L. Bakker (Amsterdams Patienten Consumenten Platvorm) (αριθ. 15/2004)·
του κ. Patrick Robert O'Brien (αριθ. 16/2004)·

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Το Συμβούλιο διαβίβασε νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των εξής εγγράφων:

- συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο, καθώς και η τελική πράξη που επισυνάπτεται·
- συμφωνία πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος·
- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών κανόνων και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας·
- πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

8. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας Ιανουαρίου I και II (PE 340.652/PDO)) έχει διανεμηθεί, και δεν έχουν προταθεί τροποποιήσεις.

Παρεμβαίνει ο Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος αναφέρει ότι ο Peter Pex, ο οποίος καθυστέρησε λόγω αεροπορικού προβλήματος, ζήτησε η συζήτηση επί της εκθέσεώς του (A5-0388/2003) να διεξαχθεί, όπως είχε προβλεφθεί, σήμερα το απόγευμα, και να τον αντικαταστήσει ο κ. Ceas Bremmer (Ο Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει διαφωνία σ' αυτό το αίτημα).

Παρεμβαίνουν οι Johannes (Hannes) Swoboda και Evelyne Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι οποίοι ζητούν, η συζήτηση της έκθεσης Stefano Zappalà (A5-0470/2003) να διεξαχθεί όπως είχε προβλεφθεί την Πέμπτη το πρωί, αλλά η ψηφοφορία να αναβληθεί για την επόμενη περίοδο συνόδου, στις Βρυξέλλες.

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

Παρεμβαίνει ο Klaus-Heiner Lehne, ο οποίος αντικαθιστά τον εισηγητή και ο οποίος αντιτίθεται στο αίτημα αναβολής της ψηφοφορίας.

Ο Πρόεδρος λαμβάνει γνώση του εν λόγω αιτήματος και αναφέρει ότι το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί σχετικά μ' αυτό το αίτημα τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης αύριο, στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών, ώστε να γίνει δυνατόν να διεξαχθούν οι απαραίτητες διαβουλεύσεις.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) από το Συμβούλιο για:

- την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ (COM(2003) 792 — C5-0656/2003 — 2003/0308(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Υπάρχει κίνδυνος να δημιουργηθεί νομικό κενό από την 1η Ιανουαρίου έως την έγκριση της εν λόγω απόφασης.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επί του κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

9. Αίτηση κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Αίτηση κατεπείγοντος:

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ με σκοπό να παραταθεί η δυνατότητα να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού (COM(2003) 825 — C5-0653/2003 — 2003/0317(CNS) *

Παρεμβαίνει ο Philippe A.R. Herzog, αναπληρωτής της Christa Randzio-Plath, εξ ονόματος της επιτροπής ECON.

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης 14 Ιανουαρίου 2004.

Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την Ολομέλεια: Τετάρτη, 10 π.μ.

10. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Παρεμβαίνουν, βάσει του άρθρου 121α του Κανονισμού, οι εξής βουλευτές που επιθυμούν να επιστήσουν την προσοχή του Κοινοβουλίου σε σημαντικά πολιτικά θέματα:

Gary Titley, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Hans-Gert Poettering, Nigel Paul Farage, Renzo Imbeni, Jules Maaten, Proinsias De Rossa, Charles Tannock, Ilda Figueiredo, Marco Cappato, Luisa Morgantini, Jean-Thomas Nordmann, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Gerardo Galeote Quecedo, Ιωάννης Πατάκης, Ian Stewart Hudghton, Joan Vallvé, Robert J.E. Evans, John Alexander Corrie, Nuala Ahern και Ευστράτιος Κόρακας.

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

11. Αεροπορική ασφάλεια και συμφωνία ΕΕ/ΗΠΑ για τη μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων στο πλαίσιο των διατλαντικών πτήσεων (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Αεροπορική ασφάλεια και συμφωνία ΕΕ/ΗΠΑ για τη μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων στο πλαίσιο των διατλαντικών πτήσεων

Η Loyola de Palacio (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνει ο Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Gerhard Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sylviane H. Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nelly Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Margie Sudre, Brian Simpson, Dirk Sterckx, Bernard Poignant, Elena Ornella Paciotti, Charlotte Cederschiöld, Jacqueline Foster και Loyola de Palacio.

Η συζήτηση περατώνεται.

12. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης ***I Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων ***I Καταστολή της ρύπανσης από πλοία * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης [COM(2003) 92 — C5-0076/2003 — 2003/0037(COD)] — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Ο Peter Rex
(A5-0388/2003)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας [COM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD)] — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Ο Bernard Poignant
(A5-0413/2003)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαisiού του Συμβουλίου για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου καταστολής της ρύπανσης από πλοία [COM(2003) 227 — C5-0244/2003 — 2003/0088(CNS)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Giuseppe Di Lello Finuoli
(A5-0373/2003)

Παρεμβαίνει η Loyola de Palacio (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Cees Bremmer (αναπληρωτής εισηγητής) παρουσιάζει την έκθεση A5-0388/2003.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Joan COLOM I NAVAL

Αντιπρόεδρος

Ο Bernard Poignant παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0413/2003).

Ο Giuseppe Di Lello Finuoli παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0373/2003).

Παρεμβαίνουν οι Françoise Grossetête (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Luigi Cocilovo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wilhelm Ernst Piecyk, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dirk Sterckx, εξ ονόματος

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

της Ομάδας ELDR, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Jan Dhaene, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Niall Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Rijk van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dominique F.C. Souchet, μη εγγεγραμμένος, Martine Roure, Samuli Pohjamo, Ευστράτιος Κόρακας, Josu Ortuondo Larrea, Bent Hindrup Andersen, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, Rosa Miguélez Ramos, Arlette Laguiller, Jean-Louis Bernié και Giorgio Lisi.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: José PACHECO PEREIRA

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι Robert J.E. Evans, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Jacqueline Foster, Luís Marinho, Marjo Matikainen-Kallström, John Walls Cushnahan και Loyola de Palacio.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τρίτη 13.1.2004, σημεία 9.6-9.8.

13. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων * — Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας (Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων [COM(2003) 32 — C5-0229/2003 — 2003/0022(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Alejo Vidal-Quadras Roca
(A5-0442/2003)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας (Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό βασικών υποχρεώσεων και γενικών αρχών αναφορικά με την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων [COM(2003) 32 — C5-0228/2003 — 2003/0021(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Esko Olavi Seppänen
(A5-0441/2003)

Παρεμβαίνει η Loyola de Palacio (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Alejo Vidal-Quadras Roca παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0442/2003).

Ο Esko Olavi Seppänen παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0441/2003).

Παρεμβαίνουν οι Alexander de Roo (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Marjo Matikainen-Kallström, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rolf Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Gérard Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι Nuala Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hans Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Giles Bryan Chichester, Eryl Margaret McNally, Hiltrud Breyer, Christian Foldberg Røvsing, Marie Anne Isler Béguin, Claude Turmes, Loyola de Palacio, Alejo Vidal-Quadras Roca, που ζητάει από τον Nuala Ahern να ανακαλέσει τις εκφράσεις του, τις οποίες χαρακτηρίζει υποτιμητικές για την Επιτροπή, Claude Turmes, ο οποίος υποβάλει μια ερώτηση στην οποία απαντούν οι Loyola de Palacio και Nuala Ahern επί προσωπικού θέματος κατόπιν της παρέμβασης του Alejo Vidal-Quadras Roca.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τρίτη 13.1.2004, σημεία 9.9 και 9.10.

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

14. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 77/270/Ευρατόμ περί εξουσιοδότησεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας [COM(2002) 456 — C5-0570/2002 — 2002/0246(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγήτρια: Η Hiltrud Breyer
(A5-0443/2003)

Παραμβαίνει η Loyola de Palacio (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) αντικαθιστώντας τον Pedro Solbes Mira.

Η Hiltrud Breyer παρουσιάζει την έκθεσή της (A5-0443/2003).

Παραμβαίνουν οι Marialiese Flemming (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Marjo Matikainen-Kallström, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rolf Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nuala Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Loyola de Palacio.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τρίτη 13.1.2004, σημείο 9.11.

15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 340.652/OJMA).

16. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 10 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Γιώργος Δημητρακόπουλος
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Aaltonen, Abitbol, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Αβέρωφ, Avilés Perea, Ayuso González, Μπακόπουλος, Balfe, Μπαλάτς, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Bøge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Δημητρακόπουλος, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Florenz, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Χατζηδάκης, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Καραμάνου, Karas, Karlsson, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Κόρακας, Korhola, Κουκιάδης, Κουλουριάνος, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Μαλλιώρη, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marinho, Μαρίνος, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Μαστοράκης, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Musotto, Mussa, Musumeci, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, O'Toole, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Πατάκης, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Σουλαδάκης, Sousa Pinto, Speroni, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Volcic, Wallis, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Ζαχαράκης, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Ζορμπά

Παρατηρητές

Bagó, Bastys,, Bonnici, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Δημητρίου, Didziokas,, Ékes, Fazakas,, Gadzinowski, Gawłowski, Germič, Giertych, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Hegyi, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kelemen, Kiršteins, Kłopotek, Klukowski,, Kowalska,, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Janusz Lewandowski, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Mallotová,

Δευτέρα, 12 Ιανουαρίου 2004

Μαύρου, Pasternak, Alojz Peterle, Pieniżek,, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Rutkowski, Savi, Sefzig, Siekierski, Smoleń, Smorawiński, Surján, Svoboda, Szájer,, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys,, Vella, Vésaité, Wiśniowska, Żenkiewicz, Žiak

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Ingo FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.

2. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκε το ακόλουθο έγγραφο:

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας: ομοίμορφη φορολογική βάση [COM(2003) 825 — C5-0653/2003 — 2003/0317(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής. Εισηγήτρια: Η Christa Randzio-Plath (A5-0001/2004).

3. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Οι βουλευτές των ακόλουθων πολιτικών ομάδων υποβάλλουν αιτήματα σχετικά με τη διοργάνωση τέτοιας συζήτησης, σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

- Glenys Kinnock και Margrietus J. van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0016/2004).
- Nelly Maes, Didier Rod και Marie Anne Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την Ζιμπάμπουε (B5-0020/2004).
- Niall Andrews, José Ribeiro e Castro και Cristiana Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0022/2004).
- Jan Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0023/2004).
- Pedro Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0026/2004).
- Geoffrey Van Orden, John Alexander Corrie, Nirj Deva, Jacqueline Foster, Neil Parish, Charles Tannock, Mary Elizabeth Banotti, Michael Gahler, Eija-Riitta Anneli Korhola, Klaus-Heiner Lehne, Bernd Posselt και Lennart Sacrédeus, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την Ζιμπάμπουε (B5-0030/2004).
- Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, σχετικά με την Ζιμπάμπουε (B5-0033/2004).

II. ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

- Margrietus J. van den Berg και Francisca Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το Μπουρούντι (B5-0014/2004).
- John Alexander Corrie, Jean-Pierre Bébéar, Vitaliano Gemelli και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με το Μπουρούντι (B5-0017/2004).

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- Nelly Maes, Patricia McKenna και Didier Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Μπουρούντι (B5-0021/2004).
- Johan Van Hecke, Cecilia Malmström και Colette Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι (B5-0024/2004).
- Pedro Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη δολοφονία του αποστολικού Νούντσιου στο Μπουρούντι (B5-0027/2004).
- Gerard Collins, Niall Andrews, Brian Crowley, James (Jim) Fitzsimons, Liam Hyland και Seán Ó Neachtain, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με το Μπουρούντι (B5-0029/2004).

III. ΑΙΤΗ

- Margrietus J. van den Berg, Karin Junker και Marie-Arlette Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή (B5-0015/2004).
- Bashir Khanbhai, Jas Gawronski και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή (B5-0018/2004).
- Inger Schörling, Didier Rod, Nelly Maes και Marie Anne Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την Αϊτή (B5-0019/2004).
- Colette Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή (B5-0025/2004).
- Pedro Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή (B5-0028/2004).
- Niall Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή (B5-0031/2004).
- Ulla Margrethe Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, σχετικά με την Αϊτή (B5-0032/2004).

Ο χρόνος αγόρευσης κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού.

4. Απόφαση κατεπείγοντος

Αίτηση κατεπείγοντος:

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ [COM(2003) 792 — C5-0656/2003 — 2003/0308(CNS)]

Παρεμβαίνει η Margie Sudre, εξ ονόματος της επιτροπής RETT.

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης 15.01.2001.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην ολομέλεια ορίζεται για την Τετάρτη 14 Ιανουαρίου 2004 στις 10 π.μ.

5. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας [COM(2003) 270 — 2003/2152(INI)]
— Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγητής: Ο Philippe A.R. Herzog
(A5-0484/2003).

Ο Philippe A.R. Herzog παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Pascal Lamy (μέλος της Επιτροπής).

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Παρεμβαίνουν οι: Ιωάννης Κουκιάδης (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής JURI), Werner Langen (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής ITRE), Hélène Flautre (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής EMPL), Johannes (Hannes) Swoboda (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής RETT), Alexander Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bernhard Rapkay, PSE, Karin Riis-J  rgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sylviane H. Ainaridi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pierre Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Benedetto Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, Lisbeth Grönfeldt Bergman, Proinsias De Rossa, Willy C.E.H. De Clercq και Herman Schmid.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gerhard SCHMID

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι: Jean Lambert, Yves Butel, Georges Berthu, Othmar Karas, Olga Zrihen, Gérard Caudron, Elisabeth Schroedter, Jean-Louis Bourlanges, Bernard Poignant, Ιωάννης Πατάκης και Pascal Lamy.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη 14.1.2004, σημείο 4.3

6. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση: «Το πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών» [COM(2002) 718 — 2003/2089(INI)] — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Teresa Almeida Garrett (A5-0471/2003).

Η Teresa Almeida Garrett παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Pascal Lamy (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: Manuel Medina Ortega (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής JURI), Margrietus J. van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anne Elisabet Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wilfried Kuckelkorn (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jo Leinen, Lu  s Marinho και Pascal Lamy.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.13.

7. Προοπτικές του Προγράμματος της Ντόχα εν συνεχεία της συνεδρίασης του γενικού συμβουλίου του ΠΟΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2003 (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Προοπτικές του Προγράμματος της Ντόχα εν συνεχεία της συνεδρίασης του γενικού συμβουλίου του ΠΟΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2003

Ο Pascal Lamy και ο Franz Fischler (μέλη της Επιτροπής) προβαίνουν σε δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι: W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Margrietus J. van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elly Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Paul A.A.J.G. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Liam Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Benedetto Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, Konrad K. Schwaiger, Harlem D  sir, Willy C.E.H. De Clercq, Helmuth Markov και Dominique F.C. Souchet.

Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό.

Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (σημείο 14).

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Renzo IMBENI

Αντιπροέδρου

8. Ημερήσια διάταξη

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση σχετικά με την αίτηση τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης που υποβλήθηκε την προηγούμενη μέρα από την Ομάδα PSE (σημείο 8 των Συνοπτικών Πρακτικών της Δευτέρας 12 Ιανουαρίου 2004) με στόχο την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Stefano Zappalà (A5-0470/2003) για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Παρεμβάινει ο εισηγητής ο οποίος συμφωνεί μ'αυτό το αίτημα.

Ο Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση (η συζήτηση θα διεξαχθεί, όπως προβλέπεται, την Πέμπτη το πρωί).

9. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα,...) καταχωρούνται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

9.1. Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών [COM(2003) 456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS)] — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Εισηγητής: O Joseph Daul

(A5-0482/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0001)

9.2. Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1936/2001 του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, περί ορισμένων μέτρων ελέγχου των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων [COM(2002) 421 — C5-0406/2002 — COM(2003) 417 — C5-0479/2003 — 2002/0186(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Η Patricia McKenna

(A5-0438/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0002)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

9.3. Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 973/2001 για την πρόβλεψη τεχνικών μέτρων διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών [COM(2002) 420 — C5-0407/2002 — COM(2003) 421 — C5-0429/2003 — 2002/0189(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Ο Yves Piétrasanta
(A5-0439/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0003)

9.4. Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση κινδύνων και τον έλεγχο των νέων ναρκωτικών ουσιών και των νέων συνθετικών ναρκωτικών [COM(2003) 560 — C5-0516/2003 — 2003/0215(CNS)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Hubert Pirker
(A5-0483/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0004)

9.5. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος / Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης / Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις προτάσεις απόφασης του Συμβουλίου για:

1. τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος

[COM(2003) 0512 — C5-0487/2003 — 2003/0195(CNS)]

2. τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος

[COM(2003) 0512 — C5-0488/2003 — 2003/0196(CNS)]

3. τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος

[COM(2003) 0512 — C5-0489/2003 — 2003/0197(CNS)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Martine Roure
(A5-0485/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ και ΣΧΕΔΙΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Martine Roure (εισηγήτρια) η οποία προβαίνει σε δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 110α, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0005), (P5_TA(2004)0006) και (P5_TA(2004)0007)

9.6. Καταστολή της ρύπανσης από πλοία * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλασιού του Συμβουλίου για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου καταστολής της ρύπανσης από πλοία [COM(2003) 227 — C5-0244/2003 — 2003/0088(CNS)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Giuseppe Di Lello Finuoli

(A5-0373/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0008)

9.7. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης [COM(2003) 92 — C5-0076/2003 — 2003/0037(COD)] — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Ο Peter Rex

(A5-0388/2003).

Εισηγητής της γνωμοδότησης (άρθρο 162α του Κανονισμού): Françoise Grossetête, επιτροπή ENVI

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0009)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0009)

9.8. Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας [COM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD)] — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Ο Bernard Poignant

(A5-0413/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0010)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0010)

9.9. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας (Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων [COM(2003) 32 — C5-0229/2003 — 2003/0022(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Alejo Vidal-Quadras Roca
(A5-0442/2003)

(Απατείνεται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0011)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0011)

9.10. Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας (Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό βασικών υποχρεώσεων και γενικών αρχών αναφορικά με την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων [COM(2003) 32 — C5-0228/2003 — 2003/0021(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Esko Olavi Serränen
(A5-0441/2003)

(Απατείνεται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0012)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0012)

*

* *

(Από τις 12 έως τις 12.25 μ.μ, το Σώμα υπό την προεδρία του Pat Cox, συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επί-υκαίρια της επίσκεψης του κ. Svetozar Marovic, Προέδρου της Σερβίας-Μαυροβουνίου.)

*

* *

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

9.11. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 77/270/Ευρατόμ περί εξουσιοδότησεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας [COM(2002) 456 — C5-0570/2002 — 2002/0246(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγήτρια: Η Hiltrud Breyer

(A5-0443/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0013)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0013)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

Η Hiltrud Breyer (εισηγήτρια) ζητεί, μετά την ψηφοφορία να απαλειφθεί το όνομα της από την έκθεση αυτή, καθώς το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας δεν αντικατοπτρίζει τη θέση της σχετικά με το θέμα (Ο Πρόεδρος σημειώνει το αίτημα αυτό).

9.12. Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη γεωργία στην Αρκτική [2003/2051(INI)] — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Εισηγητής: Ο Mikko Pesälä

(A5-0463/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0014)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

Ο εισηγητής παρενέβη πριν από την ψηφοφορία.

9.13. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση: «Το πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών» [COM(2002) 718 — 2003/2089(INI)] — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Teresa Almeida Garrett

(A5-0471/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0015)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

10. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Bernard Poignant — A5-0413/2003

— Ian Stewart Hudghton

Έκθεση Alejo Vidal-Quadras Roca — A5-0442/2003

— Ian Stewart Hudghton

11. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Joseph Daul — A5-0482/2003

— νομοθετικό ψήφισμα
υπέρ: Charlotte Cederschiöld, Avril Doyle και Othmar Karas

Έκθεση Peter Pex — A5-0388/2003

— τροπολογία 6 1^ο μέρος
υπέρ: María Sornosa Martínez, Ilda Figueiredo και Avril Doyle

— τροπολογία 6 2^ο μέρος
υπέρ: Avril Doyle

κατά: Ilda Figueiredo

αποχή: Jean Saint-Josse, Jean-Louis Bernié, Véronique Mathieu, Yves Butel, Alain Esclopé

— τροπολογία 22
υπέρ: María Sornosa Martínez

— τροπολογία 26
υπέρ: María Sornosa Martínez και Cecilia Malmström

— τροπολογία 27
υπέρ: María Sornosa Martínez και Cecilia Malmström

— τροπολογία 28
υπέρ: María Sornosa Martínez
κατά: Elizabeth Montfort και Marie-Françoise Garaud

Έκθεση Bernard Poignant — A5-0413/2003

— τροπολογία 2
κατά: Paul Couteaux

Έκθεση Alejo Vidal-Quadras Roca — A5-0442/2003

— τροπολογία 13
υπέρ: Marie-Françoise Garaud και Claude Turmes

— τροπολογία 16
υπέρ: Dana Rosemary Scallon, Claude Turmes και José Ribeiro e Castro

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- τροπολογία 19
υπέρ: Dana Rosemary Scallon και Claude Turmes
κατά: Malcolm Harbour
- τροπολογία 20
υπέρ: Dana Rosemary Scallon, Claude Turmes και Jan Andersson
- τροπολογία 26
υπέρ: Dana Rosemary Scallon και Claude Turmes

Έκθεση Esko Olavi Seppänen — A5-0441/2003

- τροπολογία 11
υπέρ: Claude Turmes
- τροπολογία 28
υπέρ: Dana Rosemary Scallon και Hubert Pirker
- τροπολογία 29
υπέρ: Anne Ferreira
κατά: Joan Vallé
- τροπολογία 30
κατά: Sami Naïr

Έκθεση Hiltrud Breyer — A5-0443/2003

- τροπολογία 17
υπέρ: Alain Krivine, Saïd El Khadraoui, Reinhard Rack, Luigi Vinci και Fausto Bertinotti
κατά: Arlette Laguiller, Armonia Bordes και Chantal Cauquil
- τροπολογία 19
υπέρ: Alain Krivine, Saïd El Khadraoui, Reinhard Rack, Luigi Vinci και Fausto Bertinotti
κατά: Charlotte Cederschiöld
αποχή: Arlette Laguiller, Armonia Bordes και Chantal Cauquil

Έκθεση Mikko Pesälä — A5-0463/2003

- νομοθετικό ψήφισμα
υπέρ: Bruno Gollnisch και Othmar Karas

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Γιώργου ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

13. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 18, 19 και 20/2003 καταπίπτουν, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

14. Προοπτικές του Προγράμματος της Ντόχα εν συνεχεία της συνεδρίασης του γενικού συμβουλίου του ΠΟΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2003 (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι: Paul Rübig, Erika Mann, William Abitbol, Robert William Sturdy, Dorette Corbey, Francesco Fiori, María del Pilar Ayuso González, Michel Hansenne, Concepció Ferrer, Franz Fischler (μέλος της Επιτροπής) και Pascal Lamy (μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

15. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την αναφορά 461/2000 όσον αφορά την προστασία και τη διαφύλαξη των μεγάλων πιθήκων και άλλων απειλούμενων ειδών από το παράνομο εμπόριο κρέατος [2003/2078(INI)] — Επιτροπή Αναφορών.

Εισηγητής: O Proinsias De Rossa
(A5-0355/2003)

Proinsias De Rossa παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Poul Nielson (μέλος της Επιτροπής)

Παρεμβαίνουν οι: John Alexander Corrie (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Stockton, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Glyn Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Véronique Mathieu, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Neil Parish, Glenys Kinnock, Eurig Wyn, Poul Nielson και Glyn Ford σχετικά με τις παρεμβάσεις των Jean Lambert και Neil Parish.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη 14.1.2004, σημείο 4.4

16. Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό

Poul Nielson (μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Michael Gahler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Johannes (Hannes) Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Catherine LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι: Cecilia Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Marco Pannella, μη εγγεγραμμένος, Véronique De Keyser, Richard Howitt και Poul Nielson

Προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης:

— Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Nelly Maes, Per Gahrton, Alima Boumediene-Thiery, Matti Wuori και Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό (B5-0034/2004)

— Pernille Frahm, Pedro Marset Campos και Esko Olavi Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη βοήθεια της ΕΕ προς το Ιράν συνεπεία του σεισμού (B5-0035/2004)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- Gerard Collins, Niall Andrews και James (Jim) Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με το σεισμό στη Μπάμ (B5-0036/2004)
- Michael Gahler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη βοήθεια της ΕΕ προς το Ιράν συνεπεία του σεισμού (B5-0037/2004)
- Enrique Barón Crespo, Johannes (Hannes) Swoboda, Jannis Sakellariou, Véronique De Keyser, Anna Terrón i Cusí και Margrietus J. van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη βοήθεια της ΕΕ προς το Ιράν μετά το σεισμό (B5-0038/2004)
- Cecilia Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το σεισμό στην επαρχία Kerman στο Ιράν (B5-0039/2004)

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 15.1.2004, σημείο 5.9.

*
* *

Η Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η συζήτηση της έκθεσης Varela Suanzes-Carpegna (A5-0412/2003), επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης, πιθανώς να διακοπεί ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να προβεί στην ανακοίνωσή της σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά, που προβλέπεται για τις 5.00 μ.μ.

17. Τόνος: στόλος και βιομηχανία (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τον τόνο: στόλος και βιομηχανία. Κατάσταση και μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο [2003/2017(INI)] — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγητής: Ο Daniel Varela Suanzes-Carpegna (A5-0412/2003)

Ο Daniel Varela Suanzes-Carpegna παρουσιάζει την έκθεσή του αφού διαμαρτυρηθεί για την απόφαση που ανακοίνωσε η Πρόεδρος.

Παραμβάνει ο Franz Fischler (μέλος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι: Struan Stevenson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Patricia McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sebastiano (Nello) Musumeci, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dominique F.C. Souchet, μη εγγεγραμμένος, Giorgio Lisi, Catherine Stihler, Neil Parish, Joaquim Píscarreta και James Nicholson.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη 14.1.2004, σημείο 4.1

Η πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι βουλευτές που ήθελαν να παρέμβουν επί του σημείου αυτού αλλά απουσιάζουν λόγω της ανωμαλίας που σημειώθηκε στην αρχή της συζήτησης αυτής θα μπορέσουν να καταθέσουν την παρέμβασή τους γραπτώς.

18. Ημερήσια διάταξη

Η Πρόεδρος, λόγω της απουσίας από το ημικύκλιο του Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής), προτείνει, βάσει του άρθρου 111, παράγραφος 2, του Κανονισμού, την αναβολή της συζήτησης της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά για σήμερα στις 9 μ.μ.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την εν λόγω πρόταση.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alonso José PUERTA

Αντιπροέδρου

19. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B5-0002/2004).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 12 της Marialiese Flemming: Βία κατά των ηλικιωμένων.

Η Άννα Διαμαντοπούλου (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Marialiese Flemming και John Bowis.

Ερώτηση 13 του Reino Paasilinna: Μέτρα κατά των σκουπιδιών του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (spam).

Ο Erkki Liikanen (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Reino Paasilinna και Astrid Thors.

Ερώτηση 14 της Avril Doyle: Φθοριούχο προϊόν στο Πόσιμο Νερό.

Η Margot Wallström (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Avril Doyle και Patricia McKenna.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 15 του Claude Moraes: Στόχοι του Συμβουλίου του Τάμπερε.

Ο António Vitorino (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Claude Moraes και Robert J.E. Evans.

Ερώτηση 16 του Αλέξανδρου Αλαβάνου: Συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ για την έκδοση προσώπων.

Ο António Vitorino απαντά στην ερώτηση.

Ερώτηση 17 της Patricia McKenna: Καλή μεταχείριση και μεταφορά των αγγλικών λαγωνικών.

Ο David Byrne (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση της Patricia McKenna.

Ερώτηση 18 του Philip Bushill-Matthews: Μέτρα κατά των Κάτω Χωρών για παραβίαση της οδηγίας για τα φυτά.

Ο David Byrne απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο Philip Bushill-Matthews για να υποβάλει μια συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο David Byrne λέει ότι θα απαντήσει γραπτώς.

Ερώτηση 19 του John Bowis: Παρακολούθηση του καρκίνου, της φυματίωσης και του AIDS.

Ο David Byrne απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του John Bowis.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Ερώτηση 20 του José Manuel García-Margallo y Marfil: Εισαγωγές εσπεριδοειδών από το Νότιο κώνο της Λατινικής Αμερικής.

Ο David Byrne απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του José Manuel García-Margallo y Marfil.

Ερώτηση 21 της Dorette Corbey: Ξεπερασμένα ζιζανιοκτόνα.

Ερώτηση 22 του Jan Marinus Wiersma: Ξεπερασμένα ζιζανιοκτόνα.

Ερώτηση 23 του Robert Goodwill: Απαρχαιωμένα παρασιτοκτόνα.

Ο Christopher Patten (μέλος της Επιτροπής) απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Jan Marinus Wiersma και Alexander de Roo.

Η ερώτηση 24 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 25 της Glenys Kinnock: Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας.

Ο Christopher Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Glenys Kinnock και Eija-Riitta Anneli Korhola.

Ερώτηση 26 της Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου: Συμφωνία Σύνδεσης Συρίας με Ε.Ε.

Ο Christopher Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και του John Purvis.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείπει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Η ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.05 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Charlotte CEDERSCHIÖLD

Αντιπροέδρου

20. Υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Ανακοίνωση της Επιτροπής Υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά

Ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στην ανακοίνωση και ενημερώνει κατόπιν εν συντομία το Κοινοβούλιο σχετικά με την απόφαση που πήρε σήμερα η Επιτροπή όσον αφορά το Σύμφωνο Σταθερότητας.

Παρεμβαίνουν, σύμφωνα με τη διαδικασία «catch the eye», οι Malcolm Harbour, Peter Michael Mombaur, Bent Hindrup Andersen και Theresa Villiers για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο Frits Bolkestein απαντά.

Η συζήτηση περατώνεται.

21. Απορρυπαντικά *II (συζήτηση)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα απορρυπαντικά [10595/2003 — C5-0521/2003 — 2002/0216(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.

Εισηγητής: Ο Mauro Nobile
(A5-0455/2003)

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Ο Mauro Nobilia παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει ο Erkki Liikanen (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: Karl-Heinz Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Guido Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Alexander de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Avril Doyle, David Robert Bowe, Inger Schörling, Sérgio Marques και Erkki Liikanen.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη στις 12.

22. Μείωση της φτώχειας (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Φτώχεια: πρόγραμμα δράσεως σχετικά με την ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας — Εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις» [COM(2003) 93 — 2003/2146(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Εισηγήτρια: Η Ulla Margrethe Sandbæk
(A5-0474/2003)

Η Ulla Margrethe Sandbæk παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Poul Nielson (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: Dorette Corbey (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής ITRE), Άννα Καραμάνου (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής FEMM), Maria Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Marie-Arlette Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hans Modrow, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Didier Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Lennart Sacrédeus, Glenys Kinnock, Armonia Bordes, Inger Schörling, Bashir Khanbhai, Karin Junker, Linda McAvan, Reino Paasilinna και Poul Nielson.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη στις 12.

23. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD) [2003/2106(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Εισηγητής: Ο Jean-Pierre Bébéar
(A5-0329/2003)

Ο Jean-Pierre Bébéar παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Poul Nielson (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: John Alexander Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Glenys Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Didier Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Michael Gahler, Karin Junker, Nelly Maes, Geoffrey Van Orden, Linda McAvan, Bashir Khanbhai και Poul Nielson.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη 14.1.2004, σημείο 4.6.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

24. Πολιτιστική πολυμορφία (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως η UNESCO και το Συμβούλιο της Ευρώπης [2002/2269(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού.

Εισηγήτρια: Η Christa Prets
(A5-0477/2003)

Η Christa Prets παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει η Viviane Reding (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: Nelly Maes (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής AFET), Christopher J.P. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Karin Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Joan Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Geneviève Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Miquel Mayol i Raynal, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Michl Ebner, Ulpu Iivari, Claudio Martelli, Marco Cappato, Theresa Zabell, Marcelino Oreja Arburúa και Viviane Reding.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Τετάρτη στις 12.

25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 340.652/OJME).

26. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 0.20 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Gérard Onesta
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Aaltonen, Abitbol, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Αβέρωφ, Avilés Perea, Ayuso González, Μπακόπουλος, Μπαλτίς, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Δημητρακόπουλος, Di Pietro, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjaer, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Φώλιας, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Χατζηδάκης, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Καραμάνου, Karas, Karlsson, Kastler, Κατηφόρης, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Κόρακας, Korhola, Κουκιάδης, Κουλιουριάνος, Krarup, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelcorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Μαλλιώρα, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Μαρivos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Μαστοράκης, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Parish, Pasqua, Pastorelli, Πατάκης, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Σουλαδάκης, Sousa Pinto, Speroni, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Τρακατέλλης, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Ζαχαράκις, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Ζορμπά, Zrihen

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Παρατηρητές

Bagó, Balla, Bastys,, Beneš, Biela, Bielan, Bonnici, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cilevičs, Czinege, Δημητρίου, Didžiokas,, Ékes, Falbr, Fazakas,, Filipek, Gadzinowski, Gałażewski, Gawłowski, Germič, Giertych, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Hegyi, Heriban, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kelemen, Kiršteins, Klich, Kłopotek, Klukowski,, Konečná, Kósáné Kovács, Kowalska,, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietauskas, Laar, Lepper, Janusz Lewandowski, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Łyzwiński, Macierewicz, Maldeikis, Mallotová, Manninger, Ματσόκης, Μαύρου, Palečková, Pasternak, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Janno Reiljan, Rutkowski, Savi, Sefzig, Siekierski, Smoleń, Smorawiński, Surján, Svoboda, Szájer, Szczygło, Tabajdi,, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys,, Vastagh, Vella, Vésaité, Widuch, Wiśniowska, Wittbrodt, Janusz Czeskaw Wojciechowski, Záborská, Żenkiewicz, Žiak

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών *

Έκθεση: DAUL (A5-0482/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	OK	+	373, 8, 12

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE ενιαία ψηφοφορία

2. Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων *

Έκθεση: MCKENNA (A5-0438/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

3. Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών *

Έκθεση: PIÉTRASANTA (A5-0439/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

4. Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά *

Έκθεση: PIRKER (A5-0483/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

5. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος/ Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης/Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών *

Έκθεση: ROURE (A5-0485/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

6. Καταστολή της ρύπανσης από πλοία *

Έκθεση: DI LELLO DI FINUOLI (A5-0373/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

7. Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης *I**

Έκθεση: PEX (A5-0388/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	1 3-5 9 11-13 17-21 23	επιτροπή		+	

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	2	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	6	επιτροπή	ψ.τμ.		
			1/ΟΚ	+	468, 3, 12
			2/ΟΚ	+	382, 82, 20
	8	επιτροπή	ψ.χ./ HE	+	260, 218, 8
	14	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	16	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	22	επιτροπή	ΟΚ	+	392, 71, 33
24	επιτροπή	ψ.χωρ.	+		
άρθρο 2, § 3	10	επιτροπή	HE	+	272, 223, 9
	26	Verts/ALE		↓	
μετά το άρθρο 5	27	Verts/ALE	ΟΚ	+	309, 202, 2
άρθρο 6, § 1	29	PSE		+	
	15	επιτροπή		↓	
άρθρο 6, μετά την § 6	28	Verts/ALE	ΟΚ	-	247, 263, 3
άρθρο 8, σημείο β)	30	PSE		+	
	33	ELDR		↓	
μετά το παράρτημα I	34	ELDR		↓	
μετά την αιτ.σκ. 1	25	Verts/ALE		-	
μετά την αιτ.σκ. 2	31	ELDR		+	
μετά την αιτ.σκ. 8	32	ELDR		+	
	7	επιτροπή		↓	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τροπ. 6, 22
 Verts/ALE τροπ. 26, 28
 GUE/NGL Τροπ. 22

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE τροπ. 8, 14, 24
 ELDR τροπ. 2, 16
 EDD τροπ. 6, 22

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 6

1η τμήμα: «Υπάρχει ανάγκη ... των υπαιτίων»

2η τμήμα: «Γι' αυτό το λόγο ... ακτοφυλακής»

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

8. Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων *I**

Έκθεση: POIGNANT (A5-0413/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	1	επιτροπή	OK	-	137, 369, 6
	2	επιτροπή	OK	-	44, 458, 5
	3	επιτροπή		+	
σύνολο του κειμένου (μαζί)	4-18	PSE		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση					+
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα					+

Η τροπολογία 19 ακυρώνεται.

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE τροπ. 1, 2

EDD τροπ. 1, 2

PSE τροπ. 1, 2

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 1, 2

κα Foster κ.α. τροπ. 1, 2

9. Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων *

Έκθεση: VIDAL-QUADRAS ROCA (A5-0442/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	1-4 7 9-11	επιτροπή		+	
άρθρο 1 και έως το άρθρο 3, § 2	16	Verts/ALE	OK	+	308, 201, 6
	17	Verts/ALE		-	
	18	Verts/ALE		-	
	19	Verts/ALE	OK	+	310, 186, 20
	20	Verts/ALE	OK	-	134, 373, 10
άρθρο 3, § 6	5	επιτροπή		+	
	21	Verts/ALE		-	
άρθρο 3, μετά την § 6	22	Verts/ALE	HE	+	288, 196, 25
άρθρο 4, § 3	23Δ	Verts/ALE		-	
	6	επιτροπή		+	
άρθρο 4, § 4	24Δ	Verts/ALE		-	
άρθρο 4, μετά την § 4 και § 5	26	Verts/ALE	OK	-	124, 385, 7
	25Δ	Verts/ALE		-	

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
άρθρο 4, § 6	27	Verts/ALE		-	
	8	επιτροπή		+	
μετά το άρθρο 5 και μετά το παράρτημα I	28	Verts/ALE		+	
	29	Verts/ALE		+	
αιτ.σκ.	13	Verts/ALE	ΟΚ	-	194, 324, 8,
	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Η τροπολογία 12 κρίνεται μη παραδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 63, παράγραφος 5 του Κανονισμού

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 13, 16, 19, 20, 26

10. Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων *

Έκθεση: SEPPÄNEN (A5-0441/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	1-3 6 8 10 16-18 20-22	επιτροπή		+		
	9	επιτροπή	ψ.χωρ.	+		
		11	επιτροπή	ΟΚ	+	335, 182, 5
		12	επιτροπή	ψ.τιμ.		
	1			+		
	2	+				
14-15	επιτροπή	ψ.τιμ.				
		1	+			
		2	+			
άρθρο 1, § 1	27	Verts/ALE		-		
	7 αι	επιτροπή		+		
άρθρο 1, § 2	7 αι	επιτροπή		+		
άρθρο 5	28	Verts/ALE	ΟΚ	+	299, 210, 12	
μετά το άρθρο 6	29	Verts/ALE	ΟΚ	+	275, 240, 2	

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
άρθρο 9, § 2	30	Verts/ALE	ΟΚ	+	299, 212, 11
	13	επιτροπή		↓	
άρθρο 12, § 1	31	Verts/ALE		-	
	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 12, § 2 και 3	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 12, § 4	32	Verts/ALE		-	
	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 12, § 4 και 5	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 12, μετά την § 6	19ατ	επιτροπή		+	
	33	Verts/ALE		-	
μετά το άρθρο 13	34	Verts/ALE		-	
παράρτημα, εισαγωγή	23Δ	επιτροπή		+	
	35-41	Verts/ALE		↓	
αιτ. σκέψη 10	4	επιτροπή		+	
	24	Verts/ALE	ΗΕ	-	222, 285, 3
αιτ. σκέψη 11	5	επιτροπή		+	
	25	Verts/ALE	ΗΕ	-	198, 313, 7
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Η τροπολογία 12 κρίνεται μη παραδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 63, παράγραφος 5 του Κανονισμού

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 11, 28, 29, 30

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

τροπ. 14-15 (συγχωνεύονται)

1η τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «είναι εγγυημένοι ... υποχρεώσεων»

2η τμήμα: οι λέξεις αυτές

Verts/ALE

Τροπ. 7

1η τμήμα: παράγραφος 1

2η τμήμα: παράγραφος 2

Τροπ. 12

1η τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τη λέξη «κοινά»

2η τμήμα: διαγραφή της λέξης «κοινά»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE τροπ. 9, 11

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

11. Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας *

Έκθεση: BREYER (A5-0443/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	3-8 10-13	επιτροπή	HE	+	138, 72, 1
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	2	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
άρθρο 1, § 1, εισαγωγικό τμήμα	9	επιτροπή		+	
	17	Verts/ALE	OK	↓	
άρθρο 1, § 1, παύλες 1 έως 3α	18	Verts/ALE	HE	-	85, 172, 7
	19	Verts/ALE	OK	-	71, 235, 11
	20	Verts/ALE		-	
	21	Verts/ALE		-	
άρθρο 1, § 2	22	Verts/ALE		-	
μετά την αιτ.σκ. 2	14	Verts/ALE		-	
αιτ. σκ. 6	15	Verts/ALE	HE	-	121, 246, 7
	1	επιτροπή		+	
μετά την αιτ.σκ. 6	16	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE Τροπ. 2

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE Τροπ. 19

12. Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές

Έκθεση: PESÄLÄ (A5-0463/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 3	1	PSE	HE	+	312, 92, 25
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	417, 4, 22

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

13. Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών

Έκθεση: ALMEIDA GARRETT (A5-0471/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 8	2	ELDR		+	
§ 17, στοιχείο δ)	3	ELDR		+	
§ 17, στοιχείο ζ)	4	ELDR		+	
απ. σκ. E	1	ELDR		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Daul A5-0482/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 373****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Caullery, Hyland, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Wuori, Wyn

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 8**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford**Αποχές: 12****ELDR:** Formentini**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller, Patakis**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco**Έκθεση Pex A5-0388/2003****τροπολογία 6, 1ο μέρος****Υπέρ: 468****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Speroni, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansen, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 3

GUE/NGL: Figueiredo

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Mann Erika

Αποχές: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

GUE/NGL: Krarup

UEN: Andrews, Fitzsimons, Hyland

Έκθεση Ρex A5-0388/2003

τροπολογία 6, 2ο μέρος

Υπέρ: 382

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Kronberger, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Boursanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 82

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Figueiredo, Frahm, Korakas, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Caullery, Collins, Marchiani, Pasqua

Αποχές: 20

ELDR: Andreasen, Busk, Calò, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Markov, Wurtz

UEN: Andrews, Berlato, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Έκθεση Ρex A5-0388/2003

τροπολογία 22

Υπέρ: 392

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 71

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Figueiredo, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Αποχές: 33

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Korakas, Patakis, Wurtz**PSE:** Andersson, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Sandberg-Fries, Skinner, Theorin, Thorning-Schmidt**UEN:** Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi**Έκθεση Ρex A5-0388/2003****τροπολογία 27****Υπέρ: 309****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghезio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Speroni**PPE-DE:** Bébéar, Bourlanges, Bremmer, Cornillet, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fourtou, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Lehne, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vlasto**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 202****EDD:** Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Malmström, Mulder**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlatto, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 2

NI: Gollnisch

PPE-DE: Scallon

Έκθεση Pex A5-0388/2003

τροπολογία 28

Υπέρ: 247

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Bremmer, Gargani, Montfort, Sacrédeus, Sumberg

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 263

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 3

ELDR: Dybkjær

PPE-DE: Scallon, Varela Suanzes-Carpegna

Έκθεση Poignant A5-0413/2003**τροπολογία 1****Υπέρ: 137**

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Cocilovo, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Dehousse, Marinho, Müller, Napoletano, Sousa Pinto

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 369

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Blak, Figueiredo, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

Έκθεση Poignant A5-0413/2003

τροπολογία 2

Υπέρ: 44

EDD: Coûteaux

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos

GUE/NGL: Bertinotti, Fraisse

NI: Gobbo, Hager, Speroni

PPE-DE: Cocilovo, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 458

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick

Αποχές: 5

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Kronberger

Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003

τροπολογία 16

Υπέρ: 308

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Hermange, Karas, Maat, Méndez de Vigo, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Wijkman

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 201

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Wiersma

UEN: Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 6

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Korakas, Patakis

PPE-DE: Cocilovo

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003

τροπολογία 19

Υπέρ: 310

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Banotti, Cocilovo, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Hieronymi, Karas, McCartin, Pirker, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 186

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Αποχές: 20**EDD:** Abitbol, Booth, Farage, Kuntz, Titford**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Berthu, Souchet**PSE:** Dehousse**UEN:** Berlato, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003****τροπολογία 20****Υπέρ: 134****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, van den Bos, Lynne**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Wijkman**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, De Keyser, Duin, El Khadraoui, Ettl, Haug, Hedkvist Petersen, Hume, Izquierdo Rojo, Karlsson, Kinnock, Lange, Leinen, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Müller, Myller, Pérez Royo, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Sandberg-Fries, Scheele, Swiebel, Swoboda, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Wiersma**UEN:** Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 373****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Naïr, Scarbonchi, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Campos, Carlotti, Carrero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 10

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PSE: Zrihen

UEN: Musumeci

Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003

τροπολογία 26

Υπέρ: 124

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Lynne

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Krivine, Laguiller, Meijer, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Hernández Mollar, Karas, Pirker, Rack, Rübiger, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cercas, Ceyhan, Corbett, Corbey, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hume, Junker, Lange, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Müller, Myller, Pérez Royo, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Sandberg-Fries, Scheele, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 385

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönlfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 7

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Frahm

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Bastos

PSE: Schmid Gerhard

Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0442/2003

τροπολογία 13

Υπέρ: 194

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Karas, Pirker, Piscarreta, Rack, Rübig, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Cercas, Corbey, De Keyser, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Gebhardt, Görlach, Hedkvist Petersen, Hume, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lange, Leinen, Lund, Mendiluce Pereiro, Müller, Myller, Pérez Royo, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Sandberg-Fries, Scheele, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 324

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Caudron, Figueiredo, Nair, Scarbonchi, Wurtz

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 8**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Dehousse, Désir, Ferreira, Schmid Gerhard**Έκθεση Seppänen A5-0441/2003****τροπολογία 11****Υπέρ: 335****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Ebner, Flemming, Karas, Pirker, Posselt, Rack, Rübig, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herrmange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmark, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 5**EDD:** Booth, Farage, Titford**PPE-DE:** Cocilovo**PSE:** Schmid Gerhard**Έκθεση Seppänen A5-0441/2003****τροπολογία 28****Υπέρ: 299****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Turco**PPE-DE:** Banotti, Cocilovo, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Karas, McCartin, Rack, Rübiger, Santer, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 210****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PSE: Schmid Gerhard, Wynn

Έκθεση Seppänen A5-0441/2003

τροπολογία 29

Υπέρ: 275

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Lynne, Monsonís Domingo, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 240

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Ferreira

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 2

ELDR: van den Bos

PSE: Wynn

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Seppänen A5-0441/2003

τροπολογία 30

Υπέρ: 299

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Speroni, Turco**PPE-DE:** Banotti, Bodrato, Bremmer, Cocilovo, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fiori, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, van Velzen, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 212****EDD:** Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Caudron, Scarbonchi, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Désir, Fruteau, Goebbels, Junker, Keßler, Kuhne, Linkohr, Mann Erika, Rothe, Sakellariou, Titley, Walter

Αποχές: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Thyssen

PSE: Bullmann, Dehousse, Ferreira, Poos, Wynn

Έκθεση Breyer A5-0443/2003

τροπολογία 19

Υπέρ: 71

EDD: Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Dybkjær, Ries

GUE/NGL: Fraisse, Meijer, Morgantini

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Hannan, Karas, Pirker, Rübzig, Sacrédeus, Scallon, Stenzel

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bullmann, Duin, Ettl, Gebhardt, Hume, Keßler, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Müller, Prets, Swoboda, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Turmes, Wuori

Κατά: 235

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Kaufmann, Koulourianos, Marselet Campos, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeyns, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Helmer, Hernández Mollar, Jarzembowski, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Niebler, Pack, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, van Velzen, de Veyrinas, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Campos, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Rossa, Ferreira, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Murphy, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Sacconi, Savary, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Thomas-Mauro

Αποχές: 11

GUE/NGL: Korakas, Patakis

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Santer, Stockton

PSE: Färm, Moraes, Morgan, Napoletano

Έκθεση Pesälä A5-0463/2003

ψήφισμα

Υπέρ: 417

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

NI: Gollnisch

Αποχές: 22

NI: Cappato, Dupuis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Perry, Scallan, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ**P5_TA(2004)0001****Κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών (COM(2003) 456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 456) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0573/2003),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0482/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P5_TA(2004)0002**Έλεγχος των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της τροποποιημένης πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1936/2001 του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001 περί ορισμένων μέτρων ελέγχου των δραστηριοτήτων αλιείας των άκρως μεταναστευτικών ιχθύων (COM(2002) 421 — C5-0406/2002 — COM(2003) 417 — C5-0479/2003 — 2002/0186(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 421) ⁽¹⁾ και την τροποποιημένη πρόταση (COM(2003) 417) ⁽²⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0479/2003),

⁽¹⁾ ΕΕ C 291 Ε της 26.11.2002, σ. 212.

⁽²⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0438/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 10

Άρθρο 21α (κανονισμός (ΕΚ) αριθ.1936/2001)

Οι διατάξεις του άρθρου 18 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Οι διατάξεις των άρθρων 18 και 19 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

P5_TA(2004)0003

Μέτρα διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της τροποποιημένης πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 973/2001 σχετικά με την πρόβλεψη τεχνικών μέτρων διατήρησης για ορισμένα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ειδών (COM(2002) 420 — C5-0407/2002 — COM(2003) 421 — C5-0429/2003 — 2002/0189(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 420)⁽¹⁾ και την τροποποιημένη πρόταση (COM(2003) 421)⁽²⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0407/2002 — C5-0429/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0439/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

⁽¹⁾ ΕΕ C 291 E της 26.11.2002, σ. 210.

⁽²⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 6α (νέο)
Άρθρο 11 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 973/2001)

6α. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 11

Στους στρεπτήρες χρησιμοποιείται κυματίζουσα ταινία με νήμα συνεχούς ίνας ώστε τα ζώντα γαλάζια και λευκά μάρλιν να μπορούν να ελευθερώνονται εύκολα.»

P5_TA(2004)0004

Νέες ναρκωτικές ουσίες και νέα συνθετικά ναρκωτικά *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση κινδύνων και τον έλεγχο των νέων ναρκωτικών ουσιών και των νέων συνθετικών ναρκωτικών (COM(2003) 560 — C5-0516/2003 — 2003/0215(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2003) 560) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 29 και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο (γ), της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0516/2003),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0483/2003),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Άρθρο 3, στοιχείο γ)

- γ) «άδεια εμπορίας»: η άδεια που χορηγείται για να κυκλοφορήσει στην αγορά κράτους μέλους είτε ιατρικό προϊόν που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση όπως ορίζεται στον τίτλο III της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου είτε κτηνιατρικό προϊόν όπως ορίζεται στον τίτλο III της οδηγίας 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. **Διαγράφεται**

Τροπολογία 2

Άρθρο 3, στοιχείο ε)

- ε) «παρασκεύασμα»: μείγμα που περιέχει νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό. **Διαγράφεται**

Τροπολογία 3

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η Ευροποι και το ΕΚΠΙΝΤ συμπληρώνουν τις πληροφορίες για νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό ή για παρασκεύασμα που περιέχει νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό τις οποίες παραλαμβάνουν από κράτος μέλος έτσι ώστε οι διαθέσιμες πληροφορίες να περιλαμβάνουν: **Διαγράφεται**
- α) περιγραφή των χημικών και των φυσικών χαρακτηριστικών, συμπεριλαμβανομένης της ονομασίας με την οποία είναι γνωστή η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό,
 - β) πληροφορίες για τη συχνότητα, τις συνθήκες και/ή τις ποσότητες με τις οποίες απαντάται μία νέα ναρκωτική ουσία ή ένα νέο συνθετικό ναρκωτικό και πληροφορίες για τα μέσα και τις μεθόδους παραγωγής αυτών των ουσιών,
 - γ) πληροφορίες για τη συμμετοχή του οργανωμένου εγκλήματος στην παραγωγή ή στην παράνομη διακίνηση νέας ναρκωτικής ουσίας ή νέου συνθετικού ναρκωτικού,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- δ) μία πρώτη εκτίμηση της επικινδυνότητας της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού, συμπεριλαμβανομένων των κινδύνων για την υγεία και την κοινωνία,
- ε) πληροφορίες για το κατά πόσον η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό είναι υπό αξιολόγηση ή έχει αξιολογηθεί από το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών,
- στ) την ημερομηνία κοινοποίησης της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού στο ΕΚΠΙΝΤ ή στην Ευροπολ,
- ζ) πληροφορίες για το κατά πόσον η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό υπόκειται ήδη σε μέτρα ελέγχου σε εθνικό επίπεδο σε κάποιο κράτος μέλος,
- η) Στο μέτρο του δυνατού, πρέπει να παρέχονται πληροφορίες:
- (i) για τις πρόδρομες χημικές ουσίες,
 - (ii) για τον τρόπο και την έκταση της διαπιστωθείσας ή αναμενόμενης χρήσης του νέου συνθετικού ναρκωτικού ή της νέας ναρκωτικής ουσίας,
 - (iii) για άλλες τυχόν χρήσεις της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού και για την έκταση αυτής της χρήσης, για τους κινδύνους που συνεπάγεται η εν λόγω χρήση της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού, συμπεριλαμβανομένων των κινδύνων για την υγεία και την κοινωνία.

Τροπολογία 4

Άρθρο 4, παράγραφος 3, εισαγωγική πρόταση

3. Ο ΕΟΑΦ υποβάλλει στην Ευροπολ και στο ΕΚΠΙΝΤ συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το κατά πόσον στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε κάποιο κράτος μέλος:

3. **Εφόσον τούτο θεωρείται απαραίτητο από την Ευροπολ ή το ΕΚΠΙΝΤ, ο ΕΟΑΦ υποβάλλει στην Ευροπολ και στο ΕΚΠΙΝΤ συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το κατά πόσον στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε κάποιο κράτος μέλος:**

Τροπολογία 5

Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη καλούνται να χορηγούν χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

Διαγράφεται

Τροπολογία 6

Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Σε περίπτωση που η Ευροπολ και το ΕΚΠΙΝΤ κρίνουν ότι οι πληροφορίες που χορηγήθηκαν από κράτος μέλος για νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό δεν χρειάζονται περαιτέρω συμπλήρωση όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1, ενημερώνουν αμέσως το κράτος μέλος που προβαίνει στην κοινοποίηση και **δεν εφαρμόζεται η διαδικασία αξιολόγησης των κινδύνων που**

5. Σε περίπτωση που η Ευροπολ και το ΕΚΠΙΝΤ κρίνουν ότι οι πληροφορίες που χορηγήθηκαν από κράτος μέλος για νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό δεν χρειάζονται περαιτέρω συμπλήρωση όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1, ενημερώνουν αμέσως το κράτος μέλος που προβαίνει στην κοινοποίηση, και **στην περίπτωση αυτή δεν συντάσσεται κοινή έκθεση σύμ-**

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αναφέρεται στο άρθρο 6. Η Ευροπόλ και το ΕΚΠΝΤ επεξηγούν τη ληφθείσα απόφαση στην ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 10.

φωνα με το άρθρο 5. Η Ευροπόλ και το ΕΚΠΝΤ επεξηγούν τη ληφθείσα απόφαση στην ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 10.

Τροπολογία 7

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Οι κίνδυνοι, συμπεριλαμβανομένων των κινδύνων για την υγεία και την κοινωνία, που συνεπάγεται η χρήση, η παραγωγή και η παράνομη διακίνηση νέας ναρκωτικής ουσίας ή νέου συνθετικού ναρκωτικού, η συμμετοχή του οργανωμένου εγκλήματος και οι πιθανές συνέπειες απαγόρευσης αξιολογούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στις παραγράφους 2 έως 5, υπό τον όρο ότι περισσότερα από τα μισά κράτη μέλη έχουν ενημερώσει εγγράφως το Συμβούλιο ότι τάσσονται υπέρ αυτής της αξιολόγησης. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό, και σε κάθε περίπτωση εντός 30 εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινής έκθεσης.

1. Τα κράτη μέλη κρίνουν το ταχύτερο δυνατό, βάσει της έκθεσης, εάν θα ταχθούν υπέρ μιας αξιολόγησης των κινδύνων και ενημερώνουν το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό, και σε κάθε περίπτωση εντός 30 εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινής έκθεσης.

Τροπολογία 8

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Σε περίπτωση που περισσότερα από τα μισά κράτη μέλη ενημερώσουν το Συμβούλιο εγγράφως ότι τάσσονται υπέρ της αξιολόγησης των κινδύνων για μία νέα ναρκωτική ουσία ή ένα νέο συνθετικό ναρκωτικό όπως ορίζεται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο προειδοποιεί το ΕΚΠΝΤ και την Ευροπόλ.

2. Σε περίπτωση που τουλάχιστον ένα τρίτο των κρατών μελών ενημερώσουν το Συμβούλιο εγγράφως ότι τάσσονται υπέρ της αξιολόγησης των κινδύνων για μία νέα ναρκωτική ουσία ή ένα νέο συνθετικό ναρκωτικό όπως ορίζεται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο προειδοποιεί το ΕΚΠΝΤ και την Ευροπόλ.

Τροπολογία 9

Άρθρο 6, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, στοιχεία β) έως ζ)

β) τους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με τη νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό,

β) περιγραφή των μέτρων ελέγχου στα οποία ενδεχομένως υπάγεται η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό στα κράτη μέλη,

γ) τους κινδύνους για την κοινωνία που συνδέονται με τη νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό,

γ) πληροφορίες για την αξιολόγηση της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού σύμφωνα με το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών,

δ) πληροφορίες για το επίπεδο συμμετοχής του οργανωμένου εγκλήματος και πληροφορίες για τις κατασχέσεις και την παραγωγή της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού,

δ) πληροφορίες για το επίπεδο συμμετοχής του οργανωμένου εγκλήματος και πληροφορίες για τις κατασχέσεις και την παραγωγή της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού,

ε) πληροφορίες για την αξιολόγηση της νέας ναρκωτικής ουσίας ή του νέου συνθετικού ναρκωτικού σύμφωνα με το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών,

ε) τους κινδύνους για την υγεία και την κοινωνία που συνδέονται με τη νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό,

στ) περιγραφή των μέτρων ελέγχου στα οποία ενδεχομένως υπάγεται η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό στα κράτη μέλη,

στ) τα πιθανά μέσα ελέγχου και τις ενδεχόμενες συνέπειες της απαγόρευσης αυτών των ουσιών.

ζ) τα πιθανά μέσα ελέγχου και τις ενδεχόμενες συνέπειες της απαγόρευσης αυτών των ουσιών.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 10

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Δεν διεξάγεται αξιολόγηση κινδύνων σε περίπτωση που η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό τελούν υπό αξιολόγηση στο πλαίσιο του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

1. Δεν διεξάγεται αξιολόγηση κινδύνων σε περίπτωση που η Ευροοί και το ΕΚΠΙΝΤ δεν έχουν συντάξει κοινή έκθεση.

Δεν διεξάγεται αξιολόγηση κινδύνων **ακόμη και** σε περίπτωση που η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό τελούν υπό αξιολόγηση στο πλαίσιο του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

Τροπολογία 11

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Δεν διεξάγεται αξιολόγηση των κινδύνων για νέα ναρκωτική ουσία ή νέο συνθετικό ναρκωτικό σε περίπτωση που η ουσία αυτή εμπίπτει σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

Διαγράφεται

α) η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό είναι «εξουσιοδοτημένο φαρμακευτικό προϊόν», δηλαδή είτε φαρμακευτικό προϊόν που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση, στο οποίο έχει χορηγηθεί άδεια εμπορίας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, είτε κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν για το οποίο έχει χορηγηθεί άδεια εμπορίας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III της οδηγίας 2001/82/ΕΚ· ή

β) η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό είναι «φαρμακευτικό προϊόν υπό εξέταση», δηλαδή είτε φαρμακευτικό προϊόν που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση, το οποίο είναι υπό εξέταση για να του χορηγηθεί άδεια εμπορίας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, είτε κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν το οποίο είναι υπό εξέταση για να του χορηγηθεί άδεια εμπορίας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III της οδηγίας 2001/82/ΕΚ· ή

γ) η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό είναι «υπό αναστολή φαρμακευτικό προϊόν», δηλαδή είτε φαρμακευτικό προϊόν που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση για το οποίο η άδεια εμπορίας έχει ανασταλεί σε ένα είτε περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ή κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν για το οποίο η άδεια εμπορίας έχει ανασταλεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ή

δ) η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό είναι «εξαιρούμενο φαρμακευτικό προϊόν», δηλαδή

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

είτε φαρμακευτικό προϊόν που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση, το οποίο απαλλάσσεται από την έκδοση άδειας εμπορίας όπως ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, είτε κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν, το οποίο απαλλάσσεται από την έκδοση άδειας εμπορίας όπως ορίζεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2001/82/ΕΚ.

Σε περίπτωση που η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό εμπίπτουν σε μία από τις αναφερόμενες στη συγκεκριμένη παράγραφο κατηγορίες, παραπέμπονται στον ΕΟΑΦ για επιστημονική αξιολόγηση των κινδύνων που συνδέονται με τη νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό και στο Συμβούλιο για να συζητηθούν μέτρα δημόσιας υγείας.

Τροπολογία 12

Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι δεν είναι απαραίτητο να αναλάβει πρωτοβουλία για να υπαχθούν η νέα ναρκωτική ουσία ή το νέο συνθετικό ναρκωτικό σε μέτρα ελέγχου, υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο εντός τριάντα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της έκθεσης αξιολόγησης κινδύνων στην οποία εξηγεί τις απόψεις της.

Διαγράφεται

Τροπολογία 13

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Η προβλεπόμενη από το παρόν άρθρο διαδικασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τις ενενήντα εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής από το Συμβούλιο της πρωτοβουλίας της Επιτροπής μέχρι την ημερομηνία έγκρισης από το Συμβούλιο της εν λόγω πρωτοβουλίας όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2.

3. Η προβλεπόμενη από το παρόν άρθρο διαδικασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τις ενενήντα εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της έκθεσης αξιολόγησης κινδύνων από την Επιτροπή μέχρι την ημερομηνία έγκρισης από το Συμβούλιο της εν λόγω πρωτοβουλίας όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Τροπολογία 14

Άρθρο 9, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει την υπαγωγή νέας ναρκωτικής ουσίας ή νέου συνθετικού ναρκωτικού σε μέτρα ελέγχου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν εντός έτους τα απαραίτητα μέτρα σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο για την υπαγωγή:

1. Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει την υπαγωγή νέας ναρκωτικής ουσίας ή νέου συνθετικού ναρκωτικού σε μέτρα ελέγχου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν εντός δέκα μηνών τα απαραίτητα μέτρα σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο για την υπαγωγή:

Τροπολογία 15

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τα λαμβανόμενα μέτρα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

2. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τα λαμβανόμενα μέτρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή αμέσως μετά τη λήψη της απόφασης.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 16

Άρθρο 10

Το ΕΚΠΙΝΤ και η Ευγοροί υποβάλλουν ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο για τη λειτουργία της παρούσας απόφασης. Η έκθεση λαμβάνει υπόψη όλα τα ζητήματα που απαιτούνται για να κριθεί η αποτελεσματικότητα και τα επιτεύγματα του συστήματος που εγκαθιδρύεται με την παρούσα απόφαση.

Το ΕΚΠΙΝΤ και η Ευγοροί υποβάλλουν ετήσια έκθεση **στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και** στο Συμβούλιο για τη λειτουργία της παρούσας απόφασης. Η έκθεση λαμβάνει υπόψη όλα τα ζητήματα που απαιτούνται για να κριθεί η αποτελεσματικότητα και τα επιτεύγματα του συστήματος που εγκαθιδρύεται με την παρούσα απόφαση.

Τροπολογία 17

Άρθρο 10, παράγραφος 1α (νέα)

Εκθέτουν δε ειδικότερα την πείρα τους από το συντονισμό μεταξύ του συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης και του συστήματος φαρμακοεπαγρύπνησης.

P5_TA(2004)0005

Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0487/2003 — 2003/0195(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2003) 512) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 47, 55, 95, 135, 179 και 280 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, και το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0487/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0485/2003),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(¹) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0006

Πρωτόκολλο κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου κατά της λαθραίας μεταφοράς μεταναστών δια ξηράς, αέρος και θαλάσσης, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0488/2003 — 2003/0196(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2003) 512) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62, παράγραφος 2, και το άρθρο 63, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0488/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0485/2003),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P5_TA(2004)0007

Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (COM(2003) 512 — C5-0489/2003 — 2003/0197(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2003) 512) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62, παράγραφος 2, και το άρθρο 63, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ,

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0489/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0485/2003),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2004)0008

Καταστολή της ρύπανσης από πλοία *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου καταστολής της ρύπανσης από πλοία (COM(2003) 227 — C5-0244/2003 — 2003/0088(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 227) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 29, 31 και 34, παράγραφος 2, στοιχείο β), της Συνθήκης ΕΕ (C5-0244/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0373/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) όταν τα αδικήματα αυτά προκάλεσαν **το θάνατο ή βαριές σωματικές βλάβες** σε πρόσωπα·

β) όταν τα αδικήματα αυτά προκάλεσαν **σημαντικές ζημιές** σε πρόσωπα·

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

- δ) όταν τα αδικήματα αυτά προκάλεσαν σοβαρές ζημιές σε είδη της πανίδας ή της χλωρίδας ή σε μέρη αυτών.
- δ) όταν τα αδικήματα αυτά προκάλεσαν σοβαρές ζημιές σε είδη της πανίδας ή της χλωρίδας ή σε μέρη αυτών **ή σε προστατευόμενο οικοτόπο.**

P5_TA(2004)0009

Εισαγωγή κυρώσεων για αδικήματα ρύπανσης *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης (COM(2003) 92 — C5-0076/2003 — 2003/0037(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003) 92) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 80, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0076/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0388/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, σε περίπτωση που προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P5_TC1-COD(2003)0037

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2004/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη ρύπανση από πλοία και την εισαγωγή κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων, για αδικήματα ρύπανσης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 80, παράγραφος 2,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας στη ναυσιπλοία επιδιώκει να εξασφαλίσει υψηλό επίπεδο ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος και βασίζεται στην παραδοχή ότι όλα τα μέρη που εμπλέκονται στη θαλάσσια μεταφορά εμπορευμάτων είναι υπεύθυνα για την συμμόρφωση των πλοίων που πλέουν στα κοινοτικά ύδατα προς τους ισχύοντες κανόνες και τα πρότυπα·
- (2) Τα ουσιώδη πρότυπα για τη ρύπανση που προκαλείται από απορρίψεις πλοίων σε όλα τα κράτη μέλη βασίζονται στη σύμβαση Marpol 73/78· ωστόσο, **πάρα πολλά** πλοία, τα οποία διαπλέουν τα κοινοτικά ύδατα, αγνοούν καθημερινά τους κανόνες αυτούς, χωρίς να λαμβάνονται τα απαιτούμενα μέτρα·
- (3) **Πολλοί κοινοτικοί λιμένες δεν διαθέτουν κατάλληλες εγκαταστάσεις υποδοχής και διαχείρισης αποβλήτων· προκειμένου να καταπολεμηθούν οι εκούσιες ρυπάνσεις, η ΕΕ θα πρέπει να δεσμευθεί, βάσει ευρωπαϊκού σχεδίου, να εγκαταστήσει την αναγκαία υποδομή για την απαέρωση και τον καθαρισμό των πλοίων σε όλους τους κοινοτικούς λιμένες ενώ οι λιμένες θα πρέπει να διαθέτουν τη δυνατότητα ταυτόχρονης αντιμετώπισης πολλών ιδιαίτερα δυσχερών περιστάσεων.**
- (4) **Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι όλοι οι κοινοτικοί λιμένες έχουν τις κατάλληλες εγκαταστάσεις ώστε να παραλαμβάνουν απόβλητα πλοίων και κατάλοιπα φορτίου, η οδηγία 2000/59/ΕΚ⁽⁵⁾ σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου πρέπει να εφαρμοσθεί πλήρως, χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση.**
- (5) Η εφαρμογή της σύμβασης Marpol 73/78 παρουσιάζει αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών και, κατά συνέπεια, υπάρχει ανάγκη εναρμόνισής της σε κοινοτικό επίπεδο· ειδικότερα, η πρακτική των κρατών μελών διαφέρει σημαντικά όσον αφορά την επιβολή κυρώσεων για παράνομες απορρίψεις πλοίων·
- (6) **Πολλά κράτη μέλη δεν έχουν ανταποκριθεί πλήρως στις προσδοκίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα, όπως προκύπτει μεταξύ άλλων από την καθυστέρηση που έχει διαπιστωθεί ως προς την εφαρμογή των υφισταμένων οδηγιών και κανονισμών.**
- (7) Τα μέτρα αποτρεπτικού χαρακτήρα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της πολιτικής της Κοινότητας για την ασφάλεια στη ναυτιλία, δεδομένου ότι συνδέουν την ευθύνη **όλων** των μερών που εμπλέκονται στη θαλάσσια μεταφορά ρυπογόνων εμπορευμάτων με την επιβολή κυρώσεων εις βάρος τους· για να επιτευχθεί, συνεπώς, αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος απαιτούνται ουσιαστικές, αποτρεπτικές και αναλογικές κυρώσεις·
- (8) Ούτε το διεθνές καθεστώς για την αστική ευθύνη και αποζημίωση λόγω θαλάσσιας ρύπανσης ούτε και εκείνο που αφορά την ρύπανση από άλλες επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες παράγουν επαρκώς αποτρεπτικά αποτελέσματα τα οποία να αποθαρρύνουν **όλα** τα μέρη που εμπλέκονται στη θαλάσσια μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων από ανεπίτρεπτες πρακτικές· τα απαιτούμενα αποτρεπτικά αποτελέσματα μπορούν να επιτευχθούν μόνο με την εισαγωγή κυρώσεων ποινικού χαρακτήρα, εφαρμοζομένων σε οποιοδήποτε πρόσωπο προκαλεί ή συμβάλλει στην πρόκληση θαλάσσιας ρύπανσης εκ προθέσεως ή λόγω βαρείας αμέλειας·
- (9) Τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει επίσης να υπόκεινται σε κυρώσεις σε ολόκληρη την Κοινότητα, δεδομένου ότι είναι δυνατόν να διαπραχθούν παραβάσεις προς το συμφέρον ή για λογαριασμό νομικών προσώπων·

⁽¹⁾ EE C ...

⁽²⁾ EE C 220 της 16.9.2003, σ. 72.

⁽³⁾ EE C ...

⁽⁴⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13.1.2004.

⁽⁵⁾ **Οδηγία 2000/59/ΕΚ, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου (EE L 332 της 28.12.2000, σ. 81). Τροποποιήθηκε με την οδηγία 2002/84/ΕΚ (EE L 324 της 29.11.2002, σ. 53).**

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- (10) Τα μέτρα ποινικού χαρακτήρα δεν συνδέονται με την αστική ευθύνη των ενδιαφερομένων μερών και, κατά συνέπεια, δεν υπόκεινται σε οιοσδήποτε κανόνες σχετικά με τον περιορισμό ή τη μετακύλιση αστικής ευθύνης, ούτε περιορίζουν την αποτελεσματική αποζημίωση θυμάτων περιστατικών ρύπανσης·
- (11) Υπάρχει ανάγκη **αποτελεσματικής** συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ο έγκαιρος εντοπισμός παρανόμων απορρίψεων και των υπαιτιών. **Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει το συντομότερο δυνατό πρόταση για τη δημιουργία κοινής ευρωπαϊκής ακτοφυλακής·**
- (12) **Προκειμένου οι ποινικές κυρώσεις κατά των εκουσιών ρυπάνσεων να είναι αποτελεσματικές, οι αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένος θα πρέπει να τηρούν μητρώα υδρογονανθράκων· είναι, επομένως, αναγκαίο, κάθε κράτος μέλος να θεσπίσει αυστηρή νομοθεσία κατά κάθε παραλείψεως στην τήρηση αυτών των μητρώων, και κάθε εγγραφής της οποίας δεν είναι βεβαιωμένη η γνησιότητα, προκειμένου να προληφθούν οι ανεξέλεγκτες παράνομες απορρίψεις στις οποίες οφείλεται το μεγαλύτερο μέρος των θαλασσιών ρυπάνσεων·**
- (13) Η οδηγία είναι σύμφωνη με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης. Η ενσωμάτωση στο κοινοτικό δίκαιο των διεθνών προτύπων περί θαλάσσιας ρύπανσης και η καθιέρωση κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων των ποινικών κυρώσεων για παραβιάσεις των προτύπων αυτών αποτελεί αναγκαίο μέτρο επίτευξης ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος στις ναυτιλιακές μεταφορές. Ο στόχος αυτός είναι δυνατόν να επιτευχθεί μόνο από την Κοινότητα μέσω εναρμονισμένων κανόνων. Η οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαραίτητες προϋποθέσεις για την υλοποίηση του στόχου αυτού και δεν θέτει περιορισμούς πέραν των αναγκαίων·
- (14) **Οι ύποπτοι για περιβαλλοντικά εγκλήματα δικαιούνται δίκαιης και ανεπηρέαστης αντιμετώπισης της υπόθεσής τους, οι δε τυχόν επιβαλλόμενες ποινές πρέπει να μην είναι δυσανάλογες προς τη σοβαρότητα της αξιόποινης πράξης. Η οδηγία συνάδει, ως εκ τούτου, πλήρως με το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾ και τις διατάξεις του για τη δικαιοσύνη.**

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να ενσωματωθούν στο κοινοτικό δίκαιο τα διεθνή πρότυπα για τη ρύπανση από πλοία και να εξασφαλισθεί η επιβολή των ενδεδειγμένων κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένων των ποινικών κυρώσεων, **σε κάθε πρόσωπο που είναι υπεύθυνο** για παράνομες απορρίψεις. Ο στόχος της οδηγίας είναι η βελτίωση της ασφάλειας στη ναυτιλία και η προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος από ρύπανση την οποία προξενούν πλοία.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

1. «Marpol 73/78», είναι η Διεθνής Σύμβαση του 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία και το πρωτόκολλο του 1978, όπως ισχύει κατόπιν τροποποιήσεων⁽²⁾·
2. ως «ρυπογόνες ουσίες» νοούνται οι ουσίες που ορίζονται στα παραρτήματα I (πετρέλαιο) και II (επιβλαβείς υγρές ουσίες που μεταφέρονται χύδην) της Marpol 73/78·
3. ως «παράνομες» απορρίψεις νοούνται οι απορρίψεις κατά παράβαση της **Marpol 73/78**·

⁽¹⁾ **ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.**

⁽²⁾ Στο παράρτημα I (Μέρος I και Μέρος II) παρέχεται, ως πλαίσιο αναφοράς, συνοπτική παρουσίαση των σχετικών κανόνων της σύμβασης Marpol 73/78 που αφορούν την απόρριψη πετρελαίου και υγρών επιβλαβών ουσιών.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

4. «πλοίο» σημαίνει ποντοπόρο σκάφος, ανεξαρτήτως σημαίας, οιαδήποτε τύπου το οποίο ασκεί δραστηριότητες στο θαλάσσιο περιβάλλον και περιλαμβάνει τα υδροπτερυγα, τα αερόστρωμα σκάφη, τα υποβρύχια και τα πλωτά ναυπηγήματα·
5. «πρόσωπο» σημαίνει φυσικό ή νομικό πρόσωπο·
6. «νομικό» πρόσωπο είναι κάθε υποκείμενο δικαίου, το οποίο χαρακτηρίζεται έτσι σύμφωνα με τους ορισμούς του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, με εξαίρεση το Δημόσιο ή άλλους φορείς δημοσίου δικαίου εφόσον ασκούν δημόσια εξουσία και δρουν εξ ονόματος διεθνών οργανισμών.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην απόρριψη ρυπογόνων ουσιών:
 - α) σε διεθνή ύδατα ενός κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των λιμένων·
 - β) στα χωρικά ύδατα ενός κράτους μέλους·
 - γ) στα στενά που χρησιμοποιούνται για την διεθνή ναυσιπλοία και υπόκεινται στο καθεστώς της διαμετακομιστικής διέλευσης, όπως ορίζεται στο μέρος III, τμήμα 2, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982 για το δίκαιο της θάλασσας, στο βαθμό που κάποιο κράτος μέλος ασκεί δικαιοδοσία στα στενά αυτά·
 - δ) στην αποκλειστική οικονομική ζώνη ενός κράτους μέλους που είχε καθοριστεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο·
 - ε) στην ανοικτή θάλασσα.

2. Εντούτοις, για πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, η παρούσα οδηγία ισχύει ανεξαρτήτως της περιοχής στην οποία έγινε η απόρριψη.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε παράνομες απορρίψεις οιαδήποτε πλοίου, ανεξαρτήτως σημαίας, με εξαίρεση τα πολεμικά πλοία, τα βοηθητικά σκάφη ή άλλα πλοία κρατικής ιδιοκτησίας ή κρατικής εκμετάλλευσης τα οποία χρησιμοποιούνται, επί του παρόντος, μόνο για κυβερνητικούς και μη εμπορικούς σκοπούς.

Άρθρο 4

Εκτελεστικά μέτρα σε πλοία ελλιμενισμένα σε κράτος μέλος

1. Εάν παρατυπίες ή πληροφορίες προκαλούν υποψίες ότι πλοίο το οποίο βρίσκεται σε λιμένα ή σταθμό ανοικτής θάλασσας κράτους μέλους έχει προβεί σε παράνομη απόρριψη ρυπογόνων ουσιών σε οιαδήποτε από τις θαλάσσιες περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, το εν λόγω κράτος μέλος μεριμνά, **σύμφωνα με σαφείς κανόνες κατανομής αρμοδιοτήτων βάσει εδαφικών και λειτουργικών κριτηρίων**, για τη διενέργεια της ενδεδειγμένης έρευνας σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο.

2. Στο παράρτημα II παρέχεται μη εξαντλητικός κατάλογος παρατυπιών ή πληροφοριών κατά την έννοια της παραγράφου 1.

3. Εφόσον από την έρευνα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προκύψουν γεγονότα τα οποία δύνανται να αποτελέσουν απόδειξη τέτοιου είδους παράνομης απόρριψης, ενημερώνονται οι αρμόδιες επί ποινικών θεμάτων αρχές.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για τα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, ανεξαρτήτως της περιοχής στην οποία ευρίσκονται.

Άρθρο 5

Εφαρμογή στα υπό διέλευση πλοία

Εάν η απόρριψη για την οποία υπάρχουν υποψίες ότι είναι παράνομη πραγματοποιηθεί σε μία από τις θαλάσσιες περιοχές που αναφέρονται στα στοιχεία β), γ), δ) ή ε) του άρθρου 3, παράγραφος 1, και το ύποπτο για την απόρριψη πλοίο δεν καταπλεύσει σε λιμένα του κράτους μέλους το οποίο διαθέτει τις πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη για την οποία υπάρχουν υποψίες, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- Εάν ο επόμενος σταθμός του πλοίου είναι λιμένας άλλου κράτους μέλους, απαιτείται στενή συνεργασία των ενδιαφερομένων κρατών μελών για την εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και για την απόφαση περί των **ενδεδειγμένων μέτρων**, εφόσον υπάρξουν, σε σχέση με οιαδήποτε τέτοια απόρριψη.
- Εάν ο επόμενος σταθμός του πλοίου είναι λιμένας κράτους εκτός της Κοινότητας, το κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι ο επόμενος λιμένας κατάπλου του πλοίου ενημερώνεται σχετικά με την απόρριψη για την οποία υπάρχουν υποψίες και ζητεί από το κράτος του επόμενου λιμένα κατάπλου να λάβει τα αναγκαία μέτρα σε σχέση με οιαδήποτε τέτοια απόρριψη.

Άρθρο 6

Συντονισμός της επιβολής της οδηγίας και έλεγχος

1. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα έχει συντονιστικό ρόλο όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
2. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα δημιουργεί κοινοτική δημόσια τράπεζα δεδομένων *on line* για παράνομες απορρίψεις και πλοία τα οποία δεν συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7

Ποινικό αδίκημα και κυρώσεις

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η παράνομη απόρριψη ρυπογόνων ουσιών, η συμμετοχή, **ακόμη και λόγω παράλειψης**, σε αυτήν και η υποκίνησή της, **καθώς και τεχνικοί χειρισμοί πλοίων με στόχο τη διευκόλυνση παρανόμων απορρίψεων** να θεωρούνται ποινικά αδικήματα, εφόσον διαπράττονται εκ προθέσεως ή οφείλονται σε βαρεία αμέλεια.
2. Οιοδήποτε πρόσωπο (δηλαδή όχι μόνον ο πλοιοκτήτης, αλλά επίσης ο ιδιοκτήτης του φορτίου, ο νηογώμονας, **η αρμόδια (λιμενική) αρχή** ή οιοδήποτε άλλο εμπλεκόμενο πρόσωπο) το οποίο κρίθηκε από δικαστήριο υπεύθυνο κατά την έννοια της παραγράφου 1, υπόκειται σε κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, των ποινικών κυρώσεων.
3. Οι κυρώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 είναι ουσιαστικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.
4. Όσον αφορά τα φυσικά πρόσωπα, προβλέπονται ποινικές κυρώσεις, οι οποίες, στις σοβαρότερες των περιπτώσεων, κατά το ισχύον διεθνές δίκαιο, δύνανται να φθάσουν σε στερητικές της ελευθερίας ποινές.
5. Όσον αφορά τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, τα κράτη μέλη προβλέπουν, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες κυρώσεις:
 - α) **Ενδεδειγμένες χρηματικές ποινές**.
 - β) Κατάσχεση των προσόδων που προήλθαν από τα αδικήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Σε κατάλληλες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη προβλέπουν επίσης τις εξής κυρώσεις:

- γ) μόνιμη ή προσωρινή απαγόρευση ανάληψης εμπορικών δραστηριοτήτων.
- δ) θέση υπό δικαστική εποπτεία.
- ε) αναγκαστική εκκαθάριση.
- στ) απαγόρευση πρόσβασης σε δημόσια συνδρομή ή επιχορηγήσεις.
- (η) κατάσχεση του πλοίου.**

6. Οι χρηματικές ποινές του άρθρου αυτού δεν είναι ασφαλισίμες.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

7. Η Επιτροπή μεριμνά για την αυστηρή τήρηση των οδηγιών και κανονισμών για την ασφάλεια στη θάλασσα στα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

Διασφαλίσεις

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς διάκριση επί του τύπου ή της ουσίας μεταξύ των αλλοδαπών πλοίων και σύμφωνα με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένου του Μέρους XII, Τμήμα 7, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας και ενημερώνουν πάραυτα το κράτος σημαίας του πλοίου και οιοδήποτε άλλο ενδιαφερόμενο κράτος για τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 9

Συνοδευτικά μέτρα

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, **λαμβάνοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης για την αντιμετώπιση της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2850/2000/ΕΚ⁽¹⁾, καθώς και την εφαρμογή της οδηγίας 2000/59/ΕΚ**, με σκοπό:

- α) να αναπτύξουν τα αναγκαία συστήματα πληροφοριών **και προειδοποίησης** που απαιτούνται για την αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·
- β) να θεσπίσουν κοινές πρακτικές και κατευθυντήριες γραμμές, ιδιαίτερα:
 - για την παρακολούθηση και τον έγκαιρο εντοπισμό των πλοίων που προβαίνουν σε απορρίψεις ρυπογόνων ουσιών κατά παράβαση της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης, όπου κρίνεται αναγκαίο, της εγκατάστασης εξοπλισμού παρακολούθησης στα πλοία·
 - για την εφαρμογή αξιόπιστων μεθόδων εντοπισμού του συγκεκριμένου πλοίου το οποίο έχει απορρίψει ρυπογόνες ουσίες που έχουν ανιχνευτεί στη θάλασσα, και
 - για την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.
- γ) **Καθορισμός χρονοδιαγράμματος όσον αφορά την εγκατάσταση εξοπλισμού παρακολούθησης στα πλοία, ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι της οδηγίας. Το χρονοδιάγραμμα καθορίζεται ως εξής:**
 - 1η Ιουλίου 2005 — πλοία άνω των 3 000 κ.ο.χ. που μεταφέρουν επικίνδυνο φορτίο
 - 1η Ιουλίου 2006 — όλα τα λοιπά πλοία άνω των 20 000 κ.ο.χ.
 - 1η Ιουλίου 2007 — όλα τα λοιπά πλοία άνω των 10 000 κ.ο.χ.
 - 1η Ιανουαρίου 2008 — όλα τα λοιπά πλοία άνω των 3 000 κ.ο.χ.

Άρθρο 10

Ευρωπαϊκή Ακτοφυλακή

1. Το αργότερο έως ...⁽²⁾ η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πρόταση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Ακτοφυλακής.

2. Η αποστολή της Ευρωπαϊκής Ακτοφυλακής συνίσταται, μεταξύ άλλων, στη διενέργεια αποτελεσματικών και αιφνιδιαστικών ελέγχων στην ανοιχτή θάλασσα.

⁽¹⁾ Απόφαση αριθ. 2850/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 1).

⁽²⁾ 6 μήνες μετά την έναρξη εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

3. Στην Ευρωπαϊκή Ακτοφυλακή ανατίθενται όλες οι απαραίτητες αρμοδιότητες, προκειμένου να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, εφόσον υπάρχει βάσιμη υποψία παράβασης των διατάξεων περί ρύπανσης.

Άρθρο 11

Εκθέσεις

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν, ανά **διετία**, έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας από τα δικαστήρια και τις λοιπές αρμόδιες αρχές τους. Βάσει των εκθέσεων αυτών, η Επιτροπή υποβάλλει κοινοτική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. **Στις εκθέσεις αυτές, η Επιτροπή αξιολογεί μεταξύ άλλων και τη σκοπιμότητα επέκτασης του πεδίου εφαρμογής ή αναθεώρησης της παρούσας οδηγίας.**

Άρθρο 12

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS), η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την σύσταση επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) ⁽¹⁾.

2. Εφόσον γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή η οποία έχει συσταθεί βάσει της απόφασης αριθ. 2850/2000/ΕΚ περί των προτεινομένων μέτρων ή άλλων σχετικών ενεργειών όσον αφορά την παρέμβαση σε περίπτωση θαλάσσιας ρύπανσης.

Άρθρο 13

Διαδικασία τροποποίησης

1. Τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας και οι παραπομπές στη Μαγρολ 73/78 είναι δυνατόν να τροποποιηθούν κατά τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.

2. Οι τροποποιήσεις της Μαγρολ 73/78 που προβλέπει η παράγραφος 1, είναι δυνατόν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002.

Άρθρο 14

Μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία, το αργότερο **δώδεκα μήνες** μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της και ενημερώνουν αμελλητί την Επιτροπή.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοιου είδους παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Άρθρο 15

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την επομένη ημέρα από την δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 16

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΝΟΨΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ MARPOL 73/78 ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΑΒΩΝ ΥΓΡΩΝ ΟΥΣΙΩΝ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Μέρος Ι: Πετρέλαιο (Marpol 73/78, Παράρτημα Ι)

Για τις εφαρμογές του παραρτήματος Ι της Marpol 73/78, «πετρέλαιο» σημαίνει το πετρέλαιο σε κάθε μορφή, συμπεριλαμβανομένου του αργού πετρελαίου, του καυσίμου πετρελαίου, της ιλύος, των αποβλήτων πετρελαίου και των προϊόντων διύλισης πετρελαίου (εκτός των πετροχημικών τα οποία υπάγονται στις διατάξεις του παραρτήματος ΙΙ της σύμβασης Marpol 73/78) και «πετρελαιοειδές μείγμα» σημαίνει μείγμα με περιεκτικότητα πετρελαίου σε οιαδήποτε αναλογία.

Αποσπάσματα των συναφών διατάξεων του παραρτήματος Ι της Marpol 73/78:

Κανονισμός 9: Έλεγχος της απόρριψης πετρελαίου

- 1) Με την επιφύλαξη των διατάξεων των κανονισμών 10 και 11 του παρόντος παραρτήματος και της παραγράφου 2 του παρόντος κανονισμού, απαγορεύεται κάθε απόρριψη στη θάλασσα πετρελαίου ή μειγμάτων πετρελαίου από τα πλοία, στα οποία εφαρμόζεται το παρόν παράρτημα, εκτός εάν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - a) για πετρελαιοφόρο, εκτός από την περίπτωση που προβλέπεται στο στοιχείο β) της παρούσας παραγράφου, εφόσον:
 - i) το δεξαμενόπλοιο δεν βρίσκεται σε ειδική περιοχή·
 - ii) το δεξαμενόπλοιο απέχει περισσότερο από 50 ναυτικά μίλια από την πλησιέστερη ακτή·
 - iii) το δεξαμενόπλοιο βρίσκεται σε πορεία·
 - iv) ο στιγμιαίος ρυθμός απόρριψης πετρελαίου δεν υπερβαίνει τα 30 λίτρα ανά ναυτικό μίλι·
 - v) η ολική ποσότητα πετρελαίου που απορρίφθηκε στη θάλασσα δεν υπερβαίνει για τα υπάρχοντα δεξαμενόπλοια το 1/15 000 της συνολικής ποσότητας του συγκεκριμένου φορτίου, του οποίου ένα μέρος αποτελούσε το κατάλοιπο, και για τα νέα δεξαμενόπλοια το 1/30 000 της συνολικής ποσότητας του συγκεκριμένου φορτίου, του οποίου μέρος αποτελούσε το κατάλοιπο· και
 - vi) το δεξαμενόπλοιο έχει εν λειτουργία σύστημα αυτόματης παρακολούθησης και ελέγχου των απορρίψεων πετρελαίου και δεξαμενή ακαθάρτων καταλοίπων, όπως απαιτείται από τον κανονισμό 15 του παρόντος παραρτήματος.
 - β) από πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 κόρων και άνω, εκτός πετρελαιοφόρων και από τους υδροσυλλέκτες του χώρου του μηχανοστασίου, εξααιρούμενων των υδροσυλλεκτών του αντλιοστασίου φορτίου για τα πετρελαιοφόρα, εκτός εάν υπάρχει ανάμειξη με υπολείμματα φορτίου πετρελαίου, εφόσον:
 - i) το πλοίο δεν βρίσκεται σε ειδική περιοχή·
 - ii) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία·

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- iii) η περιεκτικότητα σε πετρέλαιο της εκροής χωρίς αραίωση δεν υπερβαίνει τα 15 μέρη ανά εκατομμύριο και
 - iv) το πλοίο διαθέτει σε λειτουργία [εξοπλισμό παρακολούθησης, ελέγχου και φίλτρου] όπως απαιτείται από τον κανονισμό 16 του παρόντος παραρτήματος.
- 2) Στην περίπτωση πλοίου ολικής χωρητικότητας κάτω των 400 κόρων εκτός των πετρελαιοφόρων, ενώ ευρίσκεται έξω από την ειδική περιοχή, η αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας] θα εξασφαλίζει ότι είναι εξοπλισμένο, όσον είναι πρακτικά δυνατό και λογικό, με εγκαταστάσεις αποθήκευσης των υπολειμμάτων πετρελαίου στο πλοίο και την εκφόρτωση αυτών σε εγκαταστάσεις υποδοχής ή στην θάλασσα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1, στοιχείο β) του παρόντος κανονισμού.
-
- 4) Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται στις απορρίψεις καθαρού ή διαχωρισμένου έρματος ή μη κατεργασμένων πετρελαιοειδών μειγμάτων τα οποία χωρίς αραίωση έχουν περιεκτικότητα σε πετρέλαιο η οποία δεν υπερβαίνει τα 15 μέρη ανά εκατομμύριο και εφόσον δεν προέρχονται από τους υδροσυλλέκτες του αντλιοστασίου φορτίου και δεν είναι αναμειγμένα με υπολείμματα φορτίου πετρελαίου.
- 5) Καμία απόρριψη στη θάλασσα δεν θα περιέχει χημικά ή άλλες ουσίες σε ποσότητες ή συγκεντρώσεις που είναι επιβλαβείς για το θαλάσσιο περιβάλλον ή χημικά ή άλλες ουσίες που χρησιμοποιούνται για την καταστράγγιση των όρων απόρριψης που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.
- 6) Τα κατάλοιπα πετρελαίου τα οποία δεν είναι δυνατόν να απορριφθούν στη θάλασσα σύμφωνα με τις παραγράφους (1), (2) και (4) του παρόντος κανονισμού παραμένουν στο πλοίο ή απορρίπτονται σε εγκαταστάσεις υποδοχής.
-

Κανονισμός 10: Μέθοδοι για την αποφυγή ρύπανσης από πλοία που ταξιδεύουν σε ειδικές περιοχές

- 1) Για την εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι ειδικές περιοχές είναι η Μεσόγειος Θάλασσα, η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, η περιοχή του Ευξείνου Πόντου, η περιοχή της Ερυθράς Θάλασσας, η περιοχή των «Κόλπων», η περιοχή του Κόλπου του Αδεν, η περιοχή της Ανταρκτικής και τα ύδατα της βορειοδυτικής Ευρώπης, [τα οποία καθορίζονται ως εξής:]
- 2) Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού 11 του παρόντος παραρτήματος:
- α) Απαγορεύεται κάθε απόρριψη στην θάλασσα πετρελαίου ή πετρελαιοειδούς μείγματος από οιοδήποτε πετρελαιοφόρο και οιοδήποτε πλοίο ολικής χωρητικότητας άνω των 400 κόρων, εκτός των πετρελαιοφόρων, όταν αυτό βρίσκεται σε ειδική περιοχή. [...]
 - β) [...] Απαγορεύεται κάθε απόρριψη στη θάλασσα πετρελαίου ή πετρελαιοειδούς μείγματος από πλοίο ολικής χωρητικότητας κάτω των 400 κόρων εκτός των πετρελαιοφόρων, όταν αυτό βρίσκεται εντός ειδικής περιοχής, εκτός εάν το περιεχόμενο πετρελαίου της εκροής χωρίς αραίωση δεν υπερβαίνει τα 15 μέρη ανά εκατομμύριο (ppm).
- 3) α) Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος κανονισμού δεν ισχύουν για τις απορρίψεις καθαρού ή διαχωρισμένου έρματος.
- β) Οι διατάξεις της παραγράφου 2, στοιχείο α), του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται στην απόρριψη κατεργασμένων υδάτων υδροσυλλεκτών από χώρους μηχανοστασίου, εφόσον πληρούνται όλες οι κατωτέρω προϋποθέσεις.
- i) τα ύδατα υδροσυλλεκτών δεν προέρχονται από υδροσυλλέκτες του αντλιοστασίου φορτίου·
 - ii) τα ύδατα υδροσυλλεκτών δεν έχουν αναμειχθεί με κατάλοιπα φορτίου πετρελαίου·
 - iii) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία·
 - iv) το περιεχόμενο πετρελαίου της εκροής χωρίς αραίωση δεν υπερβαίνει τα 15 μέρη ανά εκατομμύριο·
 - v) το πλοίο διαθέτει σε λειτουργία εξοπλισμό φίλτρου πετρελαίου σύμφωνου προς τον κανονισμό 16 παράγραφος 5 του παρόντος παραρτήματος·
 - vi) το σύστημα φίλτρου πετρελαίου διαθέτει διάταξη αυτόματης διακοπής κάθε απόρριψης πετρελαιοειδούς μείγματος όταν το περιεχόμενο πετρελαίου της εκροής υπερβεί τα 15 μέρη ανά εκατομμύριο.
- 4) α) Καμία απόρριψη στη θάλασσα δεν πρέπει να περιέχει χημικά ή άλλες ουσίες σε ποσότητες ή συγκεντρώσεις επικίνδυνες για το θαλάσσιο περιβάλλον ή χημικά ή άλλες ενώσεις που χρησιμοποιούνται για την καταστράγγιση των διατάξεων απόρριψης που καθορίζονται στο παρόντα κανονισμό.
- β) Τα κατάλοιπα πετρελαίου τα οποία δεν μπορούν να απορριφθούν στη θάλασσα σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 3 του παρόντος κανονισμού παραμένουν στο πλοίο ή παραδίδονται σε εγκαταστάσεις υποδοχής.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- 5) Καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν απαγορεύει σε πλοίο του οποίου ένα μόνο μέρος της διαδρομής του αφορά ειδική περιοχή από το να προβαίνει σε απόρριψη εκτός της ειδικής περιοχής σύμφωνα με τον κανονισμό 9 του παρόντος παραρτήματος.

Κανονισμός 11: Εξαιρέσεις

Οι κανονισμοί 9 και 10 του παρόντος παραρτήματος δεν εφαρμόζονται:

- α) στην απόρριψη στη θάλασσα πετρελαίου ή πετρελαιοειδούς μείγματος αναγκαίου για την ασφάλεια του πλοίου ή την διάσωση ανθρώπινων ζώων στη θάλασσα· ή
- β) **στην απόρριψη στη θάλασσα πετρελαίου ή πετρελαιοειδούς μείγματος, οφειλόμενη σε βλάβη του πλοίου ή του εξοπλισμού του:**
- i) **εφόσον έχουν ληφθεί όλες οι εύλογες προφυλάξεις μετά την βλάβη ή τη διαπίστωση της απόρριψης με σκοπό την πρόληψη ή μείωση στο ελάχιστο της απόρριψης· και**
- ii) **εκτός εάν ο πλοιοκτήτης ή ο πλοίαρχος ενήργησαν είτε με πρόθεση να προκαλέσουν τη βλάβη είτε από αμέλεια και έχοντας επίγνωση της πιθανότητας να προκληθεί βλάβη· ή**
- γ) στην απόρριψη στη θάλασσα ουσιών που περιέχουν πετρέλαιο, οι οποίες έχουν εγκριθεί από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας], όταν οι ουσίες αυτές χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση ειδικών περιστατικών ρύπανσης με σκοπό την ελαχιστοποίηση της βλάβης από τη ρύπανση. Οιαδήποτε τέτοια απόρριψη υπόκειται στην έγκριση της κυβέρνησης, στη δικαιοδοσία της οποίας προβλέπεται να λάβει χώρα η απόρριψη.

Μέρος II: Επιβλαβείς υγρές ουσίες (Marpol 73/78 Παράρτημα II)

Αποσπάσματα από τις σχετικές διατάξεις της Marpol 73/78 Παράρτημα II:

Κανονισμός 3: Κατηγορίες και κατάλογος επιβλαβών υγρών ουσιών

- 1) Για την εφαρμογή των κανονισμών του παρόντος παραρτήματος, οι επιβλαβείς υγρές ουσίες κατατάσσονται σε τέσσερις κατηγορίες ως εξής:
- α) Κατηγορία Α: Επιβλαβείς υγρές ουσίες οι οποίες, εάν απορριφθούν στη θάλασσα από λειτουργίες καθαρισμού δεξαμενών ή αφερματισμού, θα δημιουργήσουν σοβαρό κίνδυνο είτε στους θαλάσσιους πόρους είτε στην ανθρώπινη υγεία ή θα προκαλέσουν σοβαρή βλάβη στις ψυχαγωγικές ή άλλες θεμιτές χρήσεις της θάλασσας και ως εκ τούτου δικαιολογείται η εφαρμογή αυστηρών μέτρων κατά της ρύπανσης.
- β) Κατηγορία Β: Επιβλαβείς υγρές ουσίες οι οποίες, εάν απορριφθούν στη θάλασσα από λειτουργίες καθαρισμού δεξαμενών ή αφερματισμού, θα δημιουργήσουν κίνδυνο είτε στους θαλάσσιους πόρους είτε στην ανθρώπινη υγεία ή θα προκαλέσουν βλάβη σε ψυχαγωγικές ή άλλες θεμιτές χρήσεις της θάλασσας και ως εκ τούτου δικαιολογείται η εφαρμογή ειδικών μέτρων κατά της ρύπανσης.
- γ) Κατηγορία Γ: Επιβλαβείς υγρές ουσίες οι οποίες, εάν απορριφθούν στη θάλασσα από λειτουργίες καθαρισμού δεξαμενών ή αφερματισμού, θα δημιουργήσουν χαμηλό κίνδυνο είτε στους θαλάσσιους πόρους είτε στην ανθρώπινη υγεία ή θα προκαλέσουν μικρή βλάβη σε ψυχαγωγικές ή άλλες θεμιτές χρήσεις της θάλασσας και ως εκ τούτου απαιτείται η εφαρμογή ειδικών όρων όσον αφορά τις λειτουργίες αυτές.
- δ) Κατηγορία Δ: Επιβλαβείς υγρές ουσίες οι οποίες, εάν απορριφθούν στη θάλασσα από λειτουργίες καθαρισμού δεξαμενών ή αφερματισμού, θα δημιουργήσουν προφανή κίνδυνο είτε στους θαλάσσιους πόρους είτε στην ανθρώπινη υγεία ή θα προκαλέσουν μικρή βλάβη σε ψυχαγωγικές ή άλλες θεμιτές χρήσεις της θάλασσας και ως εκ τούτου απαιτείται προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών αυτών.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

[Περαιτέρω κατευθυντήριες γραμμές για την κατάταξη των ουσιών, συμπεριλαμβανομένου καταλόγου ταξινομημένων σε κατηγορίες ενώσεων, δίνονται στους κανονισμούς 3(2)-(4) και στα προσαρτήματα του παραρτήματος II της Marpol 73/78]

Κανονισμός 5: Απόρριψη επιβλαβών υγρών ουσιών

Ουσίες των κατηγοριών Α, Β και Γ εκτός των ειδικών περιοχών και ουσίες της κατηγορίας Δ σε όλες τις περιοχές

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του [...] κανονισμού 6 του παρόντος παραρτήματος,

- 1) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Α, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο α), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που έχουν προσωρινά εκτιμηθεί ως τέτοιες ή υδατινού έρματος, αποπλυμάτων δεξαμενών ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες. Εάν οι δεξαμενές που περιέχουν τέτοιες ουσίες ή μείγματα πρόκειται να καθαρισθούν, τα κατάλοιπα απορρίπτονται σε εγκατάσταση υποδοχής μέχρις ότου η συγκέντρωση της ουσίας στην εκροή σε μια τέτοια εγκατάσταση είναι ίση ή χαμηλότερη του 0,1 % κατά βάρος και μέχρις ότου αδειάσει η δεξαμενή, με εξαίρεση τον κίτρινο ή λευκό φώσφορο, για τον οποίο η συγκέντρωση του καταλοίπου πρέπει να είναι 0,01 % κατά βάρος. Οιαδήποτε ποσότητα ύδατος προστεθεί κατόπιν στη δεξαμενή μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
 - β) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανόμενης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών θάλασσας· και
 - γ) η απόρριψη γίνεται σε μια απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 2) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Β, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο β), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που εκτιμήθηκαν προσωρινά σαν τέτοιες ή του υδατινού έρματος ή των αποπλυμάτων της δεξαμενής ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
 - β) οι διαδικασίες και διατάξεις απόρριψης είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας]. Οι εν λόγω διαδικασίες και ρυθμίσεις πρέπει να βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ] και να εξασφαλίζουν ότι η συγκέντρωση και ο βαθμός απόρριψης του αποβλήτου είναι τέτοιοι ώστε η συγκέντρωση της ουσίας στα απόνερα της έλικος του πλοίου να μην υπερβαίνει το 1 μέρος ανά εκατομμύριο·
 - γ) η μέγιστη ποσότητα του φορτίου που απορρίφθηκε από κάθε δεξαμενή και από τις σχετικές σωληνώσεις δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις διαδικασίες του στοιχείου β) της παρούσας παραγράφου, και η οποία σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνει το 1 m³ ή 1/3 000 της χωρητικότητας της δεξαμενής σε m³·
 - δ) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανομένης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών θάλασσας· και
 - ε) η απόρριψη γίνεται σε μια απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 3) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Γ, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο γ), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που εκτιμήθηκαν προσωρινά σαν τέτοιες ή του υδατινού έρματος ή των αποπλυμάτων της δεξαμενής ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- β) οι διαδικασίες και διατάξεις απόρριψης είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας]. Οι εν λόγω διαδικασίες και διατάξεις πρέπει να βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ] και να εξασφαλίζουν ότι η συγκέντρωση και ο βαθμός απόρριψης του αποβλήτου είναι τέτοιοι ώστε η συγκέντρωση της ουσίας στα απόνερα της έλικος του πλοίου να μην υπερβαίνει τα 10 μέρη ανά εκατομμύριο.
- γ) η μέγιστη ποσότητα του φορτίου που απορρίφθηκε από κάθε δεξαμενή και από τις σχετικές σωληνώσεις δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο στοιχείο β) της παρούσας παραγράφου, και οι οποίες σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνει τα 3 m³ ή 1/1 000 της χωρητικότητας της δεξαμενής σε m³.
- δ) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανομένης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών θάλασσας και
- ε) η απόρριψη γίνεται σε απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 4) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Δ, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο δ), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που εκτιμήθηκαν προσωρινά σαν τέτοιες ή του υδάτινου έρματος ή των αποπλυμάτων της δεξαμενής ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
- β) τα μείγματα αυτά έχουν συγκέντρωση όχι μεγαλύτερη από ένα μέρος της ουσίας σε δέκα μέρη ύδατος και
- γ) η απόρριψη γίνεται σε απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή·
- 5) Είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται διαδικασίες εξαερισμού εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας] για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από τη δεξαμενή. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ]. Οιαδήποτε ποσότητα ύδατος εισαχθεί στη συνέχεια στη δεξαμενή πρέπει να θεωρείται ως καθαρή και δεν υπάγεται στις διατάξεις των παραγράφων 1, 2, 3 ή 4 του παρόντος κανονισμού.
- 6) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών οι οποίες δεν έχουν υπαχθεί σε κάποια κατηγορία, δεν έχουν προσωρινά ταξινομηθεί ή εκτιμηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 4, παράγραφος 1, του παρόντος παραρτήματος, ή του υδάτινου έρματος, των αποπλυμάτων δεξαμενών ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες.

Ουσίες των κατηγοριών Α, Β και Γ εντός των ειδικών περιοχών [όπως ορίζονται στον κανονισμό 1 του παραρτήματος II της Marpol 73/78, συμπεριλαμβανομένης της Βαλτικής Θάλασσας]

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 14 του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού 6 του παρόντος παραρτήματος:

- 7) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Α, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο α), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που προσωρινώς εκτιμήθηκαν σαν τέτοιες, ή υδάτινου έρματος, αποπλυμάτων δεξαμενών ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιου είδους ουσίες. Εάν οι δεξαμενές που περιέχουν τέτοιες ουσίες ή μείγματα πρόκειται να καθαρισθούν, τα προκύπτοντα κατάλοιπα απορρίπτονται σε εγκατάσταση υποδοχής την οποία παρέχουν τα κράτη που γειτνιάζουν προς την ειδική περιοχή, σύμφωνα με τον κανονισμό 7 του παρόντος παραρτήματος, μέχρις ότου η συγκέντρωση της ουσίας στα απόβλητα στην εν λόγω εγκατάσταση είναι ίση ή μικρότερη του 0,05 % κατά βάρος και μέχρις ότου αδειάσει η δεξαμενή, με εξαίρεση τον κίτρινο ή λευκό φώσφορο, για τον οποίο η συγκέντρωση του καταλοίπου πρέπει να είναι 0,005 % κατά βάρος. Οιαδήποτε ποσότητα ύδατος προστεθεί στη συνέχεια στη δεξαμενή μπορεί να απορρίπτεται στη θάλασσα εφόσον πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
- β) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανομένης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών της θάλασσας και

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- γ) η απόρριψη γίνεται σε μια απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 8) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Β, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο β), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που εκτιμήθηκαν προσωρινά σαν τέτοιες ή του υδάτινου έρματος ή των αποπλυμάτων της δεξαμενής, ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) η δεξαμενή έχει προπλυθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει εγκρίνει η αρμόδια αρχή του [κράτους της σημαίας] και με βάση τα πρότυπα του [ΔΝΟ] και τα κατάλοιπα καθαρισμού της δεξαμενής που έχουν προκύψει έχουν απορριφθεί σε εγκατάσταση υποδοχής·
- β) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
- γ) οι διαδικασίες και διατάξεις απόρριψης και πλύσης έχουν εγκριθεί από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας]. Οι εν λόγω διαδικασίες και διατάξεις βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ] και εξασφαλίζουν ότι η συγκέντρωση της ουσίας και ο ρυθμός απόρριψης των αποβλήτων είναι τέτοιοι ώστε η συγκέντρωση της ουσίας στα απόνερα της έλικας του πλοίου να μην υπερβαίνει το 1 μέρος ανά εκατομμύριο·
- δ) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανομένης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών θάλασσας· και
- ε) η απόρριψη γίνεται σε μια απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 9) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών της κατηγορίας Γ, όπως ορίζονται στον κανονισμό 3, παράγραφος 1, στοιχείο γ), του παρόντος παραρτήματος ή εκείνων που εκτιμήθηκαν προσωρινά σαν τέτοιες ή του υδάτινου έρματος ή των αποπλυμάτων της δεξαμενής ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) το πλοίο ταξιδεύει σε πορεία με ταχύτητα τουλάχιστον 7 κόμβων στην περίπτωση των αυτοκινούμενων πλοίων ή τουλάχιστον 4 κόμβων στην περίπτωση που τα πλοία δεν είναι αυτοκινούμενα·
- β) οι διαδικασίες και διατάξεις απόρριψης είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας]. Οι εν λόγω διαδικασίες και ρυθμίσεις πρέπει να βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ] και να εξασφαλίζουν ότι η συγκέντρωση και ο βαθμός απόρριψης του αποβλήτου είναι τέτοιοι ώστε η συγκέντρωση της ουσίας στα απόνερα της έλικας του πλοίου να μην υπερβαίνει το 1 μέρος ανά εκατομμύριο·
- γ) η μέγιστη ποσότητα φορτίου που απορρίφθηκε από κάθε δεξαμενή και από τις σχετικές σωληνώσεις δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο στοιχείο β) της παρούσης παραγράφου, και η οποία σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 m³ ή το 1/3 000 της χωρητικότητας της δεξαμενής σε m³.
- δ) η απόρριψη γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή, λαμβανομένης υπόψη της θέσεως των εισόδων εισαγωγών θάλασσας· και
- ε) η απόρριψη γίνεται σε μια απόσταση τουλάχιστον 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή και σε βάθος όχι μικρότερο των 25 μέτρων.
- 10) Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση διαδικασιών εξαερισμού οι οποίες είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημαίας] για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από τις δεξαμενές. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να βασίζονται σε πρότυπα του [ΔΝΟ]. Οιαδήποτε ποσότητα ύδατος προστεθεί στη συνέχεια στη δεξαμενή θεωρείται ως καθαρή και δεν υπόκειται στις διατάξεις των παραγράφων (7), (8) ή (9) του παρόντος κανονισμού.
- 11) Απαγορεύεται η απόρριψη στη θάλασσα ουσιών οι οποίες δεν έχουν υπαχθεί σε κάποια κατηγορία, δεν έχουν προσωρινά εκτιμηθεί ή καθοριστεί όπως αναφέρεται στον κανονισμό 4, παράγραφος 1, του παρόντος παραρτήματος, ή υδάτινου έρματος, αποπλυμάτων των δεξαμενών ή άλλων καταλοίπων ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- 12) Καμία από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν απαγορεύει τη διατήρηση επί του πλοίου καταλοίπων φορτίου της κατηγορίας Β ή Γ και την απόρριψη τέτοιου είδους καταλοίπων στη θάλασσα εκτός ειδικής περιοχής, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 3 του παρόντος κανονισμού, αντιστοίχως.

Κανονισμός 6: Εξαιρέσεις

Ο κανονισμός 5 του παρόντος παραρτήματος δεν εφαρμόζεται:

- α) στην απόρριψη στη θάλασσα επιβλαβών υγρών ουσιών ή μειγμάτων που περιέχουν ουσίες αναγκαίες για την ασφάλεια του πλοίου ή την διάσωση ζώων στη θάλασσα· ή
- β) **στην απόρριψη στη θάλασσα επιβλαβών υγρών ουσιών ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, οφειλόμενη σε βλάβη πλοίου ή του εξοπλισμού του:**
- i) **εφόσον έχουν ληφθεί όλες οι εύλογες προφυλάξεις μετά την βλάβη ή τη διαπίστωση της απόρριψης με σκοπό την πρόληψη ή μείωση στο ελάχιστο της απόρριψης· και**
- ii **εκτός εάν ο πλοιοκτήτης ή ο πλοίαρχος ενήργησαν είτε με πρόθεση να προκαλέσουν τη βλάβη είτε από αμέλεια και έχοντας επίγνωση της πιθανότητας να προκληθεί βλάβη· ή**
- γ) στην απόρριψη στη θάλασσα των επιβλαβών υγρών ουσιών ή μειγμάτων που περιέχουν τέτοιες ουσίες, που έχουν εγκριθεί από την αρμόδια αρχή [του κράτους της σημασίας], όταν χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση ειδικών περιστατικών ρύπανσης με σκοπό να περιοριστεί στο ελάχιστο η βλάβη από τη ρύπανση. Κάθε τέτοια απόρριψη υπόκειται στην έγκριση της κυβέρνησης, στη δικαιοδοσία της οποίας υπάγεται η απόρριψη που πρόκειται να λάβει χώρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΗ ΕΞΑΝΤΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΤΥΠΙΩΝ Η ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΚΑΤΑ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 4, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

- 1) Παρατυπίες όσον αφορά το βιβλίο πετρελαιού και άλλα συναφή μητρώα, ή παρατυπίες που συνδέονται κατ'άλλον τρόπο με αδικήματα ρύπανσης, που εντοπίζονται κατά τις επιθεωρήσεις ελέγχου από το κράτος του λιμένα, οι οποίες διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία 95/21/ΕΚ
- 2) Παρατυπίες σχετικά με την παράδοση απόβλητων από τη λειτουργία πλοίων ή καταλοίπων φορτίου, ή η κοινοποίησή τους, όπως απαιτείται από την οδηγία 2000/59/ΕΚ
- 3) Πληροφορίες που παρέχονται από άλλο κράτος μέλος σχετικά με δυνητικά αδικήματα ρύπανσης του πλοίου, οι οποίες λαμβάνονται μέσω των διαδικασιών που προβλέπονται στην οδηγία 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης και την κατάργηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ ή με διαφορετικό τρόπο ή
- 4) Οιαδήποτε άλλη πληροφορία παρέχεται από πρόσωπα εμπλεκόμενα στη λειτουργία του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων των πλοηγών, η οποία υποδηλώνει παρατυπίες σχετικά με την τήρηση των υποχρεώσεων βάσει του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 5.8.2002, σ. 10.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0010

Μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003) 478) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 251, παράγραφος 2 και 80, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C5-0366/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0413/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει το θέμα και πάλι στο Κοινοβούλιο αν προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

P5_TC1-COD(2003)0180

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EE C ...

⁽²⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Ιανουαρίου 2004.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η δημιουργία και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς περιλαμβάνει την άρση των τεχνικών εμποδίων για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων μεταξύ των νηολογίων των κρατών μελών. Μέτρα για τη διευκόλυνση της μετανηολόγησης φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας απαιτούνται επίσης προκειμένου να περιορισθούν το κόστος και οι διοικητικές διαδικασίες που συνεπάγεται η αλλαγή νηολογίου εντός της Κοινότητας, και να βελτιωθούν έτσι οι όροι λειτουργίας και η ανταγωνιστική θέση της κοινοτικής ναυτιλίας.
- (2) Είναι ταυτόχρονα απαραίτητο να διασφαλισθούν υψηλά επίπεδα ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος, κατά τρόπο συνάδοντα με τις διεθνείς συμβάσεις.
- (3) Οι απαιτήσεις που τίθενται με τη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα του 1974 (SOLAS 1974), τη διεθνή σύμβαση περί γραμμών φορτώσεως πλοίων του 1966 (LL 1966) και τη διεθνή σύμβαση για την αποφυγή ρύπανσης της θάλασσας από πλοία του 1973, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78) προβλέπουν υψηλό επίπεδο ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος. Η διεθνής σύμβαση του 1969 για την καταμέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων προβλέπει ενιαίο σύστημα για την καταμέτρηση της χωρητικότητας εμπορικών πλοίων.
- (4) Το διεθνές καθεστώς που ισχύει για επιβατηγά πλοία ενισχύθηκε και βελτιώθηκε με τη θέσπιση από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO), σημαντικού αριθμού τροπολογιών στη SOLAS 1974 καθώς και με την αυξημένη σύγκλιση στην ερμηνεία των κανόνων και προτύπων της SOLAS 1974.
- (5) Η μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων που φέρουν σημαία κράτους μέλους μεταξύ νηολογίων κρατών μελών δεν θα πρέπει να παρεμποδίζεται από τεχνικά εμπόδια, υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη έχουν εκδώσει πιστοποιητικά σχετικά με τη συμμόρφωση των πλοίων προς τις διατάξεις συναφών διεθνών συμβάσεων ή ότι το έχουν πράξει για λογαριασμό τους οργανισμοί που αναγνωρίζονται βάσει της οδηγίας 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1994, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών⁽¹⁾.
- (6) Το κράτος μέλος που υποδέχεται ένα πλοίο θα πρέπει ωστόσο να διατηρεί την δυνατότητά του να εφαρμόζει κανόνες, διαφέρουν, ως προς το εύρος και τη φύση τους, από τους αναφερόμενους στις συμβάσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 2, στοιχείο α).
- (7) Για τη διασφαλισθεί η λήψη ταχείας και τεκμηριωμένης απόφασης του κράτους μέλους του νηολογίου υποδοχής, το κράτος μέλος του αποδεσμευόντος νηολογίου θα πρέπει να του παρέχει κάθε σχετική διαθέσιμη πληροφορία για την κατάσταση του πλοίου και τον εξοπλισμό του. Το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής θα πρέπει να μπορεί, εντούτοις, να υποβάλει το πλοίο σε επιθεώρηση ώστε να επιβεβαιώσει την κατάσταση και τον εξοπλισμό του.
- (8) Πλοία στα οποία έχει απαγορευθεί η πρόσβαση σε λιμένες κρατών μελών βάσει της οδηγίας 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους ως λιμένα)⁽²⁾ ή στα οποία, κατά τα τρία έτη που προηγούνται της αίτησης νηολόγησης, έχει επιβληθεί κράτηση πλέον της μίας φοράς κατόπιν επιθεωρήσεως στον λιμένα, δεν θα πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν από τη δυνατότητα μετανηολόγησης με τον απλουστευμένο τρόπο σε άλλο νηολόγιο εντός της Κοινότητας.
- (9) Οι συναφείς διεθνείς συμβάσεις αφήνουν την ερμηνεία σημαντικών σημείων των απαιτήσεων στη διακριτική ευχέρεια των συμβαλλομένων μερών. Τα κράτη μέλη, βάσει δικής τους ερμηνείας, εκδίδουν για όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία τους και που υπόκεινται στις διατάξεις των συναφών διεθνών συμβάσεων πιστοποιητικά που βεβαιούν τη συμμόρφωσή τους με τις εν λόγω διατάξεις. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς, ορισμένες διατάξεις των οποίων περιλαμβάνουν απαιτήσεις διάφορες από

⁽¹⁾ ΕΕ L 319, 12.12.1994, σ. 20. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2002/84/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 324, 29.11.2002, σ. 53).

⁽²⁾ ΕΕ L 157, 7.7.1995, σ. 1 : Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2002/84/ΕΚ.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

τις αναφερόμενες στις συμβάσεις και στα αντίστοιχα τεχνικά πρότυπα. Θα πρέπει κατά συνέπεια να καθιερωθεί κατάλληλη διαδικασία για την επίλυση περιπτώσεων αποκλίνουσας ερμηνείας των υφιστάμενων απαιτήσεων, που ενδέχεται να ανακύψουν κατά την υποβολή αιτήματος μετανηολόγησης.

- (10) Για να υπάρξει δυνατότητα παρακολούθησης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποβάλλουν στην Επιτροπή συνοπτικές ετήσιες εκθέσεις. Στην πρώτη τους ετήσια έκθεση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επισημάνουν τα μέτρα που έλαβαν, προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (11) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽¹⁾, ενισχύονται σημαντικά και επεκτείνονται με τον παρόντα κανονισμό. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91.
- (12) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, περί καθορισμού των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η άρση των τεχνικών εμποδίων στη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους μεταξύ νηολογίων των κρατών μελών και, ταυτόχρονα, η διασφάλιση υψηλών επιπέδων ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- α) «Συμβάσεις», η διεθνής σύμβαση του 1974 για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS 1974), η διεθνής σύμβαση του 1966 περί γραμμών φόρτωσης πλοίων ((LL 66), η διεθνής σύμβαση του 1969 για την καταμέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων, η διεθνής σύμβαση του 1973 για την αποφυγή ρυπάνσεως της θάλασσας από πλοία όπως τροποποιήθηκε με το σχετικό Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78) στις ενημερωμένες εκδόσεις τους και οι συναφείς κώδικες δεσμευτικού χαρακτήρα που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), μαζί με τα Πρωτόκολλα και τις τροποποιήσεις αυτών, στην ενημερωμένη έκδοσή τους,
- β) «Απαιτήσεις», οι σχετικές με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων απαιτήσεις ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης που ορίζονται στις συμβάσεις και, για επιβατηγά πλοία που πραγματοποιούν εσωτερικά δρομολόγια, οι απαιτήσεις που θεσπίζονται με την οδηγία 98/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 1998 για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία ⁽³⁾,
- γ) «Πιστοποιητικά», πιστοποιητικά, έγγραφα και δηλώσεις συμμορφώσεως που εκδίδονται από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό εξ ονόματός του σύμφωνα με τις συμβάσεις και, για επιβατηγά πλοία που εκτελούν εσωτερικά δρομολόγια, οι δηλώσεις που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 98/18/ΕΚ,
- δ) «Επιβατηγό πλοίο», πλοίο που μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες,

⁽¹⁾ ΕΕ L 68, 15.3.1991, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 324, 29.11.2002, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 144, 15.5.1998, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/75/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 190, 30.7.2003, σ. 6).

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- ε) «Επιβάτης», κάθε πρόσωπο εκτός από:
 - i) τον πλοίαρχο και τα μέλη του πληρώματος ή άλλα άτομα που απασχολούνται ή έχουν προσληφθεί υπό οποιαδήποτε ιδιότητα στο πλοίο για τις ανάγκες του εν λόγω πλοίου· και
 - ii) παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους·
- στ) «Εσωτερικό δρομολόγιο», το δρομολόγιο σε θαλάσσιες περιοχές από λιμένα κράτους μέλους προς τον ίδιο ή άλλο λιμένα του ίδιου κράτους μέλους,
- ζ) «Διεθνές δρομολόγιο», το θαλάσσιο δρομολόγιο από λιμένα κράτους μέλους προς λιμένα ευρισκόμενο εκτός του εν λόγω κράτους μέλους ή αντιστρόφως,
- η) «Φορτηγό πλοίο», το πλοίο που δεν είναι επιβατηγό πλοίο,
- θ) «Αναγνωρισμένος οργανισμός», ο οργανισμός που αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 94/57/ΕΚ.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε:
 - α) φορτηγά πλοία που διαθέτουν έγκυρα πιστοποιητικά και τα οποία:
 - i) ναυπηγήθηκαν την 25η Μαΐου 1980 ή μεταγενέστερα, ή
 - ii) ναυπηγήθηκαν πριν από την εν λόγω ημερομηνία, αλλά για τα οποία έχει πιστοποιηθεί από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό που ενεργεί εξ ονόματός του ότι συμμορφώνονται με τους κανονισμούς για νέα πλοία της σύμβασης SOLAS 1974 ή, για τα χημικά δεξαμενόπλοια και τα υγροειδοφόρα, με τους σχετικούς πρότυπους κώδικες για πλοία που έχουν ναυπηγηθεί την 25η Μαΐου 1980 ή μεταγενέστερα,
 - β) επιβατηγά πλοία που εκτελούν εσωτερικά ή/και διεθνή δρομολόγια, διαθέτουν έγκυρα πιστοποιητικά και τα οποία:
 - i) ναυπηγήθηκαν την 1η Ιουλίου 1998 ή μεταγενέστερα, ή
 - ii) ναυπηγήθηκαν πριν από την εν λόγω ημερομηνία, αλλά για τα οποία έχει πιστοποιηθεί από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό που ενεργεί εξ ονόματός του ότι συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις για πλοία που έχουν ναυπηγηθεί την 1η Ιουλίου 1998 ή μεταγενέστερα:
 - της οδηγίας 98/18/ΕΚ, για πλοία που εκτελούν εσωτερικά δρομολόγια,
 - της σύμβασης SOLAS 1974, για πλοία που εκτελούν διεθνή δρομολόγια.
2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε:
 - α) πλοία που παραδίδονται μετά την ολοκλήρωση της ναυπήγησής τους, τα οποία δεν φέρουν έγκυρα οριστικά πιστοποιητικά εκδιδόμενα από το κράτος μέλος του αποδεσμεύοντος νηολογίου·
 - β) πλοία στα οποία έχει απαγορευθεί η πρόσβαση σε λιμένες κρατών μελών σύμφωνα με την οδηγία 95/21/ΕΚ κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται της αιτήσεως νηολογήσεως και σε πλοία στα οποία έχει επιβληθεί κράτηση πλέον της μίας φορές κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται της αιτήσεως νηολογήσεως, κατόπιν επιθεωρήσεως σε λιμένα κράτους που έχει υπογράψει το Μνημόνιο Συνεννόησης του Παρισιού του 1982 σχετικά με τον έλεγχο από το κράτος του λιμένος και για λόγους συνδεόμενους με τις απαιτήσεις του άρθρου 2, στοιχείο β). Τα κράτη μέλη εξετάζουν ωστόσο δεόντως και εν ευθέτω χρόνο τις αιτήσεις σχετικά με τα εν λόγω πλοία,
 - γ) πολεμικά ή οπλιταγωγά πλοία ή σε άλλα πλοία που ανήκουν σε κράτος μέλος ή που τα διαχειρίζεται κράτος μέλος και που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για κυβερνητικούς μη-εμπορικούς σκοπούς,
 - δ) πλοία που δεν προωθούνται με μηχανικά μέσα, ξύλινα πλοία πρωτόγονης κατασκευής, σκάφη αναψυχής που δεν χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς ή αλιευτικά σκάφη,
 - ε) φορτηγά πλοία κάτω των 500 τόνων ολικής χωρητικότητας.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Άρθρο 4

Μετανηολόγηση

1. Τα κράτη μέλη δεν αρνούνται, για τεχνικούς λόγους σχετικούς με τις συμβάσεις, τη νηολόγηση πλοίου νηολογημένου σε άλλο κράτος μέλος το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και διαθέτει έγκυρα πιστοποιητικά και εξοπλισμό εγκεκριμένο ή με έγκριση τύπου σύμφωνα με την οδηγία 96/98/EK του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων⁽¹⁾.

Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που υπέχουν από περιφερειακά κείμενα που αφορούν το περιβάλλον, επικυρωμένα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν πρόσθετους κανόνες σύμφωνα με τα προαιρετικά παραρτήματα των συμβάσεων.

2. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη, κατά περίπτωση, πιθανών συγκεκριμένων απαιτήσεων που θεσπίζονται για τη λειτουργία ενός πλοίου σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 98/18/EK και το άρθρο 6 της οδηγίας 2003/25/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro)⁽²⁾.

3. Με την παραλαβή της αίτησης μετανηολόγησης, το κράτος μέλος του αποδεσμεύοντος νηολογίου παρέχει στο κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή θέτει στη διάθεση του αναγνωρισμένου οργανισμού που ενεργεί εξ ονόματός του κάθε σχετική πληροφορία για το πλοίο, ιδίως σχετικά με την κατάσταση και τον εξοπλισμό του. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν τον φάκελο του ιστορικού του σκάφους και, κατά περίπτωση, κατάλογο των βελτιώσεων που απαιτήθηκαν από το αποδεσμεύον νηολόγιο για νηολόγηση του πλοίου ή ανανέωση των πιστοποιητικών του, καθώς και των ληξιπρόθεσμων επιθεωρήσεων. Περιλαμβάνουν επίσης όλα τα πιστοποιητικά και στοιχεία του πλοίου που απαιτούνται σύμφωνα με τις συμβάσεις και τα σχετικά κοινοτικά κείμενα, καθώς και τα αρχεία επιθεωρήσεων του από το κράτος της σημαίας και ελέγχων του από το κράτος του λιμένος. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

4. Πριν από τη νηολόγηση ενός πλοίου, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής, ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του, μπορεί να υποβάλει το πλοίο σε επιθεώρηση για να επιβεβαιωθεί ότι η πραγματική κατάσταση του πλοίου και του εξοπλισμού του αντιστοιχεί στα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο άρθρο 3. Η επιθεώρηση εκτελείται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

5. Εάν, κατόπιν της επιθεώρησης και αφού δοθεί στον πλοιοκτήτη εύλογη δυνατότητα να επανορθώσει τυχόν ελλείψεις, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής, ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του, αδυνατεί να επιβεβαιώσει την αντιστοιχία προς τα πιστοποιητικά, ενημερώνει την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 5

Πιστοποιητικά

1. Με τη μετανηολόγηση και χωρίς να θίγεται η οδηγία 94/57/EK, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής, ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του, εκδίδει πιστοποιητικά για το πλοίο υπό τους ίδιους όρους με τους ισχύοντες υπό τη σημαία του κράτους μέλους του αποδεσμεύοντος νηολογίου, εφόσον οι λόγοι ή συνθήκες βάσει των οποίων το κράτος μέλος του αποδεσμεύοντος νηολογίου επέβαλε οποιονδήποτε όρο ή χορήγησε οποιαδήποτε εξαίρεση ή απαλλαγή συνεχίζουν να υφίστανται.

2. Εφόσον οι απαιτήσεις και οι όροι για υφιστάμενα πλοία παραμένουν αναλλοίωτοι, κατά την ανανέωση, παράταση ή αναθεώρηση των πιστοποιητικών το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του δεν επιβάλλει απαιτήσεις άλλες από τις αρχικά προβλεπόμενες για την έκδοση οριστικών πιστοποιητικών.

⁽¹⁾ EE L 46, 17.2.1997, σ. 25. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2002/84/EK.

⁽²⁾ EE L 123, 17.5.2003, σ. 22.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Άρθρο 6

Άρνηση μετανολόγησης και ερμηνεία

1. Το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά με κάθε άρνηση έκδοσης ή εξουσιοδότησης έκδοσης νέων πιστοποιητικών για πλοίο για λόγους που βασίζονται σε διαφορές ως προς την ερμηνεία των απαιτήσεων ή των διατάξεων που οι συμβάσεις ή τα σχετικά κοινοτικά κείμενα αφήνουν στη διακριτική ευχέρεια των συμβαλλομένων μερών.

Εφόσον η Επιτροπή δεν ενημερωθεί σχετικά με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών μελών εντός ενός μηνός, κινεί τις διαδικασίες για λήψη απόφασης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2.

2. Η νηολόγηση δύναται να αναβληθεί, εφόσον κράτος μέλος θεωρήσει ότι ένα πλοίο δεν μπορεί να νηολογηθεί βάσει του άρθρου 4 για λόγους σχετικούς με σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια ή για το περιβάλλον, εκτός των αναφερομένων στην παράγραφο 1.

Το κράτος μέλος θέτει αμέσως το ζήτημα υπόψη της Επιτροπής, αναφέροντας τους λόγους για την αναβολή της νηολόγησης. Η απόφαση περί μη νηολογήσεως του πλοίου επιβεβαιώνεται ή ανακαλείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή δύναται να συμβουλευθεί την επιτροπή που αντιφέρεται στο άρθρο 7 για κάθε θέμα συναφές με την ερμηνεία και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως με σκοπό να διασφαλισθεί ότι τα πρότυπα για την ασφάλεια και την προστασία του περιβάλλοντος δεν υποβαθμίζονται.

Άρθρο 7

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) που συστάθηκε με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) και για την τροποποίηση των κανονισμών για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία⁽¹⁾ (επιτροπή).

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η χρονική περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι δύο μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 8

Εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή ετήσια συνοπτική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Στην έκθεση παρέχονται στατιστικά στοιχεία για τις μετανολογήσεις πλοίων που γίνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και απαριθμούνται οι τυχόν δυσχέρειες που ανέκυψαν κατά την εφαρμογή του.

2. Το αργότερο στις ...⁽²⁾ η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, βάσει εν μέρει των εκθέσεων που υπέβαλαν τα κράτη μέλη. Στην εν λόγω έκθεση, η Επιτροπή αξιολογεί, μεταξύ άλλων, τη σκοπιμότητα τροποποίησης του κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 324, 29.11.2002, σ. 1.

⁽²⁾ Τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

Άρθρο 9

Τροποποιήσεις

1. Οι ορισμοί του άρθρου 2 μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις σε διεθνές επίπεδο, ιδίως στο πλαίσιο του ΙΜΟ και προκειμένου να καταστεί ο παρών κανονισμός αποτελεσματικότερος, υπό το φως της κτηθείσας εμπειρίας και της τεχνικής προόδου, εφόσον οι τροποποιήσεις αυτές δεν διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής.

2. Οποιαδήποτε τροποποίηση των συμβάσεων μπορεί να εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002.

Άρθρο 10

Κατάργηση

Με τον παρόντα κανονισμό καταργείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου.

Άρθρο 11

Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2004)0011

Διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων (COM(2003) 32 — C5-0229/2003 — 2003/0022(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 32) ⁽¹⁾,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 31 και 32 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0229/2003),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0442/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης Euratom·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 12a (νέα)

(12a) Η Διεθνής Κοινή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Διαχείρισης Αναλωμένου Καυσίμου και για την Ασφάλεια της Διαχείρισης Ραδιενεργών Αποβλήτων επιτρέπει σε όλα τα κράτη να απαγορεύουν την εισαγωγή στην επικράτειά τους αναλωμένου καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων από το εξωτερικό, και συνεπώς κανένα κράτος μέλος δεν πρόκειται ποτέ να υποχρεωθεί να δεχθεί εισαγωγές ραδιενεργών αποβλήτων οποιουδήποτε είδους από άλλα κράτη μέλη.

Τροπολογία 16

Άρθρο 1, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) Να επιτευχθεί και να διατηρηθεί **υψηλής** στάθμης ασφάλεια σε ό,τι αφορά τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων, για την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου, με τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων προφύλαξης και πρόληψης, και με απώτερο στόχο να επιτευχθεί **επαρκής** στάθμη προστασίας σε ολόκληρη την Κοινότητα κατά τρόπο συνεκτικό και αποτελεσματικό.

β) Να επιτευχθεί και να διατηρηθεί **υψίστης στάθμης** ασφάλεια σε ό,τι αφορά τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων, για την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου, με τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων προφύλαξης και πρόληψης, και με απώτερο στόχο να επιτευχθεί **η ύψιστη δυνατή στάθμη** προστασίας **με βάση το επίπεδο της τεχνολογίας** σε ολόκληρη την Κοινότητα κατά τρόπο συνεκτικό και αποτελεσματικό.

Τροπολογία 2

Άρθρο 2, σημείο 3

(3) «Οριστική διάθεση», η εναπόθεση στερεών ή στερεοποιημένων ραδιενεργών αποβλήτων, αναλωμένου καυσίμου συμπεριλαμβανομένου, σε κατάλληλη εγκατάσταση **χωρίς προοπτική ανάκτησης**.

(3) «Οριστική διάθεση», η εναπόθεση στερεών ή στερεοποιημένων ραδιενεργών αποβλήτων, αναλωμένου καυσίμου συμπεριλαμβανομένου, σε κατάλληλη **επιφανειακή ή υπόγεια** εγκατάσταση.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

Άρθρο 2, σημείο 15

(15) «Αποθήκευση», η διατήρηση ραδιενεργών αποβλήτων ή αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου σε μονάδα κατάλληλη για τη φύλαξή τους, με προοπτική ανάκτησης.

(15) «Αποθήκευση», η διατήρηση ραδιενεργών αποβλήτων ή αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου σε **επιφανειακή ή υπόγεια** μονάδα κατάλληλη για τη φύλαξή τους, με προοπτική ανάκτησης.

Τροπολογία 19

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων να γίνεται **κατά τρόπο ώστε άτομα, κοινωνικό σύνολο και περιβάλλον να προστατεύονται επαρκώς από τους κινδύνους λόγω ακτινοβολίας.**

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων να γίνεται **χωρίς κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον, ιδιαίτερα χωρίς την εφαρμογή διαδικασιών ή μεθόδων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ραδιενεργή μόλυνση των υδάτων, του εδάφους ή της ατμόσφαιρας.**

Τροπολογία 4

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά καθώς και άλλου είδους μέτρα που εγγυώνται την ασφαλή διαχείριση αναλωμένων πυρηνικών καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά καθώς και άλλου είδους μέτρα που εγγυώνται την ασφαλή **εποπτεία και** διαχείριση αναλωμένων πυρηνικών καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων, **συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας ανάκτησης των αποβλήτων για επανασυσκευασία ή χρησιμοποίησης εναλλακτικών μηχανισμών για την ασφαλή διάθεσή τους, αν χρειαστεί.**

Τροπολογία 5

Άρθρο 3, παράγραφος 6

6. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την αποτελεσματική ενημέρωση του κοινού και, όταν κρίνεται αναγκαίο, για τη συμμετοχή του στην επίτευξη υψηλού βαθμού διαφάνειας σε ζητήματα που αφορούν τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους.

6. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την αποτελεσματική ενημέρωση του κοινού και, όταν κρίνεται αναγκαίο, για τη συμμετοχή του στην επίτευξη υψηλού βαθμού διαφάνειας σε ζητήματα που αφορούν τη διαχείριση αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους. **Η κοινή γνώμη πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με τις δράσεις που θα αναληφθούν και το καθεστώς της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, ιδίως όσον αφορά τα κριτήρια που θα υιοθετηθούν για την επιλογή των τοποθεσιών για την τελική διάθεση.**

Η Επιτροπή εφαρμόζει ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την περαιτέρω ανάπτυξη συνείδησης της κοινής γνώμης όσον αφορά τη διαχείριση πυρηνικών αποβλήτων.

Τροπολογία 22

Άρθρο 3, παράγραφος 6α (νέα)

6α. Ορισμένες μέθοδοι διάθεσης ραδιενεργών αποβλήτων πρέπει να αποκλειστούν για περιβαλλοντικούς λόγους μεταξύ αυτών οι ακόλουθες:

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- απόρριψη στη θάλασσα
- διάθεση σε υποθαλάσσιους χώρους
- διάθεση στο διάστημα.

Τροπολογία 6

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Όταν δεν υπάρχουν πρόσφορες εναλλακτικές λύσεις αντί της οριστικής διάθεσης, και εκεί όπου η οριστική διάθεση δεν είναι ακόμη δυνατή, **τα κράτη μέλη ενσωματώνουν στα προγράμματα τους τα κάτωθι κριτήρια:**

- (α) Η αδειοδότηση για χωροθέτηση ή χωροθετήσεις πρέπει να γίνει το αργότερο μέχρι το 2008. Προκειμένου για ταφή αποβλήτων υψηλής ραδιενέργειας και μεγάλης διάρκειας ζωής, η έκδοση της άδειας προϋποθέτει ένα επιπλέον χρονικό διάστημα για λεπτομερή μελέτη του υπεδάφους.
- (β) Προκειμένου για απόβλητα χαμηλής και μέσης ραδιενέργειας και βραχείας διάρκειας ζωής τα οποία προορίζονται να αποθηκευτούν χωριστά από απόβλητα υψηλής ραδιενέργειας και μεγάλης διάρκειας ζωής, η αδειοδότηση για την εκμετάλλευση της μονάδας οριστικής διάθεσης πρέπει να γίνει το αργότερο μέχρι το 2013.
- (γ) Προκειμένου για απόβλητα υψηλής ραδιενέργειας και μεγάλης διάρκειας ζωής που προορίζονται να ταφούν σε βαθείς γεωλογικούς σχηματισμούς, η αδειοδότηση για την εκμετάλλευση της μονάδας διάθεσης πρέπει να γίνει το αργότερο μέχρι το 2018.

3. Όταν δεν υπάρχουν πρόσφορες εναλλακτικές λύσεις αντί της οριστικής διάθεσης, και εκεί όπου η οριστική διάθεση δεν είναι ακόμη δυνατή, **κάθε κράτος μέλος εκπονεί και υποβάλλει στην Επιτροπή λεπτομερές πρόγραμμα για τη μακροπρόθεσμη διαχείριση όλων των κατηγοριών ραδιενεργών αποβλήτων που έχει στη δικαιοδοσία του, το αργότερο έως το 2006. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει όλες τις επιμέρους ενέργειες που περιγράφονται στο παράρτημα.**

Όταν το πρόγραμμα εγκριθεί από το Συμβούλιο, κάθε κράτος μέλος ορίζει δικές του προθεσμίες όσον αφορά την υλοποίηση του προγράμματος. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη ορίζουν προθεσμίες για την αδειοδότηση της χωροθέτησης ή χωροθετήσεων, καθώς και για την έγκριση της λειτουργίας των εγκαταστάσεων απόθεσης. Οι προθεσμίες πρέπει να ανταποκρίνονται στις βέλτιστες τεχνολογίες κατά το χρόνο της προετοιμασίας του προγράμματος.

Τροπολογία 7

Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν εθνικά επιμέρους προγράμματα που να καλύπτουν όλα τα στάδια της διαχείρισης αποβλήτων έως και την εφαρμογή λύσεων μόνιμης διάθεσης. Στα προγράμματα αυτά πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές τεχνικές, γεωλογικές, πολιτικές και οικονομικές πτυχές για κάθε χώρα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλουν έως το 2006 στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή εθνικό πρόγραμμα με το οποίο να καθορίζουν τα χρονοδιαγράμματά τους για την οριστική διάθεση των αποβλήτων, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων νομοθετικών και πολιτικών συνθηκών τους.

Όταν υποβληθούν τα εθνικά προγράμματα, θα εξεταστούν από ομότιμους κριτές σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τους εθνικούς νομοθετικούς φορείς προκειμένου να καταστεί δυνατόν να εφαρμοστούν ανάλογα.

Τροπολογία 8

Άρθρο 4, παράγραφος 6

6. Το πρόγραμμα μπορεί να συμπεριλάβει και τις αποστολές ραδιενεργών αποβλήτων ή αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου προς άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα εφόσον οι αποστολές αυτές συμμορφώνονται πλήρως με τη νομοθεσία που ισχύει στην ΕΕ (κυρίως την οδηγία 92/3/Ευρατόμ σχετικά με τις αποστολές ραδιενεργών αποβλήτων) και με διεθνείς δεσμεύσεις, καλύπτονται με συμβάσεις και αφορούν μόνο κράτη **με** κατάλληλες εγκαταστάσεις ανταποκρινόμενες **σε πρότυπα αποδεκτά στο κράτος μέλος καταγωγής και, προκειμένου για υλικό κατά την έννοια του άρθρου 197 της συνθήκης, εφόσον υπόκειται σε διεθνείς** διασφαλίσεις.

6. Το πρόγραμμα μπορεί να συμπεριλάβει και τις αποστολές ραδιενεργών αποβλήτων ή αναλωμένου πυρηνικού καυσίμου προς άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα εφόσον οι αποστολές αυτές συμμορφώνονται πλήρως με τη νομοθεσία που ισχύει στην ΕΕ (κυρίως την οδηγία 92/3/Ευρατόμ σχετικά με τις αποστολές ραδιενεργών αποβλήτων) και με διεθνείς δεσμεύσεις, καλύπτονται με συμβάσεις και αφορούν μόνο κράτη **που έχουν δώσει προηγουμένως, και αφού έχουν πλήρως ενημερωθεί, τη γραπτή συγκατάθεσή τους, διαθέτουν δε κατάλληλες εγκαταστάσεις ανταποκρινόμενες στις κοινοτικές και διεθνείς προδιαγραφές και πρότυπα, κυρίως της Διεθνούς Κοινής Σύμβασης για την Ασφάλεια της Διαχείρισης Αναλωμένου Καυσίμου και για την Ασφάλεια της Διαχείρισης Ραδιενεργών Αποβλήτων.** Προκειμένου για υλικό κατά την έννοια του άρθρου 197 της Συνθήκης, **πρέπει να εφαρμοστούν κατάλληλες** διασφαλίσεις.

Τροπολογία 9

Άρθρο 5, τίτλος

Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη για τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων

Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη για τη διαχείριση **και την ελαχιστοποίηση των** ραδιενεργών αποβλήτων

Τροπολογία 10

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Με βάση τις τακτικές εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 7 της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή εντοπίζει τα κοινά πεδία έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που θα μπορούσαν να συντονιστούν σε κοινοτικό επίπεδο, **λαμβάνοντας υπόψη** τις δραστηριότητες που προβλέπονται στα προγράμματα έρευνών και εκπαίδευσης του άρθρου 7 της συνθήκης Ευρατόμ.

2. Με βάση τις τακτικές εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 7 της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή εντοπίζει τα κοινά πεδία έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που θα μπορούσαν να συντονιστούν σε κοινοτικό επίπεδο, **με προτεραιότητα τη μείωση των αποβλήτων. Θα λάβει πλήρως υπόψη** τις δραστηριότητες που προβλέπονται στα προγράμματα έρευνών και εκπαίδευσης του άρθρου 7 της συνθήκης Ευρατόμ.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 11

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή προάγει τη συνεργασία των κρατών μελών στα κοινού ενδιαφέροντος πεδία έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου I (ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ) της συνθήκης Ευρατόμ. **Προς τούτο**, ειδικά καθήκοντα μπορούν να ανατεθούν σε μία ή περισσότερες κοινές επιχειρήσεις κατά την έννοια του κεφαλαίου V (ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ) της συνθήκης Ευρατόμ.

3. Η Επιτροπή προάγει τη συνεργασία των κρατών μελών στα κοινού ενδιαφέροντος πεδία έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου I (ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ) της συνθήκης Ευρατόμ, **κυρίως με την εφαρμογή των μέσων που προβλέπουν τα Προγράμματα-Πλαίσια για την Έρευνα και την Ανάπτυξη Τεχνολογίας. Εφόσον απαιτηθεί**, μπορούν να ανατεθούν ειδικά και σαφώς καθορισμένα καθήκοντα σε μία ή περισσότερες κοινές επιχειρήσεις κατά την έννοια του κεφαλαίου V (ΤΙΤΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ) της συνθήκης Ευρατόμ.

Τροπολογία 28

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

Χρηματοοικονομικοί πόροι

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν έγκαιρα επαρκείς διαθέσιμοι πόροι για την κάλυψη του κόστους κάθε πυρηνικής εγκατάστασης με συνεκτίμηση και της διάρκειας εκτέλεσης των εργασιών αυτών. Τα κεφάλαια αυτά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα κριτήρια που προβλέπονται στο παράρτημα και σε κάθε σχετική οδηγία στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ. Επιπλέον, η Επιτροπή προτείνει το αργότερο έως ... (*) νομοθεσία στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ, προκειμένου να εξασφαλισθεί η διάθεση των κονδυλίων για τον μελλοντικό παροπλισμό και να αποφευχθούν τα εμπόδια στον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά ενέργειας. Τα κράτη μέλη πρέπει να τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για τη χρηματοδότηση της μελλοντικής κατάρτησης των δραστηριοτήτων διαχείρισης αποβλήτων. Τα κονδύλια αυτά θα αναθεωρούνται και θα ελέγχονται ετησίως από ανεξάρτητο φορέα, όπως είναι οι ρυθμιστικές αρχές ή φορείς, για να ελέγχεται ότι τα έσοδα και οι συναφείς τόκοι που προκύπτουν για αυτές τις μελλοντικές δραστηριότητες χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για αυτούς τους σκοπούς, ήτοι για δραστηριότητες παροπλισμού ή διαχείρισης των αποβλήτων και όχι, αμέσως ή εμμέσως, για τη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων στην αγορά.

2. Για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις που δεν έχουν ως πρωταρχικό στόχο την πώληση προϊόντων ή υπηρεσιών, και ειδικά για τους ερευνητικούς αντιδραστήρες, τα κράτη μέλη πρέπει να καθορίζουν τις λεπτομέρειες σύστασης ειδικών πόρων για την κάλυψη των αναγκών του παροπλισμού.

(*) Έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 29

Παράρτημα Ια (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

1. Τα αποθεματικά κεφάλαια παροπλισμού τροφοδοτούνται με τις εισφορές των φορέων εκμετάλλευσης των πυρηνικών εγκαταστάσεων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτών έτσι ώστε, κατά τη στιγμή της οριστικής παύσης λειτουργίας, να υπάρχουν επαρκείς πόροι για την κάλυψη όλων των δαπανών του παροπλισμού και διαχείρισης αποβλήτων κατά την έννοια του σημείου 2.

2. Οι συνεισφορές στο ταμείο θα γίνονται με βάση την υπόθεση πυρηνικής εγκατάστασης της οποίας η λειτουργία πρόκειται να διακοπεί πριν από το τέλος της εκτιμώμενης διάρκειας λειτουργίας της, και με αρχικώς προβλεπόμενη διάρκεια λειτουργία και στρατηγικές παροπλισμού και διαχείρισης αποβλήτων επιλεγμένες κατά τρόπο ώστε να καλύπτονται, ιδιαίτερα, ο παροπλισμός της εγκατάστασης, η ασφαλής μακροπρόθεσμη διαχείριση των συμβατικών και των ραδιενεργών αποβλήτων του παροπλισμού της εγκατάστασης και η ασφαλής μακροπρόθεσμη διαχείριση αναλωμένου καυσίμου από πυρηνικά εργοστάσια και αποβλήτων από εργασίες επανεπεξεργασίας που δεν καλύπτονται ήδη πλήρως ως στοιχείο κόστους λειτουργίας.

3. Η διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων του ταμείου πρέπει να διασφαλίζει ρευστότητα σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το χρονοδιάγραμμα παροπλισμού και διαχείρισης αποβλήτων κατά την έννοια του σημείου 2.

4. Τα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να προορίζονται αποκλειστικά για την κάλυψη του κόστους κατά την έννοια του σημείου 2 σύμφωνα με τη στρατηγική παροπλισμού και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς. Προς τούτο, τα αποθεματικά κεφάλαια συστήνονται με ίδια νομική προσωπικότητα, χωριστή από εκείνη του φορέα εκμετάλλευσης της εγκατάστασης.

5. Σε περίπτωση πυρηνικής εγκατάστασης της οποίας η λειτουργία θα διακοπεί πριν από την έναρξη ισχύος των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων του άρθρου 10 της παρούσας οδηγίας ή μέσα σε ... [χρονικό διάστημα που θα αποφασιστεί] από την έναρξη ισχύος των εν λόγω διατάξεων μπορούν να επιλεγούν λύσεις άλλες από τη δημιουργία αποθεματικού παροπλισμού όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία.

6. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μεταφοράς των κεφαλαίων παροπλισμού που έχουν συσταθεί εντός του φορέα εκμετάλλευσης προτού τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις οι οποίες θεσπίζονται σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η μεταφορά των κεφαλαίων αυτών πρέπει να γίνει μέσα σε χρονικό διάστημα ενός έτους μετά την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 8.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0012

Ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου (Ευρατόμ) που αφορά τον καθορισμό βασικών υποχρεώσεων και γενικών αρχών αναφορικά με την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων (COM(2003) 32 — C5-0228/2003 — 2003/0021(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 32) (1),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 31, 32 και 187 της Συνθήκης Ευρατόμ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0228/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0441/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης Ευρατόμ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Το άρθρο 187 ορίζει ότι, για να εκπληρώνει τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί, η Επιτροπή μπορεί να συλλέγει κάθε πληροφορία και να προβαίνει σε όλους τους αναγκαίους ελέγχους, εντός των ορίων και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

Διαγράφεται

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Μολονότι το σύστημα ακτινοπροστασίας που συνιστούν τα ισχύοντα βασικά πρότυπα εγγυάται υψηλής στάθμης προστασία του πληθυσμού με βάση τις επιστημονικές γνώσεις που κατέχουμε σήμερα, μια τέτοια προστασία πρέπει να συμπληρωθεί **με την αυστηρή εφαρμογή προτύπων ασφαλείας που θα αποβλέ-**

(7) Μολονότι το σύστημα ακτινοπροστασίας που συνιστούν τα ισχύοντα βασικά πρότυπα εγγυάται υψηλής στάθμης προστασία του πληθυσμού με βάση τις επιστημονικές γνώσεις που κατέχουμε σήμερα, μια τέτοια προστασία πρέπει να συμπληρωθεί, **προκειμένου να διασφαλιστεί η διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφα-**

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πουν σε πρόληψη και έλεγχο των κινδύνων έκθεσης του πληθυσμού. Αναφορικά κυρίως με τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, η διατήρηση ασφάλειας υψηλής στάθμης -από τον σχεδιασμό μέχρι τον παροπλισμό- μέσω αποτελεσματικών αμυντικών μέτρων κατά των κινδύνων από έκλυση ακτινοβολίας και η πρόληψη ατυχημάτων που ενδέχεται να έχουν ραδιενεργές επιπτώσεις είναι προϋποθέσεις εκ των ων ουκ άνευ για να εκπληρωθεί στο ακέραιο ο στόχος για προστασία της υγείας που προβλέπεται στο άρθρο 2 υπό β) της συνθήκης Ευρατόμ.

Λείας των πυρηνικών εγκαταστάσεων. Η διατήρηση ασφάλειας υψηλής στάθμης -από τον σχεδιασμό μέχρι τον παροπλισμό- μέσω αποτελεσματικών αμυντικών μέτρων κατά των κινδύνων από έκλυση ακτινοβολίας και η πρόληψη ατυχημάτων που ενδέχεται να έχουν ραδιενεργές επιπτώσεις είναι προϋποθέσεις εκ των ων ουκ άνευ για να εκπληρωθεί στο ακέραιο ο στόχος για προστασία της υγείας που προβλέπεται στο άρθρο 2 υπό β) της συνθήκης Ευρατόμ.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Παρά την κάποια εναρμόνιση, τα μέτρα πυρηνικής ασφάλειας εξακολουθούν να διαφέρουν πολύ ανάμεσα στα κράτη μέλη. Με την προσεχή διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα διευρυνθούν και οι διαφορές αυτές. Σήμερα, οι διαφορές αυτές δεν επιτρέπουν στην Κοινότητα να εξασφαλίσει υπό τις καλύτερες των συνθηκών ότι θα επιτυγχάνονται πάντοτε οι στόχοι για προστασία της υγείας, τους οποίους καλείται να εκπληρώσει δυνάμει του άρθρου 2 υπό β) της συνθήκης Ευρατόμ. Για να εξασφαλίσει η Κοινότητα την ουσιαστική εφαρμογή των ομοιόμορφων προτύπων ασφάλειας που απαιτεί η εν λόγω διάταξη, τα βασικά πρότυπα ακτινοπροστασίας πρέπει να συμπληρωθούν με κοινά πρότυπα ασφάλειας εφόσον αυτό κριθεί αναγκαίο ώστε να απομακρυνθούν οι κίνδυνοι κατά της ζωής και της υγείας των πληθυσμών.

(8) Παρά την κάποια εναρμόνιση, τα μέτρα πυρηνικής ασφάλειας εξακολουθούν να διαφέρουν πολύ ανάμεσα στα κράτη μέλη. Με την προσεχή διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα διευρυνθούν και οι διαφορές αυτές. Σήμερα, οι διαφορές αυτές δεν επιτρέπουν στην Κοινότητα να εξασφαλίσει υπό τις καλύτερες των συνθηκών ότι θα επιτυγχάνονται πάντοτε οι στόχοι για προστασία της υγείας, τους οποίους καλείται να εκπληρώσει δυνάμει του άρθρου 2 υπό β) της συνθήκης Ευρατόμ. **Με την προσχώρησή της στη Σύμβαση για την Πυρηνική Ασφάλεια η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 24 Οκτωβρίου 1996, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας δεσμεύτηκε να τηρήσει ένα διεθνώς αναγνωρισμένο υψηλό επίπεδο πυρηνικής ασφάλειας. Προκειμένου να εξασφαλίσει η Κοινότητα τόσο την τήρηση των αρχών της εν λόγω Σύμβασης σε κοινοτικό επίπεδο όσο και την ουσιαστική εφαρμογή των ομοιόμορφων προτύπων ασφάλειας που προβλέπει το άρθρο 2, στοιχείο β) της Συνθήκης Ευρατόμ,** τα βασικά πρότυπα ακτινοπροστασίας πρέπει να συμπληρωθούν με κοινά πρότυπα ασφάλειας εφόσον αυτό κριθεί αναγκαίο ώστε να απομακρυνθούν οι κίνδυνοι κατά της ζωής και της υγείας των πληθυσμών.

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Για να επιτευχθούν οι ανωτέρω στόχοι ως προς την ακτινοπροστασία σε κοινοτικό επίπεδο, ενδείκνυται να προσδιοριστούν οι βασικές υποχρεώσεις και οι γενικές αρχές σε ό,τι αφορά την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

(10) Για να επιτευχθούν οι ανωτέρω στόχοι ως προς την ακτινοπροστασία σε κοινοτικό επίπεδο, ενδείκνυται να προσδιοριστούν οι βασικές υποχρεώσεις και οι γενικές αρχές σε ό,τι αφορά την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων. **Την κύρια ευθύνη για την ασφάλεια της πυρηνικής εγκατάστασης φέρει ο κάτοχος της αδείας, υπό τον έλεγχο των εθνικών αρχών ασφαλείας.**

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Ο ασφαλής παροπλισμός των πυρηνικών εγκαταστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της μακροχρόνιας διαχείρισης των ραδιενεργών αποβλήτων και του αναλωμένου καυσίμου απαιτεί σημαντικούς οικονομικούς πόρους. Προς αποτροπή κάθε είδους κινδύ-

(11) **Είναι αναγκαία η διάθεση επαρκών χρηματοοικονομικών πόρων για την ενίσχυση της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων, ακόμη και μετά τον τερματισμό της περιόδου εκμετάλλυσής τους.** Ο ασφαλής παροπλισμός των

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ων που θα απειλούσαν το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί **σε κοινοτικό επίπεδο** ότι θα διατίθενται επαρκείς οικονομικοί πόροι για τις εργασίες παροπλισμού των πυρηνικών εγκαταστάσεων με τήρηση των κανόνων ασφαλείας. Προς τούτο πρέπει να θεσπιστούν ειδικοί κανόνες για τη σύσταση **αποθεματικών κεφαλαίων παροπλισμού, στα οποία οι υπεύθυνοι εκμετάλλευσης θα πρέπει να συνεισφέρουν σε τακτική βάση** καθ'όλη τη διάρκεια λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων. **Ως εγγύηση ότι θα υπάρχουν διαθέσιμα επαρκή περιουσιακά στοιχεία κατά τη διάρκεια των εργασιών παροπλισμού, ενδείκνυται, πλην εξαιρετικών περιπτώσεων δρόντως αιτιολογημένων, η σύσταση ταμείων με νομική προσωπικότητα χωριστή από εκείνην του φορέα εκμετάλλευσης.**

πυρηνικών εγκαταστάσεων, **καθώς και** η μακροχρόνια διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων και του αναλωμένου καυσίμου **απαιτούν** σημαντικούς χρηματοοικονομικούς πόρους. Προς αποτροπή κάθε είδους κινδύνων που θα απειλούσαν το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί **από όλα τα κράτη μέλη** ότι θα διατίθενται επαρκείς χρηματοοικονομικοί πόροι για τις εργασίες παροπλισμού των πυρηνικών εγκαταστάσεων με τήρηση των κανόνων ασφαλείας. Προς τούτο πρέπει να θεσπιστούν **σε κάθε κράτος μέλος** ειδικοί κανόνες για τη σύσταση **τέτοιου είδους χρηματοοικονομικών πόρων** καθ'όλη τη διάρκεια λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Για να παρακολουθεί η Επιτροπή των εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, **προϋπόθεση είναι αφενός να ελέγχει** τον τρόπο με τον οποίο η αρμόδια αρχή ασφαλείας φέρει σε πέρας την αποστολή της και αφετέρου να θέσει σε εφαρμογή **έναν μηχανισμό** εξέτασης των εκθέσεων που της υποβάλλουν τα κράτη μέλη **εκθέσεις** δυνάμει της παρούσας οδηγίας,

(14) Για να παρακολουθεί η Επιτροπή των εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, **πρέπει αφενός να επαληθεύει με μηχανισμό ομότιμων κριτών (peer review)** τον τρόπο με τον οποίο η αρμόδια αρχή ασφαλείας φέρει σε πέρας την αποστολή της και αφετέρου να θέσει σε εφαρμογή **διαδικασία** εξέτασης των εκθέσεων που της υποβάλλουν τα κράτη μέλη δυνάμει της παρούσας οδηγίας,

Τροπολογία 7

Άρθρο 1

1. Με σκοπό να διασφαλιστεί η προστασία της υγείας του πληθυσμού και των εργαζομένων απέναντι στους κινδύνους που απορρέουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες προερχόμενες από μια πυρηνική εγκατάσταση, η παρούσα οδηγία **προσδιορίζει** τις βασικές υποχρεώσεις **και τις γενικές αρχές βάσει των οποίων η Κοινότητα θα είναι σε θέση να εξασφαλίζει, εγγυώμενη υψηλής στάθμης ασφάλεια για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, την εφαρμογή των βασικών προτύπων** του άρθρου 30 της συνθήκης Ευρατόμ.

1. Με σκοπό να διασφαλιστεί η προστασία της υγείας του πληθυσμού και των εργαζομένων απέναντι στους κινδύνους που απορρέουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες προερχόμενες από μια πυρηνική εγκατάσταση, η παρούσα οδηγία **συμπληρώνει** τις βασικές υποχρεώσεις του άρθρου 30 της συνθήκης Ευρατόμ **όσον αφορά την ασφάλεια τέτοιων εγκαταστάσεων μέσω του καθορισμού σχετικών βασικών υποχρεώσεων και αρχών.**

2. Η παρούσα οδηγία έχει εφαρμογή για όλες τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, ακόμη και μετά το στάδιο της επιχειρησιακής εκμετάλλευσης αυτών.

2. Η παρούσα οδηγία έχει εφαρμογή για **όλα τα ορυχεία ουρανίου και** όλες τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, ακόμη και μετά το στάδιο της επιχειρησιακής εκμετάλλευσης αυτών.

Τροπολογία 8

Άρθρο 2, σημείο 2

2) Κοινά πρότυπα ασφαλείας, όλοι οι κανόνες οι οποίοι εκπονούνται βάσει των **γενικών αρχών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.**

2) Κοινά πρότυπα ασφαλείας, όλοι οι κανόνες οι οποίοι εκπονούνται βάσει των **άρθρων 3 έως 12 της παρούσας οδηγίας.**

Τροπολογία 9

Άρθρο 2, εδάφιο 1α (νέο)

Η εφαρμογή προτύπων ασφαλείας τελευταίας τεχνολογίας έχει ως προϋπόθεση να ανταποκρίνονται τα τεχνικά, κανονιστικά και επιχειρησιακά συστήματα στις βέλτιστες πρακτικές που εφαρμόζονται ή βρίσκονται υπό ανάπτυξη

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σήμερα στην ΕΕ. Επιπλέον, τα κράτη μέλη δεσμεύονται να επιδιώκουν τη διαρκή βελτίωση των εν λόγω προτύπων ασφαλείας.

Τροπολογία 28

Άρθρο 5, στοιχείο (δα) (νέο)

(δα) τη διασφάλιση της λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων σύμφωνα με πρότυπο που αντικατοπτρίζει τις πλέον σύγχρονες πρακτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τεχνική, κανονιστική και επιχειρησιακή άποψη.

Τροπολογία 10

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

Ευθύνη για την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων

1. Την ευθύνη για την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων φέρει το κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου ανήκει η πυρηνική εγκατάσταση.
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι την κύρια ευθύνη για την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων φέρει ο κάτοχος της σχετικής άδειας υπό τον έλεγχο των κανονιστικών αρχών τους, ιδίως ως προς τον έλεγχο της εγκατάστασης και τα σχετικά επιμέρους μέτρα.
3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι κάθε κάτοχος άδειας ανταποκρίνεται στις ευθύνες του.

Τροπολογία 11

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε, στο πλαίσιο κάθε πρακτικής που αφορά άμεσα τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, να δίδεται **η απαιτούμενη** προτεραιότητα στην πυρηνική ασφάλεια.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε, στο πλαίσιο κάθε πρακτικής που αφορά άμεσα τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, να δίδεται **απόλυτη** προτεραιότητα στην πυρηνική ασφάλεια.

Τροπολογία 29

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Προστασία του πληθυσμού

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα μέτρα για επιχειρησιακή προστασία του πληθυσμού κατά την έννοια του άρθρου 44 της οδηγίας 1996/29/Ευρατόμ συνεκτιμούν όλες τις πτυχές τις σχετικές με την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων σε όλα τα στάδια του κύκλου των πυρηνικών καυσίμων και ιδιαίτερα:

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- (α) ότι η εξέταση και η έγκριση των σχεδίων των πυρηνικών εγκαταστάσεων και της προτεινόμενης χωροθέτησης τέτοιου είδους εγκαταστάσεων λαμβάνουν επίσης υπόψη τις πτυχές της πυρηνικής ασφαλείας
- (β) ότι η αποδοχή της λειτουργίας τέτοιου είδους νέων εγκαταστάσεων λαμβάνει επίσης υπόψη τις πτυχές της πυρηνικής ασφαλείας και
- (γ) ότι για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας τέτοιου είδους νέων εγκαταστάσεων λαμβάνει επίσης υπόψη τις πτυχές της πυρηνικής ασφαλείας.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η έκθεση των πολιτών και των εργαζομένων σε ιονίζουσα ακτινοβολία κατά την κατασκευή, τη λειτουργία και τον παροπλισμό θα περιορίζεται στα ελάχιστα τεχνικώς εφικτά επίπεδα.

Τροπολογία 12

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις που έχουν την ευθύνη εκμετάλλευσης των πυρηνικών εγκαταστάσεων να τηρούν τα **κοινά** πρότυπα ασφαλείας που έχουν εφαρμογή σ' αυτές, καθώς και τις κανονιστικές ρυθμίσεις που έχει θεσπίσει η αρμόδια αρχή ασφαλείας και τυχόν άλλα μέτρα που θα ελάμβανε η τελευταία.

1. Τα κράτη μέλη υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις που έχουν την ευθύνη εκμετάλλευσης των πυρηνικών εγκαταστάσεων να τηρούν τα πρότυπα ασφαλείας που έχουν εφαρμογή σ' αυτές, καθώς και τις κανονιστικές ρυθμίσεις που έχει θεσπίσει η αρμόδια αρχή ασφαλείας και τυχόν άλλα μέτρα που θα ελάμβανε η τελευταία.

Τούτο σημαίνει ότι δεν είναι δυνατή οιαδήποτε μεταφορά αρμοδιότητας από εθνικές αρχές προς την Επιτροπή χωρίς να έχει προηγηθεί η θέσπιση νομικώς δεσμευτικών κανόνων προς το σκοπό αυτό.

Τροπολογία 30

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν διαθέσιμοι, υπό μορφή κεφαλαίων παροπλισμού και μέσα στις προβλεπόμενες προθεσμίες, επαρκείς χρηματοοικονομικοί πόροι για την κάλυψη των εργασιών **παροπλισμού** κάθε πυρηνικής εγκατάστασης με συνεκτίμηση και της διάρκειας εκτέλεσης των εργασιών αυτών. Τα κεφάλαια αυτά θα πρέπει να ανταποκρίνονται στα ελάχιστα κριτήρια που προβλέπονται στο παράρτημα.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν έγκαιρα επαρκείς διαθέσιμοι πόροι για την κάλυψη του κόστους **παροπλισμού και διαχείρισης αποβλήτων** κάθε πυρηνικής εγκατάστασης με συνεκτίμηση και της διάρκειας εκτέλεσης των εργασιών αυτών. Τα κεφάλαια αυτά θα πρέπει να ανταποκρίνονται στα ελάχιστα κριτήρια που προβλέπονται στο παράρτημα **και σε κάθε σχετική οδηγία στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ. Επιπλέον, η Επιτροπή προτείνει έως τις ... (*) νομοθεσία στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ, προκειμένου να εξασφαλισθεί η διάθεση των κονδυλίων για τον μελλοντικό παροπλισμό και να αποφευχθούν τα εμπόδια στον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά ενέργειας. Τα κράτη μέλη πρέπει να τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για τη χρηματοδότηση της μελλοντικής κατάρτησης των δραστηριοτήτων διαχείρισης αποβλήτων. Τα κονδύλια αυτά θα αναθεωρούνται και θα ελέγχονται ετησίως από ανεξάρτητο φορέα, όπως είναι οι ρυθμιστικές αρχές ή φορείς, για να ελέγχεται ότι τα έσοδα και οι συναφείς τόκοι που προκύπτουν για αυτές τις μελλοντικές ραστηριότητες χρησιμοποιούνται αποκλειστικά**

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

για αυτούς τους σκοπούς, ήτοι για δραστηριότητες παροπλισμού ή διαχείρισης των αποβλήτων και όχι, αμέσως ή εμμέσως, για τη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων στην αγορά.

(*) Έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 14 και 15

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. (α) Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι χρηματοοικονομικοί πόροι που προορίζονται για τον παροπλισμό·

- παρουσιάζουν ρευστότητα επαρκή για την ικανοποιητική κάλυψη του χρονοδιαγράμματος των εργασιών παροπλισμού·
- προορίζονται αποκλειστικά για τις εργασίες παροπλισμού, με την επιφύλαξη της βέλτιστης και προσεκτικής διαχείρισης των σχετικών κεφαλαίων·
- είναι εγγυημένοι σε περίπτωση χρεοκοπίας του φορέα εκμετάλλευσης και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη υποχρεώσεων.

3. Για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις που δεν έχουν ως πρωταρχικό στόχο την πώληση προϊόντων ή υπηρεσιών, και ειδικά για τους ερευνητικούς αντιδραστήρες, τα κράτη μέλη καθορίζουν τις λεπτομέρειες σύστασης ειδικών πόρων για την κάλυψη των αναγκών του παροπλισμού.

(β) Για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις που δεν έχουν ως πρωταρχικό στόχο την πώληση προϊόντων ή υπηρεσιών, και ειδικά για τους ερευνητικούς αντιδραστήρες, τα κράτη μέλη καθορίζουν τις λεπτομέρειες σύστασης ειδικών πόρων για την κάλυψη των αναγκών του παροπλισμού.

Τροπολογία 16

Άρθρο 9, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Στην περίπτωση πυρηνικής εγκατάστασης της οποίας η λειτουργία παύει οριστικά προτού τεθούν σε ισχύ οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις της παρούσας οδηγίας ή εντός ... [θα καθοριστεί] από την ένταξη σε ισχύ των εν λόγω διατάξεων, λύσεις άλλες από την συγκέντρωση χρηματοοικονομικών πόρων για τον παροπλισμό κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας μπορούν να αναζητηθούν, υπό την προϋπόθεση ότι ο παροπλισμός της εγκατάστασης διασφαλίζεται υπό ισοδύναμες συνθήκες ασφαλείας.

Τροπολογία 17

Άρθρο 9, παράγραφος 3β (νέα)

3β. Τα κράτη μέλη ορίζουν τη μέθοδο βάσει της οποίας θα διασφαλισθεί ως προς τους ήδη συγκεντρωθέντες χρηματοοικονομικούς πόρους παροπλισμού η συμμόρφωση με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας· τούτο πρέπει να γίνει το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία που προβλέπει το άρθρο 16, παράγραφος 1.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 18

Άρθρο 11α (νέο)

Άρθρο 11α**Επιτροπή**

1. Συστήνεται επιτροπή κανονιστικών αρχών (εφεξής αποκαλούμενη «η επιτροπή») για την προετοιμασία και την αξιολόγηση των ελέγχων των οποίων η διεξαγωγή προβλέπεται από την παρούσα οδηγία.

2. Η επιτροπή συγκροτείται από εκπροσώπους των κανονιστικών αρχών οι που ορίζονται από τα κράτη μέλη.

Η επιτροπή θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας της.

Τροπολογία 19

Άρθρο 12

1. Για να βεβαιώνεται σχετικά με τη διατήρηση μιας υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας στα κράτη μέλη, η Επιτροπή **διενεργεί ελέγχους** στις αρμόδιες αρχές ασφάλειας. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές ασφάλειας να υπόκεινται σε τέτοιους ελέγχους.

2. Τα κράτη μέλη **κοινοποιούν** στην Επιτροπή πίνακα εμπειρογνομόνων, όπου εμφανίζεται και η εξειδίκευσή τους, **στους οποίους θα προσφεύγει η Επιτροπή για τη διενέργεια των ελέγχων της παραγράφου 1.**

3. Οι εμπειρογνώμονες πρέπει να έχουν προηγουμένως εγκριθεί από την αρμόδια αρχή **ασφάλειας** του κράτους μέλους όπου θα διενεργηθεί έλεγχος για να μπορούν να διενεργούν τους ελέγχους της παραγράφου 1. Οι εμπειρογνώμονες δεν καλούνται να διενεργήσουν ελέγχους στο κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοοι.

4. Πριν από την **επιθεώρηση**, η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για τον χαρακτήρα της **επιθεώρησης, τον σκοπό, την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης και τα ονόματα των εξουσιοδοτημένων εμπειρογνομόνων.**

5. Η Επιτροπή **διαβιβάζει την έκθεση της επιθεώρησης στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το οποίο εντός τριμήνου από της παραλαβής κοινοποιεί τα μέτρα που ελήφθησαν προς επανόρθωση τυχόν ανεπαρκειών.**

1. Για να βεβαιώνεται σχετικά με τη διατήρηση μιας υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας στα κράτη μέλη, η Επιτροπή **διοργανώνει** ελέγχους στις αρμόδιες αρχές ασφάλειας. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές ασφάλειας να υπόκεινται σε τέτοιους ελέγχους.

Οι δαπάνες για την διενέργεια ελέγχων των αρχών ασφαλείας στα κράτη μέλη βαρύνουν στο σύνολό τους την Επιτροπή.

2. **Οι εν λόγω έλεγχοι επαλήθευσης διενεργούνται βάσει μηχανισμού ομότιμων κριτών, από ειδικούς που ορίζουν οι κανονιστικές αρχές των κρατών μελών. Προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πίνακα εμπειρογνομόνων, όπου εμφανίζεται και η εξειδίκευσή τους.**

3. Ο ορισμός των εμπειρογνομόνων πρέπει να τύχει προηγούμενης έγκρισης από την αρμόδια **κανονιστική** αρχή του κράτους μέλους όπου θα διενεργηθεί έλεγχος για να μπορούν να διενεργούν τους ελέγχους της παραγράφου 1. Οι εμπειρογνώμονες **πραγματοποιούν ad hoc ελέγχους και** δεν καλούνται να διενεργήσουν ελέγχους στο κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοοι.

4. **Το πρόγραμμα των ελέγχων καταρτίζεται από την επιτροπή.**

5. Πριν από τον **έλεγχο**, η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για το αντικείμενο **του ελέγχου της, την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης καθώς και την ταυτότητα των προσώπων που είναι επιφορτισμένα με τη διεξαγωγή του.**

6. Μέσα σε διάστημα τριών μηνών από τον έλεγχο, **πρέπει να εκπονείται έκθεση από την ομάδα ελέγχου. Η Επιτροπή συγκαλεί την επιτροπή για την παρουσίαση της έκθεσης ελέγχου. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί της έκθεσης.**

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6. Μετά την επιδεώρηση, η Επιτροπή μπορεί να απευθύνει προς το κράτος μέλος παρατηρήσεις ή να ζητάει συμπληρωματικές πληροφορίες για την αποσαφήνιση μέρους της έκθεσης ή του συνόλου αυτής.

7. Η Επιτροπή διαβιβάζει την έκθεση του ελέγχου στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, συνοδευόμενη από τη γνωμοδότησης της επιτροπής. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, εντός τριμήνου από την παραλαβή της έκθεσης, υποβάλλει τις παρατηρήσεις του και κοινοποιεί τα μέτρα που ελήφθησαν προς επανόρθωση τυχόν ανεπαρκειών.

Τροπολογία 20

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Κάθε **χρόνο**, αρχής γενομένης από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση για τα μέτρα που πήραν στο πλαίσιο των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από την παρούσα οδηγία, καθώς και για την από πλευράς ασφάλειας κατάσταση των πυρηνικών εγκαταστάσεων που βρίσκονται στην επικράτειά τους. Η Επιτροπή διοργανώνει συσκέψεις με τα κράτη μέλη για να μελετήσει τις εκθέσεις.

1. Κάθε **δύο χρόνια**, αρχής γενομένης από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση για τα μέτρα που πήραν στο πλαίσιο των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από την παρούσα οδηγία, καθώς και για την από πλευράς ασφάλειας κατάσταση των πυρηνικών εγκαταστάσεων που βρίσκονται στην επικράτειά τους. Η Επιτροπή διοργανώνει συσκέψεις με τα κράτη μέλη για να μελετήσει τις εκθέσεις.

Τροπολογία 21

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Το αργότερο έως την 1η Μαΐου 2004, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που κρίνονται αναγκαίες για συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία, και **ενημερώνουν** αμέσως **την** Επιτροπή **σχετικά**.

1. Το αργότερο έως την 1η Μαΐου 2004, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που κρίνονται αναγκαίες για συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία, και **κοινοποιούν** αμέσως **στην** Επιτροπή **το κείμενο των εν λόγω διατάξεων και πίνακα συσχέτισης μεταξύ των διατάξεων αυτών και της παρούσας οδηγίας**.

Τροπολογία 22

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα **των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**.

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα **της Ευρωπαϊκής Ένωσης**.

Τροπολογία 23

Παράρτημα

Το εν λόγω Παράρτημα διαγράφεται στο σύνολό του.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0013

Χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της απόφασης 77/270/Ευρατόμ περί εξουσιοδότησεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (COM(2002) 456 — C5-0570/2002 — 2002/0246(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 456) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 1, 2, 172 και 203 της Συνθήκης Ευρατόμ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0570/2002),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, και για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0443/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. εκφράζει τη λύπη του, διότι δεν του ζητήθηκε να γνωμοδοτήσει σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(2002) 457 ⁽²⁾·
 3. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, παράγραφος 2, της Συνθήκης Ευρατόμ,
 4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 5. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής, ιδιαίτερα δε εάν οι προτάσεις της Επιτροπής συγχωνευθούν και αποτελέσουν ενιαίο κείμενο COM(2002) 456 και COM(2002) 457;
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε σχέδια σχετικά με την **πυρηνική ασφάλεια και αποτελεσματικότητα** των εν λειτουργία ή υπό κατασκευή **εγκαταστάσεων, καθώς και σχετικά με** τον παροπλισμό εγκαταστάσεων.

(6) Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε σχέδια σχετικά με τη **βελτίωση της ασφάλειας** των εν λειτουργία ή υπό κατασκευή **πυρηνικών μονάδων παραγωγής ρεύματος, τις εγκαταστάσεις του κύκλου πυρηνικών καυσίμων, τον παροπλισμό εγκαταστάσεων, καθώς και σχετικά με την ανέγερση εγκαταστάσεων προς αποθήκευση και απόρριψη ραδιενεργών αποβλήτων και χρησιμοποιημένων πυρηνικών καυσίμων.**

⁽¹⁾ ΕΕ C 45 E της 25.2.2003, σ. 194.

⁽²⁾ ΕΕ C 45 E της 25.2.2003, σ. 201.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) Πρέπει να ενισχύονται ερευνητικά σχέδια και πιλοτικές εγκαταστάσεις για την ασφαλή οριστική εναπόθεση πυρηνικών αποβλήτων.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

(6β) Οι προδιαγραφές αυτές θα πρέπει να αντιστοιχούν στο υψηλότερο στάδιο τεχνολογίας.

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)

(6γ) Θα πρέπει να καθορισθούν μεταβατικές διατάξεις οι οποίες θα προβλέπουν τον παροπλισμό εγκαταστάσεων των εν λειτουργία πυρηνικών σταθμών, ο κατάλληλος εκσυγχρονισμός των οποίων δεν είναι εφικτός από οικονομική άποψη.

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 6δ (νέα)

(6δ) Θα πρέπει να ισχύουν οι ίδιες προϋποθέσεις για όλες τις μορφές ενέργειας (λ.χ. ανανεώσιμη ενέργεια) και να τεθεί τέλος στις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκαλεί η υποστήριξη της πυρηνικής ενέργειας.

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 6ε (νέα)

(6ε) Η χρηματοδότηση σχεδίων για τους αντιδραστήρες που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος πρέπει να περιορίζεται μόνο στο πλαίσιο βραχυπρόθεσμων βελτιώσεων ασφαλείας οι οποίες αποδεικνύονται αναγκαίες για την παραμονή τους σε λειτουργία.

Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 6στ (νέα)

(6στ) Δεν πρέπει να παρέχεται χρηματοδότηση για τους αντιδραστήρες που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος και για τους οποίους έχει οριστεί χρονοδιάγραμμα για την οριστική παύση λειτουργίας τους.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 6ζ (νέα)

(6ζ) Δεν επιτρέπεται η χρηματοδότηση σχεδίων σε τρίτα κράτη που παραβιάζουν ή δεν συμμορφώνονται με τις διεθνείς δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει τα ίδια στο πλαίσιο της ενίσχυσης της πυρηνικής ασφάλειας και του παροπλισμού των αντιδραστήρων τους που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος.

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο (απόφαση 77/270/Ευρατόμ)

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάψει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (Ευρατόμ) και εντός των ορίων που καθορίζονται από το Συμβούλιο, δάνεια των οποίων το προϊόν διατίθεται, υπό μορφή δανείων, για την χρηματοδότηση, **εντός της Κοινότητας, επενδυτικών σχεδίων που έχουν ως αντικείμενο την βιομηχανική παραγωγή ηλεκτρισμού πυρηνικής προελεύσεως και τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις του κύκλου των καυσίμων.** Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται επίσης να συνάψει, εντός των ιδίων ορίων, δάνεια το προϊόν των οποίων θα διατίθεται, υπό μορφή δανειοδοτήσεων, στη χρηματοδότηση σχεδίων που προορίζονται να ενισχύσουν την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα των πυρηνικών σταθμών των κρατών μελών ή των τρίτων χωρών που απαριθμούνται στο παράρτημα της απόφασης 94/179/Ευρατόμ. Για να είναι επιλέξιμα, τα σχέδια πρέπει:

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάψει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (Ευρατόμ) και εντός των ορίων που καθορίζονται από το Συμβούλιο, δάνεια των οποίων το προϊόν διατίθεται, υπό μορφή δανείων, για την χρηματοδότηση **έργων για περισσότερη πυρηνική ασφάλεια εντός των κρατών μελών, των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Ρωσικής Ομοσπονδίας, της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ουκρανίας.**

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ (νέο)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο, περίπτωση 2α (νέα) (απόφαση 77/270/Ευρατόμ)

— να μην αφορούν τρίτα κράτη που παραβιάζουν τις διεθνείς δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει τα ίδια στο πλαίσιο της ενίσχυσης της πυρηνικής ασφάλειας και του παροπλισμού των αντιδραστήρων τους που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος

Τροπολογία 11

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 2.4.1.1, ΕΔΑΦΙΟ 2α, ΣΗΜΕΙΟ α) (νέο)

α) Η χρηματοδότηση σχεδίων για τους αντιδραστήρες που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος πρέπει να περιορίζεται μόνο στο πλαίσιο βραχυπρόθεσμων βελτιώσεων ασφαλείας οι οποίες αποδεικνύονται αναγκαίες για την παραμονή τους σε λειτουργία.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 12

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 2.4.1.1, ΕΔΑΦΙΟ 2α, ΣΗΜΕΙΟ β) (νέο)

- β) Δεν παρέχεται χρηματοδότηση για τους αντιδραστήρες που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος και για τους οποίους έχει οριστεί χρονοδιάγραμμα για την οριστική παύση λειτουργίας τους.

Τροπολογία 13

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 2.4.1.1, ΕΔΑΦΙΟ 2α, ΣΗΜΕΙΟ γ) (νέο)

- γ) Δεν επιτρέπεται η χρηματοδότηση σχεδίων σε τρίτα κράτη που παραβιάζουν ή δεν συμμορφώνονται με τις διεθνείς δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει τα ίδια στο πλαίσιο της ενίσχυσης της πυρηνικής ασφαλείας και του παροπλισμού των αντιδραστήρων τους που δεν μπορούν να αναβαθμιστούν στα διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος.

P5_TA(2004)0014

Η γεωργία στις αρκτικές περιοχές**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές (2003/2051(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το στόχο που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 40 των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου στις 12 Δεκεμβρίου 1997, ότι δηλαδή «η ευρωπαϊκή γεωργία πρέπει, ως τομέας της οικονομίας, να είναι πολυλειτουργική, βιώσιμη, ανταγωνιστική και καταναεμημένη σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών με ειδικά προβλήματα»,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 24ης και 25ης Μαρτίου 1999 στο Βερολίνο (παράγραφος 20), βάσει των οποίων η ευρωπαϊκή γεωργία πρέπει να είναι πολυλειτουργική, βιώσιμη και ανταγωνιστική, να αφορά ολόκληρη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών που έχουν ειδικά προβλήματα, να είναι ικανή να διατηρήσει το τοπίο και τη φύση και να συμβάλει αποφασιστικά στη ζωτικότητα της υπαίθρου,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 24ης και 25ης Οκτωβρίου 2002 στις Βρυξέλλες (παράγραφος 12) σύμφωνα με τα οποία «οι ανάγκες των παραγωγών που διαμένουν σε μειονεκτικές περιοχές της σημερινής Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να διαφυλαχθούν, και να διατηρηθεί η πολυλειτουργική γεωργία σε όλες τις περιοχές της Ευρώπης, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου του 1997 και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου του 1999»,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές⁽¹⁾,

(¹) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 27.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τη θέση του της 5ης Ιουνίου 2003 επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και με τη θέσπιση καθεστώτων στήριξης για παραγωγούς ορισμένων καλλιεργειών ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 5ης Ιουνίου 2003 επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 σχετικά με τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τις θέσεις του της 5ης Ιουνίου 2003 επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽³⁾ και επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Α5-0463/2003),
- A. εκτιμώντας ότι το ψυχρό κλίμα αποτελεί μόνιμο εμπόδιο για τον ανταγωνισμό στις υποαρκτικές γεωργικές περιοχές της ΕΕ, στις οποίες το σύνολο της αποτελεσματικής θερμοκρασίας κατά την περίοδο καλλιέργειας ανέρχεται σε 400-1 300 °C· επισημαίνοντας ότι στις περιοχές αυτές περιλαμβάνονται η Φινλανδία, οι περιοχές της Σουηδίας βορείως της Στοκχόλμης, ορισμένες περιοχές της Σκωτίας και των Άλπεων, καθώς και οι βόρειες ακτές της Εσθονίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψυχρό κλίμα, το οποίο συνεπάγεται περιόδους βλάστησης και βοσκής βραχείας διάρκειας, προκαλεί επιπλέον δαπάνες για τις καλλιέργειες και την κτηνοτροφία,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με κάθε μείωση του συνόλου της θερμοκρασίας κατά 100 °C, η απόδοση εσοδείας μειώνεται κατά 400 κιλά περίπου ανά εκτάριο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις βόρειες περιοχές της ΕΕ το εύρος των καλλιεργήσιμων ποικιλιών είναι περιορισμένο και ότι το κόστος της καλλιέργειας αυτών των ποικιλιών είναι υψηλό,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεγάλες αποστάσεις και η χαμηλή πυκνότητα του πληθυσμού σε αυτές τις περιοχές αυξάνουν το κόστος των μεταφορών και της παραγωγής,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις βόρειες περιοχές της ΕΕ η άμεση ενίσχυση των αροτραίων καλλιεργειών, στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, είναι μικρότερη, παρά το γεγονός ότι οι ανάγκες είναι μεγαλύτερες, και ότι, επιπλέον, οι αποδόσεις των καλλιεργειών είναι σημαντικά χαμηλότερες και η αγοραστική αξία ανά χιλιόγραμμα μικρότερη,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της ΕΕ συνεπάγεται την προσχώρηση 10 νέων κρατών μελών, τα οποία έχουν διαφορετικές ανάγκες όσον αφορά τις γεωργικές ενισχύσεις, ενώ ταυτόχρονα εντείνονται τα προβλήματα της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής από τις εξαιρετικά αποκλίνουσες κοινωνικές, περιβαλλοντικές και οικονομικές συνθήκες των αγροτικών περιφερειών,
- H. υπενθυμίζοντας ότι τα προβλήματα της υπαίθρου στις βορειότερες περιοχές αυξάνονται λόγω της εγκατάλειψης της υπαίθρου και της μείωσης των υπηρεσιών και ότι η γεωργία εξακολουθεί να συμβάλλει σημαντικά στην παραμονή των κατοίκων στις άκρως απομακρυσμένες αγροτικές περιοχές, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι χαμένες θέσεις απασχόλησης στον γεωργικό τομέα δεν είναι εύκολο να αντικατασταθούν,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι στο πλαίσιο των μεταρρυθμίσεων της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής έχει δοθεί μεγαλύτερη σημασία στα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου, τα οποία στο εξής θα αποκτήσουν ακόμη μεγαλύτερη βαρύτητα για τη διασφάλιση των συνθηκών άσκησης αγροτικών δραστηριοτήτων, καθώς και στη διατήρηση του πληθυσμού και τη δυνατότητα διαβίωσης του στις περιοχές της υπαίθρου, ιδιαίτερα στις βόρειες υποαρκτικές περιοχές,

⁽¹⁾ P5_ TA(2003)0256.⁽²⁾ P5_ TA(2003)0257.⁽³⁾ P5_ TA(2003)0262.⁽⁴⁾ P5_ TA(2003)0261.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- I. υπενθυμίζοντας ότι οι βορειότερες περιοχές της Φινλανδίας και η σουηδική Λαπωνία δεν διαθέτουν άλλα τοπικά προϊόντα εκτός από το κρέας ταράνδου, ενώ η αύξηση της εκτροφής ταράνδων είναι αδύνατη, καθώς ο αριθμός των ζώων δεν μπορεί να υπερβαίνει τις αντοχές των χειμερινών βοσκοτόπων,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκτροφή ταράνδων συνιστά σημαντική δραστηριότητα για τους Λάπωνες, τον μόνο αυτόχθονα πληθυσμό της Βόρειας Ευρώπης,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποιότητα και η ασφάλεια των τροφίμων αποτελούν βασικό σημείο αφετηρίας για μια βιομηχανία τροφίμων φιλική προς τον καταναλωτή,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό επίπεδο κατάρτισης και το σύνολο των δεξιοτήτων των γεωργών στις αγροτικές περιοχές της Βόρειας Ευρώπης,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος, την καθαρότητα του εδάφους και των υδάτων,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτηριστικό για τη Βόρεια Ευρώπη πρότυπο των οικογενειακών αγροτικών εκμεταλλεύσεων, το οποίο εγγυάται την ευζωία και την υγεία των εκτρεφόμενων ζώων, καθώς και μια παραγωγή απαλλαγμένη σχεδόν από υπολείμματα παρασιτοκτόνων,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να προωθήσει τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και την αειφόρο χρήση μη ανανεώσιμων φυσικών πόρων,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιώσιμη γεωργία διασφαλίζει, από την πλευρά της, τη διατήρηση του φυσικού και του γεωργικού τοπίου,
- ΙΗ. εκτιμώντας ως θετικό το γεγονός ότι η Κοινή Γεωργική Πολιτική εφαρμόζει από το 2000 την καταβολή ενίσχυσης για την ενσίρωση χορτονομής και την επιδότηση της αποξήρανσης· εκτιμώντας, ωστόσο, ότι οι εν λόγω δράσεις δεν επαρκούν για να αντισταθμίσουν τα μόνιμα προβλήματα που προκαλεί το κλίμα,
- ΙΘ. εκτιμώντας ως θετικό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χορηγεί ενίσχυση σε μειονεκτικές περιοχές· υπενθυμίζοντας, εντούτοις, ότι η ΕΕ χρηματοδοτεί μόνο ένα μέρος τους· επισημαίνοντας ότι η ενίσχυση των μειονεκτικών περιοχών θα αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία στο μέλλον τόσο για τη συντήρηση της γεωργίας όσο και για τη διατήρηση του πληθυσμού στις αγροτικές περιοχές, εάν πραγματοποιηθεί μετάβαση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής προς ένα σύστημα ενισχύσεων αποσυνδεδεμένο από την παραγωγή,
- Κ. εκτιμώντας ότι η Κοινότητα, στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, δεν έλαβε επαρκώς υπόψη τα προβλήματα των βορείων γεωργικών περιοχών και ότι τούτο ανάγκασε ορισμένες χώρες να εφαρμόσουν συμπληρωματικά μέτρα που χρηματοδοτήθηκαν από εθνικούς πόρους,
- ΚΑ. εκτιμώντας ότι η αειφόρος οικονομική χρήση των δασών έχει μεγάλη σημασία ως παράγοντας δημιουργίας ευκαιριών εργασίας στις υποαρκτικές γεωργικές περιοχές,
1. κρίνει απαραίτητη την υλοποίηση των στόχων, που αναφέρονται στα συμπεράσματα των Συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, τον Δεκέμβριο του 1997, του Βερολίνου, τον Μάρτιο του 1999, και των Βρυξελλών, τον Οκτώβριο του 2002, σύμφωνα με τους οποίους η ευρωπαϊκή γεωργία πρέπει να είναι πολυλειτουργική, βιώσιμη, ανταγωνιστική και κατανομημένη σε όλη την ευρωπαϊκή επικράτεια, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών με ειδικά προβλήματα· είναι πεπεισμένο ότι, στο πλαίσιο μιας τέτοιας γεωργίας, μπορεί επίσης να επιτευχθεί η διατήρηση του τοπίου και της φύσης, να προωθηθεί αποφασιστικά η ζωτικότητα της υπαίθρου και να προστατευθεί η ευαίσθητη κοινωνική διάρθρωση των περιοχών αυτών·
2. φρονεί ότι οι κανόνες που διέπουν το διεθνές εμπόριο γεωργικών προϊόντων οφείλουν να αναγνωρίζουν ρητώς ότι οι συνθήκες παραγωγής στις διάφορες περιοχές της υψηλίου ποικίλλουν και ότι οι αγροτικές εργασίες δεν περιορίζονται μόνο στην παραγωγή τροφίμων·

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

3. ζητεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να ενσωματώσει στη Συνταγματική Συνθήκη διάταξη η οποία να αναγνωρίζει, σε μόνιμη βάση, την ειδική κατάσταση των προβληματικών αραιοκατοικημένων περιφερειών και να διευκολύνει την ανάπτυξή τους·
4. υπενθυμίζει ότι η μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής συνιστά μακροπρόθεσμο και δύσκολο έργο, που πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τη διασφάλιση της παραγωγής τροφίμων στις υποαρκτικές περιοχές· επισημαίνει ότι η παραγωγή αυτή δεν είναι εφικτή, εάν η γεωργική παραγωγή δεν είναι αποδοτική·
5. ζητεί από την Επιτροπή, σε συνάρτηση με κάθε σημαντική πρόταση γεωργικής πολιτικής, να παρουσιάζει αναλύσεις των επιπτώσεων για τις περιφέρειες, στο πλαίσιο των οποίων θα εξετάζονται οι συνέπειες των προτάσεων, μεταξύ άλλων, στην υποαρκτική γεωργία·
6. φρονεί ότι οι άμεσες ενισχύσεις της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, οι οποίες βασίζονται στην απόφαση του 1992 περί μεταρρύθμισης της πολιτικής για την ανάπτυξη της υπαίθρου και της γεωργίας, θεσπίστηκαν χωρίς να ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες των υποαρκτικών αγροτικών περιοχών, παρά το γεγονός ότι αυτό ήταν επιβεβλημένο μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας το 1995·
7. θεωρεί σημαντικό τα μέτρα για την ανάπτυξη της υπαίθρου να λαμβάνουν ιδιαίτερη μέριμνα για τις βόρειες υποαρκτικές περιοχές, οι οποίες ευρίσκονται σε μειονεκτική θέση λόγω των δυσχερών φυσικών συνθηκών, ενόσω χρόνω οι άμεσες ενισχύσεις δεν λαμβάνουν υπόψη τις εν λόγω περιοχές· θεωρεί επίσης ότι είναι απαραίτητο να μπορούν τα μέτρα να προσαρμόζονται και στις συνθήκες που επικρατούν στις βόρειες περιοχές·
8. θεωρεί σημαντικό, κατά τη μελλοντική μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, να χρησιμοποιηθούν κριτήρια τα οποία να είναι εφαρμόσιμα στις βόρειες αγροτικές περιοχές και να διασφαλίζουν — μέσω κοινοτικών χρηματοδοτήσεων — μια αποδοτική γεωργία, καθώς και ένα επαρκές επίπεδο εισοδήματος·
9. θεωρεί ότι είναι σημαντικό να λειτουργούν υπηρεσίες κοινής ωφελείας και στις αραιοκατοικημένες βόρειες αγροτικές περιοχές·
10. προτείνει να καθορίσει η Επιτροπή σαφείς ορισμούς και κριτήρια, με βάση το κλίμα, τη διάρκεια της περιόδου βλάστησης, την χαμηλή πυκνότητα του πληθυσμού και τον περιφερειακό χαρακτήρα· θεωρεί ότι βάσει αυτών των ορισμών και κριτηρίων θα μπορούν να λαμβάνονται υπόψη, κατά τη θέσπιση των μηχανισμών ενίσχυσης, οι μόνιμες δυσχερείς συνθήκες·
11. κρίνει σημαντικό να αποκτήσουν οι υποαρκτικές γεωργικές περιοχές τη δυνατότητα παραγωγής τροφίμων επί τόπου, μεταξύ άλλων για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και των ζώων·
12. κρίνει ότι η επιχειρηματική δραστηριότητα και η παροχή κινήτρων προς εργασία στον τομέα της γεωργίας πρέπει να διατηρηθούν με τη διασφάλιση επαρκούς σύνδεσης με την παραγωγή·
13. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την ανάγκη προστασίας όσον αφορά τις εισαγωγές κρέατος ταράνδου, και τονίζει ότι, με κοινοτική ενίσχυση, η εκτροφή ταράνδου θα μπορέσει να αναπτυχθεί σύμφωνα με τις ανάγκες του τοπικού πληθυσμού·
14. κρίνει σημαντικό να ενισχυθεί η έρευνα σχετικά με τη γεωργία στις υποαρκτικές περιοχές και ζητεί τη χρηματοδότηση των εν λόγω ερευνητικών έργων από τα κοινοτικά προγράμματα πλαίσια·
15. κρίνει σημαντικό, όσον αφορά τα αρπακτικά ζώα, να μπορεί να εφαρμόζεται, σε εθνικό επίπεδο, βιώσιμη πολιτική που θα έχει ως στόχο τη διασφάλιση των παραδοσιακών δραστηριοτήτων και την ασφάλεια των ανθρώπων·
16. κρίνει ότι είναι σημαντικό να συνεχίσουν οι αγροτικές εκμεταλλεύσεις να αναπτύσσονται και άλλες επιχειρηματικές δραστηριότητες, εκτός από την παραδοσιακή γεωργία και τη δασοκομία· επισημαίνει ότι αυτές οι επιχειρηματικές δραστηριότητες αποφέρουν μεν επιπλέον εισόδημα, χωρίς αποδοτική γεωργία όμως δεν διασφαλίζουν επαρκές εισόδημα·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0015

Πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για «Το πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών» (COM(2002) 718 — 2003/2089(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002) 718),
 - έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για την «Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση» (COM(2001) 428) ⁽¹⁾, κυρίως το κεφάλαιο της III.3.2,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0471/2003),
- A. υπενθυμίζοντας ότι το γενικό ρυθμιστικό πλαίσιο για τους επονομαζόμενους «εκτελεστικούς» οργανισμούς οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση των κοινοτικών προγραμμάτων καθορίστηκε με κανονισμό ο οποίος εγκρίθηκε μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συγκεκριμένα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 58/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων ⁽²⁾, θέτοντας κατ' αυτό τον τρόπο στη διάθεση της Επιτροπής ένα νέο πολύτιμο εργαλείο διαχείρισης,
- B. διαπιστώνοντας ότι η κατάρτιση και η εκτέλεση του προϋπολογισμού όλων των κοινοτικών οργανισμών οι οποίοι διαθέτουν νομική προσωπικότητα και ίδιο προϋπολογισμό, όπως οι μελλοντικοί εκτελεστικοί οργανισμοί αλλά επίσης όλοι οι υφιστάμενοι οργανισμοί, στο εξής αποτελούν αντικείμενο ενός ειδικού κανονισμού ο οποίος εγκρίθηκε μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συγκεκριμένα ο κανονισμός (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾, και ότι σύμφωνα με αυτό τον κανονισμό η απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού παρέχεται σε όλες τις περιπτώσεις μεμονωμένα από το Κοινοβούλιο στο Διευθυντή του οργανισμού,
- Γ. διαπιστώνοντας εξάλλου ότι οι βασικές πράξεις των υφιστάμενων οργανισμών τροποποιήθηκαν δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1641 έως 1655/2003 ⁽⁴⁾ προκειμένου να μπορέσει να εφαρμοσθεί σ' αυτούς η αρχή του δικαιώματος πρόσβασης στα έγγραφα που προβλέπεται από το άρθρο 155 της Συνθήκης και καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 της 30ης Μαΐου 2001 ⁽⁵⁾, και τέλος ότι κατ' αυτό τον τρόπο αρχίζει να δημιουργείται ένα ρυθμιστικό πλαίσιο για την εξωτερική ανάθεση σε οργανισμούς καθηκόντων που ανήκουν στην Επιτροπή και ότι ορισμένες ουσιαστικές διεκδικήσεις του Κοινοβουλίου ελήφθησαν υπόψη σ' αυτό το πλαίσιο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εξορθολογισμός και η ενιαία μορφή της δομής των μελλοντικών οργανισμών απαιτούνται οπωσδήποτε προς το συμφέρον της σαφήνειας, της διαφάνειας και της νομικής ασφάλειας αλλά και με την προοπτική μιας Ένωσης με εικοσιπέντε και περισσότερα κράτη μέλη,
- Ε. εκφράζοντας την πεποίθηση ότι οι σημερινοί οργανισμοί πρέπει να επανεξεταστούν επειγόντως, ιδίως όσον αφορά τη σκοπιμότητα των δραστηριοτήτων τους, τη διαφανή εκτέλεση των καθηκόντων τους, την πολιτική προσλήψεων και προαγωγών των υπαλλήλων τους, τις θέσεις εργασίας τους και τη διαχείριση του κόστους,

⁽¹⁾ EE C 287 της 12.10.2001, σ. 1.

⁽²⁾ EE L 11 της 16.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

⁽⁴⁾ EE L 245 της 29.9.2003.

⁽⁵⁾ EE L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις για τον καθορισμό των αποστολών, της δομής και της έδρας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Εξοπλισμού παρέχουν μια εικόνα των ορίων της διακυβερνητικής προσέγγισης,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση ⁽¹⁾ σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση, έλαβε θέση ως προς τις αυτόνομες ρυθμιστικές αρχές, επισημαίνοντας, μεταξύ άλλων στα σημεία 16 ως 18, ότι η δημιουργία περαιτέρω ανεξαρτητοποιημένων ρυθμιστικών αρχών προϋποθέτει την ύπαρξη ειδικής επιστημονικής ή τεχνικής γνώσης και δεν επιτρέπεται να οδηγήσει σε περιορισμό της ειδικής και νομικής εποπτείας εκ μέρους της Επιτροπής ή σε εξασθένηση της πολιτικής ευθύνης της έναντι του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
- Η. εκτιμώντας ότι η σύσταση νέων οργανισμών πρέπει να εκτιμάται με βάση τα αυστηρότερα δυνατά κριτήρια ως προς τη χρησιμότητα και τη σκοπιμότητα των δραστηριοτήτων τους, τον ορισμό της έδρας τους, με διαφάνεια των καθηκόντων τους και των διαδικασιών πλήρωσης των θέσεων και διαχείρισης των εξόδων τους,
- Θ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει εξάλλου στο κεφάλαιο 3 της ανακοίνωσης της ότι πάντοτε θα εναπόκειται στο νομοθέτη να αποφασίσει κατά περίπτωση σχετικά με τη σκοπιμότητα της δημιουργίας ενός οργανισμού, της οργάνωσής του και των σχέσεών του με τα θεσμικά όργανα και τους ενδιαφερόμενους φορείς,
- Ι. υπενθυμίζοντας εξάλλου ότι το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την τυπολογία των πράξεων και την ιεράρχηση των κανόνων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾ εξέφρασε την εκτίμηση ότι η ρυθμιστική εξουσία πρέπει να ανήκει στην Επιτροπή και, στο πλαίσιο των αντίστοιχων εδαφικών αρμοδιοτήτων τους, στα κράτη μέλη και ότι ωστόσο η νομοθετική αρχή που αποτελείται από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο μπορεί να εκχωρεί σε ειδικευμένη υπηρεσία ή αυτορρυθμιζόμενο οργανισμό τη μέριμνα του καθορισμού ορισμένων τεχνικών μέτρων για την εφαρμογή των νόμων, ότι η διαδικασία έγκρισης και ελέγχου των μέτρων εκτέλεσης δεν μπορεί να είναι ακριβώς η ίδια σε όλες τις περιπτώσεις, δηλαδή όταν η νομοθετική αρχή αναθέτει τη σχετική ευθύνη είτε στην Επιτροπή είτε σε χωριστή αρχή, ειδικευμένη υπηρεσία ή αυτορρυθμιζόμενο οργανισμό, αλλά ένα τέτοιο μέτρο θα υποβάλλεται στα δύο σκέλη της νομοθετικής αρχής υπό τους ίδιους όρους με αυτούς που ισχύουν για μέτρο εκτέλεσης της Επιτροπής (σημεία 13, 16 και 17 του ψηφίσματος της 17ης Δεκεμβρίου 2002),
- ΙΑ. υπενθυμίζοντας ότι το σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης κάνει ρητή αναφορά στον έλεγχο της νομιμότητας των πράξεων των οργάνων ή οργανισμών της Ένωσης που παράγουν νομικά αποτελέσματα έναντι τρίτων, διευκρινίζοντας μεταξύ άλλων ότι οι πράξεις για τη δημιουργία των οργάνων και οργανισμών της Ένωσης μπορούν να προβλέπουν ειδικούς όρους και πρακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προσφυγές που ασκούνται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα κατά πράξεων αυτών των οργάνων ή οργανισμών, υπενθυμίζοντας επίσης ότι η ίδια Συνθήκη προβλέπει εξάλλου ότι τα όργανα και οι οργανισμοί πρέπει να τηρούν τις αρχές της διαφάνειας των εργασιών των θεσμικών οργάνων της Ένωσης και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
- ΙΒ. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της, όπως και προηγουμένως στη Λευκή Βίβλο «Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση», επικεντρώνει το ενδιαφέρον της στους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, δηλαδή τους οργανισμούς «έχουν ως αποστολή να συμμετέχουν ενεργά στην άσκηση της εκτελεστικής λειτουργίας θεσπίζοντας πράξεις που συμβάλλουν στη ρύθμιση ενός συγκεκριμένου τομέα» (σ. 4 της ανακοίνωσης), αλλά δεν εκφράζει άποψη σχετικά με την τύχη των υφιστάμενων οργανισμών και παραβλέπει τους οργανισμούς που έχουν θεσπισθεί εκτός του πλαισίου της Συνθήκης ΕΚ· λαμβάνοντας υπόψη ότι μια τέτοια προσέγγιση δεν φαίνεται ακατάλληλη στο πλαίσιο ενός προβληματισμού αφιερωμένου στις νέες μορφές «διακυβέρνησης» οι οποίες θα πρέπει να εισαγονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, αλλά χωρίς ωστόσο να παραβλέπεται το γεγονός ότι οι παλαιότεροι οργανισμοί, καθώς και εκείνοι που δημιουργήθηκαν με βάση τη Συνθήκη της Ένωσης, αξίζουν επίσης τόσο να τύχουν προσοχής, όσο και να αποτελέσουν το αντικείμενο προτάσεων τροποποιήσεων που θα έχουν σκοπό την ευθυγράμμιση αυτών με μία κοινή προσέγγιση που θα συμφωνηθεί μεταξύ των οργάνων,
- ΙΓ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή, αν και είναι ανοιχτή στον τριμερή διάλογο με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και ευαίσθητη στις ανάγκες μεμονωμένων περιπτώσεων, στην ανακοίνωσή της αναφέρεται σε κάποιες βασικές αρχές του συστήματος της Ένωσης και διατυπώνει κάποιες επιθυμίες ως προς τη λειτουργία που θα

⁽¹⁾ ΕΕ C 153 της 27.6.2002, σ. 314.

⁽²⁾ P5_TA (2002)0612.

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

επιθυμούσε να γίνει σεβαστή κατά τη δημιουργία μελλοντικών οργανισμών, όπως η αρχή της ισορροπίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων, η αρχή της ενότητας και της ακεραιότητας της εκτελεστικής λειτουργίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η αρχή της πολιτικής ευθύνης της Επιτροπής σε τελικό στάδιο,

ΙΔ. επιβεβαιώνοντας την προσήλωσή του στην αρχή της δημοκρατικής νομιμότητας της νομοθετικής δραστηριότητας της Ένωσης (σημεία 8 έως 10 του ψηφίσματος της 29 Νοεμβρίου 2001) και λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ρυθμιστικοί οργανισμοί, εφόσον πληρούν τους κανόνες της διαφάνειας και της προσπελασιμότητας, κατά την έννοια που καθορίζονται από την Επιτροπή μπορούν να έχουν τη συμμετοχή των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών, καθώς και των στοιχείων που τα απαρτίζουν, σε μια νέα μορφή διοίκησης η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή να εστιάσει εκ νέου τους πόρους της στα πρωτογενή καθήκοντά της, να αυξήσει την αξιοπιστία της ρυθμιστικής διαδικασίας σε ένα δεδομένο τομέα και να συμβάλει κατ' αυτό τον τρόπο σε μια «διακυβέρνηση πολλαπλού επιπέδου»,

1. καλωσορίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής που αποτελεί συνέχεια της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση ως πρώτο βήμα προς περισσότερη σαφήνεια όσον αφορά τη θέση της Επιτροπής σ' αυτό τον τομέα·

2. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει το πλαίσιο για τους όρους προσφυγής σε ρυθμιστικούς οργανισμούς, μέσω ενός κανονισμού-πλαίσιου, όπως έπραξε για τους επονομαζόμενους «εκτελεστικούς οργανισμούς», δια διοργανικής συμφωνίας που θα ορίζει σαφώς τους κοινούς προσανατολισμούς για το θέμα αυτό·

3. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή διατύπωσε, τόσο στη Λευκή Βίβλο της όσο και στην ανακοίνωσή της, τους βασικούς όρους που θα διέπουν τη δημιουργία των ρυθμιστικών οργανισμών επισημαίνοντας κυρίως ότι στους οργανισμούς αυτούς δεν μπορεί να ανατεθεί εξουσία λήψης αποφάσεων την οποία η Συνθήκη αναθέτει απευθείας στην Επιτροπή ή ευθύνη σε τομείς όπου οι οργανισμοί αυτοί θα πρέπει να ασκήσουν πολιτική εξουσία αξιολόγησης, και υπογραμμίζει εξάλλου ότι η Επιτροπή ξεκινά από την αρχή ότι «οι οργανισμοί αυτοί μπορεί να διαθέτουν μόνο την εξουσία να εκδίδουν επιμέρους αποφάσεις στο πλαίσιο σαφώς καθορισμένης κοινοτικής νομοθεσίας και να μην μπορούν να λαμβάνουν κανονιστικά μέτρα γενικής ισχύος» (Σημείο 4.2 της ανακοίνωσης) κατά τρόπον ώστε θα ήταν προτιμότερο να αποφευχθεί ο όρος «ρυθμιστικοί» για να αποκλεισθεί κάθε παρεξήγηση·

Η δημιουργία των οργανισμών

4. υπογραμμίζει ότι η δημιουργία αυτών των οργανισμών, σε αντίθεση με τους «εκτελεστικούς» οργανισμούς, απαιτεί νομοθετική πράξη και θα πρέπει να υπόκειται στη συνήθη νομοθετική διαδικασία, δηλαδή στη διαδικασία συναπόφασης, η δε χρησιμοποίηση της διαδικασίας του άρθρου 308 της Συνθήκης ΕΚ θα πρέπει να περιοριστεί σε αυστηρά εξαιρετικές περιπτώσεις· σ' αυτό το πλαίσιο δέχεται ευνοϊκά την αλλαγή στην πρόσφατη πρακτική της Επιτροπής·

5. πιστεύει ότι η αυτονομία των νέων ρυθμιστικών οργανισμών θα πρέπει να υπόκειται στην άμεση εποπτεία της Επιτροπής, να ελέγχεται πολιτικά από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με βάση τις εξουσίες που του έχουν εκχωρηθεί δυνάμει των Συνθηκών·

6. θεωρεί ότι ο ορισμός της έδρας των ρυθμιστικών οργανισμών πρέπει να αποτελέσει απαραίτητο στοιχείο της βασικής πράξης που αφορά τη σύστασή τους· οι δε έδρες των οργανισμών θα πρέπει να εγκαθίστανται κοντά στην αρχή εποπτείας τους σύμφωνα με σαφή κριτήρια αποτελεσματικότητας και ελέγχου του κόστους·

7. υπογραμμίζει ότι η επιλογή για τη δημιουργία ενός οργανισμού πρέπει να αιτιολογείται κατά περίπτωση με βάση εξωτερική αξιολόγηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των καθηκόντων που θα του ανατεθούν, την ανάγκη σε εξειδικευμένο μη μόνιμο προσωπικό καθώς και τον επιθυμητό βαθμό αυτονομίας στη λήψη αποφάσεων·

8. επιμένει ότι θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ρήτρες προθεσμίας σε όλες τις περιπτώσεις όπου δεν είναι σίγουρος ο μόνιμος χαρακτήρας των καθηκόντων του οργανισμού ή οποτεδήποτε τα καθήκοντά του είναι από τη φύση τους χρονικά περιορισμένα·

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

9. επισημαίνει ότι η βασική πράξη ενός οργανισμού πρέπει να εγγυάται ότι ο οργανισμός σέβεται τις υποχρεώσεις των θεσμικών οργάνων στο θέμα της πρόσβασης στα έγγραφα και στο θέμα της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, καθώς και κανόνες προστασίας έναντι της απάτης και υπέρ της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·
10. επισημαίνει ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός και ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων θα πρέπει να ισχύουν για τους ρυθμιστικούς οργανισμούς·
11. θεωρεί ότι εάν η δημιουργία ενός οργανισμού αποτελεί καρπό μιας διαδικασίας συναπόφασης μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου μετά από πρόταση της Επιτροπής, δεν θα πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την αρχή της ισορροπίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων όσον αφορά την κατανομή των λειτουργιών, αρχή η οποία λόγω των αναγκών της εξέλιξης του κοινοτικού συστήματος πρέπει να αντιμετωπίζεται υπό δυναμική σκοπιά·
12. καλεί την Επιτροπή, πριν από την εκπόνηση της νομοθετικής πρότασης για τη σύσταση των εν λόγω οργανισμών, να προβεί σε εκτίμηση των επιπτώσεων στον προϋπολογισμό και της αποδοτικότητας των οργανισμών αυτών σε σύγκριση με συγκεντρωτικές και παρεμφερείς δραστηριότητες και να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις σχετικά με την αναδιάρθρωση των πόρων από πλευράς διοίκησης και προσωπικού προκειμένου να αποφευχθούν πρόσθετες επιχειρησιακές δαπάνες·

Η λειτουργία των οργανισμών

13. διαπιστώνει ότι, μεταξύ των δεκαπέντε υφιστάμενων οργανισμών που βασίζονται στη Συνθήκη ΕΚ, διακρίνουμε τουλάχιστον δώδεκα τύπους δομών και δέκα παραλλαγές στη σύνθεση του διοικητικού συμβουλίου και ότι αυτό σε δέκα περιπτώσεις περιλαμβάνει έναν εκπρόσωπο τουλάχιστον ανά κράτος μέλος· διαπιστώνει εξάλλου ότι ο προϊστάμενος της διοίκησης του οργανισμού διορίζεται σε επτά περιπτώσεις από το διοικητικό συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής, αλλά σε άλλες περιπτώσεις από την Επιτροπή μετά από πρόταση του διοικητικού συμβουλίου ή ακόμη από το Συμβούλιο με βάση κατάλογο υποψηφίων ο οποίος καταρτίζεται από το διοικητικό συμβούλιο ή από την Επιτροπή·
14. θεωρεί ότι αυτή η πολλαπλότητα μορφών είναι ελάχιστα διαφανής και κατανοητή και ότι ακόμη και σε σχέση με τις διαφορές των καθηκόντων δεν δικαιολογείται·
15. υποστηρίζει κατά συνέπεια την προσπάθεια που έχει αναλάβει η Επιτροπή για να φθάσει, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς οργανισμούς που είναι επιφορτισμένοι με τη συμβολή στη ρύθμιση ενός συγκεκριμένου τομέα, σε ένα περιορισμένο αριθμό προτύπων και δέχεται σ' αυτό το πλαίσιο τη διάκριση μεταξύ των οργανισμών «με εξουσία λήψης αποφάσεων» που έχουν την εξουσία να εκδίδουν δεσμευτικές νομικές πράξεις έναντι τρίτων και των οργανισμών «για την παροχή βοήθειας» που δεν διαθέτουν τέτοια εξουσία·
16. είναι της γνώμης ότι η δομή των μελλοντικών οργανισμών μπορεί να είναι διαφοροποιημένη σε συνάρτηση με το βαθμό της κοινοτικοποίησης ενός τομέα και ότι πρέπει να στοχεύει στη δημιουργία σαφών σχέσεων ευθύνης εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα στον οργανισμό την απαιτούμενη αυτονομία και αξιοπιστία·
17. είναι της γνώμης ότι η δομή των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών αξίζει εμβριθούς μελέτης σε διοργανικό επίπεδο και επιθυμεί να συμβάλει από τώρα σ' αυτήν με τις ακόλουθες επισημάνσεις:
- α) η δομή του οργανισμού, δηλαδή η σύνθεση και τα αντίστοιχα καθήκοντα των οργάνων του, πρέπει πρώτα απ' όλα να εξετασθεί ανάλογα με τις απαιτήσεις της λειτουργίας του, προκειμένου να εξασφαλισθεί στην περίπτωση ενός οργανισμού «με εξουσία λήψης αποφάσεων» η ικανότητα μιας ενδεδειγμένης και συγκεκριμένης αντίδρασης·
 - β) με αυτή την οπτική, μια «δυναμική» δομή που θα περιλαμβάνει ένα μόνιμο εκτελεστικό όργανο και ένα όργανο προγραμματισμού και εποπτείας που θα συνεδριάζει περιοδικά στις περισσότερες περιπτώσεις είναι προτιμότερη από μια «μονιστική» δομή·
 - γ) η παρέμβαση των θεσμικών οργάνων στο διορισμό των μελών κάθε οργάνου πρέπει να αντικατοπτρίζει τον κύριο ρόλο τους στο κοινοτικό σύστημα·
 - δ) δεδομένου ότι η Επιτροπή φέρει την τελική πολιτική ευθύνη για τη διαχείριση των κοινοτικών δραστηριοτήτων, θα ήταν σκόπιμο να αφευθεί η φροντίδα της επιλογής και του διορισμού του εκτελεστικού οργάνου,

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

κατά γενικό κανόνα του διευθυντή, στην Επιτροπή. Το Κοινοβούλιο και οι αρμόδιες επιτροπές του πρέπει να καλούνται να γνωμοδοτήσουν πριν από τον διορισμό του διευθυντή του οργανισμού. Ο/οι υποψήφιος/οι πρέπει να καλείται να εμφανισθεί ενώπιον της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής για να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις. Μετά την ακρόαση αυτή σχετικά με τις προτεραιότητες και τα σχέδια του υποψηφίου όσον αφορά τον οργανισμό και μετά από σύσταση της εν λόγω επιτροπής, το Κοινοβούλιο επιφυλάσσεται του δικαιώματός του να εκδώσει γνωμοδότηση σχετικά με την προτεινόμενη υποψηφιότητα· αυτός ο ρόλος του Κοινοβουλίου του «εκ των υστέρων πολιτικού ελέγχου» θα αποτελούσε το φυσικό συμπλήρωμα του «εκ των προτέρων πολιτικού ελέγχου» με την απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Τέλος, η Επιτροπή θα διατηρήσει το δικαίωμα της αναστολής ή απόλυσης του διευθυντή σε περίπτωση σοβαρής παράβασης·

- ε) όσον αφορά το όργανο εποπτείας, που κανονικά ονομάζεται διοικητικό συμβούλιο, το πρώτο μέλημα πρέπει να είναι να κρατηθεί αυτό το όργανο σε χρησιμοποιήσιμες διαστάσεις, θέτοντας ως στόχο την ισορροπημένη εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών, και να εξασφαλισθεί ένα υψηλό επίπεδο εμπειρογνομosύνης· το σχήμα που προτείνεται από την Επιτροπή — έξι μέλη που διορίζονται από την ίδια, έξι μέλη που διορίζονται από το Συμβούλιο και τρία μέλη χωρίς δικαίωμα ψήφου ως έκφραση των ενδιαφερομένων μερών — αποτελεί μία επιλογή· μια παραλλαγή με προοπτικές που έχει ήδη εφαρμοσθεί προσφέροντας ευνοϊκότερους όρους για μια συναίνεση μεταξύ των θεσμικών οργάνων συνίσταται στο να ανατεθεί στην Επιτροπή η φροντίδα της κατάρτισης ενός εκτενούς καταλόγου υποψηφίων επί του οποίου το Κοινοβούλιο μπορεί να εκφραστεί και από τον οποίο το Συμβούλιο προβαίνει σε διορισμούς και στον καθορισμό της διάρκειας της εντολής, εκτός για ένα μέλος που διορίζεται απευθείας από την Επιτροπή⁽¹⁾·
- στ) τα στοιχεία συμμετοχής των ενδιαφερόμενων φορέων ή συγκεκριμένης εμπειρογνομosύνης πρέπει να ληφθούν υπόψη στην περίπτωση ενός περιορισμένου σε αριθμό διοικητικού συμβουλίου με την πρόβλεψη μιας συμβουλευτικής επιτροπής η οποία θα αποτελείται από μέλη που προέρχονται από όλα τα κράτη μέλη·
- ζ) εάν υπάρξει μια δομή σύμφωνα με αυτό το πρότυπο, η άμεση συμμετοχή του Κοινοβουλίου στα όργανα του οργανισμού με μέλη στο διοικητικό συμβούλιο διορισμένα από αυτό, όπως προβλέπεται σε τρεις υφιστάμενους οργανισμούς, δεν φαίνεται να είναι απαραίτητη για το Κοινοβούλιο προκειμένου να φέρει εις πέρας την αποστολή του πολιτικού ελέγχου και πρέπει να αποφευχθεί·
- η) τονίζει ότι, με την προοπτική της θέσης σε ισχύ της συνθήκης για το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, ο σχηματισμός του διοικητικού Συμβουλίου και η σχέση μεταξύ της εκπροσώπησης της Επιτροπής και των κρατών μελών εντός αυτού, μπορούν να ορισθούν σύμφωνα με τέσσερα πρότυπα, ανάλογα με το εάν η αποστολή του ενδιαφερόμενου οργανισμού εμπίπτει στις αποκλειστικές αρμοδιότητες της Ένωσης, στις συντρέχουσες αρμοδιότητες, στις αρμοδιότητες της ΚΕΠΠΑ ή σε τομείς όπου η Ένωση ασκεί δράση στήριξης·

Ο έλεγχος των οργανισμών

18. Θεωρεί ότι ο έλεγχος της νομιμότητας των νομικών πράξεων του οργανισμού πρέπει να αντιμετωπίζεται κατά τρόπο σαφή και πλήρη στην πράξη που αφορά τη δημιουργία του προβλέποντας, ανάλογα με τη φύση των καθηκόντων του οργανισμού, ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο για να αποφασίσει σχετικά με τις προσφυγές που διατυπώνονται κατά των πράξεων του οργανισμού, σύμφωνα με τους όρους οι οποίοι προβλέπονται στο άρθρο 230 της Συνθήκης ΕΚ, ότι οι πράξεις του οργανισμού υπόκεινται σε διοικητική καταγγελία ενώπιον της Επιτροπής και ότι η απόφαση της Επιτροπής μπορεί στη συνέχεια να αποτελέσει αντικείμενο προσφυγής για ακύρωση ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή προβλέποντας ότι οι πράξεις του οργανισμού αποτελούν κατ' αρχήν αντικείμενο εσωτερικής προσφυγής ενώπιον των ανεξάρτητων τμημάτων προσφυγών και ότι οι αποφάσεις τους μπορούν στη συνέχεια να υποβληθούν για εξέταση από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

19. Θεωρεί ότι πέραν της υποχρέωσης της απόδοσης λογαριασμών στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας απαλλαγής, είναι απαραίτητη μια περιοδική εξωτερική αξιολόγηση της δραστηριότητας κάθε οργανισμού με την υποβολή έκθεσης στο Κοινοβούλιο, στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο·

⁽¹⁾ Σ' αυτή τη λογική βλ. τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 2002 για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων (ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1).

Τρίτη, 13 Ιανουαρίου 2004

20. υπογραμμίζει ότι ο εξωτερικός έλεγχος των οργανισμών πρέπει συνοπτικά να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία: τον δικαιοδοτικό έλεγχο όπως περιγράφεται, τον δημοσιονομικό έλεγχο και τον έλεγχο του προϋπολογισμού που ασκούνται από κοινού από το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο κατά την κατάρτιση και την έγκριση του προϋπολογισμού και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απαλλαγής, τον πολιτικό έλεγχο που ασκείται κατά πρώτον από το Κοινοβούλιο κυρίως μέσω της ανεπίσημης παρακολούθησης των εργασιών των οργανισμών που εξασφαλίζεται από τις ειδικευμένες κοινοβουλευτικές επιτροπές, τον έλεγχο διαχείρισης σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής διοίκησης ο οποίος ασκείται από τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, καθώς και τον έλεγχο από τους «χρήστες» του οργανισμού και το κοινό εν γένει·

21. υπενθυμίζει ότι οι κανονισμοί σχετικά με τις έρευνες που διεξάγει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ⁽¹⁾, προβλέπουν ότι η Υπηρεσία αυτή ασκεί τις αρμοδιότητές της και διεξάγει εσωτερικές διοικητικές έρευνες εντός των θεσμικών οργάνων, των οργάνων και των οργανισμών που έχουν ιδρυθεί από τις συνθήκες ΕΚ και Ευρατόμ ή δυνάμει αυτών και θεωρεί απαραίτητο οι οργανισμοί να είναι υποχρεωμένοι να υπόκεινται στις εξουσίες έρευνας της OLAF υπό τους αυτούς όρους με τα θεσμικά όργανα·

22. παροτρύνει τις μόνιμες επιτροπές του που έχουν αρμοδιότητες οι οποίες αφορούν τους οργανισμούς να εντείνουν και να αναπτύξουν τις μεθόδους τους που αφορούν την ανεπίσημη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων των οργανισμών με τον ορισμό μόνιμων εισηγητών, με την εξέταση των προγραμμάτων και των ετήσιων εκθέσεων εργασίας, με την αποστολή του εισηγητή ή αντιπροσωπειών σε επιτόπου επίσκεψη ή με την πρόσκληση του διευθυντή σε συνεδριάσεις επιτροπών·

23. καλεί τη Διάσκεψη των Προέδρων των Επιτροπών να προβεί σε ανάλυση της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα μεταξύ των επιτροπών και κυρίως τη συνεργασία μεταξύ των ειδικευμένων επιτροπών αφενός και των Επιτροπών Προϋπολογισμών και Ελέγχου του Προϋπολογισμού αφετέρου και να εκσυγχρονίζει τους «προσανατολισμούς» που εγκρίθηκαν τον Ιούλιο του 1998·

Οι λοιποί οργανισμοί

24. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να προχωρήσει σε αναθεώρηση όλων των υφιστάμενων οργανισμών για να προτείνει ενδεχομένως τροποποιήσεις των βασικών πράξεών τους προκειμένου να τις προσαρμόσει στα πρότυπα που θα καθορισθούν από το προσεχές κανονιστικό πλαίσιο·

25. διαπιστώνει ότι με το σχέδιο Συντάγματος, κυρίως με την εξάλειψη των πυλώνων και τη θέσπιση μιας ιεράρχησης κανόνων που προβλέπουν την εκχώρηση έκδοσης ρυθμίσεων, όλο το ρυθμιστικό περιβάλλον των οργανισμών αλλάζει έτσι ώστε θα πρέπει να εξακριβωθεί εάν οι διαφορές μεταξύ των οργανισμών που βασίζονται στη Συνθήκη ΕΚ και των οργανισμών που βασίζονται στη Συνθήκη ΕΕ δικαιολογούνται ακόμη και προτείνει στην Επιτροπή να ξεκινήσει ήδη από τώρα μια τέτοια εξέταση·

26. υπενθυμίζει ότι ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχει συμπεριληφθεί στο σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης προβλέπει τη σύσταση Υπηρεσίας για τον σεβασμό των δικαιωμάτων προστασίας των προσωπικών δεδομένων·

27. υπενθυμίζει τέλος σ' αυτό το πλαίσιο την ανάγκη κωδικοποίησης του δικαιώματος των διοικητικών διαδικασιών προκειμένου να δοθεί μεγαλύτερη σαφήνεια και νομική ασφάλεια στο κοινό εν γένει αλλά και στους φορείς στο πλαίσιο αυτών των διαδικασιών, μεταξύ των οποίων και οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί·

*

* *

28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1) και κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 8).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Pat COX

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Το Συμβούλιο διαβίβασε νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των εξής εγγράφων:

- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μάλτας σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΣΔΣΑ)
- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία της 9ης Ιουλίου 2002 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα.

3. Πρόγραμμα της Ιρλανδικής Προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Δήλωση του Προέδρου του Συμβουλίου — Πρόγραμμα της Ιρλανδικής Προεδρίας

Ο Bertie Ahern (Πρόεδρος του Συμβουλίου) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνει ο Romano Prodi (Πρόεδρος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Enrique Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham R. Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Daniel Marc Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Jens-Peter Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ian R.K. Paisley, μη εγγεγραμμένος, Avril Doyle, Proinsias De Rossa, Paolo Costa, Jonas Sjöstedt, Nelly Maes, William Aitbol, Georges Berthu, Jonathan Evans, Klaus Hänsch, Andrew Nicholas Duff, Ilda Figueiredo, Patricia McKenna, Nigel Paul Farage, Marco Pannella, Antonio Tajani, John Hume, Lone Dybkjær, Gerardo Galeote Quecedo, Gary Titley, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Margie Sudre, Martin Schulz, Jules Maaten, Guido Bodrato, Margrietus J. van den Berg, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Robert Goebbels, Othmar Karas, Pasqualina Napolitano, Elmar Brok, Helle Thorning-Schmidt, John Walls Cushnahan, Johannes (Hannes) Swoboda, Marjo Matikainen-Kallström, Geoffrey Van Orden, Armin Laschet, Giorgio Lisi, John Bowis, Peter Liese, Per-Arne Arvidsson, Bertie Ahern και Romano Prodi.

Η συζήτηση περατώνεται.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: David W. MARTIN

Αντιπροέδρου

4. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρούνται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

Παρεμβαίνει ο Robert Atkins ο οποίος καταγγέλλει την καθυστέρηση με την οποία ξεκινά η ώρα των ερωτήσεων και ζητά το θέμα να τεθεί υπόψη του Προέδρου του Κοινοβουλίου (Ο Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό θα γίνει).

4.1. Τόνος: στόλος και βιομηχανία (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τον τόνο: στόλος και βιομηχανία. Κατάσταση και μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο [2003/2017(INI)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Ο Daniel Varela Suanzes-Carregna
(A5-0412/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0016)

4.2. Απορρυπαντικά ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα απορρυπαντικά [10595/2003 — C5-0521/2003 — 2002/0216(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.

Εισηγητής: Ο Mauro Nobile (A5-0455/2003)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2004)0017)

4.3. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας [COM(2003) 270 — 2003/2152(INI)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγητής: Ο Philippe A.R. Herzog

(A5-0484/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0018)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Philippe A.R. Herzog (εισηγητής), ο οποίος ζητά, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, βάσει του άρθρου 147 του Κανονισμού, δεδομένης της προβλεπόμενης πολυπλοκότητας της ψηφοφορίας να δοθεί ένας σύντομος χρόνος σκέψης, πριν από την τελική ψηφοφορία επί της πρότασης ψηφίσματος (Ο Πρόεδρος, διαπιστώνοντας ότι δεν υπάρχει αντίρρηση, δέχτηκε το αίτημα αυτό, διευκρινίζοντας ότι τα άλλα σημεία της ώρας των ψηφοφοριών θα τεθούν σε ψηφοφορία στο ενδιαμέσο).
- Philippe A.R. Herzog, ο οποίος προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 21, η οποία δεν έγινε δεκτή, δεδομένου ότι περισσότεροι από 32 βουλευτές εξέφρασαν αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη.
- Philippe A.R. Herzog, ο οποίος επισημαίνει ένα λάθος στη γαλλική έκδοση της τροπολογίας 103, για την οποία η αγγλική έκδοση είναι η έγκυρη, πράγμα το οποίο επιβεβαιώνει ο Πρόεδρος.
- Werner Langen, ο οποίος αφού σημειώνει ότι η Ομάδα PPE-DE είχε ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπολογία 36, διαμαρτύρεται δύο φορές για το γεγονός ότι αυτή η τροπολογία ψηφίστηκε ως ένα κείμενο (Ο Πρόεδρος του απαντά ότι δεν είχε λάβει σχετική αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα).
- James L.C. Provan, ο οποίος διερωτάται εάν είναι συμβατή με τον Κανονισμό η αίτηση που υπέβαλε ο εισηγητής (Ο Πρόεδρος επιβεβαιώνει τη συμβατότητα).
- Hans-Gert Poettering, στο τέλος της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Proinsias De Rossa (A5-0355/2003), ο οποίος ζητεί η τελική ψηφοφορία επί της έκθεσης Philippe A.R. Herzog να διεξαχθεί εκείνη την ώρα. Παρεμβαίνουν κατόπιν ο Daniel Marc Cohn-Bendit σχετικά με την αίτηση αυτή, και ο εισηγητής που εκφράζει τη συμφωνία του και ζητεί την έγκριση της πρότασης ψηφίσματος.

4.4. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αναφορά 461/2000 όσον αφορά την προστασία και τη διαφύλαξη των μεγάλων πιθήκων και άλλων απειλούμενων ειδών από το παράνομο εμπόριο κρέατος [2003/2078(INI)] — Επιτροπή Αναφορών.

Εισηγητής: Ο Proinsias De Rossa

(A5-0355/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0019)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Proinsias De Rossa (εισηγητής), ο οποίος επισήμανε πριν από την ψηφοφορία, ότι μια αναφορά υπήρξε αφορμή για την έκθεσή του.

4.5. Μείωση της φτώχειας (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Φτώχεια: πρόγραμμα δράσεως σχετικά με την ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας — Εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις» [COM(2003) 93 — 2003/2146(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Εισηγήτρια: Η Ulla Margrethe Sandbæk

(A5-0474/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0020)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— John Alexander Corrie, ο οποίος προτείνει μια προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη IB, η οποία γίνεται δεκτή.

4.6. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD) [2003/2106(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Εισηγητής: O Jean-Pierre Bébéar

(A5-0329/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0021)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Jean-Pierre Bébéar (εισηγητής), ο οποίος προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 5, η οποία γίνεται δεκτή.

4.7. Πολιτιστική πολυμορφία (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως η UNESCO και το Συμβούλιο της Ευρώπης [2002/2269(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού.

Εισηγήτρια: Η Christa Prets

(A5-0477/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0022)

4.8. Ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Ετήσια έκθεση για τις ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2002 [2003/2011(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών.

Εισηγήτρια: Η Joke Swiebel

(A5-0481/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0023)

5. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση De Rossa — A5-0355/2003

— Michl Ebner

Έκθεση Prets — A5-0477/2003

— Gian Paolo Gobbo, Mario Borghesio, Barbara O'Toole και Koldo Gorostiaga Atxalandabaso

6. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Philippe A.R. Herzog — A5-0484/2003

— τροπολογία 38

υπέρ: Arlene McCarthy

— τροπολογία 12/αναθ.

υπέρ: Catherine Lalumière, Georges Garot και Danielle Darras

κατά: Richard Corbett και Hans-Peter Martin

— τροπολογία 18, 1^ο μέρος

κατά: Elizabeth Lynne και Jean-Thomas Nordmann

— τροπολογία 18, 2^ο μέρος

υπέρ: Elizabeth Lynne και Jean-Thomas Nordmann

— τροπολογία 19

υπέρ: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

— τροπολογία 13

κατά: Hubert Pirker και Alexander Radwan

— τροπολογία 22Δ

υπέρ: Alain Esclopé, Alain Krivine, Alain Lipietz και Francesco Rutelli

κατά: Hubert Pirker και Alexander Radwan

— τροπολογία 41

υπέρ: Miet Smet

— τροπολογία 14, 1^ο μέρος

υπέρ: Armonia Bordes και Catherine Lalumière

— τροπολογία 14, 2^ο μέρος

υπέρ: Catherine Lalumière, Bernard Poignant και Georges Garot

κατά: Marie-Arlette Carlotti και Hans Karlsson

— τροπολογία 14, 3^ο μέρος

υπέρ: Catherine Lalumière

— παράγραφος 13

κατά: Glyn Ford και Hans-Peter Martin

— τροπολογία 25

υπέρ: Miet Smet

— τροπολογία 44

υπέρ: Alain Lipietz

κατά: Nicole Thomas-Mauro

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- τροπολογία 26
υπέρ: Concerció Ferrer
- τροπολογία 78
υπέρ: Nicole Thomas-Mauro
- τροπολογία 45, 3^ο μέρος
υπέρ: Hans-Peter Martin
κατά: Georges Garot, Danielle Darras
- τροπολογία 46
υπέρ: Richard Corbett
- τροπολογία 28
κατά: Othmar Karas και Alexander Radwan
- τροπολογία 87
υπέρ: Claude Turmes
- τροπολογία 29
υπέρ: Othmar Karas
- τροπολογία 47
κατά: Othmar Karas
- παράγραφος 32
κατά: Pervenche Berès, Marie-Arlette Carlotti, Catherine Lalumière, Adeline Hazan, Catherine Guy-Quint, Yves Butel, Alain Esclopé, Jean Saint-Josse, Jean-Louis Bernié και Véronique Mathieu
- τροπολογία 92
κατά: Othmar Karas
- τροπολογία 31, 1^ο μέρος
υπέρ: Alexander Radwan
- τροπολογία 31, 2^ο μέρος
υπέρ: Marie-Arlette Carlotti
κατά: Alexander Radwan
- τροπολογία 32
κατά: Georges Garot
- τροπολογία 35Δ
υπέρ: Hans-Peter Martin
- τροπολογία 49
κατά: Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και Alexander Radwan
- παράγραφος 45
κατά: Jean-Claude Fruteau, Catherine Lalumière, Béatrice Patrie, Michel Rocard, Gilles Savary, Martine Roure και Bernard Poignant
- τροπολογία 103
υπέρ: Marialiese Flemming, Othmar Karas, Hubert Pirker, Reinhard Rack, Alexander Radwan, Paul Rübzig και Agnes Schierhuber
- τροπολογία 51
υπέρ: Marialiese Flemming, Malcolm Harbour, Othmar Karas, Hubert Pirker, Reinhard Rack, Alexander Radwan, Paul Rübzig, Agnes Schierhuber, Ursula Stenzel και Elspeth Attwooll
κατά: María del Pilar Ayuso González, Juan José Bayona de Perogordo, Jan Mulder, Roy Perry, Francesco Rutelli και Lisbeth Grönfeldt Bergman
- τροπολογία 36
υπέρ: Alexander Radwan

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- τροπολογία 50
υπέρ: Marie-Arlette Carlotti
κατά: Françoise de Veyrinas και Jean-Thomas Nordmann
 - τροπολογία 16Δ
κατά: Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και Alexander Radwan
 - τροπολογία 4Δ
υπέρ: Othmar Karas και Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
 - αιτιολογική σκέψη ΚΑ, 2^ο μέρος
υπέρ: Othmar Karas
κατά: Roseline Vachetta
 - ψήφισμα (σύνολο)
υπέρ: Alexander Radwan
κατά: Hans-Peter Martin, Gérard Onesta και Alain Esclopé
 - παράγραφος 51
υπέρ: Christopher Heaton-Harris και Neil Parish
 - τροπολογία 17
υπέρ: Fausto Bertinotti
- Έκθεση Proinsias De Rossa — A5-0355/2003
- τροπολογία 2
υπέρ: Paul Rübig
- Έκθεση Ulla Margrethe Sandbæk — A5-0474/2003
- ψήφισμα (σύνολο)
υπέρ: Hans-Peter Martin και Othmar Karas
- Έκθεση Jean-Pierre Bébéar — A5-0329/2003
- τροπολογία 4
κατά: Hans-Peter Martin
- Έκθεση Christa Prets — A5-0477/2003
- τροπολογία 4
υπέρ: Françoise de Veyrinas
κατά: Linda McAvan και Arlene McCarthy
 - τροπολογία 3
υπέρ: Concepció Ferrer, Malcolm Harbour και Theresa Villiers
 - τροπολογία 5
υπέρ: Concepció Ferrer
 - τροπολογία 2
κατά: Claude Turmes
 - ψήφισμα (σύνολο)
αποχές: Theresa Villiers
- Έκθεση Joke Swiebel — A5-0481/2003
- παράγραφος 11, 2^ο μέρος
κατά: Marie-France Stirbois

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν συμμετέσχαν στις ψηφοφορίες:

οι Armonia Bordes, Chantal Cauquil και Arlette Laguiller ήταν παρόντες, αλλά δεν έλαβαν μέρος στην ψηφοφορία επί των ακολούθων τροπολογιών της έκθεσης Philippe A.R. Herzog (A5-0484/2003): 23Δ, 28, 87, 29, 92, 31 πρώτο και δεύτερο μέρος, 32, 35Δ, 49, 51, 50, 4Δ και 37.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.40 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπροέδρου

7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

8. Προετοιμασίες ενόψει της 60ης συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Προετοιμασίες ενόψει της 60ης συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα

Ο Dick Roche (ασκών την προεδρία του Συμβουλίου) και ο António Vitorino (μέλος της Επιτροπής) προβαίνουν στις δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι Michael Gahler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Véronique De Keyser, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Joan Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Yasmine Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Matti Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Cristiana Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Emma Bonino, μη εγγεγραμμένη, Concepció Ferrer, Giovanni Claudio Fava, Kathalijne Maria Buitenweg, Marie Anne Isler Béguin, Dick Roche και António Vitorino.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: 10 Φεβρουαρίου 2004, σημείο 7.24.

9. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μετανάστευση και την απασχόληση: ένταξη των μεταναστών [COM(2003) 336 — 2003/2147(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Claude Moraes
(A5-0445/2003)

Ο Claude Moraes παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο António Vitorino (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Elena Ornella Paciotti (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής LIBE), Lone Dybkjær (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής FEMM), Luciana Sbarbati (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής PETI), Manuel Pérez Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Άννα Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elspeth Attwooll, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Brian Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Philip Claeys, μη εγγεγραμμένος, Miet Smet, Jan Andersson, Sarah Ludford, Arlette Laguiller, Mario Borghezio, Jorge Salvador Hernández Mollar, Georges Berthu, Thomas Mann, Bartho Pronk, Regina Bastos, Marie-Thérèse Hermange, Giacomo Santini, Carlos Coelho και Amalia Sartori.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 15.1.2004, σημείο 5.5.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0002/2004).

Ερώτηση 1 της Patricia McKenna: Καλή μεταχείριση και μεταφορά των αγγλικών λαγωνικών.

Ο Dick Roche (ασκών την προεδρία του Συμβουλίου) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Patricia McKenna και Jan Dhaene.

Ερώτηση 2 της Nuala Ahern: Το Sellafield απειλεί ανθρώπινες ζωές στη Βρετανία και την Ιρλανδία.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Nuala Ahern, Robert Atkins και Terence Wynn.

Παρεμβαίνει η Nuala Ahern.

Ερώτηση 3 του Josu Ortuondo Larrea: Κίνδυνος παραβίασης των αρχών του άρθρου 6, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ.

Ο Dick Roche απαντά ότι το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο να απαντήσει σ' αυτή την ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι: Josu Ortuondo Larrea, ο οποίος επεξηγεί την ερώτησή του, Marcelino Oreja Arburúa, Dick Roche, που απαντά ότι δεν έχει τίποτα να προσθέσει, Neil MacCormick και Josu Ortuondo Larrea (ο Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

Ερώτηση 4 του Paulo Casaca: Χρηματοδότηση του Δικτύου Natura 2000.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Paulo Casaca.

Ερώτηση 5 της Inger Schörling: Εξωτερική πολιτική.

Η ερώτηση 5 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 6 της Glenys Kinnock: Ζιμπάμπουε.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Glenys Kinnock και Claude Moraes.

Ερώτηση 7 της Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου: Συμφωνία Σύνδεσης Συρίας με Ε.Ε.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Charles Tannock και John Purvis.

Ερώτηση 8 του Bill Newton Dunn: Εγκλήματα σχετικά με τα ναρκωτικά στην Αλβανία.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bill Newton Dunn.

Ερώτηση 9 του Richard Howitt: Πολυετές στρατηγικό πρόγραμμα για τις εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του βουλευτή Richard Howitt.

Ερώτηση 10 του Proinsias De Rossa: Οδηγία σχετικά με τους προσωρινά απασχολούμενους.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Proinsias De Rossa, Philip Bushill-Matthews και Brian Crowley.

Ερώτηση 11 του Αλέξανδρου Αλαβάνου: Απαγορευτικοί όροι για την οικογενειακή επανένωση.

Ο Dick Roche απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Αλέξανδρου Αλαβάνου.

Στις ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείπει χρόνου θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.30 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: James L.C. PROVAN

Αντιπροέδρου

11. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης σχετικά με την ανάπτυξη κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση, την παράνομη διακίνηση και την εμπορία ανθρώπων, τα εξωτερικά σύνορα και την επαναπρόωθηση των παρανόμως διαμενόντων [COM(2003) 323 — 2003/2156(INI)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: O Hubert Pirker
(A5-0419/2003)

Ο Hubert Pirker παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παραμβάνει ο Giacomo Santini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Παραμβάνει η Άννα Διαμαντοπούλου (μέλος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Martine Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ole B. Sørensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Alima Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Roberta Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Carlos Coelho, Robert J.E. Evans, Sarah Ludford, Patricia McKenna και Luís Queiró.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 15.1.2004, σημείο 5.6.

12. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών με προοπτική τη δημιουργία θέσεων εργασίας [2003/2132(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
(A5-0479/2003)

Η Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραμβάνει η Άννα Διαμαντοπούλου (μέλος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Ιωάννης Κουκιάδης (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής JURI), Regina Bastos, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Gérard Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Lennart Sacrédeus και Manuel Pérez Álvarez.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 15.1.2004, σημείο 5.4.

13. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών) (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK στα κράτη μέλη [COM(2003) 458 — 2003/2168(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Anne-Karin Glase
(A5-0448/2003)

Η Anne-Karin Glase παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραμβάνει η Άννα Διαμαντοπούλου (μέλος της Επιτροπής).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Παρεμβαίνουν οι Manuel Pérez Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barbara Weiler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Bartho Pronk.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 15.1.2004, σημείο 5.7.

14. Παρενόχληση στον τόπο εργασίας (προφορική ερώτηση με συζήτηση)

Προφορική ερώτηση (B5-0418/2003) που υποβάλλει ο Stephen Hughes, Proinsias De Rossa και Jan Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή σχετικά με την παρενόχληση στον τόπο εργασίας

Ο Stephen Hughes αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

Η Άννα Διαμαντοπούλου (μέλος της Επιτροπής) απαντά στην προφορική ερώτηση

Παρεμβαίνουν οι Anne-Karin Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jan Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Philip Bushill-Matthews, Barbara Weiler, Manuel Pérez Álvarez, Lennart Sacrédeus, Stephen Hughes και Άννα Διαμαντοπούλου.

Η συζήτηση περατώνεται.

15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 340.652/OJJE).

16. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 11.05 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Alonso José Puerta
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Aaltonen, Abitbol, Nuala Ahern, Ainardi, Αλαβάνος, Almeida Garrett, Αλυσανδράκης, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Αβέρωφ, Avilés Perea, Ayuso González, Μπακόπουλος, Balfe, Μπαλτάς, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonino, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carraro, Casaca, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Δημητρακόπουλος, Di Pietro, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Φώλιας, Ford, Formentini, Foster, Fourtjou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Χατζηδάκης, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Καραμάνου, Karas, Karlsson, Kastler, Κατηφόρης, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Κουκιάδης, Κουλουριάνος, Krarup, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Μαλλιώρα, Malmström, Manders, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Μαρβίος, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Μαστοράκης, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Πατάκης, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Σουλαδάκης, Sousa Pinto, Speroni, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Τρακατέλλης, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Ζαχαράκης, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Ζορμπά, Zrihen

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Παρατηρητές

Bagó, Bastys,, Biela, Bielan, Bonnici, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Ciemniak, Cilevičs, Czinege, Δημητρίου, Didžiokas,, Ékes, Falbr, Fazakas,, Filipek, Gadzinowski, Gałażewski, Gawłowski, Germič, Giertych, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Gurmai, Heriban, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kelemen, Kiršteins, Klich, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kowalska,, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Lepper, Janusz Lewandowski, Libicki, Lisak, Łyzwiński, Macierewicz, Maldeikis, Mallotová, Manninger, Maštálka, Ματσάκης, Μαύρου, Mavrou, Palečková, Pasternak, Pęczak, Pieniążek,, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Janno Reiljan, Savi, Siekierski, Smoleń, Smorawiński, Surján, Szájer, Szczygło, Tabajdi,, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys,, Vastagh, Vella, Vésaitė, Wenderlich, Widuch, Wikiński, Wiśniowska, Wittbrodt, Janusz Czeskaw Wojciechowski, Zahradil, Žiak

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Τόνος: στόλος και βιομηχανία

Έκθεση: VARELA SUANZES-CARPEGNA (A5-0412/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

2. Απορρυπαντικά ***II

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: NOBILIA (A5-0455/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
σύνολο του κειμένου	ενότητα 1	7 πολιτικές ομάδες		+	
	ενότητα 2	επιτροπή		↓	
	ενότητα 3	Verts/ALE	OK	-	96,308,114
	ενότητα 4	6 πολιτικές ομάδες		+	
	ενότητα 5	επιτροπή		↓	

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
μετά το άρθρο 15	35/αναθ.	PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN, EDD	ΟΚ	+	491,38,0
	38/αναθ.	PPE-DE		↓	
	22	επιτροπή		↓	

Ενότητα 1 = 5 τροπολογίες 7 πολιτικών ομάδων (τροπ. 31/αναθ., 32/αναθ., 33/αναθ., 36/αναθ., 37/αναθ.)

Ενότητα 2 = 26 τροπολογίες της Επιτροπής Περιβάλλοντος (τροπολογίες 1 έως 3, 5 έως 20, 23 έως 29)

Ενότητα 3 = 8 τροπολογίες της Ομάδας Verts/ALE (τροπολογίες 39/αναθ. έως 46/αναθ.)

Ενότητα 4 = 2 τροπολογίες 6 πολιτικών ομάδων (τροπολογίες 30/αναθ. και 34/αναθ.)

Ενότητα 2 = 5 τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής (τροπολογίες 4 και 21)

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE ενότητα 3, τροπ. 35/αναθ.

3. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας

Έκθεση: HERZOG (A5-0484/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 1	56	GUE/NGL	-		
μετά την § 1	38	Verts/ALE	ΟΚ	-	229,290,15
μετά την § 2	6	PPE-DE	HE	-	257,264,10
§ 3	11	GUE/NGL		+	
§ 4	12/αναθ.	GUE/NGL	ΟΚ	-	120,409,6
μετά την § 4	57	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR	ΟΚ	-	238,291,8
	18	PSE	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	-	248,274,16
			2	+	470,59,9
	59	GUE/NGL	HE	-	235,290,8
	19	PSE	ΟΚ	+	472,42,21
	39	Verts/ALE		Z	
	20	PSE	ΟΚ	-	207,317,5
	58	GUE/NGL		-	
	40	Verts/ALE	ΟΚ	-	218,312,9
21	PSE	ΟΚ	-	223,296,15	
§ 5	13	GUE/NGL	ΟΚ	+	290,233,6
	§	αρχικό κείμενο		↓	
§ 6	22Δ	PSE	ΟΚ	+	300,228,2
§ 7	41	Verts/ALE	ΟΚ	+	266,261,5
	§	αρχικό κείμενο		↓	

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 8		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 9		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 10	23Δ	PSE	ΟΚ	+	261,250,23
§ 11	24Δ	PSE	ΗΕ	+	261,249,14
μετά την § 12	14	GUE/NGL	ψ.τιμ./ΟΚ		
			1	+	499,3,0
			2	-	167,361,6
			3	+	531,4,0,
§ 13		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	273,245,16
§ 14		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	372,156,9
§ 15		αρχικό κείμενο	ψ.χ./ ΗΕ	+	406,121,5
§ 16		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 17		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 17	42	Verts/ALE	ΟΚ	-	234,278,20
§ 18		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	489,12,30
μετά την § 18	73	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR		-	
§ 19	43	Verts/ALE	ΟΚ	-	251,275,14
	25	PSE	ΟΚ	+	266,253,18
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	↓	
§ 20	44	Verts/ALE	ΟΚ	-	246,266,20
	26	PSE	ΟΚ	+	266,255,16
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	↓	
§ 21		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1/ΗΕ	-	232,270,23
			2	+	
μετά την § 21	77	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR		-	
	78	GUE/NGL	ΟΚ	-	138,389,8
§ 22	45	Verts/ALE	ψ.τιμ./ΟΚ		
			1	+	448,75,11
			2	+	457,61,8
			3	+	265,249,9
	79	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR		↓	
	§	αρχικό κείμενο		↓	

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
μετά την § 22	80	GUE/NGL		-	
	46	Verts/ALE	ΟΚ	-	170,348,13
	27	PSE	ΟΚ	-	209,298,21
§ 23	15	GUE/NGL		-	
§ 24		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	411,112,9
§ 26	28	PSE	ΟΚ	+	262,244,18
	§	αρχικό κείμενο		↓	
μετά την § 26	85	GUE/NGL	ΗΕ	-	253,271,5
§ 27		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 29	87	GUE/NGL	ΟΚ	-	261,261,9
	29	PSE	ΟΚ	+	465,22,32
μετά την § 30	47	Verts/ALE	ΟΚ	-	158,373,1
§ 31	30Δ	PSE	ΗΕ	+	267,261,1
§ 32		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	407,108,21
§ 33		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 35		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 35	92	GUE/NGL, ZRIHEN	ΟΚ	-	128,375,27
§ 36	31	PSE	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	261,260,10
			2	-	172,322,31
	48	Verts/ALE		↓	
μετά την § 36	94	GUE/NGL	ΗΕ	-	240,258,30
	32	PSE	ΟΚ	+	490,24,15
	96	GUE/NGL	ΗΕ	-	225,283,16
§ 37	33Δ	PSE	ΟΚ	-	260,266,3
§ 39	34Δ	PSE	ΟΚ	-	261,266,4
§ 40		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 41	35Δ	PSE	ΟΚ	+	265,248,13
§ 44	49	Verts/ALE	ΟΚ	-	116,391,8
§ 45		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	386,135,8
§ 46		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 48	103	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR	ΟΚ	+	265,249,11
	§	αρχικό κείμενο		↓	

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 49	51	Verts/ALE	ΟΚ	+	266,233,21
	§	αρχικό κείμενο		↓	
§ 50	105	GUE/NGL	ΗΕ	-	127,376,13
§ 51		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	464,41,19
μετά την § 51	36	PSE	ΟΚ	+	395,115,13
	50	Verts/ALE	ΟΚ	-	143,360,7
	106	GUE/NGL		-	
	108	GUE/NGL		-	
	109	GUE/NGL, ZRIHEN, DESIR	ΟΚ	-	121,394,9
§ 52		αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	488,26,13
			2	+	270,246,6
αιτ. σκ. Ε	1	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Θ	16Δ	PSE	ΟΚ	+	272,237,14
αιτ. σκ. ΙΓ	2	PPE-DE	ΗΕ	+	273,230,4
αιτ. σκ. ΙΕ	3	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. ΙΖ	4Δ	PPE-DE	ΟΚ	+	285,223,12
μετά την αιτ.σκ. Κ	7	PPE-DE	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
αιτ. σκ. ΚΑ	5	PPE-DE		Α	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	458,21,37
			2	+	366,108,42
αιτ. σκ. ΚΒ	9/αναθ.	GUE/NGL		-	
αιτ. σκ. ΚΓ	53	GUE/NGL		-	
αιτ. σκ. ΚΔ	10	GUE/NGL		+	
αιτ. σκ. ΚΕ	17Τ	PSE	ΟΚ	+	258,249,15
αιτ. σκ. ΚΣΤ	37	Verts/ALE	ΟΚ	+	262,245,6
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	383,123,13

Η ομάδα GUE/NGL αποσύρει τις τροπολογίες της 8, 52, 54, 55, 60 έως 72, 74 έως 76, 81 έως 84, 86, 88 έως 91, 93, 95, 97 έως 102, 104 έως 107

Η Ομάδα Verts/ALE αποσύρει την τροπολογία 39

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία 5

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 18

1ο τμήμα: «επιβεβαιώνει ... και επαναλαμβάνει»

2ο τμήμα: «την έκκλησή του ... ανταγωνισμού»

Τροπ. 45

1ο τμήμα: «επισημαίνει ότι, ... υπηρεσιών αυτών»

2ο τμήμα: «πιστεύει ότι ... πολυμορφίας»

3ο τμήμα: «ζητεί ... GATS»

αιτ. σκ. ΚΑ

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τη λέξη «οικολογο-κοινωνικής»

2ο τμήμα: η λέξη αυτή

PSE, ELDR

Τροπ. 14

1ο τμήμα: «θεωρεί ότι και ταυτότητας»

2ο τμήμα: «δεν πρέπει ... ανταγωνισμού»

3ο τμήμα: «υπογραμμίζει ... δημόσιας υπηρεσίας»

PPE-DE, ELDR

§ 21

1ο τμήμα: «καλεί ... οικονομικού ενδιαφέροντος»

2ο τμήμα: «διαπιστώνει ότι ... κοινής ωφελείας»

Verts/ALE

Τροπ. 31

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «και ότι, ειδικότερα, ... ανώτατα όρια»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

§ 52

1ο τμήμα: «ζητεί από την Επιτροπή ... κοινής ωφελείας»

2ο τμήμα: «υποστηρίζει ... υπηρεσιών»

GUE/NGL

Τροπ. 7

1ο τμήμα: «λαμβάνοντας υπόψη ... ενημέρωσης»

2ο τμήμα: «λαμβάνοντας επίσης υπόψη ... δημόσιας υπηρεσίας»

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE τροπ. 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 36 + τελική ψηφοφορία

ELDR τροπ. 12, 18, 20, 21, 34, 35, 40, 41, 109 + τελική ψηφοφορία

Verts/ALE §§ 6 (τροπ. 22Δ), 10 (τροπ. 23Δ), 13, 14, 18, 24, 32, 39 (τροπ. 34Δ), 49, 51, 52

αιτ. σκ. Θ (τροπ. 16Δ), ΙΖ (τροπ. 4Δ), ΚΑ, ΚΕ (τροπ. 17Δ) + vote final

τροπ. 4, 5 (αποσύρεται), 12, 13, 14, 23, 31, 37 έως και 51, 60 (αποσύρεται), 82 (αποσύρεται)

GUE/NGL §§ 13, 24, 45

τροπ. 57, 13, 22, 42, 78, 87, 47, 92, 33Δ, 35Δ, 103, 50, 109, 16Δ

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE §§ 8, 9, 10 (τροπ. 23Δ), 15, 17, 24, 31 (τροπ. 31Δ), 32, 46

GUE/NGL §§ 14, 15, 16, 17, 19, 20, 26, 27, 32, 33, 35, 40, 46, 49

Διάφορα

Ο εισηγητής προτείνει να παρεμβληθεί το κείμενο της τροπολογίας 73 μετά την § 20

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4. Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλούμενων ειδών

Έκθεση: DE ROSSA (A5-0355/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 5	3	ELDR		-	
αιτ. σκ. Α	1	EDD		-	
	2	ELDR	ΗΕ	+	274,191,9
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

5. Μείωση της φτώχειας

Έκθεση: SANDBÆK (A5-0474/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 24	2	PSE		+	
	1	ELDR		↓	
μετά την § 29	4	PPE-DE		+	
§ 37	5Δ	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. IB				+	προφορική τροπολογία
αιτ. σκ. IE	3Δ	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	469,0,14

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία

Διάφορα

Ο κ. Corrigan προτείνει προφορική τροπολογία στην αιτ. σκ. IB, η οποία διατυπώνεται ως εξής: «... περιλαμβάνοντας ωστόσο και τις γυναίκες που υφίστανται εκμετάλλευση εκπορευόμενες»

6. Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής

Έκθεση: BÉBÉAR (A5-0329/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 5		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
μετά την § 5	1	Verts/ALE		-	
μετά την § 6	5	GUE/NGL		+	προφορική τροπολογία
μετά την § 34	2	Verts/ALE	ΟΚ	-	85,371,12
μετά την § 36	3	Verts/ALE		-	
μετά την § 38	4	Verts/ALE	ΟΚ	-	96,364,10

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
αιτ. σκ. Ι		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
αιτ. σκ. ΚΣΤ		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

αιτ. σκ. Ι

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «της τάξης των 64 δισεκατομμυρίων δολαρίων ετησίως»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

αιτ. σκ. ΚΣΤ

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «το 60 %»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

§ 5

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «και να παρουσιάσουν ... μελέτη»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 2, 4

Διάφορα

Ο κ. Βέβεαρ ρωτείει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 5, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«**διαπιστώνει** ότι το Σχέδιο Δράσης για την Αφρική που είχε εξαγγείλει η G8 το 2002 δεν έχει ακόμη συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα δεσμεύσεων· ζητεί από τη G8 και την ΕΕ να συμβάλλουν το ταχύτερο στην κινητοποίηση **των απαραίτητων πόρων για να βοηθήσουν** στην υλοποίηση των στόχων της NEPAD».

7. Πολιτιστική πολυμορφία

Έκθεση: PRETS (A5-0477/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
μετά την § 5	4	GUE/NGL	ΟΚ	-	193,238,18
§ 6	3	ELDR	ΟΚ	-	82,366,4
§ 9		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 11	5	GUE/NGL	ΟΚ	+	248,192,12
§ 15		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 18		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 22	6	GUE/NGL		+	
§ 23		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 32	7	GUE/NGL		+	
μετά την αιτ.οκ. Η	1	ELDR		+	
αιτ. οκ. ΙΒ	2	ELDR	ΗΕ	+	233,190,18
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	369,15,68

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία

ELDR Τροπ. 3

GUE/NGL τροπ. 4, 5

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR § 18

Philip Bradbourn κ.α. § 9, 15, 18

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR

§ 23

1ο τμήμα: «τονίζει ότι ... UNESCO»

2ο τμήμα: «προτρέπει ... Συντάγματος»

8. Ίσες ευκαιρίες γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Έκθεση: SWIEBEL (A5-0481/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατη
§ 6		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 11		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.	+	
			1	+	
			2/ΟΚ	+	359,66,5
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)					

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

§ 11

1ο τμήμα: «ζητεί επιμόνως ... σωματεμπόρους»

2ο τμήμα: «ζητεί επίσης να εξεταστεί ... στην Ένωση»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE § 6

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Nobilia A5-0455/2003

ομάδα 3

Υπέρ: 96

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gil-Robles Gil-Delgado, Sacrédeus**PSE:** Baltas, Corbey, Désir, Fava, Ferreira, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Haug, Imbeni, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lavarra, Leinen, Lund, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Rapkay, Rothley, Scheele, Thorning-Schmidt, Wiersma**UEN:** Musumeci**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 308

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Caudron, Fiebiger, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claey, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Goebbels, Sauquillo Pérez del Arco

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 114

PPE-DE: Flemming

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbett, Darras, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Garot, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Έκθεση Nobilia A5-0455/2003

τροπολογία 35/αναθ.

Υπέρ: 491

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Jarzebowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 38

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 38

Υπέρ: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

NI: Borghезio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: Konrad, Maat, Santer, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 290

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PSE: McCarthy**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Αποχές: 15****GUE/NGL:** Blak, Krivine, Schmid Herman, Vachetta**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Piétrasanta, Rod**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 12/αναθ.****Υπέρ: 120****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Konrad**PSE:** Berès, Carlotti, Corbett, De Keyser, Désir, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Martin Hans-Peter, Patrie, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Van Lancker, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 409****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak, Frahm, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulangeres, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

ELDR: Van Hecke

NI: Kronberger, de La Perriere, Paisley, Souchet

PPE-DE: Andria

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 57****Υπέρ: 238**

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Rutelli, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Costa Raffaele, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferrer, Fourtou, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Morillon, Schaffner, Sudre, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 291

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Paasilinna, Skinner

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Αποχές: 8

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krivine, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Andria, Marques

PSE: Hänsch

Verts/ALE: Gahrton

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 18, 1ο μέρος

Υπέρ: 248

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, Costa Paolo, Davies, Formentini, Lynne, Nordmann, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: Cocilovo, Ebner, Ferrer, Fourtou, Gil-Robles Gil-Delgado, Hansenne, Lamassoure, Maat, Oomen-Ruijten, Pex, Pronk, Santer, Smet, Thyssen, van Velzen, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 274

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Skinner

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

PPE-DE: Glase

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Rod

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 18, 2ο μέρος

Υπέρ: 470

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Borghesio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübìg, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 59

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coúteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Musotto

PSE: Kuckelkorn, Paasilinna

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Désir

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Rod

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 19****Υπό: 472**

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 42

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Brunetta, Liese, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Paasilinna, Skinner

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 21

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 20

Υπέρ: 207

ELDR: Attwooll, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Daul, De Veyrac, Ebner, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Marini, Pronk, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Onesta, Turmes

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 317

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushman, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Paasilinna, Skinner

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 5

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 40

Υπέρ: 218

ELDR: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Scallon

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 312

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulrangés, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Paasilinna, Skinner

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

GUE/NGL: Blak, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Flemming

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 21

Υπέρ: 223

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, Grosch, Lulling, Santer, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 296

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushman, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 15

EDD: Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Blak, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Kronberger, Speroni

PSE: Lund, Skinner

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 13

Υπέρ: 290

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Sbarbati

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Ayuso González, Banotti, Bébéar, Berend, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Deprez, Descamps, Fatuzzo, Ferrer, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Lulling, Maat, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Pex, Piscarreta, Posselt, Radwan, Rübige, Santini, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Tajani, Theato, de Veyrinas, Wijkman, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 233

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux

ELDR: Di Pietro, Väyrynen

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 22****Υπέρ: 300**

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Procacci, Sbarbati, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Ainaridi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Andria, Banotti, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Ferber, Florenz, Fourtou, Grosch, Hermange, Lamassoure, Maat, Marini, Oomen-Ruijten, Pex, Pirker, Pronk, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 228**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak, Krivine**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Musumeci, Poli Bortone**Verts/ALE:** Lipietz**Αποχές: 2****ELDR:** Väyrynen**NI:** Berthu**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 41****Υπέρ: 266****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Sbarbati, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Ferrer, Marini

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 261

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 5**ELDR:** Attwooll**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Rod**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 23****Υπέρ: 261****ELDR:** Attwooll, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Nordmann, Sbarbati, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Bodrato, Bourlanges, Brok, Cocilovo, Cornillet, Daul, De Veyrac, Ebner, Fourtou, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Marini, Méndez de Vigo, Morillon, Santer, Schaffner, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 250****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lund, Paasilinna

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 23

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Blak

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PSE: Skinner

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 14, 1ο μέρος

Υπέρ: 499

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Paisley, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 3

GUE/NGL: Blak

NI: Hager

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 14, 2ο μέρος

Υπέρ: 167

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Nordmann, Olsson, Pohjamo, Sbarbati, Thors, Van Hecke

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Cocilovo, Korhola

PSE: Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Ceyhun, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gill, Glante, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Karamanou, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pittella, Read, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 361

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushman, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glane, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Campos, Casaca, Cercas, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Maat

PSE: Goebbels, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Celli

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 14, 3ο μέρος

Υπέρ: 531

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

ELDR: Malmström

GUE/NGL: Blak

NI: Hager

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**παράγραφος 13****Υπέρ: 273**

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, Karlsson, Lage, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró

Verts/ALE: Auroi

Κατά: 245

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 16

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Flesch

NI: de La Perriere

UEN: Berlatto, Camre, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

παράγραφος 14

Υπέρ: 372

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Paciotti, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 156

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Callanan, Goodwill

PSE: Berès, Bowe, Carlotti, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Junker, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Read, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 9

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Van Hecke

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Speroni

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 42

Υπέρ: 234

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling, Pérez Álvarez

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 278

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Paasilinna

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 20

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

PSE: Lund, Skinner

UEN: Marchiani

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**παράγραφος 18****Υπέρ: 489**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mistorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Fiebiger, Markov, Meijer, Patakis, Vinci

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado, Oomen-Ruijten, Vlasto

PSE: Kindermann

Αποχές: 30

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 43

Υπέρ: 251

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Souchet

PPE-DE: Mantovani, Mombaur, Sartori

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 275

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Kinnock, Schulz

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 14

GUE/NGL: Blak, Krivine, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 25****Υπέρ: 266**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Formentini, Nordmann, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Cocilovo, Daul, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fourtou, Grossetête, Lamassoure, Marini, Morillon, Santer, Schaffner, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 253

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Borghesio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 18

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Sandbæk

GUE/NGL: Blak, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Galle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Marchiani

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 44

Υπέρ: 246

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Procacci, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Ebner, Marini, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlatto, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 266

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Busk, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 20

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Kronberger, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Maat

UEN: Marchiani

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 26

Υπέρ: 266

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Nordmann, Procacci, Sbarbati, Van Hecke

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Daul, De Veyrac, Ebner, Florenz, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hermange, Lamassoure, Maat, Marini, Morillon, Oomen-Ruijten, Pex, Pronk, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 255

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Sandbæk

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 78****Υπέρ: 138**

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Olsson, Pohjamo, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 389

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, Casaca, Cercas, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 8

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

PPE-DE: Andria

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 45, 1ο μέρος

Υπέρ: 448

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Nordmann, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 75

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Cornillet, Daul, García-Orcoyen Tormo, Kratsa-Tsagaropoulou, Mauro, Musotto, Stockton

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 11

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Blak

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PSE: Skinner

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 45, 2ο μέρος****Υπέρ: 457****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Di Pietro, Nordmann, Sbarbati, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 61

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dupuis, Hager, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Musotto

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Queiró

Verts/ALE: Echerer

Αποχές: 8

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Blak

PSE: Skinner

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 45, 3ο μέρος

Υπέρ: 265

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Ayuso González, Brunetta, Cocilovo, Costa Raffaele, Grosch, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 249

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garcia-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud

PSE: Skinner

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 46****Υπέρ: 170**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Olsson, Procacci, Rutelli, Thors

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley

PPE-DE: Bodrato

PSE: Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Dehousse, Désir, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gill, Gillig, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Read, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 348

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Färm, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 13

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

PSE: Darras, Duhamel, Lalumière

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 27

Υπέρ: 209

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Di Pietro, Rutelli, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Bodrato, Cocilovo, Harbour, Santer, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 298

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 21

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Patakis

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Kronberger, Speroni

PPE-DE: Maat, Provan

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**παράγραφος 24****Υπέρ: 411**

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Alavanos, Blak**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyón Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, O Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 112****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Stirbois**PPE-DE:** Costa Raffaele, Liese, Wijkman**PSE:** Berger, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Garot, Mendiluce Pereiro, Moraes, Paasilinna, Roure, Scheele, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen**UEN:** Thomas-Mauro

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 9

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Balfe

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 28

Υπέρ: 262

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Di Pietro, Nordmann, Rutelli, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Bébéar, Bourlanges, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hermange, Lamassoure, Maat, Morillon, Oomen-Ruijten, Pex, Posselt, Pronk, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poo, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 244

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ELDR: Andreasen, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 18

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Blak, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Glase

PSE: Mann Erika

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 87

Υπέρ: 261

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Garriga Polledo

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 261

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 9**EDD:** Coûteaux**GUE/NGL:** Blak, Patakis**NI:** Borghezio, Gobbo, Kronberger, Speroni**PPE-DE:** Andria**PSE:** Skinner**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 29****Υπέρ: 465****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlatto, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 22

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager

PPE-DE: Wenzel-Perillo

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Buitenweg

Αποχές: 32

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Patakis, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Maes, Piétrasanta, Rod

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 47****Υπέρ: 158**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Souchet, Speroni, Stirbois

PSE: Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Casaca, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Kuckelkorn, Lalumière, Martin Hans-Peter, Moraes, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Swoboda, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 373

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Cercas, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pittella, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 1

GUE/NGL: Blak

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

παράγραφος 32

Υπέρ: 407

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Berlato, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro

Κατά: 108

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Formentini, Sbarbati

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Goodwill, Langen

PSE: Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Gillig, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 21

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Turchi

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 92

Υπέρ: 128

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Daul, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Fourtou, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Liese, McCartin, Morillon, Pomés Ruiz, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Marinho, Martin Hans-Peter, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 375

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulrangés, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 27

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Kronberger

PPE-DE: Andria, Provan

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Rühle, Schroedter, Wynn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**τροπολογία 31, 1ο μέρος****Υπέρ: 261****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Speroni**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Ebner, Santer, Thyssen**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlatto, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 260****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Tifford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florens, Follas, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Jarzebowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró

Αποχές: 10

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaille, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 31, 2ο μέρος

Υπέρ: 172

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Blak, Markov

NI: Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Bodrato, Cocilovo, Ebner, Marini, Santer

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Berlatto, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 322

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 31

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marnisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Carlotti

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 32

Υπέρ: 490

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Katá: 24

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Tiford

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: Brunetta, Dover, Marques

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, McKenna, Rod, Sörensen

Αποχές: 15

EDD: Abitbol

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Costa Raffaele, Helmer

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 33

Υπέρ: 260

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Di Pietro, Nordmann, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 266

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 3

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 34

Υπέρ: 261

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Couéteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Virrankoski

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Speroni, Stirbois

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 266

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Αποχές: 4

ELDR: Flesch, Väyrynen

PPE-DE: Costa Raffaele, Thyssen

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 35

Υπέρ: 265

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Nordmann, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Bébéar, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fourtou, Grossetête, Hermange, Lehne, Marini, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 248

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Lund, Paasilinna

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 13

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 49

Υπέρ: 116

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Ferber

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Jöns, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 391

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bowe, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 8**EDD:** Couîteaux**GUE/NGL:** Blak**NI:** Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Speroni**PSE:** Duhamel, Lalumière**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****παράγραφος 45****Υπέρ: 386**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

UEN: Segni

Verts/ALE: Flautre

Κατά: 135

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Nordmann, Riis-Jørgensen, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Mombaur

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Scheele, Van Lancker, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: Flesch

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 103

Υπέρ: 265

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Sbarbati, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Paisley, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Flemming, Grosch, Kastler, Klamt, Maat, Martens, Mauro, Musotto, Niebler, Rübig, Santer, Schleicher, Sommer, Stenzel, Thyssen, Wijkman

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 249

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Skinner, Watts

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 11

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Ries

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

Verts/ALE: Hudghton

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 51

Υπέρ: 266

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Dybkjær, Manders, Mulder, Paulsen, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Paisley, Speroni

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Garriga Polledo, Grönfeldt Bergman, Jackson, Karas, Kastler, Klamt, Koch, Konrad, Laschet, Mauro, Perry, Pirker, Posselt, Radwan, Santini, Schleicher, Sommer, Stevenson, Vidal-Quadras Roca, von Wogau

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 233

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Watson

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Blak**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Skinner**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Αποχές: 21****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Costa Raffaele, Wijkman**PSE:** Dehousse**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****παράγραφος 51****Υπέρ: 464****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Paisley, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Kará: 41

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Blak, Di Lello Finuoli

NI: Berthu, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Flemming, Foster, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pirker, Pomés Ruiz, Schwaiger, Sommer, Stockton

PSE: Dehousse

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 19**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 36****Υπέρ: 395****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Nordmann, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Döfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Marchiani**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoeye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 115

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 13

EDD: Couéteaux, Kuntz

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Souchet

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 50

Υπέρ: 143

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Couéteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bösch, Cercas, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Karamanou, Lalumière, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Swoboda, Van Lancker, Zrihen

UEN: Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoeye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 360

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Källström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Campos, Carlotti, Casaca, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 7

EDD: Abitbol

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Blak, Patakis

NI: Kronberger

PPE-DE: Flemming

UEN: Camre

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 109

Υπέρ: 121

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Flemming

PSE: Berès, Berger, Bösch, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Napoletano, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 394

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 9

EDD: Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Andria

UEN: Fitzsimons, Hyland

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

παράγραφος 52, 1ο μέρος

Υπέρ: 488

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 26

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Laguiller, Seppänen

NI: de La Perriere

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Patakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Vachetta

NI: Borghезio, Gobbo

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**παράγραφος 52, 2ο μέρος****Υπέρ: 270**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Blak**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Κατά: 246****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Attwooll, Di Pietro, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 16

Υπέρ: 272

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Procacci, Sbarbati, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Bébéar, Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Martens, Morillon, Pomés Ruiz, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 237

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 14

EDD: Coûteaux

ELDR: Väyrynen

NI: Kronberger, de La Perriere

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 4

Υπέρ: 285

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Cercas, Katiforis, Marinho

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 223

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Smet

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Herzog A5-0484/2003**αιτιολογική σκεψη ΚΑ, 1ο μέρος****Υπέρ: 458****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Herzog, Seppänen, Vachetta**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 21

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fiebiger, Laguiller

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Prets, Van Lancker, Zrihen

Αποχές: 37

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

αιτιολογική σκεψη ΚΑ, 2ο μέρος

Υπέρ: 366

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Nordmann, Sbarbati, Van Hecke

GUE/NGL: Blak, Frahm, Herzog

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 108

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fiebiger, Markov, Vachetta

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Berlatto, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 42

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

τροπολογία 17

Υπέρ: 258

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Plooij-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Cocilovo, Costa Raffaele, Grosch, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 249

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 15**EDD:** Abitbol**ELDR:** Attwooll, Van Hecke**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Souchet**UEN:** Bigliardo, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Έκθεση Herzog A5-0484/2003****τροπολογία 37****Υπέρ: 262****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Thyssen**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 245****EDD:** Booth, Farage, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Marchiani

Αποχές: 6

ELDR: Attwooll, Van Hecke

GUE/NGL: Patakis

NI: Berthu, Garaud, Souchet

Έκθεση Herzog A5-0484/2003

ψήφισμα

Υπέρ: 383

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Herzog, Puerta

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, O'Toole, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: MacCormick, Mayol i Raynal

Κατά: 123

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Helmer

PSE: Berès, Campos, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Lund, Mastorakis, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Roure, Ruffolo, Sacconi, Savary, Souladakis, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Esclopé

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Flemming, Musotto

PSE: El Khadraoui, Paasilinna, Rocard, Volcic

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Dhaene, Ferrández Lezaun, Onesta

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Sandbæk A5-0474/2003

ψήφισμα

Υπό: 469

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Cappato, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Paisley, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Matens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Diez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Booth, Titford

GUE/NGL: Blak

NI: Claeys, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Posselt, Radwan, Scallon

Έκθεση Βέβέαρ A5-0329/2003**τροπολογία 2****Υπέρ: 85**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Cornillet, Costa Raffaele, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Suominen

PSE: Ceyhun, Marinho, Paasilinna, Swiebel

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 371

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone

Αποχές: 12

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

UEN: Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Έκθεση Βέβέαρ A5-0329/2003**τροπολογία 4****Υπέρ: 96**

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Korhola

PSE: Dehousse, Ferreira, Marinho, Paasilinna

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wynn

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 364**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**NI:** Beysen, Cappato, Ilgenfritz, Paisley**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain**Αποχές: 10****ELDR:** Dybkjær**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**Έκθεση Prets A5-0477/2003****τροπολογία 4****Υπέρ: 193****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, De Veyrac, Grossetête, Hieronymi, Morillon, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Cappato, de La Perriere, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Corbett, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Pittella, Read, Simpson, Stihler, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Bigliardo, Camre, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 18**EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Sandbæk, Titford**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Kronberger, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois**PSE:** McCarthy**Έκθεση Prets A5-0477/2003****τροπολογία 3****Υπέρ: 82****ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marques, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Twinn, Van Orden**PSE:** Aparicio Sánchez, Marinho**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lannoye, Onesta, Turmes**Κατά: 366****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Beysen, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jeggé, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Wuori, Wynn

Αποχές: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Souchet

Έκθεση Prets A5-0477/2003

τροπολογία 5

Υπέρ: 248

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Pastorelli

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 192

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlatto, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gobbo, Souchet

Έκθεση Prets A5-0477/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 369**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 15

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford

NI: Cappato

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Αποχές: 68

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Sandbæk

GUE/NGL: Patakis

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Aparicio Sánchez, Bowe, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Berlatto

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Swiebel A5-0481/2003**παράγραφος 11, 2ο μέρος****Υπέρ: 359****EDD:** Andersen, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Bigliardo, Segni**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wuori, Wyn**Κατά: 66****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford**ELDR:** Andreasen, Busk, Huhne, Jensen, Ludford, Riis-Jørgensen, Sørensen

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 5

EDD: Abitbol

NI: Souchet, Stirbois

PPE-DE: Scallon

PSE: Rothley

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ**P5_TA(2004)0016****Τόνος: στόλος και βιομηχανία****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον τόνο: στόλος και βιομηχανία, κατάσταση και μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο (2003/2017(INI))***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τη βιομηχανία κονσερβοποίησης αλιευτικών προϊόντων και την ιχθυοκαλλιέργεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την Κοινή Αλιευτική Πολιτική μπροστά στην πρόκληση της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τον ρόλο των σημαίων ευκαιρίας στον αλιευτικό τομέα ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 2002 σχετικά με τη βιομηχανία μεταποίησης ιχθύων ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 27ης Μαρτίου 2003 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0412/2003),
- A. εκτιμώντας ότι ο τόνος αποτελεί τον αλιευτικό πόρο με τη μεγαλύτερη εμπορική σημασία σε παγκόσμιο επίπεδο και σε επίπεδο ΕΕ,
- B. εκτιμώντας ότι ο στόλος αλιείας τόνου και η βιομηχανία μεταποίησης και εμπορίας τόνου της ΕΕ διατηρούν, εκ παραδόσεως, ειδική σχέση, η οποία υπήρξε καθοριστικής σημασίας για την ανάπτυξη αμφοτέρων των τομέων,
- Γ. εκτιμώντας ότι η βιομηχανία μεταποίησης και εμπορίας αλιευτικών προϊόντων αποτελεί βασικό πυλώνα της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, που συμπληρώνει την καθεαυτή αλιευτική δραστηριότητα του κοινοτικού στόλου και συμβάλλει στον εφοδιασμό σε προϊόντα διατροφής, ελλιπή στην αγορά της ΕΕ, για τα οποία υπάρχει αυξημένη ζήτηση, και ότι στην ΕΕ ο τόνος αντιπροσωπεύει σχεδόν το 60 % της συνολικής παραγωγής κονσερβών ιχθύων,
- Δ. εκτιμώντας ότι η κοινοτική αγορά κονσερβών τόνου είναι επί του παρόντος η αγορά με τη μεγαλύτερη κοινωνικοοικονομική σημασία σε παγκόσμιο επίπεδο μεταξύ των αλιευτικών δραστηριοτήτων, η αγορά με τη μεγαλύτερη ανάπτυξη και η αγορά με την υψηλότερη εμπορική αξία και, επομένως, αποτελεί στόχο της πλειονότητας των βιομηχανιών τρίτων χωρών,
- Ε. εκτιμώντας ότι η εν λόγω ανάπτυξη της αγοράς διατηρείται χάρη στην υποχρέωση διατήρησης της ποιότητας τόσο της αλιευτικής δραστηριότητας του στόλου όσο και της παραγωγής της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κονσερβοποίησης,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης και ότι η απασχόληση είναι μία από τις ύψιστες προτεραιότητες της Ένωσης, και ότι, όπως τονίστηκε στο Συμβούλιο του Λουξεμβούργου στις 20 Νοεμβρίου 1997, πρέπει να προωθηθούν οι τομείς εκείνοι που

⁽¹⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σ. 295.

⁽²⁾ ΕΕ C 262 της 18.9.2001, σ. 157.

⁽³⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 324.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 47 E της 27.2.2003, σ. 601.

⁽⁵⁾ P5_TA(2003)0107.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

αποτελούν παράγοντες ενίσχυσης της οικονομικής δραστηριότητας που συμβάλλουν στη διατήρηση δραστηριοτήτων που δημιουργούν μόνιμες θέσεις απασχόλησης, καθώς και στη διαφύλαξη του οικονομικού και κοινωνικού ιστού στις περιφέρειες της Ένωσης,

- Z. εκτιμώντας ότι ο στόλος αλιείας τόνου και η βιομηχανία κονσερβοποίησης τόνου στην ΕΕ αποτελούν τους πλέον παραδοσιακούς κλάδους σε ορισμένες περιφέρειες της ΕΕ που εξαρτώνται από την αλιεία, στις οποίες κατέχουν επιπλέον πολύ σημαντική κοινωνικοοικονομική θέση,
- H. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός στόλος αλιείας τόνου με εγκαταστάσεις κατάψυξης είναι ο σημαντικότερος στην κατηγορία του σε παγκόσμιο επίπεδο, τόσο από άποψη μεγέθους όσο και από άποψη αλιευμάτων, και ότι επιπλέον είναι ένα από τα σημαντικότερα τμήματα του στόλου της ΕΕ από την άποψη του όγκου και της αξίας των αλιευμάτων του,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι τόσο ο στόλος όσο και η βιομηχανία κονσερβοποίησης τόνου εθίγησαν από ορισμένες ενέργειες της κοινοτικής διοίκησης, η οποία απαιτήσε την εκπλήρωση αυστηρών και δαπανηρών απαιτήσεων υγιεινομικής, περιβαλλοντικής και τεχνολογικής φύσης, καθώς και ασφάλεια στην εργασία και τη θαλάσσια ασφάλεια και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων, που ευνόησαν την είσοδο ανταγωνιστικών προϊόντων άλλων χωρών, οι επιχειρήσεις των οποίων ενδιαφέρονται μόνον για το τελικό προϊόν και δεν πληρούν τα πρότυπα που απαιτούνται από την κοινοτική νομοθεσία, όπως συμβαίνει στην περίπτωση συγκεκριμένων ασιατικών χωρών, για τις οποίες σχεδιάζεται επί του παρόντος προνομιακή μεταχείριση,
- I. έχοντας υπόψη ότι η εκπλήρωση των εν λόγω απαιτήσεων ανάγκασε τόσο τον στόλο όσο και τη βιομηχανία να προβούν σε σημαντικές επενδύσεις, με αποτέλεσμα τα προϊόντα τους να βρίσκονται σε λιγότερο ανταγωνιστική θέση σε σχέση με εκείνα άλλων χωρών που δεν είναι υποχρεωμένες να πληρούν τις ίδιες απαιτήσεις και που, επομένως, βασίζονται τη στρατηγική τους στο ύψος των τιμών προκειμένου να διεκδικήσουν στη κοινοτική αγορά, ανταγωνιζόμενες με αθέμιτο τρόπο την κοινοτική παραγωγή, με όλες τις συνέπειες που έχει η κατάσταση αυτή στην αγορά του τόνου,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τόνος συγκαταλέγεται μεταξύ των ειδών που αποτελούν προτιμησιακό στόχο για τα σκάφη με σημαία ευκαιρίας, λόγω της υψηλής σχετικά τιμής του στην αγορά και του ότι συχνά αλιεύεται στην ανοικτή θάλασσα όπου οι δραστηριότητες ελέγχου και επίβλεψης είναι σπανιότερες· ότι οι σημαίες ευκαιρίας δίνουν στους πλοιοκτήτες δυνατότητα διαφυγής από πολλούς ελέγχους (ασφαλείας, συντήρησης, υγιεινής, κλπ), που είναι προς το νόμιμο συμφέρον της αλιείας,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η διαρθρωτική πολιτική αναπτύχθηκε ως προσωρινή ενίσχυση ενώ εξακολουθούν να υφίστανται τα διαρθρωτικά προβλήματα του στόλου και της κοινοτικής μεταποιητικής βιομηχανίας και, ειδικότερα, τα προβλήματα ανανέωσης, εκσυγχρονισμού και ανταγωνιστικότητας,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι ο στόλος αλιείας τόνου με εγκαταστάσεις κατάψυξης υπέστη σημαντικές ζημιές από την τελευταία μεταρρύθμιση της διαρθρωτικής πολιτικής, καθώς η ανανέωσή του με κοινοτικούς πόρους θα καταστεί ουσιαστικά αδύνατη,
- ΙΔ. εκτιμώντας επιπλέον ότι το σύστημα ελέγχου των εισαγωγών από τρίτες χώρες απέχει πολύ από το να είναι αποτελεσματικό, καθώς οι πληροφορίες γίνονται γνωστές πολύ μετά την πραγματοποίηση των εμπορικών συναλλαγών, όπως συμβαίνει όταν ελέγχεται η τυχόν υπέρβαση των μέγιστων επιτρεπόμενων ποσοστώσεων για συγκεκριμένα προϊόντα ή όταν παραβιάζονται κανόνες προέλευσης,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι η αρχή της διμερούς σώρευσης αποτελεί μία από τις βάσεις του κοινοτικού εμπορικού συστήματος, και ότι είναι αποτελεσματική και επωφελής σε πολλές περιπτώσεις, αλλά πρέπει να λαμβάνονται υπόψη εξαιρέσεις στο εν λόγω σύστημα στις περιπτώσεις που το όφελος που προκύπτει από την αγορά κοινοτικών πρώτων υλών έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της πώλησης τελικών προϊόντων από κοινοτικές επιχειρήσεις, οι οποίες μειώνουν κατ' αναλογία την αγορά πρώτων υλών, οπότε εξαφανίζεται το επιδιωκόμενο κατά την εφαρμογή της εν λόγω αρχής όφελος,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι μία από τις βασικές αρχές των Ιδρυτικών Συνθηκών της Κοινότητας είναι η αρχή της κοινοτικής προτίμησης, η οποία στοχεύει από οικονομική και βιομηχανική άποψη στην ανάπτυξη, την επέκταση και τη βελτίωση της κοινοτικής βιομηχανίας,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η κοινή οργάνωση αγορών στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων στην ΕΕ παρέσχε πρόσβαση στην κοινοτική αγορά στον ολόκληρο κατεψυγμένο τόνο, στα φιλέτα τόνου και στις κονσέρβες τόνου από τρίτες χώρες με ελάχιστους περιορισμούς,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη την απελευθέρωση των εμπορικών σχέσεων της ΕΕ στην παγκόσμια αγορά κονσερβοποιημένων αλιευτικών προϊόντων, μέσω της παγίωσης στη GATT ενός κοινού δασμολογίου για ορισμένα προϊόντα, καθώς και τις εξαιρέσεις και παρεκκλίσεις που προβλέπονται μέσω, μεταξύ άλλων, των συστημάτων γενικευμένων προτιμήσεων (ΣΓΠ) και των συμφωνιών συνεργασίας ή σύνδεσης,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι οι κονσέρβες τόνου είναι ένα προϊόν που θεωρείται ιδιαίτερα ευαίσθητο στην ΕΕ, όπως προκύπτει από τις διάφορες κοινοτικές συμφωνίες στις οποίες οι κονσέρβες τόνου τυγχάνουν ειδικής μεταχείρισης,
- Κ. εκτιμώντας ότι επί του παρόντος υπάρχουν στην ΕΕ κράτη με μεγάλη παραγωγή και εξαγωγή κονσερβών τόνου σε παγκόσμιο επίπεδο (όπως η Ισπανία, η Ιταλία, η Γαλλία και η Πορτογαλία), η βιομηχανία των οποίων είναι με τη σειρά της πολύ στενά συνδεδεμένη με τον κοινοτικό στόλο αλιείας τόνου που αλιεύει άνω του 20 % των παγκόσμιων αλιευμάτων,
- ΚΑ. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός στόλος αλιείας τόνου και η κοινοτική βιομηχανία κονσερβοποίησης τόνου παρέχουν τουλάχιστον 40 000 θέσεις άμεσης απασχόλησης, ότι η κοινοτική παραγωγή ολόκληρου τόνου υπερβαίνει τους 350 000 τόνους και η κοινοτική παραγωγή κονσερβών τόνου υπερβαίνει τους 400 000 τόνους, καθώς και ότι οι διακοινοτικές πωλήσεις κονσερβών αυξήθηκαν τα τελευταία χρόνια κατά 125 %,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι, βάσει των συστάσεων της ΕΕ, οι κοινοτικές επιχειρήσεις μεταποίησης τόνου πραγματοποίησαν σημαντικές επενδύσεις σε τρίτες χώρες και κυρίως σε χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Αφρικής και της Καραϊβικής, προκειμένου να συμβάλουν στην ανάπτυξη των χωρών που συμμετέχουν στο καθεστώς «ΣΓΠ-Ναρκωτικά», και στις χώρες ΑΚΕ με τις οποίες η ΕΕ έχει συνάψει συμφωνίες,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 2 και 3, στοιχείο μ) της Συνθήκης ΕΚ, στα οποία ορίζεται η αποστολή της προώθησης της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας της Κοινότητας,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη την αναγκαιότητα διατήρησης μίας βιώσιμης αλιείας με πλήρη σεβασμό των κανόνων διατήρησης των θυννοειδών που έχουν θεσπισθεί από διάφορες περιφερειακές οργανώσεις αλιείας (ΠΟΑ) και γενικότερα από τον ίδιο τον FAO για την εγκαθίδρυση υπεύθυνης αλιείας και υπεύθυνου εμπορίου,
- ΚΕ. έχοντας υπόψη ότι πολλά αποθέματα τόνου υφίστανται υπερεκμετάλλευση, οφειλόμενη εν μέρει τουλάχιστον σε υπέρβαση των αλιευτικών δυνατοτήτων· ότι, συνεπώς, υπάρχει επείγουσα ανάγκη οι αρμόδιες ΠΟΑ να εγκρίνουν όρια για τα επίπεδα των επιτρεπόμενων για το είδος αυτό αλιευτικών δυνατοτήτων τα οποία, για να αποβούν αποτελεσματικά, θα απαιτήσουν συντονισμένη συνεργασία μεταξύ όλων των ΠΟΑ τόνου παγκοσμίως, προκειμένου να προληφθεί η στροφή των στόλων προς περιοχές όπου οι έλεγχοι είναι λιγότερο αυστηροί,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την αναγκαιότητα μείωσης της θνησιμότητας των δελφινιών και άλλων ειδών, η οποία συμβαίνει τυχαίως κατά την αλιεία του τόνου, και σθεναρής υποστήριξης των υποχρεώσεων που ανέλαβε η ΕΕ στο πλαίσιο της συμφωνίας για το διεθνές πρόγραμμα διατήρησης του τόνου (AIDCP), καθώς και άλλων ΠΟΑ των οποίων η ΕΕ είναι μέλος, όπως επίσης την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι, όπου ασκεί τις δραστηριότητές του ο αλιευτικός στόλος της ΕΕ, ο τόνος θα αλιεύεται με όσο το δυνατόν λιγότερα παρεμπόδιμα αλιεύματα άλλων ειδών,
1. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με την κατάσταση των πόρων τόνου, του στόλου και της βιομηχανίας του, και σχετικά με την κατάσταση και τις μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο, στην οποία θα εξετάζονται μεταξύ άλλων τα αλιεύματα, η κατάσταση των αποθεμάτων, η παραγωγή, οι επιχειρήσεις, η εξέλιξη του τομέα τα τελευταία χρόνια στα διάφορα κράτη μέλη και στις κύριες ανταγωνίστριες χώρες, ο όγκος των εξαγωγών και των εισαγωγών, η απασχόληση, τα τεχνικοοικονομικά πρότυπα, οι δασμολογικές διατάξεις και γενικά η εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα και η κωδικοποίησή της·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

2. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο, με σκοπό την εφαρμογή ενός συγκεκριμένου σχεδίου δράσης και τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου διαρθρωτικής στήριξης στον τομέα του τόνου, καθώς και ενός σχεδίου προστασίας του τομέα του τόνου έναντι τρίτων χωρών·
3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε λεπτομερή ανάλυση της κοινοτικής δασμολογικής νομοθεσίας που αφορά τον τομέα του τόνου, προκειμένου να σταθμισθούν οι πλέον πρόσφορες λύσεις για ολόκληρη την βιομηχανία του τομέα·
4. δηλώνει ότι, εάν το γενικό συμφέρον των εξωτερικών εμπορικών σχέσεων της Ένωσης ή η πολιτική της συνεργασίας για την ανάπτυξη απαιτούν τη διατήρηση ορισμένων εισαγωγών, οι οποίες συνεπάγονται πρόσβαση στην αγορά υπό όρους που δημιουργούν συνθήκες αθέμιτου ανταγωνισμού για τις κοινοτικές κονσέρβες τόνου, οι τελευταίες πρέπει να χαρακτηρισθούν θιγόμενα ευαίσθητα προϊόντα και πρέπει να χορηγηθούν αντισταθμιστικές ενισχύσεις στον τομέα·
5. ζητεί ειδική αντιμετώπιση του τομέα του τόνου λόγω της οικονομικής σημασίας του, αλλά και επειδή είναι ένας τομέας που παρέχει μεγάλο αριθμό θέσεων απασχόλησης, άμεσων και έμμεσων, καθώς αφορά επίσης πολλούς άλλους κλάδους, συμπληρωματικούς, βοηθητικούς και παρόχους άλλων στοιχείων, κονσερβών και συσκευασιών, διαχείρισης και μεταφοράς·
6. τονίζει, επιπλέον, ότι ο εν λόγω τομέας εμφανίζει μεγάλη συγκέντρωση σε περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας, που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την αλιεία και που παρουσιάζουν μικρότερη οικονομική ανάπτυξη από τις κεντρικές περιοχές της Κοινότητας·
7. ζητεί να προβλέπονται για τα προϊόντα τρίτων χωρών οι ίδιες τεχνικές και υγειονομικές απαιτήσεις, καθώς και οι ίδιες απαιτήσεις ασφάλειας και ποιότητας των τροφίμων που ισχύουν για την κοινοτική βιομηχανία, προκειμένου να είναι δυνατή η εισαγωγή τους από τα κράτη μέλη·
8. ζητεί την εντατικοποίηση των ελέγχων στα προϊόντα τρίτων χωρών, σύμφωνα με την οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των αλιευτικών προϊόντων⁽¹⁾, ώστε τα προϊόντα των εν λόγω χωρών να μην υπόκεινται σε χαμηλότερες απαιτήσεις από τα προϊόντα που παράγονται στην Κοινότητα·
9. καλεί την Επιτροπή να προβαίνει σε εξαντλητικό έλεγχο της προέλευσης των εισαγόμενων προϊόντων ώστε να προλαμβάνονται η απάτη προς τον καταναλωτή και ο αθέμιτος ανταγωνισμός έναντι της κοινοτικής βιομηχανίας·
10. τονίζει την ανάγκη εγκαθίδρυσης δικτύου εργαστηρίων αναφοράς σε κοινοτικό επίπεδο για την προστασία της ποιότητας και της ασφάλειας των τροφίμων και των καταναλωτών μεταποιημένων προϊόντων τόνου, το οποίο θα ελέγχει ότι τα προϊόντα που διατίθενται στην ενιαία ευρωπαϊκή αγορά συμμορφούνται προς τις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας για τα προϊόντα που παρασκευάζονται στην ΕΕ·
11. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει πολιτική στήριξης της ποιότητας που θα καταστήσει δυνατή την κατανάλωση προϊόντων τόνου προερχομένων από την κοινοτική βιομηχανία με την εφαρμογή ελάχιστων προτύπων ποιότητας, και θα βασίζεται στον προσδιορισμό της προέλευσης του προϊόντος και στην πλήρη και ορθή ενημέρωση του καταναλωτή σχετικά με το είδος του συσκευασμένου τόνου και τα συστατικά του·
12. τονίζει τη σημασία της σχέσης μεταξύ του κοινοτικού στόλου και του τομέα μεταποίησης του τόνου και ζητεί τη σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων μεταξύ των παραγωγών και των οργανώσεών τους αφενός, και των μεταποιητικών επιχειρήσεων αφετέρου, οι οποίες θα ευνοούν αμφότερα τα μέρη, εξασφαλίζοντας την προμήθεια τόνου σε ευνοϊκούς όρους και τιμές·
13. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να στηρίξουν τη συμπερίληψη των κοινοτικών κονσερβών τόνου στην ανθρωπιστική πολιτική παροχής έκτακτης βοήθειας ή/και τροφίμων σε χώρες που τα έχουν ανάγκη, δεδομένου ότι οι κονσέρβες διατηρούν τις θρεπτικές ιδιότητες των τροφίμων, διατηρούνται καλύτερα και μεταφέρονται ευκολότερα·

(¹) ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

14. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τη διαχείριση των δομών του κοινοτικού στόλου αλιείας τόνου με εγκαταστάσεις κατάψυξης, που λειτουργεί πάντα εκτός των κοινοτικών υδάτων και για τον λόγο αυτό υπόκειται στη διαχείριση των αρμόδιων ΠΟΑ, κατά τρόπο ανεξάρτητο από τη διαχείριση του λοιπού στόλου που λειτουργεί σε κοινοτικά ύδατα, σύμφωνα με τις συστάσεις των εν λόγω ΠΟΑ·

15. επιδοκιμάζει το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για την αντιμετώπιση των παράνομων, μη δεδηλωμένων και μη ρυθμιζόμενων αλιευτικών δραστηριοτήτων και ζητεί την άμεση εφαρμογή του, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων που θα αποθαρρύνουν την ανάμιξη της ΕΕ σε τέτοιου είδους δραστηριότητες, όπως να απαγορεύσει την εξαγωγή σκαφών που ανήκουν σε πλοιοκτήτες της ΕΕ προς χώρες με σημαία ευκαιρίας και να κλείσει τους λιμένες της σε σκάφη που επιδίδονται στις δραστηριότητες αυτές·

16. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την εφαρμογή μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στρατηγικών που θα ευνοούν την ανταγωνιστικότητα του συνόλου του τομέα του τόνου καθώς και την πιθανή θέσπιση ενός ειδικού κοινοτικού νηολογίου για τον στόλο αλιείας τόνου·

17. στηρίζει αποφασιστικά τη διατήρηση των ισχυουσών διεθνών αλιευτικών συμφωνιών για τον τόνο και τάσσεται υπέρ της ενδεχόμενης εναρμόνισης και επέκτασής τους σε άλλες γεωγραφικές περιοχές του Ινδικού, του Ειρηνικού και του Νότιου Ατλαντικού και τη συμβολή σε μία δίκαιη διεθνή αγορά για τα αλιεύματα τόνου και τη βιομηχανία κατεργασίας τόνου·

18. ζητεί επίμονα από την Κοινότητα να αναλάβει ηγετικό ρόλο για την ανάπτυξη προγραμμάτων στο πλαίσιο των ΠΟΑ τόνου, προκειμένου να προσαρμοσθεί η ικανότητα του στόλου αλιείας τόνου στους υπάρχοντες πόρους, μεταξύ άλλων με τη χρήση καταστάσεων με τα ονόματα των μεμονωμένων πλοίων στα οποία επιτρέπεται η πρόσβαση στους ιχθυοτόπους ή αυτών που δεν συμμορφώνονται και τελούν υπό απαγόρευση, με αποτέλεσμα να επιβάλλονται στα τελευταία αυστηρά εμπορικά μέτρα· τονίζει ότι οι δράσεις αυτές θα απαιτήσουν συνεργασία μεταξύ των διαφόρων ΠΟΑ·

19. στηρίζει, επίσης, την ενεργό παρουσία της ΕΕ στις υπάρχουσες ΠΟΑ και τάσσεται υπέρ της συμμετοχής της ως πλήρους μέλους σε όλες τις υπάρχουσες ΠΟΑ και σε όσες ενδέχεται να συσταθούν στο μέλλον· εκφράζει, στο πλαίσιο αυτό, την ικανοποίησή του για την άρση της απαγόρευσης της κοινοτικής συμμετοχής στη Διαμερικανική Επιτροπή για τον Τροπικό Τόνο (IATTC)·

20. ζητεί από την Επιτροπή, λαμβανομένης υπόψη της αυξανόμενης σημασίας του ρυθμιστικού ρόλου των ΠΟΑ στη διαχείριση των παγκόσμιων πόρων θυννοειδών και της επακόλουθης αύξησης της πολυπλοκότητας της παρακολούθησης των εν λόγω ΠΟΑ, να δημιουργήσει Μονάδα Θυννοειδών και Μεγάλων Μεταναστευτικών Ψαριών στη ΓΔ Αλιείας, με επαρκές προσωπικό και επαρκή οικονομικά μέσα, για την κατάλληλη στήριξη των υποχρεώσεων υπεύθυνης αλιείας και διατήρησης των πόρων που έχει αναλάβει η ΕΕ μέσω διαφόρων διεθνών συμφωνιών·

21. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η προσωρινή εφαρμογή της AIDCP εκ μέρους της ΕΕ αποτέλεσε αφορμή για την έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2003 του Συμβουλίου, της της 19ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου⁽¹⁾, η πλήρης συμβατότητα του οποίου με τους κανόνες της AIDCP πιστοποιήθηκε από την εν λόγω οργάνωση· φρονεί ότι αυτό αποτελεί, μεταξύ άλλων, ένα περαιτέρω βήμα προς τη δημόσια αναγνώριση των κανόνων που υιοθετούνται στις ΠΟΑ σχετικά με την υπεύθυνη αλιεία και εμπορία, εξασφαλίζοντας ανεξάρτητο και αντικειμενικό έλεγχο και διαχείριση, καθώς και την αποφυγή διακρίσεων· πιστεύει ότι, επιπλέον, αποτελεί επιβράβευση του συστήματος προστασίας των δελφινιών στην αλιεία με γρι-γρι που θέσπισε η AIDCP, της οποίας το σύστημα παρατηρητών και παρακολούθησης του τόνου, συμπεριλαμβανομένου του σήματος «Dolphin-Safe» (ασφαλές για τα δελφίνια), δεν συγκρίνεται με κανένα άλλο ιδιωτικό σύστημα πιστοποίησης που έχει θεσπισθεί έως σήμερα·

22. καλεί την Επιτροπή να αποσαφηνίσει τη σχέση μεταξύ του σήματος «Dolphin-Safe», το οποίο πιστοποιείται από την AIDCP (διακυβερνητική οργάνωση στην οποία ανήκει και η ΕΕ) και διαφόρων άλλων σημάτων «Dolphin-Safe» τα οποία κυκλοφορούν στην ΕΕ· φρονεί ότι κάθε σήμα «Dolphin-Safe» που αναγνωρίζεται στην αγορά της ΕΕ πρέπει να είναι διαφανές ως προς τα κριτήρια πιστοποίησής του και τη λειτουργία του και αξιόπιστο για τους καταναλωτές, ώστε αυτοί να μπορούν να στηριχθούν στις πληροφορίες που φέρει επ' αυτού·

(¹) ΕΕ L 127 της 23.5.2003, σ. 1.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

23. ζητεί από την Επιτροπή να ευνοήσει τη διατήρηση σταθερού κοινωνικοοικονομικού πλαισίου, ιδίως στην περίπτωση των γυναικών, δεδομένου ότι στον τομέα αυτό απασχολούνται κατά πλειοψηφία γυναίκες·
24. ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει με ενεργητικό τρόπο την ισχύουσα νομοθεσία και τους αναγκαίους ελέγχους αγοράς, ώστε να απαγορευτεί η εμπορία στην ΕΕ αλιευτικών προϊόντων που αλιεύθηκαν κατά παράβαση των συστάσεων των ΠΟΑ που διαχειρίζονται τους πόρους τόνου σε ολόκληρο τον κόσμο· απαιτεί επίσης να καθιερωθεί άμεσος έλεγχος στους λιμένες για να εμποδίζονται οι εκφορτώσεις τόνου προερχόμενου από χώρες οι οποίες δεν συμμορφούνται προς τις απαιτήσεις του καθεστώτος αλιευμάτων των ΠΟΑ, στη συγκεκριμένη περίπτωση, της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT)·
25. ζητεί από την Επιτροπή να διατηρήσει τις ενισχύσεις για τον περιορισμό των επιπτώσεων στο περιβάλλον, της ρίψης απορριμμάτων στη θάλασσα, των επιπτώσεων των αερίων και της δυσσομίας στα πέριξ των βιομηχανιών αυτών·
26. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θέση που υιοθέτησε η ΕΕ στην ICCAT υπέρ της επέκτασης σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη των αναγκαίων μέτρων ελέγχου της δραστηριότητας πάχυνσης τόνων σε εγκαταστάσεις — με ισχύ από τις 3 Ιουνίου 2003 και που εφαρμόζονταν προηγουμένως από ένα κράτος μέλος — τα οποία διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω δραστηριότητες δεν αντίκεινται στις προσπάθειες διατήρησης αυτών των πληθυσμών ιχθύων·
27. ζητεί από την Επιτροπή να συστήσει, σε συνέχεια των Ημερίδων Τόνου που πραγματοποιήθηκαν στις 5 και 6 Ιουνίου 2003, ειδική συμβουλευτική επιτροπή για τον τροπικό τόνο, ώστε οι εκπρόσωποι του κοινοτικού στόλου αλιείας τόνου και της συναφούς κοινοτικής βιομηχανίας να μπορούν να ανταλλάσσουν σκέψεις με θεσμοποιημένο τρόπο, προκειμένου να είναι αποτελεσματικότερος ο συντονισμός της κοινοτικών πολιτικών που αφορούν τον τομέα·
28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις γραμματείες των ΠΟΑ τόνου στις οποίες η ΕΕ είναι μέλος, καθώς και στις κυβερνήσεις των τρίτων χωρών με τις οποίες η ΕΕ έχει συνάψει αλιευτικές συμφωνίες που καλύπτουν και τον τόνο.

P5_TA(2004)0017

Απορρυπαντικά *II**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα απορρυπαντικά (10595/3/2003 — C5-0521/2003 — 2002/0216(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (10595/3/2003 — C5-0521/2003) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2002) 485) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2003) 306) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 10.4.2003, P5_TA(2003)0184.

⁽³⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽⁴⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0455/2003),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TC2-COD(2002)0216

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 14 Ιανουαρίου 2004 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απορρυπαντικά

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι οδηγίες του Συμβουλίου 73/404/ΕΟΚ, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα απορρυπαντικά⁽⁴⁾, 73/405/ΕΟΚ, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπαισιμότητας των ανιονικών τασιενεργών ουσιών⁽⁵⁾, 82/242/ΕΟΚ, της 31ης Μαρτίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπαισιμότητας των μη ιονικών τασιενεργών ουσιών⁽⁶⁾, 82/243/ΕΟΚ, της 31ης Μαρτίου 1982, περί τροποποίησης της οδηγίας 73/405/ΕΟΚ, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπαισιμότητας των ανιονικών τασιενεργών ουσιών⁽⁷⁾ και 86/94/ΕΟΚ, της 10ης Μαρτίου 1986, για την τροποποίηση για δεύτερη φορά της οδηγίας 73/404/ΕΟΚ, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα απορρυπαντικά⁽⁸⁾, έχουν καταβάλει σημαντική τροποποίηση σε σημαντικό βαθμό. Είναι επιθυμητό, για λόγους σαφήνειας και αποτελεσματικότητας, να αναδιατυπωθούν οι εν λόγω διατάξεις και να μεταφερθούν όλες μαζί σε ένα ενιαίο κείμενο. Θα πρέπει επίσης να συμπεριληφθεί στο ενιαίο κείμενο η σύσταση 89/542/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1989⁽⁹⁾, όσον αφορά τις διατάξεις για την επισήμανση των απορρυπαντικών και των προϊόντων καθαρισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ C ...

⁽²⁾ ΕΕ C 95, 23.4.2003, σ. 24.

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 2003 (ΕΕ C 305 Ε, 16.12.2003, σ. 11) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Ιανουαρίου 2004.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 347, 17.12.1973, σ. 51. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122, 16.5.2003, σ. 36).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 347, 17.12.1973, σ. 53. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 82/243/ΕΟΚ (ΕΕ L 109, 22.4.1982, σ. 18).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 109, 22.4.1982, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 109, 22.4.1982, σ. 18.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 80, 25.3.1986, σ. 51.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 291, 10.10.1989, σ. 55.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- (2) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού για τη διασφάλιση της εσωτερικής αγοράς απορρυπαντικών δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη, εάν δεν υπάρχουν κοινά τεχνικά κριτήρια σε όλη την Κοινότητα, και, ως εκ τούτου, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του εν λόγω στόχου. Ένας κανονισμός είναι το ενδεικνυόμενο νομικό μέσο καθώς επιβάλλει άμεσα στους παρασκευαστές σαφείς απαιτήσεις που πρέπει να εφαρμόζονται ταυτόχρονα και με τον ίδιο τρόπο σε όλη την Κοινότητα· στον τομέα της τεχνικής νομοθεσίας, απαιτείται ομοιόμορφη εφαρμογή στα κράτη μέλη και τούτο μπορεί να διασφαλιστεί μόνον μέσω κανονισμού.
- (3) Απαιτείται νέος ορισμός για τα απορρυπαντικά ο οποίος να καλύπτει ισοδύναμες χρήσεις και να ανταποκρίνεται στις εξελίξεις που συντελούνται σε επίπεδο κράτους μέλους.
- (4) Κρίνεται αναγκαίο να εισαχθεί ορισμός της επιφανειοδραστικής ουσίας, ο οποίος έλειπε από την ισχύουσα νομοθεσία.
- (5) Είναι σημαντικό να δοθεί σαφής και επακριβής περιγραφή των κατάλληλων τύπων βιοδιασπασιμότητας.
- (6) Θα πρέπει να θεσπισθούν μέτρα σχετικά με τα απορρυπαντικά προκειμένου να διασφαλισθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να αποφευχθεί ο περιορισμός του ανταγωνισμού στην Κοινότητα.
- (7) Όπως ορίζεται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Στρατηγική για μια μελλοντική πολιτική για τα χημικά προϊόντα», τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με τα απορρυπαντικά θα πρέπει να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας, ιδίως όσον αφορά το υδάτινο περιβάλλον.
- (8) Τα απορρυπαντικά αποτελούν ήδη αντικείμενο ορισμένων κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την παρασκευή τους, τον κατάλληλο χειρισμό, τη χρήση και την επισήμανση, ιδίως αναφορικά με τη σύσταση 89/542/ΕΟΚ της Επιτροπής και τη σύσταση 98/480/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1998, για ορθή περιβαλλοντική πρακτική όσον αφορά τα οικιακά απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων⁽¹⁾· η οδηγία 1999/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1999, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων⁽²⁾, ισχύει για τα απορρυπαντικά.
- (9) Το χλωριούχο διμεθυλο-διδεκαοκταύλο-αμμώνιο (DTDMAC) και η εννεύλοφαινόλη (συμπεριλαμβανομένων των παράγωγων αιθοξυλικών ενώσεων — ΑΡΕ) συνιστούν ουσίες προτεραιότητας που αποτελούν αντικείμενο, σε κοινοτικό επίπεδο, δραστηριοτήτων αξιολόγησης των κινδύνων, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1993, για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων από τις υπάρχουσες ουσίες⁽³⁾, και συνεπώς, εάν απαιτείται, θα πρέπει να υποδειχθούν και να εφαρμοσθούν κατάλληλες στρατηγικές για τον περιορισμό των κινδύνων που απορρέουν από την έκθεση στις εν λόγω ουσίες, στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών διατάξεων.
- (10) Η ισχύουσα νομοθεσία για τη βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται στα απορρυπαντικά καλύπτει μόνο την πρωτογενή βιοδιασπασιμότητα⁽⁴⁾ και εφαρμόζεται μόνο στις ανιονικές⁽⁵⁾ και τις μη ιονικές⁽⁶⁾ επιφανειοδραστικές ουσίες· ως εκ τούτου, θα πρέπει να αντικατασταθεί με νέα νομοθεσία που να εστιάζεται κυρίως στην τελική βιοδιασπασιμότητα και να ανταποκρίνεται στους σημαντικούς προβληματισμούς σχετικά με τη δυνητική τοξικότητα ανθεκτικών μεταβολιτών.
- (11) Τούτο απαιτεί την εισαγωγή νέας σειράς δοκιμών βασιζόμενων στα πρότυπα EN ISO και στις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ, η οποία να διέπει τη χορήγηση άμεσης άδειας για τη διάθεση των απορρυπαντικών στην αγορά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 215, 1.8.1998, σ. 73.

⁽²⁾ ΕΕ L 200, 30.7.1999, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284, 31.10.2003, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 84, 5.4.1993, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

⁽⁴⁾ Οδηγίες 73/404/ΕΟΚ και 86/94/ΕΟΚ.

⁽⁵⁾ Οδηγία 73/405/ΕΟΚ και 82/243/ΕΟΚ.

⁽⁶⁾ Οδηγία 82/242/ΕΟΚ.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- (12) Με σκοπό την παροχή περιβαλλοντικής προστασίας υψηλού επιπέδου, τα απορρυπαντικά τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό δεν θα πρέπει να διατίθενται στην αγορά.
- (13) Στις 25 Νοεμβρίου 1999, η Επιστημονική Επιτροπή για την Τοξικότητα, την Οικοτοξικότητα και το Περιβάλλον γνωμοδότησε σχετικά με τη βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται στα απορρυπαντικά και την καταλληλότητα των μεθόδων δοκιμής για τον κανονιστικό έλεγχο στον συγκεκριμένο τομέα.
- (14) Οι ισχύουσες απαιτήσεις για την πρωτογενή βιοδιασπασιμότητα θα πρέπει να διατηρηθούν σε δεύτερο επίπεδο ιεραρχίας, και να συμπληρωθούν με συμπληρωματική αξιολόγηση κινδύνου, όσον αφορά τις επιφανειοδραστικές ουσίες που αποτυγχάνουν στις δοκιμές «τελικής βιοδιασπασιμότητας»· επιπροσθέτως, οι επιφανειοδραστικές ουσίες που αποτυγχάνουν στις δοκιμές πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας δεν θα πρέπει να λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας στην αγορά μέσω παρέκκλισης.
- (15) Οι απαιτήσεις πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας θα πρέπει να επεκταθούν σε όλες τις επιφανειοδραστικές ουσίες, ιδίως τις κατιονικές και τις αμφοτερικές, προβλέποντας παράλληλα τη δυνατότητα εφαρμογής ενόργανων αναλύσεων στις περιπτώσεις που δεν ενδείκνυνται οιονεί ειδικές μέθοδοι ανάλυσης.
- (16) Ο καθορισμός μεθόδων δοκιμής της βιοδιασπασιμότητας και η τήρηση καταλόγων παρεκκλίσεων συνιστούν τεχνικά ζητήματα και θα πρέπει να επανεξετασθούν λαμβάνοντας υπόψη τόσο την τεχνολογική και επιστημονική πρόοδο όσο και τις κανονιστικές εξελίξεις.
- (17) Οι μέθοδοι δοκιμής θα πρέπει να παρέχουν στοιχεία που να εγγυώνται επαρκώς την αερόβια βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών στα απορρυπαντικά.
- (18) Οι μέθοδοι δοκιμής της βιοδιασπασιμότητας των επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται στα απορρυπαντικά μπορούν να παράγουν ποικίλα αποτελέσματα. Στις περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να συμπληρώνονται με επιπλέον αξιολογήσεις προκειμένου να εντοπίζονται οι κίνδυνοι που ενέχει η συνέχιση της χρήσης τους.
- (19) Θα πρέπει επίσης να θεσπισθούν διατάξεις για τη διάθεση στην αγορά, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται σε απορρυπαντικά οι οποίες αποτυγχάνουν στις δοκιμές τελικής βιοδιασπασιμότητας· τούτο θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά περίπτωση και με βάση όλες τις σχετικές πληροφορίες, ώστε να διασφαλίζεται η προστασία του περιβάλλοντος.
- (20) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (21) Κρίνεται σκόπιμο να γίνει αναφορά σε άλλες οριζόντιες νομοθετικές πράξεις που ισχύουν για τις επιφανειοδραστικές ουσίες στα απορρυπαντικά, ιδίως στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεις μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων⁽²⁾, δυνάμει της οποίας η εμπορία και η χρήση επικινδύνων ουσιών που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό ενδέχεται να απαγορευθεί ή να περιορισθεί, στην οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών⁽³⁾, στην οδηγία 93/67/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των αρχών εκτίμησης των κινδύνων που διατρέχει ο άνθρωπος και το περιβάλλον από τις ουσίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾, στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/94 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1994, για τον καθορισμό των αρχών αξιολόγησης των κινδύνων για τον άνθρωπο και το περιβάλλον από τις υπάρχουσες ουσίες⁽⁵⁾, στην οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά⁽⁶⁾, στην οδηγία 2004/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης

(1) ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23.

(2) ΕΕ L 262, 27.9.1976, σ. 201. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/21/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 57, 25.2.2004, σ. 4).

(3) ΕΕ L 196, 16.8.1967, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003.

(4) ΕΕ L 227, 8.9.1993, σ. 9.

(5) ΕΕ L 161, 29.6.1994, σ. 3.

(6) ΕΕ L 123, 24.4.1998, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- Φεβρουαρίου 2004, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των αρχών ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών (κωδικοποιημένη έκδοση) ⁽¹⁾, στην οδηγία 2004/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για την επιθεώρηση και τον έλεγχο της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) (κωδικοποιημένη έκδοση) ⁽²⁾ και στην οδηγία 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς ⁽³⁾.
- (22) Οι παρασκευαστές θα πρέπει να μην διαθέτουν στην αγορά απορρυπαντικά που δεν συμμορφούνται με τον παρόντα κανονισμό και να παρέχουν προς τις εθνικές αρχές τους τεχνικούς φακέλους για όλες τις ουσίες και όλα τα παρασκευάσματα που καλύπτει ο παρών κανονισμός· τούτο θα πρέπει να ισχύει επίσης για τις επιφανειοδραστικές ουσίες οι οποίες έχουν αποτύχει στις δοκιμές που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙΙ.
- (23) Οι παρασκευαστές θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να ζητούν παρέκκλιση από την Επιτροπή, η οποία θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να χορηγεί την παρέκκλιση αυτή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.
- (24) Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να μπορούν να εφαρμόζουν μέτρα ελέγχου σε απορρυπαντικά που κυκλοφορούν στην αγορά, αλλά θα πρέπει να αποφεύγουν την επανάληψη των δοκιμών που έχουν διενεργηθεί από τα αρμόδια εργαστήρια.
- (25) Θα πρέπει να διατηρηθούν οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με την επισήμανση των απορρυπαντικών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της σύστασης 89/542/ΕΟΚ, οι οποίες να συμπεριλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό για να επιτευχθεί ο στόχος του εκσυγχρονισμού των κανόνων για τα απορρυπαντικά. Η ειδική επισήμανση εισάγεται με σκοπό να ενημερώνονται οι καταναλωτές σχετικά με την παρουσία αρωματικών ουσιών και συντηρητικών στα απορρυπαντικά. Το ιατρικό προσωπικό θα πρέπει να μπορεί να λαμβάνει από τον παρασκευαστή, κατόπιν αιτήματός του, πλήρη κατάλογο όλων των συστατικών ενός απορρυπαντικού, ώστε να επικουρείται κατά την έρευνα για τον τυχόν εντοπισμό αιτιακής σχέσης μεταξύ της πρόκλησης αλλεργικής αντίδρασης και της έκθεσης σε συγκεκριμένη χημική ουσία και τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απαιτούν όπως ο εν λόγω κατάλογος διατίθεται και σε συγκεκριμένο δημόσιο φορέα, στον οποίο έχει ανατεθεί να ενημερώνει σχετικά το ιατρικό προσωπικό.
- (26) Όλα τα ανωτέρω σημεία αιτιολογούν την αντικατάσταση της ισχύουσας νομοθεσίας με νέα νομοθεσία· ωστόσο, για ορισμένο χρονικό διάστημα, τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθούν να εφαρμόζουν την ισχύουσα νομοθεσία τους.
- (27) Τα τεχνικά Παραρτήματα του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να προσαρμόζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.
- (28) Τα απορρυπαντικά που είναι σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά με την επιφύλαξη άλλων συναφών κοινοτικών διατάξεων.
- (29) Για να προστατεύεται ο άνθρωπος και το περιβάλλον από απρόβλεπτους κινδύνους που προέρχονται από τα απορρυπαντικά, απαιτείται ρήτρα διασφάλισης.
- (30) Οι δοκιμές για τη βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών θα πρέπει να διενεργούνται σε εργαστήρια που πληρούν ένα διεθνώς αναγνωρισμένο πρότυπο, και συγκεκριμένα το πρότυπο EN/ISO/IEC/17025 ή τηρούν τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής· δεν κρίνεται δικαιολογημένο να απαιτείται η εφαρμογή της τελευταίας αυτής απαίτησης στις υφιστάμενες επιφανειοδραστικές ουσίες στο βαθμό που οι διαθέσιμες δοκιμές διενεργήθηκαν σε αυτές πριν από την έναρξη ισχύος του ανωτέρω προτύπου και εξακολουθούν να παρέχουν συγκρίσιμο επίπεδο επιστημονικής ποιότητας.
- (31) Τα ζητήματα αναερόβιας βιοδιάσπασης, η βιοδιάσπαση των κύριων μη επιφανειοδραστικών οργανικών συστατικών των απορρυπαντικών, καθώς και η περιεκτικότητα σε φωσφορικά άλατα που δεν αναφέρονται

⁽¹⁾ ΕΕ L 50, 20.2.2004, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 50, 20.2.2004, σ. 28.

⁽³⁾ ΕΕ L 358, 18.12.1986, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 2003/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 230, 16.9.2003, σ. 32).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να εξετασθούν από την Επιτροπή και, όπου κρίνεται σκόπιμο, θα πρέπει να υποβληθεί πρόταση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Εν αναμονή περαιτέρω εναρμόνισης, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν ή να ορίσουν εθνικούς κανόνες όσον αφορά τα ανωτέρω θέματα.

- (32) Οι πέντε οδηγίες και η σύσταση τη Επιτροπής που αναφέρονται στην αιτιολογική παράγραφο 1 και οι οποίες αντικαθίστανται με τον παρόντα κανονισμό, θα πρέπει να καταργηθούν,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει κανόνες που αποβλέπουν στην επίτευξη της ελεύθερης κυκλοφορίας των απορρυπαντικών και των επιφανειοδραστικών ουσιών για απορρυπαντικά στην εσωτερική αγορά, παράλληλα με τη διασφάλιση υψηλού βαθμού προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.
2. Για το σκοπό αυτό, ο παρών κανονισμός εναρμονίζει τους ακόλουθους κανόνες για τη διάθεση στην αγορά απορρυπαντικών και επιφανειοδραστικών ουσιών για απορρυπαντικά:
 - τη βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα απορρυπαντικά,
 - περιορισμούς ή απαγορεύσεις επιφανειοδραστικών ουσιών, λόγω βιοδιασπασιμότητας,
 - την πρόσθετη επισήμανση των απορρυπαντικών, συμπεριλαμβανομένων των αλλεργιογόνων αρωματικών ουσιών, και
 - τις πληροφορίες που πρέπει να τηρούν στη διάθεση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και του ιατρικού προσωπικού οι παρασκευαστές.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- 1) «απορρυπαντικό»: κάθε ουσία ή παρασκεύασμα που περιέχει σάπωνες ή/και άλλες επιφανειοδραστικές ουσίες και προορίζεται για διαδικασίες πλύσης και καθαρισμού. Τα απορρυπαντικά δύνανται να βρίσκονται σε οποιαδήποτε μορφή (υγρό, σκόνη, πολτός, ράβδοι, ταμπλέτες, τεμάχια ή μορφοποιημένα, κ.τ.λ.) και να διατίθενται στην αγορά ή να χρησιμοποιούνται στις οικίες ή για σκοπούς ιδρυμάτων ή για βιομηχανικούς σκοπούς. Άλλα προϊόντα που θεωρούνται ως απορρυπαντικά είναι:
 - «βοηθητικά παρασκευάσματα πλύσης», που προορίζονται για εμποτισμό (πρόπλυση), έκπλυση ή λεύκανση ενδυμάτων, υφασμάτων οικιακής χρήσης, κ.λπ.,
 - «μαλακτικό υφασμάτων», προοριζόμενο να τροποποιεί την υφή των υφασμάτων σε διαδικασίες που είναι συμπληρωματικές της πλύσης των υφασμάτων,
 - «παρασκεύασμα καθαρισμού», που προορίζεται για οικιακά καθαριστικά κάθε χρήσης ή/και άλλο καθαρισμό επιφανειών (π.χ.: υλικά, προϊόντα, μηχανήματα, μηχανικά εξαρτήματα, μεταφορικά μέσα και συναφής εξοπλισμός, όργανα, συσκευές, κ.λπ.),
 - «άλλα παρασκευάσματα καθαρισμού και πλύσης», προοριζόμενα για κάθε άλλη διαδικασία πλύσης και καθαρισμού.
- 2) «πλύση»: ο καθαρισμός ρούχων, υφασμάτων, πιάτων και άλλων σκληρών επιφανειών,
- 3) «καθαρισμός»: η δραστηριότητα κατά την έννοια του προτύπου EN ISO 862;
- 4) «ουσία»: τα χημικά στοιχεία και οι ενώσεις τους στη φυσική κατάσταση ή αποκτημένα με οποιαδήποτε διεργασία παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων κάθε προσθέτου που απαιτείται για τη διατήρηση της σταθερότητας των προϊόντων και κάθε πρόσμειξης που προκύπτει από τη χρησιμοποιούμενη διαδικασία, αλλά αποκλεισμένου οποιουδήποτε διαλύτη ο οποίος δύναται να διαχωρισθεί χωρίς να επηρεάζεται η σταθερότητα της ουσίας ή να μεταβάλλεται η σύνθεσή της,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- 5) «παρασκεύασμα»: μείγμα ή διάλυμα που αποτελείται από δύο ή περισσότερες ουσίες,
- 6) «επιφανειοδραστική ουσία»: κάθε οργανική ουσία ή/και παρασκεύασμα που χρησιμοποιείται στα απορρυπαντικά ή η οποία έχει επιφανειοδραστικές ιδιότητες και η οποία αποτελείται από μία ή περισσότερες υδρόφιλες ομάδες και μία ή περισσότερες υδρόφοβες ομάδες που, λόγω της φύσης και του μεγέθους τους, της επιτρέπουν να μειώνει την επιφανειακή τάση του νερού, και να σχηματίζει εκτεινόμενες μονοστιβάδες ή μονοστιβάδες προσρόφησης στη διαχωριστική επιφάνεια νερού-αέρα, και να σχηματίζει γαλακτώματα ή/και μικρογαλακτώματα ή/και μικήλλα, και να προσροφάται στις διαχωριστικές επιφάνειες νερού-στερεού,
- 7) «πρωτογενής βιοδιασπασιμότητα»: η αλλαγή του συντακτικού τύπου (μετασχηματισμός) μιας επιφανειοδραστικής ουσίας από μικροοργανισμούς με αποτέλεσμα την απώλεια των επιφανειοδραστικών ιδιοτήτων της λόγω της διάσπασης της μητρικής ουσίας και την συνακόλουθη απώλεια της επιφανειοδραστικής ιδιότητας, όπως μετράται με τις μεθόδους δοκιμών που απαριθμούνται στο Παράρτημα II,
- 8) «τελική αερόβια βιοδιάσπαση»: το επίπεδο βιοδιάσπασης που επιτυγχάνεται όταν η επιφανειοδραστική ουσία έχει πλήρως διασπασθεί από μικροοργανισμούς παρουσία οξυγόνου με αποτέλεσμα τη διάσπασή της σε διοξείδιο του άνθρακα, νερό και ανόργανα άλατα οποιουδήποτε άλλου υπάρχοντος στοιχείου (μετατροπή σε ανόργανες ουσίες), όπως μετράται με τις μεθόδους δοκιμών που απαριθμούνται στο Παράρτημα III, και σε νέα μικροβιακά κυτταρικά συστατικά (βιομάζα),
- 9) «διάθεση στην αγορά»: η εισαγωγή στην κοινοτική αγορά, που συνεπάγεται τη διάθεση σε τρίτους, είτε επί πληρωμή είτε όχι. Η εισαγωγή στο τελωνιακό έδαφος της Κοινότητας θεωρείται διάθεση στην αγορά,
- 10) «παρασκευαστής»: το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά απορρυπαντικού ή επιφανειοδραστικής ουσίας για απορρυπαντικά: ειδικότερα, ο παραγωγός, ο εισαγωγέας, ο συσκευαστής που εργάζεται για λογαριασμό του, ή οποιοδήποτε πρόσωπο που μεταβάλλει τα χαρακτηριστικά απορρυπαντικού ή επιφανειοδραστικής ουσίας για απορρυπαντικά ή δημιουργεί ή μεταβάλλει την επισήμανσή τους, θεωρείται παρασκευαστής. Ο διανομέας ο οποίος δεν μεταβάλλει τα χαρακτηριστικά, την επισήμανση ή τη συσκευασία απορρυπαντικού, ή επιφανειοδραστικής ουσίας για απορρυπαντικά, δεν θεωρείται παρασκευαστής, εκτός εάν πρόκειται για εισαγωγέα,
- 11) «ιατρικό προσωπικό»: πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να ασκεί ιατρικό επάγγελμα ή πρόσωπο που εργάζεται υπό τη διεύθυνση αυτού του εξουσιοδοτημένου να ασκεί ιατρικό επάγγελμα πρόσωπου, το οποίο ενεργεί για να παράσχει περίθαλψη σε ασθενή, να κάνει διάγνωση, να χορηγεί θεραπεία, και το οποίο δεσμεύεται από το επαγγελματικό απόρρητο,
- 12) «ιδρυματικό ή βιομηχανικό απορρυπαντικό»: το απορρυπαντικό για πλύση και καθαρισμό εκτός του οικιακού χώρου, τα οποία εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί ειδικά προϊόντα.

Άρθρο 3**Διάθεση στη ναγορά**

1. Κατά τη διάθεσή τους στην αγορά, τα απορρυπαντικά και οι επιφανειοδραστικές ουσίες για απορρυπαντικά που αναφέρονται στο άρθρο 1, πληρούν τους όρους, τα χαρακτηριστικά και τα όρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό και στα Παραρτήματά του και, ανάλογα με την περίπτωση, στην οδηγία 98/8/ΕΚ, και σε όλη τη σχετική κοινοτική νομοθεσία. Οι επιφανειοδραστικές ουσίες οι οποίες είναι και δραστικές ουσίες, κατά την έννοια της οδηγίας 98/8/ΕΚ και χρησιμοποιούνται ως απολυμαντικά εξαιρούνται από τις διατάξεις των Παραρτημάτων II, III, IV και VIII του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι:

- (α) απαριθμούνται στο Παράρτημα I ή IA της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ή
- (β) αποτελούν συστατικά βιοκτόνων προϊόντων που επιτρέπονται δυνάμει του άρθρου 15, παράγραφοι 1 ή 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ή
- (γ) αποτελούν συστατικά βιοκτόνων προϊόντων που επιτρέπονται δυνάμει των μεταβατικών μέτρων ή που υπόκεινται στο δεκαετές πρόγραμμα εργασιών, σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αντίθετα, οι εν λόγω επιφανειοδραστικές ουσίες θεωρούνται απολυμαντικά και τα απορρυπαντικά των οποίων αποτελούν συστατικά υπόκεινται στις διατάξεις επίσημανσης για τα απολυμαντικά του Παραρτήματος VIIA.

2. Οι παρασκευαστές απορρυπαντικών ή/και επιφανειοδραστικών ουσιών για απορρυπαντικά είναι εγκατεστημένοι εντός της Κοινότητας.
3. Οι παρασκευαστές μεριμνούν για τη συμμόρφωση των απορρυπαντικών ή/και των επιφανειοδραστικών ουσιών για απορρυπαντικά προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και των Παραρτημάτων του.

Άρθρο 4

Περιορισμοί βάσει της βιοδιασπασιμότητας των επιφανειοδραστικών ουσιών

1. Δυνάμει του παρόντος κανονισμού, οι επιφανειοδραστικές ουσίες και τα απορρυπαντικά τα οποία περιέχουν επιφανειοδραστικές ουσίες που πληρούν τα κριτήρια τη «τελικής αερόβιας βιοδιάσπασης», όπως ορίζονται στο Παράρτημα III, μπορούν να διατίθενται στη αγορά χωρίς περαιτέρω περιορισμούς όσον αφορά τη βιοδιασπασιμότητα.
2. Εάν ένα απορρυπαντικό περιέχει επιφανειοδραστικές ουσίες για τις οποίες το επίπεδο τελικής αερόβιας βιοδιάσπασης είναι χαμηλότερο από το οριζόμενο στο Παράρτημα III, οι παρασκευαστές βιομηχανικών ή ιδρυματικών απορρυπαντικών τα οποία περιέχουν επιφανειοδραστικές ουσίες, ή/και επιφανειοδραστικών ουσιών για βιομηχανικά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά ιδρυμάτων, μπορούν να ζητούν παρέκκλιση. Οι αιτήσεις παρέκκλισης υποβάλλονται και η σχετική απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τα άρθρα 5, 6 και 9.
3. Το επίπεδο πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας μετράται για όλες τις επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται στα απορρυπαντικά οι οποίες αποτυγχάνουν στις δοκιμές τελικής αερόβιας βιοδιάσπασης. Δεν χορηγείται παρέκκλιση για τις επιφανειοδραστικές ουσίες απορρυπαντικών για τις οποίες το επίπεδο πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας είναι χαμηλότερο του οριζόμενου στο Παράρτημα II.

Άρθρο 5

Χορήγηση παρέκκλισης

1. Ο παρασκευαστής ζητεί παρέκκλιση αποστέλλοντας στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και στην Επιτροπή, αίτηση συνοδευόμενη από αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1. Τα κράτη μέλη δύνανται να θέτουν ως προϋπόθεση για το αίτημα παρέκκλισης την καταβολή τελών στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. Τα τέλη αυτά, εάν υπάρχουν, επιβάλλονται κατά αμερόληπτο τρόπο και δεν υπερβαίνουν το κόστος διεκπεραίωσης της αίτησης.
2. Οι αιτήσεις περιλαμβάνουν τεχνικό φάκελο με όλα τα απαραίτητα στοιχεία και δικαιολογητικά για την αξιολόγηση των θεμάτων ασφάλειας που σχετίζονται με τη συγκεκριμένη χρήση των επιφανειοδραστικών ουσιών σε απορρυπαντικά, οι οποίες δεν τηρούν τα όρια βιοδιασπασιμότητας, όπως ορίζονται στο Παράρτημα III.

Εκτός από τα αποτελέσματα των δοκιμών που αναφέρονται στο Παράρτημα III, ο τεχνικός φάκελος πρέπει να περιλαμβάνει τις πληροφορίες και τα αποτελέσματα των δοκιμών που ορίζονται στα Παραρτήματα II και IV.

Οι δοκιμές που αναφέρονται στο Παράρτημα IV, σημείο 4, διενεργούνται βάσει κλιμακωτής προσέγγισης. Η κλιμακωτή προσέγγιση καθορίζεται σε έγγραφο τεχνικών οδηγιών το οποίο υιοθετείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2, μέχρι τις ... (*). Επίσης, το εν λόγω έγγραφο θα διευκρινίζει, κατά περίπτωση, τις δοκιμές στις οποίες θα πρέπει να εφαρμόζονται οι αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής.

(*) 18 μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

3. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παραλαμβάνει αιτήσεις παρέκκλισης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, εξετάζει τα σχετικά αιτήματα, αξιολογεί τη συμμόρφωσή τους προς τους όρους παρέκκλισης και ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τα αποτελέσματα εντός έξι μηνών από την παραλαβή της πλήρους αίτησης.

Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους το κρίνει αναγκαίο για την αξιολόγηση του κινδύνου που ενδέχεται να προκληθεί από μια ουσία ή/και ένα παρασκεύασμα, ζητά, εντός τριών μηνών από την παραλαβή της αίτησης, περαιτέρω πληροφορίες, δοκιμές επαλήθευσης ή/και επιβεβαίωσης σχετικά με αυτές τις ουσίες ή/και παρασκευάσματα ή με τα προϊόντα μετασχηματισμού τους, για τα οποία έχουν λάβει κοινοποίηση ή πληροφορίες δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Η προθεσμία για την αξιολόγηση του φακέλου από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους αρχίζει μόνον αφού συμπληρωθεί ο φάκελος με τις πρόσθετες πληροφορίες. Εάν οι ζητούμενες πληροφορίες δεν προσκομισθούν εντός 12 μηνών, η αίτηση θεωρείται ατελής και, συνεπώς, άκυρη. Στην περίπτωση αυτήν δεν εφαρμόζεται το άρθρο 6, παράγραφος 2.

Εφόσον απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες για τους μεταβολίτες, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σταδιακές στρατηγικές δοκιμής, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η μέγιστη χρήση μεθόδων δοκιμών *in vitro* ή άλλων μεθόδων δοκιμών κατά τις οποίες δεν χρησιμοποιούνται ζώα.

4. Βασίζομενη, μεταξύ άλλων, στην αξιολόγηση που πραγματοποιεί το κράτος μέλος, η Επιτροπή μπορεί να χορηγεί παρέκκλιση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2. Εφόσον απαιτείται, πριν από τη χορήγηση παρέκκλισης, η Επιτροπή αξιολογεί περαιτέρω τα ζητήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Αποφασίζει εντός 12 μηνών από την παραλαβή της αξιολόγησης από το κράτος μέλος, πλην της περίπτωσης του άρθρου 5, παράγραφοι 4 και 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, οπότε η προθεσμία είναι 18 μήνες.

5. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις μπορούν να επιτρέπουν, να περιορίζουν ή να απαγορεύουν αυστηρά τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται σε απορρυπαντικά ανάλογα με τα αποτελέσματα της συμπληρωματικής αξιολόγησης των κινδύνων που ορίζεται στο Παράρτημα IV. Οι παρεκκλίσεις μπορούν να περιλαμβάνουν περίοδο σταδιακής κατάρτησης για τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται σε απορρυπαντικά. Η Επιτροπή μπορεί να αναθεωρήσει παρέκκλιση εφόσον προκύψουν πληροφορίες οι οποίες δικαιολογούν σημαντική αναθεώρηση του τεχνικού φακέλου που συμπεριελήφθη στην αίτηση παρέκκλισης. Για τον σκοπό αυτό, ο παρασκευαστής προμηθεύει, μετά από αίτηση, στην Επιτροπή τεχνικό φάκελο που έχει ενημερωθεί σχετικά με τα στοιχεία που παρατίθενται στο Παράρτημα IV, παράγραφος 2. Με βάση αυτές τις ενημερωμένες πληροφορίες, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να παρατείνει, να τροποποιήσει ή να τερματίσει την παρέκκλιση. Οι παράγραφοι 1 έως 4 και 6 του παρόντος άρθρου και το άρθρο 6 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

6. Η Επιτροπή δημοσιεύει τον κατάλογο των επιφανειοδραστικών ουσιών για τις οποίες έχει χορηγηθεί παρέκκλιση, παράλληλα με τους αντίστοιχους όρους ή περιορισμούς χρήσης, όπως ορίζεται στο Παράρτημα V.

Άρθρο 6**Προϋποθέσεις χορήγησης παρέκκλισης**

1. Εφόσον η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο χορήγησης παρέκκλισης, το πράττει σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2 και βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

- χρήση σε εφαρμογές περιορισμένης διασποράς μάλλον παρά σε εφαρμογές ευρείας διασποράς,
- χρήση σε εξειδικευμένες βιομηχανικές εφαρμογές και/ή εφαρμογές σε οργανισμούς μόνο,
- ο κίνδυνος για το περιβάλλον ή την υγεία που τίθεται από τον όγκο των πωλήσεων και το διάγραμμα χρήσης στην Κοινότητα είναι μικρός σε σύγκριση με τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων για την ασφάλεια των τροφίμων και την υγιεινή.

2. Για όσο διάστημα η Επιτροπή δεν αποφαινεται επί αιτήσεως παρέκκλισης, η συγκεκριμένη επιφανειοδραστική ουσία μπορεί να εξακολουθεί να διατίθεται στην αγορά και να χρησιμοποιείται, υπό τον όρο ότι ο παρασκευαστής

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

μπορεί να αποδείξει ότι η επιφανειοδραστική ουσία εχρησιμοποιείτο ήδη στην κοινοτική αγορά κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και ότι το αίτημα παρέκκλισης είχε υποβληθεί εντός δύο ετών από ημερομηνία αυτήν.

3. Εάν η Επιτροπή αρνηθεί να χορηγήσει παρέκκλιση, το πράττει εντός 12 μηνών από την παραλαβή, από κράτος μέλος, της αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, πλην της περίπτωσης του άρθρου 5, παράγραφοι 4 και 6 της απόφασης 1999/468/EK, οπότε η προθεσμία είναι 18 μήνες. Μπορεί να ορίζει μεταβατική περίοδο κατά την οποία η διάθεση στην αγορά και η χρήση της συγκεκριμένης επιφανειοδραστικής ουσίας καταργείται σταδιακά. Η μεταβατική αυτή περίοδος δεν υπερβαίνει τα δύο έτη από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει στο Παράρτημα VI τον κατάλογο επιφανειοδραστικών ουσιών για τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι δεν είναι σύμφωνες προς τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 7

Δοκιμή επιφανειοδραστικών ουσιών

Όλες οι δοκιμές που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 και στα Παραρτήματα II, III, IV και VIII διενεργούνται σύμφωνα με τα πρότυπα που αναφέρονται στο Παράρτημα I.1 και σύμφωνα με τις απαιτήσεις δοκιμών που ορίζονται στο άρθρο 10, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93. Για το σκοπό αυτόν, αρκεί να εφαρμόζεται είτε το πρότυπο EN ISO/IEC είτε οι αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής, εξαιρουμένων των δοκιμών για τις οποίες οι αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής είναι υποχρεωτικές. Εάν οι επιφανειοδραστικές ουσίες χρησιμοποιούνται σε απορρυπαντικά που είχαν διατεθεί στην αγορά πριν από την έναρξη ισχύος του ανωτέρω προτύπου, οι υπάρχουσες δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν βάσει των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών γνώσεων και οι οποίες διενεργήθηκαν σύμφωνα με πρότυπο συγκρίσιμο με εκείνα που αναφέρονται στο Παράρτημα I μπορούν να γίνουν δεκτές κατά περίπτωση. Ο παρασκευαστής ή το κράτος μέλος μπορεί να υποβάλλει στην Επιτροπή κάθε περίπτωση για την οποία υπάρχει αμφιβολία ή διαφωνία. Στη συνέχεια, λαμβάνεται απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.

Άρθρο 8

Υποχρεώσεις των κρατών μελών

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν την ή τις αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τη γνωστοποίηση και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη διαχείριση του παρόντος κανονισμού και γνωστοποιούν στην Επιτροπή την πλήρη ονομασία και διεύθυνση των αρχών αυτών.

2. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τον κατάλογο των εγκεκριμένων εργαστηρίων, με την πλήρη ονομασία και διεύθυνσή τους, τα οποία είναι αρμόδια και εξουσιοδοτημένα για τη διενέργεια των δοκιμών που απαιτούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη αποδεικνύουν την ικανότητα των ανωτέρω εργαστηρίων σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO/IEC 17025 rot apauýgesai rso PaqÜqsgla I.1. Η απαίτηση αυτή θεωρείται ότι πληρούται εφόσον το κράτος μέλος έχει ελέγξει τη συμμόρφωση των εργαστηρίων προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 2004/9/EK.

3. Όταν μη αρμόδια αρχή κράτους μέλους έχει βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι ένα εγκεκριμένο εργαστήριο δεν διαθέτει την ικανότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θέτει το ζήτημα στο πλαίσιο της επιτροπής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 12. Εάν η Επιτροπή αποφασίσει ότι το εργαστήριο δεν διαθέτει την απαιτούμενη ικανότητα, η ονομασία του εγκεκριμένου εργαστηρίου αφαιρείται από τον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στην παράγραφο 4. Εφαρμόζεται το άρθρο 15, παράγραφος 2, πλην των περιπτώσεων των εργαστηρίων που ισχυρίζονται ότι τηρούν τις απαιτήσεις ορθής εργαστηριακής πρακτικής, για τα οποία ισχύουν οι διατάξεις περί μη συμμόρφωσης των άρθρων 5 και 6 της οδηγίας 2004/9/EK.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει τους καταλόγους των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 αρμοδίων αρχών και των αναφερόμενων στην παράγραφο 2 εγκεκριμένων εργαστηρίων, άπαξ ετησίως στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφόσον έχουν γίνει μεταβολές.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Άρθρο 9

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχουν οι παρασκευαστές

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 της οδηγίας 1999/45/ΕΚ, οι παρασκευαστές που διαθέτουν στην αγορά ουσίες και/ή παρασκευάσματα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να θέτουν στη διάθεση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών:
 - πληροφορίες σχετικά με ένα ή περισσότερα αποτελέσματα των δοκιμών που αναφέρονται στο Παράρτημα III,
 - για τις επιφανειοδραστικές ουσίες που δεν επιτυγχάνουν στις δοκιμές που ορίζονται στο Παράρτημα III και για τις οποίες έχει υποβληθεί αίτηση παρέκκλισης σύμφωνα με το άρθρο 5:
 - (i) τεχνικό φάκελο σχετικά με τα αποτελέσματα των δοκιμών που ορίζονται στο Παράρτημα II,
 - (ii) τεχνικό φάκελο σχετικά με τα αποτελέσματα των δοκιμών και τις πληροφορίες που ορίζονται στο Παράρτημα IV.
2. Όταν ουσίες και/ή παρασκευάσματα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό διατίθενται στην αγορά, ο παρασκευαστής είναι υπεύθυνος για την ορθή διενέργεια των προαναφερόμενων κατάλληλων δοκιμών. Επιπροσθέτως, πρέπει να παρέχει τεκμηρίωση σχετικά με τις διενεργηθείσες δοκιμές προκειμένου να αποδείξει τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό και το δικαίωμά του να απολαύει των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας σχετικά με τα αποτελέσματα των δοκιμών, εκτός των αποτελεσμάτων δοκιμών που έχουν πλέον καταστεί κοινό κτήμα.
3. Οι παρασκευαστές που διαθέτουν στην αγορά τα παρασκευάσματα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό διαθέτουν αμελλητί και δωρεάν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, σε οποιοδήποτε ιατρικό προσωπικό, δελτίο στοιχείων, όπως ορίζεται στο Παράρτημα VII.Γ.

Η διάταξη αυτή δεν θίγει το δικαίωμα ενός κράτους μέλους να απαιτήσει να διατεθεί αυτό το δελτίο στοιχείων σε συγκεκριμένο δημόσιο φορέα στον οποίον το κράτος μέλος έχει αναθέσει το έργο της παροχής των πληροφοριών αυτών στο ιατρικό προσωπικό.

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο δελτίο στοιχείων τηρούνται ως εμπιστευτικές από το συγκεκριμένο δημόσιο φορέα και το ιατρικό προσωπικό και χρησιμοποιούνται μόνο για ιατρικούς σκοπούς.

Άρθρο 10

Μέτρα ελέγχου

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να εφαρμόζουν, οσάκις ενδείκνυται, όλα τα απαιτούμενα μέτρα ελέγχου σε απορρυπαντικά που διατίθενται στην αγορά τα οποία εξασφαλίζουν ότι το προϊόν είναι σύμφωνο προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Η μέθοδος αναφοράς είναι οι δοκιμές και οι αναλυτικές μέθοδοι που αναφέρονται στο Παράρτημα VIII. Τα εν λόγω μέτρα ελέγχου δεν υποχρεώνουν τους παρασκευαστές να επαναλαμβάνουν δοκιμές που έχουν διενεργηθεί από εργαστήρια που πληρούν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 2, ή να καταβάλλουν το αντίτιμο οποιασδήποτε επανάληψης ή συμπληρωματικής δοκιμής, υπό τον όρο ότι η αρχική δοκιμή απέδειξε τη συμμόρφωση των απορρυπαντικών ή των επιφανειοδραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται ως συστατικά σε απορρυπαντικά προς τον παρόντα κανονισμό.
2. Σε περίπτωση υπόνοιας ότι μία δοκιμή διενεργηθείσα σύμφωνα με τις μεθόδους που αναφέρονται στα Παραρτήματα II, III, IV ή VIII κατέληξε σε εσφαλμένα θετικά αποτελέσματα, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους απευθύνουν κοινοποίηση στην Επιτροπή, και η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2, επαληθεύει τα αποτελέσματα αυτά και λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα.

Άρθρο 11

Επισήμανση

1. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων οι οποίες περιλαμβάνονται στις οδηγίες 67/548/ΕΟΚ και 1999/45/ΕΚ.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

2. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να αναγράφονται με ευανάγνωστους, εμφανείς και ανεξίτηλους χαρακτήρες στις συσκευασίες εντός των οποίων τα απορρυπαντικά διατίθενται προς πώληση στους καταναλωτές:

- (α) η ονομασία και η εμπορική ονομασία του προϊόντος,
- (β) η ονομασία ή η εμπορική επωνυμία ή το εμπορικό σήμα και η πλήρης διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου του υπεύθυνου για τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά,
- (γ) η διεύθυνση, η ηλεκτρονική διεύθυνση, εφόσον υπάρχει, και ο αριθμός τηλεφώνου από όπου μπορεί να αποκτηθεί το δελτίο στοιχείων που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 3.

Οι ίδιες πληροφορίες πρέπει να αναγράφονται σε όλα τα συνοδευτικά έγγραφα των απορρυπαντικών που μεταφέρονται χύμα.

3. Η συσκευασία των απορρυπαντικών πρέπει να αναφέρει τη σύνθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Παραρτήματος VII.A. Πρέπει επίσης να αναφέρει οδηγίες χρήσης και ειδικές προφυλάξεις, εφόσον απαιτείται.

4. Επιπλέον, η συσκευασία των απορρυπαντικών που πωλούνται στο ευρύ κοινό με προορισμό να χρησιμοποιηθούν ως απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων αναγράφει τις πληροφορίες που προβλέπονται στο Παράρτημα VII.B.

5. Εάν ένα κράτος μέλος απαιτεί, στο έδαφός του, την επισήμανση στην ή τις εθνικές γλώσσες, ο παρασκευαστής και ο διανομέας συμμορφώνονται προς την εν λόγω απαίτηση όσον αφορά τις πληροφορίες που ορίζονται στις παραγράφους 3 και 4.

6. Οι παράγραφοι 1 έως 5 ισχύουν υπό την επιφύλαξη των ισχυόντων εθνικών κανόνων σύμφωνα με τους οποίους οι γραφικές αναπαραστάσεις φρούτων που ενδέχεται να οδηγήσουν το χρήστη σε εσφαλμένη χρήση υγρών προϊόντων δεν εμφανίζονται στη συσκευασία με την οποία τα απορρυπαντικά διατίθενται προς πώληση στον καταναλωτή.

Άρθρο 12

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 13

Προσαρμογή των Παραρτημάτων

1. Οι τροποποιήσεις που απαιτούνται για την προσαρμογή των Παραρτημάτων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2, και, όπου είναι δυνατόν, χρησιμοποιούν ευρωπαϊκά πρότυπα.
2. Ειδικότερα, οι τροποποιήσεις ή προσθήκες που απαιτούνται για την εφαρμογή των κανόνων του παρόντος κανονισμού στα απορρυπαντικά με διαλύτες, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.

Άρθρο 14

Ρήτρα ελεύθερης κυκλοφορίας

1. Τα κράτη μέλη δεν απαγορεύουν, ούτε περιορίζουν ή παρεμποδίζουν τη διάθεση στην αγορά απορρυπαντικών ή/και επιφανειοδραστικών ουσιών για απορρυπαντικά που πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, για λόγους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

2. Εν αναμονή περαιτέρω εναρμόνισης, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν ή να ορίσουν εθνικούς κανόνες όσον αφορά τη χρήση των φωσφορικών αλάτων στα απορρυπαντικά.

Άρθρο 15

Ρήτρα διασφάλισης

1. Εάν ένα κράτος μέλος έχει βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι ένα συγκεκριμένο απορρυπαντικό, καίτοι πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια ή την υγεία των ανθρώπων ή των ζώων ή κίνδυνο για το περιβάλλον, μπορεί να απαγορεύει προσωρινά στο έδαφός του τη διάθεση του εν λόγω απορρυπαντικού στην αγορά ή να την εξαρτά προσωρινά από ειδικούς όρους.

Το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή και αιτιολογεί την απόφασή του.

2. Ύστερα από διαβούλευση των κρατών μελών ή, εφόσον ενδείκνυται, της αρμόδιας τεχνικής ή επιστημονικής επιτροπής της Επιτροπής, λαμβάνεται σχετική απόφαση εντός ενενήντα ημερών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.

Άρθρο 16

Ανασκόπηση

1. Μέχρι τις ... (*), η Επιτροπή αξιολογεί, υποβάλλει σχετική έκθεση και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει νομοθετική πρόταση σχετικά με τη χρήση των φωσφορικών αλάτων, με σκοπό την βαθμιαία κατάργησή τους ή τον περιορισμό σε ειδικές εφαρμογές.

2. Μέχρι τις ... (**), η Επιτροπή προβαίνει σε ανασκόπηση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στη βιοδιασπασιμότητα των επιφανειοδραστικών ουσιών και αξιολογεί, υποβάλει σχετική έκθεση και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει νομοθετικές προτάσεις σχετικά με:

- την αναερόβια βιοδιάσπαση,
- τη βιοδιάσπαση των κυρίων μη επιφανειοδραστικών οργανικών συστατικών των απορρυπαντικών.

Άρθρο 17

Νομοθεσία προς αντικατάσταση

1. Οι ακόλουθες οδηγίες καταργούνται από την ... (**):

- οδηγία 73/404/ΕΟΚ,
- οδηγία 73/405/ΕΟΚ,
- οδηγία 82/242/ΕΟΚ,
- οδηγία 82/243/ΕΟΚ, και
- οδηγία 86/94/ΕΟΚ.

2. Η σύσταση 89/542/ΕΟΚ καταργείται από την ... (**).

3. Οι παραπομπές στις καταργούμενες οδηγίες θεωρούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

(*) Τρία έτη μετά την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού.

(**) Πέντε έτη μετά την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού.

(***) Ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4. Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη καταργούν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή σύμφωνα με τη σύσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 18

Κυρώσεις

1. Το αργότερο ... (*), τα κράτη μέλη θεσπίζουν:
 - κατάλληλα νομικά ή διοικητικά μέτρα για να αντιμετωπίσουν οποιαδήποτε παράβαση του παρόντος κανονισμού, και
 - αποτρεπτικές, αποτελεσματικές και αναλογικές κυρώσεις για κάθε τέτοια παράβαση.

Συμπεριλαμβάνονται μέτρα που επιτρέπουν την παρακράτηση παρτίδων απορρυπαντικών τα οποία δεν πληρούν τον παρόντα κανονισμό.

2. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει ... (**).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε ..., στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) Ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(**) 18 μήνες μετά την ημερομηνία της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρότυπα διαπίστευσης, ορθή εργαστηριακή πρακτική και προστασία των ζώων όσον αφορά τα εργαστήρια που είναι ικανά και εξουσιοδοτημένα να παρέχουν τις απαραίτητες υπηρεσίες για τον έλεγχο της συμμόρφωσης των απορρυπαντικών προς τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού και των Παραρτημάτων του

1. Πρότυπα εφαρμοζόμενα σε επίπεδο εργαστηρίων:
 - EN ISO/IEC 17025, Γενικές απαιτήσεις για την ικανότητα των εργαστηρίων δοκιμών και διακρίβωσεων.
 - Οδηγία 2004/10/ΕΚ.
 - Οδηγία 86/609/ΕΟΚ.
2. Πρότυπα εφαρμοζόμενα σε επίπεδο φορέων διαπίστευσης και αρχές παρακολούθησης της ορθής εργαστηριακής πρακτικής:
 - EN 45003, Σύστημα διαπίστευσης εργαστηρίων δοκιμών και διακρίβωσης — Γενικές απαιτήσεις για τη λειτουργία και την αναγνώριση.
 - Οδηγία 2004/9/ΕΚ.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Μέθοδοι δοκιμών «πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας» για επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται σε απορρυπαντικά

Η πρωτογενής βιοδιασπασιμότητα μετράται με τον προσδιορισμό της εναπομένουσας ποσότητας μητρικών επιφανειοδραστικών ουσιών σε υγρά που έχουν βιοδιασπαστεί. Στην αρχή του παρόντος Παραρτήματος παρατίθεται κατάλογος των μεθόδων δοκιμών που είναι κοινές σε όλες τις κατηγορίες επιφανειοδραστικών ουσιών και, στη συνέχεια, στις ενότητες Α έως Δ, αναφέρονται οι διαδικασίες αναλυτικών δοκιμών που είναι ειδικές για κάθε κατηγορία επιφανειοδραστικών ουσιών.

Ως κριτήριο επιτυχίας για τις δοκιμές πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας ορίζεται ποσοστό τουλάχιστον 80 %, όπως μετράται σύμφωνα με τις ακόλουθες μεθόδους δοκιμών.

Η μέθοδος αναφοράς για την εργαστηριακή δοκιμή των επιφανειοδραστικών ουσιών στον παρόντα κανονισμό βασίζεται στη «διαδικασία επιβεβαιωτικής δοκιμής» της μεθόδου του ΟΟΣΑ, που περιγράφεται στο Παράρτημα VIII.1. Η τροποποίηση της διαδικασίας επιβεβαιωτικής δοκιμής επιτρέπεται, με τον όρο ότι τηρείται το πρότυπο EN ISO 11733.

ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΟΚΙΜΩΝ

- (1) Η μέθοδος του ΟΟΣΑ που δημοσιεύτηκε στην τεχνική έκθεση του ΟΟΣΑ της 11ης Ιουνίου 1976 με τίτλο «Proposed Method for the Determination of the Biodegradability of Surfactants in Synthetic Detergents» (πρόταση μεθόδου για τον προσδιορισμό της βιοδιασπασιμότητας των επιφανειοδραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα συνθετικά απορρυπαντικά).
- (2) Η μέθοδος που εφαρμόζεται στη Γαλλία, η οποία εγκρίθηκε με το «διάταγμα της 24ης Δεκεμβρίου 1987» που δημοσιεύτηκε στο Journal Officiel de la République française της 30ής Δεκεμβρίου 1987, σ. 15385, και με το πρότυπο NF 73-260 του Ιουνίου 1981, το οποίο εκδόθηκε από την Association française de normalisation (AFNOR).
- (3) Η μέθοδος που εφαρμόζεται στη Γερμανία, η οποία καθιερώθηκε με τον κανονισμό «Verordnung über die Abbaubarkeit anionischer und nichtionischer grenzflächenaktiver Stoffe in Wasch- und Reinigungsmitteln» της 30ής Ιανουαρίου 1977, που δημοσιεύτηκε στο Bundesgesetzblatt του 1977, μέρος Ι, σ. 244, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού της 4ης Ιουνίου 1986, που δημοσιεύτηκε στο Bundesgesetzblatt του 1986, Μέρος Ι, σ. 851.
- (4) Η μέθοδος που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο με την ονομασία «Porous Pot Test», η οποία περιγράφεται στην τεχνική έκθεση αριθ. 70 (1978) του Water Research Centre.
- (5) Η «διαδικασία επιβεβαιωτικής δοκιμής» της μεθόδου του ΟΟΣΑ, που περιγράφεται στο Παράρτημα VIII.1 (συμπεριλαμβανομένων πιθανών αλλαγών των όρων εφαρμογής που προτείνονται στο πρότυπο EN ISO 11733). Η εν λόγω μέθοδος συνιστά επίσης τη μέθοδο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τη διευθέτηση των διαφορών.

A. ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΑΝΙΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Οι ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζονται, στο πλαίσιο των δοκιμών, με τη μέθοδο της αντιδρώσας στο κυανούν του μεθυλενίου ουσίας (MBAS) σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο Παράρτημα VIII.2.

Για τις ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που δεν αντιδρούν στην προαναφερόμενη μέθοδο MBAS, ή όταν κρίνεται καταλληλότερο για λόγους αποτελεσματικότητας ή ακρίβειας, πρέπει να εφαρμόζονται κατάλληλες ειδικές ενόργανες αναλύσεις όπως η υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης (HPLC) ή η αεριοχρωματογραφία (GC). Δείγματα της εν λόγω καθαρής επιφανειοδραστικής ουσίας παρέχονται από τον παρασκευαστή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των κρατών μελών κατόπιν σχετικού αιτήματος.

B. ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΜΗ ΙΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Οι μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζονται, στο πλαίσιο των δοκιμών, με τη μέθοδο της αντιδρώσας στο βισμούθιο ουσίας (BiAS), σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που ορίζεται στο Παράρτημα VIII.3.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Για τις μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που δεν αντιδρούν στην προαναφερόμενη μέθοδο BiAS, ή όταν κρίνεται καταλληλότερο για λόγους αποτελεσματικότητας ή ακρίβειας, πρέπει να εφαρμόζονται κατάλληλες ειδικές ενόργανες αναλύσεις όπως η υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης (HPLC) ή η αεριοχρωματογραφία (GC). Δείγματα της εν λόγω καθαρής επιφανειοδραστικής ουσίας παρέχονται από τον παρασκευαστή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των κρατών μελών κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Γ. ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΚΑΤΙΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Οι κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζονται, στο πλαίσιο των δοκιμών, με τη μέθοδο της αντιδρώσας στο κυανούν της δισουλφίνης ουσίας (DBAS), σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες DBAS:

τη μέθοδο που εφαρμόζεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, (1989) DIN 38 409 — Ausgabe: 1989-07.

Για τις κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που δεν αντιδρούν στην προαναφερόμενη μέθοδο δοκιμής, ή όταν κρίνεται καταλληλότερο για (δεόντως αιτιολογημένους) λόγους αποτελεσματικότητας ή ακρίβειας, πρέπει να εφαρμόζονται κατάλληλες ειδικές ενόργανες αναλύσεις όπως η υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης (HPLC) ή η αεριοχρωματογραφία (GC). Δείγματα της εν λόγω καθαρής επιφανειοδραστικής ουσίας παρέχονται από τον παρασκευαστή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των κρατών μελών κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Δ. ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΓΙΑ ΑΜΦΟΤΕΡΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Οι αμφοτερικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζονται, στο πλαίσιο των δοκιμών, μέσω ανάλυσης που διενεργείται με τις ακόλουθες μεθόδους:

1. Ελλείπει κατιονικών ουσιών:
Τη μέθοδο που χρησιμοποιείται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, (1989) DIN 38 409 — Teil 20.
2. Άλλως:
Τη μέθοδο Orange-II (Boiteux, 1984).

Για τις αμφοτερικές επιφανειοδραστικές ουσίες που δεν αντιδρούν στις προαναφερόμενες δοκιμές, ή όταν κρίνεται καταλληλότερο για (δεόντως αιτιολογημένους) λόγους αποτελεσματικότητας ή ακρίβειας, πρέπει να εφαρμόζονται κατάλληλες ειδικές ενόργανες αναλύσεις όπως η υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης (HPLC) ή η αεριοχρωματογραφία (GC). Δείγματα της εν λόγω καθαρής επιφανειοδραστικής ουσίας παρέχονται από τον παρασκευαστή στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατόπιν σχετικού αιτήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Μέθοδοι δοκιμών «τελικής βιοδιασπασιμότητας» (μετατροπή σε ανόργανες ουσίες) για επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται σε απορρυπαντικά

- A. Η μέθοδος αναφοράς για την εργαστηριακή δοκιμή τελικής βιοδιασπασιμότητας των επιφανειοδραστικών ουσιών στον παρόντα κανονισμό βασίζεται στο πρότυπο EN ISO 14593: 1999 (δοκιμή υπερκείμενης φάσης CO₂). Οι επιφανειοδραστικές ουσίες στα απορρυπαντικά θεωρούνται βιοδιασπάσιμες εφόσον το επίπεδο βιοδιασπασιμότητας (μετατροπή σε ανόργανες ουσίες) που μετράται βάσει μίας εκ των ακόλουθων πέντε δοκιμών⁽¹⁾ ισούται με τουλάχιστον 60 % εντός είκοσι οκτώ ημερών:
1. πρότυπο EN ISO 14593: 1999. Ποιότητα νερού — Αξιολόγηση της τελικής αερόβιας βιοδιασπασιμότητας οργανικών ενώσεων σε υδάτινο περιβάλλον. — Μέθοδος με ανάλυση ανόργανου άνθρακα σε σφραγισμένα δοχεία (δοκιμή υπερκείμενης φάσης με CO₂). Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται. (Μέθοδος αναφοράς).
 2. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4-Γ [Μεταβολή συγκέντρωσης του διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) — Τροποποιημένη μέθοδος Sturm]: Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται.
 3. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4- (Κλειστή φιάλη): Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται.

⁽¹⁾ Οι εν λόγω πέντε δοκιμές έχουν αποδειχθεί οι καταλληλότερες για τις επιφανειοδραστικές ουσίες.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4-Δ (Μανομετρική αναπνευσιομετρία): Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται.
 5. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4-ΣΤ (ΜΙΤΙ: Υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας — Ιαπωνία): Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται.
- B. Ανάλογα με τα φυσικά χαρακτηριστικά της επιφανειοδραστικής ουσίας, μπορεί να χρησιμοποιείται μία από τις παρακάτω μεθόδους εφόσον αιτιολογείται δεόντως⁽¹⁾. Σημειώτεον ότι το κριτήριο επιτυχίας των εν λόγω μεθόδων που ορίζεται τουλάχιστον στο 70 % πρέπει να θεωρείται ισοδύναμο προς το κριτήριο επιτυχίας του τουλάχιστον 60 % το οποίο αναφέρεται στις μεθόδους του ανωτέρω σημείου Α. Η καταλληλότητα της επιλογής των ακόλουθων μεθόδων αποφασίζεται κατόπιν κατά περίπτωση επιβεβαίωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού.
1. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4-Α [Ελάττωση διαλυμένου οργανικού άνθρακα (DOC)]. Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται. Το κριτήριο επιτυχίας για τη βιοδιασπασσιμότητα, που μετράται σύμφωνα με την εν λόγω δοκιμή, πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στο 70 % εντός είκοσι οκτώ ημερών.
 2. Μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ Παράρτημα V.Γ.4-Β [Τροποποιημένη βασική μέθοδος του ΟΟΣΑ (screening test) — Ελάττωση διαλυμένου οργανικού άνθρακα (DOC)]. Να μην χρησιμοποιείται το προεγκλιματισμένο εμβόλιο. Η αρχή του δεκαημέρου δεν εφαρμόζεται. Το κριτήριο επιτυχίας για τη βιοδιασπασσιμότητα, που μετράται σύμφωνα με την εν λόγω δοκιμή, πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στο 70 % εντός είκοσι οκτώ ημερών.

Σημείωση: Όλες οι προαναφερόμενες μέθοδοι της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περιλαμβάνονται επίσης στην έκδοση Classification, Packaging and Labelling of Dangerous Substances in the European Union. Part 2: «Testing Methods». Ευρωπαϊκή Επιτροπή 1997. ISBN 92-828-0076-8.

⁽¹⁾ Οι μέθοδοι DOC μπορούν να παράγουν αποτελέσματα σχετικά με την εξάλειψη και όχι με την τελική βιοδιάσπαση. Η μανομετρική αναπνευσιομετρία και η μέθοδος ΜΙΤΙ δεν κρίνονται κατάλληλες σε ορισμένες περιπτώσεις επειδή η αρχική υψηλή συγκέντρωση κατά τη δοκιμή ενδέχεται να λειτουργεί παρεμποδιστικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Συμπληρωματική αξιολόγηση του κινδύνου για τις επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχονται στα απορρυπαντικά

Για τις επιφανειοδραστικές ουσίες για τις οποίες υπάρχει αξιολόγηση του περιβαλλοντικού κινδύνου στο πλαίσιο της οδηγίας 93/67/ΕΟΚ ή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/94 και των εγγράφων τεχνικής καθοδήγησης, αυτή η αξιολόγηση του κινδύνου πρέπει να εξετάζεται παράλληλα με τη συμπληρωματική αξιολόγηση του κινδύνου που διενεργείται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

Η συμπληρωματική αξιολόγηση του κινδύνου που διενεργείται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σε περίπτωση που θεωρείται πιθανόν να παραχθούν ανθεκτικοί μεταβολίτες, πρέπει να εξετάζεται στη συνάρτηση αξιολογήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί βάσει της οδηγίας 93/67/ΕΟΚ ή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93. Τούτο πρέπει να αξιολογείται κατά περίπτωση και ιδίως βάσει των αποτελεσμάτων των δοκιμών που αναφέρονται στο μέρος 3.

Η μελέτη πρέπει να καλύπτει τη υδάτινη συνιστώσα του περιβάλλοντος. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, μπορεί να ζητεί, κατά περίπτωση, συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με ειδικά ζητήματα αξιολόγησης των κινδύνων. Οι συμπληρωματικές πληροφορίες μπορούν να περιλαμβάνουν άλλες συνιστώσες του περιβάλλοντος, όπως η ιλύς καθαρισμού λυμάτων και το έδαφος. Καθορίζεται κλιμακωτή προσέγγιση όσον αφορά τις πληροφορίες που απαιτούνται για τον τεχνικό φάκελο που αναφέρεται στα άρθρα 5 και 9. Ο φάκελος πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που ορίζονται κατωτέρω, στα σημεία 1, 2 και 3. Ωστόσο, προκειμένου να ελαχιστοποιούνται οι δοκιμές και να ιδίως να αποφεύγονται οι άσκοπες δοκιμές σε ζώα, οι συμπληρωματικές μελέτες που αναφέρονται στο σημείο 4.2.2 θα πρέπει να ζητούνται μόνο εφόσον οι πληροφορίες αυτές

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

είναι απαραίτητες και αναλογικές. Σε περίπτωση διαφωνίας όσον αφορά το εύρος των απαιτούμενων συμπληρωματικών πληροφοριών, μπορεί να λαμβάνεται απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 13, οι κατευθυντήριες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παρόν Παράρτημα σχετικά με τις αποφάσεις για τη χορήγηση παρέκκλισης μπορούν να προσαρμόζονται, όπου ενδείκνυται, βάσει της κτηθείσας πείρας.

1. Ταυτότητα της επιφανειοδραστικής ουσίας (σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος VII.A της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ)
 - 1.1. Ονομασία
 - 1.1.1. Ονομασίες κατά την ονοματολογία IUPAC
 - 1.1.2. Άλλες ονομασίες
 - 1.1.3. Αριθμός CAS και ονομασία CAS (εάν υπάρχουν)
 - 1.1.4. Αριθμοί Einecs ⁽¹⁾ ή Elincs ⁽²⁾ (εάν υπάρχουν)
 - 1.2. Μοριακός και συντακτικός τύπος
 - 1.3. Σύνθεση της επιφανειοδραστικής ουσίας
2. Πληροφορίες για την επιφανειοδραστική ουσία
 - 2.1. Ποσότητες της επιφανειοδραστικής ουσίας που χρησιμοποιούνται στα απορρυπαντικά
 - 2.2. Οι πληροφορίες σχετικά με τους τύπους χρήσης οι οποίες παρέχονται στο παρόν τμήμα πρέπει να επαρκούν για την κατά προσέγγιση αλλά ρεαλιστική εκτίμηση της αντίδρασης και της έκθεσης του περιβάλλοντος στην επιφανειοδραστική ουσία όπως αυτές σχετίζονται με τη χρήση της επιφανειοδραστικής ουσίας στα απορρυπαντικά. Οι πληροφορίες πρέπει να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:
 - σημασία της εφαρμογής (κοινωνική αξία),
 - όροι χρησιμοποίησης (σενάριο απελευθέρωσης),
 - όγκος χρήσης,
 - ύπαρξη και καταλληλότητα εναλλακτικών λύσεων (εκτιμήσεις επιδόσεων και οικονομίας),
 - αξιολόγηση συναφών περιβαλλοντικών πληροφοριών.
3. Πληροφορίες σχετικά με ενδεχόμενους ανθεκτικούς μεταβολίτες

Πρέπει να παρέχονται στοιχεία για την τοξικότητα των υγρών που εκρέουν από τις δοκιμές. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία σχετικά με την ταυτότητα των υπολειμμάτων, είναι δυνατόν να ζητούνται οι πληροφορίες που αναφέρονται στο σημείο 4.2.1, ανάλογα με τον ενδεχόμενο κίνδυνο, τη σημασία και την ποιότητα της επιφανειοδραστικής ουσίας που χρησιμοποιείται στα απορρυπαντικά. Σε περίπτωση αντιφατικών στοιχείων, είναι δυνατόν να λαμβάνεται απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, παράγραφος 2.
4. Συμπληρωματικές μελέτες
 - 4.1. Δοκιμές βιοδιασπασιμότητας
 - 4.1.1. Εγκλιματισμός του εμβολίου στην ουσία

Οποιαδήποτε από τις προτιμώμενες δοκιμές που περιγράφονται στο Παράρτημα III μπορεί να πραγματοποιείται με εγκλιματισμό του εμβολίου στην ουσία προκειμένου να αποδεικνύεται η σημασία της προηγούμενης προσαρμογής για την επιφανειοδραστική ουσία.

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκός Κατάλογος των Εμπορικών Ουσιών που κυκλοφορούν στο Εμπόριο.

⁽²⁾ Ευρωπαϊκός Κατάλογος Κοινοποιημένων Χημικών Ουσιών.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4.1.2. Δοκιμές εγγενούς βιοδιασπασιμότητας

Πρέπει να περιλαμβάνεται τουλάχιστον μία από τις παρακάτω αναφερόμενες δοκιμές:

- μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, Παράρτημα V.Γ.12 (Τροποποιημένη δοκιμή SCAS),
- μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, Παράρτημα V.Γ.9 (Zahn-Wellens).

Η αποτυχία στις δοκιμές εγγενούς βιοδιασπασιμότητας αποτελεί ένδειξη ανθεκτικότητας που μπορεί να θεωρηθεί, κατά κανόνα, επαρκές στοιχείο για να απαγορευθεί η διάθεση της συγκεκριμένης επιφανειοδραστικής ουσίας στην αγορά εκτός των περιπτώσεων κατά τις οποίες, βάσει των κριτηρίων του άρθρου 6, δεν κρίνεται ότι είναι σκόπιμο να απορριφθεί η αίτηση παρέκκλισης.

4.1.3. Δοκιμές βιοδιασπασιμότητας προσομοίωσης ενεργοποιημένης ιλύος

Πρέπει να περιλαμβάνονται οι παρακάτω αναφερόμενες δοκιμές:

- μέθοδος της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, Παράρτημα V.Γ.10
(συμπεριλαμβανομένων των πιθανών μεταβολών των όρων εφαρμογής που προτείνονται στο πρότυπο EN ISO 11733).

Η αποτυχία στις δοκιμές βιοδιασπασιμότητας προσομοίωσης ενεργοποιημένης ιλύος αποτελεί ένδειξη της δυνατότητας ελευθέρωσης μεταβολιτών κατά την επεξεργασία των λυμάτων, που μπορεί να θεωρηθεί, κατά κανόνα, ως ένδειξη της ανάγκης για πληρέστερη αξιολόγηση των κινδύνων.

4.2. Έλεγχος της τοξικότητας των υγρών που εκρέουν από δοκιμές βιοδιάσπασης

Στοιχεία για την τοξικότητα των υγρών που εκρέουν από δοκιμές πρέπει να παρέχονται σχετικά με:

4.2.1. Χημικές και φυσικές πληροφορίες, όπως:

- η ταυτότητα του μεταβολίτη (και μέσα ανάλυσης με τα οποία διαπιστώθηκε),
- οι βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες [υδατοδιαλυτότητα, συντελεστής κατανομής σε μείγμα οκτανόλης/νερού (Log Po/w) κτλ.].

4.2.2. Επιπτώσεις στους οργανισμούς. Δοκιμές που πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής

Ψάρια: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.1 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ

Δαρηνία: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.2 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ

Φύκη: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.3 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ

Βακτήρια: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.11 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

4.2.3. Διάσπαση

Βιοτική: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.5 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ

Αβιοτική: η συνιστώμενη δοκιμή είναι η προβλεπόμενη στο Παράρτημα V.Γ.7 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ. Τα παρεχόμενα στοιχεία πρέπει να αφορούν και τη δυνατότητα βιοσυγκέντρωσης των μεταβολιτών και την κατανομή τους στη φάση του ιζήματος.

Επιπλέον, εάν υπάρχουν υπόνοιες ότι ορισμένοι μεταβολίτες προκαλούν ενδοκρινικές διαταραχές, συνιστάται να εκτιμάται κατά πόσο μπορούν να επιφέρουν δυσμενείς επιπτώσεις, μόλις καταστούν διαθέσιμα επικυρωμένα συστήματα ελέγχου για την αξιολόγηση αυτών των δυσμενών επιπτώσεων.

Σημείωση: Όλες οι προαναφερόμενες μέθοδοι περιλαμβάνονται επίσης στην έκδοση Classification, Packaging and Labelling of Dangerous Substances in the European Union. Part 2: «Testing Methods». Ευρωπαϊκή Επιτροπή 1997. ISBN 92-828-0076-8.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Κατάλογος επιφανειοδραστικών ουσιών για τις οποίες έχει χορηγηθεί παρέκκλιση

Οι ακόλουθες επιφανειοδραστικές ουσίες απορρυπαντικών οι οποίες επιτυγχάνουν στις δοκιμές του Παραρτήματος II, αλλά όχι σε εκείνες του Παραρτήματος III μπορούν να διατίθενται στην αγορά μέσω παρέκκλισης, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ κατά την ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ IUPAC	ΑΡΙΘΜΟΣ EINECS ή ELINCS	ΑΡΙΘΜΟΣ CAS και ΟΝΟΜΑΣΙΑ CAS	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

Το «EINECS» είναι ο Ευρωπαϊκός Κατάλογος των Εμπορικών Χημικών Ουσιών που κυκλοφορούν στο Εμπόριο. Ο κατάλογος αυτός συνιστά τον οριστικό κατάλογο όλων των ουσιών που τεκμαίρεται ότι υπήρχαν στην κοινοτική αγορά στις 18 Σεπτεμβρίου 1981.

Το «ELINCS» είναι ο κατάλογος των νέων ουσιών κατά την έννοια της οδηγίας 92/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Απριλίου 1992, για την έβδομη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 154, 5.6.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Κατάλογος επιφανειοδραστικών ουσιών που περιέχονται σε απορρυπαντικά των οποίων η χρήση απαγορεύεται ή περιορίζεται

Οι ακόλουθες επιφανειοδραστικές ουσίες απορρυπαντικών διαπιστώθηκε ότι δεν πληρούν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ κατά την ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ IUPAC	ΑΡΙΘΜΟΣ EINECS ή ELINCS	ΑΡΙΘΜΟΣ CAS και ΟΝΟΜΑΣΙΑ CAS	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

Το «EINECS» είναι ο Ευρωπαϊκός Κατάλογος των Εμπορικών Ουσιών που κυκλοφορούν στο Εμπόριο. Ο κατάλογος αυτός συνιστά τον οριστικό κατάλογο όλων των ουσιών που τεκμαίρεται ότι υπήρχαν στην κοινοτική αγορά στις 18 Σεπτεμβρίου 1981.

Το «ELINCS» είναι ο κατάλογος των νέων ουσιών, όπως ορίζεται στην οδηγία 92/32/ΕΟΚ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Επισήμανση και δελτίο στοιχείων συστατικών

A. Επισήμανση του περιεχομένου

Οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την επισήμανση εφαρμόζονται για τη συσκευασία των απορρυπαντικών που πωλούνται στο ευρύ κοινό.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Οι ακόλουθες ψαλίδες βάρους, εκφρασμένες ως ποσοστά:

- κάτω του 5 %,
- τουλάχιστον 5 % αλλά κάτω του 15 %,
- τουλάχιστον 15 % αλλά κάτω του 30 %,
- τουλάχιστον 30 %,

πρέπει να χρησιμοποιούνται για να δηλώνεται η περιεκτικότητα στα συστατικά που παρατίθενται παρακάτω εφόσον προστίθενται σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το 0,2 % του βάρους:

- φωσφορικές ενώσεις,
- φωσφονικές ενώσεις,
- ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες,
- κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες,
- αμφοτερικές επιφανειοδραστικές ουσίες,
- μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες,
- λευκαντικοί παράγοντες με βάση το οξύγονο,
- λευκαντικοί παράγοντες με βάση το χλώριο,
- EDTA (αιθυλενο-διαμινο-τετραοξικό οξύ) και τα άλατά του,
- NAT (νιτριλοτριοξικό οξύ) και τα άλατά του,
- φαινόλες και αλογονωμένες φαινόλες,
- παραδιχλωροβενζόλιο,
- αρωματικοί υδρογονάνθρακες,
- αλειφατικοί υδρογονάνθρακες,
- αλογονωμένοι υδρογονάνθρακες,
- σαπούνι,
- ζεόλιθοι,
- πολυκαρβοξυλικές ενώσεις.

Οι ακόλουθες κατηγορίες συστατικών, εάν προστίθενται, αναγράφονται ανεξάρτητα από τη συγκέντρωσή τους:

- ένζυμα,
- απολυμαντικά,
- φθορίζουσες ουσίες,
- αρωματικές ουσίες.

Τα συντηρητικά, εάν προστίθενται, αναγράφονται ανεξάρτητα από τη συγκέντρωσή τους, σύμφωνα, όπου είναι δυνατόν, με την κοινή ονοματολογία η οποία καθιερώνεται δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 262, 27.9.1976, σ. 169. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/83/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 238, 25.9.2003, σ. 23).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Εάν προστίθενται αυτούσιες, σε συγκεντρώσεις που υπερβαίνουν το 0.01 % κατά βάρος, οι αλλεργιογόνοι αρωματικές ουσίες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο ουσιών του Παραρτήματος III, Μέρος 1 της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, μετά από την τροποποίησή της με την οδηγία 2003/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003⁽¹⁾, για να περιληφθούν τα αλλεργιογόνα συστατικά αρωματικών ουσιών στον κατάλογο ο οποίος καθιερώθηκε για πρώτη φορά από την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά και τα Μη Εδώδιμα Προϊόντα (SCCNFP) στη γνωμοδότησή της SCCNFP/0017/98, πρέπει να αναγράφονται βάσει της ονοματολογίας της εν λόγω οδηγίας, καθώς και κάθε άλλη αρωματική ουσία η οποία προστέθηκε μεταγενέστερα στο Παράρτημα III, Μέρος 1 της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ μέσω της προσαρμογής του εν λόγω Παραρτήματος στην τεχνική πρόοδο.

Εάν η SCCNFP καθιερώσει, σε μεταγενέστερο στάδιο, επιμέρους όρια συγκέντρωσης βάσει αξιολόγησης κινδύνων για τις αλλεργιογόνους αρωματικές ουσίες, η Επιτροπή προτείνει την έγκριση, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, των ορίων αυτών για αντικατάσταση του ορίου του 0,01 % που ορίζεται ανωτέρω.

Για τα απορρυπαντικά που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στον βιομηχανικό τομέα και δεν διατίθενται στο ευρύ κοινό, οι προαναφερόμενες απαιτήσεις δεν είναι αναγκαίο να πληρούνται εφόσον παρέχονται ισοδύναμες πληροφορίες μέσω δελτίων τεχνικών στοιχείων, δελτίων δεδομένων ασφάλειας ή με παρεμφερή κατάλληλο τρόπο.

B. Επισήμανση πληροφοριών δοσολογίας

Όπως ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 4, οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την επισήμανση εφαρμόζονται για τη συσκευασία των απορρυπαντικών που πωλούνται στο ευρύ κοινό. Στη συσκευασία των απορρυπαντικών που πωλούνται στο ευρύ κοινό για να χρησιμοποιηθούν σε πλυντήρια ρούχων πρέπει να αναγράφονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- Οι συνιστώμενες ποσότητες ή/και οι οδηγίες δοσολογίας, εκφρασμένες σε χιλιοστόλιτρα ή γραμμάρια, για σύνηδες φορτίο πλυντηρίου, για νερό χαμηλής, μέσης και υψηλής σκληρότητας και με πρόβλεψη για τις διαδικασίες πλύσης ενός ή δύο κύκλων.
- Για τα απορρυπαντικά υψηλής δραστηριότητας, ο αριθμός συνήθων φορτίων πλυντηρίου με «κανονικά λερωμένα» υφάσματα, και για τα απορρυπαντικά ευαίσθητων υφασμάτων, ο αριθμός συνήθων φορτίων πλυντηρίου με «ελαφρώς λερωμένα» υφάσματα, που μπορούν να πλυθούν με το περιεχόμενο της συσκευασίας, χρησιμοποιώντας νερό μέσης σκληρότητας, που αντιστοιχεί σε 2,5 millimoles CaCO₃/l.
- Η χωρητικότητα του δοσιμετρικού κυπέλλου που τυχόν παρέχεται μαζί με το απορρυπαντικό πρέπει να εμφανίζεται σε χιλιοστόλιτρα ή γραμμάρια, πρέπει δε να υπάρχουν ενδείξεις της δόσης απορρυπαντικού που είναι κατάλληλη για σύνηδες φορτίο πλυντηρίου για νερό χαμηλής, μέσης και υψηλής σκληρότητας.

Το σύνηδες φορτίο πλυντηρίου είναι 4,5 kg στεγνών ρούχων για τα απορρυπαντικά υψηλής δραστηριότητας και 2,5 kg στεγνών ρούχων για τα απορρυπαντικά χαμηλής δραστηριότητας, σύμφωνα με τους ορισμούς που περιλαμβάνονται στην απόφαση 1999/476/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων⁽²⁾. Το απορρυπαντικό θεωρείται υψηλής δραστηριότητας, εκτός εάν σύμφωνα με τους ισχυρισμούς του παρασκευαστή προορίζεται, κυρίως, για την περιποίηση υφασμάτων, δηλαδή πλύση σε χαμηλές θερμοκρασίες, ευαίσθητα υφάσματα και χρωματιστά.

Γ. Δελτίο στοιχείων συστατικών

Οι ακόλουθες διατάξεις ισχύουν για την αναγραφή συστατικών στο δελτίο στοιχείων που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 3.

Στο δελτίο στοιχείων πρέπει να αναγράφονται η ονομασία του απορρυπαντικού και το όνομα του παρασκευαστή.

Πρέπει να αναφέρονται όλα τα συστατικά κατά φθίνουσα σειρά περιεκτικότητας κατά βάρος· ο κατάλογος υποδιαιρείται στις ακόλουθες ποσοστιαίες ψαλίδες βάρους:

- τουλάχιστον 10 %,

⁽¹⁾ ΕΕ L 66, 11.3.2003, σ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ L 187, 20.7.1999, σ. 52. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/200/ΕΚ (ΕΕ L 76, 22.3.2003, σ. 25).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- τουλάχιστον 1 % αλλά κάτω του 10 %,
- τουλάχιστον 0,1 % αλλά κάτω του 1 %,
- κάτω του 0,1 %.

Οι προσμείξεις δεν θεωρούνται συστατικά.

Για κάθε συστατικό πρέπει να παρέχεται η κοινή χημική ονομασία ή η ονομασία IUPAC ⁽¹⁾, ο αριθμός CAS και, όπου υπάρχει, η ονομασία INCI ⁽²⁾, καθώς και η ονομασία κατά την Ευρωπαϊκή Φαρμακοποιία.

Δ. Δημοσίευση καταλόγου των συστατικών

Οι παρασκευαστές κοινοποιούν σε ιστοθέση το δελτίο στοιχείων συστατικών που αναφέρεται ανωτέρω εκτός από τις ακόλουθες πληροφορίες:

- ποσοστιαίες ψαλίδες βάρους,
- συστατικά αρωμάτων και αιθέριων ελαίων,
- συστατικά χρωστικών παραγόντων.

Η υποχρέωση αυτή δεν ισχύει για απορρυπαντικά για βιομηχανική χρήση ή από οργανισμούς, που περιέχουν επιφανειοδραστικές ουσίες, ή για τις επιφανειοδραστικές ουσίες για βιομηχανικά απορρυπαντικά ή οργανισμών, για τα οποία υπάρχει διαθέσιμο δελτίο τεχνικών στοιχείων ή δελτίο στοιχείων ασφάλειας.

⁽¹⁾ Διεθνής Ένωση Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Χημείας.

⁽²⁾ Διεθνής Ονοματολογία των Συστατικών Καλλυντικών Προϊόντων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII**Μέθοδοι δοκιμών και μέθοδοι ανάλυσης**

Οι ακόλουθες μέθοδοι δοκιμών και ανάλυσης χρησιμοποιούνται στις διαδικασίες ελέγχου που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη στα απορρυπαντικά που διατίθενται στην αγορά:

1. Μέθοδος αναφοράς (επιβεβαιωτική δοκιμή)**1.1. Ορισμός**

Η μέθοδος αυτή περιγράφει εργαστηριακό μοντέλο ενεργοποιημένης ιλύος με δεξαμενή δευτεροβάθμιας καθίζησης το οποίο έχει σχεδιαστεί για την προσομοίωση της επεξεργασίας αστικών λυμάτων. Οι αναφερόμενες συνθήκες περιλαμβάνονται στις οδηγίες που θεσπίστηκαν πριν από τον παρόντα κανονισμό. Βελτιωμένες συνθήκες λειτουργίας οι οποίες να συμβαδίζουν με τη στάθμη της τεχνικής μπορούν να εφαρμόζονται στην υπό εξέταση μέθοδο δοκιμών όπως περιγράφεται στο πρότυπο EN ISO 11733.

1.2. Αναγκαίος εξοπλισμός μέτρησης

Η μέθοδος μέτρησης βασίζεται στη χρησιμοποίηση της μικρής εγκατάστασης ενεργοποιημένης ιλύος που εμφανίζεται στο σχήμα 1 και λεπτομερέστερα στο σχήμα 2. Ο εξοπλισμός αποτελείται από το δοχείο Α για την αποθήκευση συνθετικών λυμάτων, τη δοσιμετρική αντλία Β, το δοχείο αερισμού C, το δοχείο καθίζησης D, την αντλία πεπιεσμένου αέρα Ε για ανακύκλωση της ενεργοποιημένης ιλύος και το δοχείο F για συλλογή των κατεργασμένων αποβλήτων.

Τα δοχεία Α και F πρέπει να είναι κατασκευασμένα από γυαλί ή κατάλληλο πλαστικό και να έχουν χωρητικότητα τουλάχιστον είκοσι τεσσάρων λίτρων. Η αντλία Β πρέπει να παρέχει σταθερή ροή συνθετικών λυμάτων στο δοχείο αερισμού· το εν λόγω δοχείο, κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, πρέπει να περιέχει τρία λίτρα μείγματος. Στο εσωτερικό του δοχείου C, στην κορυφή του κώνου, αναρτάται πορώδες γυάλινο εξάρτημα αερισμού G. Η ποσότητα του αέρα η οποία διοχετεύεται μέσω του εξαρτήματος αερισμού πρέπει να ελέγχεται με τη βοήθεια μετρητή παροχής Η.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

1.3. Συνθετικό λύμα

Για τη δοκιμή αυτή χρησιμοποιείται συνθετικό λύμα. Διαλύονται, κατά λίτρο νερού της βρύσης, τα εξής:

- 160 mg πεπτόνης,
- 110 mg εκχυλίσματος κρέατος,
- 30 mg ουρίας, $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$,
- 7 mg χλωριούχου νατρίου, NaCl ,
- 4 mg χλωριούχου ασβεστίου, $\text{CaCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$,
- 2 mg θεικού μαγνησίου, $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$,
- 28 mg όξινου φωσφορικού καλίου, K_2HPO_4 ,
- και 10 ± 1 mg της επιφανειοδραστικής ουσίας.

Το συνθετικό λύμα παρασκευάζεται καθημερινά.

1.4. Παρασκευή των δειγμάτων

Οι απλές επιφανειοδραστικές ουσίες εξετάζονται ως έχουν. Πρέπει να προσδιορίζεται το ενεργό περιεχόμενο των δειγμάτων.

1.5. Λειτουργία της εγκατάστασης

Αρχικώς, το δοχείο αερισμού C και το δοχείο καθίζησης D πληρούνται με συνθετικό λύμα. Το δοχείο D πρέπει να έχει σταθεροποιηθεί στο κατάλληλο ύψος ώστε ο όγκος που περιέχεται στο δοχείο αερισμού C να είναι τρία λίτρα.

Ο εμβολιασμός πραγματοποιείται με την εισαγωγή 3 ml δευτερεύοντος λύματος καλής ποιότητας, που παρελήφθη πρόσφατα από εγκατάσταση επεξεργασίας οικιακών κυρίως λυμάτων. Το λύμα πρέπει να διατηρείται σε αερόβιες συνθήκες κατά το διάστημα που μεσολαβεί από τη δειγματοληψία ως τη χρήση. Ακολούθως, τίθεται σε λειτουργία η διάταξη αερισμού G, η αντλία πεπιεσμένου αέρα E και η δοσιμετρική αντλία B. Το συνθετικό λύμα πρέπει να διοχετεύεται μέσω του δοχείου αερισμού C με ρυθμό ενός λίτρου ανά ώρα· τούτο συνεπάγεται μέσο χρόνο κατακράτησης τριών ωρών.

Η ταχύτητα αερισμού πρέπει να ρυθμίζεται κατά τρόπο ώστε το περιεχόμενο του δοχείου C να βρίσκεται συνεχώς εν αιωρήσει και η περιεκτικότητα διαλυμένου οξυγόνου να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2 mg/l. Το άφρισμα πρέπει να εμποδίζεται με κατάλληλα μέσα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παράγοντες παρεμπόδισης του αφρίσματος οι οποίοι δρουν ανασταλτικά στην ενεργοποιημένη ιλύ ή περιέχουν επιφανειοδραστικές ουσίες. Η αντλία πεπιεσμένου αέρα E πρέπει να ρυθμίζεται ώστε η ενεργοποιημένη ιλύς από το δοχείο καθίζησης να ανακυκλώνεται συνεχώς και τακτικά στο δοχείο αερισμού C. Η ιλύς που συσσωρεύεται γύρω από την κορυφή του δοχείου αερισμού C, στη βάση του δοχείου καθίζησης D ή στο κύκλωμα κυκλοφορίας πρέπει να επαναφέρεται στην κυκλοφορία τουλάχιστον μία φορά ημερησίως με τη βοήθεια ψήκτρας ή άλλου κατάλληλου μέσου. Όταν η ιλύς δεν καθιζάνει, η δυνατότητα καθίζησης μπορεί να αυξάνεται με την προσθήκη δόσεων 2 ml από διάλυμα τριχλωριούχου σιδήρου 5 %, όσες φορές χρειάζεται.

Τα απόβλητα που εκρέουν από το δοχείο καθίζησης D συλλέγονται στο δοχείο F επί είκοσι τέσσερις ώρες και ακολούθως λαμβάνεται δείγμα μετά από καλή ανάμειξη. Στη συνέχεια, το δοχείο F πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά.

1.6. Έλεγχος της συσκευής μέτρησης

Η περιεκτικότητα του συνθετικού λύματος σε επιφανειοδραστικές ουσίες (σε mg/l) προσδιορίζεται αμέσως πριν από τη χρήση του.

Η περιεκτικότητα σε επιφανειοδραστικές ουσίες (σε mg/l) του εκρέοντος υγρού που συλλέγεται ανά 24ωρο στο δοχείο F πρέπει να προσδιορίζεται αναλυτικά με την ίδια μέθοδο, αμέσως μετά τη συλλογή· διαφορετικά, τα δείγματα πρέπει να διατηρούνται, κατά προτίμηση κατεψυγμένα. Η συγκέντρωση πρέπει να προσδιορίζεται με ακρίβεια 0,1 mg/l επιφανειοδραστικής ουσίας.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Προς έλεγχο της αποτελεσματικότητας της μεθόδου, μετράται τουλάχιστον δύο φορές την εβδομάδα ο συντελεστής χημικών αναγκών σε οξυγόνο (COD) ή ο διαλυμένος οργανικός άνθρακας (DOC) του υγρού που συσσωρεύεται στο δοχείο F ύστερα από διήθηση με υαλοβάμβακα, και του διηθημένου συνθετικού λύματος που αποθηκεύεται στο δοχείο A.

Η μείωση του COD ή του DOC πρέπει να σταθεροποιείται όταν επιτυγχάνεται σχεδόν ομαλή ημερήσια διάσπαση της επιφανειοδραστικής ουσίας, δηλαδή στο τέλος της περιόδου αρχικής λειτουργίας, όπως εμφανίζεται στο σχήμα 3.

Η περιεκτικότητα της ενεργοποιημένης ιλύος που περιέχεται στο δοχείο αερισμού σε ξηρά ουσία πρέπει να προσδιορίζεται δύο φορές την εβδομάδα (σε g/l). Εάν είναι μεγαλύτερη από 2,5 g/l, η περίσσεια της ενεργοποιημένης ιλύος πρέπει να απορρίπτεται.

Η δοκιμή διάσπασης διενεργείται σε θερμοκρασία δωματίου, η οποία πρέπει να είναι σταθερή και να διατηρείται μεταξύ 19-24 °C.

1.7. Υπολογισμός της βιοδιασπασιμότητας

Το ποσοστό διάσπασης της επιφανειοδραστικής ουσίας πρέπει να υπολογίζεται καθημερινά βάσει της περιεκτικότητας σε επιφανειοδραστική ουσία (σε mg/l) του συνθετικού λύματος και των αντίστοιχων αποβλήτων που συλλέγονται στο δοχείο F.

Οι τιμές διασπασιμότητας που λαμβάνονται με αυτόν τον τρόπο θα πρέπει να παριστώνται γραφικώς όπως στο σχήμα 3.

Η διασπασιμότητα της επιφανειοδραστικής ουσίας υπολογίζεται ως ο αριθμητικός μέσος όρος των τιμών που λαμβάνονται κατά τις είκοσι μία ημέρες που ακολουθούν την περίοδο αρχικής λειτουργίας και την περίοδο προσαρμογής, κατά τη διάρκεια των οποίων η διάσπαση πρέπει να υπήρξε κανονική και η λειτουργία της εγκατάστασης ομαλή. Σε καμιά περίπτωση η διάρκεια της περιόδου αρχικής λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τις έξι εβδομάδες.

Οι καθημερινές τιμές διάσπασης πρέπει να υπολογίζονται με ακρίβεια 0,1 %, αλλά το τελικό αποτέλεσμα υπολογίζεται με ακρίβεια μονάδος.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να επιτρέπεται η ελάττωση της συχνότητας δειγματοληψίας, αλλά για τον υπολογισμό του μέσου όρου πρέπει να χρησιμοποιούνται τουλάχιστον δεκατέσσερα ημερήσια αποτελέσματα που έχουν συλλεγεί κατά τις είκοσι μία ημέρες που ακολουθούν την περίοδο αρχικής λειτουργίας.

2. Προσδιορισμός των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών σε δοκιμές βιοδιασπασιμότητας**2.1. Αρχή της μεθόδου**

Η μέθοδος στηρίζεται στο γεγονός ότι η κατιονική χρωστική του κυανού του μεθυλενίου σχηματίζει κυανά άλατα με τις ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες [MBAS], που μπορούν να εκχυλιστούν με χλωροφόρμιο. Για να αποφευχθούν παρεμποδίσεις, η εκχύλιση πραγματοποιείται πρώτα από αλκαλικό διάλυμα και κατόπιν το εκχύλισμα αναταράσσεται με όξινο διάλυμα κυανού του μεθυλενίου. Η απορρόφηση της διαχωριζόμενης οργανικής φάσης προσδιορίζεται φωτομετρικώς στο μήκος κύματος μέγιστης απορρόφησης 650 nm.

2.2. Αντιδραστήρια και συσκευές**2.2.1 Ρυθμιστικό διάλυμα με pH 10**

Διαλύονται 24 g όξινου ανθρακικού νάτριου (NaHCO₃) (αναλυτικό αντιδραστήριο) και 27 g άνυδρου ανθρακικού νάτριου (Na₂CO₃) (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε απιονισμένο νερό και αραιώνονται έως τα 1 000 ml.

2.2.2 Ουδέτερο διάλυμα κυανού του μεθυλενίου

Διαλύονται 0,35 g κυανού του μεθυλενίου (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε απιονισμένο νερό και αραιώνονται έως τα 1 000 ml. Το διάλυμα παρασκευάζεται τουλάχιστον είκοσι τέσσερις ώρες πριν χρησιμοποιηθεί. Η απορρόφηση στα 650 nm της χλωροφορμικής φάσης του τυφλού προσδιορισμού, μετρουμένη έναντι καθαρού χλωροφορμίου, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,015 ανά 1 cm πάχους στιβάδος.

2.2.3 Όξινο διάλυμα κυανού του μεθυλενίου

Διαλύονται 0,35 g κυανού του μεθυλενίου (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 500 ml απιονισμένου νερού και αναμειγνύονται με 6,5 ml H₂SO₄ (d = 1,84 g/ml). Αραιώνονται με απιονισμένο νερό έως τα

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

1 000 ml. Το διάλυμα παρασκευάζεται τουλάχιστον είκοσι τέσσερις ώρες πριν χρησιμοποιηθεί. Η απορρόφηση στα 650 nm της χλωροφορμικής φάσης του τυφλού προσδιορισμού, μετρούμενη έναντι καθαρού χλωροφορμίου, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,015 ανά 1 cm πάχους στιβάδος.

- 2.2.4. Χλωροφόρμιο (τριχλωρομεθάνιο) (αναλυτικό αντιδραστήριο) πρόσφατης απόσταξης
- 2.2.5. Μεθυλικός εστέρας του σουλφονικού οξέος του δωδεκυλοβενζολίου
- 2.2.6. Αιθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου (KOH) 0,1 M
- 2.2.7. Καθαρή αιθανόλη (C₂H₅OH)
- 2.2.8. Θεικό οξύ, H₂SO₄, 0,5 M
- 2.2.9. Διάλυμα φαινολοφθαλείνης
Διαλύεται 1 g φαινολοφθαλείνης σε 50 ml αιθανόλης και προστίθενται 50 ml απιονισμένου νερού υπό συνεχή ανάδευση. Τυχόν ίζημα απομακρύνεται με διήθηση.
- 2.2.10. Μεθανολικό υδροχλωρικό οξύ : 250 ml πυκνού υδροχλωρικού οξέος (αναλυτικό αντιδραστήριο) και 750 ml μεθανόλης (αναλυτικό αντιδραστήριο).
- 2.2.11. Διαχωριστική χοάνη των 250 ml
- 2.2.12. Ογκομετρική φιάλη των 50 ml
- 2.2.13. Ογκομετρική φιάλη των 500 ml
- 2.2.14. Ογκομετρική φιάλη των 1 000 ml
- 2.2.15. Σφαιρική φιάλη με εσφυρισμένο πώμα και ψυκτήρα επαναφοράς των 250 ml· ψήγματα βρασμού
- 2.2.16. Πεχάμετρο
- 2.2.17. Φωτόμετρο για μετρήσεις στα 650 nm, με κυψελίδες πάχους 1 έως 5 cm
- 2.2.18. Ποιοτικός χάρτινος ηθμός

2.3. Διαδικασία

Τα προς ανάλυση δείγματα δεν πρέπει να λαμβάνονται δια μέσου στιβάδος αφρού.

Έπειτα από προσεκτικό καθαρισμό με νερό, οι συσκευές που χρησιμοποιούνται για την ανάλυση πρέπει να εκπλύνονται τελείως με μεθανολικό υδροχλωρικό οξύ (2.2.10) και κατόπιν με απιονισμένο νερό πριν από τη χρήση.

Διηθούνται τα λύματα εισροής και εκροής της εγκατάστασης ενεργοποιημένης ιλύος αμέσως μετά τη δειγματοληψία. Τα πρώτα 100 ml των διηθημάτων απορρίπτονται.

Τίθεται μετρημένος όγκος του δείγματος, εξουδετερωμένος αν χρειάζεται, σε διαχωριστική χοάνη 250 ml (2.2.11). Ο όγκος του δείγματος πρέπει να περιέχει μεταξύ 20 και 150 µg MBAS. Για χαμηλότερη περιεκτικότητα σε MBAS, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται έως 100 ml δείγματος. Όταν χρησιμοποιούνται λιγότερα από 100 ml, αραιώνονται έως τα 100 ml με απιονισμένο νερό. Προστίθενται στο δείγμα 10 ml ρυθμιστικού διαλύματος (2.2.1), 5 ml ουδέτερου διαλύματος κυανού του μεθυλενίου (2.2.2) και 15 ml χλωροφορμίου (2.2.4). Αναταράσσεται το μείγμα ομοιόμορφα και όχι πολύ δυνατά επί ένα λεπτό. Μετά το διαχωρισμό των φάσεων, η χλωροφορμική στιβάδα μεταφέρεται σε δεύτερη διαχωριστική χοάνη που περιέχει 110 ml απιονισμένου νερού και 5 ml όξινου διαλύματος κυανού του μεθυλενίου (2.2.3). Αναταράσσεται το μείγμα επί ένα λεπτό. Η χλωροφορμική στιβάδα μεταφέρεται σε ογκομετρική φιάλη μέσω ηθμού από υδρόφιλο βαμβάκι που έχει προηγουμένως πλυθεί με αιθανόλη και εμποτισθεί με χλωροφόρμιο (2.2.12).

Το αλκαλικό και το όξινο διάλυμα εκχυλίζονται τρεις φορές, χρησιμοποιώντας 10 ml χλωροφορμίου για τη δεύτερη και την τρίτη εκχύλιση. Τα συνενωμένα χλωροφορμικά εκχυλίσματα διηθούνται μέσω του ίδιου ηθμού από υδρόφιλο βαμβάκι και αραιώνονται μέχρι τη χαραγή στην ογκομετρική φιάλη των 50 ml (2.2.12) με το χλωροφόρμιο που χρησιμοποιήθηκε για επανέκπλυση του υδρόφιλου βαμβακιού. Προσδιορίζεται η απορρόφηση του χλωροφορμικού διαλύματος με φωτόμετρο στα 650 nm σε κυψελίδες πάχους 1 έως 5 cm έναντι καθαρού χλωροφορμίου. Πραγματοποιείται τυφλός προσδιορισμός καθόλη τη διαδικασία.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004**2.4. Καμπύλη βαθμονόμησης**

Παρασκευάζεται διάλυμα βαθμονόμησης από την πρότυπη ουσία χρησιμοποιώντας μεθυλικό εστέρα του σουλφονικού οξέος του δωδεκυλοβενζολίου (τύπος τετραπροπυλενίου, MB 340), έπειτα από σαπωνοποίηση σε άλας καλίου. Η MBAS υπολογίζεται ως δωδεκυλοβενζολοσουλφονικό νάτριο (MB 348).

Με τη βοήθεια σιφωνίου ζύγισης, ζυγίζονται 400 έως 450 mg μεθυλικού εστέρα του σουλφονικού οξέος του δωδεκυλοβενζολίου (2.2.5) με ακρίβεια 0,1 mg σε σφαιρική φιάλη και προστίθενται 50 ml αιθανολικού διαλύματος υδροξειδίου του καλίου (2.2.6) και μερικά ψήγματα βρασμού. Αφού προσαρμοσθεί ο ψυκτήρας επαναφοράς, βράζουν επί μία ώρα. Μετά την ψύξη, ο ψυκτήρας και ο εσωρισμένος συνδετικός δακτύλιος πλένονται με περίπου 30 ml αιθανόλης, και τα εκπλύματα αυτά προστίθενται στο περιεχόμενο της φιάλης. Το διάλυμα τιτλοδοτείται με θειικό οξύ μέχρι να εξαφανιστεί το χρώμα της φαινολοφθαλείνης. Το υπό εξέταση διάλυμα μεταφέρεται σε ογκομετρική φιάλη των 1 000 ml (2.2.14), αραιώνεται μέχρι τη χαραγή με απιονισμένο νερό και αναμειγνύεται.

Στη συνέχεια, αραιώνεται περαιτέρω ένα μέρος του εν λόγω πυκνού διαλύματος επιφανειοδραστικής ουσίας. Αφαιρούνται 25 ml, μεταφέρονται σε ογκομετρική φιάλη των 500 ml (2.2.13), αραιώνονται μέχρι τη χαραγή με απιονισμένο νερό και αναμειγνύονται.

Το συγκεκριμένο πρότυπο διάλυμα περιέχει :

$$\frac{E \times 1,023 \text{ mg MBAS per ml}}{20\,000}$$

όπου E είναι το βάρος του δείγματος σε mg.

Για να καταρτισθεί η καμπύλη βαθμονόμησης, παραλαμβάνονται τμήματα 1, 2, 4, 6 και 8 ml από το πρότυπο διάλυμα και αραιώνεται έκαστο έως τα 100 ml με απιονισμένο νερό. Κατόπιν ακολουθεί η διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 2.3, συμπεριλαμβανομένου του τυφλού προσδιορισμού.

2.5. Υπολογισμός των αποτελεσμάτων

Στη καμπύλη βαθμονόμησης (2.4) εμφανίζεται το ποσό της ανιονικής επιφανειοδραστικής ουσίας (MBAS) στο δείγμα. Η περιεκτικότητα του δείγματος σε MBAS δίνεται από τον τύπο :

$$\frac{\text{mg MBAS} \times 1\,000}{V} = \text{MBAS mg/l}$$

όπου : V = ο όγκος του δείγματος που χρησιμοποιήθηκε, σε ml.

Τα αποτελέσματα εκφράζονται ως δωδεκυλοβενζολοσουλφονικό νάτριο (MB 348).

2.6. Έκφραση των αποτελεσμάτων

Τα αποτελέσματα εκφράζονται σε MBAS mg/l με ακρίβεια 0,1 mg/ml.

3. Προσδιορισμός των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών στις δοκιμές βιοδιασπαισιμότητας**3.1 Αρχή της μεθόδου**

Οι επιφανειοδραστικές ουσίες συμπυκνώνονται και απομονώνονται με διέλευση ρεύματος αερίου. Η ποσότητα μη ιονικής επιφανειοδραστικής ουσίας στο χρησιμοποιούμενο δείγμα πρέπει να είναι της τάξης των 250-800 µg.

Η συμπαρυσυρόμενη επιφανειοδραστική ουσία διαλύεται σε οξικό αιθυλεστέρα.

Αφού διαχωρισθούν οι φάσεις και εξατμιστεί ο διαλύτης, η μη ιονική επιφανειοδραστική ουσία καταβυθίζεται σε υδατικό διάλυμα με τη βοήθεια του τροποποιημένου αντιδραστήριου του Dragendorff (KBiL₄ + BaCl₂ + παγόμορφο οξικό οξύ).

Το ίζημα διηθείται, πλένεται με παγόμορφο οξικό οξύ και διαλύεται σε διάλυμα τρυγικού αμμωνίου. Το βισμούθιο που υπάρχει στο διάλυμα τιτλοδοτείται ποτενσιομετρικά με διάλυμα διθειοκαρβαμικής πυρ-

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ρολιδίνης με pH 4-5, χρησιμοποιώντας ενδεικτικό ηλεκτρόδιο από στυλπνό λευκόχρυσο και ηλεκτρόδιο αναφοράς καλομέλανος ή αργύρου/χλωριούχου αργύρου. Η μέθοδος εφαρμόζεται στις μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που περιέχουν 6-30 ομάδες οξειδίων αλκυλενίου.

Το αποτέλεσμα της τιτλοδότησης πολλαπλασιάζεται επί τον εμπειρικό συντελεστή 54, ώστε να εκφράζεται στην ουσία αναφοράς εννεύλοφαινόλη συμπυκνωμένη με 10 mol οξειδίου του αιθυλενίου (NP 10).

3.2. Αντιδραστήρια και συσκευές

Τα αντιδραστήρια πρέπει να παρασκευάζονται με απιονισμένο νερό.

3.2.1 Καθαρός οξικός αιθυλεστέρας πρόσφατης απόσταξης

3.2.2 Όξινο ανθρακικό νάτριο (NaHCO₃) (αναλυτικό αντιδραστήριο)

3.2.3 Αραιό υδροχλωρικό οξύ [20 ml πυκνό υδροχλωρικό οξύ (HCl) (αναλυτικό αντιδραστήριο) αραιωμένο με νερό έως τα 1 000 ml]

3.2.4 Μεθανόλη (αναλυτικό αντιδραστήριο), πρόσφατης απόσταξης, διατηρημένη σε γυάλινη φιάλη

3.2.5 Πορφυρούν βρωμοκρεσόλης 0,1 g σε 100 ml μεθανόλης

3.2.6 Αντιδραστήριο καταβύθισης: μείγμα δύο όγκων του διαλύματος Α και ενός όγκου του διαλύματος Β. Το μείγμα διατηρείται σε φιάλη από σκούρο καστανό γυαλί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι μία εβδομάδα μετά την παρασκευή του.

3.2.6.1. Διάλυμα Α

Διαλύεται 1,7 g βασικού νιτρικού βισμούθιου (BiONO₃·H₂O) (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 20 ml παγόμορφου οξικού οξέος και προστίθεται νερό έως τα 100 ml. Στη συνέχεια, διαλύονται 65 g ιωδιούχου καλίου (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 200 ml νερού. Αναμειγνύονται τα δύο αυτά διαλύματα σε ογκομετρική φιάλη των 1 000 ml, προστίθενται 200 ml παγόμορφου οξικού οξέος (3.2.7) και συμπληρώνονται με νερό έως τα 1 000 ml.

3.2.6.2. Διάλυμα Β

Διαλύονται 290 g χλωριούχου βαρίου (BaCl₂·2H₂O) (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 1 000 ml νερού.

3.2.7. Παγόμορφο οξικό οξύ 99-100 % (χαμηλότερες συγκεντρώσεις είναι ακατάλληλες)

3.2.8. Διάλυμα τρυγικού αμμωνίου : αναμειγνύονται 12,4 g τρυγικού οξέος (αναλυτικό αντιδραστήριο) και 12,4 ml υδατικού διαλύματος αμμωνίας (αναλυτικό αντιδραστήριο) (d = 0,910 g/ml) και συμπληρώνονται με νερό ως τα 1 000 ml [ή χρησιμοποιείται ισοδύναμη ποσότητα τρυγικού αμμωνίου (αναλυτικό αντιδραστήριο)].

3.2.9. Αραιό διάλυμα αμμωνίας : αραιώνονται 40 ml αμμωνίας (αναλυτικό αντιδραστήριο) (d = 0,910 g/ml) με νερό ως τα 1 000 ml.

3.2.10. Πρότυπο ρυθμιστικό διάλυμα οξικού : διαλύονται 40 g στερεού υδροξειδίου του νατρίου (αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 500 ml νερό σε ποτήρι βρασμού και αφήνονται να κρυώσουν. Προστίθενται 120 ml παγόμορφου οξικού οξέος (3.2.7). Αναμειγνύονται καλά, αφήνονται να κρυώσουν και μεταφέρονται σε ογκομετρική φιάλη 1 000 ml. Συμπληρώνεται νερό έως τη χαραγή.

3.2.11. Διάλυμα διθειοκαρβαμικής πυρρολιδίνης (γνωστό ως «καρβαμικό διάλυμα») : διαλύονται 103 mg μονο-νατρίου διθειοκαρβαμικής πυρρολιδίνης (C₃H₈NNaS₂·2H₂O) σε περίπου 500 ml νερό, προστίθενται 10 ml n-αμυλικής αλκοόλης (αναλυτικό αντιδραστήριο) και 0,5 g NaHCO₃ (αναλυτικό αντιδραστήριο) και συμπληρώνεται νερό ως τα 1 000 ml.

3.2.12. Διάλυμα θειικού χαλκού (για τυποποίηση του σημείου 3.2.11).

ΠΥΚΝΟ ΔΙΑΛΥΜΑ

Διαλύονται 1.249 g θειικού χαλκού (CuSO₄·5H₂O αναλυτικό αντιδραστήριο) σε 50 ml 0,5 M θειικού οξέος και συμπληρώνεται νερό ως τα 1 000 ml.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΤΥΠΟ ΔΙΑΛΥΜΑ

Αναμειγνύονται 50 ml πυκνού διαλύματος και 10 ml 0,5 M H₂SO₄ και συμπληρώνεται νερό ως τα 1 000 ml.

3.2.13. Χλωριούχο νάτριο (αναλυτικό αντιδραστήριο).

3.2.14. Συσκευή εκχύλισης με τη διέλευση ρεύματος αερίου (βλ. σχήμα 5).

Η διάμετρος του δίσκου από εσφυρισμένο γυαλί πρέπει να είναι ίδια με την εσωτερική διάμετρο του κυλίνδρου.

3.2.15. Διαχωριστική χοάνη 250 ml.

3.2.16. Μαγνητικός αναδευτήρας με μαγνήτη 25-30 mm.

3.2.17. Ηθμός διήθησης Gooch, με διάμετρο της διάτρητης βάσης 25 mm, τύπου G4

3.2.18. Κυκλικά φίλτρα από ίνες υαλοβάμβακα· διάμετρος φίλτρου = 27 mm και διάμετρος ινών = 0,3-1,5 μm

3.2.19. Δύο φιάλες διήθησης με στέλεχος και ελαστικό περιλαίμιο, 500 ml και 250 ml αντιστοίχως.

3.2.20. Καταγραφικό ποτενσιόμετρο εφοδιασμένο με ενδεικτικό ηλεκτρόδιο από στιλπνό λευκόχρυσο και ηλεκτρόδιο αναφοράς καλομέλανος ή αργύρου/χλωριούχου αργύρου, που να επιτρέπει κλίμακα μέτρησης 250 mV, και με αυτόματη προχοίδα χωρητικότητας 20-25 ml ή αντίστοιχη χειροκίνητη διάταξη.

3.3. Μέθοδος

3.3.1 Συγκέντρωση και διαχωρισμός της επιφανειοδραστικής ουσίας

Το υδατικό δείγμα διηθείται μέσα από χάρτινο ηθμό ποιοτικής ανάλυσης. Τα πρώτα 100 ml του διηθήματος απορρίπτονται.

Στη συσκευή εκχύλισης, που έχει προηγουμένως ξεπλυθεί με οξικό αιθυλεστέρα, τοποθετείται μετρημένη ποσότητα του δείγματος που περιέχει 250-800 μg μη ιονικής επιφανειοδραστικής ουσίας.

Για καλύτερο διαχωρισμό, προστίθενται 100 g χλωριούχου νατρίου και 5 g όξινου ανθρακικού νατρίου.

Αν ο όγκος του δείγματος υπερβαίνει τα 500 ml, τα υπό εξέταση άλατα προστίθενται στη συσκευή εκχύλισης σε στερεά μορφή και διαλύονται με τη διοχέτευση αζώτου ή αέρα στη συσκευή.

Αν χρησιμοποιείται δείγμα μικρότερου όγκου, τα άλατα διαλύονται σε 400 ml νερό και, στη συνέχεια, προστίθενται στη συσκευή εκχύλισης.

Προστίθεται νερό ωσότου η στάθμη φθάσει στον επάνω κρουνό.

Στην επιφάνεια του νερού, προστίθενται προσεκτικά 100 ml οξικού αιθυλεστέρα.

Τοποθετείται οξικός αιθυλεστέρας ως τα δύο τρίτα της πλαστικής φιάλης της εισόδου του αερίου (αζώτου ή αέρα).

Διοχετεύεται στη συσκευή ρεύμα αερίου με ρυθμό 30-60 l/h· συνιστάται η χρήση μετρητή παροχής. Στην αρχή, ο ρυθμός αερισμού πρέπει να αυξάνεται προοδευτικά. Η παροχή του αερίου ρυθμίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε οι φάσεις να παραμένουν πλήρως διαχωρισμένες, προκειμένου να ελαχιστοποιείται η ανάμειξη των φάσεων και η διάλυση του οξικού αιθυλεστέρα στο νερό. Η παροχή αερίου διακόπτεται έπειτα από πέντε λεπτά.

Αν ο όγκος της οργανικής φάσης μειώνεται κατά περισσότερο από 20 % λόγω διάλυσης στο νερό, επαναλαμβάνεται η διαδικασία δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στο ποσοστό παροχής του αερίου.

Η οργανική φάση αποχύνεται σε διαχωριστική χοάνη. Το νερό που απομένει ενδεχομένως στη διαχωριστική χοάνη από την υδατική φάση — δεν αναμένεται να υπάρχουν περισσότερα από μερικά ml — επιστρέφεται στη συσκευή εκχύλισης. Η φάση του οξικού αιθυλεστέρα διηθείται μέσα από στεγνό χάρτινο ηθμό ποιοτικής ανάλυσης σε ποτήρι βρασμού των 250 ml.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Προστίθενται ακόμη 100 ml οξικού αιθυλεστέρα στη συσκευή εκχύλισης και διοχετεύονται εκ νέου άζωτο ή αέρας επί πέντε λεπτά. Η οργανική φάση παροχετεύεται στη διαχωριστική χοάνη που χρησιμοποιήθηκε για τον πρώτο διαχωρισμό, απορρίπτεται η υδατική φάση και διηθείται η οργανική φάση μέσα από τον ίδιο ηθμό που χρησιμοποιήθηκε για την πρώτη ποσότητα οξικού αιθυλεστέρα. Η διαχωριστική χοάνη και ο ηθμός εκπλύνονται με περίπου 20 ml οξικού αιθυλεστέρα.

Το εκχύλισμα οξικού αιθυλεστέρα εξατμίζεται σε υδρόλουτρο (εστία) μέχρι ξηρού. Για να επιταχυνθεί η εξατμηση, διοχετεύεται ελαφρύ ρεύμα αέρα προς την επιφάνεια του διαλύματος.

3.3.2. Καταβύθιση και διήθηση

Το ξηρό υπόλειμμα που προέκυψε από το σημείο 3.3.1 διαλύεται σε 5 ml μεθανόλης, προστίθενται 40 ml νερού και 0,5 ml αραιού HCl (3.2.3) και αναδεύεται το μείγμα με μαγνητικό αναδευτήρα.

Στο διάλυμα αυτό προστίθενται 30 ml αντιδραστηρίου καταβύθισης(3.2.6) με ογκομετρικό κύλινδρο. Το ίζημα σχηματίζεται με ανάδευση. Μετά από ανάδευση δέκα λεπτών, το μείγμα αφήνεται ακίνητο επί τουλάχιστον πέντε λεπτά.

Το μίγμα διηθείται σε ηθμό διήθησης Gooch, η βάση της οποίας καλύπτεται με φίλτρο από υαλοβάμβακα. Κατ' αρχάς, πλένεται το φίλτρο υπό ελαφρά αναρροφητική υποπίεση με περίπου 2 ml παγόμορφου οξικού οξέος. Έπειτα πλένονται καλά το ποτήρι βρασμού, η μαγνητική ράβδος και ο ηθμός με παγόμορφο οξικό οξύ, από το οποίο χρειάζονται περίπου 40-50 ml. Δεν είναι απαραίτητο να μεταφερθεί ποσοτικά στο φίλτρο το ίζημα που έχει προσκολληθεί στα τοιχώματα του ποτηριού βρασμού, γιατί το διάλυμα του ιζήματος που προορίζεται για την τιτλοδότηση επιστρέφεται στο ποτήρι βρασμού και το εναπομένον ίζημα, στη συνέχεια, θα διαλυθεί.

3.3.3. Διάλυση του ιζήματος

Διαλύεται το ίζημα στον ηθμό διήθησης με την προσθήκη θερμού διαλύματος τρυγικού αμμωνίου (περίπου 80 °C) (3.2.8) σε τρία κλάσματα των 10 ml έκαστο. Κάθε κλάσμα αφήνεται ακίνητο μέσα στον ηθμό για λίγα λεπτά προτού διηθηθεί στη φιάλη.

Το περιεχόμενο της φιάλης διήθησης τοποθετείται στο ποτήρι βρασμού που χρησιμοποιήθηκε για την καταβύθιση. Τα τοιχώματα του ποτηριού βρασμού εκπλένονται με ακόμη 20 ml διαλύματος τρυγικού αμμωνίου για να διαλυθεί το υπόλοιπο ίζημα.

Ο ηθμός, το στέλεχος και η φιάλη διήθησης εκπλένονται επιμελώς με 150-200 ml νερού, το οποίο επιστρέφεται στο ποτήρι βρασμού που χρησιμοποιήθηκε για την καταβύθιση.

3.3.4. Τιτλοδότηση

Αναδεύεται το διάλυμα με μαγνητικό αναδευτήρα (3.2.16), προστίθενται μερικές σταγόνες πορφουρού βρωμοκρεσόλης (3.2.5) και προστίθεται το αραιό διάλυμα της αμμωνίας (3.2.9) ώπου να προκύψει χρώμα βιολετί (το διάλυμα είναι αρχικώς ελαφρά όξινο λόγω του οξικού οξέος που απέμεινε από την έκπλυση).

Στη συνέχεια, προστίθενται 10 ml πρότυπου οξικού ρυθμιστικού διαλύματος (3.2.10), βυθίζονται τα ηλεκτρόδια στο διάλυμα και τιτλοδοτείται ποτενσιομετρικώς με πρότυπο «καρβαμικό διάλυμα» (3.2.11)· το ράμφος της προχοΐδας πρέπει να είναι βυθισμένο στο διάλυμα.

Η ταχύτητα της τιτλοδότησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 ml/min.

Το ισοδύναμο σημείο είναι η τομή των εφαπτομένων στα δύο τμήματα της καμπύλης δυναμικού.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, διαπιστώνεται ότι η καμπή της καμπύλης δυναμικού αμβλύνεται· τούτο δύναται να αποφευχθεί με τον επιμελή καθαρισμό του ηλεκτροδίου λευκόχρυσου (γυάλισμα με σμυριδόχαρτο).

3.3.5. Τυφλοί προσδιορισμοί

Ταυτόχρονα, διενεργείται τυφλός προσδιορισμός καθόλη τη διαδικασία με 5 ml μεθανόλης και 40 ml νερού, σύμφωνα με τις οδηγίες του σημείου 3.3.2. Η τυφλή τιτλοδότηση πρέπει να είναι κατώτερη του

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

1 ml, διαφορετικά είναι ύποπτη η καθαρότητα των αντιδραστηρίων (3.2.3, 3.2.7, 3.2.8, 3.2.9, 3.2.10), και ιδίως η περιεκτικότητά τους σε βαρέα μέταλλα, και πρέπει να αντικατασταθούν. Στον υπολογισμό των αποτελεσμάτων πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η τυφλή τιτλοδότηση.

3.3.6. Έλεγχος του συντελεστή του «καρβαμικού διαλύματος»

Ο συντελεστής του «καρβαμικού διαλύματος» προσδιορίζεται καθημερινώς πριν από τη χρησιμοποίησή του. Για το σκοπό αυτό, τιτλοδοτούνται 10 ml του προτύπου διαλύματος θειικού χαλκού (3.2.12) με το «καρβαμικό διάλυμα», αφού προστεθούν 100 ml νερού και 10 ml πρότυπου οξικού ρυθμιστικού διαλύματος (3.2.10). Αν η χρησιμοποιούμενη ποσότητα είναι a ml, ο συντελεστής f καθορίζεται ως εξής :

$$f = \frac{10}{a}$$

και όλα τα αποτελέσματα των τιτλοδοτήσεων πολλαπλασιάζονται μ' αυτόν το συντελεστή.

3.4. Υπολογισμός των αποτελεσμάτων

Κάθε μη ιονική επιφανειοδραστική ουσία έχει τον δικό της συντελεστή, ανάλογα με τη σύνθεσή της, και ιδίως με το μήκος της αλυσίδας των αλκενοξειδίων. Οι συγκεντρώσεις μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών εκφράζονται σε σχέση με μια πρότυπη ουσία — μια εννεύλοφαινόλη με 10 μονάδες αιθυλενοξειδίου (NP 10) — για την οποία ο συντελεστής μετατροπής ισούται προς 0,054.

Με τη βοήθεια του εν λόγω συντελεστή, η ποσότητα της επιφανειοδραστικής ουσίας που περιέχεται στο δείγμα εκφράζεται ως mg ισοδύναμου NP 10, με τον ακόλουθο τρόπο :

$$(b - c) \times f \times 0,054 = \text{mg μη ιονικής επιφανειοδραστικής ουσίας ως NP 10}$$

όπου :

b = ο όγκος του «καρβαμικού διαλύματος» που χρησιμοποιήθηκε για το δείγμα (ml),

c = ο όγκος του «καρβαμικού διαλύματος» που χρησιμοποιήθηκε για την τυφλή τιτλοδότηση (ml),

f = συντελεστής του «καρβαμικού διαλύματος».

3.5. Έκφραση των αποτελεσμάτων

Τα αποτελέσματα εκφράζονται σε mg/l υπό μορφή ισοδύναμου NP 10 με ακρίβεια 0,1 mg.

4. Προκαταργασία των προς δοκιμή ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών

4.1. Προκαταρκτικές σημειώσεις

4.1.1. Κατεργασία των δειγμάτων

Η κατεργασία των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών και των μορφοποιημένων απορρυπαντικών, η οποία προηγείται του προσδιορισμού της πρωτοβάθμιας βιοδιασπασιμότητας με την επιβεβαιωτική δοκιμή, είναι η ακόλουθη :

ΠΡΟΪΟΝΤΑ	ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ
Ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες	Καμία
Μορφοποιημένα απορρυπαντικά	Εκχύλιση με αλκοόλη και, στη συνέχεια, διαχωρισμός των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών με ανταλλαγή ιόντων

Σκοπός της αλκοολικής εκχύλισης είναι η απομάκρυνση των αδιάλυτων και των ανόργανων συστατικών του προϊόντος που διατίθεται στην αγορά, τα οποία σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να διαταράξουν τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4.1.2. Διαδικασία ανταλλαγής ιόντων

Για την ορθή διεξαγωγή των δοκιμών βιοδιασπασιμότητας, απαιτείται η απομόνωση και ο διαχωρισμός των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών από τον σάπωνα, τις μη ιονικές και τις κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες.

Τούτο επιτυγχάνεται με την εφαρμογή μιας τεχνικής ανταλλαγής ιόντων που χρησιμοποιεί μακροπορώδη ρητίνη ανταλλάκτρια ανιόντων και κατάλληλο εκλουστικό μέσο για κλασματική έκλουση. Με τον τρόπο αυτόν, ο σάπωνας, οι ανιονικές και οι μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες δύνανται να απομονωθούν με μία μόνο διεργασία.

4.1.3. Αναλυτικός έλεγχος

Μετά την ομογενοποίηση, η περιεκτικότητα του συνθετικού απορρυπαντικού σε ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζεται σύμφωνα με την μέθοδο ανάλυσης της MBAS. Η περιεκτικότητα σε σάπωνα προσδιορίζεται με κατάλληλη μέθοδο ανάλυσης.

Η εν λόγω ανάλυση των προϊόντων είναι απαραίτητη για τον υπολογισμό των ποσοτήτων που απαιτούνται για την παρασκευή των κλασμάτων που θα χρησιμοποιηθούν στις δοκιμές βιοδιασπασιμότητας.

Η ποσοτική εκχύλιση δεν είναι απαραίτητη· ωστόσο, πρέπει να εκχυλίζεται τουλάχιστον το 80 % των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών. Συνήθως, επιτυγχάνεται ποσοστό 90 % ή μεγαλύτερο.

4.2. Αρχή της μεθόδου

Από ομογενές δείγμα (σκόνης, αποξηραμένοι πολτοί και αποξηραμένα υγρά) λαμβάνεται αιθανολικό εκχύλισμα που περιέχει τις επιφανειοδραστικές ουσίες, τον σάπωνα και άλλα αλκοολοδιαλυτά συστατικά του δείγματος του συνθετικού απορρυπαντικού.

Το αιθανολικό εκχύλισμα εξατμίζεται μέχρι ξηρού και διαλύεται σε μείγμα ισοπροπανόλης/νερού το διάλυμα που προκύπτει διέρχεται από μεικτή διάταξη ισχυρώς όξινου ανταλλάκτη κατιόντων και μακροπορώδους ανταλλάκτη ανιόντων, σε θερμοκρασία 50 °C. Η θερμοκρασία αυτή είναι απαραίτητη ώστε να εμποδιστεί η καθίζηση τυχόν λιπαρών οξέων που ενδέχεται να βρίσκονται σε όξινο περιβάλλον.

Οι μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες παραμένουν στα απόβλητα.

Τα λιπαρά οξέα του σάπωνος διαχωρίζονται μέσω εκχύλισης με αιθανόλη που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα (CO₂). Με τον τρόπο αυτό, οι ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες λαμβάνονται ως άλατα αμμωνίου μέσω έκλουσης με διάλυμα όξινου ανθρακικού αμμωνίου, σε μείγμα ισοπροπανόλης/νερού. Τα εν λόγω άλατα αμμωνίου χρησιμοποιούνται για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας.

Οι κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που ενδέχεται να διαταράξουν τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας και την αναλυτική διαδικασία απομακρύνονται από τον ανταλλάκτη κατιόντων που βρίσκεται πάνω από τον ανταλλάκτη ανιόντων.

4.3. Χημικές ουσίες και συσκευές

4.3.1. Απιονισμένο νερό

4.3.2. Αιθανόλη 95 % (v/v) (C₂H₅OH) (επιτρεπόμενο μετουσιωτικό : μεθυλαιθυλοκετόνη ή μεθανόλη).

4.3.3. Μείγμα ισοπροπανόλης/νερού (50/50 v/v) :

— 50 μέρη κατ' όγκο ισοπροπανόλης, CH₃CHOH.CH₃, και

— 50 μέρη κατ' όγκο νερού (4.3.1)

4.3.4. Αιθανολικό διάλυμα διοξειδίου του άνθρακα (περιεκτικότητα σε CO₂ περίπου 0,1 %) : μέσω σωλήνα που έχει στην άκρη του δίσκο από εσφυρισμένο γυαλί, διοχετεύεται επί 10 λεπτά διοξείδιο του άνθρακα (CO₂) μέσα από αιθανόλη (4.3.2). Το διάλυμα πρέπει να παρασκευάζεται αμέσως πριν χρησιμοποιηθεί4.3.5. Διάλυμα όξινου ανθρακικού αμμωνίου (60/40 v/v) : 0,3 mol NH₄HCO₃ σε 1 000 ml μείγματος ισοπροπανόλης/νερού, αποτελούμενου από 60 μέρη κατ' όγκο ισοπροπανόλης και 40 μέρη κατ' όγκο νερού (4.3.1)

4.3.6. Ανταλλάκτης κατιόντων (ΚΑΤ), ισχυρά όξινος, ανθεκτικός στην αλκοόλη (50-100 mesh)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- 4.3.7. Ανταλλάκτης ανιόντων (AAT), μακροπορώδης, Merck Lewatit, MP 7080 (70-150 mesh), ή ισοδύναμος
- 4.3.8. Υδροχλωρικό οξύ, 10 % HCl, w/w)
- 4.3.9. Σφαιρική φιάλη 2 000 ml με κωνικό στόμιο από εσφυρισμένο γυαλί και ψυκτήρα επαναφοράς
- 4.3.10. Φίλτρο απορρόφησης διαμέτρου 90 mm, δυνάμενο να θερμανθεί, για χάρτινους ηθμούς
- 4.3.11. Φιάλη κενού 2 000 ml
- 4.3.12. Στήλες ανταλλακτών με θερμαντικό χιτώνα και στρόφιγγα : εσωτερικός σωλήνας διαμέτρου 60 mm και ύψους 450 mm (βλ. σχήμα 4).
- 4.3.13. Υδρόλουτρο
- 4.3.14. Πυριατήριο ξήρανσης κενού
- 4.3.15. Θερμοστάτης
- 4.3.16. Περιστροφικός εξατμιστής
- 4.4. Παρασκευή του εκχυλίσματος και διαχωρισμός των ανιονικών δραστικών ουσιών

4.4.1. Παρασκευή του εκχυλίσματος

Η ποσότητα επιφανειοδραστικών ουσιών που απαιτείται για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας είναι περίπου 50 g MBAS.

Κατά κανόνα, η προς εκχύλιση ποσότητα του προϊόντος δεν υπερβαίνει τα 1 000 g, αλλά ενδέχεται να χρειασθεί εκχύλιση συμπληρωματικών ποσοτήτων δείγματος. Για πρακτικούς λόγους, η χρησιμοποιούμενη ποσότητα προϊόντος πρέπει να περιορίζεται, στις περισσότερες περιπτώσεις, στα 5 000 g κατά την παρασκευή εκχυλισμάτων για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας.

Η πείρα έχει καταδείξει ότι είναι προτιμότερη η χρησιμοποίηση σειράς μικρών εκχυλίσεων αντί μιας μεγάλης εκχύλισης. Οι καθοριζόμενες ποσότητες ανταλλακτών ιόντων έχουν υπολογισθεί για ικανότητα ανταλλαγής 600 έως 700 mmole επιφανειοδραστικών ουσιών και σάπωνα.

4.4.2. Απομόνωση των αλκοολοδιαλυτών συστατικών

Προστίθενται 250 g του προς ανάλυση συνθετικού απορρυπαντικού σε 1 250 ml αιθανόλης, θερμαίνεται το μείγμα έως το σημείο βρασμού και αποστάζεται σε ψυκτήρα επαναφοράς επί μία ώρα υπό ανάδευση. Το θερμό αλκοολικό διάλυμα διηθείται από ηθμό διήθησης με μεγάλους πόρους που έχει θερμανθεί σε θερμοκρασία 50 °C, με ισχυρή αναρρόφηση. Η φιάλη και ο ηθμός διήθησης πλένονται με περίπου 200 ml θερμής αιθανόλης. Το διήθημα και το απόπλυμα του ηθμού περισυλλέγονται σε φιάλη κενού.

Όταν τα προς ανάλυση προϊόντα είναι πολτοί ή υγρά, πρέπει να βεβαιώνεται ότι το δείγμα δεν περιέχει περισσότερα από 55 g ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες και από 35 g σάπωνα. Το υπό εξέταση ζυγισμένο δείγμα εξατμίζεται μέχρι ξηρού. Το υπόλειμμα διαλύεται σε 2 000 ml αιθανόλης και ακολούθως η ανωτέρω διαδικασία.

Στην περίπτωση σκόνης με χαμηλή φαινόμενη πυκνότητα (< 300 g/l), συνιστάται η αύξηση της αναλογίας της αιθανόλης κατά λόγο 20:1. Το διήθημα της αιθανόλης εξατμίζεται μέχρι ξηρού, κατά προτίμηση με τη βοήθεια περιστροφικού εξατμιστή. Αν χρειάζεται μεγαλύτερη ποσότητα εκχυλίσματος, επαυλαμβάνεται η διαδικασία. Το υπόλειμμα διαλύεται σε 5 000 ml μείγματος ισοπροπανόλης/νερού.

4.4.3. Προετοιμασία των στηλών ανταλλαγής ιόντων

ΣΤΗΛΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΚΑΤΙΟΝΤΩΝ

Σε ποτήρι βρασμού των 3 000 ml τίθενται 600 ml ρητίνης ανταλλαγής κατιόντων (4.3.6) και σκεπάζονται με την προσθήκη 2 000 ml υδροχλωρικού οξέος (4.3.8). Αφήνεται να ηρεμήσει τουλάχιστον δύο ώρες, υπό περιοδική ανάδευση.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Το οξύ μεταγγίζεται και η ρητίνη μεταφέρεται στη στήλη (4.3.12) μέσω απιονισμένου νερού. Η στήλη πρέπει να έχει πώμα από υαλοβάμβακα.

Η στήλη πλένεται με απιονισμένο νερό, με παροχή 10-30 ml/min, ωστόσο το έκλουσμα να μην περιέχει χλώριο.

Το νερό εκτοπίζεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (4.3.3), με παροχή 10-30 ml/min. Η στήλη ανταλλαγής είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

ΣΤΗΛΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΑΝΙΟΝΤΩΝ

Τίθενται 600 ml ρητίνης ανταλλαγής ανιόντων (4.3.7) σε ποτήρι βρασμού των 3 000 ml και καλύπτονται τελείως με την προσθήκη 2 000 ml απιονισμένου νερού.

Αφήνεται η ρητίνη να διογκωθεί επί τουλάχιστον δύο ώρες.

Η ρητίνη μεταφέρεται στη στήλη με τη βοήθεια απιονισμένου νερού. Η στήλη πρέπει να έχει πώμα από υαλοβάμβακα.

Η στήλη πλένεται με διάλυμα 0,3 M όξινου ανθρακικού αμμωνίου (4.3.5) ώσπου να φύγει τελείως το χλώριο. Αυτό απαιτεί περίπου 5 000 ml διαλύματος. Ακολουθεί νέα πλύση με 2 000 ml απιονισμένου νερού. Το νερό εκτοπίζεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (4.3.3), με παροχή 10-30 ml/min. Η στήλη ανταλλαγής βρίσκεται πλέον στη μορφή OH και είναι έτοιμη για χρήση.

4.4.4. Διαδικασία ανταλλαγής ιόντων

Οι στήλες ανταλλαγής συνδέονται έτσι ώστε η στήλη ανταλλαγής κατιόντων να βρίσκεται πάνω από τη στήλη ανταλλαγής ανιόντων.

Οι στήλες ανταλλαγής θερμαίνονται μέχρι θερμοκρασίας 50 °C με τη βοήθεια θερμοστάτη.

Θερμαίνονται στους 60 °C 5 000 ml του διαλύματος που προέκυψε στο σημείο 4.4.2, το δε διάλυμα διαβιβάζεται μέσα από τους ανταλλάκτες με ρυθμό ροής 20 ml/min. Οι στήλες πλένονται με 1 000 ml θερμού μείγματος ισοπροπανόλης/νερού (4.3.3).

Για την παραλαβή των ανιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών (MBAS), αποσυνδέεται η στήλη ΚΑΤ. Τα λιπαρά οξέα του σάπωνα της στήλης ΚΑΤ εκλούνται με 5 000 ml διαλύματος αιθανόλης/CO₂ στους 50 °C (4.3.4). Το έκλουσμα απορρίπτεται.

Στη συνέχεια, εκλούνται οι MBAS από τη στήλη ΑΑΤ με 5 000 ml διαλύματος όξινου ανθρακικού αμμωνίου (4.3.5). Το έκλουσμα εξατμίζεται μέχρι ξηρού σε ατμόλουτρο ή σε περιστροφικό εξαερωτήρα.

Το υπόλειμμα περιέχει τις MBAS (υπό μορφή αμμωνιακού άλατος) και, ενδεχομένως, μη επιφανειοδραστικά ανιονικά προϊόντα που δεν βλάπτουν τη δοκιμή της βιοδιασπασιμότητας. Στο υπόλειμμα προστίθεται απιονισμένο νερό ώσπου να επιτευχθεί καθορισμένος όγκος και προσδιορίζεται η περιεκτικότητα του συνόλου σε MBAS σε ένα δείγμα. Το διάλυμα χρησιμοποιείται ως πρότυπο διάλυμα των ανιονικών συνθετικών απορρυπαντικών για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας. Το διάλυμα πρέπει να διατηρείται σε θερμοκρασία κατώτερη από 5 °C.

4.4.5. Αναγέννηση των ρητινών ανταλλαγής ιόντων

Ο ανταλλάκτης κατιόντων απορρίπτεται μετά τη χρήση.

Η ρητίνη ανταλλαγής ανιόντων αναγεννάται με τη διοχέτευση, μέσα από τη στήλη, μιας συμπληρωματικής ποσότητας διαλύματος όξινου ανθρακικού αμμωνίου (4.3.5) με ρυθμό ροής περίπου 10 ml/min, ωστόσο το έκλουσμα να απαλλαγεί από ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες (δοκιμή κυανού του μεθυλενίου).

Ακολούθως, ο ανταλλάκτης ανιόντων πλένεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (4.3.3). Ο ανταλλάκτης ανιόντων μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

5. Προκατεργασία των προς δοκιμή μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών

5.1. Προκαταρκτικές σημειώσεις

5.1.1 Κατεργασία των δειγμάτων

Η κατεργασία των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών και των μορφοποιημένων απορρυπαντικών η οποία προηγείται του προσδιορισμού της πρωτογενούς βιοδιασπασιμότητας με την επιβεβαιωτική δοκιμή είναι η ακόλουθη :

ΠΡΟΪΟΝΤΑ	ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ
Μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες,	Καμία
Μορφοποιημένα απορρυπαντικά	Εκχύλιση με αλκοόλη και, στη συνέχεια, διαχωρισμός των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών με ανταλλαγή ιόντων

Σκοπός της αλκοολικής εκχύλισης είναι η απομάκρυνση των αδιάλυτων και των ανόργανων συστατικών του προϊόντος που διατίθεται στην αγορά, τα οποία σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να διαταράξουν τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας.

5.1.2. Διαδικασία ανταλλαγής ιόντων

Για την ορθή διεξαγωγή των δοκιμών βιοδιασπασιμότητας, απαιτείται η απομόνωση και ο διαχωρισμός των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών από τον σάπωνα, τις ανιονικές και τις κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες.

Τούτο επιτυγχάνεται με την εφαρμογή μιας τεχνικής ανταλλαγής ιόντων που χρησιμοποιεί μακροπορώδη ρητίνη ανταλλαγής ανιόντων και κατάλληλο εκλουστικό μέσο για κλασματική έκλυση. Με τον τρόπο αυτόν, ο σάπωνας, οι ανιονικές και οι μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες δύνανται να απομονωθούν με μία μόνο διεργασία.

5.1.3. Αναλυτικός έλεγχος

Μετά την ομογενοποίηση, η περιεκτικότητα του απορρυπαντικού σε ανιονικές και μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες προσδιορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους ανάλυσης της MBAS και της BiAS. Η περιεκτικότητα σε σάπωνα προσδιορίζεται με κατάλληλη μέθοδο ανάλυσης.

Η εν λόγω ανάλυση των προϊόντων είναι απαραίτητη για τον υπολογισμό των ποσοτήτων που απαιτούνται για την παρασκευή των κλασμάτων που θα χρησιμοποιηθούν στις δοκιμές βιοδιασπασιμότητας.

Η ποσοτική εκχύλιση δεν είναι απαραίτητη· ωστόσο, πρέπει να εκχυλίζεται τουλάχιστον το 80 % των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών. Συνήθως, επιτυγχάνεται ποσοστό 90 % ή μεγαλύτερο.

5.2. Αρχή της μεθόδου

Από ομογενές δείγμα (σκόνες, αποξηραμένοι πολτοί και αποξηραμένα υγρά) λαμβάνεται αιθανολικό εκχύλισμα που περιέχει τις επιφανειοδραστικές ουσίες, τον σάπωνα και άλλα αλκοολοδιαλυτά συστατικά του δείγματος του απορρυπαντικού.

Το αιθανολικό εκχύλισμα εξατμίζεται μέχρι ξηρού και διαλύεται σε μείγμα ισοπροπανόλης/νερού· το διάλυμα που προκύπτει διέρχεται από μεικτή διάταξη ισχυρώς όξινου ανταλλάκτη κατιόντων και μακροπορώδους ανταλλάκτη ανιόντων, σε θερμοκρασία 50 °C. Η θερμοκρασία αυτή είναι απαραίτητη ώστε να εμποδισθεί η καθίζηση τυχόν λιπαρών οξέων που ενδέχεται να βρίσκονται σε όξινο περιβάλλον. Οι μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες παραλαμβάνονται από τα απόβλητα με εξάτμιση.

Οι κατιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες που ενδέχεται να διαταράξουν τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας και την αναλυτική διαδικασία απομακρύνονται από τον ανταλλάκτη κατιόντων που βρίσκεται πάνω από τον ανταλλάκτη ανιόντων.

5.3. Χημικές ουσίες και συσκευές

5.3.1. Απιονισμένο νερό

5.3.2. Αιθανόλη, C₂H₅OH 95 % (v/v) (επιτρεπόμενο μετουσιωτικό : μεθυλαιθυλοκετόνη ή μεθανόλη)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- 5.3.3. Μείγμα ισοπροπανόλης/νερού (50/50 v/v) :
- 50 μέρη κατ' όγκο ισοπροπανόλης, $\text{CH}_3\text{CHOH.CH}_3$, και
 - 50 μέρη κατ' όγκο νερού (5,3.1)
- 5.3.4. Διάλυμα όξινου ανθρακικού αμμωνίου (60/40 v/v) :
- 0,3 mol NH_4HCO_3 σε 1 000 ml μειγματος ισοπροπανόλης/νερού, αποτελούμενου από 60 μέρη κατ' όγκο ισοπροπανόλης και 40 μέρη κατ' όγκο νερού (5,3.1)
- 5.3.5. Ανταλλάκτης κατιόντων (ΚΑΤ), ισχυρά όξινος, ανθεκτικός στην αλκοόλη (50-100 mesh)
- 5.3.6. Ανταλλάκτης ανιόντων (ΑΑΤ), μακροπορώδης, Merck Lewatit, MP 7080 (70-150 mesh), ή ισοδύναμος
- 5.3.7. Υδροχλωρικό οξύ, 10 % HCl w/w
- 5.3.8. Σφαιρική φιάλη 2 000 ml με κωνικό στόμιο από εσφυρισμένο γυαλί και ψυκτήρα επαναφοράς
- 5.3.9. Ηθμός διήθησης διαμέτρου 90 mm, που δύναται να θερμανθεί, για χάρτινους ηθμούς
- 5.3.10. Φιάλη κενού 2 000 ml
- 5.3.11. 4.3.12. Στήλες ανταλλακτών με θερμαντικό χιτώνα και στρόφιγγα : εσωτερικός σωλήνας διαμέτρου 60 mm και ύψους 450 mm (βλ. σχήμα 4)
- 5.3.12. Υδρόλουτρο
- 5.3.13. Πυριατήριο ξήρασης κενού
- 5.3.14. Θερμοστάτης
- 5.3.15. Περιστροφικός εξαερωτήρας
- 5.4. Παρασκευή του εκχυλίσματος και χωρισμός των μη ιονικών δραστικών ουσιών
- 5.4.1. Παρασκευή του εκχυλίσματος
- Η ποσότητα επιφανειοδραστικών ουσιών που απαιτείται για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας είναι περίπου 25 g BiAS.
- Κατά την παρασκευή των εκχυλισμάτων για τις δοκιμές βιοδιασπασιμότητας, η χρησιμοποιούμενη ποσότητα του προϊόντος πρέπει να περιορίζεται σε 2 000 g κατ' ανώτατο όριο. Για το λόγο αυτόν, μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί δύο ή περισσότερες φορές η κατεργασία μέχρι να προκύψει επαρκής ποσότητα για τις δοκιμές βιοδιασπασιμότητας.
- Η πείρα έχει καταδείξει ότι είναι προτιμότερη η χρησιμοποίηση σειράς μικρών εκχυλίσεων αντί μιας μεγάλης εκχύλισης.
- 5.4.2. Απομόνωση των αλκοολοδιαλυτών συστατικών
- Προστίθενται 250 g του προς ανάλυση συνθετικού απορρυπαντικού σε 1 250 ml αιθανόλης, το δε μείγμα θερμαίνεται έως το σημείο βρασμού και αποστάζεται σε ψυκτήρα επαναφοράς επί μία ώρα υπό ανάδευση. Το θερμό αλκοολικό διάλυμα διηθείται από ηθμό διήθησης με μεγάλους πόρους που έχει θερμανθεί σε θερμοκρασία 50 °C, με ισχυρή αναρρόφηση. Η φιάλη και ο ηθμός διήθησης πλένονται με περίπου 200 ml θερμής αιθανόλης. Το διήθημα και το απόπλυμα του ηθμού περισυλλέγονται σε φιάλη κενού.
- Όταν τα προς ανάλυση προϊόντα είναι πολλοί ή υγρά, πρέπει να βεβαιώνεται ότι το δείγμα δεν περιέχει περισσότερα από 25 g ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες και από 35 g σαπουνι. Το υπό εξέταση ζυγισμένο δείγμα εξατμίζεται μέχρι ξηρού.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Το υπόλειμμα διαλύεται σε 500 ml αιθανόλης και ακολουθείται η ανωτέρω διαδικασία. Στην περίπτωση σκόνης με χαμηλή φαινόμενη πυκνότητα (< 300 g/l) συνιστάται η αύξηση της αναλογίας της αιθανόλης κατά λόγο 20:1.

Το διήθημα της αιθανόλης εξατμίζεται μέχρι ξηρού, κατά προτίμηση με τη βοήθεια περιστροφικού εξαερωτήρα. Αν χρειάζεται μεγαλύτερη ποσότητα εκχυλίσματος, επαναλαμβάνεται η διαδικασία. Το υπόλειμμα διαλύεται σε 5 000 ml μείγματος ισοπροπανόλης/νερού.

5.4.3 Προετοιμασία των στηλών ανταλλαγής ιόντων**ΣΤΗΛΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΚΑΤΙΟΝΤΩΝ**

Σε ποτήρι βρασμού των 3 000 ml τίθενται 600 ml ρητίνης ανταλλαγής κατιόντων (5.3.5) και καλύπτονται με την προσθήκη 2 000 ml υδροχλωρικού οξέος (5.3.7). Αφήνεται να ηρεμήσει τουλάχιστον δύο ώρες, υπό περιοδική ανάδευση.

Το οξύ μεταγγίζεται και η ρητίνη μεταφέρεται στη στήλη (5.3.11) με τη βοήθεια αποιονισμένου νερού. Η στήλη πρέπει να έχει πώμα από υαλοβάμβακα. Η στήλη πλένεται με αποιονισμένο νερό, με παροχή 10-30 ml/min, ωσότου το έκλουσμα να μην περιέχει χλώριο.

Το νερό εκτοπίζεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (5.3.3), με παροχή 10-30 ml/min. Η στήλη ανταλλαγής είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

ΣΤΗΛΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΑΝΙΟΝΤΩΝ

Τίθενται 600 ml ρητίνης ανταλλαγής ανιόντων (5.3.6) σε ποτήρι βρασμού και καλύπτονται τελείως με την προσθήκη 2 000 ml αποιονισμένου νερού. Αφήνεται η ρητίνη να διογκωθεί επί τουλάχιστον δύο ώρες. Η ρητίνη μεταφέρεται στη στήλη με τη βοήθεια αποιονισμένου νερού. Η στήλη πρέπει να έχει πώμα από υαλοβάμβακα.

Η στήλη πλένεται με διάλυμα 0,3 M όξινου ανθρακικού αμμωνίου (5.3.4) ώσπου να φύγει τελείως το χλώριο. Τούτο απαιτεί περίπου 5 000 ml διαλύματος. Ακολουθεί νέα πλύση με 2 000 ml αποιονισμένου νερού.

Το νερό εκτοπίζεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (5.3.3), με παροχή 10-30 ml/min. Η στήλη ανταλλαγής βρίσκεται πλέον στη μορφή OH και είναι έτοιμη για χρήση.

5.4.4 Διαδικασία ανταλλαγής ιόντων

Οι στήλες ανταλλαγής συνδέονται έτσι ώστε η στήλη ανταλλαγής κατιόντων να βρίσκεται πάνω από τη στήλη ανταλλαγής ανιόντων. Οι στήλες ανταλλαγής θερμαίνονται μέχρι θερμοκρασίας 50 °C με τη βοήθεια θερμοστάτη. Θερμαίνονται στους 60 °C 5 000 ml του διαλύματος που προέκυψε στο σημείο 5.4.2, το δε διάλυμα διαβιβάζεται μέσα από τους ανταλλάκτες με ρυθμό ροής 20 ml/min. Οι στήλες πλένονται με 1 000 ml θερμού μείγματος ισοπροπανόλης/νερού (5.3.3).

Για την παραλαβή των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών, το διήθημα και το απόπλυμα του ηθμού συλλέγονται και εξατμίζονται μέχρι ξηρού, κατά προτίμηση με τη βοήθεια περιστροφικού εξαερωτήρα. Το υπόλειμμα περιέχει τη BiAS. Στο υπόλειμμα προστίθεται αποιονισμένο νερό ώσπου να επιτευχθεί καθορισμένος όγκος και προσδιορίζεται η περιεκτικότητα σε BiAS σε ένα δείγμα. Το διάλυμα χρησιμοποιείται ως πρότυπο διάλυμα των μη ιονικών επιφανειοδραστικών ουσιών για τη δοκιμή βιοδιασπασιμότητας. Το διάλυμα πρέπει να διατηρείται σε θερμοκρασία κατώτερη από 5 °C.

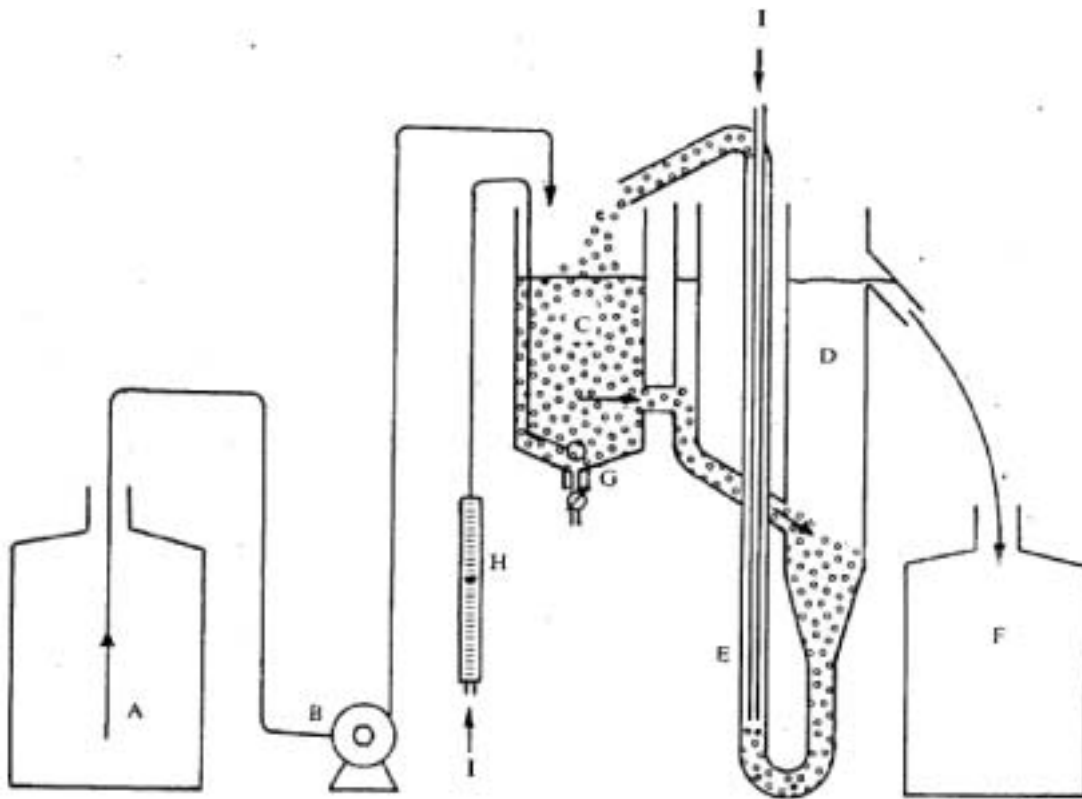
5.4.5 Αναγέννηση των ρητινών ανταλλαγής ιόντων

Ο ανταλλάκτης κατιόντων απορρίπτεται μετά τη χρήση.

Η ρητίνη ανταλλαγής ανιόντων αναγεννάται με τη διαβίβαση περίπου 5 000-6 000 ml διαλύματος όξινου ανθρακικού αμμωνίου (5.3.4) από τη στήλη με ρυθμό ροής περίπου 10 ml/min, ωσότου το έκλουσμα να απαλλαγεί από ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες (δοκιμή κυανού του μεθυλενίου). Ακολούθως, ο ανταλλάκτης ανιόντων πλένεται με μείγμα 2 000 ml ισοπροπανόλης/νερού (5.3.3). Ο ανταλλάκτης ανιόντων μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί.

Σχήμα 1

Εγκατάσταση ενεργοποιημένης ιλύος: γενική άποψη



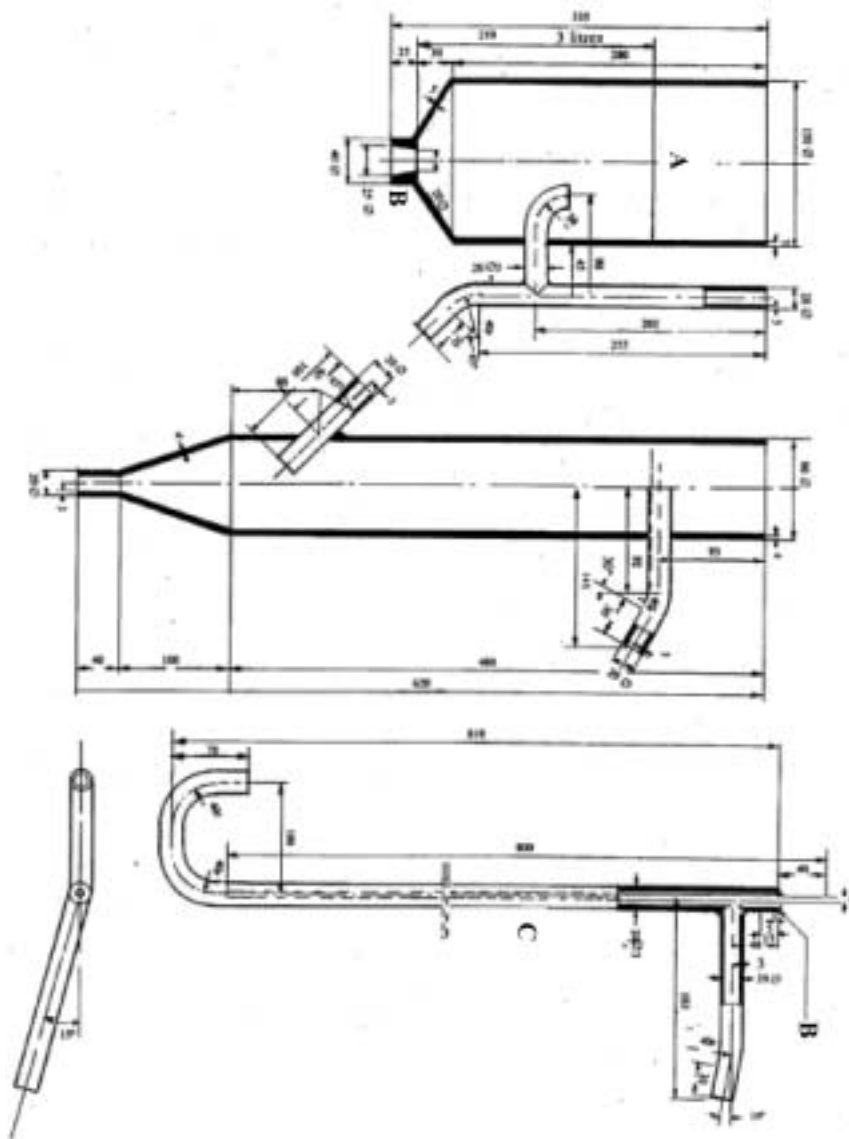
- A. Δοχείο αποθήκευσης
- B. Δοσιμετρική διάταξη
- C. Θάλαμος αερισμού (χωρητικότητα τριών λίτρων)
- D. Δοχείο καθίζησης
- E. Αντλία πεπιεσμένου αέρα
- F. Συλλέκτης
- G. Πορώδης διάταξη αερισμού
- H. Μετρητής ροής του αέρα
- I. Αέρας

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Σχήμα 2

Εγκατάσταση ενεργοποιημένης ιλύος : λεπτομέρεια

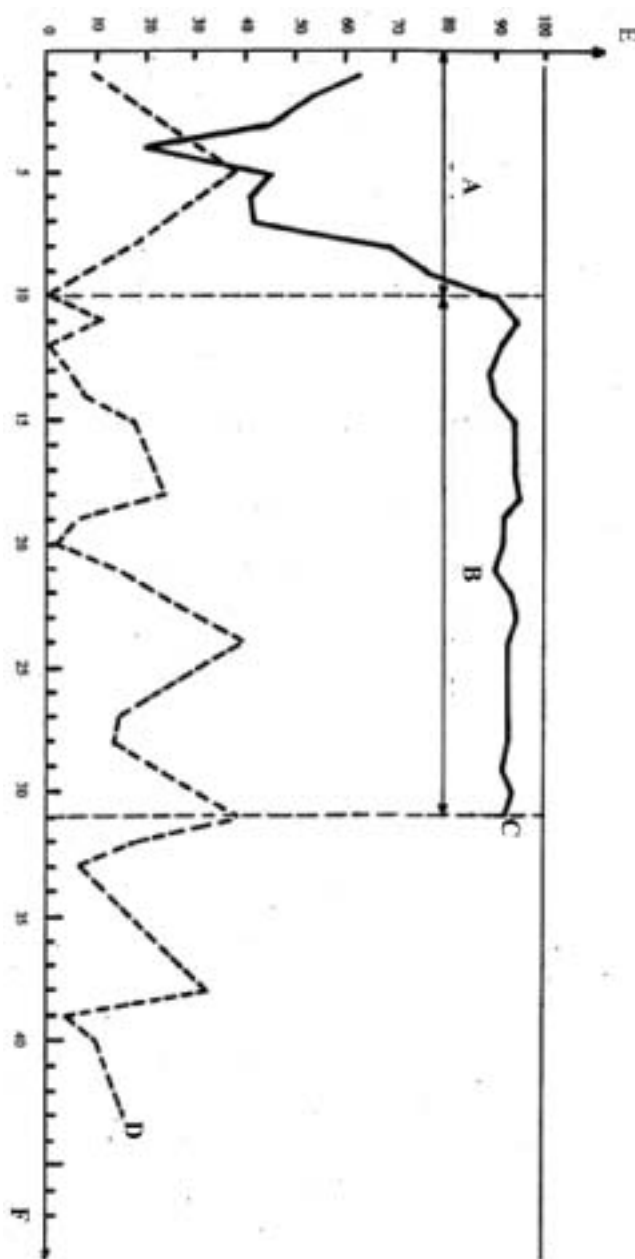
(διαστάσεις σε χιλιοστόμετρα)



- A. Επίπεδο υγρού
- B. Σκληρό PVC
- C. Γυαλί ή αδιάβροχο πλαστικό (σκληρό PVC)

Σχήμα 3

Υπολογισμός της βιοδιασπαιμότητας — Επιβεβαιωτική δοκιμή



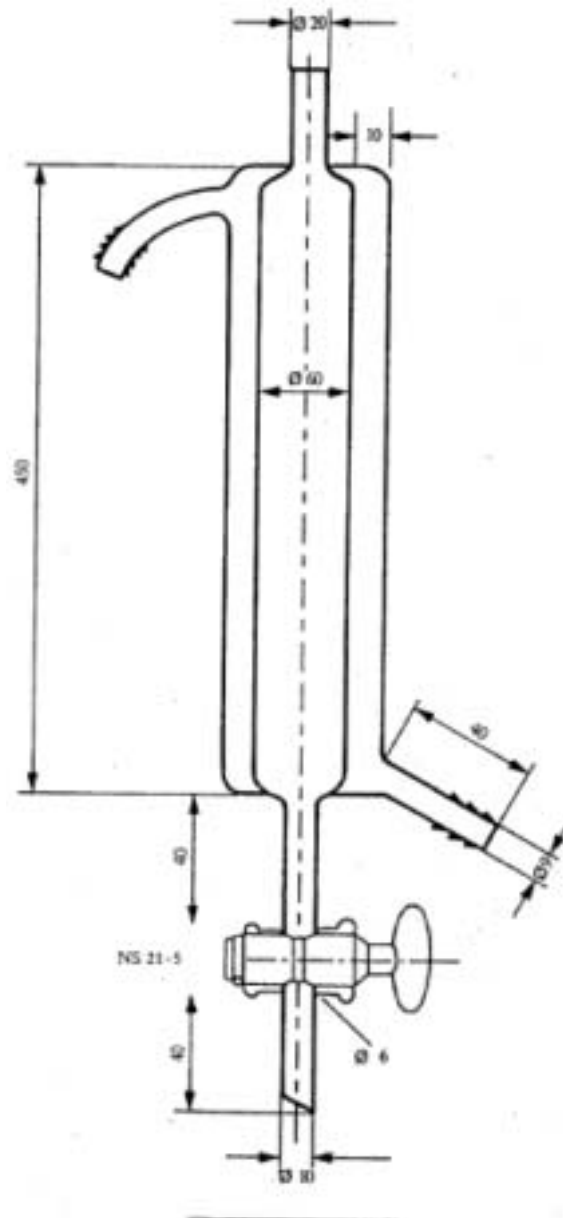
- A. Αρχική περίοδος
- B. Περίοδος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό (είκοσι μία ημέρες)
- C. Άμεσα βιοδιασπαιμη επιφανειοδραστική ουσία
- D. Όχι άμεσα βιοδιασπαιμη επιφανειοδραστική ουσία
- E. Βιοδιάσπαιση (%)
- F. Χρόνος (ημέρες)

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Σχήμα 4

Θερμαινόμενη στήλη ανταλλαγής

(διαστάσεις σε χιλιοστόμετρα)

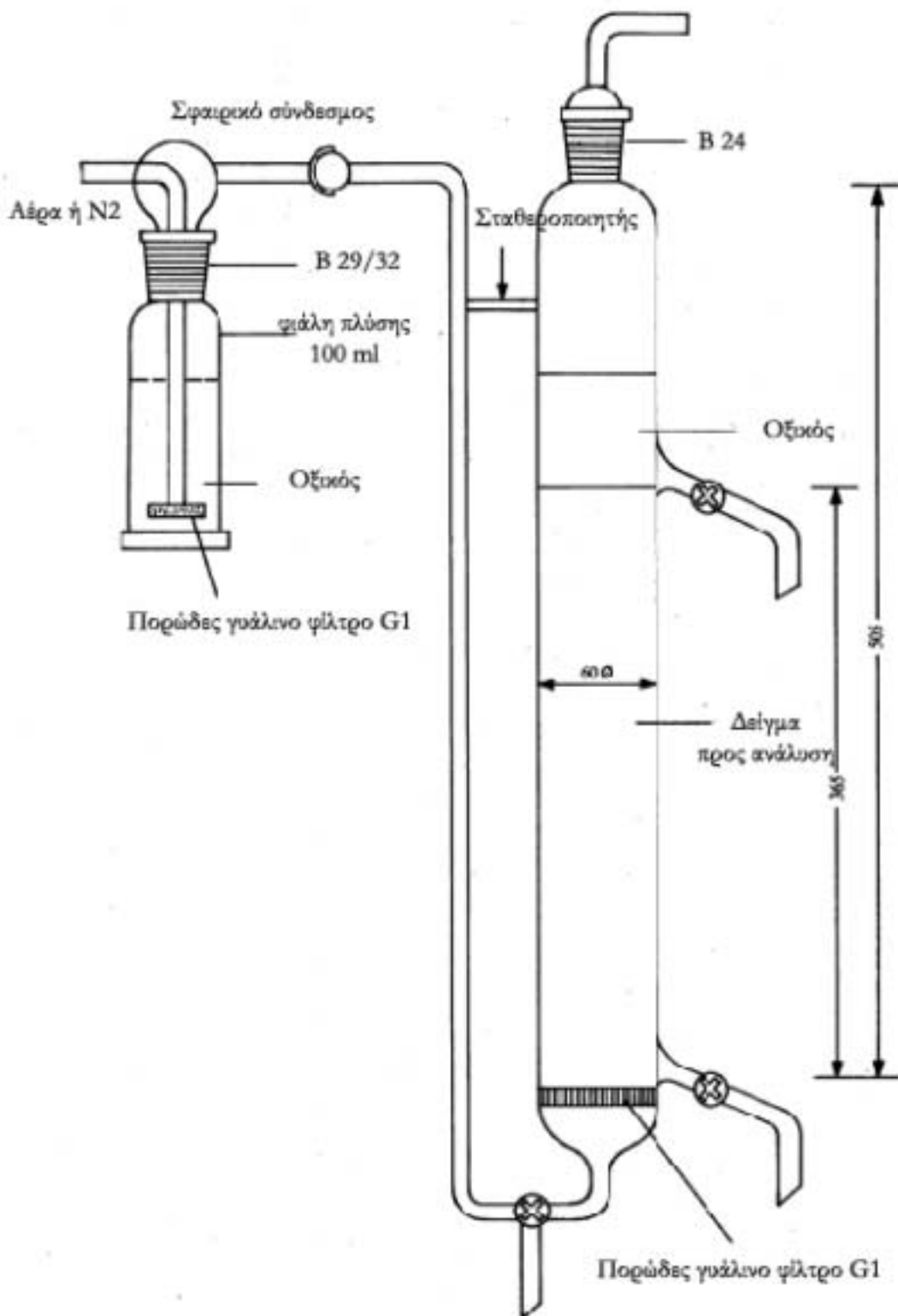


Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Σχήμα 5

Συσκευή διέλευσης ρεύματος αέρος

(διαστάσεις σε χιλιοστόμετρα)



Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0018

Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (COM(2003) 270 — 2003/2152(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής (COM(2003) 270) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 36 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 5, 16, 73, 86, 87, 88 και 295 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 16 της Συνθήκης ΕΚ, όπως ενισχύθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψήφισματά του για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και, ιδίως, το ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας στην Ευρώπη» ⁽²⁾ και το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας στην Ευρώπη» ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τις τομεακές οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες, τις τηλεπικοινωνίες, την ενέργεια και τις μεταφορές,
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που υπέβαλε η Επιτροπή, σχετικά με το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, υπηρεσιών και έργων (COM(2000) 275) ⁽⁴⁾ και για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και των μεταφορών (COM(2000) 276) ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας σχετικά με τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και τη δήλωση σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος της 11ης Δεκεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν σχετικά με τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας της 15ης Δεκεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα I.5, II.36 και III.6 του σχεδίου Συνταγματικής Συνθήκης,
- έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των ΕΕ σε θέματα υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, και ειδικότερα τις αποφάσεις Chronopost, της 3ης Ιουλίου 2003, στις υποθέσεις C-83/01 P, C-93/01 P και C-94/01 P και Altmark της 24ης Ιουλίου 2003 στην υπόθεση C-280/00,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις Υπηρεσίες στον τομέα του Εμπορίου (GATS) ⁽⁶⁾ στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας, το οποίο αφορά επίσης την προστασία των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας της ΕΕ στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ,

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ C 140 E της 13.6.2002, σ. 153.

⁽³⁾ ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σ. 74.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 112.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0087.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τη δημόσια συζήτηση που διοργάνωσε η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής για το θέμα αυτό στις 11 Ιουνίου 2003,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 47, παράγραφος 2 και 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0484/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας είναι αναπόσπαστο στοιχείο του οικονομικού και κοινωνικού συστήματος σε κάθε κράτος μέλος καθώς και, γενικότερα, του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου, και ότι -ιδίως στον τομέα των υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος- έχουν τελείως διαφορετικό χαρακτήρα από κράτος μέλος σε κράτος μέλος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαθέσιμότητα αποτελεσματικών υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που υποστηρίζονται από δικτυακή υποδομή, αποτελούν κομβικό στόχο των οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών των κρατών μελών,
- Γ. εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 295 της Συνθήκης ΕΚ η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ουδέτερη όσον αφορά το καθεστώς ιδιοκτησίας και ότι το άρθρο I-5, παράγραφος 1, του σχεδίου Συντάγματος για την Ευρώπη τονίζει τη σημασία της περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτυχής εγκαθίδρυση της ενιαίας αγοράς και οι προτεραιότητες των συντακτών της Συνθήκης της Ρώμης (άνοιγμα των αγορών και ανάπτυξη των συναλλαγών χάρη στον ανταγωνισμό) θα πρέπει να οδηγήσουν την Ένωση στο να μεριμνήσει για τη λειτουργία αποδοτικών και αποτελεσματικών υπηρεσιών κοινής ωφέλειας για όλους,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ένωση βασίζεται στην εσωτερική αγορά και τους κανόνες ανταγωνισμού και ότι τα κράτη μέλη έχουν την αρμοδιότητα για τη διάθεση και παροχή των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερα υπόψη η ειδική κατάσταση στην υπαίθρο χώρα (κοινωνικά ασθενείς περιοχές, περιθωριακές συνθήκες, κτλ.),
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά την συμβατότητα ανάμεσα στους κανόνες της εσωτερικής αγοράς και του ανταγωνισμού και στην ομαλή λειτουργία των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, πρέπει να δημιουργηθεί μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου, προκειμένου να διασφαλισθούν οι αρμοδιότητες των κρατών μελών για την παροχή των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθέρωση σημαντικών τομέων στην εσωτερική αγορά αποτελεί παράγοντα τεχνολογικής προόδου και οικονομικής αποτελεσματικότητας, και συχνά παράγει οφέλη για τους πολίτες, όπως η διεύρυνση των δυνατοτήτων επιλογής και η καλύτερη σχέση ποιότητας-τιμής, αλλά ότι απομένει να διεξαχθεί μια εις βάθος αξιολόγηση του αντικτύπου της· ότι οι νομικές αβεβαιότητες, οι δεσπόζουσες θέσεις και οι καταχρήσεις της αγοράς ενδέχεται να θέσουν υπό αμφισβήτηση τόσο την ελευθερία της αγοράς όσο και την ομαλή λειτουργία των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε μια όλο και πιο ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή αγορά, οι πολίτες και οι επιχειρήσεις έχουν ανάγκη από αποτελεσματικές υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και από διευρωπαϊκά δίκτυα, και ότι, επί πλέον, τούτο αποτελεί προϋπόθεση για την επιτυχία της στρατηγικής για την ανταγωνιστικότητα και την οικονομική ανάπτυξη της Ένωσης, όπως αυτή περιγράφεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, με στόχο να καταστεί η Ευρώπη η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης σε παγκόσμιο επίπεδο,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 16 της Συνθήκης ΕΚ, όπως ενισχύθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους να μεριμνούν για την παροχή των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, και ότι η δέσμευση αυτή περιλαμβάνεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στην ερμηνεία των ειδικών διατάξεων των Συνθηκών για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος (όπως το άρθρο 86, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ), τόσο η Επιτροπή όσο και η νομολογία του Δικαστηρίου δεν έχουν ακόμη κατοχυρώσει τη νομική ασφάλεια και ένα επαρκώς συνεπές πλαίσιο λειτουργίας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο Συνταγματικής Συνθήκης περιλαμβάνει σημαντικές διατάξεις για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, ιδίως δε το άρθρο I-3, το οποίο καθιστά την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή έναν από τους στόχους της Ένωσης, και το άρθρο I-5, το οποίο μνημονεύει την τοπική και την περιφερειακή αυτοδιοίκηση στο πλαίσιο του σεβασμού, από την Ένωση, των βασικών καθηκόντων του κράτους,
- ΙΓ. λαμβάνοντας εντούτοις υπόψη ότι στη διατύπωση του άρθρου III-6 πρέπει να δηλώνεται με σαφήνεια ότι το ευρωπαϊκό δίκαιο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των κρατών μελών, εντός των συνταγματικών πλαισίων, να παρέχουν, να εκτελούν και να χρηματοδοτούν τις υπηρεσίες αυτές,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος έχουν άμεση επίπτωση στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και ότι το άρθρο 95 θα πρέπει να παρέχει τη νομική βάση για την έκδοση σχετικής κοινοτικής πράξης·
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, ήδη με το άρθρο 16 ΣΕΚ που προσετέθη με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, καλούνται να διαδραματίσουν ουσιαστικό ρόλο στην προώθηση της κοινωνικής και εδαφικής συνοχής και, συνεπώς, η διασφάλιση ορισμένων βασικών αρχών στη λειτουργία τους, όπως η αρχή της καθολικότητας των υπηρεσιών, της συνέχειας, του προσιτού κόστους, και της ποιότητας, αποτελούν βασικό στοιχείο για τη διαμόρφωση του ευρωπαϊκού γενικού συμφέροντος,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμη η διάκριση στην οποία προβαίνει το Πράσινο Βιβλίο μεταξύ, πρώτον, βιομηχανιών δικτύου, δεύτερον, άλλων υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος και, τρίτον, υπηρεσιών γενικού, μη οικονομικού ενδιαφέροντος· εκτιμώντας επίσης ότι οι τομεακές ρυθμίσεις του κοινοτικού δικαίου εφαρμόζονται σχεδόν αυτομάτως μόνον στην δεύτερη περίπτωση, ενώ σχέδια με μεγαλύτερο πεδίο εφαρμογής πρέπει να συζητούνται λεπτομερώς και να είναι συμβατά με την αρχή της επικουρικότητας,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε πολλές περιπτώσεις, οι δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, υπηρεσιών και δημοσίων έργων συνδέονται με την προσφορά υπηρεσιών γενικού ενδιαφέροντος,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί προσοχή στο ζήτημα της διασφάλισης των συνθηκών θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των ραδιοτηλεοπτικών σταθμών δημόσιας χρηματοδότησης και των υπολοίπων, χωρίς να υπονομεύεται το δικαίωμα των κρατών μελών να χρηματοδοτούν τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες και να ορίζουν τον δημόσιο χαρακτήρα τους,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σύστημα της δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στα κράτη μέλη είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τις δημοκρατικές, κοινωνικές και πολιτιστικές ανάγκες κάθε κοινωνίας, και είναι αναγκαίο προκειμένου να διασφαλίζεται η πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι συνθήκες του εμπορίου και του ανταγωνισμού στην Κοινότητα δεν πρέπει να επηρεάζονται σε τέτοιο βαθμό ώστε να υποσκάπτουν το κοινό συμφέρον, καθώς και ότι, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να διασφαλίζεται η εκπλήρωση της αποστολής της δημόσιας υπηρεσίας,
- Κ. εκτιμώντας ότι το μοντέλο της οικολογο-κοινωνικής οικονομίας της αγοράς είναι το ευρωπαϊκό μοντέλο του μέλλοντος, το οποίο ανταποκρίνεται και στις βασικές αρχές των στόχων της Λισσαβόνας και το οποίο κατοχυρώνεται στο άρθρο I-3, παράγραφος 3, του σχεδίου Συνταγματικής Συνθήκης,
- ΚΑ. εκτιμώντας ότι στην πρόσφατη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για το ζήτημα των κρατικών ενισχύσεων (απόφαση Altmark της 24ης Ιουλίου 2003) καθορίζονται επακριβώς οι όροι υπό τους οποίους χορηγούνται κρατικές ενισχύσεις σε υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και ότι αυτοί οι καθορισμένοι όροι αποτελούν αξιόπιστο σημείο αναφοράς για όλους τους συμμετέχοντες,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- ΚΒ. εκτιμώντας ότι οι τομεακές οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αφορούν υπηρεσίες κοινής ωφέλειας σε βιομηχανίες δικτύου και σε άλλους τομείς, στους οποίους έχει ολοκληρωθεί ή αρχίζει το άνοιγμα της αγοράς, παρέχουν ένα αξιόπιστο πλαίσιο για ενίσχυση του ανταγωνισμού και τήρηση των όρων της ισότιμης πρόσβασης, της ασφάλειας της προμήθειας, της συνέχειας, της υψηλής ποιότητας και της νομικής ασφάλειας καθώς και της δημοκρατικής υποχρέωσης λογοδοσίας, διότι προβλέπουν τον ορισμό των καθολικών υπηρεσιών και τη δημιουργία ανεξάρτητων ρυθμιστικών αρχών,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με το προοίμιο της GATS, επαφίεται στα κράτη μέλη του ΠΟΕ να ρυθμίζουν την παροχή υπηρεσιών εντός της επικρατείας τους, προκειμένου να εξασφαλίζουν την επίτευξη των στόχων εθνικής πολιτικής· εκτιμώντας επίσης ότι η GATS δεν επιβάλλει ούτε την ιδιωτικοποίηση ούτε την άρση των ρυθμίσεων των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, καθόσον η Επιτροπή πρέπει να διαφυλάξει στις διεθνείς εμπορικές διαπραγματεύσεις αυτό το δικαίωμα ρύθμισης προς όφελος της δημόσιας πολιτικής,
1. χαιρετίζει την έκδοση του Πράσινου Βιβλίου για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, καθώς και την πλούσια διαβούλευση που την ακολούθησε· στηρίζει αυτή τη βούληση για διάλογο και εργασία με στόχο μια καλύτερη κατανόηση της ποικιλίας στον τομέα των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας·
 2. υπογραμμίζει ότι οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας είναι πολύπλοκες και συνεχώς εξελισσόμενες και ότι η οργάνωση των υπηρεσιών αυτών είναι διαφορετική σε κάθε κράτος μέλος, ανάλογα με τις πολιτιστικές παραδόσεις και τις γεωγραφικές συνθήκες·
 3. υπογραμμίζει ότι οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας πρέπει να διασφαλίζουν στους πολίτες ισότητα πρόσβασης και μεταχειρίσις, ασφάλεια εφοδιασμού, συνέχεια, καθώς και αυξημένο επίπεδο ποιότητας σε προσιτές τιμές ή και δωρεάν εφόσον το καθιστά αναγκαίο η κοινωνική κατάσταση·
 4. υπογραμμίζει περαιτέρω ότι δεν είναι αποφασιστικής σημασίας ποιος παρέχει τις υπηρεσίες της κοινής ωφέλειας αλλά ότι τηρούνται οι προδιαγραφές ποιότητας και μια δίκαιη κοινωνική ισορροπία και ότι η ασφάλεια εφοδιασμού και η συνέχεια θα καταστούν κριτήρια παροχής των υπηρεσιών αυτών· χαιρετίζει τη δήλωση της Επιτροπής ότι θα τηρήσει ουδέτερη στάση ως προς εάν οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας θα παρέχονται από δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις·
 5. επαναλαμβάνει την έκκλησή του για θέσπιση νομικού πλαισίου, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης και με σεβασμό προς την αρχή της επικουρικότητας, όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων της εσωτερικής αγοράς και του ανταγωνισμού·
 6. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, το αργότερο μέχρι τον Απρίλιο του 2004, έκθεση παρακολούθησης, ούτως ώστε να συναχθούν συμπεράσματα από τις διαβουλεύσεις για το Πράσινο Βιβλίο και να τοποθετηθεί σαφώς επί του ενδεχομένου νομικού πλαισίου·
 7. εκτιμά ότι, δεδομένων των προβλημάτων που παρουσιάστηκαν κατά την ελευθέρωση σε ορισμένους τομείς, όπως με τις σιδηροδρομικές μεταφορές στη Μεγάλη Βρετανία, είναι απαραίτητο, προτού δρομολογηθούν νέα στάδια ελευθέρωσης, να διεξαχθεί πολύπλευρη και εμπειριστωμένη αξιολόγηση του αντίκτυπου στην απασχόληση, στις ανάγκες των χρηστών, στην ασφάλεια, στο περιβάλλον, στην κοινωνική και εδαφική συνοχή·
 8. σημειώνει ότι η ελευθέρωση των κομβικής σημασίας δημοσίων υπηρεσιών και η εισαγωγή του ανταγωνισμού είχε, σε ορισμένες περιπτώσεις, σημαντικά οφέλη για τους καταναλωτές από πλευράς καινοτομίας, ποιότητας, επιλογών και χαμηλότερων τιμών, ενώ σε άλλες περιπτώσεις, από την επιβολή του μηχανισμού της αγοράς, τέθηκε σε κίνδυνο η ύπαρξη των δημοσίων υπηρεσιών καθεαυτήν·
 9. πιστεύει επομένως ότι η αναθεώρηση που αναλαμβάνεται στο πλαίσιο του Πράσινου Βιβλίου δεν πρέπει να οδηγήσει σε αλλαγές προσέγγισης σε τομεακό επίπεδο·
 10. επισημαίνει την επιτυχία των ανά τομέα εξειδικευμένων ρυθμίσεων, ιδίως στον τομέα της ενέργειας και των επικοινωνιών, και πιστεύει ότι η προσέγγιση αυτή πρέπει να επεκταθεί και σε άλλους τομείς·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

11. υποστηρίζει αποφασιστικά την παροχή υψηλής ποιότητας δημοσίων υπηρεσιών με καλή σχέση ποιότητας-τιμής· υποστηρίζει μετ' επιτάσεως το δικαίωμα των κρατών μελών να χρηματοδοτούν τις δημόσιες υπηρεσίες εξαιρώντας αυτές από τη φορολογία, όπου κρίνουν σκόπιμη την πρακτική αυτή· επισημαίνει επίσης ότι ορισμένα κράτη μέλη προτιμούν συχνά να χρηματοδοτούν δημόσιες υπηρεσίες μέσω της φορολογίας, ενώ αφήνουν ταυτόχρονα την οργάνωση και την παροχή των υπηρεσιών αυτών στον ιδιωτικό ή τον εθελοντικό τομέα — επειδή τα κράτη μέλη χρηματοδοτούν τις δημόσιες υπηρεσίες δεν σημαίνει ότι υποχρεούνται και να αναλαμβάνουν τη διαχείριση των δημοσίων υπηρεσιών· επί πλέον, επισημαίνει ότι, όπου τα κράτη μέλη επιλέγουν να χρησιμοποιοῦν τον ιδιωτικό ή τον εθελοντικό τομέα κατ' αυτό τον τρόπο, υπάρχουν σημαντικές δυνατότητες βελτίωσης της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των παρεχομένων υπηρεσιών με το άνοιγμα του διασυνοριακού ανταγωνισμού·
12. θεωρεί ότι οι δημόσιοι οργανισμοί ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, οι οποίοι έχουν αποστολή δημόσιας υπηρεσίας και διαδραματίζουν μείζονα ρόλο στη διατήρηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και ταυτότητας· υπογραμμίζει ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατηρήσουν το δικαίωμα να χρηματοδοτούν τους δημόσιους οργανισμούς ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων και να καθορίζουν την αποστολή τους ως φορέων δημόσιας υπηρεσίας·
13. χαιρετίζει την ελευθέρωση των κλάδων των τηλεπικοινωνιών, των ταχυδρομικών υπηρεσιών, των μεταφορών και της ενέργειας, που οδήγησε σε εκσυγχρονισμό, σε διασύνδεση και ολοκλήρωση των κλάδων αυτών, σε μείωση των τιμών με την αύξηση του ανταγωνισμού και στη δημιουργία σχεδόν ενός εκατομμυρίου θέσεων εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
14. επισημαίνει ότι η ελευθέρωση δεν πρέπει να γίνεται σε βάρος της παροχής καθολικής υπηρεσίας·
15. τονίζει ότι η πολιτική της ΕΕ στον τομέα της εσωτερικής αγοράς οδήγησε σε βελτίωση της ποιότητας, μείωση των τιμών και βελτίωση της διαθεσιμότητας υψηλού επιπέδου τεχνολογίας·
16. αναγνωρίζει την ύπαρξη ρυθμίσεων σε ορισμένους τομείς και διαπιστώνει ότι η ελευθέρωση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών αποτελεί παράδειγμα παροχής υπηρεσιών σε ανταγωνιστικό περιβάλλον·

Στόχοι και νομικό πλαίσιο

17. πιστεύει ότι όποιοι κανόνες προορίζονται να εφαρμοσθούν ευρέως πρέπει να βασίζονται αποκλειστικά στην υφιστάμενη νομική βάση των ευρωπαϊκών συνθηκών και ότι η Συνταγματική Συνθήκη δεν μπορεί και δεν πρέπει να αποτελέσει σημείο αναφοράς παρά μόνο μετά την επικύρωσή της·
18. υπενθυμίζει τη θεμελιώδη σημασία της αρχής της επικουρικότητας, σύμφωνα με την οποία οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών είναι ελεύθερες όσον αφορά την επιλογή των καθηκόντων, της οργάνωσης και του τρόπου χρηματοδότησης των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας και των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος· τονίζει ότι καμιά οδηγία δεν μπορεί να θεσπίσει ενιαίο ευρωπαϊκό ορισμό των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, καθώς ο ορισμός και η διάρθρωσή τους πρέπει να συνεχίσουν να εμπίπτουν αποκλειστικά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και των συνταγματικών τους υποδιαρέσεων·
19. επισημαίνει ότι το καθήκον, σε κοινοτικό επίπεδο, των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας είναι να διασφαλίζουν την παροχή τους στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και, κυρίως, να εξασφαλίζουν ότι οι κανόνες περί ανταγωνισμού είναι συμβατοί με τις υποχρεώσεις περί παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας· υπογραμμίζει ότι η ΕΕ μπορεί επίσης να ενεργήσει στηρίζοντας τα κράτη μέλη και να προωθήσει έργα ευρωπαϊκής κοινής ωφέλειας·
20. θεωρεί ότι δεν είναι ούτε δυνατόν ούτε σκόπιμο να διαμορφωθούν κοινοί ορισμοί για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που απορρέουν από αυτές, αλλά ότι η ΕΕ πρέπει να θεσπίσει κοινές αρχές, μεταξύ των οποίων πρέπει να συμπεριλαμβάνονται και οι εξής: καθολικότητα και ισότητα πρόσβασης, συνέχεια, ασφάλεια και προσαρμοστικότητα, ποιότητα, αποδοτικότητα, προσιτότητα ως προς τις τιμές, διαφάνεια, προστασία των λιγότερο ευνοημένων κοινωνικών ομάδων, προστασία των χρηστών, των καταναλωτών και του περιβάλλοντος και συμμετοχή των πολιτών, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες για κάθε τομέα συνθήκες·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

Αρχές και κριτήρια για τον προσδιορισμό των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας και των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος

21. διαπιστώνει ότι, για πολλές υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, είναι εξαιρετικά δύσκολη η διάκριση μεταξύ οικονομικού και μη οικονομικού χαρακτήρα, επειδή — λόγω της δυναμικής φύσεως των εν λόγω υπηρεσιών — τα όριά τους εξελίσσονται συνεχώς· προτείνει σ' αυτό το πλαίσιο ότι είναι δυνατόν να τύχουν εφαρμογής ιδίως τα ακόλουθα κριτήρια για τον καθορισμό οικονομικών και μη οικονομικών υπηρεσιών: σκοπός της παροχής και διάθεσης (εμπορικός ή μη εμπορικός), ποσοστό χρηματοδότησης από τον δημόσιο τομέα, επενδυτικό επίπεδο, πρόθεση επίτευξης κέρδους έναντι της πρόθεσης για απλή κάλυψη του κόστους, οφέλη μεταξύ τοπικής διάθεσης/παροχής και της υποχρέωσης διενέργειας διαγωνισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο, υποχρέωση διασφάλισης των κοινωνικών δικαιωμάτων, προαγωγή της κοινωνικής ένταξης και ολοκλήρωσης· τα κριτήρια αυτά μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για να στοιχειοθετήσουν τυχόν εξαιρέσεις από τους γενικούς κανόνες περί ανταγωνισμού στην περίπτωση οικονομικών υπηρεσιών κοινής ωφέλειας·

22. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με όλα τα προηγούμενα ψηφίσματά του, οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που παρέχονται ως βασικές λειτουργίες από τις δημόσιες αρχές, όπως η εκπαίδευση, η δημόσια υγεία, η δημόσια και κοινωνική στέγη, και οι κοινωνικές υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που προϋποθέτουν λειτουργίες κοινωνικής ασφάλισης και αντιμετώπισης του κοινωνικού αποκλεισμού, δεν εμπίπτουν στο πεδίο της περί ανταγωνισμού νομοθεσίας της ΕΕ και πρέπει να τεθούν μόνο υπό την εποπτεία της Επιτροπής, όσον αφορά την προφανή άσκηση καταχρηστικής εξουσίας σε σχέση με τον ορισμό των υπηρεσιών ατών· πιστεύει ότι το ίδιο πρέπει να ισχύει και για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που αποσκοπούν στη διατήρηση ή τη διεύρυνση της πολυφωνίας της ενημέρωσης και της πολιτιστικής πολυμορφίας· ζητεί από την Επιτροπή να υπερασπίσει την τοποθέτηση αυτή στις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ και της GATS·

23. υπογραμμίζει ότι για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος που τίθενται υπό την εποπτεία των δημοσίων τοπικών και περιφερειακών αρχών, οι συνθήκες άσκησης της ελεύθερης διοίκησης είναι θεμελιώδεις, στο πλαίσιο του σεβασμού των υποχρεώσεων περί διαφάνειας, της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς και των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων και περί ανταγωνισμού·

24. τονίζει γενικώς ότι μεγάλος αριθμός υπηρεσιών κοινής ωφέλειας είναι δυνατόν να παρασχεθεί στο πλαίσιο ενός δικαίου ανταγωνισμού, και υπογραμμίζει ότι εν προκειμένω ιδιωτικές και δημόσιες επιχειρήσεις πρέπει ουσιαστικά να αντιμετωπίζονται ισότιμα·

Χρηματοδότηση και οργάνωση

25. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι, μέσω της απόφασης στην υπόθεση Altmark, η ευρωπαϊκή νομολογία έχει επιβεβαιώσει ότι η χρηματοοικονομική αντιστάθμιση βάσει των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας δεν διέπεται από τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων ευθύς μόλις αρχίσει να πληροί τέσσερις αλληλεξαρτώμενους όρους, ήτοι σαφήνεια των υποχρεώσεων, διαφάνεια των παραμέτρων υπολογισμού, αναλογικότητα, διαδικασία υποβολής προσφορών για δημόσια υπηρεσία ή σύγκριση με το κόστος μιας επιχείρησης αναφοράς·

26. διαπιστώνει, ωστόσο, ότι εξακολουθούν να υπάρχουν αβεβαιότητες ως προς το ζήτημα της μεθόδου υπολογισμού του σχετικού κόστους, καθώς και για το γεγονός ότι άλλες δημόσιες διαδικασίες, διαφανείς και μη γενεσιουργοί διακρίσεων, δεν μνημονεύονται στη δικαστική απόφαση· καλεί την Επιτροπή να μη βασιστεί στο άρθρο 86, παράγραφος 3, της Συνθήκης, για την κατάρτιση οδηγίας, ώστε να διασφαλιστεί η συμβατότητα με το άρθρο 86, παράγραφος 2· προτιμά να ληφθεί προσωρινή απόφαση για σχέδιο παρέκκλισης, ούτως ώστε, εν συνεχεία, μέσω της διαδικασίας συναπόφασης, να οριστούν οι γενικοί όροι εξακρίβωσης·

27. τονίζει ότι στα κράτη μέλη υφίστανται επί του παρόντος διαφορετικές μορφές χρηματοδότησης ή οργάνωσης· υπενθυμίζει την αρχή ότι η εσωτερική αγορά και ο ανταγωνισμός δεν επιτρέπεται να περιορίζονται περισσότερο από όσο είναι αναγκαίο και θεωρεί σκόπιμο να εξετασθούν οι διάφορες μορφές χρηματοδότησης προκειμένου να διαπιστωθεί ποια εξ αυτών πληροί περισσότερο τις προϋποθέσεις αυτές·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

28. ελπίζει ότι το κοινοτικό νομικό πλαίσιο των ενισχύσεων θα διασφαλίζει την ποικιλία στις μορφές χρηματοδότησης — χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων, επιδοτήσεις, τιμολογιακή εξίσωση, κονδύλια χορηγούμενα από τους φορείς εκμετάλλευσης·

29. υπογραμμίζει ότι ο υπολογισμός του πραγματικού κόστους των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος αποτελεί πρόβλημα, και ζητεί σαφείς κανόνες που δημιουργούν διαφάνεια όσον αφορά το κόστος της παροχής υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος· ζητεί, επί πλέον, οι μηχανισμοί χρηματοδότησης που θεσπίζουν τα κράτη μέλη και η Κοινότητα να πληρούν, ιδιαίτερα, τα κάτωθι κριτήρια: ελάχιστη δυνατή στρέβλωση του ανταγωνισμού, μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα όσον αφορά τη χρήση των πόρων, ελκυστικότερες τιμές, μεγάλη συμβολή σε μακροπρόθεσμες επενδύσεις, κοινωνική και εδαφική συνοχή, συνέχεια και μέγιστη δυνατή ασφάλεια του εφοδιασμού·

30. επισημαίνει ότι δεν έχει σημασία αν οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας και οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος παρέχονται από τον δημόσιο τομέα, αλλά μάλλον ότι πρέπει να αποφασίζεται ελεύθερα κατά πόσον οι υπηρεσίες αυτού του τύπου θα παρέχονται από τον ίδιο τον δημόσιο τομέα ή από ιδιωτικές επιχειρήσεις·

31. τονίζει το γεγονός ότι υπηρεσίες παρέχονται από τον ιδιωτικό τομέα και ιδιαίτερα από ελεύθερους επαγγελματίες, πράγμα το οποίο είναι ενδεδειγμένο προκειμένου να διασφαλίζεται υψηλό επίπεδο υπηρεσίας και οικονομικής αποδοτικότητας σε συνδυασμό με την κατάλληλη χρήση των μηχανισμών της αγοράς και παράλληλα με πλήρη προάσπιση των δημόσιων συμφερόντων μέσω εποπτείας και αυτορρύθμισης, σύμφωνα με τα εκάστοτε δεδομένα·

32. υπογραμμίζει ότι η θεμελιώδης υποχρέωση του δημοσίου για δίκαιους και αντικειμενικούς διαγωνισμούς σύμφωνα με τις νομοθετικές διατάξεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών μπορεί να αποτελέσει ένα αποτελεσματικό μέσο για την αποφυγή άσκοπων περιορισμών του ανταγωνισμού, ενώ συγχρόνως επιτρέπει στις ίδιες τις δημόσιες αρχές να καθορίζουν και να ελέγχουν τις προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της ποιότητας, της διαθεσιμότητας, των κοινωνικών προδιαγραφών και της συμμόρφωσης προς τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις·

33. επισημαίνει τη σημασία της διαφάνειας στις ρυθμίσεις που αφορούν τους χρηματοδοτούμενους από το δημόσιο ραδιοηλεκτρονικούς φορείς ως σημαντικό μέσο για τη διασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των ραδιοηλεκτρονικών φορέων δημόσιας χρηματοδότησης και των υπολοίπων·

34. επισημαίνει τη σημασία της διασφάλισης του ανταγωνισμού στον τραπεζικό τομέα και της κατάργησης των κρατικών ενισχύσεων στις τράπεζες·

35. ζητεί, προκειμένου να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς την αρχή της επικουρικότητας, να αναγνωρίζεται το δικαίωμα των οργανισμών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης για ίδια ανεξάρτητη παραγωγή υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, υπό την προϋπόθεση ότι ο φορέας άμεσης διαχείρισης δεν ανταγωνίζεται εκτός του εν λόγω χώρου· ζητεί, σύμφωνα με τη θέση του ΕΚ σχετικά με τις οδηγίες περί των συμβάσεων δημοσίων υπηρεσιών, να επιτρέπεται στις τοπικές αρχές να αναθέτουν υπηρεσίες σε ανεξάρτητους φορείς χωρίς διαγωνισμούς, εφόσον η εποπτεία τους είναι ανάλογη με αυτή που ασκούν στις υπηρεσίες τους και ασκούν τις βασικές τους δραστηριότητες με τους φορείς αυτούς·

36. ζητεί, επίσης, να αναγνωριστούν και άλλες μορφές επιλογής υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος από τις δημόσιες αρχές, όπως οι συγχωνεύσεις και οι συνεργασίες ιδιωτικών με δημόσιους φορείς, με τη θέσπιση των κοινών αρχών της διαφάνειας των συμβάσεων, της σταθερότητας, της διάρκειας και του ισότιμου επιμερισμού του κινδύνου·

37. θεωρεί επίσης ότι οι φορείς που δραστηριοποιούνται σε μια ανταγωνιστική αγορά όποιο και αν είναι το νομικό καθεστώς τους, πρέπει να αντιμετωπίζονται ισότιμα από πλευράς φορολογικής νομοθεσίας· φρονεί συγκεκριμένα ότι το γεγονός ότι δημόσιες επιχειρήσεις είναι απαλλαγμένες για ορισμένες δραστηριότητες του φόρου κύκλου εργασιών αντιβαίνει στην αρχή της ουδετερότητας του ανταγωνισμού·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

38. υπογραμμίζει τη σημασία της αδιάλειπτης εξασφάλισης ελεύθερης επιλογής των πολιτών όσον αφορά τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, και τη διασφάλιση υπηρεσιών υψηλής ποιότητας σε ανταγωνιστικές τιμές·

Τομεακές ρυθμίσεις

39. χαιρετίζει την μέχρι τώρα επιτευχθείσα τομεακή ελευθέρωση καθώς και το γεγονός ότι, ιδίως οι καταναλωτές των χαμηλών εισοδηματικών τάξεων έχουν επωφεληθεί από την ελευθέρωση, κυρίως στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας·

40. επισημαίνει ότι, μολονότι οι υφιστάμενες τομεακές οδηγίες δεν πέτυχαν πάντοτε όλους τους στόχους τους για τη δημιουργία μιας μεγάλης εσωτερικής αγοράς στην περίπτωση της ενέργειας ή για τη δημιουργία ισότιμων συνθηκών ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, οι αδυναμίες αυτές συχνά οφείλονται είτε στη μη εφαρμογή ή την ελλιπή εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων από τα κράτη μέλη, είτε στους μη ικανοποιητικούς συμβιβασμούς στους οποίους κατέληξαν ορισμένα κράτη μέλη σχετικά με ορισμένες διατάξεις των σχετικών οδηγιών·

41. υπογραμμίζει ότι αυτός ο επιτυχημένος απολογισμός είναι δυνατός μόνον χάρις στη δράση των εθνικών ρυθμιστικών αρχών στη μεταβατική φάση και ότι αυτό ισχύει και για άλλους τομείς· υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι οι μέχρι τούδε εμπειρίες στους διαφόρους τομείς της βιομηχανίας καταδεικνύουν ότι είναι αναγκαίο να επιτευχθεί εντονότερη συνεργασία και ολοκλήρωση των ρυθμιστικών πρακτικών των κρατών μελών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

42. απορρίπτει προς το παρόν το ενδεχόμενο ευρωπαϊκών ρυθμιστών σε τομεακό επίπεδο, αλλά ζητεί να ενισχυθούν ο συντονισμός και η συνεργασία μεταξύ των αρχών που είναι επιφορτισμένες με τις εθνικές ρυθμίσεις, για να υπάρξει μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ τους·

43. καλεί τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της ελευθέρωσης των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας, να εφαρμόσουν την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τρόπο συνεπή όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα και το περιεχόμενο, ούτως ώστε να αποφευχθούν νέες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού·

44. είναι πεπεισμένο ότι η μέχρι σήμερα πραγματοποιηθείσα ελευθέρωση της αγοράς αερίου δεν είναι επαρκής και ότι μόνο με το νομικό διαχωρισμό της μεταφοράς ενέργειας και της πώλησης ενέργειας μέχρι το 2007 μπορεί να διασφαλισθεί γνήσιος ανταγωνισμός·

45. υπογραμμίζει ότι είναι σκόπιμη η περαιτέρω βαθμιαία ελευθέρωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών, βάσει της έννοιας της καθολικής υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να διασφαλισθεί η δυνατότητα παροχής αξιόπιστων υπηρεσιών στους πολίτες σε λογικές τιμές και σε όλη την επικράτεια·

46. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 2001, της ζητούσε να υποβάλει εκθέσεις πραγματογνωμοσύνης και προτάσεις στον τομέα της διαχείρισης των αποβλήτων, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ασφαλής διάθεση των αποβλήτων και η οικολογική τους ανακύκλωση, ακόμη και χωρίς υποχρεώσεις για διαδικασίες υποβολής προσφορών και άδειες, θεσπίζοντας πλαίσιο οικονομίας της αγοράς·

47. απορρίπτει τις προσπάθειες να υπαχθούν οι υπηρεσίες υδροδότησης και διάθεσης των απορριμμάτων στις τομεακές οδηγίες της ενιαίας αγοράς· εκτιμά ότι δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί ελευθέρωση της προμήθειας ύδατος (περιλαμβανομένης και της διάθεσης των λυμάτων) δεδομένων των ιδιαίτερων περιφερειακών χαρακτηριστικών, της ευθύνης των τοπικών αρχών για την προμήθεια πόσιμου ύδατος καθώς των υπόλοιπων συνθηκών που συνδέονται με το πόσιμο ύδωρ· ζητεί, όμως, χωρίς να υπάξει ελευθέρωση, να «εκσυγχρονισθεί» η προμήθεια ύδατος βάσει οικονομικών αρχών και σύμφωνα με πρότυπα ποιότητας και προστασίας του περιβάλλοντος και τις ανάγκες για αποτελεσματικότητα·

48. υποστηρίζει ότι οι υπηρεσίες υδροδότησης και αποχέτευσης δεν πρέπει να υπαχθούν στις τομεακές οδηγίες της ΕΕ, αλλά επισημαίνει ότι η Ένωση πρέπει να διατηρήσει την πλήρη ευθύνη στους εν λόγω τομείς όσον αφορά τις προδιαγραφές ποιότητας και περιβαλλοντικής προστασίας·

49. τονίζει ότι, στην περίπτωση βιομηχανικών δικτύου που παρέχουν υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, όπου ο νομοθέτης έχει αποφασίσει την υλοποίηση μιας ενιαίας αγοράς, απαιτούνται ειδικές τομεακές

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

οδηγίες· επισημαίνει ότι τα κράτη μέλη ανάλογα με τις παραδόσεις τους είναι δυνατόν να καθορίσουν, εφόσον το επιθυμούν υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, ιδίως σε ό,τι αφορά την καθολική υπηρεσία και την ασφάλεια· επισημαίνει ότι οι ειδικές υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τη διασύνδεση και την ασφάλεια του εφοδιασμού καθώς και την κοινωνική και εδαφική συνοχή εμπίπτουν επίσης στην αρμοδιότητα των κρατών μελών·

Αξιολόγηση

50. θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να διενεργείται τακτική αξιολόγηση των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος με στόχο την αποτελεσματική επίτευξη υψηλότερης ποιότητας ζωής, αυξημένης προστασίας του περιβάλλοντος και μεγαλύτερης κοινωνικής συνοχής για τους πολίτες της Ένωσης σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο, στην οποία αξιολόγηση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει αποφασιστικό ρόλο·

51. ζητεί οι αξιολογήσεις να μην καταλήξουν σε επιβολή πρόσθετων απαιτήσεων για υποβολή εκθέσεων και στατιστικών στοιχείων για την Κοινότητα, τα κράτη μέλη, τις επιχειρήσεις και/ή τους πολίτες, αλλά να διενεργούνται οριζόντια με ολοκληρωμένο τρόπο και, ειδικότερα, να προσανατολιστούν σε ζητήματα ποιότητας, σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τους κοινωνικούς εταίρους και την κοινωνία των πολιτών, ως τμήμα της απαίτησης για υποβολή ετήσιας εκθέσεως σχετικά με την οικονομική κατάσταση και την κατάσταση της απασχόλησης στην ΕΕ και την υλοποίηση των κατευθύνσεων της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής της απασχόλησης, όπου συμπεριλαμβάνονται και τα εθνικά σχέδια δράσης· εκτιμά ότι, εξάλλου, η χρήση του Ευρωβαρομέτρου για την αξιολόγηση της ικανοποίησης των καταναλωτών είναι, συναφώς, απολύτως επιφανειακή·

52. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει ανακοίνωση σχετικά με τα κριτήρια συνοχής μεταξύ της εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των επιλογών της για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας· υποστηρίζει τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων στους τομείς ελευθέρωσης του εμπορίου υπηρεσιών·

53. είναι της γνώμης ότι οι αλλαγές στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ — μολονότι η περαιτέρω πορεία τους επί του παρόντος είναι ασαφής — και μάλιστα εκείνες που σχετίζονται με την GATS πρέπει να συζητηθούν εγκαίρως και εκτενώς με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την αρμόδια επιτροπή·

*
* *

54. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών, στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και στις οικείες οργανώσεις.

P5_TA(2004)0019

Παράνομο εμπόριο κρέατος απειλουμένων ειδών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αναφορά 461/2000 όσον αφορά την προστασία και διαφύλαξη των μεγάλων πιθήκων και άλλων απειλουμένων ειδών από το παράνομο εμπόριο κρέατος (2003/2078 (INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την αναφορά 461/2000 της «Ευρωπαϊκής Ένωσης Ζωολογικών Κήπων και Ενυδρείων» (European Association of Zoos & Aquaria — EAZA), σε συνεργασία με το Διεθνές Ταμείο Προστασίας των Ζώων (International Fund for Animal Welfare — IFAW) με 1,9 εκατ. υπογραφές,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Σχέδιο Δράσης για τη βιοποικιλότητα — Οικονομική και αναπτυξιακή συνεργασία (COM(2001) 162),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Η επιβολή της δασικής νομοθεσίας, η δικυβέρνηση και το εμπόριο (FLEGT) — Πρόταση για σχέδιο δράσης της ΕΕ (COM(2003) 251),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ για το κυνήγι και τη θανάτωση μεγάλων πιθήκων και την καταστροφή των τροπικών δασών στην κεντρική και δυτική Αφρική, που εγκρίθηκε στις 22 Μαρτίου 1996 στο Windhoek, Ναμίμπια ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ για τις διαπραγματεύσεις ΑΚΕ-ΕΕ όσον αφορά το εμπόριο, τους κανόνες προέλευσης και τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα, που εγκρίθηκε στις 21 Μαρτίου 2002 στο Cape Town, Νότιο Αφρική ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ για την επίπτωση των μεταδοτικών νόσων επί της υγείας, των νέων, των ηλικιωμένων και των ανθρώπων με αναπηρίες, που εγκρίθηκε στις 21 Μαρτίου 2002 στο Cape Town, Νότιο Αφρική ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ για τη βιώσιμη ανάπτυξη και το Rio + 10, που εγκρίθηκε στις 21 Μαρτίου 2002 στο Cape Town, Νότιο Αφρική ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα για το «Μη βιώσιμο εμπόριο κρέατος αγρίων θηραμάτων» του Παγκόσμιου Κογκρέσου για την Προστασία της Φύσης, που εγκρίθηκε κατά τη 2η σύνοδό του στο Αμάν της Ιορδανίας από τις 4 έως τις 11 Οκτωβρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 175, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0355/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο όρος «θηράματα» (bushmeat) ή «κρέας άγριων θηραμάτων» (wild meat) περιγράφει τα τρόφιμα που προέρχονται από άγρια ζώα στις τροπικές περιοχές, είτε καταναλώνονται επί τόπου είτε αποτελούν το αντικείμενο εμπορίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο όρος «κρίση θηραμάτων» (bushmeat crisis) χρησιμοποιείται για να περιγράψει το καταχρηστικό κυνήγι άγριων ζώων σε τροπικές περιοχές και ιδίως στην Αφρική,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση θηραμάτων συνιστά ένα φαινόμενο με σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις επί της βιοποικιλότητας του πλανήτη, επί της επιβίωσης πολλών ανθρώπων και επί της βιώσιμης ανάπτυξης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση θηραμάτων πλήττει ιδιαίτερα τα μεγάλα θηλαστικά, μεταξύ των οποίων τους ανθρωποειδείς πιθήκους της Αφρικής (γορίλες, χιμπατζήδες, bonobo) και ενδέχεται, στο εγγύς μέλλον, να προκαλέσει την εξαφάνιση διαφόρων ειδών σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χιμπατζήδες έχουν ήδη εξαφανιστεί σε τρεις χώρες: Μπουρκίνα Φάσο, Τόγκο και Μπενίν,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά είδη άγριων ζώων χρησιμοποιούνται για την προμήθεια των αγορών με κρέας θηραμάτων και ότι επομένως πολύ περισσότερα είδη μπορεί να αντιμετωπίσουν εξαφάνιση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για εκατομμύρια ανθρώπους τα άγρια ζώα συνιστούν ζωτικό μέρος της διαίτας και των μέσων επιβίωσής τους, και ότι η υπερεκμετάλλευση θα τους στερήσει για πάντα από αυτήν την πηγή τροφίμων και εισοδήματος,

⁽¹⁾ ΕΕ C 254 της 2.9.1996, σ. 81.

⁽²⁾ ΕΕ C 231 της 27.9.2002, σ. 44.

⁽³⁾ ΕΕ C 231 της 27.9.2002, σ. 57.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 231 της 27.9.2002, σ. 59.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η άναρχη εκμετάλλευση άγριων ζώων μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τη δημόσια υγεία, επειδή τα ζώα είναι ενίοτε φορείς ασθενειών, μερικές από τις οποίες είναι μοιραίες για τους ανθρώπους και τα πρωτεύοντα θηλαστικά όπως οι ιοί του Ebola, της ανοσοανεπάρκειας του πιθήκου (Simian Immunodeficiency Virus — SIV) και της ευλογίας των πιθήκων,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι ανθίζει το διεθνές παράνομο εμπόριο κρέατος θηραμάτων, το οποίο διακυβεύει τη δημόσια υγεία και τα αγροτικά ζώα, και ότι εντείνεται το εμπόριο με τα κράτη μέλη της ΕΕ,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα βασικά αίτια της κρίσης των θηραμάτων συγκαταλέγονται η δημογραφική αύξηση, η φτώχεια, η κακή διακυβέρνηση, η άγνοια της κλίμακας και της επίπτωσης της θανάτωσης άγριων ζώων και η εμπορευματοποίηση της κατανάλωσης και διανομής κρέατος θηραμάτων,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα άμεσα αίτια συγκαταλέγονται η καταστροφή οικοτόπων, η εμπορική υλοτομία, η μετατροπή δασών και η όλο και ευκολότερη οδική πρόσβαση, η λαθροθηρία, η αστική ζήτηση, η έλλειψη εναλλακτικών πηγών ζωικών πρωτεϊνών, το διεθνές εμπόριο, η χρήση σύγχρονων όπλων που καθιστά αποτελεσματικότερη τη λαθροθηρία, τα ορυχεία και οι εμφύλιοι πόλεμοι,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα είδη ανθρωποειδών πιθήκων και τα λοιπά είδη που χρησιμοποιούνται ως κρέας θηραμάτων, όπως οι ελέφαντες, προστατεύονται από Διεθνείς Συμβάσεις όπως η Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο των Απειλούμενων με Εξάλειψη Αγρίων Ειδών Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) και η Σύμβαση για τη Διάσωση των Μεταναστευτικών Ειδών της Άγριας Πανίδας (CMS),
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συμφωνία της Κοτονού απαιτεί την εφαρμογή και ενσωμάτωση σε κάθε επίπεδο της εταιρικής σχέσης των αρχών της βιώσιμης διαχείρισης των φυσικών πόρων,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε μερικές χώρες στις οποίες γίνεται εμπορία θηραμάτων είναι μεν επαρκής η νομοθεσία περί αγρίων ζώων, αλλά συχνά δεν εφαρμόζεται λόγω της έλλειψης πολιτικής βούλησης, οικονομικών μέσων, γνώσεων και ικανοτήτων,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εντείνεται η ανησυχία της παγκόσμιας κοινής γνώμης για την απειλούμενη εξάλειψη των ανθρωποειδών πιθήκων και την συνεχιζόμενη αδυναμία αποτελεσματικής αντιμετώπισης του φάσματος αυτής της εξάλειψης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξαφάνιση των ανθρωποειδών πιθήκων και άλλων αγρίων ειδών από τον πλανήτη μας θα περιληφθεί στις μεγάλες καταστροφές που πλήττουν τον πλανήτη μας με αρνητικές οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες για τις σημερινές και μελλοντικές γενεές,
1. παροτρύνει την Επιτροπή να ενσωματώσει μια Κοινοτική Στρατηγική και Σχέδιο Δράσης για τα Θηράματα στο πλαίσιο της υλοποίησης του Κοινοτικού Σχεδίου Δράσης για τη Βιοποικιλότητα, με σαφή αδιαπραγμάτευτο στόχο τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και την προστασία των ειδών που απειλούνται από το εμπόριο κρέατος θηραμάτων, με χρηματοδότηση που να επαρκεί για την επίτευξη του στόχου αυτού·
2. παροτρύνει την Επιτροπή, κατά την εξέλιξη αυτής της Στρατηγικής και του Σχεδίου Δράσης, να ενθαρρύνει την πλήρη συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών, όπως των τοπικών πληθυσμών, της κοινωνίας των πολιτών, των κυβερνήσεων αλλά και του ιδιωτικού τομέα, και να παράσχει την απαραίτητη υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης της οικοδόμησης του δυναμικού, ώστε να μπορέσουν οι τοπικοί πληθυσμοί και η κοινωνία των πολιτών να συμμετάσχουν πλήρως στη διαδικασία αυτή,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

3. παροτρύνει την Επιτροπή να συμπεριλάβει τη συνεργασία με άλλους φορείς και σχέδια που έχουν σχέση με το θέμα αυτό, ούτως ώστε να αποφευχθεί η αλληλεπικάλυψη εργασιών και να επιτευχθούν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα·
4. παροτρύνει την Επιτροπή, στα πλαίσια αυτής της Στρατηγικής και του Σχεδίου Δράσης να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη του δυναμικού των αρχών που ασχολούνται με τα άγρια είδη, τη δασοκομία και την προστασία της φύσης, στην επιβολή της νομοθεσίας και των μέτρων κατά της λαθροθηρίας, συμπεριλαμβανομένων περιορισμών που αφορούν τα τυφέκια υψηλής ισχύος και τα πυρομαχικά τους, στο σχεδιασμό και τη διαχείριση των φυσικών πάρκων και άλλων περιοχών προστασίας, στις στρατηγικές περιβαλλοντικές αξιολογήσεις για προτεινόμενες μεταρρυθμίσεις πολιτικής, σε αξιολογήσεις των επιπτώσεων επί του περιβάλλοντος όλων των έργων υποδομής και των λοιπών σχετικών έργων, και να εξετάσει με ποιο τρόπο μπορεί να ελαχιστοποιήσει τις αρνητικές επιπτώσεις αυτών των αλλαγών στις υποδομές, ιδίως δε της διάνοιξης οδών·
5. υπογραμμίζει τη σχέση μεταξύ του κυνηγιού και της κατανάλωσης του κρέατος αγρίων ζώων και του επιπέδου της οικονομικής ανάπτυξης, και θεωρεί, κατά συνέπεια, ότι το ζήτημα του κυνηγιού αγρίων ζώων και της απειλής που αυτό συνεπάγεται για τα είδη υπό εξάλειψη, και κυρίως τους ανθρωποειδείς πιθήκους, πρέπει να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της συνολικής αναπτυξιακής στρατηγικής και της καταπολέμησης της φτώχειας·
6. εκφράζει την άποψη ότι οι κοινότητες που παραδοσιακά βασίζονταν στο κρέας των αγρίων ζώων ως κύρια πηγή διατροφής και πρόσληψης ζωικής πρωτεΐνης πρέπει να ενισχυθούν, ώστε να αποκτήσουν τα μέσα για την αγορά άλλων ειδών διατροφής, και ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθούν και να ενισχυθούν δίκτυα εμπορίου που θα τις προμηθεύουν με άλλων ειδών κρέατα και ψάρια·
7. παροτρύνει την Επιτροπή να υποστηρίξει την αποτελεσματική διαχείριση των προστατευμένων περιοχών, την ανάπτυξη συστημάτων βιώσιμης χρήσης των θηραμάτων και την εξεύρεση εναλλακτικών τρόπων επιβίωσης· οι εναλλακτικές αυτές λύσεις θα πρέπει να επικεντρώνονται στη βελτίωση της παραγωγής αγροτικών ζώων, καθώς και σε άλλα σχέδια όπως ο οικοτουρισμός·
8. παροτρύνει την Επιτροπή να εκπονήσει προτάσεις που να περιλαμβάνουν την περιβαλλοντική παιδεία σε προγράμματα ανάπτυξης του δυναμικού τόσο των αστικών όσο και των αγροτικών κοινοτήτων·
9. πιστεύει ότι μέσω εκστρατειών για την εκπαίδευση και την πληροφόρηση, οι τοπικές κοινωνίες μπορούν να συνειδητοποιήσουν το οικονομικό δυναμικό της βιοποικιλότητας και την ανάγκη για προστασία των απειλούμενων με εξάλειψη ειδών, συμπεριλαμβανομένων ιδιαίτερα των μεγάλων πιθήκων, οι οποίοι μπορούν να αποτελέσουν βασικό πόλο έλξης του οικοτουρισμού, αποφέροντας κέρδη και συμβάλλοντας στην ανάπτυξη αυτών των κοινωνιών·
10. ζητεί οικονομική υποστήριξη της ΕΕ για τον οικοτουρισμό, με στόχο να ενθαρρυνθούν οι τοπικές κοινότητες στην προστασία των απειλούμενων με εξάλειψη ειδών, ειδικά των μεγάλων πιθήκων·
11. παροτρύνει την Επιτροπή να αναπτύξει, σε συνεργασία με τη βιομηχανία ξυλείας και δασικών προϊόντων και με τις ενδιαφερόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, μέσα και τρόπους για τον έλεγχο του κυνηγιού αγρίων ζώων σε εκμεταλλεύσεις, π.χ. με την ανάπτυξη μοντέλων για προδιαγραφές, διαδικασίες και δραστηριότητες διαχείρισης και για κριτήρια και δείκτες, που θα χρηματοδοτούνται από τις ίδιες τις εταιρίες ξυλείας ως αναπόσπαστο μέρος των δραστηριοτήτων τους, και να βρει τρόπους και μέσα για να καταστήσει υποχρεωτικά τα μοντέλα αυτά·
12. παροτρύνει την Επιτροπή, στα πλαίσια της στρατηγικής αυτής, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις εταιρίες ξυλείας που επιτρέπουν, προωθούν και διευκολύνουν τη χρήση κρέατος θηραμάτων, και να προτείνει νομοθεσία που να απαγορεύει την εισαγωγή των προϊόντων εταιριών που παρανομούν και επιδεινώνουν το πρόβλημα των θηραμάτων επιτρέποντας στους εργάτες τους να κυνηγούν θηράματα ή να χρησιμοποιούν τα μεταφορικά τους μέσα για τη μεταφορά προϊόντων λαθροθηρίας·
13. παροτρύνει την Επιτροπή να περιλάβει τα σχετικά με τα θηράματα θέματα, κριτήρια και δείκτες στη διαδικασία του ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης FLEGT (Εφαρμογή δασονομικών κανονισμών, διαχείριση και εμπό-

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

ριο) ούτως ώστε να εξασφαλίσει ότι τα συστήματα διαχείρισης και πιστοποίησης ξυλείας υποστηρίζουν τη ρύθμιση της λαθροθηρίας και παγίδευσης θηραμάτων σε επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ξυλείας· εδώ θα λαμβάνονται υπόψη η σύμβαση CITES και οι συστάσεις του ΜΚΟ «Δάση και το Δίκτυο Δασικών Πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (FERN) που περιέχονται στην έκθεση του Δεκεμβρίου 2002: «Έλεγχος των εισαγωγών προϊόντων παράνομης ξυλείας, Εναλλακτικές λύσεις για την Ευρώπη»·

14. παροτρύνει την Επιτροπή να ενσωματώσει την προστασία και τη βιώσιμη χρήση των άγριων ζώων στην αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ, στην υλοποίηση της Συμφωνίας του Cotonou και στην τροποποιημένη μορφή του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για την οικονομική και τεχνική συνδρομή προς, και την οικονομική συνεργασία με, τις αναπτυσσόμενες χώρες στην Ασία και τη Λατινική Αμερική (κανονισμός ΑΛΑ) ⁽¹⁾ ειδικότερα·

15. παροτρύνει την Επιτροπή να συνεργαστεί με τις χώρες στις οποίες υπάρχουν άγρια θηράματα ώστε να εξασφαλίσει ότι όλα τα έγγραφα στρατηγικής για κάθε χώρα και τα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα δίνουν προσοχή στο πρόβλημα του κρέατος άγριων θηραμάτων και γενικά της προστασίας της φύσης και να εξασφαλίσει ότι πρέπον ποσοστό της διαθέσιμης χρηματοδότησης του ΕΤΑ και ΑΛΑ αφιερώνεται στα θέματα αυτά· παροτρύνει την Επιτροπή να διαπραγματευθεί εκ νέου όσα προγράμματα δεν δίνουν αρκετή προσοχή στα εν λόγω προβλήματα με τις χώρες στις οποίες είναι κρισιμότερο το πρόβλημα των αγρίων θηραμάτων, ιδίως στην κεντρική και δυτική Αφρική·

16. παροτρύνει την Επιτροπή να εντείνει το πρόγραμμα ECOFAC (Προστασία και Ορθολογική Χρήση των Δασικών Οικοσυστημάτων της Κεντρικής Αφρικής) και το πρόγραμμα ABAC (Εναλλακτικές Λύσεις για τη Λαθροθηρία στην Κεντρική Αφρική), που είναι αμφότερα ζωτικά για την καταπολέμηση της κρίσης του κρέατος αγρίων θηραμάτων και μπορούν να εστιαστούν στην αντιμετώπιση των θεμάτων επιβίωσης στα δάση, χωρίς όμως να διαδέχονται επαρκή κονδύλια·

17. παροτρύνει την Επιτροπή να συμμετάσχει ενεργώς στη Δασική Σύμπραξη του Λεκανοπεδίου του Κονγκό (CBFP), να παράσχει την υπεσχρημένη χρηματοδότηση και να συμμετάσχει επίσης στη διαδικασία Επιβολής και Διακυβέρνησης της Νομοθεσίας για τα Αφρικανικά Δάση (African Forest Law Enforcement and Governance — AFLEG)·

18. παροτρύνει την Επιτροπή να ενσωματώσει το θέμα του κρέατος αγρίων θηραμάτων στο περιβαλλοντικό εγχειρίδιο για σχέδια ανάπτυξης και συνεργασίας που τιτλοφορείται «Η ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών θεμάτων στην αναπτυξιακή και οικονομική συνεργασία», και να ενισχύσει το σχέδιο στρατηγικής για το δασικό τομέα και τη στρατηγική για τον τομέα των μεταφορών και υποδομών με την προσθήκη ειδικής στρατηγικής προς αντιμετώπιση του προβλήματος του κρέατος αγρίων ζώων·

19. παροτρύνει την Επιτροπή, σε όλες τις επαφές και σχέσεις της με χώρες στις οποίες διενεργείται το λαθρεμπόριο κρέατος αγρίων ζώων, είτε βρίσκονται στην Ασία, στη Λατινική Αμερική ή στην Αφρική, και ιδίως με τις χώρες της κεντρικής και δυτικής Αφρικής, να:

- α) επιδιώξει την εκ μέρους τους αναγνώριση της κοινωνικοοικονομικής αξίας των ανθρωποειδών πιθήκων και των άλλων αγρίων ζώων καθώς και τις όλο και εντονότερες αρνητικές συνέπειες του μη βιώσιμου εμπορίου των ειδών αυτών·
- β) επιδιώξει την εκ μέρους τους έγκριση ή ενίσχυση της νομοθεσίας για τον έλεγχο της μη βιώσιμης θήρας και της εμπορίας του κρέατος αγρίων ζώων καθώς και την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων που διέπουν τη δέουσα διαχείριση και προστασία των πόρων άγριας πανίδας·
- γ) ενθαρρύνει την εκ μέρους τους αναθεώρηση της νομοθεσίας περί των δικαιωμάτων εκμετάλλευσης ξυλείας και ορυκτών, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι εταιρίες υλοτομίας και εξόρυξης θα θεωρούνται υπεύθυνες για την προστασία των ανθρωποειδών πιθήκων και άλλων προστατευμένων ειδών στις εκμεταλλεύσεις τους, και ότι θα αποσύρουν τις εκχωρήσεις δικαιωμάτων όποτε οι επιχειρήσεις δεν διαχειρίζονται τις εκμεταλλεύσεις τους σύμφωνα με το νόμο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 52 της 27.2.1992, σ. 1.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- δ) μην ξεχνά ότι η επιβολή της ισχύουσας νομοθεσίας είναι συχνά ανεπαρκής, πολλές φορές ως αποτέλεσμα αποτυχημένων μηχανισμών ελέγχου και ενίοτε λόγω διαφθοράς· τονίζει ότι το πρόβλημα αυτό πρέπει να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της προαγωγής της χρηστής διακυβέρνησης σε όλα τα επίπεδα, με μέτρα κατά της διαφθοράς και το σεβασμό του κράτους δικαίου·
- ε) ενθαρρύνει τη θέσπιση των κατάλληλων ρυθμίσεων ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά την εκμετάλλευση των ανθρωποειδών πιθήκων και του κρέατος αγρίων ζώων και τη χρήση των πληροφοριών αυτών για τη διαμόρφωση και υλοποίηση προγραμμάτων δράσης όπου χρειάζεται·
- στ) να προάγει τη συνεργασία με το σχέδιο επιβίωσης των ανθρωποειδών πιθήκων του ΠΗΕΠ (UNEP Great Apes Survival Project — GrASP) και με τις Διεθνείς Συμβάσεις και Θεσμούς και να αναπτύξει σχέδια και οικονομικά μέσα για την προστασία των ανθρωποειδών πιθήκων και των λοιπών ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση·
- ζ) να ενθαρρύνει τη χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων και μέσω των Ενδεικτικών Προγραμμάτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως στο πλαίσιο της Συμφωνίας της Κοτονού, να συγχρηματοδοτήσει τις δραστηριότητες που απαιτούνται για την προστασία των ανθρωποειδών πιθήκων και άλλων προστατευμένων ειδών, καθώς και τις δράσεις της θέσης του προϋπολογισμού της Επιτροπής για τα τροπικά δάση·
- η) να προάγει τη συνεχή παρακολούθηση και έλεγχο των δημοσίων αγορών, ούτως ώστε να εξασφαλίσει ότι δεν πραγματοποιείται λαθρεμπόριο προστατευμένων ειδών, καθώς και την παρακολούθηση και έλεγχο των βασικών συστημάτων μεταφοράς προς πρόληψη της μεταφοράς του κρέατος από λαθροθηρία·

20. παροτρύνει την Επιτροπή να αξιολογήσει τα μέτρα και τους πόρους που θεσπίζουν τα κράτη μέλη προς ανίχνευση και πρόληψη των παράνομων εισαγωγών κρέατος αγρίων θηραμάτων στην Ευρώπη και αξιολόγηση της επάρκειας των νομικών εμποδίων και κυρώσεων, με στόχο να διαμορφώσει συστάσεις βέλτιστης πρακτικής και να συντονίσει τις προσπάθειες για να ενισχυθούν οι έλεγχοι των εξωτερικών κοινοτικών συνόρων και να τεθεί τέρμα σ' αυτό το λαθρεμπόριο· προς τούτο θα πρέπει να αποκλείσει την εισαγωγή κρέατος αγρίων θηραμάτων για βρώση ή άλλη χρήση για το συμφέρον της δημόσιας υγείας, δημόσιας ασφάλειας και για την προστασία των απειλούμενων ειδών·

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Κυβερνήσεις των Κρατών Μελών και στις Κυβερνήσεις των Κρατών Μελών της Συμφωνίας της Κοτονού.

P5_TA(2004)0020

Μείωση της φτώχειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενημέρωση του κοινοτικού προγράμματος δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας — εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις (COM(2003) 93 — 2003/2146(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2003) 93),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2000) 585) και την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2001) 96),
- έχοντας υπόψη το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 14ης και 15ης Μαΐου 2001 σχετικά με το πρόγραμμα δράσης,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 4ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με τη μείωση της φτώχειας (καταπολέμηση των κυριότερων μεταδοτικών νόσων) ⁽¹⁾ που καλύπτει τις δύο τελευταίες ως άνω ανακοινώσεις της Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ της 1ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τον ιό HIV/AIDS ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη συνεισφορά της ΕΕ στο παγκόσμιο ταμείο για την καταπολέμηση του AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας (GFATM), και την κοινή απόφαση αριθ. 36/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, της 21ης Μαρτίου 2002, σχετικά με θέματα που αφορούν την υγεία, τη νεολαία, τους ηλικιωμένους και τα άτομα με ειδικές ανάγκες ⁽⁴⁾ με το οποίο ζητείται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διασφαλίσουν την αναγνώριση των επιπτώσεων του HIV/AIDS στους ηλικιωμένους και του ρόλου των τελευταίων στην αγωγή και την εκπαίδευση, καθώς και τη στήριξή τους με την παροχή ενημέρωσης και κατάρτισης σε θέματα υγείας και την πρόσβαση σε φάρμακα,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 953/2003 του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2003 για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Η υγεία και η μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες» (COM(2002) 129),
- έχοντας υπόψη το σχετικό ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2002,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Η υγεία και η μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες» ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την αποσύνδεση της βοήθειας ⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετηρίδας (ΑΣΧ) του ΟΗΕ,
- έχοντας υπόψη τις παραγράφους 65, 67, 68 της Διακήρυξης Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ του 2001 σχετικά με το HIV/AIDS που αφορούν τα ορφανά και ανυπεράσπιστα παιδιά και τους ηλικιωμένους,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για τα δικαιώματα των παιδιών και τα άρθρα 45, 46 και 47 του «Ένας κόσμος κατάλληλος για παιδιά», του εγγράφου στο οποίο κατέληξε η ειδική συνεδρίαση των Ηνωμένων Εθνών για τα παιδιά, ιδιαίτερα όσον αφορά τους στόχους και τις στρατηγικές για τα παιδιά που πάσχουν από HIV/AIDS,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Ντόχα του 2001 για τις σχέσεις μεταξύ της συμφωνίας TRIPS και της δημόσιας υγείας,
- έχοντας υπόψη τη θέσπιση της νέας πρωτοβουλίας EDCTP (Εταιρική σχέση ευρωπαϊκών και αναπτυσσόμενων χωρών στον τομέα των κλινικών δοκιμών),

⁽¹⁾ EE C 87 E της 11.4.2002, σ. 244.

⁽²⁾ EE C 78 της 2.4.2002, σ. 12.

⁽³⁾ EE L 7 της 11.1.2002, σ. 1.

⁽⁴⁾ EE C 231 της 27.9.2002, σ. 57.

⁽⁵⁾ EE L 135 της 3.6.2003, σ. 5.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0379.

⁽⁷⁾ P5_TA(2003)0387.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με την έγκριση κοινών φαρμάκων σε επίπεδο ΠΟΕ ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, της 3ης Απριλίου 2003, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ επί θεμάτων υγείας ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της ΕΕ προς το συμβούλιο TRIPS της 4ης και 5ης Ιουνίου 2003,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις της συνόδου κορυφής της Ομάδας των 8 (G8) στο Ενίαν σχετικά με την ενίσχυση της βιώσιμης ανάπτυξης,
 - έχοντας υπόψη τη Διεθνή Συνάντηση για την υποστήριξη του Παγκόσμιου Ταμείου για την καταπολέμηση του AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, που διεξήχθη στο Παρίσι στις 16 Ιουλίου 2003,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0474/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατομμύρια άτομα εξακολουθούν να πεθαίνουν κάθε χρόνο από μολυσματικές ασθένειες στις αναπτυσσόμενες χώρες, μολονότι η ιατρική παρέχει τα μέσα για την πρόληψη και τη θεραπεία των περισσότερων από αυτές,
- B. υπενθυμίζοντας ότι οι εν λόγω τρεις μεταδοτικές νόσοι εξακολουθούν να αποτελούν το κρισιμότερο από τα προβλήματα υγείας που βαρύνουν τους φτωχότερους πληθυσμούς, ιδίως τις γυναίκες και τα παιδιά, στις αναπτυσσόμενες χώρες, προκαλώντας τον θάνατο περισσότερων από είκοσι χιλιάδων ατόμων κάθε μέρα και τη μόλυνση πολύ περισσότερων, και έχουν αφήσει ως τώρα περισσότερα από 13 εκατομμύρια παιδιά ορφανά, αριθμός που αναμένεται να αυξηθεί σε 25 εκατομμύρια έως το 2010,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υγειονομικές υπηρεσίες στις περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες σε μεγάλο βαθμό αδυνατούν να αντιμετωπίσουν τις ανάγκες των πληθυσμών και ότι τα προγράμματα διαρθρωτικής προσαρμογής της δεκαετίας του '90 συνέβαλαν στην επιδείνωση της κατάστασης με τις δραστικές δημοσιονομικές περικοπές στον κοινωνικό τομέα που είχαν ως αποτέλεσμα,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι τρεις νόσοι απαιτούν αντιμετώπιση τόσο σε εθνικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο και συνιστούν μια διαρκώς εντεινόμενη απειλή για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη του λαού στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξάπλωση του HIV/AIDS ιδίως, έχει σε ένα βαθμό ως συνέπεια την δραματική πτώση του προσδόκιμου ζωής και συρρίκνωση του εργατικού δυναμικού, με αποτέλεσμα μεταξύ άλλων τη μείωση της γεωργικής και βιομηχανικής παραγωγής και τον περιορισμό των δυνατοτήτων εκπαίδευσης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελονοσία έχει συχνά ως αποτέλεσμα τον θάνατο, ιδίως για τα παιδιά, ενώ το HIV/AIDS πλήττει κυρίως ενηλίκους σε παραγωγική ηλικία, η δε φυματίωση αποτελεί συχνά την συνέπεια της προσβολής από HIV/AIDS,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φυματίωση αποτελεί μία από τις κύριες αιτίες θανάτου των γυναικών σε αναπαραγωγική ηλικία και ότι το ποσοστό της ξεπερνά, σύμφωνα με εκτιμήσεις, εκείνο της μητρικής θνησιμότητας· οι γυναίκες δε, έχουν λιγότερες πιθανότητες από ό,τι οι άνδρες να υποβληθούν σε αναλύσεις και θεραπεία κατά της φυματίωσης,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φτώχεια, οι ανεπαρκείς υπηρεσίες υγείας, η κακή διατροφή και οι ακατάλληλες συνθήκες ζωής συμβάλλουν καιρία στη διάδοση της φυματίωσης ενώ, συγχρόνως, η ασθένεια και ο θάνατος εξαιτίας της φυματίωσης επιτείνουν ακόμη περισσότερο τη φτώχεια σε πολλές περιοχές,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πάνω από το 41 % του παγκόσμιου πληθυσμού αντιμετωπίζει τον κίνδυνο να προσβληθεί από ελονοσία και ότι το ποσοστό αυτό αυξάνεται κάθε χρόνο λόγω της υποβάθμισης των συστημάτων υγείας, της αυξημένης ανοχής στα φάρμακα και τα εντομοκτόνα, της κλιματικής αλλαγής και των πολέμων,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0052.

⁽²⁾ EE C 231 της 26.9.2003, σ. 31.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με όλα τα δεδομένα, ο αριθμός των γυναικών που έχουν προσβληθεί από τον ιό HIV/AIDS είναι πολύ υψηλός και αυξάνεται διαρκώς, η δε μόλυνση από τον ιό πλήττει όχι μόνο τις ίδιες τις γυναίκες αλλά τις εγκυμοσύνες και τα παιδιά τους επίσης και ότι, κατά συνέπεια, έχει μεγάλη σημασία ο πληθυσμός αυτός να διαθέτει σωστή ενημέρωση και υπηρεσίες σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, ώστε να προφυλαχθεί από τις ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες και τα αφροδίσια νοσήματα, συμπεριλαμβανομένου του HIV/AIDS,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός βιασμών κοριτσιών και γυναικών σε χώρες που πλήττονται από τον ιό HIV/AIDS είναι πολύ υψηλός· τούτο δε συνεπάγεται τη μόλυνση των θυμάτων βιασμού και καθιστά επιτακτική την ανάγκη για προγράμματα παροχής βοήθειας στα θύματα και τιμωρίας των ενόχων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σεξουαλική και οικονομική υποτέλεια των γυναικών αποτελεί μοχλό διάδοσης της επιδημίας του HIV/AIDS· είναι, συνεπώς, αναγκαίο να περιορισθεί η κοινωνική τρωτότητα των γυναικών με τη βελτίωση της υγείας, της παιδείας και της νομικής και οικονομικής θέσης τους· για να είναι δε αποτελεσματικές οι εκστρατείες πρόληψης, είναι αναγκαίο να λαμβάνονται υπόψη στα προγράμματα οι ανάγκες των γυναικών που έχουν προσβληθεί από τον ιό HIV/AIDS και η πολιτική πρόληψης να ενσωματωθεί στις δομές κάθε χώρας, κάθε κοινότητας, κάθε οικογένειας, περιλαμβάνοντας ωστόσο και τις γυναίκες που υφίστανται εκμετάλλευση εκπορνευόμενες,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για η ενημέρωση, η πρόληψη και η θεραπευτική αγωγή της ελονοσίας, της φυματίωσης και του HIV/AIDS απαιτούν διαφορετικές στρατηγικές, για τις οποίες θα πρέπει να αναπτυχθούν διαφοροποιημένες προσεγγίσεις,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι πρόσφατες εξελίξεις σε διεθνές επίπεδο και επίπεδο Ηνωμένων Εθνών υποδεικνύουν νέους τρόπους πρόσβασης στη θεραπεία και την περιθαλψη για τα άτομα που πάσχουν ή έχουν προσβληθεί από το HIV/AIDS, κυρίως μέσω της πρόσβασης στα αντιρετροϊκά φάρμακα, απαραίτητο στοιχείο για την αντιμετώπιση της επιδημίας,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρόνια ανεπάρκεια επενδύσεων έρευνας και ανάπτυξης για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη φτώχεια, καθώς επίσης την Ε&Α που πραγματοποιείται στις ίδιες τις αναπτυσσόμενες χώρες με στόχο την κάλυψη των αναγκών τους σε φάρμακα,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι, παρά τη διεθνή κινητοποίηση, οι υφιστάμενες προσπάθειες δεν επαρκούν και ότι η διεθνής κοινότητα πρέπει να αναζητήσει καινοτόμες και αποτελεσματικές λύσεις για την αναστροφή του αυξανόμενου αριθμού μολυσμένων ατόμων και της υψηλής θνησιμότητας, λύσεις όχι αποκλειστικά χρηματοδοτικού χαρακτήρα,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η έρευνα και ανάπτυξη εξακολουθούν παρά την πρόσφατη αύξηση που σημειώθηκε να μην επαρκούν· απαιτούνται δε προσπάθειες σε παγκόσμιο επίπεδο και στήριξη από όλους τους εμπλεκόμενους φορείς, είτε πρόκειται για κυβερνήσεις, ΜΚΟ ή οιοσδήποτε άλλους φορείς της κοινωνίας των πολιτών,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι στη Διάσκεψη Υπουργών του ΠΟΕ στην Ντόχα συζητήθηκε εκτενώς η πρόσβαση σε φαρμακευτικά προϊόντα και η ερμηνεία της έννοιας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, εγκρίθηκε δε δήλωση σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της συμφωνίας TRIPS και της δημόσιας υγείας,
- ΙΘ. υπενθυμίζοντας ότι, στις 30 Αυγούστου 2003, τα μέλη του ΠΟΕ κατέληξαν σε συμφωνία η οποία προσφέρει λύση στο πρόβλημα των χωρών που δεν διαθέτουν επαρκή παραγωγική ικανότητα στον φαρμακευτικό τομέα·
- Κ. εκτιμώντας ότι για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου προς την Ευρωπαϊκή Ένωση φαρμακευτικών προϊόντων που πωλούνται σε μειωμένες τιμές στις αναπτυσσόμενες χώρες, το Συμβούλιο ενέκρινε μία καινοτόμο νομική πράξη που παρέχει κίνητρα στη φαρμακοβιομηχανία να υιοθετήσει την «κλιμακωτή τιμολόγηση»,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- KA. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επενδύσεις E&A για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη φτώχεια πρέπει να εγγυάται τη βέλτιστη χρήση του δημοσίου χρήματος και να βασίζεται στο πραγματικό κόστος, είτε προσφέρεται στο δημόσιο είτε στον ιδιωτικό τομέα,
- KB. εκτιμώντας ότι η πρόληψη και η θεραπεία των μεταδοτικών νόσων πρέπει να θεωρείται εκ των ων ουκ άνευ για την παγκόσμια κοινότητα και ως εκ του τούτου «παγκόσμιο δημόσιο αγαθό»,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής με την οποία αξιολογούνται τα δύο πρώτα έτη εφαρμογής του προγράμματος δράσης·
 2. τονίζει την ανησυχία του για τους αυξανόμενους αριθμούς ατόμων που μολύνονται και την υψηλή θνησιμότητα που οφείλεται στον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση·
 3. θεωρεί ότι η έλλειψη πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη έχει ως αποτέλεσμα προβλήματα όσον αφορά τόσο την πρόσβαση σε μέριμνα (λόγω έλλειψης υποδομής και υγειονομικού προσωπικού, αλλά επίσης λόγω έλλειψης δημοσίων συστημάτων υγειονομικής μέριμνας) όσο και την πρόσβαση σε θεραπευτικά μέσα·
 4. επισύρει την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι θα ήταν σκόπιμο να τονίσει τη σημασία του ρόλου της γυναίκας ως βασικού παράγοντα στα θέματα υγείας και την ανάγκη ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου σε όλες τις πολιτικές της υγείας·
 5. αναγνωρίζει ότι η έλλειψη στοιχείων δεν επιτρέπει την έγκαιρη αποτίμηση της προόδου ως προς την επίτευξη του ΑΣΧ 6 (για υποδιπλασιασμό του αριθμού των νέων κρουσμάτων μόλυνσης από HIV/AIDS έως το 2015) και επισημαίνει την ανάγκη για επενδύσεις στην παρακολούθηση και την αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της εποπτείας των ετήσιων προϋπολογισμών και των αποτελεσμάτων στον τομέα της υγείας στο πλαίσιο της διαδικασίας του εγγράφου στρατηγικής για την καταπολέμηση της φτώχειας·
 6. καλεί την Επιτροπή να διευκολύνει την συγκέντρωση στοιχείων όσον αφορά τις επιπτώσεις των τριών αυτών ασθενειών στις γυναίκες και τα κορίτσια, με συγκεκριμένες αναφορές στον αριθμό των ορφανών, στα απωλεσθέντα έτη ζωής και σχολικά έτη, στο βαθμό στον οποίο επηρεάζεται η ενεργός ζωή των γυναικών, στο επίπεδο πρόσβασης στις υπηρεσίες υγείας, στο επίπεδο πρόσβασης σε θεραπείες (συγκριτικά άνδρες/γυναίκες και ποσοστά ασθενών), καθώς και σε επιδημιολογικά στοιχεία·
 7. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία στην οποία κατέληξε ο ΠΟΕ στη Γενεύη σχετικά με την πρόσβαση στα φάρμακα· επισημαίνει, ωστόσο, ότι έχουν εκφραστεί ανησυχίες σχετικά με τους κανόνες για την πρόληψη της αθέμιτης χρήσης που θα μπορούσαν να υπονομεύσουν στην πράξη τον επιχειρησιακό χαρακτήρα της συμφωνίας· καλεί τα κράτη μέλη να δεσμευτούν ρητά για την ταχεία χορήγηση των αιτούμενων εγκρίσεων·
 8. καλεί την ΕΕ και τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εγγραφούν την ταχεία έμπρακτη εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας· ζητεί ειδικότερα την τροποποίηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί ευρεσιτεχνίας καθώς και κάθε σχετικής νομοθετικής πράξης προκειμένου να καταστεί δυνατή η ευρωπαϊκή παραγωγή φαρμάκων υποχρεωτικής έγκρισης προοριζόμενων για εξαγωγή στις αναπτυσσόμενες χώρες· εμμένει στην άποψη ότι μια τέτοια αναθεώρηση πρέπει να γίνει με πλήρη σεβασμό στη Διακήρυξη της Ντόχα σχετικά με την πρόσβαση σε φάρμακα·
 9. επισημαίνει την ανάγκη ειδικής συνεργασίας με την ΠΟΥ για την καταπολέμηση των νόσων που οφείλονται στη φτώχεια· συγκεκριμένα, ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τη διεξαγωγή ευρύτερου διαλόγου σχετικά με τις προεκτάσεις της συμφωνίας TRIPS στη δυνατότητα εξεύρεσης προσιτών κοινών φαρμάκων και να υποστηρίξουν ενεργά το έργο που επιτελείται στην ΠΟΥ όσον αφορά την ανάλυση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, της καινοτομίας και της δημόσιας υγείας·
 10. ενθαρρύνει την Επιτροπή στην συνεργασία της με τον οργανισμό Roll Back Malaria και τις χώρες ΑΚΕ για την εφαρμογή συνδυασμένων θεραπειών με Artemisinine για την ελονοσία· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η υποστήριξη της ΕΕ στην τροποποίηση των εθνικών πρωτοκόλλων και την καθιέρωση συνδυασμένων φαρμακευτικών αγωγών θα γίνει επισήμως και διεθνώς γνωστή·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

11. επισημαίνει ότι είναι δυνατόν να επέλθει θεαματική βελτίωση αν τα προγράμματα εμβολιασμών επικεντρωθούν στην ολοκληρωμένη τοπική εφαρμογή και ζητεί την υποστήριξη πρωτοβουλιών όπως οι Stop TB, Roll Back Malaria, International AIDS Vaccine Initiative, International Partnership for Microbicides και τα εθνικά πολυετή προγράμματα εμβολιασμού που χρηματοδοτούνται και υποστηρίζονται από την Global Alliance for Vaccines and Immunisation και το Vaccine Fund·
12. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να στηρίξει τις προσπάθειες για την ανάπτυξη νέων διαγνωστικών μέσων για την ταχύτερη, ευκολότερη και ακριβέστερη ανίχνευση περιπτώσεων ενεργούς φυματίωσης και την ανάπτυξη νέων θεραπευτικών φαρμάκων· στο μεταξύ θα πρέπει να αναπτυχθούν επειγόντως προς χρήση συνδυασμοί καθορισμένης δόσης·
13. υπογραμμίζει ότι η πρόσβαση σε πόσιμο νερό και ισόρροπη διατροφή αποτελεί βασική προϋπόθεση για την καλή κατάσταση της υγείας του πληθυσμού· εμμένει, συνεπώς, στην αλληλεξάρτηση της υγείας και της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης που συμβάλλει στην αύξηση του προσδόκιμου ζωής και την καταπολέμηση της φτώχειας·
14. θεωρεί ότι η πρόσβαση στις στοιχειώδεις υπηρεσίες υγείας και υγιεινής πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα κάθε κράτους — και να καταγράφεται ως τέτοια στα έγγραφα εθνικής στρατηγικής — με αυξημένη ετήσια χρηματοδότηση εκ μέρους τόσο της ΕΕ και της διεθνούς κοινότητας όσο και των κυβερνήσεων των ίδιων των αναπτυσσόμενων χωρών·
15. ζητεί από τις αναπτυσσόμενες χώρες να αποκαταστήσουν τις δημόσιες υπηρεσίες και τα συστήματα βασικής υγιεινής και εκτιμά ότι η ευρωπαϊκή ενίσχυση πρέπει να αφορά κυρίως τις εσωτερικές προσπάθειες των αναπτυσσόμενων χωρών να ενισχύσουν το ανθρώπινο δυναμικό, τους θεσμούς και τις υποδομές·
16. συμφωνεί με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών «Ισχυρότερη Ευρωπαϊκή φαρμακευτική βιομηχανία προς όφελος του ασθενούς — Έκκληση για δράση» (COL (2003)383) στο ότι η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ακολουθεί φθίνουσα πορεία, αλλά διαπιστώνει με λύπη ότι οι ασθένειες που συνδέονται με τη φτώχεια δεν αντιμετωπίζονται· καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους ενεχόμενους φορείς να εκλάβουν τις επενδύσεις στον τομέα της καταπολέμησης των ασθενειών αυτών ως ένα τρόπο για την αντιμετώπιση του ελλείμματος καινοτομικών εφαρμογών στην ευρωπαϊκή φαρμακοβιομηχανία·
17. χαιρετίζει το νέο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 953/2003 του Συμβουλίου που αφορά την αποτροπή της εκτροπής του εμπορίου προς την Ευρωπαϊκή Ένωση φαρμακευτικών προϊόντων που πωλούνται σε μειωμένες τιμές στις αναπτυσσόμενες χώρες· εκφράζει τη λύπη του για τους περιορισμούς (όσον αφορά τις τιμές και τις χώρες) του κανονισμού και αναμένει την αξιολόγηση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων η οποία θα πρέπει να προσφέρει τις βάσεις για νέες βελτιώσεις·
18. τονίζει ότι η εφαρμογή συστήματος κλιμακωτών τιμών είναι μόνο μια από τις στρατηγικές που απαιτούνται για την απόκτηση προσιτών φαρμακευτικών προϊόντων κατά βιώσιμο τρόπο και ζητεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τις αναπτυσσόμενες χώρες να διερευνήσουν περαιτέρω δυνατότητες — μεταξύ των οποίων για παγκόσμιες/περιφερειακές προμήθειες — που να καθιστούν πιο προσιτά τα φαρμακευτικά προϊόντα για τις χώρες που τα έχουν ανάγκη· η επίπτωση των ασθενειών που σχετίζονται με τη φτώχεια στον άνθρωπο, την κοινωνία και την οικονομία δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί χωρίς ένα πλήρες φάσμα συμπληρωματικών πολιτικών και στρατηγικών·
19. καλεί την Επιτροπή, μέσω του διαλόγου της και των διαπραγματεύσεών της με τις αναπτυσσόμενες χώρες για τις τιμές, να συμβάλει στη μείωση, στις χώρες αυτές, των τελωνειακών δασμών και των φόρων που επιβάλλονται στα φάρμακα, καθώς και να προωθήσει τις ενέργειες με στόχο την παρεμπόδιση της αύξησης του κόστους των φαρμάκων κοινόχρηστης ονομασίας, καθώς και την άρση των φραγμών στην παραγωγή τους, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα·
20. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να σεβαστούν, να προωθήσουν και να στηρίξουν ενεργά την εφαρμογή της δήλωσης της Ντόχα για τις TRIPS και τη δημόσια υγεία· η δήλωση αυτή πρέπει να συνιστά τη βάση κάθε διμερούς ή περιφερειακής εμπορικής συμφωνίας σχετικής με την πνευματική ιδιοκτησία και τη δημόσια υγεία·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

21. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως την απόφαση του ΠΟΕ της 30ής Αυγούστου 2003 σχετικά με την εφαρμογή της παραγράφου 6 της Δήλωσης της Ντόχα σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, που αποσκοπεί στην επίλυση του προβλήματος των χωρών που δεν διαθέτουν επαρκή παραγωγική ικανότητα στο φαρμακευτικό τομέα· υπογραμμίζει την ανάγκη να τροποποιηθεί η οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση⁽¹⁾, προκειμένου να επιτραπεί η παραγωγή φαρμάκων που προορίζονται για εξαγωγή σε κράτος που δεν διαθέτει επαρκή ικανότητα παραγωγής γενικών φαρμάκων και στο οποίο δεν ισχύει κάποια ευρεσιτεχνία· εμμένει στην άποψη ότι η εφαρμογή της συγκεκριμένης απόφασης του ΠΟΕ πρέπει να γίνει με πλήρη σεβασμό του πνεύματος της Δήλωσης της Ντόχα σχετικά με τις συμφωνίες TRIPS και τη δημόσια υγεία·
22. εκτιμά ότι οι περίπλοκοι κανονισμοί σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, που εγκρίθηκαν πριν από την υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στο Κανκούν, υπάρχει κίνδυνος να αποτελέσουν εμπόδιο για την πρόσβαση σε φάρμακα·
23. καλεί την Επιτροπή να παράσχει στήριξη για μεταφορά τεχνολογίας και δημιουργία τοπικής ικανότητας παραγωγής φαρμάκων και άλλων προϊόντων, ιδιαίτερα όσον αφορά τα προγράμματα κλινικών δοκιμών στις αναπτυσσόμενες χώρες·
24. ζητεί εντόνως από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι εθνικές κυβερνήσεις και η ΕΕ θα αυξήσουν το επίπεδο της χρηματοδοτικής εισφοράς στο Παγκόσμιο Ταμείο για την καταπολέμηση του AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης, ούτως ώστε η συνολική εισφορά της ΕΕ και των κρατών μελών στο Ταμείο να φθάσει το στόχο του 1 δισεκατομμυρίου ευρώ που έθεσε ο Πρόεδρος Πρόντι·
25. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διασφαλίσει, ως μέλος του Συμβουλίου του GFATM, ότι οι πολιτικές που συμφωνούνται στο πλαίσιο Πλατφόρμας για Δράση, όπως η ιδιοκτησία των αναπτυσσόμενων χωρών, η διαφάνεια στη λήψη των αποφάσεων ή η προώθηση των γενικών φαρμάκων, θα υλοποιούνται από το GFATM και ότι οι ανάγκες των ορφανών και των ανυπεράσπιστων παιδιών θα υποστηρίζονται επαρκώς·
26. υπενθυμίζει επίσης ότι η επιστροφή και η εξυπηρέτηση του χρέους απορροφούν κάθε χρόνο περίπου 40 % του ΑΕΠ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών ενώ ο προϋπολογισμός για την εκπαίδευση και την υγεία παραμένουν σε χαμηλά επίπεδα· εκτιμά ότι τα σοβαρά προβλήματα της χρέωσης απαιτούν λύση σε παγκόσμιο επίπεδο με βάση ενέργειες σε διεθνές και σε εθνικό επίπεδα·
27. αναγνωρίζει ότι η ενεργός συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών παίζει καθοριστικό ρόλο στην αντιμετώπιση της νόσου του AIDS σε παγκόσμιο επίπεδο και ότι οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών έχουν αποκτήσει σημαντική τεχνική και οργανωτική ικανότητα, και ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει την ενίσχυση του ρόλου των ΜΚΟ και των οργανώσεων της βάσης στην εφαρμογή του προγράμματος δράσης της Επιτροπής·
28. ως εκ τούτου χαιρετίζει την πρόταση για δημιουργία ενός φόρουμ όλων των φορέων που συμμετέχουν στην καταπολέμηση των μεταδοτικών νόσων στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας, με τη συμμετοχή εκπροσώπων από τις αναπτυσσόμενες χώρες και την κοινωνία των πολιτών·
29. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναγνωρίσει και να αντιμετωπίσει ανάλογα το γεγονός ότι ορισμένες ομάδες είναι περισσότερο ευάλωτες στη μόλυνση από τον ιό HIV/AIDS, τη φυματίωση και την ελονοσία και ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει τις ειδικές συνέπειες που έχουν οι νόσοι αυτές στα παιδιά και τις γυναίκες·
30. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει προσπάθειες για τη βελτίωση των υπηρεσιών πνευματικής υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες, δεδομένου ότι διαταραχές της πνευματικής υγείας παρουσιάζονται με αυξανόμενο ρυθμό σε ασθενείς με HIV/AIDS και ότι ο ρυθμός αύξησης των ποσοστών επιταχύνεται και στις δύο περιπτώσεις·

(¹) ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

31. ζητεί από την ΕΕ να αναπτύξει πολιτικές και προγράμματα για να διασφαλίσει τη διάθεση περισσότερων πόρων στις Δημοσιονομικές Προοπτικές 2006-2011 για τη στήριξη της κλιμάκωσης των ενεργειών για την καταπολέμηση των τριών ασθενειών· να μεριμνήσει συγκεκριμένα για τις ανάγκες των ορφανών και των ανυπεράσπιστων παιδιών που έχουν προσβληθεί από AIDS/HIV, τα οποία κινδυνεύουν περισσότερο από μόλυνση, είναι στιγματισμένα και υφίστανται διακρίσεις και ψυχοκοινωνικά τραύματα, υποχρεώνονται σε παιδική εργασία, αποτελούν αντικείμενο σεξουαλικής εκμετάλλευσης και εμπορίας, καθώς επίσης στερούνται πρόσβασης στην υγειονομική μέριμνα, την εκπαίδευση και τα νόμιμα δικαιωμάτά τους· να μεριμνήσει επίσης για τις ιδιαίτερες ανάγκες και τη συμβολή των ηλικιωμένων στη μέριμνα και την εκπαίδευση των ορφανών και των ανυπεράσπιστων παιδιών·

32. πιστεύει ότι τα μέτρα ανακούφισης, όπως η κοινωνική μη νοσηλευτική μέριμνα, μπορεί να προσφέρει ένα μέσο σχετικά χαμηλού κόστους για την ανακούφιση όσων πάσχουν από ασθένειες που περιορίζουν τη ζωή τους, όπως το HIV/AIDS, η φυματίωση και η ελονοσία, και θα πρέπει να ενταχθεί στις στρατηγικές για την υγεία·

33. χαιρετίζει την ανάληψη της πρωτοβουλίας EDCTP (Εταιρική σχέση ευρωπαϊκών και αναπτυσσόμενων χωρών στον τομέα των κλινικών δοκιμών) και καλεί την Επιτροπή να αυξήσει τα κονδύλια του προϋπολογισμού που διατίθενται στον τομέα έρευνας και ανάπτυξης (E&A) για τις παραγνωρισμένες νόσους και τις νόσους που οφείλονται στη φτώχεια·

34. υπενθυμίζει ότι ένας από τους στόχους του προγράμματος EDCTP είναι η ενθάρρυνση της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα· καλεί την Επιτροπή να εντοπίσει, σε συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες, τη βιομηχανία, τους ΜΚΟ και άλλους ενεχόμενους φορείς, τα κενά γνώσης που υπάρχουν στην E&A σχετικά με τα φάρμακα κατά του AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης και να παράσχει κίνητρα στη βιομηχανία και στα δημόσια ερευνητικά ιδρύματα προκειμένου να αναλάβουν δεσμεύσεις για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο·

35. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει τον απαιτούμενο συντονισμό ανάμεσα στις Γενικές Διευθύνσεις Έρευνας και Ανάπτυξης ώστε η τελευταία από τις διευθύνσεις αυτές να μπορεί να χρηματοδοτεί την ανάπτυξη/αναπροσαρμογή οποιωνδήποτε υποδομών στις αναπτυσσόμενες χώρες που είναι αναγκαίες για τη διεξαγωγή ερευνών με χρηματοδότηση της Κοινότητας, εφόσον η απαιτούμενη χρηματοδότηση δεν διατίθεται επί τόπου και υπερβαίνει το πλαίσιο των σχεδίων έρευνας·

36. υπογραμμίζει ότι αποτελεί επείγουσα ανάγκη να εμπλακεί η ευρωπαϊκή φαρμακοβιομηχανία στην προσπάθεια για την καταπολέμηση των ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια· πιστεύει ότι αυτό θα μπορούσε να διευκολυνθεί από μια νέα νομοθετική πρόταση για ένα κανονιστικό πλαίσιο σχετικά με την E&A στις ασθένειες αυτές, ο οποίος θα παράσχει συγκεκριμένα επενδυτικά κίνητρα, συμπεριλαμβανομένων απλών μέτρων όπως συνδρομή στην κατάρτιση πρωτοκόλλων, απαλλαγή από τέλη, άμεσες ή έμμεσες επιδοτήσεις, αλλά και προωθημένων κινήτρων όπως μερική μεταβίβαση δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας σε φάρμακα που δεν αντιμετωπίζουν ασθένειες που συνδέονται με τη φτώχεια·

37. χαιρετίζει ως εκ τούτου την πρόθεση της Επιτροπής για θέσπιση ειδικών νομικών μέσων που θα παρέχουν κίνητρα στην E&A για τις παραγνωρισμένες νόσους και τις νόσους που οφείλονται στη φτώχεια· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η έρευνα που θα ενθαρρυνθεί με τον τρόπο αυτό θα ανταποκρίνεται στις ιδιαίτερες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών και θα συμβάλλει στην ταχεία βελτίωση της κατάστασής τους στον τομέα της δημόσιας υγείας·

38. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο στην ανάπτυξη αποτελεσματικών μέτρων και εταιρικών σχέσεων για την E&A των παγκόσμιων δημόσιων αγαθών με ιδιαίτερη έμφαση στη θεραπευτική και προληπτική τεχνολογία, όπως τα μικροβιοκτόνα και τα εμβόλια, που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών στον τομέα της υγείας·

39. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει σε διεθνή κλίμακα συμφωνία σχετικά με τις ανάγκες E&A των αναπτυσσόμενων χωρών, για την τόνωση των επενδύσεων σε φάρμακα που να ανταποκρίνονται στις προτεραιότητες των αναπτυσσόμενων χωρών, δηλαδή να εγγυώνται τον αποτελεσματικό, προσαρμόσιμο και προσιτό χαρακτήρα των συγκεκριμένων φαρμάκων·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

40. στηρίζει τον εκ νέου προγραμματισμό, σε συνεργασία με τις χώρες ΑΚΕ, των μη απορροφηθέντων πόρων των ΕΤΑ, ώστε να διοχετευτούν στην κάλυψη των αναγκών υγείας των πληθυσμών των χωρών ΑΚΕ·

41. ζητεί τον ορισμό Πρέσβη της ΕΕ ο οποίος θα τεθεί επικεφαλής των σχετικών εργασιών της ΕΕ, να προωθήσει περαιτέρω τη συνοχή της πολιτικής των κρατών μελών και να βελτιώσει την ανάπτυξη των πολιτικών της ΕΕ για την υγεία, το AIDS και τη δημογραφία εν όψει της ICPD+10·

42. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στους ΠΟΕ, ΠΟΥ, στο Κοινό πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον ιό HIV/AIDS (UNAIDS), στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, στην Αφρικανική Ένωση, στη Νέα συνεργασία για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD), στην Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Ενώσεων Φαρμακοβιομηχανιών (EFPIA) και στις ενδιαφερόμενες ΜΚΟ.

P5_TA(2004)0021

Νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD) (2003/2106(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία NEPAD, η οποία εγκρίθηκε τον Οκτώβριο του 2001 στην Αbuja (Νιγηρία) και εν συνεχεία αναγνωρίστηκε από την Αφρικανική Ένωση ως το πρόγραμμά της για την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη,
- έχοντας υπόψη την πράξη περί ιδρύσεως της Αφρικανικής Ένωσης που εγκρίθηκε στις 11 Ιουλίου 2000 στο Λομέ (Τόγκο),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ που υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000, και ειδικότερα το άρθρο 11 σχετικά με την πολιτική υπέρ της ειρήνης και της ειρηνικής επίλυσης των διαφορών,
- έχοντας υπόψη τη διαδικασία της Βαρκελώνης,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Διάσκεψης αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων καθώς και τις αποφάσεις και δηλώσεις της δεύτερης τακτικής συνόδου της Διάσκεψης της Αφρικανικής Ένωσης του Μαπούτο (Μοζαμβίκη), από τις 10 έως τις 12 Ιουλίου 2003,
- έχοντας υπόψη τις εργασίες του κοινοβουλευτικού φόρουμ για τη NEPAD, το οποίο πραγματοποιήθηκε στο Κοτονού (Μπενίν), στις 8 και 9 Οκτωβρίου 2002, και τα πορίσματα της συνεδρίασης των αφρικανικών κοινοβουλίων, που πραγματοποιήθηκε στο Κέιπ Τάουν (Νότια Αφρική), στις 30 Ιουνίου και 1 Ιουλίου 2003,
- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 8/2003, σχετικά με την εκτέλεση των έργων υποδομής που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης που ενέκρινε η ομάδα των 8 πλέον ανεπτυγμένων βιομηχανικά χωρών (G8) στο Καναδάς, στις 27 Ιουνίου 2002, και τα πορίσματα του Προεδρείου της G8, στο Εβιάν, στις 3 Ιουνίου 2003,

(¹) ΕΕ C 181 της 31.7.2003, σ. 1.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με το διάλογο ΕΕ-Αφρικής (COM(2003) 316),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΕΚΕ-ΕΚ, σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη της Αφρικής (NEPAD) που εγκρίθηκε στη Μπραζαβίλ (Δημοκρατία του Κονγκό), στις 3 Απριλίου 2003⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0329/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη μείζονα σημασία της ίδρυσης της Αφρικανικής Ένωσης ως θεσμικού και πολιτικού πλαισίου ολοκληρωτής της αφρικανικής ηπείρου με σκοπό τη σταδιακή ενοποίηση όλων των συμμετεχόντων κρατών και επισημαίνοντας επίσης τη σημασία του προγράμματος NEPAD το οποίο υιοθέτησε η Αφρικανική Ένωση ως πολιτική πρωτοβουλία που έθεσε στη διεθνή κοινότητα δυναμικά και επίμονα το ζήτημα της υπανάπτυξης της Αφρικής
- B. υπενθυμίζοντας ότι η Αφρικανική Ένωση είναι παναφρικανικός οργανισμός, αποτελούμενος από Επιτροπή, Συμβούλιο Υπουργών και Συνέλευση, και ότι η NEPAD δεν έχει προορισμό να την υποκαταστήσει,
- Γ. υπενθυμίζοντας τις διάφορες παλαιότερες πρωτοβουλίες της Αφρικής, που σκοπό είχαν την αντιμετώπιση των αναπτυξιακών προκλήσεων της αφρικανικής ηπείρου, και ειδικότερα το Σχέδιο Δράσης του Λάγος (1980), το Εναλλακτικό Αφρικανικό Πλαίσιο για τη Διαρθρωτική Αναπροσαρμογή (1989) και τη Συνθήκη της Abuja (1991),
- Δ. επισημαίνοντας τη βούληση των αφρικανικών κρατών να οικοδομήσουν την ενότητα της Αφρικής όχι μόνον σε γεωγραφική βάση, αλλά πάνω σε κοινές αξίες, όπως είναι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών,
- Ε. θεωρώντας τη διατήρηση και την ενθάρρυνση της πολιτιστικής ποικιλομορφίας ως τον καλύτερο τρόπο πρόωξης της αμοιβαίας κατανόησης και πρόληψης των (ένοπλων) συγκρούσεων,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι, μολονότι αναγνωρίστηκε ο κεντρικός ρόλος των αφρικανικών λαών στην υλοποίηση των στόχων της NEPAD, τα εθνικά κοινοβούλια, η κοινωνία των πολιτών και οι κοινωνικοεπαγγελματικές οργανώσεις δεν κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν για το σχεδιασμό και τη διατύπωση αυτής της πρωτοβουλίας,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι η βοήθεια της ΕΕ προς τις παναφρικανικές πρωτοβουλίες πρέπει να εγγραφεί μέσα σε ένα συνεκτικό πλαίσιο,
- Η. επισημαίνοντας την εμπειρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία μπορεί να αποτελέσει πηγή έμπνευσης για την Αφρικανική Ένωση, λαμβανομένης πάντοτε υπόψη της πολύ διαφορετικής πραγματικότητας των δύο αυτών ηπείρων,
- Θ. επισημαίνοντας τον καινοτόμο χαρακτήρα της NEPAD, που υπογραμμίζει όχι μόνον τον κλασικό τρόπο παροχής βοήθειας, αλλά και άλλους, μη οικονομικούς παράγοντες για την επίτευξη του στόχου της ανάπτυξης, όπως το κατάλληλο για την ανάπτυξη των επιχειρήσεων νομικό περιβάλλον, η χρηστή διακυβέρνηση, οι εταιρικές σχέσεις δημοσίου και ιδιωτικού τομέα,
- Ι. εκτιμώντας ότι, για να υλοποιηθούν οι στόχοι της NEPAD, απαιτείται χρηματοδότηση,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την επίτευξη των στόχων της NEPAD, οι αφρικανοί ηγέτες θα πρέπει να αναλάβουν από κοινού ορισμένες ευθύνες, σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης της NEPAD που εγκρίθηκε στην Abuja τον Οκτώβριο του 2001, ειδικότερα δε:

(¹) ΕΕ C 231 της 26.09.2003, σ. 22.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- να εδραιώσουν τους μηχανισμούς πρόληψης, διαχείρισης και διευθέτησης των συγκρούσεων, τόσο σε περιφερειακό όσο και σε παναφρικανικό επίπεδο, ενθαρρύνοντας την προσφυγή στους εν λόγω μηχανισμούς για την αποκατάσταση και τη διατήρηση της ειρήνης, υπό την πολιτική ευθύνη της Αφρικανικής Ένωσης,
 - να ενθαρρύνουν και να σεβαστούν τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στις χώρες και τις περιοχές στις οποίες ανήκουν, θεσπίζοντας σαφείς κανόνες όσον αφορά την ευθύνη, τη διαφάνεια, τη χρηστή διαχείριση και τη συμμετοχική δημοκρατία, τόσο σε τοπικό όσο και σε εθνικό επίπεδο.
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη ουσιαστικής συμμετοχής των γυναικών σε όλα τα επίπεδα στο πλαίσιο των οργάνων συνομιλιών και λήψης αποφάσεων· επισημαίνοντας με ικανοποίηση το πολύ θετικό μήνυμα που μεταδίδει η πραγματική ισότητα ανδρών-γυναικών στη σύνθεση της Επιτροπής της Αφρικανικής Ένωσης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Μηχανισμός Αξιολόγησης από τους αφρικανούς εταίρους (ΜΕΡΑ), αποτελεί σημαντικό μέσον για την επίτευξη των ως άνω στόχων και η πράξη ίδρυσης της Αφρικανικής Ένωσης, καθώς και η Διάσκεψη για την ασφάλεια, τη σταθερότητα, την ανάπτυξη και τη συνεργασία στην Αφρική έχουν ενσωματώσει τις θεμελιώδεις αξίες τις σχετικές κυρίως με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη χρηστή διακυβέρνηση,
- ΙΔ. επισημαίνοντας την ιδιαίτερη σημασία των οργανισμών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης ως ζωτικού συντελεστή για την επίτευξη της βιώσιμης ανάπτυξης και της χρηστής διακυβέρνησης,
- ΙΕ. επισημαίνοντας ότι η ειρήνη και η σταθερότητα αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για την ανάπτυξη και κρίνοντας λυπηρό το γεγονός ότι εξακολουθούν να υφίστανται συγκρούσεις και να αναπτύσσονται νέες, σε πολλές χώρες ή περιοχές της Αφρικής,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι οι θετικές οικονομικές, πολιτικές και κοινωνικές συνθήκες είναι αυτές που συνήθως δημιουργούν τις βάσεις για βιώσιμη ειρήνη και ασφάλεια και ταυτόχρονα μειώνουν τους κινδύνους εκδήλωσης και κλιμάκωσης των συγκρούσεων,
- ΙΖ. υπενθυμίζοντας την, πρωτοφανή στο είδος της, απόφαση για αποστολή στρατιωτικής δύναμης στο Μπουρούντι, υπό την αιγίδα της Αφρικανικής Ένωσης, ήτοι της Αφρικανικής αποστολής στο Μπουρούντι (ΜΙΑΒ), και εκτιμώντας τη σημαντική συνεισφορά της Νότιας Αφρικής σε ανθρώπινο και οικονομικό επίπεδο για τη συγκρότηση της εν λόγω δύναμης, καθώς και την προσφορά της Μοζαμβίκης και της Αιθιοπίας,
- ΙΗ. εκτιμώντας τη χρησιμότητα της ΜΙΑΒ αυτής ως δοκιμής για ανάλογες μελλοντικές επιχειρήσεις,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ και κυρίως το άρθρο 11, αποτελεί τη βάση που επιτρέπει στην ΕΕ να προσφέρει την υποστήριξή της στις αφρικανικές πρωτοβουλίες στον τομέα της διαχείρισης των κρίσεων και της οικοδόμησης της ειρήνης, υπό την πολιτική ευθύνη της Αφρικανικής Ένωσης, και ότι πρέπει να ξεκινήσουν διαδικασίες για τη διεύρυνση αυτής της υποστήριξης στο επίπεδο ολόκληρης της αφρικανικής ηπείρου,
- Κ. υπενθυμίζοντας το αίτημα που διατύπωσε η Διάσκεψη Κορυφής της Αφρικανικής Ένωσης του Μαπούτο (Μοζαμβίκη), με το οποίο κλήθηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση να δημιουργήσει επιχειρησιακό όργανο υποστήριξης της ειρήνης, για τη χρηματοδότηση των επιχειρήσεων υποστήριξης και διατήρησης της ειρήνης που διεξάγονται υπό την αιγίδα της Αφρικανικής Ένωσης,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης διάθεση 50 εκατομμυρίων ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, για την υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Λιβερία,

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- ΚΒ. υπενθυμίζοντας την ολοένα και μεγαλύτερη φτώχεια των αφρικανικών χωρών και τη συνεχιζόμενη έκταση των προβλημάτων στους τομείς της εκπαίδευσης και της υγείας, ειδικότερα δε τις καταστροφικές επιπτώσεις που έχει η πανδημία του ιού του AIDS στην αφρικανική παραγωγική ικανότητα και τον κοινωνικό ιστό των πληττομένων χωρών,
- ΚΓ. υπενθυμίζοντας τη Σύμβαση περί καταπολέμησης της διαφθοράς που ενέκρινε πρόσφατα η Αφρικανική Ένωση και τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο πλαίσιο της NEPAD για την καταπολέμηση της πραγματικής αυτής μίστιγας, που είναι διαδεδομένη σε πολλές χώρες της Αφρικής και αποτελεί μείζον εμπόδιο για την ανάπτυξη,
- ΚΔ. υπενθυμίζοντας το βάρος του χρέους των αφρικανικών χωρών και την ανάγκη υπέρβασης των σημερινών πρωτοβουλιών όπως η «ενίσχυση των ΥΦΧ» (υπερχρεωμένων φτωχών χωρών), μέχρι την πραγματική διαγραφή του,
- ΚΕ. θεωρώντας λυπηρό το γεγονός ότι το «Σχέδιο Δράσης για την Αφρική» που είχε εξαγγείλει η G8 το 2002 δεν έχει ακόμη συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα δεσμεύσεων και έχει ως κύριο άξονα το άνοιγμα των αγορών,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι άμεσες ξένες επενδύσεις στην υποσαχарική Αφρική συγκεντρώνονται σε τρεις μόνο χώρες (Αγκόλα, Νιγηρία και Νότιο Αφρική),
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φτωχές χώρες, που στην πλειονότητά τους είναι υπερχρεωμένες αφρικανικές χώρες, συνεχίζουν να καταβάλλουν σημαντικό τμήμα του ΑΕΠ τους και ότι το άγχος του χρέους των αφρικανικών χωρών στραγγαλίζει την ανάπτυξή τους,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη αποτελεσματικής περιφερειακής ολοκλήρωσης για την Αφρικανική Ήπειρο, προκειμένου να βοηθηθούν οι χώρες αυτές να αυξήσουν τις παραγωγικές και εξαγωγικές ικανότητές τους στους τομείς των μεταποιημένων και των διαφοροποιημένων προϊόντων,
- ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να έχουν οι ιδιώτες επενδυτές μεγαλύτερη συμμετοχή στην ανάπτυξη της Αφρικής και το πολύ χαμηλό επίπεδο συνεργασίας μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα,
1. χαιρετίζει με μεγάλη ικανοποίηση την έναρξη λειτουργίας της Αφρικανικής Ένωσης, και με μεγάλο ενδιαφέρον το πρόγραμμα NEPAD, η οποία ανελήφθη από πέντε αρχηγούς κρατών της Αφρικής και στηρίζεται κυρίως:
 - στην αρχή της ανάληψης ίδιας πρωτοβουλίας για την ανάπτυξη,
 - στην ειρήνη και την ασφάλεια μέσω της πρόληψης και διευθέτησης των συγκρούσεων,
 - στην πρωτοκαθεδρία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης,
 - στην ανάγκη επιτάχυνσης της περιφερειακής ολοκλήρωσης·
 2. θεωρεί ότι οι προτεραιότητες αυτές θα πρέπει να αποτελέσουν μείζονες και καινοτόμους άξονες της αναπτυξιακής βοήθειας προς την Αφρική·
 3. λαμβάνει γνώση των επικρίσεων που έχουν διατυπώσει πολλοί παράγοντες της αφρικανικής κοινωνίας των πολιτών και ενθαρρύνει τα κράτη μέλη της Αφρικανικής Ένωσης, και πρωτίστως τις χώρες που προωθούν τη NEPAD, να επιτρέψουν την ενεργό και δημοκρατική συμμετοχή όλων των στρωμάτων της κοινωνίας των πολιτών — ΜΚΟ, συνδικαλιστικές οργανώσεις και οργανώσεις εργοδοτών, εκκλησίες — σε παναφρικανικό επίπεδο και σε κάθε χώρα· θεωρεί ότι η δημιουργία του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου της ΑΕ θα αποτελέσει μείζον στοιχείο αυτής της ενεργού και δημοκρατικής συμμετοχής·
 4. υπενθυμίζει ότι η NEPAD είναι ένα κοινωνικοοικονομικό πρόγραμμα της Αφρικανικής Ένωσης για την ανάπτυξη της Αφρικής και όχι κάποιος ανεξάρτητος οργανισμός·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

5. προτρέπει τα αφρικανικά κράτη να πραγματοποιήσουν δημόσια συζήτηση σχετικά με τις επιπτώσεις της NEPAD στα κοινωνικά δικαιώματα, την επισιτιστική ασφάλεια, την πρόσβαση στις πρώτες ύλες και την προστασία του περιβάλλοντος·
6. χαιρετίζει τη δέσμευση που ανέλαβε στο Μαπούτο η Ευρωπαϊκή Ένωση, εκπροσωπούμενη από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής κ. Romano Prodi, υπέρ της ενίσχυσης της συνεργασίας της με την Αφρική·
7. διαπιστώνει ότι το «Σχέδιο Δράσης για την Αφρική» που είχε εξαγγείλει η G8 το 2002 δεν έχει ακόμη συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα δεσμεύσεων· ζητεί από τη G8 και την ΕΕ να συμβάλλουν το ταχύτερο στην ετήσια κινητοποίηση 64 δισεκατομμυρίων δολαρίων για την υλοποίηση των στόχων της NEPAD·
8. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τον Υπάτο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ να αναπτύξουν σφαιρικό και διαρθρωμένο πολιτικό διάλογο μεταξύ των δύο Ενώσεων, της Ευρωπαϊκής και της Αφρικανικής·
9. προτρέπει τα αφρικανικά κράτη, τους αφρικανικούς περιφερειακούς οργανισμούς και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενσωματώνουν κατάλληλα τις προτεραιότητες της NEPAD στα κοινοτικά προγράμματα βοήθειας, και συνεπώς να επιδιώκουν μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των στόχων της NEPAD και των περιφερειακών προγραμμάτων (στο πλαίσιο των συμφωνιών με τις χώρες ΑΚΕ και MEDA και με τη Νότιο Αφρική)·
10. τονίζει την ανάγκη αναπροσαρμογής των υπαρχόντων μηχανισμών συνεργασίας της ΕΕ με τις χώρες της Αφρικής, στο πλαίσιο των προσεχών αναθεωρήσεων των συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες MEDA και ΑΚΕ και με τη Νότιο Αφρική, κατά τρόπο που να λαμβάνει υπόψη την panaφρικανική διάσταση·
11. συγχαίρει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την υποστήριξή της στη θεσμική ανάπτυξη της Αφρικανικής Ένωσης και για την εκ μέρους της στήριξη των ειρηνευτικών πρωτοβουλιών·
12. συγχαίρει την Αφρικανική Ένωση διότι συμπεριέλαβε στο θεσμικό της πλαίσιο τη δημιουργία Παναφρικανικού Κοινοβουλίου· ζητεί επίμονα από τις κυβερνήσεις των αφρικανικών κρατών να κυρώσουν το ταχύτερο το πρωτόκολλο έναρξης λειτουργίας του εν λόγω Παναφρικανικού Κοινοβουλίου· αναλαμβάνει τη δέσμευση, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να παράσχει στον αδελφό θεσμό του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου κάθε δυνατή βοήθεια για την έναρξη λειτουργίας του και την αποτελεσματική περαιτέρω λειτουργία του·
13. εκτιμά ότι οι αφρικανικές χώρες πρέπει να αποκτήσουν τα μέσα για να θέσουν σε εφαρμογή στρατηγική αειφόρου, δικαίας και βιώσιμης ανάπτυξης που θα ανοίξει το δρόμο για την έμπρακτη υλοποίηση του δικαιώματος στην τροφή, την υγεία, τη στέγαση και την ικανοποίηση των λοιπών αναγκών των αφρικανικών πληθυσμών·
14. αποδίδει μείζονα σημασία στην εγκαθίδρυση και το δημοκρατικό κοινοβουλευτικό έλεγχο του ΜΕΡΑ, ο οποίος θα συμβάλει στην υλοποίηση των θεμελιωδών αρχών και οικονομικών καθώς και πολιτικών στόχων της NEPAD, δημιουργώντας πλαίσιο ελέγχου και προώθησης καλύτερων πολιτικών επιλογών, κανόνων και πρακτικών καθώς και υπεύθυνης διακυβέρνησης, δημοκρατίας, σεβασμού του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· καλεί επίμονα τα κοινοβούλια των αφρικανικών χωρών να μεριμνήσουν για τη δημοκρατική λειτουργία του εν λόγω μηχανισμού·
15. εκτιμά ότι πρέπει να αποκατασταθεί ο ρόλος του δημοκρατικού κράτους στην αναπτυξιακή διεργασία που έχει ως άξονα την κοινωνική δικαιοσύνη, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον πολιτικό πλουραλισμό, τη δίκαιη ανακατανομή των πόρων και το δημοκρατικό έλεγχο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων·
16. καλεί επίμονα το σύνολο των αφρικανικών χωρών να προσχωρήσουν στο ΜΕΡΑ και να διασφαλίσουν ότι η λειτουργία του διέπεται από τις αρχές της ανεξαρτησίας και της τεχνικής ικανότητας·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

17. ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, να επιβραβευθεί η επιτυχής συμμετοχή της ΜΕΡΑ με στενότερη οικονομική συνεργασία στην αναπτυξιακή πολιτική με τις εμπλεκόμενες χώρες εκ μέρους της ΕΕ·
18. ζητεί επίσης από τις ενδιαφερόμενες χώρες να αντιδράσουν κατάλληλα στα αποτελέσματα των μηχανισμών αξιολόγησης που πρόκειται να τεθούν σε εφαρμογή το ταχύτερο·
19. κρίνει ότι η αξιοπιστία της ΝΕΡΑΔ θα εξαρτηθεί από τις, συχνά δύσκολες, αποφάσεις που πρόκειται να λάβει η ΑΕ έναντι των χωρών που δεν θα έχουν τηρήσει μεσοπρόθεσμα τα κριτήρια του ΜΕΡΑ·
20. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Αφρικανικής Ένωσης για την ενίσχυση των δεσμών της προκειμένου να διασφαλιστεί ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης·
21. συγχαίρει την Αφρικανική Ένωση για τη σταδιακή ανάπτυξη της αρχής της «μη αδιαφορίας» και για τη βούλησή της να παρεμβαίνει στα κράτη μέλη της σε περίπτωση εγκλημάτων πολέμου, γενοκτονίας και εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας·
22. καλεί τα κράτη μέλη της ΑΕ, και κατά κύριο λόγο τα μέλη του ΣΑΔΚ, να αναλάβουν πρωτοβουλία υπέρ μιας πολιτικής και συνταγματικής μεταβατικής πορείας στη Ζιμπάμπουε, με στόχο τη διενέργεια εκλογών εντός των επομένων 24 μηνών·
23. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η πρόωξη και ο κοινοβουλευτικός έλεγχος της ΝΕΡΑΔ από τη φύση τους πρέπει να αποτελέσουν αρμοδιότητα του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου και ότι πρέπει να αποφευχθούν οι επικαλύψεις προσπαθειών και δαπανών, η πληθώρα θεσμικών οργάνων και οι θεσμικές επικαλύψεις· ενθαρρύνει τα αφρικανικά κοινοβούλια να επικεντρώσουν τις προσπάθειές τους στην όσο το δυνατόν ταχύτερη κύρωση του πρωτοκόλλου σχετικά με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο·
24. ενθαρρύνει τα αφρικανικά κράτη να στηριχτούν στους οργανισμούς τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης, στις αδελφοποιήσεις πόλεων και στη συνεργασία μεταξύ οργανισμών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης για την υλοποίηση των στόχων της Αφρικανικής Ένωσης και της ΝΕΡΑΔ και προτρέπει, στο πλαίσιο αυτό, τις αφρικανικές περιφερειακές και τοπικές αρχές να απευθύνουν έκκληση στις τοπικές και περιφερειακές αρχές του Βορρά για μεταφορά τεχνογνωσίας και εμπειρίας·
25. ενθαρρύνει τους εισηγητές της ΝΕΡΑΔ να είναι ανοιχτοί σε όλες τις συνιστώσες της κοινωνίας των πολιτών, τις ΜΚΟ, τα συνδικάτα και τις οργανώσεις εργοδοτών και τις εκκλησίες·
26. σημειώνει τη δέσμευση της G8 και των χωρών που εισηγήθηκαν τη ΝΕΡΑΔ να δοθεί προτεραιότητα στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, επιμένει όμως ότι αυτό πρέπει να γίνει στα πλαίσια του σεβασμού του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών ανθρωπίνων, αστικών και πολιτικών δικαιωμάτων·
27. κρίνει απαραίτητο να υποστηρίξει την ικανότητα της Αφρικής να διευθετεί η ίδια τα προβλήματα των συγκρούσεων και να αποκαθιστά την ειρήνη υπό την πολιτική ευθύνη της Αφρικανικής Ένωσης·
28. εκτιμά ότι η πολιτική της Αφρικανικής Ένωσης στο θέμα της πρόληψης των συγκρούσεων πρέπει επίσης να καλύψει το θέμα των δομικών αιτιών: τις οικονομικές ανισότητες, την κοινωνική αδικία, την απουσία δημοκρατικής συμμετοχής στη λήψη των αποφάσεων, την υποβάθμιση του περιβάλλοντος, τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την πρόσβαση στους φυσικούς πόρους και τον έλεγχο τους·
29. προσφέρει την υποστήριξή του στο Συμβούλιο ειρήνης και ασφαλείας της Αφρικανικής Ένωσης, ως πολιτικής αρχής και οργάνου συντονισμού των προσπαθειών που καταβλήθηκαν από εξωτερικούς εταίρους και προτρέπει τα κράτη μέλη της ΑΕ να κυρώσουν το πρωτόκολλο ίδρυσης του εν λόγω Συμβουλίου·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

30. συγχαίρει την Αφρικανική Ένωση για τη δέσμευσή της υπέρ της αποκατάστασης της ειρήνης στο Μπουρούντι, μέσω της ΜΙΑΒ·
31. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν, με όλους τους ενδεδειγμένους μηχανισμούς, τις δράσεις υπέρ της ειρήνης, της πρόληψης και της επίλυσης των συγκρούσεων, που αναλαμβάνονται υπό την αιγίδα της Αφρικανικής Ένωσης·
32. εκφράζει την ικανοποίησή του για την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης διάθεση κονδυλίου 50 εκατομμυρίων ευρώ, από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, για την υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Λιβερία·
33. ζητεί να αποκτήσει δεσμευτική ισχύ για τα κράτη μέλη της ΕΕ ο κώδικας δεοντολογίας για τις εξαγωγές όπλων·
34. θεωρεί αναγκαία την κατάρτιση νομικώς δεσμευτικού πλαισίου, συνοδευμένου από κυρώσεις, για τις επιχειρήσεις εκείνες που έχουν ανάμειξη στις συγκρούσεις·
35. συγχαίρει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις προσπάθειες που κατέβαλε για την ελάφρυνση του χρέους στο πλαίσιο της ενισχυμένης πρωτοβουλίας για τις Υπερχρεωμένες Φτωχές Χώρες (PPTΕ) και την καλεί να λάβει, μαζί με τα κράτη μέλη, κι άλλα μέτρα προς την κατεύθυνση αυτή·
36. δέχεται ευνοϊκά τα μέτρα που ανακοινώθηκαν στη Διάσκεψη Κορυφής της G8 στο Εβιάν για τη χρηματοδότηση του Παγκόσμιου Ταμείου για την καταπολέμηση του AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας·
37. καλεί τα αφρικανικά κράτη να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα, στο πνεύμα της συνεδρίασης του Ντακάρ του Απριλίου του 2002, ειδικότερα μέσω εταιρικών σχέσεων μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα και κοινοπραξιών μεταξύ ευρωπαϊκών και αφρικανικών επιχειρήσεων·
38. θεωρεί ότι η συνεργασία μεταξύ αφρικανικού και ευρωπαϊκού δημοσίου τομέα θα μπορούσε να συμβάλει στην ικανοποίηση των βασικών αναγκών των αφρικανικών πληθυσμών, ιδίως στον τομέα των υπηρεσιών·
39. υποστηρίζει το σχέδιο για διεθνή χρηματοδοτική δυνατότητα, ώστε οι αναπτυσσόμενες χώρες να προσελκύσουν ιδιωτικές χρηματοδοτήσεις·
40. τονίζει ότι η έκκληση προς τον ιδιωτικό τομέα δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να απεκδυθούν των ευθυνών τους οι διεθνείς πιστωτές, μεταξύ των οποίων και τα κράτη μέλη της ΕΕ και η ίδια η ΕΕ· υπενθυμίζει τα αιτήματά του υπέρ της μεταρρύθμισης και αύξησης της δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας·
41. επιμένει ότι είναι ανάγκη να υπάρξει καλός συντονισμός μεταξύ των διάφορων αναπτυξιακών προγραμμάτων και απευθύνει προειδοποίηση ως προς το ενδεχόμενο να προτιμηθούν τα μεγάλα προγράμματα εις βάρος πιο περιορισμένων ενεργειών που αναπτύσσονται σε τοπικό επίπεδο·
42. καλεί όλα τα αφρικανικά κράτη να κυρώσουν σύντομα και να εφαρμόσουν αυστηρά τη Σύμβαση της Αφρικανικής Ένωσης για την καταπολέμηση της διαφθοράς και να συμμετάσχουν στην ανάπτυξη περιφερειακών πρωτοβουλιών κατά της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, σε συνεργασία με την ομάδα οικονομικής δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (GAFI)·
43. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην Αφρικανική Ένωση και στη γενική γραμματεία της NEPAD, στο Συμβούλιο ΑΚΕ και στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0022

Πολιτιστική πολυμορφία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως της UNESCO και του Συμβουλίου της Ευρώπης (2002/2269(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Για μια διεθνή νομική πράξη σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία»(COM(2003) 520),
- έχοντας υπόψη το νομοθετικό ψήφισμά του της 3ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός 2000»⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: «Αρχές και κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα στην ψηφιακή εποχή»⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με τα νέα σύνορα του βιβλίου: ηλεκτρονική έκδοση και εκτυπώσεις «κατά παραγγελία»⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 15ης Μαΐου 2001, σχετικά με τις ανακοινώσεις της Επιτροπής για την πρωτοβουλία και το σχέδιο δράσης 2001-2004 e-Learning — να σκεφθούμε την εκπαίδευση του αύριο⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 5ης Σεπτεμβρίου 2001, για την πολιτιστική συνεργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση⁽⁵⁾ και ειδικότερα την παράγραφο 10 αυτού, σχετικά με την υποβολή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εκ μέρους της Επιτροπής πρότασης απόφασης για τη δημιουργία ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου της πολιτιστικής συνεργασίας, με στόχο την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών και τη σύνδεση μεταξύ της πολιτιστικής πολιτικής των κρατών μελών και της κοινοτικής πολιτιστικής πολιτικής,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με την καλύτερη διανομή ευρωπαϊκών ταινιών στην εσωτερική αγορά και στα υποψήφια κράτη μέλη⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Φεβρουαρίου 2002, για την εφαρμογή του προγράμματος «Πολιτισμός 2000»⁽⁷⁾ και το μελλοντικό πολιτιστικό πρόγραμμα από το 2006 και μετά,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτιστικής πολυμορφίας⁽⁸⁾, και ειδικότερα τις παραγράφους 12 έως 14 του εν λόγω ψηφίσματος,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την «Τηλεόραση χωρίς Σύνορα»⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τις περιφερειακές και λιγότερο διαδεδομένες ευρωπαϊκές γλώσσες, λαμβάνοντας υπόψη τη διεύρυνση και την πολιτιστική πολυμορφία⁽¹⁰⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τις πολιτιστικές βιομηχανίες⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ EE C 309 της 27.10.2000, σ. 61.

⁽²⁾ EE C 135 της 7.5.2001, σ. 181.

⁽³⁾ EE C 267 της 21.9.2001, σ. 83.

⁽⁴⁾ EE C 34 E της 7.2.2002, σ. 153.

⁽⁵⁾ EE C 72 E της 21.3.2002, σ. 142.

⁽⁶⁾ EE C 140 E της 13.6.2002, σ. 143.

⁽⁷⁾ EE C 293 E της 28.11.2002, σ. 105.

⁽⁸⁾ P5_TA(2003)0087.

⁽⁹⁾ P5_TA(2003)0381.

⁽¹⁰⁾ P5_TA(2003)0372.

⁽¹¹⁾ P5_TA(2003)0382.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 149, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ και 151 της Συνθήκης ΕΚ, και ειδικότερα την παράγραφο 3 που προβλέπει μια στενότερη συνεργασία με τρίτες χώρες και με το Συμβούλιο της Ευρώπης, καθώς και την παράγραφο 4 που εισάγει την υποχρέωση να λαμβάνονται υπόψη οι πολιτιστικές πτυχές σε άλλες πολιτικές της Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη το Προοίμιο και το άρθρο 22 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 3, παράγραφος 3, τέταρτο εδάφιο, του Σχεδίου Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, το οποίο επιβεβαιώνει ότι η Ένωση σέβεται τον πλούτο της πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας της και μεριμνά για την προστασία και την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, το άρθρο II-22, το οποίο επιβεβαιώνει ότι η Ένωση σέβεται την πολιτιστική, θρησκευτική και γλωσσική πολυμορφία, το άρθρο III-181, παράγραφος 1, όπου επαναβεβαιώνεται ότι η Ένωση συμβάλλει στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών, σεβόμενη παράλληλα την εθνική και περιφερειακή πολυμορφία τους και προάγοντας ταυτόχρονα την κοινή πολιτιστική κληρονομιά, και παράγραφος 4, όπου επιβεβαιώνεται ότι η Ένωση θα λάβει υπόψη τις πολιτιστικές πτυχές κατά την ανάληψη δράσης σύμφωνα με άλλες διατάξεις του Συντάγματος, αποβλέποντας ειδικότερα στο σεβασμό και στην προαγωγή της πολυμορφίας των πολιτισμών της, το άρθρο III-182, παράγραφος 1, το οποίο επιβεβαιώνει ότι η Ένωση σέβεται απόλυτα την πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία των εκπαιδευτικών συστημάτων των κρατών μελών, το άρθρο III-217, παράγραφος 4, το οποίο επιβεβαιώνει την αρχή της ομοφωνίας στο Συμβούλιο για τη διαπραγμάτευση και σύναψη συμφωνιών στον τομέα του εμπορίου των πολιτιστικών και οπτικοακουστικών υπηρεσιών, όταν αυτές ενέχουν τον κίνδυνο να επιφέρουν ζημία στην πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία της Ένωσης,
- έχοντας επίσης υπόψη την καθιέρωση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία σύμφωνα με τις διατάξεις του Σχεδίου Συντάγματος για την εξασφάλιση υποστήριξης στις εσωτερικές πολιτικές στον πολιτιστικό τομέα,
- έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 26ης Οκτωβρίου 1999 στο πλαίσιο ενός νέου γύρου διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση των Κανών, της 15ης Μαΐου 2003, με την οποία οι Υπουργοί Πολιτισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρουσία του Προέδρου της αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του αρμόδιου Επιτρόπου για θέματα πολιτισμού, εμμένουν στη διατήρηση της αρχής της ομοφωνίας για τις αποφάσεις που σχετίζονται με πολιτιστικές και οπτικοακουστικές υπηρεσίες στο πλαίσιο εμπορικών συμφωνιών,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της άτυπης συνάντησης των Υπουργών Πολιτισμού στη Θεσσαλονίκη στις 25 Μαΐου 2003 για την πολιτιστική πολυμορφία και τη διεθνή πράξη για την πολιτιστική πολυμορφία,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία της Φλωρεντίας του 1950 ως διεθνούς πράξης για την προαγωγή της ελεύθερης κυκλοφορίας αντικειμένων εκπαιδευτικού, επιστημονικού ή πολιτιστικού χαρακτήρα ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Υπουργικής Επιτροπής του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πολιτιστική πολυμορφία στις 7 Δεκεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη και το Σχέδιο Δράσης της UNESCO για την Πολιτιστική Πολυμορφία που εγκρίθηκαν από τη Γενική Συνέλευση της UNESCO κατά την 31η συνεδρίασή της στις 2 Νοεμβρίου 2001 ⁽²⁾ και την στήριξη που της επεφύλαξε η Ένωση,
- έχοντας υπόψη τις συζητήσεις και τα αποτελέσματα της στρογγυλής τραπέζης υψηλού επιπέδου της UNESCO «Πολιτιστική πολυμορφία και βιολογική ποικιλότητα για μία αειφόρο ανάπτυξη» που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της συνόδου του Γιοχάνεσμπουργκ για την αειφόρο ανάπτυξη, της 3 Σεπτεμβρίου 2002,

⁽¹⁾ Με την υποστήριξη της UNESCO, υπογράφηκε αρχικά το 1950 και ενημερώθηκε βάσει του Πρωτοκόλλου του Ναϊρόμπι, www.unesco.org/culture/laws/florence/html_eng/page1.shtml

⁽²⁾ 31 C/ Ψήφισμα 25 και Παραρτήματα I και II.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Βrixen/Bressanone για την πολιτιστική πολυμορφία και τη συμφωνία GATS, η οποία εγκρίθηκε από τη Διάσκεψη των υπουργών Παιδείας και Πολιτισμού των Περιφερειών της Ευρώπης στις 18 Οκτωβρίου 2002,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Γενικής Διάσκεψης της UNESCO της 17ης Οκτωβρίου 2003 για την έναρξη των εργασιών με στόχο την εκπόνηση σχεδίου συμβάσεως σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία για την επόμενη σύνοδο της Γενικής Διασκεψέως το 2005⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση που ελήφθη κατά τη Διάσκεψη της Αφρικανικής Ένωσης στην Αντίς Αμπέμπα στις 10 Ιουλίου 2003, η οποία επιβεβαιώνει τη σπουδαιότητα της πολιτιστικής πολυμορφίας και στηρίζει τη διαδικασία της UNESCO,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Υπουργικής Διάσκεψης της Γαλλοφωνίας που πραγματοποιήθηκε στο Ραμπάτ στις 4-5 Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την Παγκόσμια Διάσκεψη για την Κοινωνία της Πληροφορίας στη Γενεύη,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση των υπουργών πολιτισμού των χωρών ΑΚΕ που συνήλθαν στο Ντακάρ στις 20 Ιουνίου 2003, οι οποίοι δεσμεύονται συγκεκριμένα να συνεχίσουν τον διάλογο και να στηρίξουν την έναρξη διαπραγματεύσεων για την έγκριση Σύμβασης για την πολιτιστική πολυμορφία στο πλαίσιο της UNESCO,
 - έχοντας υπόψη την έγκριση του σχεδίου δράσης για την εκμάθηση γλωσσών και τη γλωσσική πολυμορφία που ενέκρινε η Επιτροπή στις 24 Ιουλίου 2003 (COM(2003) 449),
 - έχοντας υπόψη τις αξιόλογες προσπάθειες που κατέβαλαν στον τομέα της πολιτιστικής πολυμορφίας οι οργανισμοί και οι κοινωνίες των πολιτών, όπως το Διεθνές Δίκτυο για την Πολιτιστική Πολυμορφία, το Διεθνές Δίκτυο για την Πολιτιστική Πολιτική, η Διεθνής Οργάνωση της Γαλλοφωνίας και η Διεθνής Επιτροπή Συνδέσμου Συνασπισμών για την Πολιτιστική Πολυμορφία,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0477/2003),
- A. εκτιμώντας ότι η διασφάλιση και προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας συμπεριλαμβάνονται στις βασικές αρχές του ευρωπαϊκού μοντέλου (COM(2003) 520),
- B. εκτιμώντας ότι οι υπό ένταξη χώρες θα συμβάλουν στον περαιτέρω εμπλουτισμό της πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτιστική πολυμορφία μπορεί να διατηρηθεί μόνο όταν κάθε άτομο διαθέτει πρόσβαση και δυνατότητα συμμετοχής στο δικό του πολιτισμό,
- Δ. εκτιμώντας ότι η πολιτιστική πολυμορφία αποτελεί έννοια πολιτιστικής εξέλιξης και κύρια αρχή βιώσιμης ανάπτυξης, στην οποία συμμετέχουν πολιτιστικές ανταλλαγές και διάλογος,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη οι πολιτισμικές ταυτότητες δεν είναι ενιαίες και δεν οριοθετούνται κατ' ανάγκην από τα κρατικά σύνορα,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι ο πολιτιστικός διάλογος ενθαρρύνει την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των λαών προς όφελος της ειρήνης και είναι το κατάλληλο μέσο για την αποτελεσματική αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,
- Z. εκτιμώντας ότι η υπερβολική συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης αποτελεί απειλή για τον πολιτιστική πολυφωνία,

(¹) <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001321/132141e.pdf> (βλ. σύζηση αριθ. 5).

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- H. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση τάσσεται υπέρ της πολυμερούς προσέγγισης, η οποία συνιστά θεμελιώδη αρχή της εξωτερικής πολιτικής της,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2004 θα συνέλθει στη Βαρκελώνη το Παγκόσμιο Φόρουμ των Πολιτισμών, το οποίο αποτελεί μεγάλη ευκαιρία διαπολιτισμικού διαλόγου,
- I. εκτιμώντας ότι οι υποχρεώσεις που πηγάζουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο πολυμερών οργανισμών είναι συμπληρωματικές εκείνων που απορρέουν από συμφωνίες στο πλαίσιο του ΠΟΕ,
- IA. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την εντολή που ενέκρινε η Γενική Διάσκεψη της UNESCO η οποία επιτρέπει την έναρξη των εργασιών για την κατάρτιση Σύμβασης σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία,
- IB. εκτιμώντας ότι στο μέλλον πρέπει όλα τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο σύνολό της να έχουν την νομικά κατοχυρωμένη δυνατότητα να λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα στους τομείς του πολιτισμού και των οπτικοακουστικών μέσων προκειμένου να διαφυλάττουν και να προωθούν την πολιτιστική πολυμορφία,
- II. εκτιμώντας ότι η έναρξη διαπραγματεύσεων για την ελευθέρωση των οπτικοακουστικών και πολιτιστικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους κανόνες της GATS, θα ενεργοποιήσει την προϊούσα ελευθέρωση του τομέα, της οποίας επακόλουθο είναι η εξέταση και, εν συνέχεια, η κατάργηση των περιφερειακών, εθνικών και ευρωπαϊκών μέσων στήριξης για τον εγχώριο οπτικοακουστικό τομέα,
1. θεωρεί τον πολιτισμό, υπό το πρίσμα μιας παγκοσμιοποιημένης διαδικασίας τεχνο-οικονομικού εκσυγχρονισμού και δεδομένων των συνεχών τάσεων απελευθέρωσης σε παγκόσμιο επίπεδο, ως θεμελιώδη διάσταση της εξέλιξης του ανθρώπου·
 2. θεωρεί ότι η πολιτιστική πολυμορφία προϋποθέτει την αναγνώριση, προαγωγή και ανάπτυξη των τοπικών πολιτισμών, των πολιτιστικών βιομηχανιών, των πολιτιστικών κρατικών πολιτικών και το άνοιγμα προς άλλους πολιτισμούς καθώς και την προστασία των γηγενών και εθνικών θεσμών και κεκτημένων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται η μεγάλη ποικιλία γλωσσών, οι γνώσεις των αυτοχθόνων, οι παραδόσεις, ο τρόπος ζωής, οι εκφράσεις της τέχνης και του πολιτισμού, η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και η πολυμορφία των εκπαιδευτικών συστημάτων·
 3. υπενθυμίζει ότι, μέχρι σήμερα, η αρχή της πολιτιστικής πολυμορφίας δεν έχει αναγνωρισθεί από το διεθνές δίκαιο ως θεμελιώδες δικαίωμα·
 4. θεωρεί ότι οι τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών έχουν τη δυνατότητα να επιτρέπουν, μέσω της εγγενούς ελαστικότητάς τους, την ενθάρρυνση της πολιτιστικής πολυμορφίας, και υποστηρίζει την ελεύθερη πρόσβαση στις τεχνολογίες αυτές για όλες τις χώρες· διαπιστώνει, ωστόσο, ότι το ψηφιακό κενό αυξάνει διαρκώς και, συνεπώς, επεκτείνει ολοένα και περισσότερο τις διαφορές μεταξύ των χωρών του Βορρά και του Νότου·
 5. θεωρεί ότι το δικαίωμα του κράτους μέλους, των περιφερειών και, όπου απαιτείται, των φορέων που λειτουργούν σε χαμηλότερο επίπεδο, να καθορίζουν, να εφαρμόζουν και να προσαρμόζουν πολιτιστικές πολιτικές, αποτελεί μια από τις θεμελιώδεις εγγυήσεις για τον σεβασμό και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας·
 6. καλεί την Διακυβερνητική Διάσκεψη να παγιώσει τις διάφορες αναφορές στην πολιτιστική πολυμορφία και πολυφωνία στο σχέδιο Συντάγματος, εγκρίνοντας τα σχέδια περί διατάξεων όπως προτείνονται από τη Συνέλευση, ιδιαίτερα την αρχή της ομοφωνίας στο Συμβούλιο που προβλέπεται από το άρθρο III-217, παράγραφος 4, κατά τις διαπραγματεύσεις και τη σύναψη συμφωνιών στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου σε πολιτιστικές και οπτικοακουστικές υπηρεσίες·
 7. καλεί την Επιτροπή να δεσμευθεί ενεργά για τη διευκόλυνση, την προαγωγή και τη γεωγραφική επέκταση των ανταλλαγών στους τομείς του πολιτισμού, των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και της εκπαίδευσης στην Ευρώπη και σε τρίτες χώρες με σκοπό τη διεύρυνση της βάσης για διεθνή συναίνεση στα συγκεκριμένα θέματα, ιδιαίτερα στα πλαίσια των προγραμμάτων Πολιτισμός 2000, Νεότητα και Σωκράτης μετά το 2006 και για το σύνολο των μελλοντικών προγραμμάτων·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

8. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ενεργό δέσμευση για την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας στο πλαίσιο των πολιτικών ανάπτυξης και συνεργασίας της ΕΕ, αξιοποιώντας και ενισχύοντας σημαντικά τις δράσεις και τα προγράμματα πολιτισμικής συνεργασίας με τρίτες χώρες για την ανάπτυξη και, ειδικότερα, για την ανάπτυξη της ικανότητας της πολιτισμικής έκφρασης των αναπτυσσόμενων χωρών·
9. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τον πολιτιστικό διάλογο με τους εθνικούς, ομοσπονδιακούς και περιφερειακούς υπουργούς Πολιτισμού και Παιδείας, με τη συμμετοχή της κοινωνίας πολιτών και δημόσιων λειτουργιών·
10. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 151, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με τον τρόπο ενσωμάτωσης του πολιτισμού ως βασικής αρχής που μπορεί να εφαρμοστεί σε όλες τις πολιτικές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προσδιορίζοντας έτσι τις πιθανές συνέπειες για τον πολιτιστικό τομέα των αποφάσεων σε άλλους τομείς πολιτικής·
11. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε η αυξανόμενη τάση συγκέντρωσης στον τομέα των ΜΜΕ να μην οδηγήσει στη δημιουργία καταστάσεως ολιγοπωλίου η οποία απειλεί την πολυφωνία, την πολιτιστική πολυμορφία και την ελευθερία επιλογής των καταναλωτών· επαναλαμβάνει το αίτημά του για θέσπιση οδηγίας για την πολυφωνία και τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης·
12. καλεί την Επιτροπή να εντάξει πλήρως την έννοια της ευρωπαϊκής πολιτιστικής πολυμορφίας στην επικοινωνιακή της στρατηγική, να παράσχει ενημέρωση σχετικά με την παγκόσμια ημέρα πολιτιστικής πολυμορφίας στις 21 Μαΐου 2004 και να παρουσιάσει προτάσεις για τον τρόπο συμμετοχής στο γεγονός αυτό·
13. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει τις δυνατότητες κινητικότητας των καλλιτεχνών, της δημιουργίας και των πολιτιστικών αγαθών και υπηρεσιών·
14. θεωρεί ότι, στο πλαίσιο της Σύμβασης για την Πολιτιστική Πολυμορφία που έχει προαναφερθεί, πρέπει να αναγνωρίζεται η ανάγκη διαφυλάξεως της γλωσσικής πολυμορφίας ως βασικό στοιχείο στη συνεργασία για την ανάπτυξη και στις διεθνείς σχέσεις γενικώς και, προς το σκοπό αυτό, ζητεί να σχεδιασθούν αποτελεσματικές στρατηγικές για τη διατήρηση και την προστασία της ποικιλομορφίας καθώς επίσης και στρατηγικές για την προώθηση της πολυγλωσσίας, με την ενεργό και απτή υποστήριξη της παιδείας στη μητρική γλώσσα και της απόκτησης άλλων γλωσσικών γνώσεων, με την κατάρτιση και την ευαισθητοποίηση άνευ διακρίσεων·
15. επαναβεβαιώνει ότι θα παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη μεταχείριση των μειονοτικών πληθυσμών και των μειονοτικών γλωσσών, συμπεριλαμβανομένων των αυτοχθόνων γλωσσών, στο πλαίσιο της διευρυμένης Ευρώπης· τονίζει την ανάγκη να υπερασπίζονται και να εγγυώνται οι πολυμερείς οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών, τα δικαιώματα και τις ελευθερίες όλων των λαών, ιδίως στο πλαίσιο ενός πολυπολικού κόσμου αποτελούμενου από περιφερειακές ενότητες·
16. τονίζει ότι οι πολιτιστικές υπηρεσίες, τα πολιτιστικά προϊόντα και οι εκπαιδευτικές υπηρεσίες δεν αποτελούν εμπορεύματα ή καταναλωτικά αγαθά όπως τα συνήθη και, ως εκ τούτου, πρέπει να υπόκεινται σε ιδιαίτερους όρους λόγω του διττού τους χαρακτήρα ως οικονομικών και ως πολιτιστικών αγαθών· οι όροι αυτοί οφείλουν να βασίζονται στο γεγονός ότι η αγορά δεν μπορεί να αποτελεί μέτρο για τα πάντα, πρέπει δε να διασφαλίζονται ιδιαίτερος η ύπαρξη διαφορετικών απόψεων και ο πλουραλισμός·
17. επιβεβαιώνει τη σημασία των δημοσίων υπηρεσιών στη διαφύλαξη της πολιτισμικής πολυμορφίας· ιδιαίτερα, τονίζει ότι ο δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη διαφύλαξη της πολιτισμικής πολυμορφίας και ταυτότητας, στο δημοκρατικό διάλογο, στην πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και στη δυνατότητα πρόσβασης όλων των πολιτών σε περιεχόμενο ποιότητας και γνώσεων που θα επιτρέψει την επιτυχή συμμετοχή τους στην κοινωνία της πληροφορίας·
18. καλεί την Ένωση να υπογραμμίσει σαφώς, στο πλαίσιο του ΠΟΕ και της GATS, τον χαρακτήρα των πολιτιστικών υπηρεσιών και προϊόντων ως πολιτιστικών αγαθών και να τις/τα εξαιρέσει από εμπορικές ελευθερώσεις·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

19. καλεί την Ένωση να προαγάγει ενεργά σε διεθνές επίπεδο την αναγνώριση της ιδιαίτερης φύσης και θέσης του πολιτισμού και να συμμετάσχει σε πολυμερείς συνομιλίες στις επικείμενες διαπραγματεύσεις για την εκπόνηση συμβάσεως σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία στους κόλπους της UNESCO με σκοπό τη διεύρυνση του φόρουμ των χωρών που στηρίζουν τη συγκεκριμένη δράση·
20. καλεί την Ένωση να θεωρήσει το εμπόριο με πολιτιστικές υπηρεσίες και πολιτιστικά προϊόντα ως κοινή αξία, με γνώμονα την απαίτηση για διατηρήσιμη ανάπτυξη και πολιτιστική ταυτότητα·
21. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και τις τρίτες χώρες να απέχουν σε διεθνές επίπεδο από ενέργειες όπως π.χ. η ανάληψη δεσμεύσεων ελευθέρωσης στο πλαίσιο διμερών εμπορικών συμφωνιών ή επενδυτικών συμφωνιών, οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο θεμελιώδεις στόχους σε τομείς όπως η παιδεία και ο πολιτισμός, ή να υπονομεύσουν την ικανότητα των κυβερνήσεών τους να στηρίξουν τις πολιτιστικές και εθνικές ταυτότητες·
22. καλεί το Συμβούλιο να εφαρμόσει πλήρως και να διαφυλάξει την εντολή που δόθηκε το 1999 στην Επιτροπή⁽¹⁾ σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες στον πολιτιστικό και οπτικοακουστικό τομέα·
23. τονίζει ότι, δεδομένης της διττής σημασίας των πολιτιστικών, οπτικοακουστικών και εκπαιδευτικών υπηρεσιών από οικονομικής και πολιτιστικής απόψεως, δεν πρέπει να αρχίσουν διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της GATS για την ελευθέρωση των εν λόγω υπηρεσιών και υπογραμμίζει ότι η προστασία των μέσων ενίσχυσης και, επομένως, της πολιτιστικής πολυμορφίας, δεν μπορεί να επιτευχθεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ και της GATS, αλλά μπορεί να προαχθεί μόνο με τη διαπραγμάτευση Σύμβασης στο πλαίσιο της UNESCO· προτρέπει την Ένωση να τηρήσει αυστηρά την αρχή της ομοφωνίας στο εξωτερικό εμπόριο όσον αφορά τις πολιτιστικές και οπτικοακουστικές υπηρεσίες με τρίτες χώρες, όπως ορίζεται ήδη στη Συνθήκη και στο Σχέδιο Συντάγματος·
24. επαναβεβαιώνει την πολιτική του βούληση ότι οι κανόνες της GATS για τις υπηρεσίες στον πολιτιστικό τομέα, ιδιαίτερα στον οπτικοακουστικό τομέα, δεν πρέπει να υπονομεύουν την πολιτιστική πολυμορφία και αυτονομία των συμβαλλομένων μερών στον ΠΟΕ·
25. ζητεί από την Επιτροπή κατάλογο των προσφορών στον τομέα αναψυχής, εκπαίδευσης και στον οπτικοακουστικό τομέα και τις πιθανές συνέπειες στους τομείς αυτούς·
26. ζητάει από την Επιτροπή να το ενημερώνει τακτικά και πλήρως σχετικά με τις δραστηριότητές της σε διεθνείς οργανισμούς·
27. θεωρεί ότι είναι απαραίτητη η αναγνώριση της πολιτιστικής πολυμορφίας εντός του διεθνούς δικαίου μέσω της διαπραγμάτευσης και της έγκρισης, στο εγγύς μέλλον, Σύμβασης για την πολιτιστική πολυμορφία στο πλαίσιο της UNESCO·
28. θεωρεί ότι η Σύμβαση για την πολιτιστική πολυμορφία, η οποία αποφασίστηκε από τη Γενική Διάσκεψη της UNESCO, συνιστά μέσον ανάδειξης της πολιτιστικής πολιτικής και διασφάλισης σε παγκόσμιο επίπεδο της προστασίας και της προώθησης της πολυμορφίας των πολιτιστικών περιεχομένων και της καλλιτεχνικής έκφρασης, πτυχές που φαίνεται να απειλούνται ιδιαίτερα από την παγκοσμιοποίηση·
29. χαιρετίζει τη θέση της Επιτροπής υπέρ της κοινής αντιμετώπισης των θεμάτων σχετικά με τη Διεθνή Διάσκεψη για την πολιτιστική πολυμορφία ως σημαντικής παραμέτρου της ενεργητικής δράσης των κρατών μελών και των περιφερειών τους, και συμπληρωματικά της Κοινότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 151, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ·

(¹) Συμπέρασμα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 26.10.1999: «Η Ένωση εξασφαλίζει κατά τις προσεχείς διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ, όπως στο Γύρο της Ουρουγουάης, τη δυνατότητα της Κοινότητας και των κρατών μελών της να διαφυλάττουν και να αναπτύξουν τις πολιτικές τους στον πολιτιστικό και οπτικοακουστικό τομέα για τη διατήρηση της πολιτιστικής τους πολυμορφίας».

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

30. συμφωνεί με την Επιτροπή ότι ένα νομικό πρότυπο υποχρεωτικής εφαρμογής για την πολιτιστική πολυμορφία είναι απαραίτητο προκειμένου να παγιωθούν τα πολιτιστικά δικαιώματα, να ευνοηθεί η ανάπτυξη δημοσίων πολιτικών στον τομέα του πολιτισμού του κάθε κράτους, να δεσμευτούν οι συμβαλλόμενοι για διεθνή συνεργασία, να δημιουργηθεί ένα φόρουμ συζήτησης σε θέματα πολιτιστικής πολιτικής και να θεσπιστεί μια σφαιρική παρακολούθηση της κατάστασης της πολιτιστικής πολυμορφίας σε διεθνές επίπεδο, όπως προτείνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 5ης Σεπτεμβρίου 2001·
31. διευκρινίζει ότι οι κύριοι στόχοι της Σύμβασης πρέπει να είναι η αναγνώριση της ιδιαιτερότητας των αγαθών και των υπηρεσιών του πολιτιστικού τομέα, η πρόβλεψη στο διεθνές δίκαιο του ένομου συμφέροντος κάθε κράτους ή ομάδας κρατών να ορίζουν ελεύθερα την πολιτιστική τους πολιτική, που λαμβάνουν κυρίως τη μορφή νομοθετικών, κανονιστικών ή χρηματοπιστωτικών μέτρων, καθώς και η ενίσχυση της πολιτικής διεθνούς συνεργασίας και αλληλεγγύης στον πολιτιστικό τομέα·
32. ζητεί να προβλέπεται στη Σύμβαση η έγκριση μέτρων που να διασφαλίζουν στους δημιουργούς και στις ανεξάρτητες πολιτιστικές βιομηχανίες ουσιαστική πρόσβαση στα μέσα παραγωγής, διανομής και διάδοσης των έργων τους·
33. ζητεί να προβλέπεται στη Σύμβαση η καθιέρωση διαδικασιών σε θέματα τεχνικής και οικονομικής αρωγής στις αναπτυσσόμενες και στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες για να ενισχυθεί η ικανότητά τους να διαφυλάσσουν και να προαγάγουν την πολιτιστική τους δημιουργία·
34. θεωρεί αυτή τη Σύμβαση ως αποφασιστικό μέσο οικοδόμησης της συναίνεσης όσον αφορά την ανάγκη της διαφύλαξης και προαγωγής της πολιτιστικής πολυμορφίας σε παγκόσμια κλίμακα και της διασφάλισης και ελέγχου των διεθνών δεσμεύσεων στον πολιτιστικό χώρο· πιστεύει επίσης ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητά του, ένας μηχανισμός διευθετήσεως διαφορών θα πρέπει να αποτελέσει αναπόσπαστο τμήμα αυτού του μέσου·
35. καλεί την Γενική Διάσκεψη της UNESCO να ζητήσει από τα κράτη μέλη να μην αναλαμβάνουν υποχρεώσεις στο πλαίσιο άλλων διεθνών φορέων ή διμερών συμφωνιών που θα μπορούσαν να αντιτίθενται στην προστασία και στην προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας·
36. πιστεύει ότι ειδικές προβλέψεις στο πλαίσιο της εν λόγω Σύμβασης πρέπει να επιτρέπουν στις λιγότερο ευνοημένες χώρες να μπορούν να αναπτύσσουν τις δικές τους πολιτισμικές βιομηχανίες και πολιτικές· στο πλαίσιο αυτό, καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τη διεθνή αλληλεγγύη και να ενθαρρύνει και να διευκολύνει την ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων μεταξύ του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα·
37. καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη διαφύλαξη και προαγωγή της πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας στις υπό ένταξη χώρες·
38. ζητεί από την Γενική Διάσκεψη να μεριμνήσει ώστε η Σύμβαση να περικλείει όλες τις μορφές πολιτιστικής έκφρασης: δημιουργία, παραγωγή, διανομή, έκθεση και παρουσίαση πολιτιστικών περιεχομένων, περιλαμβανομένων και των οπτικοακουστικών μέσων, υπό μορφή πολιτιστικών προϊόντων, δηλαδή εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
39. ζητεί από την Γενική Διάσκεψη να διασφαλίσει την διαφάνεια των πολιτιστικών πολιτικών, το δικαίωμα στην ελευθερία της πληροφόρησης, στην ελευθερία της έκφρασης, στην πνευματική ιδιοκτησία, την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των πολιτιστικών δικαιωμάτων του ανθρώπου και την δημοκρατική αρχή·
40. ζητεί από την Γενική Διάσκεψη της UNESCO να καταρτίσει διαδικασίες, πολιτικές και προγράμματα που επιτρέπουν την πρόσβαση στον πολιτισμό και την ανάπτυξη πολιτιστικής πολιτικής, προκειμένου οι χώρες — και ειδικά οι αναπτυσσόμενες χώρες — να έχουν τη δυνατότητα παραγωγής και εμπορίας των δικών τους πολιτιστικών αγαθών και υπηρεσιών·
41. ζητεί να προβλέπεται στη Σύμβαση η απαίτηση να αναγνωρίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

42. εκτιμά ότι είναι απαραίτητο να πλαισιωθεί η Σύμβαση από επιτροπή παρακολούθησης η οποία θα εκδίδει συστάσεις και γνωμοδοτήσεις σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης από τα συμβαλλόμενα μέρη και από μηχανισμό διευθέτησως των διαφορών·

43. ζητεί, συνεπώς από την Ευρωπαϊκή Ένωση να ακολουθήσει ενιαία τακτική στις προσεχείς διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της UNESCO και, για τον σκοπό αυτό, καλεί την Προεδρία και την Επιτροπή να συνεργαστούν στενά με σκοπό την αναζήτηση κοινών θέσεων της ΕΕ· ζητεί, περαιτέρω, από τα κράτη μέλη να δώσουν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ, με τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των σχετικών ομάδων της κοινωνίας των πολιτών, επακριβώς διατυπωμένη εντολή, βάσει της οποίας η Επιτροπή θα εξουσιοδοτείται, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διαπραγματευθεί στο πλαίσιο της UNESCO το ζήτημα της Σύμβασης για την πολιτιστική πολυμορφία και προκειμένου να διεξαγάγει τις διαπραγματεύσεις αυτές σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ εξ ονόματος της ΕΕ και των κρατών μελών της·

44. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νέα ανακοίνωση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην οποία θα καθορίζεται η θέση της ως προς το αντικείμενο, τους στόχους και τις μεθόδους λειτουργίας της Σύμβασης για την Πολιτιστική Πολυμορφία και στην οποία θα προτείνεται ο τρόπος σύνδεσής της με τα άλλα διεθνή μέσα·

45. καλεί τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της καταγραφής, καταχώρισης και αποκατάστασης πολιτιστικών αγαθών να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στα μνημεία, κτίρια και καθημερινά αντικείμενα που έχουν μεγάλη σημασία για την πολιτιστική κληρονομιά των μειονοτικών πληθυσμών·

46. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην Επιτροπή των Περιφερειών, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στο Συμβούλιο της Ευρώπης και στην UNESCO.

P5_TA(2004)0023

Ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2003/2011(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άνδρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση — ετήσια έκθεση 2002 (COM(2003) 98),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο «Στρατηγική-πλαίσιο για την ισότητα των φύλων — Πρόγραμμα εργασίας για το 2003» (COM(2003) 47),
- έχοντας υπόψη την κοινοτική στρατηγική-πλαίσιο για την ισότητα των φύλων (2001-2005) (COM(2000) 335), τα προγράμματα εργασίας 2001 και 2002 της Επιτροπής (COM(2001) 119 και COM(2001) 773) και τις ετήσιες εκθέσεις 2000 και 2001 της Επιτροπής (COM(2001) 179 και COM(2002) 258),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 2, το άρθρο 3, παράγραφος 2 και το άρθρο 141 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και το άρθρο 23 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾,

(¹) ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0481/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή εργάζεται προς την κατεύθυνση της σταδιακής επίτευξης των οριζόμενων στη στρατηγική-πλαίσιο για το διάστημα 2001-2005 στόχων με συμμετοχή όλων των υπηρεσιών της στην προσπάθεια,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιδιωκόμενοι στόχοι δεν προσδιορίζονται με μετρήσιμους όρους και ως εκ τούτου είναι δύσκολο να εξεταστεί κατά πόσον οι προσπάθειες της Επιτροπής αποδίδουν καρπούς στην πραγματικότητα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση 2002 της Επιτροπής περιγράφει με σαφήνεια την κατάσταση και τις σημαντικότερες νομικές εξελίξεις στα κράτη μέλη και στις υποψήφιας προς ένταξη χώρες, χωρίς όμως να αναφέρει παραβάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας από τα σημερινά κράτη μέλη και χωρίς να παρέχει λεπτομερή ανάλυση και αξιολόγηση της τρέχουσας κατάστασης,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι τα Διαρθρωτικά Ταμεία και ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, πρέπει να διαδραματίσουν συμπληρωματικό και προωθητικό ρόλο στην εφαρμογή εκ μέρους των κρατών μελών δράσεων, με στόχο να ευνοηθεί η απασχόληση της γυναίκας, τόσο σε εθνικό όσο και σε τοπικό επίπεδο,
- E. υπογραμμίζοντας την ανάγκη —στο πλαίσιο της εφαρμογής της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση και με προοπτική τη δημιουργία πλήρους και καλής ποιότητας απασχόλησης— να υποστηριχθεί το επιχειρηματικό πνεύμα των γυναικών με ειδικές δράσεις, μεταξύ των οποίων μία εύστοχη κατάρτιση και διευκολύνσεις όσον αφορά την πρόσβαση στο δανεισμό,

Ετήσια έκθεση για τις ίσες ευκαιρίες — 2002

1. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την επίτευξη ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες σε πολλούς τομείς πολιτικής της Ένωσης, εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι Γενικές Διευθύνσεις Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Ανταγωνισμού, Μεταφορών και Ενέργειας, Φορολογίας και Τελωνειακής Ένωσης, Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, Εμπορίου, Διεύρυνσης, Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ECHO), Προϋπολογισμού, Υπηρεσίας Εσωτερικού Ελέγχου, Κοινής Υπηρεσίας Διερμηνείας Συνεδριάσεων, Μεταφραστικής Υπηρεσίας, Υπηρεσίας Εκδόσεων, Νομικής Υπηρεσίας, Τύπου και Επικοινωνίας, εμφανίζονται ελάχιστα προετοιμασμένες για την ένταξη της διάστασης του φύλου στην πολιτική τους και ελάχιστα προετοιμασμένες για την ανάληψη νέων συγκεκριμένων δράσεων πολιτικής, καλεί για το σκοπό αυτό τους δέκα αρμόδιους για τους εν λόγω τομείς Επιτρόπους να προσέξουν περισσότερο την πολιτική ίσων ευκαιριών στους κόλπους των υπηρεσιών τους και στους διάφορους τομείς πολιτικής τους καθώς και να ενημερώσουν το Κοινοβούλιο πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004 για τα μέτρα που έχουν λάβει·
2. διαπιστώνει εκ νέου με απογοήτευση ότι στην εν λόγω ετήσια έκθεση εξετάστηκαν ελάχιστα οι ενέργειες της Επιτροπής για την επιβολή της ισχύουσας νομοθεσίας περί της ισότητας των φύλων στα σημερινά κράτη μέλη, ενώ πρέπει να εξετάζεται το σύνολο των εκθέσεων της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου·
 - θεωρεί ότι η ετήσια έκθεση για τις ίσες ευκαιρίες δεν μπορεί να λειτουργήσει ως αιτιολογικό έγγραφο εφόσον δεν έχουν αποσαφηνισθεί οι εν λόγω ενέργειες·
 - καλεί, για το λόγο αυτό, την Επιτροπή να εκπονήσει χωριστή έκθεση όσον αφορά το κεκτημένο για «ίσες ευκαιρίες» και να παρουσιάσει στις επόμενες ετήσιες εκθέσεις της μία ανασκόπηση της μετατροπής της νομοθεσίας για την ισότητα των φύλων στα σημερινά κράτη μέλη και στα νέα κράτη μέλη, των σχετικών καθυστερήσεων και ελλείψεων, καθώς και των σχετικών ενεργειών από την πλευρά της·
3. χαιρετίζει την έναρξη του Προγράμματος Δράσης για την ισότητα των φύλων στις υπό ένταξη χώρες το 2002, ζητάει από την Επιτροπή να χορηγήσει χρηματικές ενισχύσεις στις χώρες αυτές για σχέδια που απευθύνονται στις γυναίκες, είτε ως εμπλεκόμενες στην υλοποίηση των σχεδίων αυτών είτε ως αποδέκτες των ωφελιών από την υλοποίησή τους·

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

4. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, πριν από τη λήξη της θητείας της, πληροφορίες για το χρονικό διάστημα 1999 μέχρι και το 2002, από τις οποίες να διαφαίνεται:

- το ποσοστό από το σύνολο των χρηματοδοτικών της ροών προς τις προσχωρούσες χώρες που απορροφάται σε σχέδια που στοχεύουν στην ισότητα των φύλων,
- για ποια συγκεκριμένα σχέδια και προγράμματα πρόκειται και
- πόσες γυναίκες στις υπό ένταξη χώρες επωφελούνται από τα σχέδια αυτά ή συμμετέχουν σε αυτά·

5. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η πολιτική ίσων ευκαιριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ελάχιστα συμβαδίζει με αυτή των Ηνωμένων Πολιτειών, όπως καταγράφεται στην Πλατφόρμα Δράσης⁽¹⁾, καθώς και για το γεγονός ότι μέσα από την ετήσια έκθεση δεν διαφαίνονται σαφώς οι δραστηριότητες του Συμβουλίου στο πλαίσιο αυτό για το έτος 2002· ζητεί δε επείγοντως επ'αυτού·

- τη δημοσίευση των εκθέσεων του Συμβουλίου σχετικά με τους δείκτες και τις συγκριτικές αξιολογήσεις σε διάφορους τομείς,
- την υποβολή έκθεσης του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή συγκεκριμένων δεικτών και συγκριτικών αξιολογήσεων, προκειμένου να καταστεί εφικτή η αξιολόγηση της προόδου των κρατών μελών στους διάφορους τομείς·

6. ζητεί από τα κράτη μέλη και από τις υπό ένταξη χώρες να θέσουν υψηλότερα, στην πολιτική ημερήσια διάταξη, το ζήτημα της ποιοτικής και ποσοτικής παιδικής μέριμνας ούτως ώστε, έως το 2010, η υποδομή για τη φροντίδα των παιδιών να καλύπτει τουλάχιστον το 90 % των παιδιών από την ηλικία των 3 ετών έως και την ηλικία έναρξης του σχολείου και τουλάχιστον το 33 % των παιδιών κάτω των 3 ετών, σύμφωνα με τους στόχους που τέθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης·

7. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο μία ανασκόπηση των επιτευγμάτων των σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν στο πλαίσιο των ενεργειών προτεραιότητας 2001 (1ση αμοιβή) και 2002 (Συνδυασμός επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής) με 8 και 7,5 εκατομμύρια ευρώ αντίστοιχα, και να καταστήσει σαφή το βαθμό επίτευξης των επιδιωκόμενων στόχων — ειδικότερα της μείωσης της διαφοράς στις αμοιβές μεταξύ των φύλων στην Ένωση, της βελτίωσης της πρόσβασης σε ποσοτικές και υψηλής ποιότητας υπηρεσίες φροντίδας, της ισοκατανομής των αρμοδιοτήτων των ευθυνών για το νοικοκυριό και την παροχή φροντίδας, της ενθάρρυνσης προς τους πατέρες να παίρνουν γονική άδεια και των ευέλικτων ρυθμίσεων κατανομής του χρόνου εργασίας — μέσα από τα σχέδια αυτά·

8. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει μία ευρύτερης εμβέλειας έκθεση σχετικά με τον αριθμό των γυναικών που υπέβαλλαν προτάσεις ή έδειξαν ενδιαφέρον στο πλαίσιο των συστημάτων χρηματοδότησης και επιδότησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής κατά τα έτη 2001 και 2002, και ζητάει να μάθει από την Επιτροπή ποιος είναι ο αριθμός των γυναικών που πραγματικά ωφελήθηκαν από τα συστήματα αυτά·

9. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πολιτικές για την εξομάλυνση των απογοητευτικών ποσοστών γυναικείας συμμετοχής και πρόσβασης στις νέες τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες που κινδυνεύουν να αποκλειστούν από τα οφέλη της κοινωνίας της πληροφορίας, όπως είναι οι γυναίκες μεγάλης ηλικίας, οι άνεργες και οι χαμηλού εισοδήματος, οι μετανάστριες, οι γυναίκες που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, οι αγρότισσες και οι γυναίκες με αναπηρίες, προκειμένου να προληφθεί η δημιουργία μιας κοινωνίας δύο ταχυτήτων·

10. επισημαίνει την ιδιαίτερα ασθενή θέση των παντρεμένων γυναικών (από πλευράς δικαιωμάτων απασχόλησης και κοινωνικής πρόνοιας) στην ύπαιθρο και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επιδείξουν ιδιαίτερη προσοχή στην εξασφάλιση της ίσης μεταχείρισης και ισότητας ευκαιριών σχετικά, περιλαμβανομένης της ενσωμάτωσης στην γεωργική βιομηχανία της αρχής της ίσης αμοιβής για έργο ίσης αξίας·

11. ζητεί επιμόνως την ταχεία και ουσιαστική εκτέλεση της Δήλωσης των Βρυξελλών σχετικά με τη σωματεμπορία και ζητάει από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την πρόοδο στο θέμα αυτό, με βάση δείκτες και μηχανισμούς μόνιμης παρακολούθησης για τον έλεγχο της προόδου ζητεί επίσης

(¹) <http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/platform/>

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

από την Επιτροπή να διεξάγει έρευνα σχετικά με την κατάσταση των θυμάτων της σωματεμπορίας που δεν έχουν τη δυνατότητα επιστροφής στις χώρες προέλευσής τους επειδή αντιμετωπίζουν εκεί προβλήματα με τις οικογένειές τους και/ή τους σωματέμπορους· ζητεί επίσης να εξεταστεί με ποιο τρόπο θύματα του σωματεμπορίου τα οποία μετά την επιστροφή στην χώρα προέλευσής τους πράγματι απειλούνται ή δεν έχουν καμιά δυνατότητα κοινωνικής ή οικονομικής ενσωμάτωσης μπορεί, ακόμα και για ανθρωπιστικούς λόγους, να διαθέτουν το δικαίωμα χορήγησης δελτίου παραμονής στην Ένωση·

Πρόγραμμα εργασιών 2003

12. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το πρόγραμμα εργασίας 2003, σε ό,τι αφορά τις ενέργειες προτεραιότητας, αποτελεί απλή επανάληψη των ενεργειών του προγράμματος εργασίας 2002, ενώ αντιθέτως, χαιρετίζει το γεγονός ότι το Commission Staff Working Document παρέχει μια εξαιρετικά αναλυτική εικόνα των δράσεων πολιτικής που πρέπει να υλοποιηθούν στους κόλπους των διαφόρων υπηρεσιών της Επιτροπής, ενθαρρύνει την Επιτροπή να εξακολουθήσει να αναπτύσσει εσωτερικά προγράμματα εργασίας, αναλύοντας όμως και εκτιμώντας ταυτόχρονα τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται·

13. ελπίζει πως η Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι το παρόν πρόγραμμα εργασίας και το έγγραφο εργασίας πάνω στο οποίο στηρίζεται κρίνονται ως μάλλον εσωστρεφή και είναι ελάχιστα γνωστά εκτός της Επιτροπής, θεωρεί δε ότι ο ρόλος της Επιτροπής στην προβολή των εγγράφων αυτών, καθώς και στην ενημέρωση της ιστοσελίδας της, πρέπει να είναι περισσότερο ενεργός για να μπορούν τα υπουργεία και τα όργανα στα κράτη μέλη να ακολουθήσουν το παράδειγμα αυτό·

14. ζητά από την Επιτροπή εξηγήσεις σχετικά με το λόγο για τον οποίο, σε αντίθεση με την απόφαση 2000/407/EK της 19ης Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾, το 2002 διορίστηκαν από την Επιτροπή λιγότερες γυναίκες στις επιτροπές και τις ομάδες εμπειρογνομόνων της απ' ό,τι το 2001, με αποτέλεσμα να μεγαλώσει η διαφορά της εκπροσώπησης μεταξύ ανδρών και γυναικών στις επιτροπές και τις ομάδες αυτές, ζητά επίσης από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση σχετικά με τους λόγους που οδήγησαν σε θετικό απολογισμό τα υπόλοιπα όργανα στα οποία, πράγματι, διορίστηκαν περισσότερες γυναίκες το 2002·

15. υπενθυμίζει την μελέτη σκοπιμότητας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Ισότητας των δύο φύλων και καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις απόψεις της επί του θέματος και με τα διαβήματα στα οποία πρόκειται να προβεί·

16. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή, στην τελική φάση πριν από την ένταξη το Μάιο του 2004, πρέπει να καλέσει τις υπό ένταξη χώρες να διεξάγουν μια εκστρατεία ευαισθητοποίησης σχετικά με την ισότητα των φύλων προκειμένου να ενημερώσουν τους πολίτες τους για τα δικαιώματά τους και να μπορέσουν έτσι να εξασφαλίσουν τη δυνατότητα αποτελεσματικής δικαστικής επίλυσης των διαφορών και την ενίσχυση των θεσμικών και διοικητικών δυνατοτήτων στον τομέα αυτό·

17. υπογραμμίζει και πάλι τη σημασία της παρακολούθησης εκ μέρους της Επιτροπής της τήρησης από τα κράτη μέλη του ισχύουσας για την ίση μεταχείριση νομοθεσίας και καλεί την Επιτροπή σχετικά να διευρύνει, το ταχύτερο δυνατόν, το Δίκτυο των νομικών εμπειρογνομόνων στον τομέα της ισότητας των δύο φύλων με εμπειρογνώμονες από τις υπό ένταξη χώρες·

18. υπογραμμίζει τη σημασία μιας θετικής εφαρμογής μίας στρατηγικής πλαισίου για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών που επισημαίνεται ιδιαίτερος στις προτεραιότητες που έχουν καθορισθεί για το 2003/2004 — οι γυναίκες στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων· τονίζει την ανάγκη προώθησης της παρουσίας των γυναικών στους χώρους λήψης αποφάσεων του δημοσίου και ιδιωτικού οικονομικού κόσμου· επαναλαμβάνει την ανάγκη να επικεντρωθεί το σχέδιο δράσης της στρατηγικής πλαισίου για την ισότητα στην προώθηση της ένταξης του παράγοντα φύλου στον κύριο κορμό των οικονομικών τομέων, χρησιμοποιώντας συγκεκριμένες ενέργειες και μέσα, μεταξύ των οποίων τη χρηματοδότηση·

19. καλωσορίζει το Options Paper σχετικά με την απλούστευση και τη βελτίωση της νομοθεσίας της Επιτροπής του Ιουλίου 2003 ⁽²⁾ για την ισότητα των φύλων και

⁽¹⁾ EE L 154 της 27.6.2000, σ. 34.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/employment_social/news/2003/jul/options_en.pdf

Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου 2004

- ζητεί από την Επιτροπή να καταλήξει το ταχύτερο δυνατό σε ένα συμπέρασμα, με βάση τις εισερχόμενες αντιδράσεις σχετικά με τη στρατηγική που πρέπει να ακολουθηθεί, και να παρουσιάσει τη στρατηγική αυτή σε μία ή περισσότερες νομοθετικές προτάσεις,
- ζητεί από την Επιτροπή να έχει υπόψη, σε κάθε περίπτωση, την ανάγκη εναρμόνισης με την οδηγία 2000/43/ΕΚ περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής⁽¹⁾, με την οδηγία 2000/78/ΕΚ για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία⁽²⁾, με την αναθεωρημένη οδηγία 2002/73/ΕΚ⁽³⁾, καθώς και με την προτεινόμενη οδηγία, της οποίας η υποβολή ακόμα εκκρεμεί, σχετικά με την ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών εκτός της απασχόλησης·

20. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να εκπονήσει σχέδιο οδηγίας (COM(2003) 657) για την προώθηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση καθώς και στην παροχή αγαθών και υπηρεσιών· φρονεί εντούτοις ότι η νομοθεσία σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών στο μέλλον πρέπει να ευθυγραμμισθεί με την νομοθεσία για την καταπολέμηση των φυλετικών διακρίσεων και πρέπει συνεπώς να καλύπτει την κοινωνική προστασία, συμπεριλαμβανομένων της ιατρικής μέριμνας, των κοινωνικών παροχών και της παιδείας·

21. εκφράζει την ικανοποίησή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτρόπου Διαμαντοπούλου ότι την άνοιξη του 2004 θα εκδοθεί Πράσινο Βιβλίο για την εξέλιξη του συνόλου της πολιτικής κατά των διακρίσεων· φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, για σειρά λόγων, πρέπει να ασκεί πολιτική κατά των διακρίσεων με την οποία παρέχεται ίσος βαθμός προστασίας·

22. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ότι στο τέλος του 2003 θα ολοκληρώσει την ενδιάμεση αξιολόγηση του Προγράμματος Δράσης 2001-2005 και ζητάει η αξιολόγηση αυτή να υποβληθεί στο Κοινοβούλιο·

*

* *

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στις υποψηφίες προς ένταξη χώρες·

(¹) ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

(²) ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

(³) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

(2004/C 92 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Renzo IMBENI

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές: James L.C. Provan που θεωρεί ότι το άρθρο 130α του Κανονισμού θα έπρεπε να είχε εφαρμοσθεί στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Philippe A.R. Herzog (A5-0484/2003) και ζητεί να παραπεμφθεί το θέμα στο Προεδρείο (ο Πρόεδρος του απαντά ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ασχολήθηκε ήδη με το θέμα) και Malcolm Harbour που υποστηρίζει τα όσα είπε ο James L.C. Provan.

2. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα:

1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της ενεργειακής απόδοσης κατά την τελική χρήση και των ενεργειακών υπηρεσιών (COM(2003) 739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί μέτρων διασφάλισης του εφοδιασμού με ηλεκτρισμό και περί επενδύσεων υποδομής (COM(2003) 740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί όρων πρόσβασης στα δίκτυα μεταφοράς αερίου (COM(2003) 741 — C5-0644/2003 — 2003/0302(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των αποφάσεων αριθ. 1720/1999/ΕΚ, 253/2000/ΕΚ, 508/2000/ΕΚ, 1031/2000/ΕΚ, 1445/2000/ΕΚ, 163/2001/ΕΚ, 1411/2001/ΕΚ, 50/2002/ΕΚ, 466/2002/ΕΚ, 1145/2002/ΕΚ, 1513/2002/ΕΚ, 1786/2002/ΕΚ, 291/2003/ΕΚ και [...] /2003/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοστούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, CULT
νομική βάση: Άρθρο 129 ΣΕΚ, άρθρο 137, παράγραφος 2 ΣΕΚ, άρθρο 149 ΣΕΚ, άρθρο 150 ΣΕΚ

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 96/411/ΕΚ του Συμβουλίου και των αποφάσεων αριθ. 276/1999/ΕΚ, 1719/1999/ΕΚ, 2850/2000/ΕΚ, 507/2001/ΕΚ, 2235/2002/ΕΚ, 2367/2002/ΕΚ, 253/2003/ΕΚ, 1230/2003/ΕΚ και [...] /2003/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοστούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: LIBE, ECON, JURI, ITRE, ENVI
- νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ, άρθρο 153, παράγραφος 2 ΣΕΚ, άρθρο 156, παράγραφος 1 ΣΕΚ, άρθρο 157, παράγραφος 3, ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των κανονισμών αριθ. (ΕΚ) 2236/95, (ΕΚ) 1655/2000, (ΕΚ) 1382/2003 και (ΕΚ) [...] /2003, προκειμένου να προσαρμοστούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD))
- αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- νομική βάση: Άρθρο 71, παράγραφος 1 ΣΕΚ, άρθρο 80, παράγραφος 2 ΣΕΚ, άρθρο 156, πρώτο εδάφιο, ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 48/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (C5-0004/2004 — C5-0004/2004 — 2003/2236(GBD))
- αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
- νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 49/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (C5-0005/2004 — C5-0005/2004 — 2003/2251(GBD))
- αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
- νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 50/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (C5-0006/2004 — C5-0006/2004 — 2003/2253(GBD))
- αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
- νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών κανόνων εφαρμογής για ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2003) 737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS))
- αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: AGRI
- νομική βάση: Άρθρο 36 ΣΕΚ, άρθρο 37 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2008, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας (COM(2003) 765 — C5-0024/2004 — 2003/0290(CNS))
- αναπομπή επί της ουσίας: PECH
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE
- νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφοι 2-3, πρώτο εδάφιο, ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος για τη διατήρηση, τον χαρακτηρισμό, τη συλλογή και τη χρησιμοποίηση των γενετικών πόρων στη γεωργία (COM(2003) 817 — C5-0025/2004 — 2003/0321(CNS))
- αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: ENVI
- νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά τον τόπο παροχής υπηρεσιών (COM(2003) 822 — C5-0026/2004 — 2003/0329(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: ECON
γνωμοδότηση: JURI
νομική βάση: Άρθρο 93 ΣΕΚ

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα διασφάλισης του εφοδιασμού με φυσικό αέριο (15769/2003 — C5-0027/2004 — 2002/0220(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης-πλασιού της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για την καταπολέμηση του καπνίσματος (COM(2003) 807 — C5-0028/2004 — 2003/0316(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, JURI, ITRE
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ, άρθρο 133 ΣΕΚ, άρθρο 152 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφος 2 ΣΕΚ

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Εθνικής Διοίκησης Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με τις θεωρήσεις και τα συναφή ζητήματα που αφορούν ομάδες τουριστών από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ΚΕΠ) (COM(2003) 790 — C5-0029/2004 — 2003/0299(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
νομική βάση: Άρθρο 62, παράγραφος 2 ΣΕΚ, άρθρο 63, παράγραφος 3 ΣΕΚ, άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο ΣΕΚ

- Πρόταση των ποσών αναφοράς — κατά την έννοια της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 άρθρο 34 τρίτο εδάφιο — του 6ου προγράμματος-πλασιού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση (COM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: ITRE
νομική βάση: Άρθρο 07 EURATOM

2) από τους βουλευτέςπροτάσεις

ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού)

- María Izquierdo Rojo σχετικά με την πρόληψη της σεξουαλικής παρενόχλησης στο στρατό και τον βιασμό και κακοποίηση της στρατιωτίνας Quiñoa από ανώτερο της (B5-0041/2004).
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
γνωμοδότηση: FEMM

- Cristiana Muscardini σχετικά με την υπόθεση Parmalat και τον ευρωπαϊκό συντονισμό των ελέγχων (B5-0042/2004)
αναπομπή επί της ουσίας: ECON
γνωμοδότηση: JURI

3. Αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων *I (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων [COM(2002) 119 — C5-0113/2002 — 2002/0061(COD)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: Ο Stefano Zappalà
(A5-0470/2003)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Ο Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το Σώμα είχε αποφασίσει την Τρίτη (βλ. Συνοπτικά Συνοπτικών Πρακτικών της 13ης Ιανουαρίου 2004, σημείο 8), η συζήτηση επί της έκθεσης αυτής να διεξαχθεί σήμερα και η ψηφοφορία να αναβληθεί για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Παραμβάνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Ο Stefano Zappalà παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παραμβάνουν οι Anne-Karin Glase (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής EMPL), John Bowis (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Luciana Sbarbati (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής PETI), Malcolm Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Evelynne Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Toine Manders, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Κωνσταντίνος Αλυσανδράκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Neil MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, Ιωάννης Κουκιάδης, Astrid Thors, Marcelino Oreja Arburúa, Arlene McCarthy, Avril Doyle, Klaus-Heiner Lehne, Giuseppe Gargani, Othmar Karas και Frits Bolkestein.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Catherine LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: 11.2.2004, σημείο 5.3.

4. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας *I — Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά την αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές των κρατών-μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας [COM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγήτρια: Η Riia-Noora Kauppi
(A5-0466/2003)

Έκθεση σχετικά με το μέλλον των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των παράγωγων προϊόντων [2003/2082(INI)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγητής: John Purvis
(A5-0476/2003)

Παραμβάνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Ο Othmar Karas (αναπληρωτής εισηγητής) παρουσιάζει την έκθεση A5-0466/2003.

Ο John Purvis παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0476/2003).

Παραμβάνουν οι Avril Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Robert Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Esko Olavi Serränen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Rijk van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Wolfgang Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Manuel António dos Santos και Frits Bolkestein.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημεία 5.3 και 5.8

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 12.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπροέδρου

5. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρούνται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

5.1. Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ [COM(2003) 792 — C5-0656/2003 — 2003/0308(CNS)] — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0024)

5.2. Φόροι κύκλου εργασιών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση [COM(2003) 825 — C5-0653/2003 — 2003/0317(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγήτρια: Η Christa Randzio-Plath
(A5-0001/2004)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0025)

5.3. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά την αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές των κρατών-μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας [COM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγήτρια: Η Riia-Noora Kauppi
(A5-0466/2003)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0026)

5.4. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών με προοπτική τη δημιουργία θέσεων εργασίας [2003/2132(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.
Εισηγήτρια: Η Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
(A5-0479/2003)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2004)0027)

5.5. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μετανάστευση και την απασχόληση: ένταξη των μεταναστών [COM(2003) 336 — 2003/2147(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: O Claude Moraes

(A5-0445/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0028)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Ο εισηγητής προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 11, η οποία γίνεται δεκτή.

5.6. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης σχετικά με την ανάπτυξη κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση, την παράνομη διακίνηση και την εμπορία ανθρώπων, τα εξωτερικά σύνορα και την επαναπροώθηση των παρανόμως διαμενόντων [COM(2003) 323 — 2003/2156(INI)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: O Hubert Pirker

(A5-0419/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0029)

5.7. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/ΕΚ (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/71/ΕΚ στα κράτη μέλη [COM(2003) 458 — 2003/2168(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: H Anne-Karin Glase

(A5-0448/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0030)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

5.8. Εναλλακτική διαχείριση και παράγωγα προϊόντα (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το μέλλον της εναλλακτικής διαχείρισης και των παράγωγων προϊόντων [2003/2082(INI)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγητής: Ο John Purvis

(A5-0476/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0031)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Ο εισηγητής προτείνει δύο προφορικές τροπολογίες στις παραγράφους 3 και 27, οι οποίες γίνονται δεκτές. Επισημαίνει επίσης ότι η τροπολογία 2 αποσύρεται.

5.9. Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ιράν μετά το σεισμό (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0034/2004, B5-0035/2004, B5-0036/2004, B5-0037/2004, B5-0038/2004 και B5-0039/2004

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B5-0034/2004

(αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος B5-0034/2004, B5-0035/2004, B5-0036/2004, B5-0037/2004, B5-0038/2004 και B5-0039/2004)

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

Michael Gahler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Johannes (Hannes) Swoboda, Véronique De Keyser και Anna Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Cecilia Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni και Nelly Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

Pernille Frahm, Pedro Marset Campos και Esko Olavi Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0032)

6. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Claude Moraes — A5-0445/2003

— Manuel Pérez Álvarez

*
* * *

Ο Carlo Fatuzzo δηλώνει ότι δεν θα κάνει επεξήγηση ψήφου.

7. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Claude Moraes — A5-0445/2003

— τροπολογία 4

υπέρ: Marie-Thérèse Hermange

κατά: Astrid Thors

— παράγραφος 32, 1^ο μέρος

υπέρ: Glyn Ford, Graham R. Watson και Roberta Angelilli

κατά: Johan Van Hecke, Roy Perry και Marie-Thérèse Hermange

— παράγραφος 32, 2^ο μέρος

κατά: Marie-Thérèse Hermange

— ψήφισμα (σύνολο)

υπέρ: Amalia Sartori και Concepció Ferrer

αποχή: Johan Van Hecke

Έκθεση Hubert Pirker — A5-0419/2003

— παράγραφος 4

υπέρ: Seán Ó Neachtain

κατά: Karin Riis-Jørgensen, Marjo Matikainen-Kallström, Paavo Väyrynen και Richard A. Balfé

— τροπολογία 4

υπέρ: Ilda Figueiredo

κατά: Malcolm Harbour και Per-Arne Arvidsson

— παράγραφος 17

υπέρ: Per-Arne Arvidsson, Charlotte Cederschiöld, Ιωάννης Μαρίνος και Lisbeth Grönfeldt Bergman

κατά: Ilda Figueiredo και Ιωάννης Πατάκης

αποχή: Véronique De Keyser

— αιτιολογική σκέψη Z

υπέρ: Ιωάννης Πατάκης και Florence Kuntz

Έκθεση John Purvis — A5-0476/2003

— ψήφισμα (σύνολο)

κατά: Gilles Savary και Béatrice Patrie

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.30 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alonso José PUERTA

Αντιπροέδρου

8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

9. Πνευματικά δικαιώματα (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες είσπραξης στον τομέα των πνευματικών δικαιωμάτων [2002/2274(INI)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγήτρια: Η Raina A. Mercedes Echerer
(A5-0478/2003)

Η Raina A. Mercedes Echerer παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι: Othmar Karas (συντάκτης γνωμοδότησης της επιτροπής ECON), Malcolm Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Manuel Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Toine Manders, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Neil MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, José Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Marco Carrato, μη εγγεγραμμένος, Eija-Riitta Anneli Korhola, Karin Junker και Frits Bolkestein.

Η συζήτηση έληξε.

Ψηφοφορία: σημείο 13.4

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

(Για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 13 Ιανουαρίου 2004, σημείο 3)

10. Ζιμπάμπουε (συζήτηση)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0016/2004, B5-0022/2004, B5-0023/2004, B5-0030/2004 και B5-0033/2004

Οι Glyn Ford, José Ribeiro e Castro, Cecilia Malmström, James Nicholson (αναπλ.) και Bastiaan Belder παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει η Nelly Maes.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι Eija-Riitta Anneli Korhola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Michael Gahler και António Vitorino (μέλος της Επιτροπής)

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.1

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

11. Μπουρούντι (συζήτηση)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0014/2004, B5-0017/2004, B5-0021/2004, B5-0024/2004, B5-0027/2004 και B5-0029/2004

Οι Glyn Ford, John Walls Cushnahan, Nelly Maes, Cecilia Malmström και Gerard Collins παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και António Vitorino (μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.2

12. Αϊτή (συζήτηση)

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0015/2004, B5-0018/2004, B5-0019/2004, B5-0025/2004, B5-0028/2004, B5-0031/2004 και B5-0032/2004

Οι Karin Junker, Michael Gahler, Marie Anne Isler Béguin και Ulla Margrethe Sandbæk παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι: Chantal Cauquil, η οποία επισημαίνει ότι δεν παρεμβαίνει με την ιδιότητα της συντάκτριας (Ο Πρόεδρος λαμβάνει γνώση), Glyn Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και António Vitorino (μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.3

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

13. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

13.1. Ζιμπάμπουε (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0016/2004, B5-0022/2004, B5-0023/2004, B5-0026/2004, B5-0030/2004, B5-0030/2004 και B5-0033/2004

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B5-0016/2004

(αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος B5-0016/2004, B5-0022/2004, B5-0023/2004, B5-0030/2004 και B5-0033/2004)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

Manuel Pérez Álvarez, Barbara Weiler, Elisabeth Schroedter, Bartho Pronk, Uma Aaltonen, Geoffrey Van Orden, John Alexander Corrie, Nirj Deva, Jacqueline Foster, Neil Parish, Charles Tannock, Mary Elizabeth Banotti, Michael Gahler, Eija-Riitta Anneli Korhola, Klaus-Heiner Lehne, Bernd Posselt και Lennart Sacrédeus, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Margrietus J. van den Berg και Glenys Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Jan Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Niall Andrews και José Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,
Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

Εγκρίνεται (P5_TA-(2004)0033)

13.2. Μπουρούντι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0014/2004, B5-0017/2004, B5-0021/2004, B5-0024/2004, B5-0027/2004 και B5-0029/2004

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B5-0014/2004

(αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος B5-0014/2004, B5-0017/2004, B5-0021/2004, B5-0024/2004, B5-0027/2004 και B5-0029/2004)

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

John Alexander Corrie, Jean-Pierre Bébéar, Vitaliano Gemelli και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Margrietus J. van den Berg και Francisca Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Cecilia Malmström, Johan Van Hecke και Colette Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Nelly Maes, Patricia McKenna και Didier Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Pedro Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Niall Andrews, Gerard Collins, Brian Crowley, James (Jim) Fitzsimons, Liam Hyland και Seán Ó Neachtain, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0034)

13.3. Αϊτή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0015/2004, B5-0018/2004, B5-0019/2004, B5-0025/2004, B5-0028/2004, B5-0031/2004 και B5-0032/2004

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B5-0015/2004

(αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος B5-0015/2004, B5-0018/2004, B5-0019/2004, B5-0025/2004, B5-0028/2004, B5-0031/2004 και B5-0032/2004)

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

Bashir Khanbhai, Jas Gawronski, Bernd Posselt και Thierry Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Margrietus J. van den Berg, Marie-Arlette Carlotti και Karin Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Colette Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR Inger Schörling, Didier Rod, Nelly Maes και Marie Anne Isler
Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Pedro Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Niall Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,
Ulla Margrethe Sandbæk και Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0035)

13.4. Πνευματικά δικαιώματα (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες εισπραξής στον τομέα των πνευματικών δικαιωμάτων [2002/2274(INI)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγήτρια: Η Raina A. Mercedes Echerer

(A5-0478/2003)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2004)0036)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Η εισηγήτρια προτείνει μια προφορική τροπολογία στην παράγραφο 8, η οποία γίνεται δεκτή. Ο Hans-Peter Martin προβαίνει σε δήλωση οικονομικών συμφερόντων και ανέφερε ότι γι αυτό το λόγο δε θα λάβει μέρος στην ψηφοφορία.

*

* *

Οι Armonia Bordes, Chantal Cauquil ήταν παρόντες αλλά δεν έλαβαν μέρος στην ψηφοφορία επί των ψηφισμάτων για τη Ζιμπάμπουε, το Μπουρούντι και την Αϊτή.

14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού ότι έλαβε εκ μέρους του Συμβουλίου τις ακόλουθες κοινές θέσεις, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, μαζί με τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

— κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων (C5-0008/2004 — 2000/0178(COD) — 10543/2/02 — 12133/03 — SEC(2003) 1450)

αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI, ITRE, PECH

— κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (C5-0009/2004 — 2000/0179(COD) — 5420/2/03 — 12133/03 — SEC(2003) 1450)

αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI, ITRE, PECH

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων οδηγιών σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων και τους υγειονομικούς όρους για την παραγωγή και διάθεση στην αγορά ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου (C5-0010/2004 — 2000/0182(COD) — 11584/1/03 — 12133/03 — SEC(2003) 1450)
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI, ITRE, PECH
- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (C5-0011/2004 — 2002/0141(COD) — 11582/1/03 — 12133/03 — SEC(2003) 1450)
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI, ITRE, PECH
- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών (C5-0012/2004 — 2002/0234(COD) — 13910/1/03 — 15251/03 — COM(2004) 6)
αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: JURI
- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαπραγμάτευση και εφαρμογή των αεροπορικών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών (C5-0013/2004 — 2003/0044(COD) — 13732/1/03 — 15247/03 — COM(2004) 8)
αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: JURI, LIBE
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της νωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 και την κατάργηση των οδηγιών 64/221/ΕΟΚ, 68/360/ΕΟΚ, 72/194/ΕΟΚ, 73/148/ΕΟΚ, 75/34/ΕΟΚ, 75/35/ΕΟΚ, 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ (C5-0014/2004 — 2001/0111(COD) — 13263/3/03 — 14067/03 — SEC(2003) 1293)
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
γνωμοδότηση: CULT, EMPL, FEMM, JURI, PETI
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, για την τροποποίηση των οδηγιών 85/611/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου (C5-0015/2004 — 2002/0269(COD) — 13421/3/03 — 15277/03 — COM(2004) 15)
αναπομπή επί της ουσίας: ECON
γνωμοδότηση: JURI
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (18. ειδική οδηγία για την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (C5-0016/2004 — 1992/0449C(COD) — 13599/1/03 — 15620/03 — COM(2004) 14)
αναπομπή επί της ουσίας: EMPL
γνωμοδότηση: BUDG
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της διαλειτουργικής παροχής πανευρωπαϊκών υπηρεσιών ηλεκτρονικής διακυβέρνησης στις δημόσιες διοικήσεις, τις επιχειρήσεις και τους πολίτες (IDABC) (C5-0017/2004 — 2003/0147(COD) — 14816/1/03 — 15208/03 — COM(2004) 13)
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της προστασίας από τις πρακτικές χορήγησης επιδοτήσεων και τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού των ναύλων κατά την παροχή υπηρεσιών αεροπορικής μεταφοράς από χώρες που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (C5-0018/2004 — 2002/0067(COD) — 14141/1/03 — 15748/03 — COM(2004) 7)
αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: ECON, ITRE
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων που οφείλονται στη χρήση οργανικών διαλυτών σε χρώματα διακόσμησης και βερνίκια και σε προϊόντα φανοποιίας αυτοκινήτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/13/ΕΚ (C5-0019/2004 — 2002/0301(COD) — 14780/2/03 — 15554/03 — COM(2004) 16)
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: ITRE, RETT
- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους τριμηνιαίους χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς του Δημοσίου (C5-0020/2004 — 2003/0095(COD) — 15172/1/03 — 15751/03 — COM(2004) 25)
αναπομπή επί της ουσίας: ECON
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας (C5-0021/2004 — 2003/0113(COD) — 15327/1/03 — 15977/03 — COM(2004) 5)
αναπομπή επί της ουσίας: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, CONT
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την υποστήριξη ειδικών δραστηριοτήτων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (C5-0022/2004 — 2003/0114(COD) — 15334/1/03 — 15978/03 — COM(2004) 4)
αναπομπή επί της ουσίας: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, LIBE
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινωνικής δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (C5-0023/2004 — 2003/0115(COD) — 15331/1/03 — 15979/1/03 — COM(2004) 3)
αναπομπή επί της ουσίας: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, CONT

Η προθεσμία τριών μηνών που διαθέτει το Σώμα για να αποφανθεί αρχίζει συνεπώς από αύριο, 16 Ιανουαρίου 2004.

15. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι προθεσμίες κατάθεσης παρατάθηκαν όπως κατωτέρω για τα ακόλουθα σημεία που είναι εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη της 28ης Ιανουαρίου:

Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού,

Προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή — Ευρωπαϊκή πολιτική για το διάστημα (B5-0003/2004) και

Προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή — Κλωστοϋφαντουργία — Τομέας ένδυσης (B5-0004/2004):

— προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 22 Ιανουαρίου στις 12 το μεσημέρι.

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Δευτέρα 26 Ιανουαρίου στις 12 το μεσημέρι.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

16. Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών — Τροποποίηση του τίτλου της έκθεσης

Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών

Το άρθρο 162α του Κανονισμού εφαρμόζεται στα ακόλουθα έγγραφα:

Από την επιτροπή RETT:

- Εφαρμογή της οδηγίας 2002/15/EK και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών (COM(2003) 628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD))
(Αρμόδια για γνωμοδότηση επιτροπή: EMPL)

Διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 162α μεταξύ RETT και EMPL

(Σε συνέχεια της απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων της 8ης Ιανουαρίου 2004)

Τροποποίηση του τίτλου έκθεσης για την οποία έχει ήδη δοθεί εξουσιοδότηση από τη Διάσκεψη των Προέδρων

Επιτροπή JURI:

- «Κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες συλλογικής διαχείρισης στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενών δικαιωμάτων» (2002/2274(INI)) (ΣΠ της 16ης Ιανουαρίου 2003)
(Παλιός τίτλος: Κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες κάλυψης στον τομέα των συγγραφικών δικαιωμάτων)

17. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Αριθμός των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις γραπτές δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού):

Αριθ. εγγράφου	Εισηγητής	Υπογραφές
21/2003	María Sornosa Martínez	47
22/2003	Jean-Claude Martinez, Carl Lang, Bruno Gollnisch και Marie-France Stirbois	7
23/2003	Mark Francis Watts, Catherine Stihler και Phillip Whitehead	111
24/2003	Cristiana Muscardini	66
25/2003	Marie Anne Isler Béguin, Inger Schörling, Paul A.A.J.G. Lannoye, Gérard Onesta και Yves Piétrasanta	34
26/2003	Caroline Lucas, Ulla Margrethe Sandbæk και Pernille Frahm	36
27/2003	Marco Cappato και Daniel Marc Cohn-Bendit	71
28/2003	Sebastiano (Nello) Musumeci, Cristiana Muscardini, Mauro Nobilia και Adriana Poli Bortone	23
29/2003	Chris Davies, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, Marco Cappato, Άννα Καραμάνου, Michiel van Hulten και Michiel van Hulten	60
30/2003	Michl Ebner, Jacqueline Foster, Martin Callanan, Ian Twinn, Timothy Kirkhope και Timothy Kirkhope	48
31/2003	José Ribeiro e Castro	21
1/2004	Richard Howitt, Mario Mantovani, Elizabeth Lynne, Patricia McKenna και Ilda Figueiredo	87
2/2004	Marie Anne Isler Béguin	10
3/2004	Philip Claeys και Koenraad Dillen	13

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

18. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση

Σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν, θα διαβιβασθούν ήδη, από σήμερα, στους αποδέκτες τους.

19. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 28 και 29 Ιανουαρίου 2004.

20. Διακοπή της συνόδου

Διακόπτεται η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 4.55 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Αλυσανδράκης, Andersen, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Avilés Perea, Μπακόπουλος, Balfé, Μπαλτάς, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bigliardo, Blak, Blokland, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Ceyhun, Chichester, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Χατζηδάκης, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herranz García, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Καραμάνου, Karas, Karlsson, Kastler, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Klab, Koch, Korhola, Κουκιάδης, Κουλουριάνος, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Μαλλιώρα, Malmström, Manders, Erika Mann, Thomas Mann, Marinho, Marini, Μαρβίνο, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Μαστοράκης, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morillon, Müller, Mulder, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Πατάκης, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Herman Schmid, Schmitt, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Σουλαδάκης, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Titley, Torres Marques, Τρακατέλλης, Turco, Turmes, Twinn, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Ζαχαράκις, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Ζορμπά

Παρατηρητές

Bastys, Biela, Chronowski, Cilevičs, Czinege, Δημητρίου, Didžiokas, Ékes, Falbr, Fazakas,, Filipek, Germič, Giertych, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Ilves, Kelemen, Kiršteins, Kļopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Lepper, Libicki,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Mallotová, Maštálka, Μαύρου, Palečková, Pasternak, Peçzak, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Savi, Smorawiński, Szczygło, Tabajdi,, Tomaka, Tomczak, Vadai, Valys,, Vastagh, Vella, Vésaité, Wiśniowska, Wittbrodt, Záborská

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα *

Διαδικασία χωρίς έκθεση (C5-0656/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
ψηφοφορία: πρόταση απόφασης		+	

2. Φόροι κύκλου εργασιών *

Έκθεση: RANDZIO-PLATH (A5-0001/2004)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

3. Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I

Έκθεση: ΚΑΥΡΡΙ (Α5-0466/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

4. Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας

Έκθεση: ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ (Α5-0479/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

5. Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών

Έκθεση: ΜΟΡΑΕΣ (Α5-0445/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 1	11	GUE/NGL	ΟΚ	+	όπως τροποποιήθηκε προφορικά 241,158,6
	§	αρχικό κείμενο	ΟΚ	↓	
§ 7	5	GUE/NGL	ΗΕ	-	190,192,3
§ 9	1	PPE-DE		+	
§ 10, παύλα 1	6	GUE/NGL	ΗΕ	-	71,231,112
§ 11	2	PPE-DE	ΗΕ	+	222,200,3
§ 18	3	PPE-DE	ΗΕ	+	304,111,6
§ 19	12	GUE/NGL	ΗΕ	+	231,191,3
μετά την § 25	13	GUE/NGL	ψ.τμ.		
			1/ΗΕ	+	229,211,5
			2/ΗΕ	-	193,253,7
§ 28		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 32	4	PPE-DE	ΟΚ	-	209,238,3
			ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	243,204,2
			2	+	233,223,0
μετά την § 40	7	GUE/NGL	ΗΕ	+	241,200,4
§ 46	14	GUE/NGL			
			1	+	
			2	+	
	§	αρχικό κείμενο		↓	

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
μετά την αιτ.σκ. Α	8	GUE/NGL	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/ΗΕ	-	148,234,75
αιτ. σκ. Β	9	GUE/NGL		+	
αιτ. σκ. ΣΤ	10	GUE/NGL		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	255,192,20

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE Τροπ. 4

PSE Τροπ. 4

ELDR τελική ψηφοφορία

GUE/NGL §§ 32, τροπ. 11

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

EDD § 28

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR

Τροπ. 8

1ο τμήμα: «λαμβάνοντας υπόψη ... χώρες προέλευσής τους»

2ο τμήμα: «και για το λόγο ... δυνητικοί εγκληματίες»

Τροπ. 13

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τη λέξη «αυτόματη»

2ο τμήμα: η λέξη αυτή

Τροπ. 14

1ο τμήμα: «θεωρεί ότι ... διεθνούς νομοθεσίας»

2ο τμήμα: «είναι προφανές ... σημαντικό ρόλο»

UEN

§ 32

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «και ευρωπαϊκές»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Διάφορα

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην § 11, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«επισημαίνει την παρούσα πρωτοβουλία της Επιτροπής που συνάδει με την έμφαση που δόθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε στη θέσπιση μιας περισσότερο αποτελεσματικής πολιτικής μετανάστευσης και ένταξης για τους υπηκόους τρίτων χωρών στην ΕΕ· φρονεί ότι είναι η πρώτη φορά που δίνεται ίση βαρύτητα στην εξέταση τριών ζωτικών και αλληλένδετων θεμάτων: τη διαχείριση της μετανάστευσης στην ΕΕ υπό το πρίσμα της γήρανσης του ενεργού πληθυσμού, τη βελτίωση της ένταξης των μεταναστών στην ΕΕ, και την ανάγκη συνεργασίας με τις χώρες καταγωγής τους· **εκτιμά ότι η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και του εμπορίου ανθρώπων δεν μπορεί να καταλήξει σε πολιτική καταστολής, προσανατολισμένη κατά των παρανόμων μεταναστών, αλλά κατά των σωματεμπόρων και αυτών που εκμεταλλεύονται την κατάσταση**».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

6. Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων

Έκθεση: PIRKER (A5-0419/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 1	2	GUE/NGL		-	
§ 4		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	277,129,47
§ 5		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΗΕ	+	242,164,37
§ 9	3	GUE/NGL	ΟΚ	+	260,202,2
	§	αρχικό κείμενο		↓	
§ 17	4	GUE/NGL	ΟΚ	-	119,333,7
	§	αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	299,136,18
§ 25	5	GUE/NGL	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	421,23,13
			2	-	204,248,2
§ 33	1	PSE	ΗΕ	-	183,247,33
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. Ε		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΗΕ	-	182,276,1
αιτ. σκ. Ζ		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	459,2,2
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE § 4

GUE/NGL αιτ. σκ. Ζ, § 17, τροπ. 3, 4, 5

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR §§ 4, 17

Verts/ALE § 33

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

§ 5

1ο τμήμα: «λαμβάνει υπόψη ... συνόρων»

2ο τμήμα: «απορρίπτει ... ελέγχους»

ELDR

αιτ. σκ. Ε

1ο τμήμα: «λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα ... συναισθηματικές συνθήκες»

2ο τμήμα: «καθώς και ότι ... που κινδυνεύει»

Τροπ. 5

1ο τμήμα: «επιβεβαιώνει ... μεταχείριση»

2ο τμήμα: «καταγγέλλει ... μεταναστών»

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

7. Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/ΕΚ (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών)

Έκθεση: GLASE (A5-0448/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
μετά την § 2	2	Verts/ALE, GUE/NGL	ΟΚ	-	123,329,8
μετά την § 4	3	Verts/ALE, GUE/NGL	ΟΚ	-	75,371,13
μετά την § 6	4	Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 13	1	PSE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE τροπ. 2, 3

8. Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα

Έκθεση: PURVIS (A5-0476/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 3		αρχικό κείμενο		+	προφορική τροπολογία
§ 3	10	PSE		↓	
§ 4	§	αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	227,192,2
§ 5		αρχικό κείμενο	ψ.χ./ HE	+	217,186,1
§ 12		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	221,196,5
§ 16	3	PPE-DE		+	
§ 21	4	PPE-DE		+	
§ 25	5	PPE-DE		+	
§ 27		αρχικό κείμενο		+	προφορική τροπολογία
§ 27	6	PPE-DE		↓	
§ 31	12	PSE		+	
§ 33	7	PPE-DE		+	
μετά την αιτ.σκ. Β	1	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Ι	8	PSE		+	
αιτ. σκ. ΙΑ	9	PSE	HE	-	187,242,5
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΘ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
αιτ. σκ. Κ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΚΒ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΚΔ	2	PPE-DE		A	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	344,69,24

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία

PSE τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE αιτ. σκ. ΙΑ, ΙΘ, Κ, ΚΒ, § 5

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

§ 4

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τη λέξη «ήπιας μορφής»

2ο τμήμα: η λέξη αυτή

§ 12

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τη λέξη «ήπιας μορφής»

2ο τμήμα: η λέξη αυτή

Διάφορα

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην § 3, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«κρίνει ότι θα πρέπει να διευκολυνθεί η πρόσβαση του μεσαίου επενδυτή και, εν ευθέτω χρόνω, και του μικροεπενδυτή στα ΠΕΕΜ **όταν οι διάφορες ρυθμιστικές αρχές σε ευρωπαϊκό επίπεδο εισηγηθούν ότι αυτό ενδεικνύεται** και ότι τα ρυθμισμένα κεφάλαια αμοιβαίων κεφαλαίων θα μπορούσαν να διαδραματίσουν έγκυρο ρόλο σε αυτή τη βαθμιαία διαδικασία.»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην § 27, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«καλεί την Επιτροπή να προωθήσει, σε συνεργασία με τα εθνικά και τα αντίστοιχα διεθνή θεσμικά όργανα, τη θέσπιση μέσου μέτρησης και παρακολούθησης του συνολικού κινδύνου σε σχέση με τα παράγωγα και, ειδικότερα, του συσσωρευμένου πιστωτικού κινδύνου (περιλαμβανομένου του κινδύνου διακανονισμού) των πιστωτικών παραγώγων· τονίζει ότι παράγωγα προϊόντα επιτρέπεται να διαπραγματεύονται μόνο οι εταιρείες που διαθέτουν **δέουσα** κεφαλαιακή επάρκεια ώστε, σε εποχές κρίσης, οι απώλειες να μην βαρύνουν τους φορολογούμενους.»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

9. Ενίσχυση της ΕΕ προς το Ιράν μετά το σεισμό

Προτάσεις ψηφίσματος: Β5-0034, 0035, 0036, 0037, 0038 και 0039/2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος RC5-0034/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL και UEN)					
μετά την § 8	2	PSE	HE	+	219,169,12

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
αιτ. σκ. ΙΔ	1	Verts/ALE	ΗΕ	-	137,166,99
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0034/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0035/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0036/2004		UEN		↓	
B5-0037/2004		PPE-DE		↓	
B5-0038/2004		PSE		↓	
B5-0039/2004		ELDR		↓	

10. Ζιμπάμπουε

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0016, 0020, 0022, 0023, 0026, 0030 και 0033/2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος RC5-0016/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, UEN, EDD)					
§ 5		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 6		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 11		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 12		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				ΟΚ	66,4,2
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0016/2004		PSE		↓	
B5-0020/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0022/2004		UEN		↓	
B5-0023/2004		ELDR		↓	
B5-0026/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0030/2004		PPE-DE		↓	
B5-0033/2004		EDD		↓	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

PSE τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE §§ 5, 6, 11, 12 της ΚΠΨ

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

11. Μπουρούντι

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0014, 0017, 0021, 0024, 0027 και 0029/2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος RC5-0014/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	72,0,1
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0014/2004		PSE		↓	
B5-0017/2004		PPE-DE		↓	
B5-0021/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0024/2004		ELDR		↓	
B5-0027/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0029/2004		UEN		↓	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

12. Αϊτή

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0015, 0018, 0019, 0025, 0028, 0031 και 0032/2004

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος RC5-0015/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	73,0,0
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0015/2004		PSE		↓	
B5-0018/2004		PPE-DE		↓	
B5-0019/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0025/2004		ELDR		↓	
B5-0028/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0031/2004		UEN		↓	
B5-0032/2004		EDD		↓	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

13. Πνευματικά δικαιώματα

Έκθεση: ECHERER (A5-0478/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
§ 8				+	προφορική τροπολογία
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Διάφορα

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην § 8, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«**διαπιστώνει ότι** στον τομέα της συλλογικής διαχείρισης των δικαιωμάτων **θα πρέπει να ληφθούν** ενδεδειγμένα μέτρα, **ενόψει επίσης και της διεύρυνσης της ΕΕ**»

(ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία, η οποία και κρατείται).

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Moraes A5-0445/2003**τροπολογία 11****Υπέρ: 241****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Ebner, Ferri, Glase, Grönfeldt Bergman, Smet, Stenmarck, Vidal-Quadras Roca, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba**UEN:** Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 158****EDD:** Belder, van Dam**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Avilés Perea, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtoul, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Piscarreta, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Queiró

Αποχές: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

Έκθεση Moraes A5-0445/2003

τροπολογία 4

Υπέρ: 209

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, Busk, De Clercq, Formentini, Jensen, Manders, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Van Hecke

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, van Hulst, Kinnock, O'Toole, Paasilinna, Skinner, Stihler, Watts, Zimeray

UEN: Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Κατά: 238

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Calò, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Näir, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Lamassoure, Schmitt

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souldakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

NI: Garaud

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Ceyhun

Έκθεση Moraes A5-0445/2003

παράγραφος 32, 1ο μέρος

Υπέρ: 243

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Cocilovo, Marini, Perry

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 204

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Busk, Jensen, Manders, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford

UEN: Angelilli, Camre, Thomas-Mauro

Αποχές: 2

ELDR: Van Hecke

PSE: Ceyhun

Έκθεση Moraes A5-0445/2003**παράγραφος 32, 2ο μέρος****Υπέρ: 233**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Calò, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Ludford, Lynne, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souldakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 223

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen, Van Hecke

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Έκθεση Moraes A5-0445/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 255****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Calò, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Rutelli, Sbarbati, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Cocilovo, Costa Raffaele, Cushnahan, Gouveia, Marini**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 192****EDD:** Abitbol, Belder, van Dam, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Nordmann, Plooij-van Gorsel, Van Hecke**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Queiró, Thomas-Mauro

Αποχές: 20

ELDR: Andreasen, Busk, De Clercq, Flesch, Jensen, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

NI: Kronberger

PPE-DE: Banotti, De Sarnez, Wijkman

Έκθεση Pirker A5-0419/2003

παράγραφος 4

Υπέρ: 277

ELDR: Costa Paolo, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Bigliardo, Crowley, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Κατά: 129

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Davies, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Monsonís Domingo, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Sørensen, Thors, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Korhola, Provan, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen, Vlasto

PSE: Andersson, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Sandberg-Fries, Theorin

UEN: Camre, Fitzsimons, Ó Neachtain, Poli Bortone, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 47

ELDR: Nordmann, Vallvé

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Khanbhai, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Schulz

UEN: Collins, Hyland

Έκθεση Pirkker A5-0419/2003

τροπολογία 3

Υπέρ: 260

EDD: Andersen, Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Cushnahan, Korhola, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodriguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 202

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Väyrynen

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaille, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 2

PSE: Ceyhun, Dehousse

Έκθεση Pirkker A5-0419/2003

τροπολογία 4

Υπέρ: 119

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Costa Paolo, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Watson

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Berend, Cardoso, Cushnahan, Musotto, Suominen, Zabell

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Cercas, Corbey, De Keyser, Duhamel, El Khadraoui, Glante, Imbeni, Kessler, Koukiadis, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Myller, Prets, Scheele

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 333

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sørensen, Väyrynen, Wallis

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Berenguer Fuster, van den Berg, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Crowley, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 7**ELDR:** Attwooll**NI:** Borghezio, Garaud**PPE-DE:** Balfe, Dover, Nicholson**PSE:** Ferreira**Έκθεση Pirkker A5-0419/2003****παράγραφος 17****Υπέρ: 299****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Nordmann, Väyrynen**GUE/NGL:** Figueiredo, Manisco, Patakis**NI:** Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirkker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poes, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 136**EDD:** Belder, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfé, Beazley, Berend, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Marinos, Matikainen-Kallström, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: El Khadraoui, Stockmann, Van Lancker, Zimeray

UEN: Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Dhaene

Αποχές: 18

NI: Borghezio

PPE-DE: Bradbourn, Scallon

PSE: Berès, Carlotti, Ceyhun, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lavarra, Patrie, Poignant, Rocard, Savary

Έκθεση Pirkker A5-0419/2003

τροπολογία 5, 1ο μέρος

Υπέρ: 421

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 23

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Callanan, Dover, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden

UEN: Camre

Αποχές: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

PPE-DE: Bradbourn, Corrie, Elles, Evans Jonathan, Khanbhai, Provan, Purvis, Scallon, Stockton

Έκθεση Pirker A5-0419/2003

τροπολογία 5, 2ο μέρος

Υπέρ: 204

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Costa Paolo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Bigliardo

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 248

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Miller, O'Toole, Skinner, Watts, Whitehead

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Αποχές: 2

PPE-DE: Provan**PSE:** Ceyhun**Έκθεση Pirkker A5-0419/2003****αιτιολογική σκεψη Z****Υπέρ: 459****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaw, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 2

EDD: Kuntz

UEN: Poli Bortone

Αποχές: 2

EDD: Abitbol

PSE: Ceyhun

Έκθεση Glase A5-0448/2003

τροπολογία 2

Υπέρ: 123

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Fatuzzo, Florenz, McCartin

PSE: Dehousse, Glante, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 329

EDD: Abitbol, Belder, van Dam, Kuntz

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 8

ELDR: Manders

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

Έκθεση Glase A5-0448/2003

τροπολογία 3

Υπέρ: 75

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 371

EDD: Abitbol, Belder, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 13

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claey, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Έκθεση Purvis A5-0476/2003

ψήφισμα

Υπέρ: 344

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 69

EDD: Andersen, Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Krarup, Laguiller, Manisco, Meijer, Naïr, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Lang, Stirbois

PSE: Berès, Carlotti, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Lalumière, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Rocard, Roure

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 24

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marselet Campos, Modrow, Puerta, Wurtz

NI: Borghesio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PSE: Dehousse, Paciotti

Verts/ALE: MacCormick

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

B5-0016/2004 — ΚΥ — Ζιμπάμπουε

Υπέρ: 66

EDD: Belder

ELDR: Lynne, Maaten, Manders

GUE/NGL: Koulourianos, Meijer

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Balfe, Bowis, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rübig, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stenmarck, Sudre, Vlasto, Zimmerling

PSE: Baltas, Bullmann, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Junker, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Scheele, Souladakis, Swoboda

UEN: Collins, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Isler Béguin, Maes, Onesta

Κατά: 4

EDD: Sandbæk

Verts/ALE: Echerer, Ferrández Lezaun, Lagendijk

Αποχές: 2

GUE/NGL: Caudron

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

B5-0014/2004 — ΚΥ — Μπουρουντί

Υπέρ: 72

EDD: Sandbæk

ELDR: Lynne, Maaten, Manders

GUE/NGL: Caudron, Koulourianos, Meijer

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Balfe, Bowis, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rübig, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Sudre, Vlasto, Zimmerling

PSE: Baltas, Bullmann, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Junker, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Scheele, Souladakis, Swoboda

UEN: Collins, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Echerer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Onesta

Αποχές: 1

EDD: Belder

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

B5-0015/2004 — ΚΥ — Αίτη**Υπέρ: 73****EDD:** Belder, Sandbæk**ELDR:** Lynne, Maaten, Manders**GUE/NGL:** Caudron, Koulourianos, Meijer**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Balfe, Bowis, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rübzig, Schierhuber, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Sudre, Vlasto, Zimmerling**PSE:** Baltas, Bullmann, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Junker, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Scheele, Souladakis, Swoboda**UEN:** Collins, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Echerer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Onesta

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΙΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2004)0024

Εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ (COM(2003) 792 — C5-0656/2003- 2003/0308(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση εγκρίνεται.

P5_TA(2004)0025

Φόροι κύκλου εργασιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ με σκοπό να παραταθεί η δυνατότητα να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού (COM(2003) 825 — C5-0653/2003 — 2003/0317(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 825) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0653/2003),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του, της 4ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά τους μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0001/2004),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0547.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0026

Αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά την αμοιβαία συνδρομή από τις αρμόδιες αρχές των κρατών-μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003) 446) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0370/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0466/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P5_TA(2004)0027

Τομέας των υπηρεσιών και δημιουργία θέσεων εργασίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (2003/2132(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σάντα Μαρία Ντα Φείρα, της 19ης και 20ής Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας, της 7ης και 10ης Δεκεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών, της 20ής και 21ης Μαρτίου 2003,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης, της 19ης και 20ής Ιουνίου 2003,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Μία στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών» (COM(2000) 888),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα: «Στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006» (COM(2002) 208) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Η κατάσταση της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών» (COM(2002) 441),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα: «Το μέλλον της ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα της απασχόλησης (ΕΣΑ) — Μία στρατηγική για την πλήρη απασχόληση και καλύτερες θέσεις εργασίας για όλους» (COM(2003) 6),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Χάρτη για τις Μικρές Επιχειρήσεις (COM(2003) 21),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για την επιχειρηματικότητα στην Ευρώπη (COM(2003) 27),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (COM(2003) 270),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση αριθ. XXXII της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού για το 2002 (SEC(2003) 467),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την «Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης» (COM(2000) 567),
 - έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση για το 2000 ⁽²⁾, το 2001 ⁽³⁾, 2002 ⁽⁴⁾ και το 2003 ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τα Εθνικά Σχέδια Δράσης των κρατών μελών για το 2000, 2001 και 2002,
 - έχοντας υπόψη τη Γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την «Πρόταση για χάραξη κατευθυντήριων γραμμών για την πολιτική απασχόλησης των κρατών μελών το 2000» (COM(1999) 441),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0479/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι επισημάνθηκε κατά τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Νίκαιας και της Στοκχόλμης ότι το πεδίο των υπηρεσιών κοινής οικονομικής ωφέλειας δεν πρέπει να παραμείνει ανεξέλικτο, αλλά οφείλει αντιθέτως να ανταποκρίνεται στις ταχείες μεταβολές του οικονομικού, επιστημονικού και τεχνολογικού περιβάλλοντος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών (Μάρτιος 2003) αναγνώρισε τη σημασία της καινοτομίας ως προς την ανάπτυξη νέων προϊόντων, υπηρεσιών και τρόπων ανάπτυξης επιχειρηματικής δράσης,

⁽¹⁾ EE C 137 της 8.6.2002, σ. 2.

⁽²⁾ EE L 72 της 21.3.2000, σ. 15.

⁽³⁾ EE L 22 της 24.1.2001, σ. 18.

⁽⁴⁾ EE L 60 της 1.3.2002, σ. 60.

⁽⁵⁾ EE L 197 της 5.8.2003, σ. 13.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Γ. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης απηύθυνε έκκληση για αύξηση της ανταγωνιστικότητας και του δυναμισμού, μέσω επενδύσεων σε ανθρώπινο και υλικό κεφάλαιο, μέσω της βελτίωσης της εφαρμογής της τεχνολογίας και της εκμετάλλευσης της έρευνας σε όλη την οικονομία,
- Δ. επισημαίνοντας ότι στις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές των κρατών μελών για την απασχόληση το 2000, τονίστηκε ξεκάθαρα ότι αυτά οφείλουν να αναπτύξουν πλαίσιο για πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού απασχόλησης στον τομέα των υπηρεσιών και των υπηρεσιών που συνδέονται με τη βιομηχανία,
- Ε. σημειώνοντας ότι σύμφωνα με την Πράσινη Βίβλο για την επιχειρηματικότητα στην Ευρώπη, η στήριξη και προαγωγή της επιχειρηματικότητας παίζει καθοριστικό ρόλο για την εξέλιξη και παροχή των υπηρεσιών, ιδιαίτερα στους τομείς της εκπαίδευσης, της υγείας και της κοινωνικής πρόνοιας,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού για το 2002, τονίζει ότι ο τομέας των ελεύθερων επαγγελμάτων (εκ των οποίων η πλειοψηφία αφορά την παροχή υπηρεσιών) χαρακτηρίζεται από ένα εκτεταμένο ρυθμιστικό πλαίσιο, το οποίο είτε επιβάλλεται από τις κυβερνήσεις είτε έχει χαρακτήρα αυτορρυθμισής θεσπιζόμενο από τις επαγγελματικές οργανώσεις,
- Ζ. θεωρώντας ότι η δημιουργία θέσεων απασχόλησης στον τομέα των υπηρεσιών προϋποθέτει την προσαρμογή της εσωτερικής αγοράς στις θεμελιώδεις αρχές προσφοράς και ζήτησης υπηρεσιών, την εναρμόνιση με την πολιτική ανταγωνισμού και την περαιτέρω ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς, και απαιτεί επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα νέα πρότυπα κατανάλωσης με τον ολοένα αυξανόμενο ρόλο των υπηρεσιών·
- Η. επισημαίνοντας ότι στο πλαίσιο της Πράσινης Βίβλου για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, ορίζεται ότι εκείνες που αφορούν το κράτος πρόνοιας και την κοινωνική προστασία αποτελούν ζήτημα εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρμοδιοτήτων, αναγνωρίζεται όμως ο ρόλος της Κοινότητας στην προώθηση της συνεργασίας και του συντονισμού στους τομείς αυτούς,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή, σχετικά με την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Χάρτη για τις Μικρές Επιχειρήσεις, δεσμεύτηκε να συνεργαστεί στενά με τα κράτη μέλη για τη βελτίωση του πλαισίου λειτουργίας των μικρών επιχειρήσεων μέσω ενός πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα, γεγονός που έχει άμεσο αντίκτυπο στον τομέα των υπηρεσιών,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας των υπηρεσιών είναι σήμερα διπλάσιος του τομέα της μεταποίησης όσον αφορά το ΑΕγχΠ, τριπλάσιος δε, αν συμπεριληφθούν οι κοινωνικές και δημόσιες υπηρεσίες, αγγίζοντας το 70 % του ΑΕΠ με ένα 65 % του συνόλου των ενεργών απασχολούμενων,
- ΙΑ. επισημαίνοντας ότι στην ΕΕ σήμερα ένα σημαντικό δυναμικό δημιουργίας θέσεων απασχόλησης στους τομείς των υπηρεσιών οικολογικής αποτελεσματικότητας των κοινωνικών και δημόσιων υπηρεσιών, της κοινωνικής οικονομίας και της ανάπτυξης των υπηρεσιών του τριτογενούς τομέα παραμένει ανεκμετάλλευτο,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι η ΕΕ οφείλει να εξεύρει πιο ευφυείς λύσεις για την οργάνωση και παραγωγικότητα της εργασίας στον τομέα των υπηρεσιών, έχοντας ως στόχο τη βελτίωση της σχέσης μεταξύ τεχνολογίας και οργάνωσης της εργασίας, αφενός, και τη βελτίωση των δεξιοτήτων, των προσόντων, των μισθολογικών δομών και της χρησιμοποίησης των ανθρώπινων πόρων, αφετέρου, ώστε να διασφαλιστεί η πρόσβαση όλων των εργαζομένων στις νέες τεχνολογίες,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι στα νέα κράτη μέλη ο τομέας υπηρεσιών παρουσιάζεται ελάχιστα ανεπτυγμένος, με μέσο όρο στην προσφορά απασχόλησης που υπολείπεται ακόμη και του χαμηλότερου ποσοστού των κρα-

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

τών μελών της Ε.Ε. και με δεδομένο ότι η προσαρμογή αυτού του τομέα στις ανάγκες της παγκοσμιοποίησης απαιτεί εξαιρετική προσοχή λόγω των ιδιαίτερων διαρθρωτικών προβλημάτων που παρουσιάζουν αυτές οι χώρες,

- ΙΔ. επισημαίνοντας ότι υπάρχει διαφοροποίηση στους ρυθμούς ανάπτυξης στους τομείς των υπηρεσιών με εκρηκτική ανάπτυξη εκείνων που στηρίζονται στις νέες τεχνολογίες, τις επικοινωνίες και στην πληροφορική αλλά και υπηρεσιών όπως ο τουρισμός, εστιατόρια, υπηρεσίες υγείας και ομορφιάς κ.ά., που διακρίνονται από εξαιρετική εξειδίκευση των απασχολουμένων,
- ΙΕ. επισημαίνοντας τις σημαντικές μισθολογικές διαφορές μεταξύ και εντός αυτών των τομέων,
- ΙΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι υπάρχει σχετική γεωγραφική διαφοροποίηση ως προς την ανάπτυξη και παροχή των υπηρεσιών με σημαντική καθυστέρηση στις περιφέρειες, γεγονός που δημιουργεί προβλήματα στην περιφερειακή και κοινωνική σύγκλιση της ΕΕ,
- ΙΖ. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναγνωρίζει ότι μία δεκαετία μετά την προβλεπόμενη ολοκλήρωση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, παραμένουν ακόμη πολυάριθμα και ποικίλα εμπόδια (κυρίως νομικά) που εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και την προσφορά των υπηρεσιών διασυνοριακά σε όλα τα κράτη μέλη,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη την διαρκώς αυξανόμενη σημασία της επαγγελματικής κινητικότητας και της εργασίας ορισμένου χρόνου στον τομέα των υπηρεσιών και το ότι ο τομέας αυτός αποτελεί δεξαμενή σημαντικού εργατικού δυναμικού για τους υπόλοιπους τομείς της οικονομίας, για να καλύπτονται οι προσωρινές τους ανάγκες,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαθεσιμότητα υψηλής ποιότητας υπηρεσιών για το σύνολο των παραγωγικών κλάδων θα πρέπει να ενισχυθεί, δεδομένου ότι αυτές δημιουργούν σήμερα προστιθέμενη αξία τόσο στον μεταποιητικό τομέα όσο και στον πρωτογενή γεωργικό τομέα και αποτελούν τον σημαντικότερο παράγοντα βελτίωσης της ποιότητας ζωής·
- Κ. υπογραμμίζοντας ότι στις υπηρεσίες που στρέφονται προς τον καταναλωτή συναντούμε κατά κανόνα επιχειρήσεις μικρού μεγέθους, υψηλής έντασης εργασίας με παραδοσιακά μεγαλύτερη εκπροσώπηση των γυναικών ως εργατικό δυναμικό,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το 80 % της γυναικείας απασχόλησης συγκεντρώνεται στον τομέα των υπηρεσιών, ο οποίος χαρακτηρίζεται από τον οριζόντιο επαγγελματικό διαχωρισμό· μεταξύ άλλων, το 90,4 % των εργαζομένων στον τομέα παροχής οικιακών υπηρεσιών, το 71,8 % στον τομέα υγείας και το 65,4 % των εργαζομένων στην εκπαίδευση είναι γυναίκες· λαμβάνοντας υπόψη ότι στα επαγγέλματα στον τομέα της τεχνολογίας επικρατεί επίσης διαχωρισμός μεταξύ των δύο φύλων,
- ΚΒ. επισημαίνοντας ότι οι δημόσιες υπηρεσίες γενικότερα και κυρίως οι υπηρεσίες παροχής μέριμνας (για παιδιά, ηλικιωμένους, άτομα με ειδικές ανάγκες) οι οποίες τελούν σήμερα υπό πίεση λόγω περικοπής των δημοσίων δαπανών, πρέπει να ενισχυθούν εκ νέου και να ανανεωθούν με τη μορφή νέων δραστηριοτήτων και μορφών υπηρεσιών και στον τριτογενή τομέα στα πλαίσια μάλιστα της λεγόμενης «κοινωνικής οικονομίας»,
- ΚΓ. επισημαίνοντας ότι η ανάπτυξη που γνώρισε ο τομέας των υπηρεσιών κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών δεν αντιστάθμισε τις απώλειες θέσεων απασχόλησης στον τομέα της βιομηχανίας, δεδομένου ότι ο τομέας των υπηρεσιών αποτέλεσε επίσης αντικείμενο εξορθολογισμού· επισημαίνοντας ότι η κατάρτιση ενός τομέα υπηρεσιών χαρακτηριζόμενου από χαμηλές αμοιβές συνεπάγεται χαμηλή ποιότητα, χαμηλό επίπεδο δεξιοτήτων και χαμηλή παραγωγικότητα, πράγμα που υποσκάπτει την ικανότητα της οικονομίας να παράγει καινοτομία, βιώσιμη ευημερία και κοινωνική συνοχή,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

1. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει μία Λευκή Βίβλο για την ολοκλήρωση ενός αποτελεσματικού ευρωπαϊκού τομέα υπηρεσιών το συντομότερο δυνατό, ώστε να προταθούν με συγκεκριμένο πλέον τρόπο πολιτικές που θα υποβληθούν χωριστά για κάθε τομέα υπηρεσιών και που θα προσφέρουν τις κατάλληλες συνθήκες δημιουργίας θέσεων απασχόλησης σε όλα τα πεδία του τομέα των υπηρεσιών (υπηρεσίες ιδιωτικών επιχειρήσεων, υπηρεσίες γενικού συμφέροντος, δημόσιες υπηρεσίες, κοινωνική οικονομία), ειδικότερα για τομείς δραστηριοτήτων που ανταποκρίνονται στις μελλοντικές προκλήσεις. Η Επιτροπή θα πρέπει να λάβει υπόψη την πρόκληση που θα αντιμετωπίσει ο τομέας των υπηρεσιών των νέων κρατών μελών της ΕΕ στα πλαίσια της προαγωγής της αειφόρου ανάπτυξης και της κοινωνικής ευημερίας·
2. καλεί την Επιτροπή, μαζί με τα κράτη μέλη και στα πλαίσια της υπάρχουσας μεθόδου συντονισμού για την απασχόληση, να προωθήσει επιπλέον μια ανοικτή μέθοδο συντονισμού των εθνικών πολιτικών όσον αφορά την απασχόληση στον τομέα των υπηρεσιών με αντικειμενικό στόχο την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών για τον προσδιορισμό των πλέον ενδεδειγμένων μέσων ώστε τα αποθέματα εργασίας και το οικονομικό δυναμικό που διαθέτει ο τομέας των υπηρεσιών να μπορέσουν να αποτελέσουν αντικείμενο πλήρους εκμετάλλευσης σε ολόκληρη την διευρυμένη Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών που υστερούν·
3. επισημαίνει ότι η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης και η ελευθερία εγκατάστασης πρόκειται να αποδειχθούν απολύτως απαραίτητες για μια δυναμική ευρωπαϊκή αγορά υπηρεσιών και απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη να αποδεχθούν αυτήν την αρχή στα ίδια προγράμματα οικονομικής μεταρρύθμισης·
4. ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, να αναπτύξουν αποτελεσματικό και σαφές πολιτικό πλαίσιο για τις υπηρεσίες και να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των κατάλληλων πολιτικών (νομοθεσία, υπηρεσίες πληροφόρησης, συνθήκες εισόδου στην αγορά εργασίας ...)
5. καλεί το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας να δώσει πολύ μεγαλύτερη προτεραιότητα στη δημιουργία εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών, και να εξασφαλίσει ότι δίδεται υψηλή προτεραιότητα σε προτάσεις όπως ο κανονισμός προώθησης των πωλήσεων και η οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές·
6. υπενθυμίζει ότι, στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Απασχόληση, θα πρέπει να συντονιστούν τα εθνικά και τοπικά σχέδια δράσης με στόχο την εκμετάλλευση των μεγάλων δυνατοτήτων δημιουργίας θέσεων εργασίας σε τοπικό επίπεδο, με την προώθηση καινοτόμων εργασιακών πρακτικών και επαγγελμάτων, βελτιώνοντας την ποιότητα των θέσεων εργασίας, έχοντας κατά νου, ότι στην τοπική αγορά εργασίας έχουν μεγαλύτερη πρόσβαση οι περιθωριακές ομάδες του εργατικού δυναμικού, μεταξύ άλλων, οι γυναίκες·
7. υπογραμμίζει ότι, για να αναπτυχθεί ο τομέας των υπηρεσιών, οι δημόσιες αρχές, τόσο σε εθνικό όσο και σε τοπικό επίπεδο, θα πρέπει να αξιολογήσουν τις ανάλογα με το φύλο επιπτώσεις των δημοσίων πολιτικών τους, δημιουργώντας συνεργασίες σε εθνικό και τοπικό επίπεδο με οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων των γυναικείων οργανώσεων·
8. καλεί την Επιτροπή να προτείνει και τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν το συντομότερο δυνατόν μία οδηγία για τις «Υπηρεσίες στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς» με στόχο να αντιμετωπισθούν τα σοβαρά εμπόδια που τίθενται στη διακίνηση των εργαζομένων και την παροχή υπηρεσιών στην ΕΕ και αποτελούν βασική τροχοπέδη στην ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων αλλά και τους στερούν τις δυνατότητες για την ανάπτυξη της απασχόλησης στον τομέα των υπηρεσιών·
9. καλεί την Επιτροπή όπως προβλέψει πολιτικές και προγράμματα που θα ενθαρρύνουν τα κράτη μέλη στη λήψη και εφαρμογή πολιτικών στον τομέα της εκπαίδευσης, των προσόντων, της ειδίκευσης, του επαγγελματικού προσανατολισμού και της κατάρτισης, εντοπίζοντας και αντιμετωπίζοντας τις ελλείψεις όσον αφορά τις δεξιότητες, λαμβάνοντας υπόψη και τις σχέσεις μεταξύ των τομέων των υπηρεσιών, και ιδίως του τομέα της κοινωνικής οικονομίας, και των άλλων τομέων της οικονομίας, ώστε να προετοιμασθεί ένα κατάλληλο ειδικευμένο εργατικό δυναμικό στον τομέα των υπηρεσιών, ο οποίος εξελίσσεται συνεχώς σε ένα περιβάλλον ταχέων τεχνολογικών, κοινωνικών και οικονομικών αλλαγών·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

10. επισημαίνει ότι ένας ιδιαίτερα ανταγωνιστικός τομέας επικοινωνιών αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο ενός πανευρωπαϊκού τομέα υπηρεσιών· καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πάραυτα τους κανονισμούς ηλεκτρονικής επικοινωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης· εκφράζει την ιδιαίτερη ανησυχία του για το γεγονός ότι τόσα πολλά κράτη μέλη έχουν ήδη καθυστερήσει σε σχέση με τις προθεσμίες για την μεταφορά αυτής της κρίσιμης νομοθετικής δέσμης·
11. κρίνει ότι πρέπει να αναληφθούν πρωτοβουλίες ιδίως με αναπροσαρμογή των χρηματοδοτήσεων από τα διαρθρωτικά ταμεία που θα διευκολύνουν την έρευνα για την παραγωγή νέων προϊόντων υπηρεσίας, την προώθηση προγραμμάτων κατάρτισης ανθρώπινου δυναμικού στις υπηρεσίες, τη μείωση του κόστους μετάδοσης και λήψης πληροφοριών για τις παραγόμενες νέες υπηρεσίες και την επιτάχυνση του ρυθμού διάδοσης της καινοτομίας στον τομέα των υπηρεσιών, με στόχο την αύξηση μεριδίου των νέων προϊόντων στην αγορά·
12. ζητεί να χρησιμοποιηθούν τα Διαρθρωτικά Ταμεία και κυρίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για την υποστήριξη της ανάπτυξης του τομέα των υπηρεσιών και πιστεύει επίσης ότι κατα εφαρμογή των συμπερασμάτων των συνόδων κορυφής της Λισαβόνας και της Φέιρα, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων η οποία δεσμεύτηκε να επικεντρωθεί σε σχέδια που προωθούν την καινοτομία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ενέκρινε τις λειτουργικές αρχές του ανθρώπινου κεφαλαίου, της εκπαίδευσης, της έρευνας και ανάπτυξης, των δικτύων τεχνολογίας της πληροφορίας και των επικοινωνιών και της διάδοσης της καινοτομίας, θα πρέπει να υποστηρίξει τον τομέα των υπηρεσιών και το δυναμικό δημιουργίας απασχόλησης που διαθέτει·
13. θεωρεί ως δεδομένο το ότι η απασχόληση στον τομέα των υπηρεσιών είναι συχνά πολυσύνθετη (π.χ. ο τουρισμός κατα εξοχήν εξελίσσεται σε ένα τομέα που λειτουργεί με διττής φύσης προσωπικό: μόνιμο και εποχιακό αλλά και με περιορισμένες δυνατότητες επένδυσης στο ανθρώπινο κεφάλαιο), καλεί δε τα κράτη μέλη να λάβουν θετικά μέτρα με στόχο την αναβάθμιση αυτών των επαγγελματιών του τομέα των υπηρεσιών, ώστε να παρέχουν θέσεις απασχόλησης υψηλής ποιότητας με αξιοπρεπείς αμοιβές και συνθήκες εργασίας·
14. καλεί τα κράτη μέλη να περιορίσουν τον γραφειοκρατικό και χρονοβόρο χαρακτήρα των διαδικασιών έναρξης και λειτουργίας τόσο των εγχώριων επιχειρήσεων όσο και αυτών που προέρχονται από τα άλλα κράτη — μέλη, (διαδικασίες έκδοσης αδειών, εγγραφής, φορολογία κλπ.) γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα την αποδάρ-
ρυνση της ανάπτυξης ΜΜΕ ή της δημιουργίας νέων επιχειρήσεων που προσφέρουν υπηρεσίες.
15. ζητεί να συνδεθεί η πολιτική αυταπασχόλησης και ανάπτυξης του πνεύματος επιχειρείν με την παραγωγή νέων προϊόντων υπηρεσιών δεδομένου ότι η ανάπτυξη στον τομέα των υπηρεσιών προϋποθέτει δυνατότητες πρωτοβουλίας και πνεύμα ανάληψης κινδύνου·
16. ζητεί να συνδεθεί η πολιτική επέκτασης της προσφοράς και ζήτησης του τομέα των υπηρεσιών στον ενιαίο χώρο της εσωτερικής αγοράς με την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του καταναλωτή, κυρίως με πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην ασφάλεια του καταναλωτή σε ευρωπαϊκό επίπεδο και με τη λήψη μέριμνας για τη δημιουργία συστημάτων επίλυσης των διαφορών με τρόπο αποτελεσματικό, γρήγορο και με σχετικά μικρό κόστος·
17. τονίζει ότι θα πρέπει να δημιουργηθούν ποιοτικές θέσεις απασχόλησης, ειδικά σε νέους και ανταγωνιστικούς κλάδους του τομέα των υπηρεσιών, ώστε να αυξηθεί το ποσοστό του ενεργού γυναικείου πληθυσμού και να περιορισθούν οι διακρίσεις στην αγορά εργασίας, ιδίως σε ό,τι αφορά τις μισθολογικές διαφορές μεταξύ των δυο φύλων και την πρόσβαση στην απασχόληση και την επαγγελματική ανέλιξη·
18. υπογραμμίζει τη σημαντική έλλειψη καινοτομίας στον τομέα των υπηρεσιών, ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει προγράμματα που θα ενθαρρύνουν τα κράτη μέλη να αναλάβουν ενεργητικές πολιτικές εφαρμογής της έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας και στον τομέα των υπηρεσιών, με δεδομένο ότι η έρευνα και ανάπτυξη αποτελεί κατά κανόνα «προνόμιο» του τομέα της βιομηχανίας·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

19. καλεί τα κράτη μέλη όπως προωθήσουν την καινοτομία σε συγκεκριμένους χώρους του τομέα των υπηρεσιών όπου κατά κανόνα το κράτος αποτελεί τον κύριο ρυθμιστή της οργάνωσης και εξέλιξης, όπως στον χώρο της δημόσιας εκπαίδευσης, της υγείας, των μεταφορών κ.ά.

20. ζητεί να μετατραπεί η αδήλωτη (μαύρη) εργασία σε κανονική εργασία εντός του τομέα των υπηρεσιών, προκειμένου να βελτιωθούν το γενικό κλίμα στις επιχειρήσεις και το φορολογικό ήθος και να δημιουργηθούν συνθήκες ανταγωνισμού επί ίσοις όροις. Η ΕΕ πρέπει να ενισχύσει τη συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης της αδήλωτης εργασίας.

21. εφιστά την προσοχή των κρατών μελών στο γεγονός ότι οι δημογραφικές τάσεις στην πλειοψηφία των κρατών μελών καθιστούν αναγκαία την αναβάθμιση της εργασίας στον τομέα της παροχής μέριμνας για ηλικιωμένους, κυρίως δε μεταξύ των νέων.

22. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να βελτιώσουν την ποιότητα και διαθεσιμότητα των στατιστικών στοιχείων που είναι απαραίτητα για τη συγκριτική αξιολόγηση σε κοινά συμφωνημένους τομείς ζωτικής σημασίας για την πολιτική στο χώρο των υπηρεσιών· η υιοθέτηση κοινών δεικτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα διευκολύνει στην ακριβή παρακολούθηση και τον σχεδιασμό των πολιτικών για την απασχόληση, παραγωγικότητα αλλά και ευρύτερη προαγωγή του τομέα των υπηρεσιών.

23. λαμβάνει υπόψη τη συμβολή των νέων μορφών απασχόλησης και στον τομέα των υπηρεσιών (μερική και προσωρινή απασχόληση, τηλεργασία, κατα οίκον εργασία, ...) και καλεί τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την ποιότητα των νέων αυτών μορφών εργασίας, ιδίως δε της εργασίας με μερική απασχόληση, εξασφαλίζοντας ότι σε όλους τους εργαζομένους παρέχεται το ίδιο υψηλό επίπεδο προστασίας και επαγγελματικής ασφάλειας, και βελτιώνοντας τις συνθήκες εργασίας.

24. επισημαίνει ότι η κατάσταση των γυναικών στον τομέα των υπηρεσιών χαρακτηρίζεται συχνά από επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, χαμηλές αμοιβές, έλλειψη δυνατοτήτων εκπαίδευσης και κατάρτισης κλπ., επισημαίνει επιπλέον την συμμετοχή των γυναικών στον τομέα των υπηρεσιών στα πλαίσια τόσο παραδοσιακών δραστηριοτήτων (εκπαίδευση, περίθαλψη και μέριμνα ηλικιωμένων, υγεία, τουρισμός, κλάδος εστιατορίων) όσο και νέων και ολοένα εξελισσόμενων κλάδων (αισθητική, ψυχαγωγία), καλεί δε τα κράτη μέλη όπως εφαρμόσουν πολιτικές ισότητας που προστατεύουν και προωθούν τα δικαιώματα των γυναικών εργαζομένων (συνταξιοδότηση, κοινωνική ασφάλιση, επιμόρφωση, επαγγελματική εξέλιξη, ισότητα στην αμοιβών, συμφιλίωση επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής· καλεί ιδίως τα κράτη μέλη να αναπτύξουν υπηρεσίες μέριμνας για τα παιδιά και τους ηλικιωμένους, προκειμένου να υποστηρίξουν ενεργά τη συμφιλίωση οικογενειακού και επαγγελματικού βίου.

25. φρονεί ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να λάβουν επείγοντως μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί καλύτερη εκπροσώπηση των γυναικών στις θέσεις λήψης αποφάσεων και διοίκησης επιχειρήσεων, δημοσίων ή ιδιωτικών· φρονεί επίσης ότι είναι σημαντικό να βελτιωθούν οι συνθήκες άσκησης των ανεξαρτήτων επαγγελματιών ώστε να ενθαρρυνθούν περισσότερες γυναίκες να επιλέξουν την κατεύθυνση αυτή.

26. καλεί τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν την επέκταση και την ποιοτική βελτίωση των υπηρεσιών κοινωνικής συνδρομής και οικιακής εργασίας, καθώς επίσης και να λάβουν μέτρα για την προώθηση της ίσης κατανομής των οικιακών εργασιών μεταξύ ανδρών και γυναικών, πράγμα το οποίο θα συμβάλει στην αύξηση του ποσοστού γυναικείας απασχόλησης· πιστεύει ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να αναγνωρίσουν ως πλήρες επάγγελμα την παροχή οικιακών υπηρεσιών από τρίτους· συγκεκριμένα, καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν τις υπηρεσίες μέριμνας για παιδιά και ηλικιωμένους, με στόχο να καταστεί δυνατή η συμφιλίωση οικογενειακού και επαγγελματικού βίου, και τονίζει την ευθύνη του δημόσιου τομέα στο θέμα του ελέγχου και της εγγύησης της ποιότητας και της ολιγοδάπανης πρόσβασης σε παρόμοιες υπηρεσίες.

27. υπογραμμίζει ότι είναι επιτακτική ανάγκη για τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις ευκαιρίες πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των νομότυπων μεταναστών στην αγορά εργασίας του τομέα των υπηρεσιών και ειδικότερα στις δυνατότητες για δημιουργία επιχειρήσεων και για νέο επιχειρηματικό πνεύμα· η βελτίωση των δυνατοτήτων αυτών είναι αναγκαία ενόψει των μελλοντικών αναγκών στον τομέα της μέριμνας και της περίθαλψης π. χ., και για να αυξηθεί η συμμετοχή των ομάδων αυτών και η ένταξή τους στην αγορά εργασία και στην κοινωνία.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

28. καλεί τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν την αξιολογή συμβολή που μπορεί να προσφέρει ένας εξελεγμένος και δυναμικός συνεργατικός τομέας υπηρεσιών και επιχειρήσεων στην παραγωγή υπηρεσιών·
29. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε συλλογή και διάδοση ορθών πρακτικών στα κράτη μέλη για τις μορφές και δυνατότητες ανάπτυξης επιχειρήσεων στον τομέα των υπηρεσιών, όπως σε κλαδικές συλλογικές συμφωνίες, αναφορικά με τα κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων στις υπηρεσίες·
30. φρονεί ότι ο τομέας των υπηρεσιών μπορεί να συμβάλει σημαντικά στο στόχο της προαγωγής της παράτασης του ενεργού επαγγελματικού βίου και καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τους το γεγονός αυτό κατά την υλοποίηση αυτής της πτυχής των κατευθυντήριων γραμμών για το 2003·
31. καλεί την Επιτροπή να προβεί, για εκείνες τις υπηρεσίες που εντάσσονται στις υπηρεσίες δικτύου γενικού συμφέροντος, σε μία συστηματική καταγραφή των συνεπειών που είχε μέχρι σήμερα η απελευθέρωσή τους όσον αφορά την αύξηση των θέσεων απασχόλησης, και τον βαθμό εξυπηρέτησης των αναγκών του κοινωνικού συνόλου, προκειμένου να διαμορφωθεί με συνεκτικό τρόπο η στρατηγική για το μέλλον των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας·
32. καλεί τα κράτη μέλη, δεδομένου του ρόλου και της συμβολής των υπηρεσιών στην τοπική οικονομία και την περιφερειακή σύγκλιση καθώς επίσης και του ρόλου της κοινωνικής οικονομίας όσον αφορά την ένταξη και την δημιουργία θέσεων απασχόλησης, να προωθήσουν πολιτικές στήριξης συγκεκριμένων κλάδων των υπηρεσιών λαμβάνοντας υπόψη τα πλεονεκτήματα (γεωγραφία, περιβάλλον, υποδομές, πολιτισμός) και τις ανάγκες των τοπικών περιφερειών·
33. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2004)0028**Μετανάστευση, απασχόληση και ένταξη των μεταναστών****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τη μετανάστευση, την ένταξη και την απασχόληση (COM(2003) 336 — 2003/2147(INI))***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2003) 336),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε (15-16 Οκτωβρίου 1999) και της Λισσαβώνας (23-24 Μαρτίου 2000),
- έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις του οποίου ισχύουν για όλα τα πρόσωπα στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανεξαρτήτως ιθαγένειας, και ιδίως τα άρθρα του 4, 5, 14, 15, 20, 21 και 23⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/43/EK του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής⁽²⁾ και την οδηγία

⁽¹⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία⁽¹⁾, βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενσωμάτωση των θεμάτων της μετανάστευσης στις σχέσεις της ΕΕ με τις τρίτες χώρες (COM(2002) 703),
 - έχοντας υπόψη τη διάσκεψη της Ελληνικής Προεδρίας με θέμα «Διαχείριση της μετανάστευσης προς όφελος της Ευρώπης» (Αθήνα, Μάιος 2003),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση ίδιας πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής με θέμα «Η μετανάστευση, η ένταξη και ο ρόλος της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών»⁽²⁾ και την επακόλουθη διάσκεψη για το ίδιο θέμα (Βρυξέλλες, Σεπτέμβριος 2002),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ίσων Ευκαιριών και της Επιτροπής Αναφορών (A5-0445/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βασικοί τομείς της πολιτικής για τη μετανάστευση όπως αναφέρθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε (εταιρική σχέση με τις χώρες καταγωγής, κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου, δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών), ισχύουν ως έχουν έως σήμερα· λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα ανάγκη ανάπτυξης τους βάσει του νομοθετικού πλαισίου που προβλέπεται στα άρθρα 61 έως 69 της Συνθήκης, σε σχέση με τα οποία έχει ήδη υποβάλει προτάσεις η Επιτροπή, συνυπολογίζοντας τη γνώμη του Κοινοβουλίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στη συντριπτική τους πλειοψηφία, οι πολίτες τρίτων χωρών που μεταναστεύουν στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαφεύγουν από καταστάσεις έσχατης ένδειας στις χώρες προέλευσής τους,
- Γ. εκτιμώντας ότι η θέσπιση ποιοτικών και ποσοτικών όρων σχετικά με την υποδοχή εργατικού δυναμικού από τρίτες χώρες εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, προκειμένου να καταστεί δυνατή η διαχείριση της μετανάστευσης στην ΕΕ ανάλογα με τις δυνατότητες και τις αναγκαιότητές τους· εκτιμώντας ότι τα εθνικά νομικά πλαίσια και οι πολιτικές που αφορούν τη διογκούμενη μετανάστευση στην ΕΕ ποικίλλουν από κράτος σε κράτος· ότι όλα τα κράτη μέλη βρίσκονται αντιμέτωπα με την κοινή πρόκληση της βελτίωσης της διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών, της βελτίωσης των πολιτικών ένταξης και συνεργασίας με τους νέους και τους ήδη εγκατεστημένους μετανάστες, της επιδίωξης δημιουργίας εταιρικών σχέσεων με τις τρίτες χώρες προέλευσης, και της προαγωγής του διαλόγου με αυτές στο πλαίσιο της συνολικής κοινής προσέγγισης που διατυπώθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, λαμβάνοντας πάντα υπόψη ότι οι μετανάστες δεν πρέπει να θεωρούνται ως εργαζόμενοι «μιας χρήσεως» που, μετά τη χρήση, ρίπτονται στον κάδο απορριμμάτων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε ζήτησε ρητά «πιο δραστήρια πολιτική ένταξης» η οποία «πρέπει να έχει στόχο τη χορήγηση, στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν μόνιμα στα κράτη μέλη, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων συγκρίσιμων με εκείνα που ισχύουν για τους πολίτες της ΕΕ» (σημείο 18 των συμπερασμάτων της Προεδρίας),
- Ε. εκτιμώντας ότι η ΕΕ πρέπει, χάριν της διασφάλισης της διαχείρισης της μετανάστευσης εργαζομένων εντός των κρατών μελών, να έχει ως καθήκον τη θέσπιση κοινών όρων και κανόνων για την είσοδο και την παραμονή εργαζομένων μεταναστών· ότι στο πλαίσιο αυτό πρέπει επίσης να υιοθετηθεί συνεκτική προσέγγιση σχετικά με την χορήγηση θεωρήσεων, εκτιμώντας ότι η βελτίωση της διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών και της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τις πολιτικές ένταξης πρέπει να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο σημαντικών ανεξάρτητων ερευνών που να παρουσιάζουν τα θετικά συνολικά οικονομικά οφέλη,

(1) ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

(2) ΕΕ C 125 της 27.5.2002, σ. 112.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

καθώς και το κόστος που συνεπάγεται η μετανάστευση για τα κράτη μέλη· ότι η βελτιωμένη και πλήρης ένταξη των νέων και των ήδη εγκατεστημένων μεταναστών, ιδίως στην αγορά εργασίας της ΕΕ, αξιοποιεί το οικονομικό δυναμικό των μεταναστών, προάγει την κοινωνική συνοχή και το σεβασμό της διαφορετικότητας, και συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της Λισσαβώνας: τη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής και δυναμικής οικονομίας της γνώσης, ικανής για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή (σημείο 5 των συμπερασμάτων της Προεδρίας),

- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των πτυχών της πολιτικής μετανάστευσης που αφορούν την αρχική υποδοχή των νέων μεταναστών ενόψει της διευκόλυνσης της ένταξής τους, και των πτυχών εκείνων που αφορούν τους μετανάστες δεύτερης και τρίτης γενιάς που αντιμετωπίζουν ακόμη τον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτικό αποκλεισμό,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η επικείμενη διεύρυνση της ΕΕ θα αλλάξει τη δυναμική της μετανάστευσης στην Ευρώπη -προφανώς προς το γενικό όφελος των ευρωπαϊκών αγορών εργασίας, γεγονός που αναμένεται να οδηγήσει σε μεγαλύτερη ελευθερία κυκλοφορίας μεταξύ των παλαιών και των νέων κρατών μελών· λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά κράτη εκτός ΕΕ εξελίσσονται σε νέες παραμεθόριες ή γειτονικές της ΕΕ χώρες· ότι οι υποψήφιες χώρες, πολλές εκ των οποίων ήσαν γειτονικές χώρες πριν από τη διεύρυνση, θα πρέπει επίσης να εστιάσουν εντονότερα την προσοχή τους στη μετανάστευση· ότι τα μέτρα ένταξης ωφελούν επίσης και τους ενδοκοινοτικούς μετανάστες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέρχονται από τα νέα κράτη μέλη,
- Η. έχοντας υπόψη ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, η παράνομη διαμονή αφορά άτομα που εισήλθαν νόμιμα στο έδαφος της Ένωσης και κατόπιν έχασαν την άδεια παραμονής τους,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η δίωξη της παράνομης απασχόλησης και όσων επωφελούνται εξ αυτής αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, και ότι η παροχή της δυνατότητας για νόμιμη προσπέλαση των μεταναστών στην αγορά εργασίας μπορεί να μειώσει τόσο την προσφορά όσο και τη ζήτηση παράνομης εργασίας,
- Ι. επισημαίνοντας ότι οι γυναίκες αποτελούν όχι απλώς αμελητέο τμήμα αλλά σημαντική πλειονότητα των μεταναστών, συμπεριλαμβανομένων αυτών της δεύτερης και τρίτης γενιάς, καθώς και των αιτούντων άσυλο και των λαθρομεταναστών,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι οι γυναίκες αποτελούν θύματα διακρίσεων τόσο λόγω φύλου όσο και λόγω καταγωγής, και υπογραμμίζοντας ότι οι διακρίσεις αυτές αφορούν και τις μετανάστριες δεύτερης και τρίτης γενιάς, όποιες κι αν είναι ο βαθμός ένταξής τους,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η ευρωπαϊκή πολιτική μετανάστευσης και ένταξης πρέπει να είναι σύμφωνη με τους ευρύτερους στόχους της πολιτικής της ΕΕ στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα, καθώς και στους τομείς της εξωτερικής πολιτικής και της ανάπτυξης, και να συνάδει με τις θεμελιώδεις ευρωπαϊκές αξίες, όπως είναι η ισότητα των ευκαιριών, τα ανθρώπινα δικαιώματα, η αξιοπρέπεια, η ανεκτικότητα, ο σεβασμός της διαφορετικότητας, η καταπολέμηση των διακρίσεων και η συμμετοχή στον κοινωνικό, πολιτιστικό και πολιτικό βίο,

1. επισημαίνει την παρούσα πρωτοβουλία της Επιτροπής που συνάδει με την έμφαση που δόθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε στη θέσπιση μιας περισσότερο αποτελεσματικής πολιτικής μετανάστευσης και ένταξης για τους υπηκόους τρίτων χωρών στην ΕΕ· φρονεί ότι είναι η πρώτη φορά που δίνεται ίση βαρύτητα στην εξέταση τριών ζωτικών και αλληλένδετων θεμάτων: τη διαχείριση της μετανάστευσης στην ΕΕ υπό το πρίσμα της γήρανσης του ενεργού πληθυσμού, τη βελτίωση της ένταξης των μεταναστών στην ΕΕ, και την ανάγκη συνεργασίας με τις χώρες καταγωγής τους· εκτιμά ότι η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και του εμπορίου ανθρώπων δεν μπορεί να καταλήξει σε πολιτική καταστολής, προσανατολισμένης κατά των παρανόμων μεταναστών, αλλά κατά των σωματεμπόρων και των εργοδοτών που εκμεταλλεύονται την κατάσταση·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

2. σημειώνει ότι τα ζητήματα αυτά βρίσκονται στον πυρήνα του προγράμματος δράσης της Λισσαβόνας και του οράματος ανάπτυξης αμοιβαία υποστηριζόμενων πολιτικών στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα και στον τομέα της απασχόλησης: αφενός, η σημασία της μετανάστευσης και της μεγιστοποίησης της απασχόλησης αυξάνει ολοένα για τις αγορές εργασίας και την οικονομική ανάπτυξη της ΕΕ· αφετέρου, η ένταξη των νέων μεταναστών, των ήδη εγκατεστημένων υπηκόων τρίτων χωρών και των πολιτών της ΕΕ μειονοτικής εθνοτικής προέλευσης καθίσταται κείριος παράγοντας για την κοινωνική συνοχή· υπό την έννοια αυτή, τα ζητήματα που αφορούν την αγορά εργασίας είναι κρίσιμα, αλλά δεν μπορούν να εξετασθούν μεμονωμένα· η ένταξη εξαρτάται επίσης από ένα ευρύ φάσμα άλλων παραγόντων, στους οποίους συγκαταλέγεται το κοινωνικό πλαίσιο, η εκπαίδευση και οι γλωσσικές δεξιότητες, η συμμετοχή στα κοινά, η συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των κοινωνικών εταίρων, η αποτελεσματική υλοποίηση χρηματοδοτικών προγραμμάτων της ΕΕ για την αντιμετώπιση των μειονεκτημάτων στην αγορά εργασίας, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το EQUAL, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης, το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες, καθώς και το νομικό πλαίσιο (π.χ. η ορθή εφαρμογή των οδηγιών που βασίζονται στο άρθρο 13 για την καταπολέμηση των διακρίσεων)· η επιτυχής ένταξη των μεταναστών συντελεί στην επίτευξη της κοινωνικής ένταξης, προς όφελος τόσο των ατόμων αυτών όσο και των τοπικών κοινοτήτων και του ευρύτερου κοινωνικού συνόλου·

3. υπογραμμίζει ότι κάθε ομάδα μεταναστών απαιτεί διαφορετική πολιτική για την ένταξη της· τονίζει ότι η ένταξη αφορά όχι μόνο νεοαφιχθέντες μετανάστες αλλά επίσης υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν για μεγαλύτερο διάστημα, καθώς και μετανάστες δεύτερης και τρίτης γενεάς, και ότι αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τη χάραξη πολιτικής·

4. υπογραμμίζει το γεγονός ότι μεταξύ των πολλών παραγόντων που ευνοούν την κοινωνική ενσωμάτωση των μεταναστών, τα θέματα των γλωσσικών δεξιοτήτων για τους άνδρες και τις γυναίκες, ανεξάρτητα από το θέμα της απασχόλησης, έχει βασική σημασία διότι διευκολύνει: την διάρθρωση της σκέψης, την ικανότητα αυτονομίησης, την καλύτερη κατανόηση της κοινωνίας και της κοινωνικής οργάνωσης, καθώς και την ανάπτυξη και την βελτίωση της ικανότητας δημιουργίας των σχέσεων που ευνοούν την κοινωνική συνοχή·

5. τονίζει τη ζωτική σημασία της οπτικής του φύλου σε θέματα μετανάστευσης και ένταξης, επίσης και σε σχέση με την απασχόληση· πιστεύει ότι η έλλειψη εστίασης στα συγκεκριμένα προβλήματα φύλου τα οποία ανακύπτουν σε σύνδεση με τη μετανάστευση και την ένταξη, μπορεί να έχει ολέθρια αποτελέσματα για τις εν λόγω γυναίκες αλλά και για την κοινωνία γενικότερα, κυρίως στις χώρες στις οποίες διαμένουν οι γυναίκες αυτές·

Η πρόκληση που αντιμετωπίζει η ΕΕ σε θέματα δημογραφίας και εργατικού δυναμικού: η διαχείριση της μετανάστευσης ως μερική λύση στο πρόβλημα

6. υπενθυμίζει τις σημαντικές διεθνείς έρευνες που καταδεικνύουν ότι οι τάσεις της μετανάστευσης αποτελούν τη βασικότερη συνιστώσα της πληθυσμιακής αλλαγής στο μεγαλύτερο μέρος του ανεπτυγμένου κόσμου· σημειώνει ότι έως το 2020 προβλέπεται μείωση του ενεργού πληθυσμού της Ευρώπης των 25 από 303 εκατομμύρια σε 297 εκατομμύρια και έως το 2030 σε 280 εκατομμύρια, διπλασιάζοντας σχεδόν την αναλογία εξάρτησης της τρίτης ηλικίας και ότι η μείωση της συνολικής απασχόλησης ενδέχεται να έχει αρνητικές συνέπειες στην οικονομική ανάπτυξη, δεδομένου ότι η τελευταία είναι το αποτέλεσμα της ανάπτυξης της απασχόλησης και της παραγωγικότητας·

7. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό οι μετανάστες, και ιδίως οι γυναίκες, να θεωρούνται ως πόρος και ως γενικά πολύτιμο απόκτημα της αγοράς εργασίας, να υπάρχει πλουραλισμός στο εργατικό δυναμικό και να γίνεται χρήση των διαθέσιμων ευρέων ανθρωπίνων πόρων·

8. συμφωνεί ότι οι μεταναστευτικές ροές αποτελούν αναπόδραστη πραγματικότητα και μπορούν και πρέπει να αξιοποιούνται προς αμοιβαίο όφελος της χώρας υποδοχής και της χώρας προέλευσης· συμφωνεί επίσης ότι η διαχείριση της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών μηχανισμών μετανάστευσης, πρέπει να αποτελεί μέρος της απάντησης στις δημογραφικές και οικονομικές τάσεις της ΕΕ και στον αντίκτυπο τους επί των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, αλλά δεν μπορεί να είναι η μόνη λύση — για παράδειγμα, τα σημαντικά υψηλότερα ποσοστά γεννήσεων αποτελούν επίσης μείζονα παράγοντα· τονίζει ότι οι μεταναστευτικές πολιτικές

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

πρέπει να αναπτυχθούν παράλληλα με συμπληρωματικά μέτρα ένταξης· υπογραμμίζει ότι η μετανάστευση δεν μπορεί να αντιμετωπίζεται μόνον από πλευράς οικονομικού δυναμικού και ότι, επομένως, οι ολοκληρωμένες πολιτικές πρέπει να καλύπτουν επίσης τις κοινωνικές, πολιτιστικές, θρησκευτικές και πολιτικές διαστάσεις·

9. τονίζει ότι στην καλή διαχείριση των μεταναστευτικών πολιτικών μπορούν να περιλαμβάνονται τα εξής:

- η διαπίστωση ότι η απασχόληση ειδικευμένων εργαζομένων σε θέσεις εργασίας εντός της ΕΕ δεν συνεπάγεται κατ'ανάγκη «αποστράγγιση ανθρώπινου δυναμικού ποιότητας» από τις χώρες προέλευσης, καθώς πολλοί εργαζόμενοι επιστρέφουν στις χώρες αυτές και χρησιμοποιούν τις νέες εμπειρίες τους προς όφελος της οικονομίας και της κοινωνίας των χωρών καταγωγής τους·
- η άντληση διδαγμάτων από τις σημερινές εμπειρίες των ΗΠΑ όσον αφορά τη χρήση της Πράσινης Κάρτας, κατά τη χάραξη πολιτικών για τη διευκόλυνση των υπηκόων των τρίτων χωρών να εργασθούν προσωρινά σε κράτος μέλος, με ή χωρίς προηγούμενη σύμβαση εργασίας· ωστόσο, θα έπρεπε να γίνεται στην ΕΕ ανταλλαγή των καλύτερων πρακτικών σ' ό,τι αφορά την πολιτική πρόσληψης και εισόδου στις χώρες· φρονεί ότι τούτο απαιτεί εμπειριστωμένη ανάλυση της αγοράς εργασίας στραμμένη προς το μέλλον και κατανοημένη ανά περιοχή και τομέα κάθε χώρας, και σε ευρωπαϊκό πλαίσιο· πιστεύει ότι απαιτείται συνεπώς προσεκτική διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους και με τα όργανα που είναι υπεύθυνα για την περιφερειακή και τοπική αγορά εργασίας·

10. εμμένει ότι η διαχείριση της μετανάστευσης δεν μπορεί να σημαίνει:

- παραμερισμό των μεταρρυθμίσεων στις αγορές εργασίας της ΕΕ και στα συστήματα εκπαίδευσης/κατάρτισης, οι οποίες απαιτούνται για την αύξηση της απασχόλησης (συμπεριλαμβάνοντας τους μετανάστες) και της συνολικής δυνατότητας προσαρμογής στην οικονομική αλλαγή·
- επιλεκτική επιλογή ειδικευμένων εργαζομένων/επιχειρηματιών από τις αναπτυσσόμενες χώρες σε βαθμό που να δημιουργεί κινδύνους για τις οικονομίες των χωρών προέλευσης·
- εκμετάλλευση των μεταναστών εργαζομένων υπό απαράδεκτες συνθήκες· το πρόβλημα στο θέμα αυτό αφορά την παράνομη απασχόληση και πρέπει να αναληφθεί δράση για να τιμωρούνται όσοι αποκομίζουν κέρδη από την εκμετάλλευση αυτή και όχι τα θύματά της· εξάλλου, οι συνέπειες της μετακίνησης είναι μεγαλύτερες μεταξύ των εργαζομένων χαμηλής ειδίκευσης, με αποτέλεσμα να προκαλούνται κοινωνικές εντάσεις, ενώ συγχρόνως να παρακωλύονται οι προσπάθειες, συμπεριλαμβανομένων αυτών στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Απασχόληση (ΕΣΑ), να βελτιωθεί η ποιότητα της εργασίας σε ολόκληρη την αγορά εργασίας·
- μη τήρηση της υποχρέωσης που ανελήφθη στη Λισσαβόνα το 2002 και επικυρώθηκε στην Βαρκελώνη το 2002 για τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας· και, ειδικότερα, της υποχρέωσης να ολοκληρωθεί η προσπάθεια για την υλοποίηση του δικαιώματος όλων των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών, να εργάζονται υπό συνθήκες σεβασμού της υγείας, της ασφάλειας και της αξιοπρέπειάς τους·

11. πιστεύει ότι οι νόμιμοι μετανάστες που εργάζονται στην παραοικονομία θα πρέπει να τυγχάνουν της ίδιας μεταχείρισης με τους πολίτες των κρατών μελών όσον αφορά τις καταγγελίες για συμμετοχή σε παράνομη εργασία·

12. τονίζει πόσο ευάλωτες είναι οι λαθρομετανάστριες που εργάζονται παράνομα, κρυφά και υπό απαράδεκτες συνθήκες που τους στερούν τη δυνατότητα να αναφέρουν περιστατικά βίας ή διακρίσεων, σεξουαλικού ή άλλου χαρακτήρα, των οποίων είναι θύματα, εφόσον είναι απόλυτα εξαρτημένες από τον εργοδότη τους, τα πρόσωπα που τις εισήγαγαν παράνομα ή άλλα άτομα·

13. φρονεί ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν επείγοντως μέτρα για αποκάλυψη των περιπτώσεων παράνομης απασχόλησης, ειδικότερα στον τομέα της οικιακής βοήθειας, στον οποίο, σύμφωνα με το ψήφισμά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 ⁽¹⁾ για την κανονιστική ρύθμιση του τομέα της οικιακής βοήθειας, απασχολείται ένας τεράστιος αριθμός γυναικών μεταναστριών, θεωρεί δε ότι θα πρέπει να εξευρεθεί νέα λύση ούτως ώστε να προβλέπεται για τις οικογένειες που απασχολούν παρόμοιους εργαζομένους ένα συμβόλαιο νόμιμης παροχής υπηρεσιών που θα περιλαμβάνει και κοινωνική ασφάλιση για τους εργαζομένους·

14. υπογραμμίζει ότι οι γυναίκες και οι ανήλικοι είναι τα πρώτα θύματα της εμπορίας ανθρώπων και/ή της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και ότι, κατά συνέπεια, έχουν ανάγκη επαρκούς προστασίας και βοήθειας· τονίζει την ανάγκη να αντιμετωπισθεί το ζήτημα, να ληφθούν μέτρα για την πρόληψη της εμπορίας, να εξαλειφθεί η σεξουα-

⁽¹⁾ ΕΕ C 228 της 13.8.2001, σ. 193.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

λική εκμετάλλευση και να διασφαλιστεί η ένταξη των θυμάτων· επιμένει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν μέτρα και να εγκρίνουν την ενδεδειγμένη νομοθεσία για να μην επιβαρύνονται περαιτέρω τα θύματα αυτά·

15. πιστεύει ότι οι συντονισμένες πολιτικές μετανάστευσης των κρατών μελών πρέπει να καλύπτουν ολόκληρο το φάσμα των τύπων μετανάστευσης, από την εποχιακή/προσωρινή έως τη μόνιμη· πιστεύει ότι, όπως επισημαίνει η Επιτροπή, η προσωρινή μετανάστευση μπορεί να μετατραπεί σε μόνιμη, ενώ συχνά η σημαντικότερη συνολική οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική συνεισφορά προέρχεται από μόνιμους, ευπροσάρμοστους και πλήρως ενταγμένους μετανάστες·

16. διαπιστώνει ωστόσο ότι, στη σημερινή κατάσταση, οι μετανάστες που κάποτε έγιναν δεκτοί προσανατολίζονται αποκλειστικά προς την κατεύθυνση της μόνιμου διαμονής· θεωρεί ότι είναι σκόπιμο να επέλθουν προσαρμογές π.χ. στην εργατική και κοινωνική νομοθεσία, προκειμένου να καταστεί ελκυστικότερη η εθελούσια επιλογή της προσωρινότητας και της επιστροφής στη χώρα προέλευσης, πράγμα που μπορεί να αποβεί και προς όφελος της ανάπτυξης των χωρών προέλευσης (συγκέντρωση εγκεφάλων αντί «διαρροή εγκεφάλων»·

Ένταξη και απασχόληση

17. τονίζει ότι η ένταξη συνιστά ζήτημα για την κοινωνία στο σύνολό της και ότι απαιτούνται προσπάθειες τόσο εκ μέρους των μεταναστών όσο και των ενδογενών πληθυσμών, προκειμένου να επιτευχθεί πραγματική κοινωνική συνοχή· τονίζει ειδικότερα τον ζωτικό ρόλο των τοπικών και περιφερειακών αρχών των οποίων οι ευθύνες για το σχεδιασμό, τη στέγαση την παιδεία και την αγορά εργασίας, μεταξύ άλλων, επηρεάζει άμεσα την κοινωνική ένταξη και μπορεί να προαγάγει την κοινωνική συνοχή, τη συμμετοχή στο κοινωνικό σύνολο και τις βιώσιμες κοινότητες· τονίζει τη σημασία της υποστήριξης ενός τέτοιου έργου μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και των πρωτοβουλιών της ΕΕ, όπως είναι το EQUAL και το URBAN, ενώ συγχρόνως θα διευκολύνεται η συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών αρχών στην ευρωπαϊκή συζήτηση·

18. υπογραμμίζει ότι η καλύτερη γνώση των άλλων πολιτισμών αποτελεί κεφαλαίωδες προσόν σε μια Ευρώπη η οποία αποκτά συνεχώς και μεγαλύτερη πολυμορφία, και ότι όλα τα μέλη της κοινωνίας πρέπει να μάθουν να ενεργούν σε ετερογενή και μεταβαλλόμενα περιβάλλοντα· καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την καλύτερη γνώση των άλλων πολιτισμών ως πρότυπο στην εκπαίδευση και τη δημόσια ζωή (πολιτική, αγορά εργασίας, δημόσια διοίκηση)·

19. επισημαίνει ότι οι πολιτικές εισδοχής μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην επιτυχημένη ένταξη των μεταναστών· ζητεί ειδικότερα, από την άποψη αυτή, να υπάρξει συνεπής ορισμός της «οικογένειας» σε όλη την έκταση των πρωτοβουλιών του Τάμπερε· εκφράζει την λύπη του για το περιεχόμενο της οδηγίας 2003/86/ΕΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης, η οποία αντιτίθεται στο θεμελιώδες δικαίωμα περί οικογενειακού βίου και θεωρεί ότι είναι ουσιώδες να εγκριθεί μια οδηγία βάσει της προσέγγισης που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· καλεί τα κράτη μέλη να κυρώσουν τη Διεθνή Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων όλων των διακινούμενων εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, η οποία εγκρίθηκε με την υπ' αριθ. 45/158 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 18ης Δεκεμβρίου 1990·

20. θεωρεί ότι η ευρωπαϊκή προσέγγιση της μετανάστευσης, της ένταξης και της απασχόλησης πρέπει να αναγνωρίζει την πολυπλοκότητα του όλου θέματος, όπως λόγου χάρη:

— τις σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας και την ποιότητα των θέσεων εργασίας των μεταναστών, όπου σε γενικές γραμμές οι συνθήκες εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των συνθηκών υγείας και ασφάλειας) για τους νέους και τους ήδη εγκατεστημένους μετανάστες υπολείπονται του μέσου όρου· χαμηλότερα επίπεδα εργασιακής ασφάλειας· μισθολογική ψαλίδα μεταξύ μεταναστών και άλλων εργαζομένων που είναι μεγαλύτερη ακόμα και από τη μισθολογική ψαλίδα μεταξύ των δύο φύλων, δεδομένου ότι (για παράδειγμα) οι μετανάστες εργαζόμενοι στο Λονδίνο που ήταν υπήκοοι αναπτυσσόμενων χωρών έλαβαν το 2001 αμοιβές χαμηλότερες κατά 29 % απ' ό,τι οι υπήκοοι της χώρας υποδοχής·

⁽¹⁾ ΕΕ L 251 της 3.10.2003, σ. 12.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- την υπερεκπροσώπηση των μεταναστών σε χαμηλόμισθες θέσεις εργασίας·
- την εθνοτική καταγωγή που είναι ένας από τους πολλούς παράγοντες που διαμορφώνουν τις εμπειρίες της αγοράς εργασίας· π.χ. συγκεκριμένες εθνοτικές κοινότητες μειοψηφίας σε ορισμένα κράτη μέλη εμφανίζουν ιδιαίτερος υψηλό ποσοστό αυτοαπασχόλησης και επιχειρηματικότητας, μεγάλο μερίδιο της οποίας αφορά μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δίνουν μεγάλη ώθηση στις αγορές εργασίας προσφέροντας απασχόληση·
- τις πολιτικές ένταξης και τις βέλτιστες πρακτικές που ποικίλλουν σημαντικά για διαφορετικές κατηγορίες μεταναστών: παραδείγματος χάριν, οι νέοι μετανάστες στους οποίους αναγνωρίζεται η ιδιότητα του πρόσφυγα έχουν πολύ διαφορετικές ανάγκες από τους ήδη εγκατεστημένους μετανάστες·

21. υπογραμμίζει ότι πολλές μετανάστριες έχουν μόνο παράγωγα δικαιώματα, μέσω των συζύγων τους στις χώρες καταγωγής τους· πιστεύει ότι, για τον λόγο αυτόν, είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλίζονται τα δικαιώματα και τα οφέλη καθώς και το προσωπικό νομικό καθεστώς των μεταναστριών και να παρέχονται στις μετανάστριες λεπτομερείς πληροφορίες, επαγγελματική κατάρτιση και στρατηγικές ενίσχυσης των δικαιωμάτων και των ευκαιριών τους, προκειμένου να προωθείται η δυνατότητα ένταξής τους στην κοινωνία και την επαγγελματική ζωή·

22. ανησυχεί για το γεγονός ότι τα τρέχοντα ποσοστά απασχόλησης της ΕΕ για τους μετανάστες αποδεικνύουν ότι η οικονομική και κοινωνική τους συνεισφορά δεν είναι πάντοτε η μεγαλύτερη δυνατή· θεωρεί ότι η απασχόληση διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο στη συνολική ένταξη των μεταναστών· στηρίζει τις προτάσεις για τη βελτίωση της επιτυχούς και σταθερής απασχόλησης, όπως η διάδοση από τα κράτη μέλη των βέλτιστων πρακτικών στην εκπαίδευση και τις δεξιότητες, με ιδιαίτερη έμφαση στη γλωσσική κατάρτιση των νέων μεταναστών, στην αξιοποίηση των προσωπικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων κάθε ατόμου, καθώς και της εμπειρίας και των τυπικών προσόντων που απέκτησαν εντός και εκτός της ΕΕ, προσφέροντας καλύτερη αντιστοιχία μεταξύ των δεξιοτήτων των ατόμων και των απαιτήσεων των αγορών εργασίας·

23. ζητεί επιμόνως να ληφθούν μέτρα για την άρση εμποδίων, όπως οι διακρίσεις στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης της επιτυχούς διαχείρισης της διαφορετικότητας στο χώρο εργασίας, κατά το παράδειγμα ορισμένων μεγάλων επιχειρήσεων και δημόσιων φορέων, για τη διασφάλιση αμερόληπτης πρόσληψης, παραμονής και ανέλιξης στον χώρο εργασίας, με αξιοκρατικά κριτήρια και ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής ή φύλου· ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην απασχόληση των μεταναστριών και στη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων κατά φύλο·

24. θεωρεί ότι μια ενεργός πολιτική για την ένταξη των νομίμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών θα πρέπει να περιλαμβάνει:

- την καθιέρωση σαφών κανόνων που θα διέπουν το νομικό καθεστώς των μονίμων κατοίκων και θα εγγυώνται το δικαίωμα χρηστής διοίκησης,
- την προώθηση της κανονικής ενσωμάτωσής τους στην αγορά εργασίας,
- την υποχρέωση του μετανάστη να παρακολουθεί μαθήματα στην εθνική γλώσσα ή γλώσσες, παρεχόμενα από τη χώρα υποδοχής, και το δικαίωμά του για πρόσβαση στην εκπαίδευση και την αναγνώριση των διπλωμάτων,
- την εξασφάλιση πρόσβασης στις κοινωνικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες υγείας,
- τις προσπάθειες για την εξασφάλιση αξιοπρεπών συνθηκών ζωής στις πόλεις και τις συνοικίες τους·
- την εξασφάλιση της συμμετοχής των μεταναστών στην κοινωνική, πολιτιστική και πολιτική ζωή·

25. πιστεύει ότι, στους προαναφερθέντες τομείς, θα πρέπει να εκπονηθούν προγράμματα για την αρχική υποδοχή των ατόμων που φθάνουν σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ και ότι οι διατάξεις σχετικά με τους ανωτέρω τομείς στο θέμα της πολιτικής ένταξης για τους μετανάστες δεύτερης και τρίτης γενεάς θα πρέπει να αναθεωρηθούν ώστε να ευθυγραμμισθούν με τους στόχους που θέτει το παρόν ψήφισμα·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

26. καλεί τα κράτη μέλη να προβούν στην τακτοποίηση της κατάστασης των διακινούμενων εργαζομένων οι οποίοι, παρά το γεγονός ότι δεν έχουν άδεια διαμονής, καταβάλλουν φόρους και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης στη χώρα υποδοχής·

27. πιστεύει ότι η έγκριση της οδηγίας για τους κατοίκους μακράς διάρκειας είναι σημαντική για την εξασφάλιση της ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών·

28. επισημαίνει ότι, εφόσον η ανεργία είναι συχνά υψηλότερη μεταξύ των μεταναστριών παρά μεταξύ των μεταναστών, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στον τρόπο καλύτερης ένταξης των μεταναστριών, να διατεθούν εγκαταστάσεις παιδικής μέριμνας, καθώς και ειδικά σημεία συναντήσεων για άλλες πολιτιστικές και εκπαιδευτικές δραστηριότητες, κτλ· θεωρεί ότι εάν ληφθεί υπόψη η διάσταση του φύλου, θα αναληφθούν καταλληλότερες ενέργειες για τη βελτίωση της ένταξης των μεταναστών και κατά συνέπεια θα είναι πιο αποτελεσματικές·

29. τονίζει τη σημασία της ύπαρξης δωρεάν συμβουλευτικής υποστήριξης για μετανάστριες π.χ. κέντρα συμβουλευτικής υποστήριξης και βοήθειας ειδικά για γυναίκες όσον αφορά την υγεία γενικά και την αναπαραγωγική υγεία, τα δικαιώματα των γυναικών, την απασχόληση κ.λπ., υπογραμμίζει δε ότι η συμβουλευτική αυτή υποστήριξη πρέπει να λαμβάνει υπόψη το φύλο και τις πολιτισμικές πτυχές (για παράδειγμα, τα ανωτέρω κέντρα να διοικούνται από γυναίκες που έχουν γνώσεις σχετικά με τις χώρες από τις οποίες προέρχονται οι μετανάστριες, τον πολιτισμό, τα οικογενειακά πρότυπα κλπ)·

30. τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία πρόσβασης χωρίς περιορισμούς, ενδεχομένως μάλιστα και προτιμησιακής, για τις μετανάστριες στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, που είναι προϋπόθεση απαραίτητη για την πραγματική ένταξή τους στην κοινωνία και την επαγγελματική ζωή·

31. εκτιμά ότι πολλά προγράμματα δράσης έχουν αναληφθεί στα κράτη μέλη σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο για την αντιμετώπιση του αυξανόμενου πλουραλισμού στις σημερινές κοινωνίες και ότι η αποκτηθείσα εμπειρία εκ μέρους των διαφόρων αρχών θα πρέπει να συνδυαστεί προς μια κοινή κατεύθυνση με στόχο τη διευκόλυνση ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών, τη σύγκριση των αποτελεσμάτων, και την πρόσβαση στην πληροφόρηση για τα κράτη μέλη, τις υπηρεσίες της ΕΕ, τις περιφερειακές και τοπικές αρχές και άλλους ενδιαφερομένους φορείς·

32. στηρίζει τις προτάσεις, σύμφωνα με την ανοικτή μέθοδο συντονισμού, για την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών, ιδεών και εμπειριών σε σχέση με την ένταξη και την απασχόληση τόσο των νέων όσο και των ήδη εγκατεστημένων μεταναστών· επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο σε αυτό το θέμα και να συμμετάσχουν όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων των μεταναστών· ταυτόχρονα, ζητεί την ανάπτυξη ενός πιο φιλόδοξου πεδίου δράσεων, π.χ. λεπτομερέστερη κάλυψη στην ευρωπαϊκή στρατηγική απασχόλησης των θεμάτων που σχετίζονται με τη μετανάστευση, ευαισθητοποίηση του κοινού ως προς τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μεταναστών, ανάληψη δράσεων από τους κοινωνικούς εταίρους της ΕΕ για τη βελτίωση της κατάλληλης εκπροσώπησης και της συμμετοχής των μεταναστών, στον ιδιωτικό και στο δημόσιο τομέα, σε συνδικαλιστικές οργανώσεις και συμβούλια εργαζομένων, και λήψη μέτρων για τη βελτίωση της εθνοτικής πολυμορφίας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και σε άλλες δημόσιες διοικήσεις·

33. χαιρετίζει το γεγονός ότι η ανακοίνωση περιλαμβάνει την έννοια της αστικής ιθαγένειας που επιτρέπει στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να χαίρουν ενός καθεστώτος παροχής οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, όπως το δικαίωμα να ψηφίζουν στις τοπικές και ευρωπαϊκές εκλογές, τονίζει εν τούτοις ότι τούτο σημαίνει κάτι περισσότερο από την υλοποίηση νομοθετικών πρωτοβουλιών· υπογραμμίζει τη σημασία της αστικής ιθαγένειας προκειμένου να δημιουργηθεί η αίσθηση του ανήκειν σε μια κοινότητα και έτσι να προωθηθεί η ένταξη· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να υπογραμμίζει την ανάγκη να εξασφαλίσουν τα κράτη μέλη ότι οι απαιτήσεις που προβάλλουν για την απόκτηση ιθαγένειας δεν εισάγουν διακρίσεις, ιδίως σε σχέση με τους λόγους που εκτίθενται στο άρθρο 13 της Συνθήκης·

34. τονίζει ότι, αν και η απασχόληση είναι το κλειδί για τη συνολική ένταξη, απαιτούνται και άλλα μέτρα για όσους δεν συμμετέχουν στην αγορά εργασίας, μεταξύ των οποίων παιδιά, άτομα που φροντίζουν την οικογένεια και άτομα με προβλήματα υγείας· υπογραμμίζει ότι υπάρχουν πολλοί άλλοι τρόποι για να καλλιεργηθεί η συμμετοχή στην κοινωνία και η ένταξη, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης εθελοντικών δραστηριοτήτων·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Ανάγκηγιαμιασυνολική, κοινή προσέγγιση

35. θεωρεί ότι η συνεργασία στην ΕΕ για τη διαχείριση της μετανάστευσης, ιδίως σε σχέση με την αγορά εργασίας, είναι αναγκαία αλλά απαιτείται πολιτική δέσμευση και καθοδήγηση· αντιλαμβάνεται το υφιστάμενο πολιτικό κλίμα όσον αφορά το άσυλο και τη λαθρομετανάστευση ως δυνητικό εμπόδιο στην επίτευξη συνεργασίας για τη διαχείριση της μετανάστευσης και τη χάραξη πολιτικών ένταξης, αλλά θεωρεί ότι ο συντονισμός της ΕΕ και η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών είναι ιδιαίτερος επιθυμητός για την επίτευξη των στόχων του Τάμπερε και της Λισσαβώνας, αναγνωρίζοντας παράλληλα την αρμοδιότητα των επιμέρους κρατών μελών στον τομέα του ασύλου και της πολιτικής μετανάστευσης·

36. προτρέπει το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη διαχείριση της μετανάστευσης, ειδικότερα μέσω της προώθησης όλων των θεμάτων που περιλαμβάνονται στο ισορροπημένο πρόγραμμα δράσης που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που παραμερίστηκαν (π.χ. δεσμοί με αναπτυσσόμενες χώρες και πολιτική ένταξης) λόγω της μεγαλύτερης βαρύτητας που δόθηκε πρόσφατα στη λαθρομετανάστευση και στα αιτήματα ασύλου· τονίζει ότι οι οδηγίες που έχουν συμφωνηθεί μέχρι στιγμής ως τμήμα του προγράμματος δράσης του Τάμπερε υπολείπονται κατά πολύ από τις υποσχέσεις που διατυπώθηκαν στο Τάμπερε και επισημαίνει ότι τούτο έχει σοβαρές συνέπειες για την ένταξη των μεταναστών· καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν τις απόψεις οργανισμών, όπως ο Διεθνής Οργανισμός Μετανάστευσης, που θεωρούν ότι, παράλληλα με τη μεταρρύθμιση των συστημάτων χορήγησης ασύλου και των δράσεων κατά της λαθρομετανάστευσης, πρέπει να εφαρμοσθούν απαραίτητες πολιτικές διαχείρισης της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης· φρονεί ότι εάν δεν υπάρξουν περισσότερες δυνατότητες νόμιμης οικονομικής μετανάστευσης, η κατάχρηση της πολιτικής ασύλου, η σχετική πίεση που θα ασκείται και όλες οι παράνομες μορφές μετανάστευσης δεν μπορεί παρά να αυξηθούν·

37. εκτιμά ότι η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και του εμπορίου ανθρώπων δεν θα πρέπει να καταλήξει σε πολιτική καταστολής προσανατολισμένης κατά των παρανόμων μεταναστών, αλλά κατά των σωματεμπόρων και αυτών που εκμεταλλεύονται την κατάσταση·

38. τονίζει την ανάγκη διερεύνησης των αιτίων και των συνεπειών της παράνομης, αλλά και της νόμιμης, μετανάστευσης και του φαινομένου των προσφύγων, ιδίως για τις μετανάστριες και τις γυναίκες που ζητούν πολιτικό άσυλο, οι οποίες μπορεί να προσφεύγουν στη μετανάστευση για λόγους διακρίσεων με βάση το φύλο ή διωγμών·

39. προτρέπει τα κράτη μέλη να εκπονούν κατά περιόδους μελέτες και να ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με την παράνομη και την άδηλη αγορά εργασίας, τις επιπτώσεις τους στην εθνική οικονομία και τη συμμετοχή των μεταναστών στην αγορά εργασίας, δεδομένου ότι η προοπτική εξεύρεσης εργασίας αναμφίβολα προωθεί την παράνομη μετανάστευση·

40. επιμένει στην ανάγκη να εκπονηθούν μελέτες και στατιστικές με βάση το φύλο, καθώς και εξειδικευμένες έρευνες για την αύξηση του αριθμού των γυναικών στα μεταναστευτικά ρεύματα, το ρόλο των γυναικών στην ένταξη και τις κοινωνικοοικονομικές διακρίσεις σε βάρος των μεταναστριών, για παράδειγμα, οι οποίες θα συντελέσουν στη χάραξη ευρωπαϊκών και εθνικών δημόσιων πολιτικών, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές επιπτώσεις του φύλου στη μετανάστευση·

41. έχοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τον καθορισμό του αριθμού των υπηκόων τρίτων χωρών στην επικράτειά τους, υποστηρίζει την ιδέα εκπόνησης γενικών προβλέψεων στις οποίες θα συνυπολογίζονται τα άτομα στα οποία επετράπη η διαμονή για λόγους άλλους εκτός της οικονομικής δραστηριότητας, όπως των προσφύγων, των ατόμων που απολαύουν επικουρικής προστασίας και των ατόμων που εισέρχονται στο πλαίσιο της οικογενειακής επανένωσης, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που δεν βρίσκονται ακόμη σε κατάλληλη ηλικία για να εργασθούν, αλλά στα οποία θα πρέπει να προβλεφθεί η πρόσβαση στην αγορά εργασίας·

42. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσφυγή που άσκησε ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της οδηγίας 2003/86/ΕΚ, προκειμένου να επιτύχει ακύρωση της διάταξης που επιτρέπει στα κράτη μέλη να υποβάλουν σε εξέταση τα παιδιά των μεταναστών ηλικίας που έχουν συμπληρώσει τα 12, πριν αποφασίσουν εάν θα επιτραπεί σε αυτά τα παιδιά να επανασυνδεθούν με τους γονείς τους·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Συνεργασία και διάλογος με τρίτες χώρες

43. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να βελτιώσουν το διάλογο με τις τρίτες χώρες προκειμένου να εξασφαλισθεί, μεταξύ άλλων, ότι θα αντιμετωπισθούν τα βασικά αίτια της οικονομικής μετανάστευσης και ότι οι πολιτικές θα στηρίζουν την επιδίωξη των αναπτυξιακών στόχων·

44. καλεί επίσης τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να ορίσουν και να συνεργασθούν επί συστημάτων ποιότητας και ποσοτικής ρύθμισης με σκοπό να προσφέρουν τη νόμιμη είσοδο στην Ευρώπη σε εκείνες τις χώρες προέλευσης και διέλευσης οι οποίες αντιμετωπίζουν τα κυριότερα παράνομα μεταναστευτικά ρεύματα, έτσι ώστε να καθιερωθούν εταιρικές σχέσεις με στόχο τη σύναψη συμφωνιών επανεισοχής, διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών και καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης·

45. καλεί τα κράτη μέλη να συνάψουν επίσης συμφωνίες με χώρες προέλευσης, ώστε να εξασφαλίσουν τη μεταφορά των αποκτηθέντων ασφαλιστικών δικαιωμάτων των μεταναστών·

46. ζητεί να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά οι απαραίτητοι πολιτικοί και οικονομικοί μηχανισμοί τους οποίους έχει στη διάθεσή της η Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι ώστε να περιοριστούν οι βαθύτερες αιτίες των μεταναστευτικών ροών και να υποστηριχθεί η συνεργασία με τρίτες χώρες που έχουν να διαδραματίσουν κεφαλαιώδη ρόλο στη διαχείριση της μετανάστευσης·

47. υπενθυμίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενσωμάτωση των μεταναστευτικών ζητημάτων στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες και συγκεκριμένα:

- την ισορροπημένη συνολική προσέγγιση η οποία θίγει τις αιτίες που βρίσκονται στη ρίζα των μεταναστευτικών κινήσεων,
- την εταιρική σχέση για τη μετανάστευση που να απορρέει από τον ορισμό κοινών συμφερόντων με τρίτες χώρες, και
- τις ειδικές και συγκεκριμένες πρωτοβουλίες για να βοηθηθούν οι τρίτες χώρες να αυξήσουν τις ικανότητές τους στον τομέα της διαχείρισης της μετανάστευσης· από την άποψη αυτή υπογραμμίζει τη σημασία της θέσης του προϋπολογισμού 19 02 03 (B7-667) για το 2004, η οποία προβλέπει πολυετές πρόγραμμα 2004-2008 για τη διαχείριση όλων των πτυχών των μεταναστευτικών ροών·

48. θεωρεί ότι η πολιτική μετανάστευσης του εργατικού δυναμικού θα πρέπει να βασίζεται στις προσπάθειες για δίκαιες σχέσεις εργασίας στο εθνικό και το διεθνές επίπεδο· φρονεί ότι, για τον λόγο αυτόν, οι διαβουλεύσεις με τις χώρες προέλευσης και τις τοπικές συνδικαλιστικές οργανώσεις είναι απαραίτητες· προτείνει ότι αυτό πρέπει να ρυθμισθεί σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στη διεθνή νομοθεσία· είναι προφανές ότι, στο πλαίσιο αυτό, η ΔΟΕ οφείλει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο·

49. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να προωθήσουν έναν υπεύθυνο και ισορροπημένο διάλογο, ο οποίος να βασίζεται σε ακριβή στοιχεία που θα προκύψουν από ανεξάρτητες έρευνες σχετικά με τα επίπεδα της μετανάστευσης, τη θετική οικονομική και κοινωνική συνεισφορά των μεταναστών, αλλά και το κόστος, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο η μετανάστευση μπορεί να αποτελέσει μια από τις πολλές λύσεις για την αντιμετώπιση της δημογραφικής τάσης συρρίκνωσης του ενεργού πληθυσμού της ΕΕ, διάλογο στον οποίο θα συμμετάσχουν οι πολιτικοί ηγέτες, τα μέσα ενημέρωσης, οι κοινωνικοί εταίροι και η κοινωνία των πολιτών·

50. τονίζει την τεράστια σημασία της ενσωμάτωσης της διάστασης της ισότητας των φύλων σε όλους τους τομείς πολιτικής της ΕΕ και κάνει έκκληση για μεγαλύτερη αναγνώριση των ειδικών και, συχνά, καταστροφικών προβλημάτων τα οποία αντιμετωπίζουν οι γυναίκες κατά τη μετανάστευση και την προσπάθεια ένταξής τους σε μία ξένη χώρα·

*

* *

51. αναθέτει στην Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

P5_TA(2004)0029

Κοινή πολιτική για τη διακίνηση ατόμων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης σχετικά με την ανάπτυξη μίας κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση, την παράνομη διακίνηση και την εμπορία ανθρώπων, τα εξωτερικά σύνορα και την επαναπροώθηση των παρανόμως διαμενόντων (COM(2003) 323 — 2003/2156(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2003) 323),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο για τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ΔΕΥ της 13ης Ιουνίου 2002,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 2002, για την βαθμιαία θέσπιση συντονισμένης και ενοποιημένης προστασίας των εξωτερικών συνόρων,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης, της 19ης και 20ής Ιουνίου 2003, για τη διαμόρφωση κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση, τα εξωτερικά σύνορα, την επιστροφή των παράνομων μεταναστών και τη συνεργασία με τρίτες χώρες,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών, της 16ης και 17ης Οκτωβρίου 2003,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου (COM(2003) 355) και τη θέση του της 4ης Δεκεμβρίου 2003 ⁽¹⁾ επ' αυτού,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου και την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(2003) 558),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0419/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων και ναρκωτικών καθιστούν το ζήτημα της εσωτερικής ασφάλειας κεντρικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αποτέλεσμα των εργασιών της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης τονίζει σαφώς το ρόλο που διαδραματίζει η Ένωση παρέχοντας εγγυήσεις για την ασφάλεια τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων της και ειδικότερα με τη σταδιακή καθιέρωση ενός ολοκληρωμένου συστήματος προστασίας των εξωτερικών συνόρων, και ότι, στο πλαίσιο αυτό, ενισχύεται αισθητά ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, που στρέφεται π.χ. εναντίον εκείνων που επωφελούνται και κερδίζουν από αυτήν τεράστια ποσά, αποτελεί το πρώτο βήμα στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στην ΕΕ,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0543.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Δ. εκτιμώντας ότι η παράνομη μετανάστευση και η παράνομη απασχόληση συνιστούν κοινωνικό πρόβλημα το οποίο αφορά όχι μόνο μεμονωμένα κράτη μέλη, αλλά την Ευρωπαϊκή Ένωση ως σύνολο και ότι, συνεπώς, η όποια πρόοδος στον τομέα της πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης πρέπει να επιτευχθεί σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να αποτρέπονται οι ανθρώπινες τραγωδίες που αποτελούν καθημερινό συμβάν στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα που εγκαταλείπουν τη χώρα τους για να μεταναστεύσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι άτομα τα οποία, κατά τη δική τους άποψη, βασίζονται σε σημαντικούς λόγους, και συχνά ζωτικής σπουδαιότητας, για να το πράξουν και ότι το ίδιο θα έκανε οποιοσδήποτε από μας κάτω από τις ίδιες οικονομικές, κοινωνικές, ψυχολογικές και συναισθηματικές συνθήκες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια πολιτική για τη νόμιμη μετανάστευση η οποία εστιάζεται ειδικότερα στον τομέα της γεωργίας, της δασοκομίας, της γαστρονομίας και της κατασκευαστικής βιομηχανίας και συνοδεύεται από τη συστηματική καταπολέμηση της παράνομης απασχόλησης στους τομείς αυτούς μπορεί να περιορίσει τον αντίκτυπο του «παράγοντα επιρροής» στους τομείς της οικονομίας που βασίζονται στην παράνομη μετανάστευση,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι μέγιστης σημασίας τα θύματα της εμπορίας ανθρώπων να αντιμετωπίζονται όχι ως εγκληματίες, αλλά ως θύματα εγκληματικής πράξης,
- Η. εκτιμώντας ότι στο πλαίσιο της συνεχούς ανάπτυξης του χώρου της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης απαιτείται η λήψη συνεκτικών μέτρων εκ μέρους της ΕΕ στον τομέα της παράνομης μετανάστευσης και της προστασίας των συνόρων,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι αυστηρότεροι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα μπορούν να περιορίσουν την παράνομη διακίνηση και συνεπώς λειτουργούν προληπτικά κατά της παράνομης μεταφοράς αλλοδαπών,
- Ι. εκτιμώντας ότι η χάραξη κοινοτικής πολιτικής για την επαναπροώθηση, τα προληπτικά μέτρα στο πλαίσιο της συνεργασίας με τρίτες χώρες και ο ολοκληρωμένος σχεδιασμός των μέτρων κατά των διακινητών λαθρομεταναστών μπορούν να έχουν αποτέλεσμα μόνο αν συνοδεύονται από μια ενεργό πολιτική για τη νόμιμη μετανάστευση και από μια συνεπή κοινή πολιτική ασύλου,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι στοχοθετημένα προγράμματα σταθεροποίησης στις χώρες καταγωγής και διέλευσης είναι δυνατό να βελτιώσουν τις οικονομικές, πολιτικές και κοινωνικές συνθήκες που ωθούν πολίτες στη μετανάστευση,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η ενίσχυση της πληροφόρησης στις χώρες καταγωγής και διέλευσης σχετικά με τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τις δυνατότητες νόμιμης μετανάστευσης, θα ήταν δυνατό να δημιουργήσει ένα αντίβαρο στις υποσχέσεις των διακινητών λαθρομεταναστών και συνεπώς να δράσει προληπτικά κατά της παράνομης μετανάστευσης,
1. υποστηρίζει τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Τάμπερε, τις Βρυξέλλες και τη Θεσσαλονίκη, καθώς και τη δέσμη νομοθετικών προτάσεων της Επιτροπής·

Διασφάλιση των εξωτερικών συνόρων

2. εκτιμά ότι η άμεση ανάγκη τήρησης εξίσου υψηλών προτύπων ασφαλείας σε όλα τα εξωτερικά σύνορα της διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης απαιτεί τόσο τον επιμερισμό των αρμοδιοτήτων φύλαξης των τμημάτων των συνόρων που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερη πίεση, όσο και την αύξηση της αποτελεσματικότητας μέσω της ανάληψης κοινής δράσης ή συντονισμού·
3. επιβεβαιώνει τη θέση του που διατύπωσε στο ψήφισμά του της 15ης Ιανουαρίου 2003⁽¹⁾ όσον αφορά την εφαρμογή ενός κοινού σχεδίου εκπαίδευσης και επιμόρφωσης για την κοινή προστασία των συνόρων, μεταξύ άλλων, μέσω προγραμμάτων επιμόρφωσης στο πλαίσιο του ARGO και με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού κολεγίου για διευθυντικά στελέχη·

(¹) P5_TA (2003)0013.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

4. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στο σχέδιο δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού σώματος συνοριοφυλάκων, αποτελούμενου από μονάδες ειδικών δυνάμεων, το οποίο θα χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και το οποίο, σε περίπτωση ανάγκης και κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών, θα διατίθεται προσωρινά για να συνδράμει τις εθνικές αρχές στη φύλαξη τμημάτων των εξωτερικών συνόρων εκτεθειμένων σε ιδιαίτερη πίεση, χωρίς, ωστόσο, να αναλαμβάνει τομείς αρμοδιότητας των κρατών μελών·
5. λαμβάνει υπόψη την πρόταση της Επιτροπής, να δημιουργηθεί, στο πλαίσιο της Επιτροπής, ένας νέος κοινοτικός φορέας επιχειρησιακής υποστήριξης για την ενίσχυση της συνεργασίας στη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων· απορρίπτει, την πρόταση σύστασης ενός αυτοτελούς οργανισμού για τους συνοριακούς ελέγχους·
6. επισημαίνει ότι για τη σύσταση ενός ευρωπαϊκού σώματος συνοριοφυλάκων θα απαιτούνταν μια νέα νομική βάση·
7. αναμένει ότι τα νέα κράτη μέλη θα αξιοποιήσουν τα ευρωπαϊκά κονδύλια που θα τους διατεθούν στο πλαίσιο της «διευκόλυνσης Σένγκεν», με τρόπο που να οδηγεί στην ταχύτερη δυνατή εφαρμογή των προδιαγραφών Σένγκεν στα νέα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
8. υπογραμμίζει την ανάγκη αναμόρφωσης του Εγχειριδίου Σένγκεν και καλεί την Επιτροπή να καταθέσει το συντομότερο δυνατό τις σχετικές της προτάσεις·
9. εκφράζει την πεποίθηση ότι τα σύνορα θα πρέπει να παραμείνουν ανοικτά για τους πρόσφυγες που φεύγουν της καταπίεσης και αναζητούν άσυλο στα κράτη μέλη της Ένωσης· απαιτεί να τηρούν πλήρως οι πολιτικές σχετικά με το άσυλο τη Σύμβαση της Γενεύης όσον αφορά το καθεστώς των προσφύγων·

Επιχειρησιακή συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών

10. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδιο δράσης για τη συγκέντρωση και ανάλυση κοινοτικών στατιστικών στον τομέα της μετανάστευσης (COM(2003) 179)· υποστηρίζει την ταχεία και πλήρη εφαρμογή του σχεδίου δράσης για τα στατιστικά δεδομένα προκειμένου να έχει περισσότερες δυνατότητες η Ένωση να συγκεντρώνει, να ανταλλάσσει και να επεξεργάζεται πληροφορίες σχετικά με τη λαθρομετανάστευση και ιδίως σχετικά με την εμπορία γυναικών και παιδιών λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη του Κοινοβουλίου·
11. ζητεί να ενισχυθεί η συνεργασία τόσο μεταξύ των κρατών μελών όσο και μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, μέσω ενός τυποποιημένου συστήματος διάθεσης και ανάλυσης δεδομένων σχετικά με την παράνομη και τη νόμιμη μετανάστευση·
12. θεωρεί απαραίτητη την εδραίωση και την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας και της ανταλλαγής πληροφοριών με τις χώρες καταγωγής και διέλευσης των μεταναστών·
13. υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής στους τομείς της πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης και ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις προτάσεις αυτές και να λάβει υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

Πολιτική ασύλου, μετανάστευσης και επαναπροώθησης

14. επιβεβαιώνει ότι υπόκειται στην αποκλειστική δικαιοδοσία των κρατών μελών να καθορίζουν τις ποιοτικές και ποσοτικές προδιαγραφές αναφορικά με τη νόμιμη μετανάστευση· εκφράζει ωστόσο την πεποίθηση ότι μια κοινή πολιτική κοινωνικής ενσωμάτωσης είναι απαραίτητη σε ένα χώρο κοινής πολιτικής στους κοινωνικούς, οικονομικούς και νομικούς τομείς·
15. τονίζει την ανάγκη να διατηρηθεί μια συνολική και συνεπής προσέγγιση προς μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου και μετανάστευσης η οποία να περιλαμβάνει:
 - νομικά μέσα για την είσοδο υπηκόων τρίτων χωρών στην Ένωση, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες υποδοχής και την ενισχυμένη συνεργασία με τις χώρες καταγωγής·
 - μια πολιτική ενσωμάτωσης της ΕΕ η οποία να επιτυγχάνει την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των αντίστοιχων υποχρεώσεων των νομίμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών και των κοινωνιών υποδοχής, εξασφαλίζοντας ίση μεταχείριση και κατάργηση των διακρίσεων·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

— την επισήμανση της βέλτιστης πρακτικής όσον αφορά τις πολιτικές μετανάστευσης και ενσωμάτωσης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη·

16. τονίζει την ανάγκη να λάβουν τα κράτη μέλη τάχιστα τα μέτρα που απαιτούνται για να δρομολογηθεί μια αποτελεσματική πολιτική νόμιμης μετανάστευσης·

17. υποστηρίζει την απόφαση του Συμβουλίου να ζητήσει από τα κράτη μέλη να γνωστοποιήσουν ποσοστώσεις για τη νόμιμη μετανάστευση, οι οποίες να μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε κοινοτικό επίπεδο για μια κοινή διαπραγματευτική θέση κατά τη διαπραγμάτευση συμφωνιών επαναπροώθησης·

18. πιστεύει ότι μια πολιτική εκούσιας επιστροφής πρέπει να αποτελεί πρωταρχική προτεραιότητα, τονίζοντας παράλληλα ότι κάθε πολιτική εξέλιξη θα πρέπει να σέβεται πλήρως την αρχή της μη επαναπροώθησης και το δικαίωμα αναζήτησης ασύλου·

19. θεωρεί απαραίτητη τη διατήρηση και ανάπτυξη των υφιστάμενων συμφωνιών επανεισοχής με τις χώρες καταγωγής και διέλευσης και την ταχεία περάτωση των διαπραγματεύσεων που διεξάγονται επί του παρόντος για νέες συμφωνίες·

20. υποστηρίζει την άποψη ότι οι διμερείς συμφωνίες επανεισοχής των κρατών μελών με χώρες καταγωγής και διέλευσης θα πρέπει να αντικατασταθούν κατά το δυνατό με κοινοτικές συμφωνίες·

21. υποστηρίζει την άποψη ότι το δίκτυο ILO, λαμβάνοντας υπόψη τις μοναδικές γνώσεις και συνδέσεις του, θα πρέπει να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο στην επιτυχή επαναπροώθηση και επανενσωμάτωση παράνομων μεταναστών στις χώρες καταγωγής τους·

22. θεωρεί ότι οι συμφωνίες επανεισοχής μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών αναθέτουν σε αμφότερες τις πλευρές καθήκοντα, τα οποία πρέπει και να τηρούν αμφότερες·

23. εκτιμά ότι η επαναπροώθηση παράνομων μεταναστών οφείλει να πραγματοποιείται υπό καθεστώς σεβασμού των ατομικών δικαιωμάτων και τήρησης αυστηρότατων κανόνων ασφαλείας, όπως ορίζονται από σχετικές διεθνείς συνθήκες·

24. ζητεί από τα κράτη μέλη να μεριμνούν ούτως ώστε τα άτομα που έχουν εισέλθει νόμιμα στην επικράτειά τους να μην περιπέσουν στην παρανομία ως συνέπεια κακής πρακτικής των αρμόδιων εθνικών τους διοικήσεων·

25. επιβεβαιώνει, σύμφωνα με το άρθρο 19 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου ότι οι συλλογικές απελάσεις απαγορεύονται και ότι κανείς δεν μπορεί να απομακρυνθεί, να απελαθεί ή να εκδοθεί προς κράτος όπου διατρέχει σοβαρό κίνδυνο να του επιβληθεί η ποινή του θανάτου ή να υποβληθεί σε βασανιστήρια ή άλλη απάνθρωπη ή εξευτελιστική ποινή ή μεταχείριση·

Καθιέρωση ασφαλέστερων εγγράφων

26. λαμβάνει υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την καθιέρωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων και βιομετρικών δεδομένων στις θεωρήσεις διαβατηρίων και τις άδειες παραμονής των πολιτών τρίτων χωρών και, σε δεύτερο στάδιο, στα διαβατήρια των πολιτών της ΕΕ, τονίζει ωστόσο ότι τούτο πρέπει να γίνει με αυστηρή τήρηση των απαιτήσεων προστασίας των δεδομένων·

27. στο πλαίσιο αυτό, καλεί την Επιτροπή να παράσχει το συντομότερο δυνατό πληροφορίες για τους απώτερους στόχους, τις νομικές και τεχνικές προϋποθέσεις, καθώς και τις οικονομικές συνέπειες της θέσπισης του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS)·

28. ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, από το Συμβούλιο να διασφαλίσει τον έλεγχο των δεδομένων των πολιτών και να ενισχύσει την ανάπτυξη και την προσαρμογή των δομών που επιτρέπουν τον έλεγχο για την επεξεργασία των δεδομένων, που αυξάνονται διαρκώς·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Δραστηριότητες πληροφόρησης των χωρών καταγωγής και διέλευσης

29. θεωρεί απαραίτητη την καταπολέμηση των αντιλήψεων περί παράνομης μετανάστευσης που επικρατούν στις χώρες καταγωγής και διέλευσης, μέσω της καλύτερης πληροφόρησης, και ιδίως στα οπτικοακουστικά μέσα ενημέρωσης, των κατοίκων των εν λόγω χωρών και της διοργάνωσης σε αυτές εκστρατειών πληροφόρησης σχετικά με τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης και της τυχόν απόρριψης υποβληθείσας αίτησης έκδοσης άδειας παραμονής και παροχής ασύλου·

30. ζητεί να υποστηριχθούν όλα τα μέτρα που στοχεύουν στη βελτίωση της πληροφόρησης στις χώρες καταγωγής και διέλευσης σχετικά με τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης και τις δραστηριότητες των διακινητών λαθρομεταναστών, ιδιαίτερα δε των εκστρατειών πληροφόρησης που, μέσω της τηλεόρασης, μπορούν να προσεγγίσουν ευρείες ομάδες του πληθυσμού·

31. προς αυτή την κατεύθυνση, θεωρεί επίσης σκόπιμη την ενίσχυση της πληροφόρησης σχετικά με τις δυνατότητες και τις προοπτικές της νόμιμης μετανάστευσης ως ρεαλιστικής εναλλακτικής λύσης έναντι της παράνομης μετανάστευσης·

32. επιδοκιμάζει, στο πλαίσιο αυτό, την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με πρόγραμμα για τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου, ιδίως όσον αφορά τη διεξαγωγή εκστρατειών ενημέρωσης σχετικά με τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τη χάραξη μιας αποτελεσματικής προληπτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης από τρίτες χώρες η οποία να περιλαμβάνει ειδικότερα της εμπορίας ανθρώπων καθώς και τη διάδοση πληροφοριών σχετικά με τις δυνατότητες παράνομης απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται προς το σκοπό αυτό· εκφράζει την ελπίδα ότι ο κανονισμός είναι δυνατόν να εγκριθεί κατά την πρώτη ανάγνωση·

Οικονομικές πτυχές

33. υποστηρίζει την πρόταση της Επιτροπής να διατεθούν, κατά το χρονικό διάστημα 2004-2006, επιπλέον κονδύλια για την ανάπτυξη του VIS, την υλοποίηση ενός ολοκληρωμένου προγράμματος επαναπροώθησης και τη δημιουργία ενός κοινοτικού μέσου αλληλεγγύης στο πλαίσιο της Επιτροπής, για τη φύλαξη των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης, ενώ, στο πλαίσιο αυτό, το Κοινοβούλιο συμφωνεί να διατίθεται ετησίως το εν λόγω ποσό, αλλά αναμένει, ως προϋπόθεση για την έγκρισή του, ότι θα ενημερώνεται λεπτομερώς σε ετήσια βάση και ότι θα μπορεί να συμμετέχει· τούτο σημαίνει κυρίως ότι θα υποβάλλεται στο Κοινοβούλιο κατάλληλη και διαφανής επισκόπηση·

34. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η αυξανόμενη σπουδαιότητα του πολιτικού στόχου να δημιουργηθεί ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης εκφράζεται επίσης στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης· υπογραμμίζει ότι η κίνηση αυτή ήταν εντελώς απαραίτητη· πιστεύει ότι κατά τα προσεχή έτη πρέπει οπωσδήποτε να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες ιδίως κατά την έγκριση των νέων δημοσιονομικών προοπτικών για το 2007·

*
* *

35. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2004)0030

Εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK (Απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/71/EK στα κράτη μέλη (COM(2003) 458 — 2003/2168(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2003) 458),

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0448/2003),
- A. εκτιμώντας ότι η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς καθιστά δυνατή μια νέα μορφή κινητικότητας των εργαζομένων, η οποία διαφέρει σαφώς από την κινητικότητα των διακινούμενων εργαζομένων, δεδομένου ότι αυτή περιορίζεται σε μια προσωρινή εκτέλεση μιας εργασίας σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο του οποίου το δίκαιο διέπει την εργασιακή σχέση,
- B. εκτιμώντας ότι πρέπει να υπενθυμισθεί η ύπαρξη τριών πεδίων εφαρμογής της οδηγίας, ήτοι στην απόσπαση στο πλαίσιο σύμβασης που συνάπτεται μεταξύ της επιχείρησης αποστολής και του παραλήπτη παροχής υπηρεσιών, στην απόσπαση εργαζομένων σε οργανισμό ή σε επιχείρηση που ανήκει στον όμιλο και στην απόσπαση εργαζομένων από μια επιχείρηση προσωρινής απασχόλησης οι οποίοι τίθενται στη διάθεση μιας επιχείρησης χρήστη που ασκεί δραστηριότητες σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο της επιχείρησης διάθεσης,
- Γ. εκτιμώντας ότι η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών θα διευκολυνθεί όταν τα κράτη μέλη συμφωνήσουν σε ένα κοινό σκληρό πυρήνα υποχρεωτικών ελάχιστων προστατευτικών ρυθμίσεων για την απόσπαση εργαζομένων, ο οποίος, σύμφωνα με την μέχρι σήμερα κτηθείσα πείρα, δείχνει να χρειάζεται οπωσδήποτε βελτίωση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι εργαζόμενοι στους σχετικούς κλάδους είναι συχνά εκτεθειμένοι σε ιδιαίτερα επικίνδυνες συνθήκες εργασίας,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 96/71/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών⁽¹⁾ περιλαμβάνει έναν τέτοιο κατάλογο κοινοτικών κανόνων ελάχιστης προστασίας, με στόχο την αύξηση της ασφάλειας δικαίου και τη δυνατότητα ταυτοποίησης των εργασιακών συνθηκών που εφαρμόζονται στους εργαζόμενους που εκτελούν, προσωρινά, εργασία σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο του οποίου ο νόμος ρυθμίζει την σχέση εργασίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι υπάρχουν σημεία τομής μεταξύ της οδηγίας και της εθνικής εφαρμογής,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαπραγματεύσεις για την έκδοση της οδηγίας 96/71/EK διήρκεσαν για διάστημα άνω των 5 ετών (από την πρώτη πρόταση της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1991 μέχρι την τελική έκδοση της οδηγίας στις 16 Δεκεμβρίου 1996),
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προθεσμία για την εφαρμογή της οδηγίας στα κράτη μέλη λήγει στις 16 Δεκεμβρίου 1999,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 96/71/EK δεν αφορά την κοινωνική ασφάλεια,
- I. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση 2002/260/EK της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 2002⁽²⁾ για τη σύσταση μιας Ομάδας Γενικών Διευθυντών για τις εργασιακές σχέσεις, η οποία έχει ήδη συγκροτήσει μια ομάδα εργασίας από εμπειρογνώμονες προκειμένου να διεξαχθεί διάλογος για τα προβλήματα που συναρτώνται με τη μεταφορά και εφαρμογή της οδηγίας στα κράτη μέλη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία πρώτη συνάντηση της ομάδας των εμπειρογνομώνων με εκπροσώπους από τα δεκαπέντε κράτη μέλη, τα δέκα μελλοντικά κράτη μέλη και τις τρεις υποψήφιες χώρες πραγματοποιήθηκε στα τέλη Οκτωβρίου 2003,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με την μέχρι σήμερα κτηθείσα πείρα, συχνά δεν επιτυγχάνεται στην πράξη ούτε η επιβολή βασικών κανόνων εργασίας στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών, η οποία επιδιώκεται με την οδηγία ούτε η αποτροπή του κοινωνικού ντάμπινγκ ιδίως στον κατασκευαστικό τομέα και στον τομέα της συντήρησης κτιρίων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 18 της 21.1.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 91 της 6.4.2002, σ. 30.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

1. φρονεί ότι η οδηγία εξακολουθεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να υπάρχει ασφάλεια δικαίου για τους αποσπώμενους εργαζομένους και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις·
2. φρονεί ότι όχι μόνον η ορθή μεταφορά της οδηγίας στα εθνικά δίκαια αλλά και η εφαρμογή της στον τομέα εργασίας καθώς και ο έλεγχος της τήρησής της είναι ουσιαστικής σημασίας για να κριθεί η αποτελεσματικότητα της νομοθεσίας και ότι η σημασία της αυξάνει υπό το πρίσμα της διεύρυνσης της Ένωσης· καλεί την Επιτροπή να αναθέσει τη διεξαγωγή εμπειριστατωμένης και συμπληρωματικής έρευνας και τούτο σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους των πλέον θιγόμενων τομέων·
3. φρονεί ότι ορισμένα προβλήματα που αφορούν την εφαρμογή της οδηγίας μπορούν να επιλυθούν επίσης μέσω μιας καλύτερης ενημέρωσης και διοικητικής καθώς και λειτουργικής συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων (διοικητικών υπηρεσιών, επιθεωρήσεων, κοινωνικών εταίρων) των κρατών μελών· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας αυτής κυρίως εν όψει της καταπολέμησης των παραβιάσεων και της μαύρης εργασίας·
4. καλεί την Επιτροπή να συλλέξει πιο ποιοτικά και πιο συγκεκριμένα δεδομένα σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής σε εθνικό επίπεδο·
5. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τα προβλήματα που απορρέουν από τις διάφορες δυνατότητες επιλογής που προβλέπει η κοινοτική οδηγία, σε σχέση π.χ. με
 - α) τον αθέμιτο ανταγωνισμό,
 - β) τη διαφορετική κοινωνική προστασία
 - γ) τον σαφή ορισμό του καθεστώτος του εργαζόμενου·
6. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εποικοδομητικές λύσεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην αποτροπή και εξάλειψη του αθέμιτου ανταγωνισμού και του κοινωνικού ντάμπινγκ ως συνέπεια της καταχρηστικής απόσπασης εργαζομένων· επιπλέον, θα ήταν σκόπιμο να εξετασθεί η δυνατότητα θέσπισης ενός ευρωπαϊκού νομοθετικού πλαισίου ή άλλων μορφών κανόνων που να διέπουν την ευθύνη στην περίπτωση της υπεργολαβίας·
7. παροτρύνει το Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι η απόφαση πλαίσιο σχετικά με την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των χρηματικών κυρώσεων θα διευκολύνει τη διακρατική εκτέλεση των χρηματικών κυρώσεων με ένα απλό και αποτελεσματικό σύστημα·
8. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει τις εργασίες της ομάδας εμπειρογνομόνων και επιθυμεί να συμμετέχουν στις εργασίες αυτές τα συμβαλλόμενα μέρη των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και οι κοινωνικοί εταίροι τόσο ευρωπαϊκού όσο και εθνικού αλλά και διεπαγγελματικού και τομεακού επιπέδου· καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (και την αρμόδια επιτροπή) για την πρόοδο των εργασιών·
9. ζητεί εμπειριστατωμένη αξιολόγηση — και τούτο υπό το πρίσμα τόσο της εθνικής όσο και της ευρωπαϊκής νομολογίας — της εφαρμογής της οδηγίας κυρίως σε ότι αφορά την τήρηση στην πράξη ορισμένων εννοιών και ορισμών της οδηγίας (όπως π.χ. κατώτατα ημερομίσθια συμπεριλαμβανόμενων των υπερωριών, ο ελάχιστος αριθμός έμμισθων ημερών αδείας και ωρών εργασίας και ανάπαυσης, οι αποσπασμένοι εργαζόμενοι) και την μεταφορά της οδηγίας μέσω συλλογικών συμβάσεων εργασίας και τις επιπτώσεις που έχουν στις ανταγωνιστικές σχέσεις μεταξύ επιχειρήσεων και εργαζομένων από διάφορα κράτη μέλη· καλεί επίσης στο πλαίσιο αυτό να εξετασθεί ο αντίκτυπος των λύσεων που έχουν δοθεί στα κράτη μέλη για ορισμένα προβλήματα της υπεργολαβίας όπως για το σύστημα των διαδοχικών ευθυνών στην καταβολή μισθών και κοινωνικών επιδομάτων·
10. καλεί την Επιτροπή να διενεργήσει πιο ενδελεχείς έρευνες σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους και να υποβάλει προτάσεις για την απλούστευση και βελτίωση της υπάρχουσας οδηγίας με στόχο να διασφαλιστεί αποτελεσματικότερη πρακτική εφαρμογή της οδηγίας και ευκολότερη επίτευξη των στόχων της (π.χ. του διττού στόχου του υγιούς ανταγωνισμού και του σεβασμού των δικαιωμάτων των εργαζομένων στην ΕΕ των 15 και στην ΕΕ των 25 κρατών μελών)·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

11. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον οι υπηρεσίες της θα μπορούσαν να διευκολύνουν το έργο των αρμόδιων αρχών στα κράτη μέλη μέσω μιας βελτιωμένης προσφοράς πληροφοριών ιδίως υπό μορφή δικτυακών τόπων και δημιουργίας αντίστοιχων συνδέσμων, σύμφωνα με τις συστάσεις της ομάδας εμπειρογνομόνων·
12. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις συνέπειες της διεύρυνσης στα 15 κράτη μέλη και στις υπό ένταξη χώρες·
13. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και να συμπεριλάβει στην ανάλυση τις αποφάσεις των σχετικών εθνικών δικαστηρίων·
14. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο μια δεύτερη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας, μόλις γνωστοποιηθούν συγκεκριμένα αποτελέσματα που θα εκπονήσουν η ομάδα των εμπειρογνομόνων, οι κοινωνικοί εταίροι και η Επιτροπή και εφαρμοστούν μέτρα βελτιωμένης διοικητικής συνεργασίας, το αργότερο, έως τα τέλη του 2004·
15. καλεί τα κράτη μέλη να κυρώσουν τη Σύμβαση σχετικά με τους διακινούμενους εργαζόμενους και την προαγωγή της ισότητας ευκαιριών και ίσης μεταχείρισης αυτών (C143) που θέσπισε η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ) και τη Σύμβαση σχετικά με τη διακίνηση εργαζομένων υπό καταχρηστικές συνθήκες και με την προώθηση της ισότητας των ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης των διακινούμενων εργαζομένων, ώστε να διασφαλιστεί η περιφρούρηση των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων όλων των διακινούμενων εργαζομένων·
16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2004)0031

Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και παράγωγα προϊόντα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το μέλλον των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των παράγωγων προϊόντων 2003/2082 (INI)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την εφαρμογή του προγράμματος δράσης για τις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες και συγκεκριμένα την οδηγία 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, περί ενημερωτικών δελτίων που πρέπει να εκδίδονται για τις κινητές αξίες⁽¹⁾, την οδηγία 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2003, για τις πράξεις προσώπων που κατέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες και τις πράξεις χειραγώγησης της αγοράς (κατάχρηση αγοράς)⁽²⁾ και τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 2003 όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις επενδυτικές υπηρεσίες και τις ρυθμιζόμενες αγορές⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τις οδηγίες 2001/107/ΕΚ⁽⁴⁾ και 2001/108/ΕΚ⁽⁵⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για τους Οργανισμούς Συλλογικών Επενδύσεων σε Κινητές Αξίες (ΟΣΕΚΑ) και ειδικότερα το τελικό άρθρο 2 της οδηγίας 2001/108/ΕΚ και το άρθρο 19, παράγραφος 1, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Δεκεμβρίου 1985, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2001/108/ΕΚ,

(¹) ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 64.

(²) ΕΕ L 96 της 12.4.2003, σ. 16.

(³) P5_TA(2003)0410.

(⁴) ΕΕ L 41 της 13.2.2002, σ. 20.

(⁵) ΕΕ L 41 της 13.2.2002, σ. 35.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη την οδηγία 2001/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς ορισμένων τύπων εταιρειών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2003/51/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τους κανόνες κεφαλαιακής επάρκειας και την τρέχουσα αναθεώρησή τους,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του IOSCO⁽³⁾ για ρυθμιστικά θέματα και θέματα προστασίας του επενδυτή που προκύπτουν κατά τη συμμετοχή των μικροεπενδυτών σε αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου (με διαφορετικό τρόπο επένδυσης),
- έχοντας υπόψη την εξέταση των παράγωγων προϊόντων από την ομάδα εργασίας της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για τη μεταβίβαση πιστωτικού κινδύνου, την Επιτροπή της Βασιλείας για το Παγκόσμιο Χρηματοοικονομικό Σύστημα και την ομάδα εργασίας του Κοινού Φόρουμ⁽⁴⁾ για τον διατομεακό συντονισμό της εποπτείας,
- έχοντας υπόψη τις τρέχουσες εξελίξεις στην εθνική νομοθεσία της Ευρώπης, των ΗΠΑ και της Ασίας όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα παράγωγα προϊόντα,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με τα παράγωγα χρηματοδοτικά μέσα: τον σημερινό ρόλο τους στις κεφαλαιαγορές, τα πλεονεκτήματα και τους κινδύνους τους⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0476/2003),

Σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου

- A. εκτιμώντας ότι ο όρος «αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου» καλύπτει ένα ευρύ φάσμα χρηματοοικονομικών προϊόντων, προσφεύεστερη ονομασία για τα οποία θα ήταν «προηγμένα εναλλακτικά επενδυτικά μέσα» (ΠΕΕΜ),
- B. εκτιμώντας ότι τα ΠΕΕΜ συνιστούν γνήσια εναλλακτικά επενδυτικά μέσα που εφαρμόζουν προηγμένες τεχνικές για την επιδίωξη εγγυημένων αποδόσεων υπό οποιοσδήποτε συνθήκες αγοράς, αλλά που λειτουργούν με ένα μεταβλητό «φαινόμενο μόχλευσης», το οποίο ενδέχεται να είναι πολύ έντονο, και ενέχουν έτσι τον κίνδυνο σημαντικών απωλειών,
- Γ. εκτιμώντας ότι ρυθμιστικές και φορολογικές συνθήκες στην ΕΕ έχουν αποθαρρύνει τέτοιες επιχειρήσεις σε εδάφη που έχει δικαιοδοσία η ΕΕ, με αποτέλεσμα να είναι βασικά εγκατεστημένες στα ανοικτά των ευρωπαϊκών ακτών·
- Δ. εκτιμώντας ότι το σύστημα των ΠΕΕΜ μπορεί να εξασφαλίσει πρόσφορο ρυθμιστικό πλαίσιο για άλλα εναλλακτικά επενδυτικά αμοιβαία κεφάλαια τα οποία δεν επιδιώκουν αναγκαστικά εγγυημένες αποδόσεις σε τομείς όπως περιουσιακά στοιχεία, νόμισμα ή αγαθά, και τα οποία έχουν αρχίσει να εισέρχονται στην ευρωπαϊκή αγορά, χωρίς ωστόσο να μπορούν να επωφεληθούν από ένα ενιαίο καθεστώς σε επίπεδο ΕΕ,

(1) ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 28.

(2) ΕΕ L 178 της 17.7.2003, σ. 16.

(3) Διεθνής Οργανισμός των Επιτροπών Χρηματοπιστηριακών Αξιών.

(4) Ομάδα τεχνικών εμπειρογνομόνων που εργάζεται υπό την αιγίδα της Επιτροπής της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία, του Διεθνούς Οργανισμού Επιτροπών Χρηματοπιστηριακών Αξιών και της Διεθνούς Ένωσης Ελεγκτών Ασφαλιστικών Εταιριών.

(5) ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σ. 217.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανία των εναλλακτικών αμοιβαίων κεφαλαίων έχει εξελιχθεί σημαντικά μετά την κρίση του κερδοσκοπικού αμοιβαίου κεφαλαίου (LTCM) το 1998, παρουσιάζοντας ταχεία αύξηση των επενδύσεων κεφαλαίων, καθώς και των στοιχείων που αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης, επέκταση των αμοιβαίων κεφαλαίων μικρότερης κλίμακας, μεταξύ άλλων και στην Ευρώπη, και συχνή τοποθέτηση σε φορολογικούς και ρυθμιστικούς παραδείσους,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η διακριτική φορολόγηση και ρύθμιση σε ορισμένα κράτη μέλη έχει αποθαρρύνει ενδεχόμενες επενδύσεις σε ξένα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαίων άλλων κρατών μελών,
- Z. εκτιμώντας ότι υπάρχει αυξανόμενο ενδιαφέρον εκ μέρους των θεσμικών επενδυτών όσον αφορά την πρόσβαση σε παρόμοιες επενδυτικές επιλογές, των οποίων η διαφάνεια και σωστή διαχείριση είναι εγγυημένες,
- H. εκτιμώντας ότι τα πρωτοποριακά επενδυτικά προϊόντα και οι αυξανόμενες δυνατότητες επιλογής που παρέχουν τα ΠΕΕΜ στον επενδυτή πρέπει να τυγχάνουν ευνοϊκής υποδοχής και να ενθαρρύνονται,
- Θ. εκτιμώντας ότι μεγάλο μέρος των απαιτούμενων επενδυτικών δεξιοτήτων είναι διαθέσιμο στην ΕΕ και συχνά αναπτύσσεται σε σχέση με τη διαχείριση υπεράκτιων ΠΕΕΜ και ότι η ανάπτυξη των δεξιοτήτων αυτών θα πρέπει να ενθαρρύνεται,
- I. εκτιμώντας ότι ορισμένα κράτη μέλη ξεετάζουν την εφαρμογή ειδικών ρυθμιστικών καθεστώτων για την υποστήριξη της ίδρυσης παρόμοιων οργανισμών υπό την δικαιοδοσία τους και ότι είναι επιθυμητή η συνοχή μεταξύ των εθνικών αυτών καθεστώτων που θα οδηγήσει ενδεχομένως στη θέσπιση κοινού διαβατηρίου για την ΕΕ,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι οι μικροεπενδυτές μπορούν να έχουν άμεση πρόσβαση σε ορισμένα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου χωρίς καμία ειδική προστασία, μέσω νέων εισαγωγών στην ευρωπαϊκή αγορά ή δικαιοδοσιών τρίτης χώρας ή έμμεση πρόσβαση μέσω funds of funds (αμοιβαία κεφάλαια που διαχειρίζονται άλλα αμοιβαία κεφάλαια) ή structured notes (χρεόγραφα υβριδικού χαρακτήρα που συνδυάζουν μη μετατρέψιμες κοινές ομολογίες με παράγωγα προϊόντα),
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η επιτυχία όσον αφορά την προσέλκυση εγχώριων ΠΕΕΜ εξαρτάται από την καθιέρωση ηπιότερου ρυθμιστικού καθεστώτος σε σχέση με εκείνο που ισχύει για τους ΟΣΕΚΑ και ότι οποιοδήποτε καθεστώς αυτού του είδους θα πρέπει να εστιάζεται περισσότερο στην παροχή επαρκών και ευνόητων πληροφοριών στον επενδυτή παρά σε υπερπεριοριστικούς κανόνες και κανονισμούς,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι απαιτείται ενημέρωση των λιγότερο πληροφορημένων επενδυτών όσον αφορά τις μορφές και τους κινδύνους αυτού του τύπου επένδυσης, προκειμένου να συνειδητοποιήσουν πλήρως ότι οι επενδύσεις αυτές θα πρέπει να διαφοροποιούνται με σαφή τρόπο σε σχέση με τις επενδύσεις των ΟΣΕΚΑ,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι τα funds of funds παρέχουν ποικίλους τρόπους πρόσβασης στον εν λόγω τομέα και ότι θα πρέπει επίσης να επιτραπεί εν ευθέτω χρόνω η απευθείας επένδυση στα βασικά αμοιβαία κεφάλαια,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στο παγκόσμιο χρηματοοικονομικό σύστημα αν οι επενδύσεις αυτού του είδους εξακολουθήσουν να πολλαπλασιάζονται χωρίς ποσοτικό περιορισμό ή έλεγχο,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις που έχει διατυπώσει ήδη από το 2001 το Φόρουμ Χρηματοοικονομικής Σταθερότητας όσον αφορά τις ανάγκες διαφάνειας και ρύθμισης των αμοιβαίων κεφαλαίων εναλλακτικής διαχείρισης και τις ανάγκες χρηματοοικονομικής ρύθμισης στα υπεράκτια κέντρα, και λαμβάνοντας υπόψη την άνιση αλλά εν γένει ανεπαρκή εφαρμογή των συστάσεων αυτών στα διάφορα κράτη,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι, με δεδομένη την επικείμενη ολοκλήρωση του σχεδίου δράσης για τις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, η Επιτροπή θα πρέπει να στρέψει την προσοχή της στην εξεύρεση κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, καθώς και για άλλα προηγμένα εναλλακτικά επενδυτικά κεφάλαια για τα οποία επί του παρόντος δεν υπάρχει ευρωπαϊκό ρυθμιστικό πλαίσιο,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα

- ΙΗ. εκτιμώντας ότι τα παράγωγα προϊόντα χρησιμοποιούνται ολοένα και περισσότερο στο πλαίσιο επενδυτικών προϊόντων που διατίθενται στο ευρύ κοινό και κατά συνέπεια λαμβάνονται σοβαρά υπόψη σε όλες τις προαναφερθείσες οδηγίες,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι την τελευταία εικοσαετία τα παράγωγα προϊόντα έχουν διαδραματίσει ζωτικό ρόλο στη χρηματοοικονομική καινοτομία, διευκολύνοντας τη δημιουργία ενός φάσματος νέων προϊόντων (συμπεριλαμβανομένων πολλών προϊόντων χαμηλού κινδύνου) και διευρύνοντας τις επιλογές των επενδυτών,
- Κ. εκτιμώντας ότι τα παράγωγα μπορούν να αποτελέσουν μέσο περιορισμού του κινδύνου, καθώς και ανάληψης κερδοσκοπικού κινδύνου και να παράσχουν μακροοικονομικά οφέλη, κατανέμοντας τον κίνδυνο στους επενδυτές που είναι σε θέση να τον αποδεχθούν ευκολότερα,
- ΚΑ. εκτιμώντας ότι τα παράγωγα προϊόντα εμπορευμάτων μπορούν να διαδραματίσουν ζωτικό ρόλο στην αντιστάθμιση του κινδύνου και στη διασφάλιση της αποτελεσματικής χρήσης των πόρων στις αγορές, όπως για παράδειγμα στις αγορές ενέργειας και γεωργικών προϊόντων, και ότι η σημασία τους αναμένεται να αυξηθεί με την περαιτέρω ελευθέρωση των αγορών ενέργειας και γεωργικών προϊόντων,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι απαιτείται ορθή παρακολούθηση και έλεγχος του κινδύνου αυτού, είτε αφορά μεμονωμένα πρόσωπα είτε αφορά το χρηματοοικονομικό σύστημα γενικότερα,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η ρύθμιση των παράγωγων προϊόντων είναι ανάλογη προς τους κινδύνους που εγκυμονούν για τους μεμονωμένους επενδυτές και τη συνολική χρηματοοικονομική σταθερότητα, και ότι έχει ζωτική σημασία να πραγματοποιηθεί ευρεία και αποτελεσματική ανάλυση κόστους — οφέλους πριν προστεθούν οποιοδήποτε νέοι νόμοι ή κανόνες στο υπάρχον ρυθμιστικό καθεστώς που διέπει αυτά τα χρηματοοικονομικά προϊόντα,
- ΚΔ. εκτιμώντας ότι η αύξηση του αριθμού των πιστωτικών παραγώγων εγείρει ζητήματα που σχετίζονται με την ανίχνευση των παγκόσμιων επιπέδων έκθεσης στον κίνδυνο,
- ΚΕ. εκτιμώντας ότι τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα που δεν υπόκεινται σε κανονιστικές ρυθμίσεις μπορούν μελλοντικά να απειλήσουν σε επικίνδυνο βαθμό τις χρηματοοικονομικές αγορές,
- ΚΣΤ. εκτιμώντας ότι η εγκυρότητα των παραγώγων εξαρτάται από τη βεβαιότητα της πλήρους εκκαθάρισής τους κατά την ημερομηνία λήξης και, κατά συνέπεια, από την πιστοληπτική ικανότητα του πελάτη και την ικανότητα των τελικών αντισυμβαλλομένων να ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις τους:
- ΚΖ. εκτιμώντας ότι ορισμένες προηγμένες μορφές παραγώγων μπορεί να μην είναι ευχερώς ρευστοποιήσιμες και, κατά συνέπεια, να αντιμετωπίζουν δυσκολίες οι κάτοχοί τους κατά το κλείσιμο ή την αποτίμηση θέσεων, ιδιαίτερα υπό δυσμενείς συνθήκες αγοράς,
- ΚΗ. εκτιμώντας ότι τα παράγωγα εξελίσσονται σε συνήθη μηχανισμό χρηματοοικονομικής διαχείρισης επιχειρήσεων, εταιριών επενδύσεων και μικρότερων τραπεζικών ιδρυμάτων και ότι είναι αναγκαίο για αυτούς τους χρήστες να μπορούν να ελέγχουν την έκθεση σε κίνδυνο,
- ΚΘ. εκτιμώντας ότι η γνώση και η ικανότητα, ακόμη και μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών, αποδεικνύονται συχνά ανεπαρκείς σε αυτόν τον ραγδαία εξελισσόμενο και διαρκώς μεταβαλλόμενο χώρο,
- Λ. εκτιμώντας ότι τα χρηματοοικονομικά παράγωγα μπορούν να διατίθενται στους μικροεπενδυτές σε ποικίλες μορφές, όπως εισηγμένα προϊόντα και spread betting (στοιχημάτιση σε κινήσεις επί χρηματοοικονομικών εργαλείων), υπό την προϋπόθεση ότι υπόκεινται στη δικαιοδοσία των εθνικών χρηματοοικονομικών ρυθμιστικών αρχών,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου

1. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 2001/108/EK, απαιτείται η σύνταξη διεξοδικής έκθεσης σχετικά με το εν λόγω πεδίο επενδυτικών πρακτικών έως τις 13 Φεβρουαρίου 2005 και προτείνει να υποβληθεί η έκθεση σε προγενέστερο χρόνο, δεδομένου ότι είναι πιθανοί οι συστημικοί κίνδυνοι και δεδομένου του αυξανόμενου ενδιαφέροντος εκ μέρους της γενικότερης επενδυτικής κοινότητας·

2. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει — δεδομένου ότι πολλά αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου έχουν την έδρα τους σε υπεράκτιες χώρες και δεν υπόκεινται στο ρυθμιστικό καθεστώς της ΕΕ — κοινοτική νομοθεσία που να προσδίδει μεγαλύτερη διαφάνεια στις δανειοδοτήσεις εκ μέρους των χρηματοοικονομικών επιχειρήσεων της ΕΕ με αποδέκτες υπεράκτια αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου·

3. κρίνει ότι θα πρέπει να διευκολυνθεί η πρόσβαση του μεσαίου επενδυτή και, εν ευθέτω χρόνω, και του μικροεπενδυτή στα ΠΕΕΜ όταν οι διάφορες ρυθμιστικές αρχές σε ευρωπαϊκό επίπεδο εισηγηθούν ότι αυτό ενδείκνυται· φρονεί επίσης ότι τα ρυθμισμένα κεφάλαια αμοιβαίων κεφαλαίων θα μπορούσαν να διαδραματίσουν ζωτικό ρόλο σε αυτή τη βαθμιαία διαδικασία·

4. θεωρεί ότι έχει έρθει η στιγμή να αναπτυχθεί ένα ήπιας μορφής και κατάλληλο ρυθμιστικό καθεστώς για τα ΠΕΕΜ σε επίπεδο ΕΕ, το οποίο θα συμβάλει στην προσέλκυση της τοποθέτησής τους εντός της ΕΕ και θα εξασφαλίζει τα προνόμια ενός κοινού ευρωπαϊκού διαβατηρίου μέσω αμοιβαίας αναγνώρισης·

5. επισημαίνει ότι το ρυθμιστικό καθεστώς για τα ΠΕΕΜ πρέπει να είναι αρκετά ήπιας μορφής ώστε να μην παρεμποδίζει την ελευθερία των διαχειριστών επενδύσεων (μεταξύ άλλων) όσον αφορά:

- την εφαρμογή πρωτοποριακών, ακόμη και εκκεντρικών, τεχνικών και μέσων,
- τη λήψη ισχυρών θέσεων, μέσω του shorting, της μόχλευσης και των παραγώγων, μεταξύ άλλων,
- την αμοιβή τους βάσει της απόδοσής τους,

υπό την προϋπόθεση ότι οι μέθοδοι βάσει των οποίων επενδύουν και ενεργούν κοινοποιούνται, με τον κατάλληλο τρόπο, σε όσους επενδύουν άμεσα ή έμμεσα σε συνεργασία με αυτούς·

6. θεωρεί ότι η ρυθμιστική αρχή πρέπει να ελέγχει και να διασφαλίζει ότι οι υπεύθυνοι προώθησης, οι διευθύνοντες σύμβουλοι και οι διαχειριστές των ΠΕΕΜ είναι σε θέση να αναλαμβάνουν την ευθύνη της διαχείρισης των αποταμιευτικών και επενδυτικών κεφαλαίων για λογαριασμό τρίτων και ότι είναι επαρκώς καταρτισμένοι και πλήρως ενημερωμένοι όσον αφορά τις επενδυτικές τεχνικές και τα μέσα που εφαρμόζονται κατά το εν λόγω εγχείρημα, ότι οι κίνδυνοι που ενέχει οποιοδήποτε ΠΕΕΜ κοινοποιούνται στους επενδυτές, ότι η κοινοποιούμενη μορφή επένδυσης και το επίπεδο κινδύνου δεν υπερβαίνονται και ότι ο κίνδυνος παρακολουθείται και ελέγχεται προσηκόντως·

7. τονίζει ότι το καθεστώς των ΠΕΕΜ θα πρέπει να εστιάζει συγκεκριμένα στις εφαρμοζόμενες μεθόδους διανομής και πωλήσεων, ώστε να αποφεύγεται η επένδυση σε αυτές από άτομα για τα οποία είναι ακατάλληλες·

8. θεωρεί ότι τα επενδυτικά κεφάλαια θα πρέπει να μπορούν να υπόκεινται, κατόπιν επιλογής, στο ρυθμιστικό καθεστώς των ΠΕΕΜ και να δεσμεύονται από τις απαιτήσεις του εν λόγω καθεστώτος·

9. προτρέπει τη βιομηχανία επενδύσεων και τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να υποστηρίξουν εκστρατείες κατάρτισης δυνητικών επενδυτών όσον αφορά τα ΠΕΕΜ, τα χαρακτηριστικά και τους κινδύνους τους·

10. θεωρεί άκρως επιθυμητή την ειδική εξουσιοδότηση των διανομέων όσον αφορά τη διανομή των ΠΕΕΜ, εκτιμώντας ότι η εξουσιοδότηση αυτή θα πρέπει να εξαρτάται από την ακεραιότητά τους και τον βαθμό στον οποίο γνωρίζουν τα προϊόντα ΠΕΕΜ και να ανανεώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

11. θεωρεί απαραίτητο τον εφοδιασμό των ατόμων που επενδύουν σε ΠΕΕΜ με μια σαφή και απλή περιγραφή και προειδοποίηση όσον αφορά τους κινδύνους, μέσω της οποίας αναγνωρίζουν ότι έχουν λάβει γνώση των εν λόγω κινδύνων·
12. ενθαρρύνει τη βιομηχανία επενδύσεων να αναπτύξει έναν αυτορρυθμιζόμενο κώδικα δεοντολογίας ο οποίος να περιλαμβάνει τις πτυχές που δεν καλύπτονται ρητώς από το ήπια μορφής επίσημο καθεστώς και συγκεκριμένα όσον αφορά τις κατάλληλες μεθόδους πωλήσεων και διανομής·
13. αποδέχεται την ενδεχόμενη ανάγκη επιβολής ενός ελάχιστου ορίου όσον αφορά τις επενδύσεις στα εν λόγω αμοιβαία κεφάλαια, για όσο χρονικό διάστημα οι γνώσεις του κοινού γι αυτά είναι περιορισμένες, το όριο αυτό ωστόσο θα πρέπει να μειώνεται σταδιακά όσο αυξάνεται η γνώση, ώσπου να εξαλειφθεί πλήρως·
14. προτείνει να επιτραπεί, όσον αφορά τα ΠΕΕΜ με μακροπρόθεσμους ορίζοντες επένδυσης, η περιστολή της περιοδικότητας των ανοιγμάτων για πωλήσεις, εξαγορές, συναλλαγές και αποτιμήσεις του καθαρού ενεργητικού·
15. θεωρεί ότι, όσον αφορά τα ΠΕΕΜ, θα πρέπει να διεξάγονται καθημερινά αυστηροί έλεγχοι κινδύνων ώστε να διασφαλίζεται η συγκράτησή τους στο πλαίσιο των κοινοποιούμενων παραμέτρων κινδύνου·
16. προτρέπει τους φορείς του τομέα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ρυθμιστικές αρχές, να αναπτύξουν, ευνόητους και συνεκτικούς τρόπους μέτρησης ή δείκτες κινδύνου, που θα πρέπει να δημοσιοποιούνται σε τακτική βάση ώστε να καθίσταται εμφανής στους επενδυτές η τήρηση των κοινοποιούμενων ορίων κινδύνου·
17. προτρέπει το κοινοτικό ρυθμιστικό καθεστώς για τα ΠΕΕΜ να υπάγεται στη Διαδικασία Lamfalussy και οι λεπτομερείς απαιτήσεις να αποφασίζονται και να αναθεωρούνται σε τακτική βάση σε επίπεδο 2, αλλά και να υπόκεινται σε διεξοδικό έλεγχο και ανάκληση από το Κοινοβούλιο·
18. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει αν πρέπει να θεσπιστεί καθεστώς για τα ΠΕΕΜ ως ξεχωριστό μέρος της αναθεώρησης της οδηγίας για τους ΟΣΕΚΑ ή με ξεχωριστή οδηγία, και εκτιμά ότι οποιοδήποτε παρόμοιο καθεστώς θα πρέπει να περιλαμβάνει τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου καθώς και άλλα εναλλακτικά επενδυτικά κεφάλαια·
19. θεωρεί ότι οι ανά τον κόσμο εποπτικές αρχές θα πρέπει να αναπτύξουν ένα αποτελεσματικό μέσο, το οποίο θα περιλαμβάνει πιθανώς ένα κεντρικό μητρώο στην Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών (BIS), σύμφωνα με την πρόταση του Φόρουμ Χρηματοοικονομικής Σταθερότητας του Απριλίου 2000, με σκοπό την παρακολούθηση και τον έλεγχο του πιστωτικού, διαχειριστικού και λειτουργικού κινδύνου στον οποίο είναι πιθανό να εκθέσει αυτός ο τομέας το παγκόσμιο χρηματοοικονομικό σύστημα· προτρέπει την Επιτροπή να ενθαρρύνει έναν τέτοιο μηχανισμό ο οποίος θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τον πιο αποτελεσματικό τρόπο εφαρμογής αυτών των διατάξεων·
20. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει, σε συνεργασία με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, την πρακτική εκμετάλλευσης (προπάντων στην περίπτωση των αμερικανικών αμοιβαίων κεφαλαίων αντιστάθμισης κινδύνου μέσω εξισορροπητικής αγοραπωλησίας (arbitrage hedge funds) των διαφορών στις χρονικές ζώνες, καθώς και της επίδρασης της Wall Street σε άλλες αγορές, με σκοπό την αποκομιδή κερδών μέσω επιλογής της κατάλληλης χρονικής στιγμής για επενδύσεις σε ασιατικά και ευρωπαϊκά αμοιβαία κεφάλαια· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να αποφασίσει αν το φαινόμενο αυτό ζημιώνει σε σημαντικό βαθμό όσους επενδύουν μακροπρόθεσμα στα αμοιβαία αυτά κεφάλαια και αν απαιτείται η λήψη μέτρων για τη ρύθμιση του προβλήματος·
21. αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει δράση κατά κρατών μελών τα οποία, με διαφορετική φορολογία, πρόσθετες ρυθμιστικές απαιτήσεις ή άλλα μέσα, ενεργούν με τρόπο που συνιστά διάκριση εις βάρος των ΠΕΕΜ άλλων κρατών μελών·
22. προτρέπει την Επιτροπή να διαβουλευθεί με τις νομοθετικές και ρυθμιστικές αρχές στις ΗΠΑ, την Ιαπωνία, την Ελβετία, καθώς και με άλλες αρμόδιες δικαιοδοσίες, με σκοπό να αναπτυχθεί διεθνώς μια όσο το δυνατό συνεπέστερη προσέγγιση σε αυτόν τον επενδυτικό τομέα, και να υποβάλει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή, στα

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

διάφορα κράτη μέλη και στις τρίτες χώρες, των συστάσεων του Φόρουμ Σταθερότητας όσον αφορά κυρίως τα αμοιβαία κεφάλαια εναλλακτικής διαχείρισης και τη ρύθμιση των υπεράκτιων κέντρων, και να υποδείξει με ποιον τρόπο προτίθεται να ενεργήσει για να εφαρμοσθούν σε διεθνή κλίμακα οι απαραίτητες ρυθμίσεις·

Σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα

23. υπογραμμίζει το γεγονός ότι τα παράγωγα προϊόντα αφορούν ένα εντελώς διαφορετικό θεματικό πεδίο, με αποτέλεσμα να έχουν τελείως διαφορετικές ρυθμιστικές ανάγκες από τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου·

24. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει τις εκθέσεις που ζητεί το προαναφερθέν ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με τα χρηματοοικονομικά παράγωγα προϊόντα·

25. καλεί την Επιτροπή να δίδει ιδιαίτερη προσοχή στα παράγωγα προϊόντα κατά την εκπόνηση νέων ή τροποποιημένων οδηγιών που αφορούν χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, καθώς και κατά τη φάση εφαρμογής στο πλαίσιο της Διαδικασίας Lamfalussy· υπογραμμίζει ότι αυτά τα χρηματοοικονομικά μέσα δεν είναι μόνο χρήσιμα αλλά και ριψοκίνδυνα, εντείνουν τις αστάθειες και μπορούν να θέσουν μερικές φορές σε κίνδυνο τη χρηματοοικονομική σταθερότητα·

26. καλεί την Επιτροπή, χάριν της συνοχής της νομοθεσίας περί τίτλων, να συγκεφαλαιώσει τα διάφορα σχετικά θέματα της κοινοτικής νομοθεσίας, προκειμένου να διευκολυνθεί ο σφαιρικός νομοθετικός διακανονισμός (μεταξύ άλλων) των παράγωγων προϊόντων·

27. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει, σε συνεργασία με τα εθνικά και τα αντίστοιχα διεθνή θεσμικά όργανα, τη θέσπιση μέσου μέτρησης και παρακολούθησης του συνολικού κινδύνου σε σχέση με τα παράγωγα και, ειδικότερα, του συσσωρευμένου πιστωτικού κινδύνου (περιλαμβανομένου του κινδύνου διακανονισμού) των πιστωτικών παραγών· τονίζει ότι παράγωγα προϊόντα επιτρέπεται να διαπραγματεύονται μόνο οι εταιρείες που διαθέτουν τη δέουσα κεφαλαιακή επάρκεια ώστε, σε εποχές κρίσης, οι απώλειες να μην βαρύνουν τους φορολογούμενους·

28. αναγνωρίζει ότι υπάρχουν ήδη σημαντικές ρυθμίσεις και ρυθμιστικές δομές που καλύπτουν τα παράγωγα προϊόντα· διαπιστώνει ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι απαιτήσεις σχετικά με τις αναφορές θα καλύπτουν επαρκώς τα προϊόντα και ότι όλες οι σχετικές ρυθμιστικές αρχές θα διαθέτουν τους πόρους και την πραγματογνωμοσύνη που απαιτούνται για την αποτελεσματική πρόσβαση σε αυτά τα δεδομένα·

29. επισημαίνει τη νομική αβεβαιότητα που σε ορισμένα κράτη μέλη καθιστά τη χρήση παράγωγων προϊόντων ιδιαίτερα δύσκολη και παροτρύνει τους φορείς λήψης αποφάσεων να προτείνουν λύση σε αυτό το πρόβλημα·

30. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης περαιτέρω μέτρων στο πλαίσιο της Συμφωνίας της Βασιλείας II, προκειμένου να δημιουργηθούν κατάλληλα αποθεματικά στο τραπεζικό σύστημα και σε μεμωμένες τράπεζες για την αντιμετώπιση τυχόν αναγκών ρευστότητας λόγω κινδύνου σε σχέση με τα παράγωγα·

31. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει περαιτέρω εάν, στο πλαίσιο της Συμφωνίας της Βασιλείας II, η μεταβίβαση πιστωτικών κινδύνων από τραπεζικά ιδρύματα σε μη τραπεζικά θα πρέπει να καθιστά δυνατό τον περιορισμό των κεφαλαιακών απαιτήσεων και, εφόσον αυτό ισχύει, να εξετάσει τρόπους αξιολόγησης, παρακολούθησης και ελέγχου του κινδύνου σε ό,τι αφορά τα μη τραπεζικά ιδρύματα (κυρίως ως προς τα παράκτια (off-shore) αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου)·

32. προτρέπει τα όργανα λογιστικής διαχείρισης και διαχείρισης επενδύσεων να επιδιώκουν υψηλού επιπέδου γνώση των παραγών, καθώς και των μηχανισμών και των κινδύνων τους, ως μέρος των κριτηρίων τους σχετικά με τα απαιτούμενα προϊόντα·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

33. ζητεί από τον Οργανισμό Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) να εργασθεί με σχετικούς φορείς της αγοράς για την όσο το δυνατόν συντομότερη ανάπτυξη κατάλληλων σταθεροτύπων σχετικά με τον ορισμό, την ποσοτικοποίηση και τη λογιστική διαχείριση των παραγώγων και των θέσεων τους στο λογιστικό φάσμα των εταιριών, και υπογραμμίζει τη σημασία να βρεθεί ένας με περίσκεψη υγιής συμβιβασμός που θα είναι όσο το δυνατόν περισσότερο συμβατός με την πρακτική της αγοράς·

34. υποστηρίζει ότι ο κίνδυνος σε σχέση με τα παράγωγα (περιλαμβανομένων των χρονικών διαφορών), που αποτελεί ορθή και σταθερή ένδειξη της πραγματικής κατάστασης μιας εταιρίας, θα πρέπει να δηλώνεται απαραίτητα στα λογιστικά στοιχεία των ευρωπαϊκών εταιριών·

35. θεωρεί ότι κατά την αποτίμηση των παραγώγων θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, μέσω της θέσπισης αποθεματικού για έκτακτες ανάγκες, οι πρόσθετοι κίνδυνοι που αφορούν σε δυσμενείς συνθήκες της αγοράς και σχετίζονται με την πιστοληπτική ικανότητα των αντισυμβαλλομένων·

36. αξιώνει από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, μέσω της Διαδικασίας Lamfalussy, να συντονίσουν τις προσεγγίσεις τους ως προς τα παράγωγα προϊόντα που προσφέρονται στις ευρωπαϊκές αγορές και ταυτόχρονα να σεβαστούν την ανάγκη διατήρησης της ευελιξίας για τα διάφορα παράγωγα προϊόντα και τις αγορές·

37. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια παραγώγων προϊόντων θα πρέπει να έχουν δίκαιη και ισότιμη πρόσβαση στις ξένες αγορές και θεωρεί απαράδεκτες τις πρόσφατες ενέργειες προστατευτισμού εκ μέρους των αμερικανικών ανταγωνιστών·

*
* *

38. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των υπό ένταξη κρατών, στις ρυθμιστικές αρχές των κρατών μελών και των υπό ένταξη κρατών, στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καθώς και στις κυβερνήσεις της Ελβετίας, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ και στον Οργανισμό Διεθνών Λογιστικών Προτύπων.

P5_TA(2004)0032

Ενίσχυση της ΕΕ προς το Ιράν μετά τον σεισμό

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη βοήθεια της ΕΕ προς το Ιράν μετά τον σεισμό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 2001 ⁽¹⁾, για τις σχέσεις της ΕΕ με την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Ιράν,
- έχοντας υπόψη τον σεισμό που κατέστρεψε την περιοχή του Κερμάν,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στις 26 Δεκεμβρίου 2003,
- έχοντας υπόψη το μήνυμα του Υπατου Εκπρόσωπου της ΕΕ για την ΚΕΠΠΑ στις 27 Δεκεμβρίου 2003,

⁽¹⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 296.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη τη στρατηγική χορήγησης βοήθειας της Υπηρεσίας Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ECHO) για το 2004,
 - έχοντας υπόψη τον παγκόσμιο δείκτη του ECHO για την εκτίμηση των ανθρωπιστικών αναγκών (GINA) 2004,
 - έχοντας υπόψη την πρόσφατη υπογραφή από το Ιράν του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συνθήκης του 1986 για τη μη διασπορά πυρηνικών όπλων, γεγονός που αποτελεί σημαντικό βήμα για την πλήρη και άμεση συμμόρφωση του Ιράν με τις διεθνείς υποχρεώσεις του βάσει του καθεστώτος της Συνθήκης για τη μη διασπορά πυρηνικών όπλων,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου των Φρουρών της Επανάστασης του Ιράν να αποκλείσει από τις εκλογές περισσότερους από 2000 υποψηφίους, μεταξύ των οποίων περισσότερους από 80 βουλευτές εν ενεργεία,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Υπατου Εκπρόσωπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Χαβιέ Σολάνα σύμφωνα με την οποία η εκλογική διαδικασία στο Ιράν είναι πολύ σημαντική για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι θέλουμε να είναι καθαρή και διαφανής,
 - έχοντας υπόψη την καθιστική διαμαρτυρία, για δεύτερη συνεχή ημέρα, μεταρρυθμιστών βουλευτών στην αίθουσα του Κοινοβουλίου,
 - έχοντας υπόψη την πρόθεση πολλών κυβερνητών και μελών της κυβέρνησης να παραιτηθούν από τις θέσεις τους,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 37, παράγραφος 4 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρωί της 26ης Δεκεμβρίου 2003 μεγάλος σεισμός μεγέθους 6,6 βαθμών της κλίμακας Ρίχτερ έπληξε το νότιο τμήμα της επαρχίας Κερμάν του Ιράν, με τα τραγικά του αποτελέσματα να υπολογίζονται περίπου σε 30 000 νεκρούς, 30 000 τραυματίες και 45 000 έως 75 000 άστεγους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου 1 850 παιδιά έχουν καταγραφεί ως ασυνόδευτα και άστεγα, αριθμός που αναμένεται να αυξηθεί, και άλλα 5 000 έχουν χάσει τον ένα από τους δύο γονείς τους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην πόλη Bam ποσοστό άνω του 85 % των κτηρίων έχει καταστραφεί ολοσχερώς, συμπεριλαμβανομένων όλων των σχολείων μέσα και γύρω από την πόλη, και ότι στα παρακείμενα χωριά πάνω από 18 000 σπίτια σε 250 χωριά έχουν καταστραφεί πλήρως και θα πρέπει να ανοικοδομηθούν,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Bam η τοπική διοίκηση και η επικοινωνιακή υποδομή έχουν καταστραφεί, ενώ συγχρόνως έχουν διακοπεί τελείως η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και νερού και η λειτουργία των περισσότερων υπηρεσιών υγείας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν επέδειξε τη δέσμευσή της όσον αφορά τις επιχειρήσεις ανακούφισης και έλαβε προσφορές βοήθειας, π.χ. από την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις ΗΠΑ και το Ισραήλ, χωρίς όμως να αποδεχθεί όλες τις προσφορές,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέσχε στις 27 Δεκεμβρίου 2003, μέσω της ECHO, 2,3 εκατ. ευρώ για την αντιμετώπιση των πλέον επείγουσών ανθρωπιστικών αναγκών, και εξετάσει περαιτέρω αιτήματα παροχής βοήθειας, η οποία θα παρασχεθεί με βάση τις ανάγκες που θα εντοπισθούν,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Υπηρεσία Συντονισμού των Ανθρωπιστικών Υποθέσεων του ΟΗΕ (OCHA) κατέγραψε ότι οι οικονομικές και εις είδος συνεισφορές στις 6 Ιανουαρίου 2004 ανέρχονταν σε 80,3 εκατ. δολάρια ΗΠΑ, ενώ σύμφωνα με τις αρχικές της εκτιμήσεις το κόστος της ανοικοδόμησης υπολογίζεται μακροπρόθεσμα μεταξύ 700 εκατ. και ενός δισ. δολαρίων ΗΠΑ,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Υπουργείο Οικονομικών των Ηνωμένων Πολιτειών, υπό τις οδηγίες του Προέδρου των ΗΠΑ, μείωσε τους ισχύοντες περιορισμούς προκειμένου να συνδράμει τις ανθρωπιστικές ενέργειες ανακούφισης των σεισμοπαθών στο Ιράν, και ότι στις 7 Ιανουαρίου 2004 το συνολικό ποσόν της βοήθειας της Κυβέρνησης των ΗΠΑ ανήλθε σε 4 797 600 δολάρια,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 8 Ιανουαρίου 2004 ο ΟΗΕ και οι εθνικές αρχές απηύθυναν έκκληση για τη συγκέντρωση 31,3 εκατ. δολαρίων ΗΠΑ, ώστε να αντιμετωπισθούν οι επείγουσες ανάγκες των επόμενων τριών μηνών, με στόχο να προετοιμαστεί η μετάβαση από τις επείγουσες ενέργειες ανακούφισης στις πρωτοβουλίες ανοικοδόμησης,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Ομοσπονδία των ενώσεων του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου (IFRC) ανακοίνωσε στις 8 Ιανουαρίου 2004 ότι θα απαιτηθούν 33 119 207 ευρώ, προκειμένου να αποτραπεί περαιτέρω ανθρωπιστική κρίση στη Βαμ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υπήρξε ιδιαίτερα δραστήρια για την προώθηση της υπογραφής του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συνθήκης μη διασποράς πυρηνικών όπλων από το Ιράν,
- ΙΒ. επαναβεβαιώνοντας τη συνεχιζόμενη υποστήριξή του στη διαδικασία μεταρρυθμίσεων στο Ιράν και τη βούλησή του για ενίσχυση των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Ιράν,
- ΙΓ. εμμένοντας στην ανάγκη για έναν εμπειριστατωμένο διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα μεταξύ της ΕΕ και του Ιράν, εκφράζοντας όμως τη λύπη του διότι ο διάλογος αυτός δεν προχώρησε πέρα από μια ανταλλαγή απόψεων ακαδημαϊκού κυρίως χαρακτήρα,
- ΙΔ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν, όπου πολλοί άνθρωποι βρίσκονται τώρα στη φυλακή επειδή έκαναν χρήση του δικαιώματός τους στην ελεύθερη έκφραση,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση του Συμβουλίου των Φρουρών της Επανάστασης του Ιράν για αποκλεισμό του ενός τετάρτου των υποψηφίων από τις επικείμενες εκλογές θέτει εν αμφιβόλω ολόκληρη την εκλογική διαδικασία,
1. χαιρετίζει την απόφαση της Επιτροπής να διαθέσει 2,3 εκατομμύρια ευρώ, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι πλέον επείγουσες ανθρωπιστικές ανάγκες·
2. χαιρετίζει τη στήριξη της διεθνούς κοινότητας στις προσπάθειες για την ανακούφιση των σεισμοπαθών, καθώς και την απόφαση του Υπουργείου Οικονομικών των Ηνωμένων Πολιτειών, υπό τις οδηγίες του Προέδρου των ΗΠΑ, να μειώσει τους περιορισμούς, προκειμένου να υποβοηθήσει τις ανθρωπιστικές ενέργειες ανακούφισης των σεισμοπαθών στο Ιράν·
3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την υπόλοιπη διεθνή κοινότητα να παράσχουν μεγαλύτερη βοήθεια για να ενισχύσουν τις ανθρωπιστικές προσπάθειες εντός και γύρω από τη Βαμ και να συμβάλουν στη μετάβαση από τις επείγουσες ενέργειες συνδρομές στις πρωτοβουλίες ανοικοδόμησης·
4. καλεί την κυβέρνηση του Ιράν να εξετάσει μεθόδους έτσι ώστε να βελτιώσει την αντισεισμική ασφάλεια των κτηρίων της χώρας και καλεί την Επιτροπή να προσφέρει την υποστήριξή της εάν της ζητηθεί·
5. καλεί τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και την Ιρλανδική Προεδρία να επισκεφθούν το συντομότερο δυνατόν τη Βαμ προκειμένου να εκφράσουν την αλληλεγγύη τους στους σεισμοπαθείς·
6. χαιρετίζει επίσης την παρέμβαση της Ιταλικής Προεδρίας η οποία αμέσως απέστειλε στρατιωτικά μεταγωγικά αεροσκάφη C130 με ειδικούς της πολιτικής άμυνας και ιατρικές ομάδες, καθώς και τις ενέργειες άλλων κρατών της ΕΕ τα οποία προσέφεραν ταχέως βοήθεια στην πληγείσα περιοχή·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

7. χαιρετίζει την υπογραφή από το Ιράν του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη Συνθήκη μη διασποράς πυρηνικών όπλων και θεωρεί ότι θα βοηθήσει την στερέωση της εμπιστοσύνης της διεθνούς κοινότητας απέναντι στις διαβεβαιώσεις του Ιράν για τον ειρηνικό χαρακτήρα του πυρηνικού του προγράμματος και απέναντι στη δέσμευσή του στη μη διασπορά των πυρηνικών·

8. αποδίδει εξαιρετική σημασία στο να υπάρξει, σε παρόντα χρόνο και μέσω της ταχείας κύρωσης και υλοποίησης και εν αναμονή της θέσης σε ισχύ του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, πλήρης διαφάνεια στο πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν· θεωρεί ότι η κύρωση του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου θα προσφέρει στον ΔΟΑΕ νέα μέσα για την ανεξάρτητη επαλήθευση των δηλώσεων του Ιράν σχετικά με το πυρηνικό υλικό του και τις δραστηριότητές του, όπως είναι η απεριορίστη πρόσβαση σε όλες τις δηλωμένες πυρηνικές εγκαταστάσεις και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες·

9. εκφράζει την πεποίθησή του ότι οι διαβεβαιώσεις του Ιράν σχετικά με τον ειρηνικό χαρακτήρα του πυρηνικού του προγράμματος θα ανοίξουν το δρόμο στη βελτιωμένη πρόσβαση της χώρας στη σύγχρονη τεχνολογία και τον εφοδιασμό σε μια σειρά τομείς, και στη συνεργασία με το Ιράν για την προώθηση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην περιοχή, ιδίως μέσω της δημιουργίας ζώνης απαλλαγμένης από όπλα μαζικής καταστροφής στη Μέση Ανατολή, σύμφωνα με τους στόχους των Ηνωμένων Εθνών·

10. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε αξιολόγηση των τριών πρώτων συνόδων διαλόγου ΕΕ-Ιράν για τα ανθρώπινα δικαιώματα με βάση τις παραμέτρους που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ της 13ης Δεκεμβρίου 2001 για τον διάλογο περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, προκειμένου να αξιολογηθεί η πρόοδος του Ιράν στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· ζητεί να ενταχθεί η συμμετοχή του στον εν λόγω διάλογο·

11. καλεί το Συμβούλιο να διερευνήσει τη δυνατότητα υποβολής σχεδίου ψηφίσματος για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν κατά την 60ή σύνοδο της Επιτροπής του ΟΗΕ για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, η οποία θα διεξαχθεί στη Γενεύη από τις 15 Μαρτίου έως τις 24 Απριλίου 2004·

12. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για την απόφαση του Συμβουλίου των Φρουρών της Επανάστασης του Ιράν, η οποία θέτει σε κίνδυνο τις πρόσφατες κινήσεις προς μια περισσότερο δημοκρατική κοινωνία και ζητεί άμεση αναθεώρηση της απόφασης αυτής έτσι ώστε να δοθεί στον πληθυσμό του Ιράν η δυνατότητα να πραγματοποιήσει μια πραγματικά δημοκρατική εκλογή·

13. υπογραμμίζει ότι η αλληλεγγύη την οποία επέδειξε η διεθνής κοινότητα αποτελεί επίσης έκφραση υποστήριξης προς τις δυνάμεις εκείνες στο Ιράν που προσπαθούν να διατηρήσουν τη χώρα στο δρόμο του περαιτέρω εκδημοκρατισμού· προειδοποιεί ότι η απόφαση αποκλεισμού πολλών μεταρρυθμιστών υποψηφίων από τις εκλογές, εάν δεν ανατραπεί εγκαίρως, δεν πρόκειται να αφήσει ανεπηρέαστες τις σχέσεις ΕΕ-Ιράν·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

P5_TA(2004)0033

Ζιμπάμπουε

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Ζιμπάμπουε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 50, παράγραφος 5 του Κανονισμού του,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- A. εκτιμώντας ότι το καθεστώς του ZANU(PF) αποτελεί πλέον ανατριχιαστικό παράδειγμα ανελέητης καταπίεσης ενός λαού που είναι καταδικασμένος στη φτώχεια και την πείνα, συστηματικής υπονόμευσης της ελευθερίας των δικαστικών αρχών, της ελευθεροτυπίας και των ατομικών ελευθεριών και καταστροφής μιας κάποτε επιτυχημένης οικονομίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Morgan Tsvangirai, ηγέτης του αντιπολιτευόμενου Κινήματος για Δημοκρατική Αλλαγή (MDC) έχει προσαχθεί σε δίκη με χαλκευμένες κατηγορίες για προδοσία, με στόχο να πληγεί το κόμμα MDC,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δεινή οικονομική κατάσταση της Ζιμπάμπουε έχει επιδεινωθεί, δεδομένου ότι το ΑΕγχΠ σημείωσε πτώση περίπου 40 % κατά τα τέσσερα προηγούμενα έτη, ο ετήσιος πληθωρισμός φθάνει πλέον το 620 % και προβλέπεται να ξεπεράσει το 1000 % κατά το 2004, η ανεργία ανέρχεται στο 70 %, ενώ περίπου 6,5 εκατ. άνθρωποι έχουν ανάγκη επισιτιστικής βοήθειας, ανάμεσα στους οποίους πολλοί που βρίσκονται στις κάποτε σχετικά εύπορες αστικές περιοχές,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξάπλωση του HIV-AIDS εξακολουθεί να προκαλεί μεγάλα ανθρώπινα δεινά και να οξύνει τις οικονομικές δυσχέρειες, φτάνοντας σε συχνότητα 33 % στον ενήλικο πληθυσμό της Ζιμπάμπουε, ενώ ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας υπολόγισε πρόσφατα ότι 4 000 Ζιμπάμπουανοί βρίσκουν το θάνατο κάθε εβδομάδα από αυτή τη νόσο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη διάρκεια του 2003 η καταστολή μέσω του νόμου για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια και του νόμου για την πρόσβαση στις πληροφορίες και την προστασία του προσωπικού απορρήτου έφθασε σε ανησυχητικά επίπεδα και ότι η πρόσβαση στη δικαιοσύνη και η τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων επιδεινώθηκαν με επιταχυνόμενο ρυθμό,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι συνέπειες της επιδεινούμενης ανθρωπιστικής κρίσης στη Ζιμπάμπουε εντάθηκαν λόγω της έλλειψης ανταπόκρισης στην έκκληση του Παγκόσμιου Προγράμματος Τροφίμων, που οφειλόταν εν μέρει στις ανησυχίες των δωρητών σχετικά με τις καταγγελίες για πολιτικοποίηση της επισιτιστικής βοήθειας που παραδίδεται μέσω κυβερνητικών διαύλων, κάτι που απαιτήσε να μειωθούν στο ήμισυ οι μερίδες δημητριακών που διανέμονται σε 2,6 εκατ. ανθρώπους,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί άνθρωποι, και ιδίως παιδιά, αναφέρεται ότι βρήκαν το θάνατο από υποσιτισμό και άλλες αιτίες που συνδέονται με την πείνα στην περιοχή του Bulawayo μεταξύ Αυγούστου και Δεκεμβρίου 2003,
- Η. εκτιμώντας ότι το καταστροφικό πρόγραμμα «αναδασμού» του ZANU(PF) είχε εξοντωτικές συνέπειες για το λαό της Ζιμπάμπουε, δεδομένου ότι εξάρθρωσε τον εμπορικό γεωργικό τομέα χωρίς να τον αντικαταστήσει με οποιοδήποτε άλλο τρόπο αποτελεσματικής και αποδοτικής παραγωγής τροφίμων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ο αριθμός των βοοειδών για εμπορική εκμετάλλευση έχει μειωθεί κατά 90 % από την έναρξη του προγράμματος «αναδασμού» δεδομένου ότι ο αριθμός των ζώων από 1,4 εκατομμύρια πριν από τρία χρόνια έχει μειωθεί σε λιγότερο από 120 000, ενώ η όλη γενετική δεξαμενή που είναι άριστα προσαρμοσμένη στις τοπικές συνθήκες απειλείται με εξαφάνιση,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφημερίδα Daily News, η μοναδική ανεξάρτητη ημερήσια εφημερίδα της Ζιμπάμπουε, παραμένει κλειστή παρά τις δικαστικές αποφάσεις του Δεκεμβρίου οι οποίες ανέτρεψαν το αναγκαστικό κλείσιμό της και διέταξαν την αστυνομία να σταματήσει να παρεμβαίνει στις δραστηριότητες της εφημερίδας· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αρχισυντάκτης, ο διευθυντής ειδήσεων και ο βασικός δημοσιογράφος της εβδομαδιαίας εφημερίδας Zimbabwe Independent συνελήφθησαν στις 10 Ιανουαρίου 2004 βάσει του νόμου για την πρόσβαση στις πληροφορίες και την προστασία του προσωπικού απορρήτου,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε σχεδιάζει να εισαγάγει νέα μέτρα για την αστυνόμευση όλης της κυκλοφορίας πληροφοριών που βασίζεται σε ραδιοφωνικές μεταδόσεις και στο Διαδίκτυο,

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ζιμπάμπουε χάνει ειδικευμένους και επαγγελματίες προς άλλες χώρες λόγω της οικονομικής κρίσης και ότι αυτή η διαρροή εγκεφάλων πρόκειται να έχει σοβαρό αρνητικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη της χώρας,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη στις 7 Δεκεμβρίου 2003 οι αρχηγοί κυβερνήσεων της Κοινοπολιτείας που συνεδρίασαν στην Abuja συμφώνησαν να ανανεώσουν την αναστολή της ιδιότητας του μέλους για τη Ζιμπάμπουε και να συγκροτήσουν επιτροπή η οποία θα διατυπώσει συστάσεις για τον τρόπο χειρισμού του θέματος,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 11 Δεκεμβρίου 2003 η Ζιμπάμπουε απεσύρθη από την Κοινοπολιτεία,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι η συνεχιζόμενη πολιτική «ήπιας διπλωματίας» των ηγετών των νότιων κρατών της Αφρικής δεν οδήγησε σε χειροπιαστά αποτελέσματα,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι αφρικανικές χώρες επέτρεψαν στο καθεστώς του ZANU(PF) να θέσει σε ομηρία τις σχέσεις τους με τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι κατά συνέπεια είναι προς το συμφέρον της Αφρικανικής Ένωσης και του Συμβουλίου Ανάπτυξης Νοτίου Αφρικής (SADC) να αναλάβουν επείγουσα δράση, μαζί με την υπόλοιπη διεθνή κοινότητα, έτσι ώστε να επιφέρουν ταχεία βελτίωση της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή θέση της ΕΕ της 18ης Φεβρουαρίου 2002, που ανανεώθηκε στις 18 Φεβρουαρίου 2003, θέσπισε στοχοθετημένα μέτρα εναντίον του καθεστώτος ZANU(PF) και ότι απαιτείται περαιτέρω ανανέωσή της στις 20 Φεβρουαρίου 2004,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητεί επιμόνως τη διεύρυνση και την αυστηρή επιβολή των στοχοθετημένων κυρώσεων και τη θέσπιση επιπλέον μέτρων έτσι ώστε η διεθνής δράση εναντίον του καθεστώτος του ZANU(PF) να γίνει αποτελεσματικότερη,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ομάδες κρίκετ του Ηνωμένου Βασιλείου και των Κάτω Χωρών δεν έδωσαν αγώνες στη Ζιμπάμπουε κατά τη διάρκεια του Παγκοσμίου Κυπέλλου του 2003,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη την 7η σύνοδο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ η οποία θα λάβει χώρα στην Αντίς Αμπέμπα στις 16-19 Φεβρουαρίου 2004,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι την 1η Απριλίου 2004 έχει προγραμματιστεί να διεξαχθεί συνεδρίαση της τριόικας υπουργών εξωτερικών ΕΕ-Αφρικανικής Ένωσης,

1. καλεί το Συμβούλιο να υιοθετήσει μια πιο ενεργητική και επείγουσα προσέγγιση στη συμφορά που πλήττει τη Ζιμπάμπουε, προσέγγιση η οποία πρέπει να περιλαμβάνει: την ανανέωση των στοχοθετημένων κυρώσεων· την επέκτασή τους ώστε να συμπεριληφθεί η ακύρωση του δικαιώματος παραμονής στην ΕΕ των προσώπων που υπόκεινται σε απαγόρευση και την παρεμπόδιση των μελών της οικογενείας τους σε σχέση με την πρόσβαση σε απασχόληση και εκπαιδευτικά ιδρύματα στην ΕΕ· τη διακοπή προβεβλημένων οικονομικών δεσμών με τη Ζιμπάμπουε οι οποίοι προσφέρουν γόητρο στο καθεστώς· και τον προσδιορισμό και την επιβολή μέτρων εναντίον όσων προσφέρουν οικονομική στήριξη στις αντιδημοκρατικές δραστηριότητες του καθεστώτος του ZANU-PF·

2. επιμένει ότι οι κατηγορίες εναντίον του Morgan Tsvangirai είναι χαλκευμένες και ατεκμηρίωτες και ζητεί να τερματισθεί η συστηματική άσκηση βίας και εκφοβισμού εναντίον των αντιπάλων του καθεστώτος του ZANU(PF)·

3. ζητεί την αυστηρή επιβολή όλων των κυρώσεων της ΕΕ εναντίον του καθεστώτος του ZANU(PF) και μια περισσότερο ρωμαλέα δέσμευση της ΕΕ, των εταίρων της ΑΚΕ και της ευρύτερης διεθνούς κοινότητας σε σχέση με την επιβολή των κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένης της έκκλησης του Morgan Tsvangirai, Προέδρου του MDC, για αυστηρή επιβολή της απαγόρευσης θεώρησης διαβατηρίου·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

4. συγχαίρει την Κοινοπολιτεία για τη στάση αρχών που τήρησε διατηρώντας σε αναστολή την ιδιότητα του μέλους της Ζιμπάμπουε· ζητεί να αναγνωρισθεί η προσφορά και να στηριχθούν οι αφρικανικές χώρες που κράτησαν σθεναρή στάση απέναντι στην τυραννία και το χάος της Ζιμπάμπουε·
5. εκφράζει τη λύπη του διότι το Συμβούλιο της ΕΕ, υπό οποιαδήποτε μορφή, δεν είχε κανένα ουσιαστικό αντίκτυπο στις πολιτικές των γειτόνων της Ζιμπάμπουε, είτε όσον αφορά τις σχέσεις της με το SADC είτε με επιμέρους χώρες·
6. επικρίνει έντονα την παράλειψη ορισμένων κυβερνήσεων νοτίων κρατών της Αφρικής να ασκήσουν την παραμικρή πίεση στο καθεστώς ZANU(PF) το οποίο έχει σωρεύσει τόσα δεινά στο λαό του και ουσιαστικά έχει διαταράξει τις σχέσεις μεταξύ της Αφρικής και της ευρύτερης διεθνούς κοινότητας· καλεί ειδικότερα τη Νότια Αφρική να λάβει αποτελεσματικά μέτρα για να επιφέρει αλλαγή στη Ζιμπάμπουε·
7. ζητεί επιμόνως από τις αφρικανικές χώρες και την Αφρικανική Ένωση να επιδείξουν την ειλικρινή τους δέσμευση στις αρχές της Νέας Εταιρικής Σχέσης για την Ανάπτυξης της Αφρικής (NEPAD), και συγκεκριμένα την καλή διακυβέρνηση, την δημοκρατία, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου·
8. ζητεί επιμόνως από τους γείτονες της Ζιμπάμπουε να αδράξουν την ευκαιρία που τους παρέχουν οι επικείμενες συναντήσεις ΕΕ-ΑΚΕ και ΕΕ-Αφρικανικής Ένωσης ώστε να αναζωπυρώσουν τις σχέσεις τους με την ΕΕ καταδικάζοντας τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από το καθεστώς του ZANU(PF) και από άλλα καθεστώτα που είναι ένοχα παραβιάσεων των στοιχειωδών δικαιωμάτων των πολιτών, έτσι ώστε να αντιμετωπισθούν ζητήματα ευρύτερου ενδιαφέροντος για την Αφρική, όπως η καλή διακυβέρνηση, η οικονομική ανάπτυξη, η καταπολέμηση του HIV-Aids, ο νόμος και η τάξη και οι δίκαιες εμπορικές ανταλλαγές·
9. προτρέπει ανώτερα κυβερνητικά στελέχη και καλοπροαίρετους δημόσιους λειτουργούς της Ζιμπάμπουε να πείσουν τον Μουγκάμπε και τους στενότερους συνεργάτες του να παραιτηθούν από την εξουσία έτσι ώστε να απαλλάξουν τους συμπατριώτες τους από περαιτέρω δεινά και να επιταχύνουν την αποκατάσταση της Ζιμπάμπουε στους κόλπους της διεθνούς κοινότητας·
10. ζητεί να ανοίξουν επειγόντως επίσημες συνομιλίες μεταξύ της κυβέρνησης της Ζιμπάμπουε και εκπροσώπων της αντιπολίτευσης με στόχο να συγκροτηθεί ένας προσωρινός συνασπισμός εθνικής ενότητας που να χαίρει σεβασμού, ως πρώτο στάδιο για την ελεύθερη και δίκαιη εκλογή μιας αντιπροσωπευτικής κυβέρνησης μέσα από εκλογές που θα διεξαχθούν σύμφωνα με όλους τους τύπους και με διεθνή παρακολούθηση·
11. χαιρετίζει τις παρεμβάσεις εκκλησιαστικών ηγετών, όπως η δήλωση του Αρχιεπισκόπου Desmond Tutu μετά τη συνεδρίαση των αρχηγών κυβερνήσεων της Κοινοπολιτείας στη Νιγηρία, καλεί όμως διακεκριμένες προσωπικότητες του νοτίου τμήματος της Αφρικής, οι οποίοι στον απελευθερωτικό αγώνα που έδωσαν πολέμησαν εναντίον όλων εκείνων που αντιπροσωπεύει αυτή τη στιγμή ο Μουγκάμπε, να ασκήσουν την επιρροή τους για να επιφέρουν αλλαγή προς το καλύτερο στη Ζιμπάμπουε·
12. καλεί όλους τους εκπροσώπους κρατών μελών της ΕΕ να αρνούνται να συναντηθούν με μέλη του καθεστώτος του ZANU(PF) και με άλλα πρόσωπα στα οποία είχε απαγορευθεί η είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξάρτητα από το πού πραγματοποιούνται οι συναντήσεις·
13. καλεί τις αθλητικές ομοσπονδίες των κρατών μελών της ΕΕ, οι εθνικές ομάδες των οποίων προβλέπεται να αγωνιστούν στη Ζιμπάμπουε φέτος, να αρνηθούν να δώσουν αγώνες στη Ζιμπάμπουε αυτή την περίοδο·
14. καλεί τη διεθνή κοινότητα δωρητών να προσφέρει κατεπείγοντως επαρκή χρηματοδότηση για την κάλυψη των αναγκών του Παγκόσμιου Προγράμματος Τροφίμων του ΟΗΕ το οποίο προσπαθεί μέσω διεθνών υπηρεσιών να αμβλύνει τα ανθρωπιστικά δεινά που έχουν προκληθεί στη Ζιμπάμπουε από τις ενέργειες του Μουγκάμπε·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

15. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ που συμμετέχουν στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να κινητοποιήσουν τη διεθνή κοινότητα σε συντονισμένη και αποτελεσματική δράση για τη διευθέτηση της ανατριχιαστικής κατάστασης στη Ζιμπάμπουε·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Συμβούλιο ΕΕ-ΑΚΕ, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ζιμπάμπουε, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Νότιας Αφρικής, τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, τους προέδρους της Επιτροπής και του Συμβουλίου της Αφρικανικής Ένωσης, τον Γενικό Γραμματέα του SADC, τον Γενικό Γραμματέα της Κοινοπολιτείας, τον πρώην Πρόεδρο της Νοτίου Αφρικής Νέλσον Μαντέλα, τον Αρχιεπίσκοπο Desmond Tutu και τους προέδρους των εμπλεκόμενων αθλητικών ομοσπονδιών.

P5_TA(2004)0034

Μπουρούντι

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 50, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματα σχετικά με το Μπουρούντι, και ειδικότερα αυτό της 23ης Οκτωβρίου 2003 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση που εξέδωσε η Προεδρία της ΕΕ στις 19 Νοεμβρίου 2003,
- A. συγκλονισμένο από τον ειδεχθή φόνο του σεβασμιότατου Michael Courtney, αποστολικού νούντσιου στο Μπουρούντι, με ενέδρα σε δρόμο της επαρχίας Μπουρούρι την 29η Δεκεμβρίου 2003·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν και κανείς δεν έχει αναλάβει την ευθύνη για αυτό το φόνο, οι υποψίες βαρύνουν το Μέτωπο Εθνικής Απελευθέρωσης (ΜΕΑ), το μοναδικό ανταρτικό κίνημα που δεν έχει καταθέσει τα όπλα·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το κίνημα έχει εκτοξεύσει απειλές κατά του Αρχιεπισκόπου της Μπουζουμπύρας, ο οποίος τους κατηγορήσε για το φόνο του αποστολικού νούντσιου·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το κίνημα αρνείται την ευθύνη της δολοφονικής επίθεσης, έχει άρει το τελεσίγραφο του προς τον Αρχιεπίσκοπο της Μπουζουμπύρας να εγκαταλείψει τη χώρα και για πρώτη φορά δήλωσε ότι είναι διατεθειμένο να συναντήσει τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας για να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμιότατος Courtney βοήθησε την ειρηνευτική διαδικασία στο Μπουρούντι με αθόρυβο και αποτελεσματικό τρόπο μετά από πολλά χρόνια ευδόκιμης υπηρεσίας προς την Αγία Έδρα από πολλές δύσκολες και απαιτητικές θέσεις καθώς και ότι είχε συμβάλει στο να πειστούν ορισμένες ανταρτικές ομάδες να καταθέσουν τα εγγκαταλείψουν τον ένοπλο αγώνα·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ειρηνευτική διαδικασία είχε κερδίσει πρόσφατα έδαφος με την υπογραφή στις 16 Νοεμβρίου 2003 της ειρηνευτικής συμφωνίας μεταξύ της μεταβατικής κυβέρνησης του Μπουρούντι και των δυνάμεων της Υπεράσπισης της Δημοκρατίας (ΜΥΔ), κινήματος υπό την ηγεσία του Pierre Nkurunziza, το οποίο ακολουθεί το Πρωτόκολλο της Πραιτόρια, που υπογράφηκε στις 8 Οκτωβρίου 2003 από το κίνημα του Εθνικού Συμβουλίου του ΜΥΔ, και τις αντίστοιχες συμφωνίες της 2ας Νοεμβρίου 2003, που υπογράφηκαν από το ΜΥΔ·

(¹) P5_TA(2003)0466.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- Z. εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι οι συγκρούσεις συνεχίζονται σε διάφορες επαρχίες, ιδίως στην αγροτική Μπουζουμπούρα, και ιδιαίτερα για το φόνο πέντε ανθρώπων στις 5 Ιανουαρίου 2004 στην περιοχή Γκιχόσα της ανατολικής Μπουζουμπούρας·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί προσοχή στην παρατήρηση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ ότι πρέπει να βελτιωθούν οι συνθήκες ζωής για το λαό του Μπουρούντι αλλιώς θα τεθεί σε κίνδυνο η αναπτυσσόμενη ειρηνευτική διαδικασία·
- Θ. ανησυχώντας σοβαρά για την υποβάθμιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα που οδήγησε την Oxfam σε διακοπή των δραστηριοτήτων της στη χώρα παρά τις απελπιστικές ανάγκες που πρέπει να αντιμετωπιστούν·
1. Καταδικάζει με αποτροπιασμό τον ειδεχθή φόνο του σεβασμιότατου Courtney, ο οποίος είχε ως διπλωμάτης το δικαίωμα ιδιαίτερης προστασίας από τις αρχές και ζητεί πλήρη και ανεξάρτητη έρευνα για τον εντοπισμό και την προσαγωγή στη δικαιοσύνη των υπευθύνων· απευθύνει τα συλλυπητήριά του προς την οικογένεια και τους φίλους αυτού καθώς και προς την Αγία Έδρα·
 2. Αναγνωρίζει και εκτιμά τον αθόρυβο και αποτελεσματικό τρόπο με τον οποίο ο σεβασμιότατος Courtney βοηθούσε την ειρηνευτική διαδικασία και ελάφρυνε τον πόνο των ανθρώπων στο Μπουρούντι·
 3. Καλεί όλα τα μέρη να κινηθούν γρήγορα προκειμένου να εφαρμόσουν τις πρόσφατες ειρηνευτικές συμφωνίες και να τηρήσουν απόλυτη κατάπαυση του πυρός κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων·
 4. Καλεί το κίνημα MEA υπό τον κ. Agathon Rwasa να αξιοποιήσει την ευκαιρία των επικείμενων συνομιλιών με τον Πρόεδρο Ndayizeye, ώστε να εγκαταλείψει την επιλογή της ένοπλης αντιπαράθεσης και να συμμετάσχει στην ειρηνευτική διαδικασία, ζητεί δε από τις αρχές του Μπουρούντι να πράξουν ό,τι είναι δυνατόν για την έναρξη διαπραγματεύσεων με αυτό το κίνημα·
 5. Καλεί την Αφρικανική Ένωση και τα κράτη μέλη της να ασκήσουν κάθε δυνατή πίεση στο MEA για να προσέλθει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων με την ειλικρινή επιδίωξη της ειρηνικής πολιτικής διευθέτησης·
 6. Καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να εξετάσει το ενδεχόμενο άμεσης συγκρότησης και ανάπτυξης ειρηνευτικής αποστολής του ΟΗΕ, να υποστηρίξει την ειρηνευτική διαδικασία σε αυτή την κρίσιμη στιγμή καθώς και να ενισχύσει και να συμπληρώσει την ειρηνευτική αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης, που έχει ήδη αναπτύξει· καλεί επίσης το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αυξήσουν τη συμβολή τους στη διαδικασία ειρήνευσης και ανοικοδόμησης του Μπουρούντι·
 7. Καταδικάζει τις συνεχιζόμενες εχθροπραξίες και παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πολύ περισσότερο επειδή πλήττουν γυναίκες και παιδιά, και επανειβειβιώνει ότι δεν μπορεί να υπάρξει ατιμωρησία για εγκλήματα πολέμου, ιδίως για όσα διαπράχθηκαν εις βάρος αμάχων·
 8. Καλεί για αυτό σκοπό την κυβέρνηση του Μπουρούντι να εφαρμόσει τις δικαστικές μεταρρυθμίσεις όπως προβλέπονται από τις συμφωνίες της Αρούσα, να θέσει τέλος στην ατιμωρησία και να προχωρήσει στην έγκριση του καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·
 9. Καλεί όλα τα κράτη που συμμετέχουν στη διάσκεψη για τη βοήθεια προς το Μπουρούντι να διασφαλίζουν ότι υπάρχουν επαρκείς πόροι για την προώθηση και τη διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 10. Πιστεύει ότι οι πρωτοβουλίες της διεθνούς κοινότητας που στοχεύουν στην πολιτική διευθέτηση θα είναι βιώσιμες, μόνο αν αντιμετωπιστούν τα θεμελιώδη ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε κάθε φάση της διαδικασίας ειρήνευσης και εκδημοκρατισμού·
 11. Καλεί όλα τα μέρη να επιτρέψουν στον άμαχο πληθυσμό την απρόσκοπτη πρόσβαση στην ανθρωπιστική βοήθεια και να ενθαρρύνουν καθώς και να διευκολύνουν τις εργασίες των ΜΚΟ, ιδιαίτερα στον τομέα της υγείας·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή της Αφρικανικής Ένωσης και το Εκτελεστικό Συμβούλιο καθώς και τις κυβερνήσεις του Μπουρούντι, της Τανζανίας, της Νοτίου Αφρικής και της Αγίας Έδρας.

P5_TA(2004)0035

Αίτη

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ειδικού Απεσταλμένου του Γενικού Γραμματέα των ΗΕ σχετικά με την κατάσταση των ανθρώπινων δικαιωμάτων στην Αϊτή,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Προεδρίας της ΕΕ του 2003 σχετικά με την Αϊτή,
 - έχοντας υπόψη ότι τον Ιανουάριο του 2003 ανανεώθηκε η μερική αναστολή της συνεργασίας της ΕΕ με την Αϊτή,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 50, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. έχοντας υπόψη ότι η Αϊτή εορτάζει τα 200 χρόνια από την ανεξαρτησία της, που αποκτήθηκε με θυσίες, σύμβολο της νίκης ενάντια στην καταπίεση και τη δουλεία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η 200ή επέτειος της ανεξαρτησίας της Αϊτής σημαδεύτηκε από βίαιες συγκρούσεις και ότι πολλοί άνθρωποι έχουν σκοτωθεί σε διάφορες αντικυβερνητικές διαδηλώσεις από τον Σεπτέμβριο του 2003,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Αϊτή είναι η φτωχότερη χώρα της Αμερικής και ότι το 80 % του πληθυσμού της ευρίσκεται κάτω από το όριο της φτώχειας, έχει το χαμηλότερο προσδόκιμο ζωής, τον υψηλότερο αναλφαβητισμό και τους χειρότερους υγειονομικούς δείκτες στην περιοχή και ότι η πολιτική, κοινωνική και οικονομική κρίση στην Αϊτή έχει επιδεινωθεί από το 2000,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα ΗΕ και τον FAO, το ήμισυ του πληθυσμού της Αϊτής υποφέρει από υποσιτισμό, μεγάλο ποσοστό έχει δυσκολίες πρόσβασης στο καθαρό νερό, οι εξαγωγές παραδοσιακών προϊόντων έχουν μειωθεί ενώ, παράλληλα, το λαθρεμπόριο και η διαφθορά ακμάζουν,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι οι σοδειές καταστρέφονται συστηματικά από τις πλημμύρες που επιδεινώνονται λόγω της καταστροφής των δασών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκκληση επείγουσας βοήθειας του PNUD για την αντιμετώπιση της κατάστασης ανθρωπιστικής ανάγκης δεν είχε ως αποτέλεσμα παρά την συγκέντρωση του ημίσεος της αναμενόμενης βοήθειας
- Z. έχοντας υπόψη ότι η πρόσφατα συγκροτηθείσα Εθνική Αστυνομία της Αϊτής απεδείχθη ανίκανη να εφαρμόσει το κράτος του νόμου και δέχθηκε σοβαρές επικρίσεις από τις ομάδες για τα ανθρώπινα δικαιώματα επειδή κακομεταχειρίστηκε τους διαδηλωτές που διεμαρτύροντο κατά του καθεστώτος του Προέδρου Aristide και επειδή απέτυχε να τους προστατεύσει από τους κυβερνητικούς οπαδούς που χειρίζονται μαχαίρια και πιστόλια,
- H. έχοντας υπόψη ότι τα κόμματα της αντιπολίτευσης, επειδή αμφισβήτησαν την εγκυρότητα των αποτελεσμάτων των βουλευτικών εκλογών του Μαΐου 2000, αποφάσισαν να σαμποτάρουν τις προεδρικές εκλογές του Οκτωβρίου 2000 και κάλεσαν σε γενική απεργιακή κινητοποίηση ως διαμαρτυρία κατά του καθεστώτος του

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

Προέδρου Aristide και ζήτησαν, ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους στις βουλευτικές εκλογές, την παραίτηση του Προέδρου, όμως ο Πρόεδρος Aristide είχε ορκιστεί να εξαντλήσει τη θητεία του, η οποία λήγει το 2006,

- Θ. έχοντας υπόψη ότι οι εκλογές που ο Πρόεδρος Aristide είχε υποσχεθεί και οι οποίες είχαν προγραμματιστεί για το 2004, τώρα εμποδίζονται λόγω πολιτικής ασυμφωνίας σχετικά με τους διορισμούς στο εκλογικό συμβούλιο,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντιπολίτευση δεν επιθυμεί εκλογές εν όσω δεν έχει επίσης εγγυήσεις έναντι της πολιτικής βίας που προκαλούν ένοπλες ομάδες στην υπηρεσία της εξουσίας, διότι δεν είναι δυνατόν να υπάρχουν δημοκρατικές εκλογές χωρίς αστυνομία που να εγγυάται την προστασία όλων και που να μην είναι στην αποκλειστική υπηρεσία της καθεστηκυίας τάξης,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη την αδυναμία όλων των πολιτικών κομμάτων να επιλύσουν τη διαφορά σχετικά με την εκλογική διαδικασία και ότι η αποτυχία αυτή εξακολουθεί να παραλύει τη χώρα που κατέστη ανίκανη να διευθετήσει τα πολλαπλά προβλήματα με τα οποία ευρίσκεται αντιμέτωπος ο λαός της Αϊτής,
- IB. εκτιμώντας ότι η Αϊτή δεν θα βρει την πολιτική σταθερότητα την οποία έχει ανάγκη για την οικονομική και κοινωνική της ανάπτυξη παρά μόνο με τον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων που αποτελούν τις απαραίτητες βάσεις για την επίλυση της σημερινής κρίσης,
- II. έχοντας υπόψη ότι η CARICOM επιχειρεί να μεσολαβήσει στην πολιτική διένεξη μεταξύ της κυβέρνησης της Αϊτής και της αντιπολίτευσης παρά τις επιφυλάξεις της τελευταίας και ότι ο Γενικός Γραμματέας των ΗΕ, Κόφι Ανάν, έχει επίσης δεσμευθεί να αναλάβει ρόλο για την επίλυση της κρίσης,
- IA. ανησυχώντας έντονα για την κατάσταση των ανθρώπινων δικαιωμάτων η οποία έχει επιδεινωθεί από το 2000 και έχοντας υπόψη ότι οι απειλές και ο εκφοβισμός κατά των πολιτικών της αντιπολίτευσης και των μέσων ενημέρωσης έχουν αυξηθεί,
- IE. έχοντας υπόψη ότι η ΕΕ, κατόπιν διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 96 της Συμφωνίας του ΚΟΤΟΝΟΥ, έχει μεν αναστείλει τη συνεργασία με την Αϊτή, έχει όμως ταυτόχρονα αυξήσει την ανθρωπιστική βοήθεια προς τη χώρα,
1. καταδικάζει όλες τις βιαιότητες και τις πολιτικές δολοφονίες που συγκλονίζουν την χώρα από ετών και ζητεί τον σεβασμό των ανθρώπινων δικαιωμάτων από όλα τα ενεχόμενα μέρη·
 2. καλεί την κυβέρνηση της Αϊτής, την αντιπολίτευση καθώς και την κοινωνία των πολιτών να δεσμευθούν σε εποικοδομητικό διάλογο, ενδεχομένως στο πλαίσιο μιας «Εθνικής Διάσκεψης», για να στρώσουν τον δρόμο για τις βουλευτικές εκλογές·
 3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να χρησιμοποιήσουν όλα τα πολιτικά και διπλωματικά μέσα προκειμένου να ενθαρρύνουν τις αρχές της Αϊτής, τα κόμματα της αντιπολίτευσης και την κοινωνία των πολιτών να διευκολύνουν αυτόν τον διάλογο·
 4. ζητεί να οριστούν διαμεσολαβητές από τον ΟΗΕ για να προωθήσουν μια βιώσιμη πολιτική συμφωνία και ζητεί από την κυβέρνηση της Αϊτής και την αντιπολίτευση να προβούν στην σύσταση του προσωρινού Εκλογικού Συμβουλίου·
 5. εκφράζει τη λύπη του για την αποτυχία της αστυνομίας και της δικαιοσύνης να αντιμετωπίσουν τους ακτιβιστές του κυβερνώντος κόμματος, οι οποίοι ευθύνονται για την πολιτική βία·
 6. ζητεί την διεξαγωγή ανεξάρτητης και διαφανούς έρευνας σχετικά με όλες τις καταγγελίες παραβίασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων που έχουν διαπραχθεί από την αστυνομία, τις δυνάμεις ασφαλείας, τους παρακρατικούς και τα ένοπλα σώματα·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

7. καλεί την κυβέρνηση της Αϊτής να διαλύσει τα ένοπλα σώματα και τις ένοπλες ομάδες που σκορπούν τον τρόμο, να θέσει τέρμα στη διαφθορά και να καταπολεμήσει τη διακίνηση ναρκωτικών·
8. ζητεί από όλους τους ειδικευμένους διεθνείς οργανισμούς να εντατικοποιήσουν την καταπολέμηση της διακίνησης ναρκωτικών μέσω Αϊτής·
9. καλεί τις αστυνομικές και κυβερνητικές αρχές να αναλάβουν δημοσία δέσμευση για τον σεβασμό του δικαιώματος του συνέρχεσθαι ειρηνικά και του συνεταιρίζεσθαι και να θέσουν τέρμα στους φόνους, τα βασανιστήρια, τις πράξεις εκφοβισμού και τις άλλες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
10. ζητεί την ανασυγκρότηση της αποστολής των ΗΕ που εργάζεται με τις αστυνομικές δυνάμεις της Αϊτής, τη διάλυση των αποκαλούμενων «special brigades» (ειδικών ταξιαρχιών) που ζήτησε ο ειδικός απεσταλμένος των ΗΕ και τον αφοπλισμό των στρατιωτικών σωμάτων·
11. ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει την ανθρωπιστική και υγειονομική της βοήθεια προς την Αϊτή και να προσφέρει ειδική στήριξη στα θύματα των βιαιοπραγιών·
12. ζητεί τη θέσπιση συνεργασίας, ιδιαίτερα στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας, ευθύς ως πληρωθούν οι προϋποθέσεις που ορίστηκαν με τη Συμφωνία του ΚΟΤΟΝΟΥ·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο ΑΚΕ, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ισομερούς Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ, τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, την Οργάνωση Αμερικανικών Κρατών, την CARICOM καθώς και στις αρχές της Αϊτής.

P5_TA(2004)0036

Πνευματικά δικαιώματα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις εταιρίες συλλογικής διαχείρισης στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενών δικαιωμάτων (2002/2274(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ειδικότερα δε τα άρθρα 95 και 151,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 17, 22 και 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο III-181 του σχεδίου Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 15ης Μαΐου 2003, σχετικά με την προστασία των καλλιτεχνών του οπτικοακουστικού τομέα⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τις διάφορες διεθνείς συμφωνίες που ισχύουν στο συγκεκριμένο τομέα, και συγκεκριμένα τη Σύμβαση της Ρώμης, της 26ης Οκτωβρίου 1961, περί της προστασίας των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών, των παραγωγών φωνογραφήματων και των οργανισμών ραδιοτηλεόρασης, τη Σύμβαση της Βέρνης, της 24ης Ιουλίου 1971, για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, τη Συνθήκη της Γενεύης, της 29ης Οκτωβρίου 1971, για την προστασία των παραγωγών φωνογραφήματων κατά της αθέμιτης αναπαραγωγής των φωνογραφήματων τους, τη Συνθήκη της Παγκόσμιας Οργάνωσης για την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας (ΠΟΔΙ) για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας της 20ης Δεκεμβρίου 1996, τη Συνθήκη της ΠΟΔΙ για τις ερμηνείες και εκτελέσεις και τα φωνογραφήματα της 20ης Δεκεμβρίου 1996 και τη συμφωνία του ΠΟΕ για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS), της 15ης Απριλίου 1994,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0221.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

- έχοντας υπόψη το κοινοτικό κεκτημένο στο συγκεκριμένο τομέα, δηλαδή την οδηγία 91/250/ΕΟΚ ⁽¹⁾ για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών· την οδηγία 92/100/ΕΟΚ ⁽²⁾ σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας· την οδηγία 93/83/ΕΟΚ ⁽³⁾ περί συντονισμού ορισμένων κανόνων όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση· την οδηγία 93/98/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ για την εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενών δικαιωμάτων· την οδηγία 96/9/ΕΚ ⁽⁵⁾ σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων· την οδηγία 2001/29/ΕΚ ⁽⁶⁾ για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας· την οδηγία 2001/84/ΕΚ ⁽⁷⁾ σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου τέχνης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (A5-0478/2003),
 1. διαπιστώνει ότι η εκμετάλλευση και διαχείριση των δικαιωμάτων του δημιουργού και των συγγενών δικαιωμάτων αποτελούν αντικείμενο συζήτησης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης από το 1995·
 2. υπογραμμίζει ότι η συλλογική διαχείριση έχει από το 1992 αναγνωριστεί και επιβεβαιωθεί από τον κοινοτικό νομοθέτη ως έγκυρη μορφή διαχείρισης δικαιωμάτων· επισημαίνει ότι η οδηγία 92/100/ΕΟΚ παρέχει ρητώς στους δημιουργούς και στους εκτελεστές τη δυνατότητα να αναθέτουν τη διαχείριση του αναπαλλοτρίωτου δικαιώματός τους να λαμβάνουν δίκαιη αποζημίωση για εκμίσθωση σε εταιρίες συλλογικής διαχείρισης που τους εκπροσωπούν· τονίζει ότι η οδηγία 93/83/ΕΟΚ προβλέπει την υποχρεωτική συλλογική διαχείριση για δικαιώματα καλωδιακής αναμετάδοσης και ότι η οδηγία 2001/84/ΕΚ αναφέρεται ρητώς στη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίσουν την υποχρεωτική ή προαιρετική συλλογική διαχείριση του δικαιώματος των δημιουργών ενός πρωτότυπου έργου τέχνης για την είσπραξη δικαιωμάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οδηγίες αυτές αποτελούν το κοινοτικό κεκτημένο·
 3. διαπιστώνει ότι η διαχείριση των δικαιωμάτων του δημιουργού και των συγγενών δικαιωμάτων, από κοινού με τα αναγνωρισμένα προστατευόμενα δικαιώματα και τις διατάξεις για την επιβολή τους αποτελούν το τρίτο απαραίτητο σκέλος στον τομέα των δικαιωμάτων του δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων·
 4. επικαλείται ότι το 5-7 % του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος της ΕΕ παράγεται από την προσφορά προϊόντων και υπηρεσιών που βασίζονται στην κατοχή πνευματικών δικαιωμάτων και των συγγενών προς αυτά δικαιωμάτων·
 5. διαπιστώνει ότι η οδηγία 2001/29/ΕΚ αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εγκαθίδρυσης εσωτερικής αγοράς προϊόντων και υπηρεσιών που βασίζονται στην κατοχή δικαιωμάτων του δημιουργού, ενώ οι απαιτούμενες λόγω της ψηφιοποίησης προσαρμογές θα μπορούσαν να έχουν επίσης ως συνέπεια την προσαρμογή στον τομέα της εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων, πάντοτε με σεβασμό του περιεχομένου των δικαιωμάτων και θέτοντας ιδιαίτερα το θέμα της προστασίας των συγγενών δικαιωμάτων μέσω των συστημάτων διαχείρισης των ψηφιακών δικαιωμάτων·
 6. διαπιστώνει ότι στον τομέα των δικαιωμάτων του δημιουργού και των συγγενών δικαιωμάτων, ζωτική σημασία για την επιτυχία από οικονομικής και πολιτιστικής απόψεως έχουν η ανάλογη και δίκαια συμμετοχή στο παραγόμενο προϊόν όλων όσων συμμετέχουν στην αλυσίδα παραγωγής πλούτου, καθώς και η ταχεία, δίκαια και επαγγελματική κτήση δικαιωμάτων·
 7. υποστηρίζει την απαίτηση ότι για οποιαδήποτε χρήση σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τη δοκιμή των τριών σταδιακών ενεργειών θα πρέπει να αποδίδεται εύλογη αμοιβή, ειδικότερα, αυτών που απορρέουν από τις προβλέψεις εκμετάλλευσης που επιτρέπει ο νόμος και οι οποίες παρέχουν δικαίωμα αμοιβής (αναγκαστική άδεια, ιδιωτικό αντίγραφο, ποσοστά βιβλιοθήκης)·

⁽¹⁾ ΕΕ L 122 της 17.5.1991, σ. 42.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 27.11.1992, σ. 61.

⁽³⁾ ΕΕ L 248 της 6.10.1993, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 77 της 27.3.1996, σ. 20.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 6 της 10.1.2002, σ. 70.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 32.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

8. διαπιστώνει ότι στον τομέα της συλλογικής διαχείρισης των δικαιωμάτων θα πρέπει να ληφθούν ενδεδειγμένα μέτρα, ενόψει επίσης και της διεύρυνσης της ΕΕ·

9. υπενθυμίζει ότι τα προγράμματα τεχνικής βοήθειας PHARE και TACIS που έχει θεσπίσει η ΕΕ στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας βοήθησαν και συνέβαλαν στην ανάπτυξη εταιριών συλλογικής διαχείρισης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στην ΚΑΚ και ιδίως, ως τμήμα της προενταξιακής στρατηγικής, στις νέες χώρες·

10. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι στα νέα κράτη μέλη δεν υπάρχουν ακόμη εταιρείες συλλογικής διαχείρισης σε όλους τους τομείς για όλους τους δικαιούχους και σε όλους τους καταλόγους· ότι οι υπάρχουσες εταιρείες διαχείρισης παραμένουν ευάλωτες και αντιμετωπίζουν δυσχέρειες όσον αφορά την είσπραξη τελών που οφείλονται στα μέλη τους· ότι για το λόγο αυτό θα πρέπει να συνεχιστούν τα ειδικά προγράμματα υποστήριξης για εταιρείες συλλογικής διαχείρισης αυτών των κρατών, όπως αυτά χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο του PHARE και TACIS ως τμήμα της στρατηγικής προσέγγισης, προκειμένου να αυξηθεί η κυκλοφορία των έργων η αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κληρονομιάς και η νομική ασφάλεια· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση προς την κατεύθυνση αυτή·

1. Εσωτερική Αγορά

11. τονίζει ότι η εκμετάλλευση και η διαχείριση των δικαιωμάτων βασίζονται στην αρχή της εδαφικότητας και σε διεθνείς συνθήκες· διαπιστώνει επίσης ότι οι μέσω της ψηφιοποίησης (κυρίως παγκόσμιοι μηχανισμοί διανομής) αναγκαίες και μέχρι τώρα πραγματοποιηθείσες προσαρμογές στον τομέα της εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων δεν είναι ακόμη επαρκείς·

12. υποστηρίζει ότι η κοινοτική προσέγγιση στον τομέα της εκμετάλλευσης και διαχείρισης των πνευματικών δικαιωμάτων και των συγγενών δικαιωμάτων, ιδίως δε της αποτελεσματικής συλλογικής διαχείρισής τους στην εσωτερική αγορά, πρέπει να ακολουθείται λαμβανομένων υπόψη και τηρουμένων των αρχών προστασίας των πνευματικών δικαιωμάτων και του δικαίου του ανταγωνισμού και κατά τις αρχές τις επικουρικότητας και αναλογικότητας·

13. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, στο βαθμό που είναι φορείς παροχής υπηρεσιών και οι δραστηριότητές τους συμπεριλαμβάνονται στην υπό έγκριση πρόταση για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών, θα ληφθούν δεόντως υπόψη οι λειτουργίες τους ως εντολοδόχων και η ειδική ευθύνη τους σε σχέση με τις πολιτιστικές και κοινωνικές πτυχές καθώς και της κοινωνίας καθεαυτήν·

2. Ανταγωνισμός

14. διαπιστώνει ότι τα de jure ή de facto μονοπώλια που αποτελούν οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, δεν συνιστούν καθεαυτά πρόβλημα όσον αφορά τον ανταγωνισμό, υπό τον όρο ότι δεν επιβάλλουν αδικαιολόγητους περιορισμούς στα μέλη τους ή όσον αφορά την πρόσβαση σε δικαιώματα από δυνητικούς πελάτες· αναγνωρίζει ότι οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης εκπληρώνουν καθήκοντα προς το δημόσιο συμφέρον καθώς και προς το συμφέρον των κατόχων δικαιωμάτων καθώς και των χρηστών και ότι γι' αυτό το λόγο απαιτείται συγκεκριμένη κανονιστική ρύθμιση· υπογραμμίζει τη σημασία του δικαίου του ανταγωνισμού προκειμένου να εξεταστούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις ενδεχόμενες μονοπωλιακές καταχρήσεις από εταιρείες συλλογικής διαχείρισης για να διασφαλιστεί και στο μέλλον η αποτελεσματική διαχείριση των δικαιωμάτων·

15. διαπιστώνει, αντιθέτως, ότι η αυξανόμενη κάθετη συγκέντρωση των μέσων αποτελεί την πραγματική πρόκληση στον τομέα πρόσβασης στα έργα και διάδοσης των έργων στο πλαίσιο έργων και υπηρεσιών προστατευόμενων από το δικαίωμα του δημιουργού ή τα συγγενή δικαιώματα, καθώς και της διαχείρισης και εκμετάλλευσης

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

αυτών των έργων και υπηρεσιών· και για το λόγο αυτό απαιτεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εποπτεύει την κάθετη συγκέντρωση των μέσων και την επιρροή της στη διαχείριση των δικαιωμάτων και ενδεχομένως να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα·

16. εκτιμά ότι η απλή, ταχεία και αξιόπιστη χορήγηση αδειών είναι προς όφελος των κατόχων των δικαιωμάτων, των χρηστών και των καταναλωτών των έργων και των παροχών τους· ότι η κοινοτική προσέγγιση θα πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπόψη τις ιδιαιτερότητες της κατοχής και εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων του δημιουργού και των συγγενών δικαιωμάτων, προκειμένου να αποφεύγονται εσφαλμένες επιλογές διάθεσης τόσο οικονομικών όσο και πολιτισμικών πόρων·

17. ως εκ τούτου, ζητεί, υπό την προϋπόθεση της διασφάλισης και του ελέγχου της απαιτούμενης διαφάνειας, τον περιορισμό της εφαρμογής της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού αποκλειστικά σε περιπτώσεις κατάχρησης, προκειμένου να διασφαλισθεί και μακροπρόθεσμα η αποτελεσματική διαχείριση των δικαιωμάτων·

3. Κοινωνία της πληροφορίας

18. διαπιστώνει ότι οι εν εξελίξει συζητήσεις σχετικά με τα συλλογικά δικαιώματα εύλογης αμοιβής και τα συστήματα διαχείρισης ψηφιακών δικαιωμάτων (DRMS) έχουν επιπτώσεις όσον αφορά την εκμετάλλευση και διαχείριση των δικαιωμάτων· διαπιστώνει περαιτέρω ότι τα DRMS μπορούν να αποτελέσουν χρήσιμο εργαλείο για τη βελτιωμένη διαχείριση των δικαιωμάτων·

19. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι η καθιέρωση συστημάτων διαχείρισης ψηφιακών δικαιωμάτων είναι δυνατόν να οδηγήσει σε αύξηση των ατομικών καταναλωμένων εσόδων, αλλά προσωρινά δεν θα αντικαταστήσει αυτόματα τη συλλογική αμοιβή για ιδιωτική αναπαραγωγή· διαπιστώνει περαιτέρω ότι μεγάλο τμήμα του πεδίου δραστηριότητας των εταιριών συλλογικής διαχείρισης δεν είναι δυνατόν να αντικατασταθεί με τα συστήματα των DRM·

20. όσον αφορά τα συστήματα διαχείρισης ψηφιακών δικαιωμάτων, διαπιστώνεται ότι μπορούν να εφαρμοσθούν με επιτυχία μόνο εφόσον βασίζονται στις αρχές της προστασίας των δικαιωμάτων του δημιουργού και των συγγενών δικαιωμάτων και της διαλειτουργικότητας, διασφαλίζοντας ισότητα ευκαιριών μεταξύ των κατόχων δικαιωμάτων, ενώ, επιπλέον, απαιτείται ενιαίο πρότυπο κωδικοποίησης και αυστηρή τήρηση των κανόνων περί προστασίας των δεδομένων·

21. όσον αφορά τις αξιώσεις αμοιβής, οι οποίες πρέπει να εγερθούν και όπου είναι αδύνατη η εφαρμογή συστήματος χορηγήσεως αδειών, απαιτείται έλεγχος της αγοράς σύμφωνα με την οδηγία 2001/29/EK, προκειμένου να αποφευχθεί η σύγχυση και περιττή διοικητική επιβάρυνση για τον καταναλωτή, καθώς και η δίκαιη κατανομή μεταξύ των διαφόρων κλάδων· 21. όσον αφορά τις αξιώσεις αμοιβής, οι οποίες πρέπει να εγερθούν και όπου είναι αδύνατη η εφαρμογή συστήματος χορηγήσεως αδειών, απαιτείται έλεγχος της αγοράς σύμφωνα με την οδηγία 2001/29/EK, προκειμένου να αποφευχθεί η σύγχυση και περιττή διοικητική επιβάρυνση για τον καταναλωτή, καθώς και η δίκαιη κατανομή μεταξύ των διαφόρων κλάδων·

4. Εταιρίες συλλογικής διαχείρισης

22. επισημαίνει ότι η προστασία και η συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας είναι σημαντικοί παράγοντες που προωθούν την πολιτισμική δημιουργικότητα και επιδρούν στην ανάπτυξη της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας·

23. τονίζει ότι είναι σημαντικό να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των καλλιτεχνών και των κατόχων των δικαιωμάτων, αφενός, και ότι είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί η βέλτιστη διάδοση του έργου τους προς το συμφέρον του πιθανού κοινού τους, αφετέρου· αναγνωρίζει ότι, στο πλαίσιο αυτό, οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης παρουσιάζουν μεγάλο πλεονέκτημα διευκολύνοντας την πρόσβαση των χρηστών στο περιεχόμενο και την κυκλοφορία των έργων προς το συμφέρον ολόκληρης της αλυσίδας·

24. τονίζει το γεγονός ότι το δικαίωμα του δημιουργού συνίσταται σε δύο βασικές σειρές δικαιωμάτων: στα οικονομικά δικαιώματα που είναι τα δικαιώματα αναπαραγωγής, μετάδοσης στο κοινό (συμπεριλαμβανομένης της ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης), διανομής κ.ά., και στα ηθικά δικαιώματα που περιλαμβάνουν το δικαίωμα του δημιουργού και του εκτελεστή να αντιτίθεται σε οποιαδήποτε στρέβλωση, περικοπή ή άλλη τροποποίηση του έργου του·

25. αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, οι οποίες συνιστούν απαραίτητο σύνδεσμο μεταξύ των δημιουργών και των χρηστών έργων με κατοχυρωμένα δικαιώματα δημιουργού, διότι εξα-

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

σφαλίζουν ότι οι καλλιτέχνες και οι κάτοχοι δικαιωμάτων λαμβάνουν πληρωμή για την χρησιμοποίηση των έργων τους, δεδομένου ότι οι τεχνολογικές εξελίξεις έχουν οδηγήσει σε νέες μορφές προστατευμένων έργων, ιδίως στον τομέα των πολυμέσων, και έχουν αυξήσει τις δυνατότητες διεθνούς εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και οι μεμονωμένοι καλλιτέχνες και οι κάτοχοι δικαιωμάτων δεν έχουν καμία δυνατότητα να εντοπίσουν οι ίδιοι τα νέα προβλήματα.

26. καλεί την Επιτροπή, κατά την εξέταση του ζητήματος των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, να λάβει δεόντως υπόψη την πολιτιστική διάσταση των δικαιωμάτων συλλογικής διαχείρισης, δεδομένου ότι τα δικαιώματα των καλλιτεχνών και των κατόχων των δικαιωμάτων προστατεύονται από την εθνική νομοθεσία, από τη Σύμβαση της Βέρνης, τις συμφωνίες TRIPS και ΠΟΔΙ και από πολλές οδηγίες της ΕΕ, ενώ οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης διέπονται σε εθνικό επίπεδο από τις ισχύουσες εθνικές, ευρωπαϊκές και διεθνείς διατάξεις, οι δε κανόνες που τις διέπουν διαφέρουν στα κράτη μέλη της ΕΕ για ιστορικούς, νομικούς, οικονομικούς λόγους και, κυρίως, λόγους πολιτιστικής πολυμορφίας μεταξύ των κρατών μελών.

27. επισημαίνει ότι η πρακτική ορισμένων εταιριών συλλογικής διαχείρισης (κυρίως στο χώρο της μουσικής) να ενισχύουν μέσω του κανονισμού διανομής μη εμπορικά αλλά πολιτιστικά αξιόλογα έργα συμβάλλει στην ανάπτυξη του πολιτισμού και στην πολιτιστική πολυμορφία· αναγνωρίζει, επίσης, την πολιτιστική και κοινωνική δραστηριότητα των εταιριών συλλογικής διαχείρισης που τις καθιστά και φορείς δημόσιας εξουσίας.

28. επισημαίνει ότι οι μελλοντικές ευρωπαϊκές οδηγίες της Επιτροπής για τη ρύθμιση της τηλεόρασης, του ραδιοφώνου, της επικοινωνίας, της μετάδοσης και των τηλεπικοινωνιών στον ψηφιακό τομέα πρέπει να αναγνωρίζουν και να περιλαμβάνουν διατάξεις κυριότητας και προστασίας που βασίζονται στις αρχές των δικαιωμάτων δημιουργού, ούτως ώστε η ΕΕ να προωθή την τέχνη και τον πολιτισμό της Ευρώπης και να ενισχύει την εμπιστοσύνη των καλλιτεχνών, και ιδίως των συγγραφέων, των μουσικών και των κινηματογραφιστών, δημιουργώντας νέα έργα ως προς τα οποία θα γνωρίζουν ότι θα προστατεύονται δεόντως από την πειρατεία καθώς και εξασφαλίζοντας ηθικά δικαιώματα και οικονομικά κίνητρα.

29. επισημαίνει ότι η έλλειψη δικονομικών διευκολύνσεων των εταιριών συλλογικής διαχείρισης και η απουσία θεσμών ταχείας επίλυσης διαφορών έχουν ως αποτέλεσμα την αναποτελεσματική προστασία των δημιουργών και την αύξηση των εξόδων διαχείρισης· τονίζει ότι η φύση και ο ρόλος των εταιριών διαχείρισης επιβάλλουν να διοικούνται και ελέγχονται από τους δικαιούχους.

30. τονίζει ότι οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης συνιστούν σημαντικότερη επιλογή για την αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων δημιουργού και χρειάζεται να λειτουργούν με τις αρχές της διαφάνειας, της δημοκρατίας και της συμμετοχής των δημιουργών· τονίζει ότι ο θεσμός της εύλογης αμοιβής ως αντιστάθμισμα της ελευθερίας αναπαραγωγής για ιδιωτική χρήση αποτελεί το μόνον τρόπο εξασφάλισης μίας δίκαιης αμοιβής των δημιουργών και εύκολης πρόσβασης των χρηστών στα έργα διανοητικής ιδιοκτησίας και δεν μπορεί να υποκατασταθεί από ψηφιακά συστήματα διαχείρισης των δικαιωμάτων.

31. επιδοκιμάζει πρωτοβουλίες, όπως του ISAN (Διεθνούς Πρότυπου Οπτικοακουστικού Αριθμού) που αναγνωρίζονται από το Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης των Ηνωμένων Εθνών, που επιτρέπει τη χρησιμοποίηση λογισμικού για τον εντοπισμό του χρόνου και του τόπου εκτέλεσης ενός οπτικοακουστικού έργου και γενικά τάσσεται υπέρ της προώθησης της διεθνούς συνεργασίας σε αυτό το τομέα.

32. επισημαίνει ότι ένα σημαντικό κριτήριο, όχι όμως και το μοναδικό, για την εκπροσώπηση των δικαιούχων στα όργανα διοίκησης και ελέγχου των εταιριών συλλογικής διαχείρισης θα πρέπει να είναι η οικονομική αξία των δικαιωμάτων που συνεισφέρει ο κάθε δικαιούχος στη εταιρία συλλογικής διαχείρισης καθώς και το ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί και νομοθετικά η ελευθερία του δημιουργού να αποφασίζει εκείνος ποια δικαιώματα θα αναθέσει σε εταιρία συλλογικής διαχείρισης και ποια θα διαχειρίζεται ατομικά.

33. προτείνει να χρησιμοποιηθεί δημιουργικά το δυναμικό νέων τεχνολογιών και τα δίκτυα διανομής όσον αφορά την προώθηση των δικαιωμάτων του δημιουργού.

34. θεωρεί αμέσως απαραίτητο να ρυθμισθούν οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης για δικαιώματα του δημιουργού εκεί όπου ασκούν με μονοπωλιακή θέση δημόσια καθήκοντα, ώστε να υπάρξει εγγύηση για την απαιτούμενη από το δίκαιο του ανταγωνισμού διαφάνεια.

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

35. διαπιστώνει ότι οι διάφοροι νόμοι και διατάξεις, καθώς και τα καταστατικά και οι πρακτικές των εταιριών συλλογικής διαχείρισης παρουσιάζουν πολύ μεγάλη ανομοιογένεια μεταξύ τους, γεγονός που οφείλεται σε διαφορετικές παραδόσεις και εθνικές ιδιαιτερότητες ιστορικής, νομικής, πολιτιστικής και οικονομικής φύσης·
36. τονίζει την ελευθερία των κατόχων δικαιωμάτων, να επιλέξουν σύμφωνα με τις νομοθετικές και συμβατικές διατάξεις, εάν επιθυμούν μια ατομική ή συλλογική άσκηση· στο πλαίσιο αυτό είναι δυνατόν να υπάρξει εξέταση και όσον αφορά τη σκοπιμότητα·
37. διαπιστώνει σημαντικές διαφορές ως προς τη μορφή οργάνωσης μεταξύ των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, από τη μία κατηγορία δικαιούχων στην άλλη, από τον ένα κλάδο στον άλλο και από τη μία χώρα στην άλλη, ενώ, όσον αφορά την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων στην εσωτερική αγορά της ΕΕ, αποφασιστικής σημασίας είναι ιδίως οι εταιρίες να ανταποκρίνονται στην αποστολή τους ως εντολοδόχοι·
38. ζητεί, προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, και προκειμένου να ληφθούν υπόψη η ανάπτυξη της κοινωνίας των πληροφοριών, τη δημιουργία κοινών μέσων, διάφορες συγκρίσιμες παραμέτρους και το συντονισμό των τομέων δραστηριότητάς τους·
39. διαπιστώνει ότι η ύπαρξη εσωτερικών δημοκρατικών δομών είναι ζωτικής σημασίας για τη νομιμοποίηση της δραστηριότητας και την αποτελεσματική λειτουργία των εταιριών συλλογικής διαχείρισης· απαιτεί για τον λόγο αυτό να καθοριστούν οι ελάχιστες προδιαγραφές για δομές οργάνωσης, διαφάνεια, απόδοση λογαριασμών και μέσα ένδικης προστασίας·
40. ζητεί οι δικαιούχοι δικαιωμάτων να μπορούν να εκπροσωπούνται στις συνελεύσεις των εταιριών συλλογικής διαχείρισης από άτομα της επιλογής τους με δικαίωμα ψήφου και να λαμβάνονται υπόψη όσον αφορά τη σύνθεση των διοικητικών οργάνων·
41. ζητεί την επί ίσοις όροις συμμετοχή όλων των ομάδων μελών και, λαμβανομένου υπόψη του φαινομένου της κάθεται συγκέντρωσης μέσω, ιδίως όσον αφορά την εκλογή διοικητικών οργάνων· όλα αυτά πρέπει να είναι συμβατά με την καθιέρωση εσωτερικών κανόνων λειτουργίας και διοίκησης των εταιριών διαχείρισης στις οποίες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη άλλα εύλογα κριτήρια (αριθμός έργων ή ερμηνειών, ύψος των εισπράξεων κ.τ.λ.) για την συμμετοχή στα εν λόγω όργανα, καθιερώνοντας εν τέλει την αρχή της ίσης μεταχείρισης επί ίσων καταστάσεων·
42. ζητεί να δοθεί τέλος στη σύγκρουση συμφερόντων (περίπτωση ταύτισης κατόχου των δικαιωμάτων και χρήστη) κατά τη λειτουργία των εταιριών συλλογικής διαχείρισης·
43. αναγνωρίζει ότι η νομολογία ρητά επιτρέπει τις συμβάσεις αμοιβαιότητας μεταξύ των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, στο βαθμό που αυτές δεν αντιβαίνουν σε κανόνες του δικαίου του ανταγωνισμού· διαβλέπει όμως και τον κίνδυνο ότι διακυβεύεται η δίκαιη λειτουργία των γραφείων ολοκληρωμένης εξυπηρέτησης των χρηστών εφόσον μεταξύ των κατόχων δικαιωμάτων οι οποίοι τα ιδρύουν υφίστανται ανόμοια δικαιώματα· κρίνει ότι, στις περιπτώσεις αυτές, οι διάφορες ομάδες κατόχων δικαιωμάτων θα πρέπει να μπορούν να διαπραγματεύονται την χορήγηση άδειας και να διαχειρίζονται τη συλλογή και διανομή των εσόδων που προέρχονται από την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων τους ξεχωριστά·
44. ζητεί να παύσει η προτιμησιακή μεταχείριση των εθνικών καταλόγων έναντι των μη επιτρεπομένων εγγραφών, με την επιφύλαξη της τήρησης των Διεθνών Συμβάσεων εφαρμογής και, ειδικότερα, της Σύμβασης της Ρώμης και της Σύμβασης της Βέρνης·
45. ζητεί την καταγγελία των λεγόμενων συμβάσεων τύπου Β·
46. θεωρεί ότι οι πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες, καθώς και οι δραστηριότητες προς το κοινό συμφέρον είναι αιτιολογημένες εφόσον νομιμοποιούνται δημοκρατικά εντός της κοινωνίας και/ή επιβάλλονται από το νόμο και εφόσον όλες οι ομάδες μελών επωφελούνται κατά δίκαιο τρόπο· εν προκειμένω, πρέπει όλες οι ομάδες μελών να εκπροσωπούνται ισότιμα·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

47. διαπιστώνει ότι, όσον αφορά τους μηχανισμούς ελέγχου των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ, τόσο ως προς τη διάρθρωσή τους όσο και ως προς την αποδοτικότητά τους·
48. ζητεί τη θέσπιση συγκρίσιμων, αποτελεσματικών, ανεξάρτητων, τακτικών, διαφανών και κατάλληλων για όλα τα κράτη μέλη μηχανισμών ελέγχου, λαμβανομένων υπόψη όλων των νομικών, κοινωνικών, οικονομικών και πολιτισμικών πτυχών·
49. ζητεί τη θέσπιση σε ολόκληρη την ΕΕ συγκρίσιμων και συμβατών μεταξύ τους καθώς και για μικρούς χρήστες και μικρούς δημιουργούς οικονομικά εφικτούς μηχανισμούς φιλικής επίλυσης διαφορών μεταξύ κατόχων των δικαιωμάτων και εταιριών συλλογικής διαχείρισης, μεταξύ εταιριών συλλογικής διαχείρισης, καθώς και μεταξύ εταιριών συλλογικής διαχείρισης και χρηστών·
50. προτείνει, πέραν αυτού, τη θέσπιση κατάλληλης διαδικασίας για τη διασυννοριακή επίλυση ζητημάτων που προκύπτουν από την έκδοση αντιφατικών αποφάσεων στα κράτη μέλη·
51. επιθυμεί τη θέσπιση κλιμακωτής υποχρέωσης παροχής πληροφοριών για τις εταιρίες συλλογικής διαχείρισης προς τα μέσα και προς τα έξω, και, ως εκ τούτου, ζητεί τη δημοσίευση των τιμολογίων, των κλειδών κατανομής και των ετήσιων οικονομικών τους καταστάσεων, καθώς και πληροφοριών που αφορούν τις συμβάσεις αμοιβαιότητας — μεταξύ άλλων και στο Διαδίκτυο·
52. θεωρεί αναγκαίο η κοινοτική προσέγγιση να περιλαμβάνει πλαίσιο ελαχίστων κριτηρίων για τον υπολογισμό των τιμολογίων, προκειμένου και κατ' αυτόν τον τρόπο να δημιουργηθεί η αναγκαία από πλευράς του δικαίου του ανταγωνισμού διαφάνεια·
53. ζητεί την κατανοητή σε όσους έχουν δικαίωμα πρόσβασης αναφορά όλων των κατάλληλων διοικητικών δαπανών·
54. ζητεί τη θέσπιση ενιαίων προτύπων κωδικοποίησης έργων, προς το σκοπό της απλούστευσης και του αποτελεσματικότερου ελέγχου του τρόπου εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων, καθώς και τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας στην αγορά, τούτο δε και μεταξύ των εταιριών συλλογικής διαχείρισης· επισημαίνει ότι οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης συμμετέχουν σε διεθνή φόρα προκειμένου να προωθούν την ανάπτυξη κοινών, διαλειτουργικών και ασφαλών προτύπων·
55. υποστηρίζει το αίτημα καταβολής ενισχύσεων από την ΕΕ για την εφαρμογή ενιαίων προτύπων κωδικοποίησης·
56. ζητεί την αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, ορίζοντας ταυτοχρόνως ότι, τηρουμένων των κανόνων περί εμπιστευτικού χαρακτήρα των στοιχείων, οι εταιρίες συλλογικής διαχείρισης να μπορούν να έχουν πρόσβαση στα οικονομικά στοιχεία μεταξύ τους και επίσης να ζητούν λογιστικούς ελέγχους με σκοπό την ουσιαστική εφαρμογή των συμφωνιών αμοιβαιότητας και επιβεβαίωσης της διαφανούς διαχείρισής τους·
57. υποστηρίζει την αίτηση να χορηγούνται οι αναγκαίες πληροφορίες όσον αφορά την καθ' ύλην αρμοδιότητα των εταιριών συλλογικής διαχείρισης, δηλαδή των εκπροσωπούμενων από αυτήν κατόχων δικαιώματος καθώς και των από αυτούς χορηγηθέντων δικαιωμάτων όσον αφορά πράξεις εκμετάλλευσης και την κατ' αντικείμενο αρμοδιότητα, δηλαδή την κεντρική συγκέντρωση των έργων και των λοιπών συγγενών προστατευομένων αγαθών· τούτο αποτελεί περαιτέρω συμβολή στη διαφάνεια, στην ασφάλεια δικαίου και στην πρόσβαση στην εκμετάλλευση που ανταποκρίνεται στην πρακτική·
58. ζητεί, όσον αφορά τη χρήση των δικαιωμάτων, τη θέσπιση υποχρέωσης παροχής πληροφοριών εκ μέρους των κατόχων των αδειών·
59. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αυστηρότερους κανόνες για την τήρηση και τον έλεγχο των κανόνων δικαίου των κρατών μελών όσον αφορά τα πνευματικά δικαιώματα και τα συγγενή δικαιώματα, ιδίως στις περιπτώσεις μη καταβολής από τους χρήστες της αντίστοιχης αμοιβής για τη χρήση των προστατευομένων έργων και υπηρεσιών·

Πέμπτη, 15 Ιανουαρίου 2004

60. καλεί την Επιτροπή να ελέγχει τη μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών και τη σύμφωνη με το κοινοτικό δίκαιο εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας·
61. καλεί την Επιτροπή, μετά πάροδο τριών ετών από την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος, να ελέγξει εάν έχει επιτευχθεί η επιδιωκόμενη εναρμόνιση, δημοκρατικότητα και διαφάνεια της διαχείρισης των πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενών δικαιωμάτων εκ μέρους των εταιριών συλλογικής διαχείρισης και, σε αρνητική περίπτωση, να λάβει συμπληρωματικά μέτρα·
62. απαιτεί να καθοριστεί δεσμευτικός ορισμός του αντικειμένου της προστασίας με συμπερίληψη νέων οπτικοακουστικών μέσων και προϊόντων, εφόσον πρόκειται για δημιουργικά έργα ιδίας παραγωγής·
63. απαιτεί, κατά το πρότυπο του Προγράμματος Media +, να θεσπιστεί κανονιστικά τριετής προθεσμία για την είσπραξη των δικαιωμάτων, ιδίως στον τομέα της τηλεόρασης, για την ενίσχυση των ανεξαρτήτων παραγωγών και για τη βελτίωση της κυκλοφορίας των ευρωπαϊκών έργων·
64. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κράτη μέλη.
-